Universidad de Deusto
Deustuko Unibertsitatea
University of Deusto

Facultad de Ciencias Sociales y Humanas
Instituto de Estudios de Ocio

Programa de Doctorado en Ocio y Desarrollo Humano

EL OCIO COMO ÁMBITO DE INTEGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES.
Representaciones y vivencias de mujeres brasileñas en el País Vasco

ROSELY CUBO PINTO DE ALMEIDA

BILBAO, 2015

Universidad de Deusto
Deustuko Unibertsitatea
University of Deusto

Facultad de Ciencias Sociales y Humanas
Instituto de Estudios de Ocio

Programa de Doctorado en Ocio y Desarrollo Humano

EL OCIO COMO ÁMBITO DE INTEGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES.

Representaciones y vivencias de mujeres brasileñas en el País Vasco

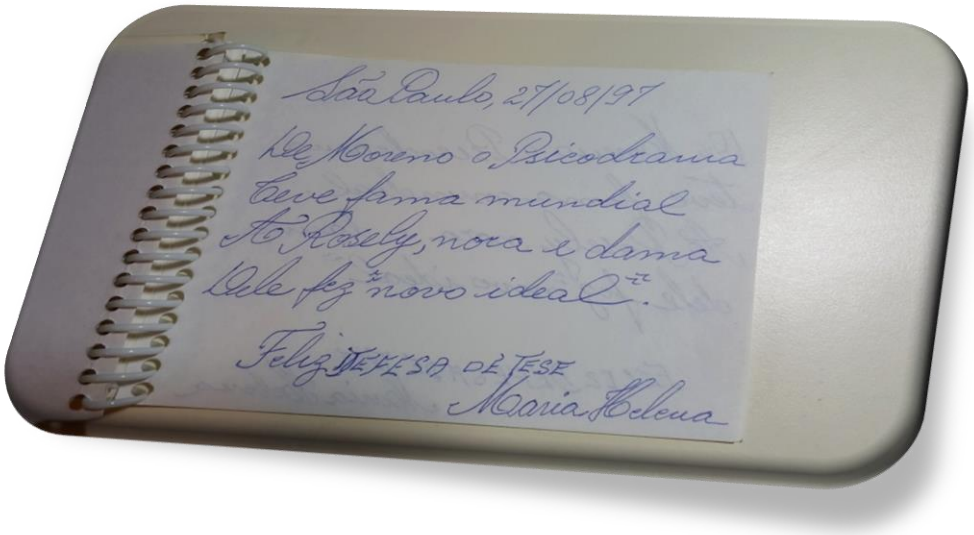
Tesis Doctoral presentada por Dña. Rosely Cubo Pinto de Almeida

Dirigida por la Dra. Mª Luisa Setién Santamaría y
Dra. Aurora Madariaga Ortuzar

Las Directoras La Doctoranda

Bilbao, 2015

DEDICATORIAS



En memoria de mi suegra Maria Helena Amaral Pinto de Almeida

A MI MARIDO ROGÉRIO,

PUES SIN SU AMOR Y DEDICACIÓN

JAMÁS HUBIERA CONSEGUIDO LLEGAR HASTA AQUÍ.

A MIS 'HIJOS' ROGÉRIO, GABRIELLA Y JUSSARA,

FLORES DE MI JARDÍN.

“VOCÊ CAIU DO CÉU
UM ANJO LINDO QUE APARECEU
COM OLHOS DE CRISTAL
ME ENFEITIÇOU
EU NUNCA VI NADA IGUAL
DE REPENTE
VOCÊ SURGIU NA MINHA FRENTE
LUZ CINTILANTE
ESTRELA EM FORMA DE GENTE
INVASORA DO PLANETA AMOR
VOCÊ ME CONQUISTOU...”

(FRISSON - ROUPA NOVA)

AGRADECIMIENTOS

Quiero expresar mi infinita gratitud a todas aquellas personas que me han acompañado en estos últimos años y que han contribuido a la realización de este trabajo.

Expreso un agradecimiento muy especial a *mis Directoras de Tesis*, Marisa Setién y Aurora Madariaga por el apoyo y paciencia, y porque en los últimos y más difíciles momentos me tendieron la mano y me ofrecieron las condiciones para terminar este trabajo.

A mi *Familia*, por todo el amor y el afecto recibido durante mis años de existencia, y por el incentivo que siempre me han dado en el logro de mis sueños y proyectos. A mi padre Olavo, por su amor y bondadoso corazón. A mi madre Leontina, por su increíble fuerza interior. A mi hermana Regina, por haber sido mis referentes en los estudios. A mi hermana Jussara, por su presencia de amor en mi vida. A mi hija Gabriella, que cada día da más sentido a mi existencia. A mi hijo Rogério, por emocionarme todos los días y principalmente por acompañarme en mis primeros pasos en Bilbao.

De modo especial quiero agradecer a mi *Marido* Rogério, mi ángel en la vida, por el apoyo incondicional proporcionado durante nuestro camino de 30 años juntos y por hacerme recordar en los dos años de permanencia en Bilbao, de mis propósitos en cuanto estábamos con un océano de distancia uno del otro. Por todas las veces que él estuve en Bilbao dándome fuerzas para seguir en mi camino rumbo al alcance del mejor éxito en el doctorado.

¡Gracias, mi amor, por hacerme creer que los sueños, si los deseas con mucha fuerza, pueden ser realizables!

Y a las verdaderas protagonistas de este trabajo, las *Mujeres Brasileñas* que intervinieron en este estudio, por generosamente dejarme compartir sus experiencias, sus vivencias, sus alegrías, sus penas, sus proyectos, y que desde sus propias vidas me han enseñado a nunca desistir de la lucha.

ÍNDICES

INDICE GENERAL

INTRODUÇÃO 21

INTRODUCCIÓN 39

CAPÍTULO I. EL OCIO COMO ÁMBITO DE INTEGRACIÓN DE INMIGRANTES 59

1.1. El ocio como fenómeno personal-sociocultural 61

1.1.1.Concepciones del sentido del ocio 64

1.1.2. Manifestaciones del ocio 71

1.1.3. El ocio y la trascendencia de tiempo y de espacio 76

1.2. El ocio identificado con la experiencia 81

1.2.1. El ocio apoyado en la vertiente humanista y sus dimensiones 86

1.2.2. La vivencia del ocio 97

1.2.3. El ocio que integra la condición de Ser inmigrante 99

1.3.El ocio como confluencia entre culturas 102

1.3.1.El ocio personal-sociocultural 104

1.3.2.El Ocio que integra la condición de Estar del inmigrante 106

1.3.3.El ocio desde el punto de vista del género 109

CAPÍTULO II. LA INTEGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES 117

2.1. Perspectiva psicosocial de la integración 121

2.1.1. Papel de la personalidad del inmigrante que incide sobre el proceso de integración 123

2.1.2. Identidad étnica: creación del sentido de pertenecer 125

2.1.3. Integración de Brasileños en el País Vasco 128

2.2. Concepción cultural de la integración 129

2.2.1. Encuentro inter/entre culturas 131

2.2.2. Éxito en el proceso de integración de los migrantes 134

CAPÍTULO III – METODOLOGÍA, OBJETO Y TÉCNICAS DE LA INVESTIGACIÓN 141

3.1. Metodología de la investigación 141

3.2. Objeto de estudio 142

3.3. Procedimientos de la investigación: métodos y técnicas 144

3.3.1. La Encuesta 145

3.3.2. Entrevista en Profundidad 146

3.3.3. Talleres de Ocio 148

3.3.3.1. Fase de calentamiento 152

3.3.3.2. Fase de acción dramática 156

3.3.3.3. Fase de compartir 158

CAPÍTULO IV LA MOVILIDAD MIGRATORIA BRASIL-ESPAÑA 165

4.1. Escenarios: Brasil y Europa 169

Europa. El contexto de llegada de inmigrantes 170

Brasil. País de salida de emigrantes 172

4.1.1. Brasil – Contexto de referencia: rasgos demográficos y estructura socioeconómica 174
4.1.2. España – Panorama migratorio 178
4.1.3. Inmigrantes brasileños en España 179
4.2. El proceso migratorio femenino 186
4.2.1. La toma de decisión (motivación) y el proyecto migratorio 187
4.2.2. Representaciones étnicas y de género 190
4.2.3. Por qué y para qué la mujer brasileña emigra a España 193
4.3. Modalidades migratorias: Pautas de nupcialidad entre una mujer brasileña y un hombre de origen vasco 195
4.3.1. Matrimonio o emparejamiento mixto en origen y la posterior emigración femenina..... 198
4.3.2. Matrimonio o emparejamiento en destino, cuando la mujer ya es inmigrante en Bilbao 201
4.3.3. Mirada histórica-poética del Mito de *Iracema* 206

CAPÍTULO V. CARACTERÍSTICAS PERSONALES Y PROCESO MIGRATORIO DE LAS MUJERES BRASILEÑAS ESTUDIADAS 215
5.1. Perfil sociodemográfico de las mujeres brasileñas 215
5.1.1. Edad 215
5.1.2. Nivel de estudios/formación 216
5.1.3. Región de procedencia en Brasil 218
5.2. El proceso migratorio y sus causas 221
5.2.1. Influencias socio-familiares en la decisión de emigrar 221
5.2.2. Motivación e intencionalidad para emigrar 227
5.2.3. Modalidad migratoria 233

CAPÍTULO VI. FACTORES DE INTEGRACIÓN DE LAS INMIGRANTES BRASILEÑAS 241
6.1. Situación de vida actual 241
6.1.1. Tiempo de estancia en Bilbao 241
6.1.2. Estado civil actual 243
6.1.3. Historia exogámica 243
6.1.4. Estatus Legal 258
6.1.5. Situación laboral y económica 260
6.2. Actitudes en la sociedad receptora 268
6.2.1. Mejora del capital cultural como forma de integración 269
6.2.2. Identidad étnica 271
6.2.3. Participación en asociaciones de inmigrantes 276
6.2.4. Relaciones de amistad con los autóctonos 277
6.2.5. Sentimiento de pertenencia 281

CAPÍTULO VII. OCIO E INTEGRACIÓN DE INMIGRANTES. DESDE LA EXPERIENCIA Y LA CONFLUENCIA DE CULTURAS 297
7.1. El ocio identificado con la experiencia 299
7.1.1. Vivencias de ocio 301
7.1.2. De la angustia a la felicidad 313
7.1.3. Percepción de satisfacción o disfrute 321

7.1.4. El ocio que integra la condición de Ser inmigrante 327
7.2. El ocio reconocido como confluencia entre culturas 332
7.2.1. Interrelaciones entre ocio y entorno sociocultural 336
7.2.2. El ocio frente a discriminaciones y rechazos 339
7.2.3. El ocio que integra la condición de Estar del inmigrante 342
7.3. Debilidades y Fortalezas en el proceso de integración 346

CONCLUSIONES 355

CONCLUSÕES 375

BIBLIOGRAFÍA 395

ANEXOS 415

Índice de Tablas

Tabela 0.1 Esquema dos objetivos da pesquisa 30

Tabla 0.1 Esquema de los objetivos de la investigación 49

Tabla I.1 Conjunto de los principios, ideas y estrategias del proceso educativo del ocio 72
Tabla I.2. Niveles psicosociales atribuidos al ocio 85
Tabla I.3. Componentes psicosociales del ocio que inciden en la integración de inmigrantes 85
Tabla I.4. Rasgos y características específicas del ocio humanista 88
Tabla I.5. Características de las dimensiones del ocio autotélico 96

Tabla IV.1. Residentes en Bilbao de nacionalidad brasileña según el sexo. 2008 a 2013 186
Tabla IV.2. Matrimonios mixtos entre Brasileña/o con Español/a 196

Tabla V.1. Distribución por edades de las mujeres brasileñas estudiadas 216
Tabla V.2. Nivel de Estudios 217
Tabla V.3. Región de origen de las mujeres en Brasil 220
Tabla V.4. Motivación para emigrar de Brasil 227
Tabla V.5. Relación de las participantes según edad, nivel de estudios, región de procedencia en Brasil, motivación e intencionalidad migratoria 231
Tabla V.6. Relación de las participantes según motivación, intencionalidad emigratoria y ocupación actual 323
Tabla V.7. Modalidad migratoria 233

Tabla VI.1. Tiempo de estancia en Bilbao 242
Tabla VI.2. Estado civil actual 243
Tabla VI.3. Relación entre las franjas de edad de las mujeres investigadas y sus maridos o parejas 252
Tabla VI.4. Número de hijos 255
Tabla VI.5. Situación Jurídica 258
Tabla VI.6. Ocupación actual 262
Tabla VI.7. Ingresos mensuales 265
Tabla VI.8. Relación entre la ocupación actual y el ingreso mensual 266
Tabla VI.9. Participación en asociaciones de inmigrantes 276

Tabla VII.1. El ocio como ámbito de integración de inmigrantes desde la experiencia y la confluencia de culturas 299
Tabla VII.2. Actividades de ocio 303
Tabla VII.3. Sentimientos actuales 317
Tabla VII.4. Valorización del proceso de integración según edad, escolaridad, años de estancia, condición jurídica y ocupación 348

Índice de Gráficos

Gráfico I.1. Atributos de la vivencia de ocio 99
Gráfico I.2. Referencias de Ser/Estar migrante procesadas por medio de las vivencias de ocio 108

Gráfico III.1. Reseña de los datos contemplados en el Cuestionario 146
Gráfico III.2. Datos contemplados en la entrevista en profundidad 148
Gráfico III.3. Información derivada de los talleres de ocio 150
Gráfico III.4. Procedimiento técnico-metodológico de los talleres de ocio 151
Gráfico III.5. Fundamentos de la fase de calentamiento 155
Gráfico III.6. Fundamentos de fase de acción dramática de los talleres de ocio 157
Gráfico III.7. Fundamentos de la fase del compartir/procesar 158

Gráfico IV.1. Personas de nacionalidad brasileña residentes en España según sexo. 2004 a 2013 183
Gráfico IV.2. Personas de nacionalidad brasileña residentes en el País Vasco según sexo. 2004 a 2013 185
Gráfico IV.3. Secuencia del vínculo que motiva la inmigración 199
Gráfico IV.4. Secuencia del vínculo motivado por la inmigració 202

Gráfico V.1. Distribución por edades de las mujeres brasileñas estudiadas 216
Gráfico V.2. Nivel de Estudios 217
Gráfico V.3. Región de origen de las mujeres en Brasil 220
Gráfico V.4. Influencias socio-familiares en la decisión migratoria 226
Gráfico V.5. Motivación para emigrar de Brasil 227
Gráfico V.6. Modalidad migratoria 233

Gráfico VI.1. Tiempo de estancia en Bilbao 242
Gráfico VI.2. Estado civil actual 243
Gráfico VI.3. Número de hijos 255
Gráfico VI.4. Situación Jurídica 258
Gráfico VI.5. Ocupación actual 262
Gráfico VI.6. Ingresos mensuales 265
Gráfico VI.7. Participación en asociaciones de inmigrantes 276

Gráfico VII.1. Actividades de ocio 303
Gráfico VII.2. Sentimientos actuales 317
Gráfico VII.3. Vivencias de ocio que integran la condición de ser inmigrante 331
Gráfico VII.4. Acciones integradoras 351

Gráfico C.1. Interrelación de parámetros del ocio en el ámbito de integración 356
Gráfico C.2. Diseño de intervención y análisis de los datos de la tesis 357
Gráfico C.3. Fundamentos interculturales del ocio como ámbito de integración de inmigrantes 360
Gráfico C.4. Principios y factores que componen el constructo del ocio como ámbito de integración de inmigrantes 363

Gráfico C.1. Inter-relação dos parâmetros do ócio no âmbito da integração 376
Gráfico C.2. Programa de intervenção e análise dos dados da tese 377
Gráfico C.3. Fundamentos interculturais do ócio como âmbito de integração de imigrantes 380
Gráfico C.4. Princípios e fatores que compõem o programa de análise do ócio como âmbito de integração de imigrantes 383

INTRODUÇÃO

ÍNDICE
1. CONTEXTUALIZAÇÃO E ABORDAGENS DA PESQUISA
2. OBJETIVOS DA PESQUISA
3. FUNDAMENTAÇÃO DA PESQUISA
4. ESTRUCTURAÇÃO DO TRABALHO

“O ser humano é capaz de inventar possibilidades;

não se trata somente de conhecer o que são as cosas, senão de descobrir o que podem ser”

María Luisa Amigo

INTRODUÇÃO

Quase todas as pessoas que empreendem um processo migratório, anseiam por um melhor padrão de vida no país de destino, o que significa exercer a cidadania plena; no caminho para a *integração*, o ócio constitui um dos âmbitos da vida que pode vir a ser um recurso que ajuda os estrangeiros a conquistar sentimentos de liberdade (eleger experiências, abertura para a aprendizagem, desempenho de papéis socioculturais, obtenção de autonomia) e alcançar sensações de felicidade (satisfação ou desfrute e bem-estar).

Ao levar em consideração que o ócio se refere à liberdade percebida, que faculta a participação na ação anteriormente eleita e que resulta uma vivência gratificante são *razões centrais de este estudo*, examinar a fundo cada um destes três fatores que distinguem o ócio como manifestação pessoal-sociocultural: que se experimenta quando se 'elege vivenciar algo com sentido', que se 'sente durante a atuação' e que se vai 'rechear o momento de intensa gratificação'. O *desafio desta pesquisa* é reconhecer as concepções de sentido do ócio[1] como âmbito de integração das pessoas migrantes; especificamente retratar e revelar as vivências de ócio que experimentam mulheres imigrantes brasileiras que são casadas ou vivem em união estável mista com homens de origem basca, em Bilbao.

Ao conhecer as condições nas quais se desenvolve a vida das mulheres pesquisadas ajuda a compreender suas realidades e por esta razão, suas falas são compiladas em primeira pessoa; estas vozes adquirem pertinência visto que a natureza do ócio é eminentemente experiencial e que se consolida nas manifestações pessoal-socioculturais (identidade, etnia, gênero, exogamia, etc.).

Desde uma *perspectiva multidisciplinar*, o ócio relacionado com a integração dos imigrantes incorpora diferentes fundamentos.

- Com referência a *Psicologia* (o ócio como âmbito de integração vinculado às atitudes) é um instrumento que equilibra emocionalmente a vida dos indivíduos e, além disso, conduz ao mundo das interações e das relações entre as pessoas que compõem uma comunidade (Madariaga Ortúzar,

[1] O ócio levado a cabo como uma experiência completa e unido à capacidade de dar sentido às vivências do individuo, refere-se ao significado que se abstrai das ações e do viver traduzido em estar motivado, ter entusiasmo e interesse em algo (Cuenca y Aguilar, 2009: 16).

2004: 12); contextualizado, os estudos sobre a psicologia do ócio se convertem em uma conjuntura que indica saídas adequadas e mais saudáveis para os dilemas da inserção que os imigrantes têm que administrar.

- Do ponto de vista da *Sociologia* (o ócio como âmbito de integração vinculado à cultura) é uma ferramenta que distingue grupos, contextos e sociedades e, além disso, orienta a evolução e os câmbios de sentido desde uma visão eminentemente utilitarista até pautar-se como vivência autotélica; a abordagem do fenômeno do ócio desde esta disciplina proporcionou uma ampla pesquisa e reflexão do desenvolvimento de conceitos, metodologias e teorias que favorecem a compreensão dos processos imigratórios que as atuais sociedades têm que enfrentar (Setién Santamaria, 2006: 201).
- Na interpretação da *Pedagogia* (o ócio como âmbito de integração vinculado à aprendizagem) é um recurso para aquisição de conhecimentos e um exercício para expandir competências e habilidades e, além disso, supera a controvérsia do tempo livre até a pautar-se como Educação do ócio; nesta perspectiva se desenvolvem intervenções apoiadas em vivências que propiciam a vinculação entre imigrantes e os contextos socioculturais no país de acolhida.

É importante compreender o ócio desde este trio de abordagens, psicológica, sociológica e pedagógica para vislumbrar seu alcance como âmbito de integração, uma vez que o ócio aproxima os imigrantes a um conjunto de percepções que são indicadores de ascensão e conquista de êxito no âmbito da cidadania. Seguindo as premissas dos atuais estudos sobre o ócio cidadão, Cuenca Cabeza e Martins (2008) o qualificam como "*uma experiência que concede dignidade individual-coletiva-cultural*"; neste sentido, o ócio reflete (retrata/revela) a promoção de conhecimentos, competências e habilidades para o melhor viver (pessoal) e o maior conviver (coletivo-cultural).

Em termos do exercício da cidadania, o ócio assume o enlace de vivências que imprime uma marca de aprendizagem/conhecimento[2], eficácia/competência[3] e eficiência/ habilidade[4] ao processo de integração dos

[2] Aprendizagem/Conhecimento: Descobrir pelo exercício do ócio, a natureza, qualidades e relações que cada imigrante dispõe a favor de alcançar a integração.
[3] Eficácia/Competência: Capacidade do ócio para harmonizar as culturas de origem e de destino.

imigrantes; seria o mesmo que por meio do ócio, ser facultado ao imigrante alcançar à autonomia (pessoal/Ser) e legitimar o pertencer (sociocultural/Estar). Abordado desde a subjetividade, as vivências de ócio se fundamentam como experiência (Ser imigrante) e como confluência entre culturas (Estar imigrante).

O *ócio-experiência* é um evento vivido como consequência de que o imigrante lhe atribui sentido ou assegurou-se da percepção sobre o fato experimentado; este processo requer uma parada para pensar, escutar e sentir mais devagar, olhar e ouvir com atenção, ver os detalhes, suspender a opinião, o julgamento e o automatismo da ação, cultivar a atenção e a delicadeza, falar sobre o que lhe acontece e cultivar a arte do encontro (Larrosa Bondía, 2001). O *ócio-cultura* é um compartilhar como consequência de que o imigrante estabeleceu vínculos, ou constrói laços entre as culturas de origem e de destino; este procedimento cria redes, estabelece a efetiva união que se traduz em diversos níveis de compromisso, abre caminho para novos tipos de relações sociais e produz uma coletivização (Aranguren, 1992). Combinadas estas concepções, o ócio não é qualquer distração, recreação, passatempo, entretenimento ou diversão, mas sim uma vivência classificada por Cuenca Cabeza y Martins (2008: 53) *"desafiante porque exige pensar sobre quem somos e como somos (identidade), e exigente porque requer compromisso de abertura, respeito e comunicação com os demais (inter-relações)"*.

A proposta de reconhecer o ócio como âmbito de integração de imigrantes que este trabalho defende, unificam os valores e os profundos significados que as mulheres pesquisadas retratam e revelam de si e de ambas as culturas, brasileira e basca.

1. Contextualização e abordagens da pesquisa

As teorias que tomam força desde o início do século XXI consideram o ócio como vivencia necessária para o ser humano, capaz de proporcionar-lhe auto realização e inter-relações; deste ponto de vista, a gênese do ócio encontra-se em uma mudança de mentalidade e valores, e na diferente concepção da vida e do mundo que o rodeia.

[4] Eficiência/Habilidade: Capacidade de utilizar a culturas de origem e de destino para obter o efeito de ócio.

O ***contexto desta pesquisa*** *parte* de uma análise na literatura especializada sobre o atual[5] sentido do ócio, que foi introduzido de forma profunda e radical em diversos âmbitos da vida do ser humano que transforma a relação entre a pessoa e os acontecimentos, desperta e suprime certos traços e altera o caráter social e cultural das sociedades; se estuda o espaço contemporâneo[6] marcadamente globalizado, associado ao reconhecimento dos inconvenientes e também vantagens das diversidades sociais e culturais; se examina o fenômeno das migrações internacionais e o desafio da colaboração[7] entre Nações com diversificadas culturas; se consideram as contribuições positivas e avanços em áreas de conhecimento, tais como a área de ócio como âmbito de integração dos imigrantes e seus aspectos pessoal-socioculturais que integram a condição de Ser e Estar imigrante desde o ponto de vista de gênero.

Visto como um traço essencial sustentado por uma ampla literatura, o ócio é um fenômeno psico-social cujas características diferenciais devem ser percebidas pelo próprio indivíduo; muitos autores[8] o caracterizam como uma experiência subjetiva, intra e/o interpessoal mais complexa que a realização de uma atividade, portanto percebido como uma vivencia eleita livremente; estudos mais recentes consideram o ócio excluído do marco tradicional[9] de tempo e de espaço. Para os pesquisadores do Instituto Interdisciplinar de

[5] Para aprofundar nos aspectos atuais do ócio resulta interessante revisar: Dumazedier (1964); De Grazia (1966); Iso-Ahola (1979); Neulinger (1980); Tinsley y Tinsley (1993); Sue (1987); Stebbins (1992); López Quintás (1993 y 2002); Cuenca Cabeza (1995, 2000, 2002, 2003 y 2004); Munné y Codina (1996); Csikszentmihalyi (1998, 2001 y 2005); Puig y Trilla (2000); Setién Santamaría (2000); Russell (2002); Madariaga Ortuzar (2004); Salis (2004 y 2008); Martins (2006); Cuenca Cabeza y Martins (2008); Ríos y Moreno (2009); San Salvador Del Valle Doistua (2009); Cuenca Cabeza (2014).

[6] Para examinar esta disciplina é interessante consultar: Bell (1973); Frankl (1979); Foucault (1987); Habermas (1990); Giddens (1991 y 1993); Lalive D´Epinay (1992); Lipovetsky (1983 y 2006); Siqueira (2002); Elias (1998); Marx y Engels (1998); Featherstone (1999); Bauman (1999, 2005 y 2006); Beriain (2009).

[7] Para aprofundar nos aspectos que se referem ao fenômeno das migrações internacionais como desafio na colaboração entre Nações resulta interessante revisar: Cox, 1995, Lasonen, 1998; Carpenter, 1998; Setién Santamaría y López (2001 y 2002); Martínez, Garcia y Maya (2001a); García Martín y Hombrados Mendieta (2002); Izquierdo (2002b); Setién Santamaría y Silvestre (2003); Camacho y Comas (2003); Basabe, Zlobina y Páez (2004); Sanjurjo (2005-1); Gonçalves (2006); Setién Santamaría (2015).

[8] Ver autores relevantes em termos de caracterização do ócio: De Grazia (1966); Iso-Ahola (1980a); Mannell (1984); Neulinger (1980); Tinsley e Tinsley (1993); Sue (1987); Argyle (1996); Aranguren (1992); Cuenca Cabeza (1995); Fierro Bardají (2000); Cuenca Cabeza y Martins (2008).

[9] Para examinar os aspectos sobre o ócio e a transcendência de tempo e espaço resulta interessante revisar: Gómez (1948); Hall (1966); Gómez (1987); Beriain (2009); Caride Gómez (2009); Heller (2009).

Estudos de Ócio da Universidade de Deusto[10], este tema é enriquecido por diretrizes e dimensões que em conjunto são apresentadas como possibilidades de compreensão da essência, da profundidade e da extensão do ócio como uma vivência[11] que proporciona a re-significação das percepções que o individuo constrói em prol da conquista da satisfação pessoal e do alcance do seu desenvolvimento sociocultural. Pela combinação destas ideias, o ócio é considerado um fenômeno que pressupõe um conjunto de características que inicia na pessoa (experiência intrínseca) e vai permeando toda a relação entre cultura e valores entrelaçados ao seu modo de viver.

Apoiado nestas perspectivas, o presente estudo tem como meta descrever as manifestações do ócio no processo de integração das mulheres imigrantes brasileiras em Bilbao; por esta razão, as concepções de sentido do ócio pode cobrar-lhes uma dimensão diferente, pois as vivências que levam a cabo são mais impactantes do que aquelas experimentadas pelas imigrantes em geral, visto que o processo de sentir-se permanentemente parte integrante (pertencer) e incorporada a Bilbao não se deu pelas vias tradicionais, mas sim em virtude de serem casadas ou viverem em união estável mista com homens de origem basco.

As ***abordagens desta pesquisa***, devido a sua estrutura dialógica favorecem que as mulheres assumam o protagonismo em termos da compreensão, explicação e interpretação de expressões de ócio desde onde vêm (fatos projetados em Brasil), como se encontram (vivências experimentadas em Bilbao) e incluso o que relembram (recordações conservadas que integram a experiência vivenciada).

Em termos metodológicos, a presente abordagem resgata a própria definição de pesquisa, que como sugere Bell (2008: 12) é *"a busca e descoberta de fatos e ideias com a finalidade de expandir conhecimentos" e*

[10] Para aprofundar sobre as pesquisas realizadas por alguns dos especialistas em ócio do *Instituto del Estudios de Ocio* da Universidade de Deusto resulta interessante revisar: Cuenca Cabeza (2000); Stumbo (2000); Sever (2002); Amigo (2000); Lázaro Fernandez (2004); Goytia (2006); Madariaga Ortuzar (2008).

[11] Ver autores relevantes em esta matéria: Dumazedier (1964, 1973, 1979 y 1980); Feldheim (1968); Laloup (1968); Kriekemans (1973); Shaw (1986); Huizinga, (1987); Amigo (2000 y 2008); Russell (2002); Cuenca Cabeza (2003); Puig y Trilla (2000); Salis (2004); Cuenca Cabeza (2014).

como indica López Quintas (2002: 12) é *"o pensar com rigor e penetrar a fundo nos temas de análise"*. Desde estes parâmetros, a presente tese está guiada por um conjunto de técnicas que favorecem a comprovação do ócio como âmbito perceptivo de integração, ou seja, o reconhecimento de vivências de ócio que aproximam indivíduos e culturas a influenciar positivamente a integração dos imigrantes.

Neste estudo, se utiliza um *programa de intervenção* que concede visibilidade-perceptiva e viabilidade-factível de compreensão, observação e interpretação das vivências de ócio (localiza as simultaneidades e sobreposições de pensamentos, sentimentos, crenças, atitudes, conhecimentos, competências, habilidades, culturas e contextos) como âmbito de integração para os estrangeiros. Em definitivo, para conhecer profundamente esta realidade se desenvolve uma pesquisa qualitativa que contempla tanto a participação como a interação entre as partes envolvidas neste processo; de maneira geral, como se trata de conhecer as concepções de sentido do ócio e especificamente retratar e revelar as vivências identificadas com a experiência e apontadas como confluência entre culturas, se recorre a uma atividade de obtenção de dados vinculados a três momentos considerados a *priori* significativos e que associam as seguintes ferramentas: aplica-se um questionário (escrito), realizam-se entrevistas em profundidade (escuta) e se cria um modelo de dinâmica grupal em forma de Oficinas de Ócio[12] (expressão estética e lúdica) em que as participantes *in situ*, experimentam o ócio enquanto refletem sobre ele como âmbito perceptivo de integração.

Este terceiro recurso metodológico, ou seja, as Oficinas de Ócio se referem a três intervenções grupais com as características de um *Jogo Sociodramático*[13] que mostram os fatores influentes e influídos no viver/conviver migratório; neste processo, o papel que cumprem as

[12] Oficinas de Ócio: Jogo alegórico de ação grupal que propicia, ao mesmo tempo, vivências e reflexões sobre o ócio. É uma intervenção que averigua a realidade e o imaginário pessoal e coletivo referente às circunstâncias, situações e eventos que envolvem o ócio como âmbito de integração de imigrantes.

[13] Jogo Sociodramático: Método profundo de ação que trata das relações intergrupais e das ideologias coletivas sobre um determinado tema. Objetiva intervir sobre os vínculos dos grupos naturais formados espontaneamente (família, comunidade, etc.) ou em grupos instrumentais (imigrantes, estudantes, equipes institucionais, etc.) (Cukier, 2002: 271).

protagonistas[14] é aquele que ao mesmo tempo em que fornecem informações, positivamente tendem a ampliar seus conhecimentos e aprofundar a compreensão das perspectivas em relação ao tema do ócio como âmbito de sua própria integração em Bilbao. Como estão envolvidas em um trabalho de grupo, entre as participantes e a pesquisadora (a qual se pode chamar 'facilitadora do processo') se criam inter-relações onde se preconiza o diálogo e outras formas de manifestações de ócio, como as expressões lúdicas e estéticas; se pode dizer que é uma caracterização não reduzida a trocar ideias ou um ato mecânico para coletar dados, mas sim uma reflexão e uma expressão conjunta que se constituem em uma experiência simpática (comunicação não compartimentada ou bem comportada) das manifestações de ócio. Esta forma intensa de pesquisar, como sugerido por Maturana e Varela (citado em Reñones, 2008) é como *"um processo de dupla direção, de aprender e de conhecer, simetria contundente e simultaneamente irresistível, onde é possível conhecer algo pelo ato de aprender e por outro lado, aprender conhecendo"*; no que diz respeito a essa ideia, tudo que se investiga está contemplado pela natureza do encontro que reúne pessoas e contextos.

Desde estes pontos de vista, a presente pesquisa percorre um caminho inverso ao tradicional, ou seja, se procura os conteúdos em sua subjetividade até encontrar o caráter objetivo dos temas analisados. Qualificar o ócio como âmbito de integração, é atribuir-lhe o desempenho de um papel que articula a condição de Ser (*locus nascendi*[15]*)* e de Estar (*status nascendi*[16]) do imigrante; ou seja, o ócio integra vivências (pessoais) que geram experiências de pertencer (socioculturais).

Este processo se da quando ocorre uma evolução das atividades de ócio culturalmente padronizadas para, através de uma série de filtros principalmente de natureza sensorial e emocional, circunscrever o ócio como vivência que rompe padrões ou transcende tempo/espaço. Enfatiza-se que simplesmente demarcar tempos e espaços de ócio sugere uma tentativa de submeter,

[14] Denominação que se atribui às mulheres estudadas durante as Oficinas de Ócio; são as representantes que oferecem seus dramas íntimos e suas ações dramáticas em benefício da própria pesquisa. À critério de Minayo (1999) as protagonistas são aqueles indivíduos que possuem a capacidade de retratar e refratar certa realidade.

[15] Parte-se do pressuposto que tudo absolutamente que ocorre em algum lugar (*locus*) nasce de uma matriz, raiz ou origem que representa o fato (*nascendi*) (Bustos, 1982).

[16] Processo de desenvolvimento de um evento (Busto, 1982).

subjugar, 'domar' e discipliná-lo, que na verdade não o representam; o máximo que estas sistematizações permitem, é deixar que a atividade determine-se em função de dois limites, primeira consumida no tempo quantificado pela fugaz transição entre passado, presente e futuro ou nos parâmetros de duração *durée*, *données immediates*[17], e segunda fechada no espaço territorial formal.

O verdadeiro ócio sugere equilíbrio entre os eventos que se organizam com marcações de transcendência de tempo e de espaço. Desde a *transcendência de tempo* não se tem consciência da sua duração como cronologia do relógio, mas sim como momentos que podem ser intensos sem que se perceba que foi tão longo ou por outro lado, que se constate que aconteceu tão rápido. Desde a *transcendência de espaço* se nota uma intensa proximidade no modo como uma pessoa se sente em relação à outra ou a forte vinculação a um contexto.

A transcendência de tempo/espaço ocorre pela percepção dinâmica gerada por um *continuum*[18] que relaciona o ócio a Momentos[19] e a Proximidades[20], e não circunscrito à formalidade temporal (ontem, hoje, amanhã) ou espacial (lugar/enquadramento físico). Desde a ótica da *Categoria de Momento*, o ócio está retratado por ocasiões singulares bem inseridas em um contexto, ou seja, são vivências *sui generis* que de alguma forma se exteriorizam no 'aqui e agora' (*hic et nunc*) em um universo de experiências aberto à mudanças; é devido a esta categoria que pelo ócio é possível uma transformação em uma determinada situação. Desde o enfoque da *Categoria de Proximidade*, o ócio está revelado por grande intensidade de vinculação que reflete a cercania entre pessoas e contextos; é devido a esta categoria que pelo ócio é possível uma identificação de conexões interculturais. Em ambas as categorias, se observa que o imigrante se encontra mais aberto para perceber a novidade e criar formas diversas de manifestar suas preferencias, interesses e ideais, ou seja, reconhecer vivências identificadas como experiência e

[17] Bergson (citado em Cukier, 2002).
[18] Para que a vivência do ócio seja experimentada em um *continuum*, são necessárias as seguintes circunstâncias: a) deve ocorrer uma mudança na situação; (b) a mudança deve ser suficiente para que a pessoa perceba a experiência da novidade; (c) a percepção implica um aquecimento preparatório para alcançar um estado de criação espontânea.
[19] Momentos: As maneiras de conhecer as coisas se dão por e em seu viver.
[20] Proximidades: Estado ou condição do que é ou se encontra perto.

apontadas como confluência entre culturas de origem e de destino, que favorecem sua integração.

Em verdade, o ócio como âmbito de integração de imigrantes é uma vivência que ocorre perante momentos de intensa proximidade intercultural sob seu controle (eleger, praticar e interromper/repetir livremente) e sob seu domínio (idealizar, empreender e recordar como algo bom). Note-se que este processo possibilita algumas mudanças profundas na tradicional mirada sobre o ócio, e desde estas abordagens pode-se concluir que suas vivências evoluem, mas não necessariamente se vinculam a tradicional dimensão temporal e espacial; o que ocorre é que a natureza reflexiva e critica inerente ao ócio, favorece a criação de outras conexões mais relevantes que dependem das nuances que se deseja realçar.

Portanto, *resulta desta pesquisa* o reconhecimento dos valores vivenciais distinguidos por intensas experiências, que unificadas em torno de Momentos e Proximidades que conscientemente recebem cumprimentos de idealização (desejada anteriormente desde a origem), desenvolvimento (desfrutada[21] no destino) e relembrança (recordada para a posteridade) e por fortes traços interculturais, qualificam positivamente o ócio como âmbito de integração dos imigrantes.

2. Objetivos da pesquisa

Como fundamentos que dão origem aos objetivos desta pesquisa, se formulam *duas questões* que se devem responder ao longo da análise empírica deste estudo; são formuladas de maneira a permear todos os intensos debates sobre a temática do ócio como âmbito da integração:

1) Em que medida a mudança de país assinalou um rito de passagem na vida da mulher imigrante brasileira?
2) Na trama das inter-relações que se dá a alteração de rumo de vida na quais se encontravam no Brasil e agora vivem em Bilbao, em que medida o ócio contribui/favorece/projeta a percepção de conquista da integração da mulher imigrante brasileira?

[21] Sensação de grande satisfação, deleite, regozijo e contentamento.

Na busca destas respostas, se estabelece a interpretação que elaboram as próprias protagonistas sobre as circunstâncias, situações ou eventos que envolvem as concepções de sentido do ócio; portanto, é uma perspectiva baseada nos pensamentos e imagens, nas crenças e valores, nas opiniões e discursos reconstituídos a partir de suas atuais realidades de vida. Desde estes parâmetros são formulados os objetivos desta pesquisa.

O *objetivo geral* esta pesquisa é reconhecer vivências que comprovem as concepções de sentido do ócio como âmbito de integração de pessoas imigrantes.

Para sua consecução, são identificados os seguintes *objetivos específicos*:

1) Examinar os procedimentos do ócio que colaboram no processo de integração dos imigrantes.

2) Especificar os parâmetros do ócio-experiência que integram a condição de Ser imigrante.

3) Descrever os fundamentos do ócio-cultura que integram a condição de Estar imigrante.

4) Analisar as manifestações pessoal-socioculturais do ócio que incidem positivamente na integração de mulheres imigrantes brasileiras.

Tabela 0.1. Esquema dos objetivos da pesquisa

RECONHECIMENTO DE SENTIDO DO ÓCIO	ÂMBITO DE INTEGRAÇÃO DOS IMIGRANTES
Examinar os procedimentos do ócio	Que colaboram no processo de integração dos imigrantes
Definir os parâmetros do ócio-experiência	Que integram a condição de Ser imigrante
Descrever os fundamentos do ócio-cultura	Que integram a condição de Estar imigrante
Analisar as manifestações pessoal-socioculturais do ócio	Que incidem positivamente na integração de mulheres imigrantes brasileiras

Uma vez aclarados estes objetivos se compreende que as articulações entre procedimentos, parâmetros, fundamentos e as manifestações do ócio e suas contribuições como um âmbito de integração, resultem compreensíveis através das palavras e expressões da experiência vivenciada pelas mulheres imigrantes brasileiras; de maneira singela, se está a contribuir para a criação de um modelo empírico que represente o ócio a partir da aproximação entre duas culturas, de origem e de acolhida migratória.

3. Fundamentação da pesquisa

Unir em um estudo empírico o ócio e a integração de imigrantes torna esta pesquisa inovadora; desde esta combinação de temas, principalmente no que se refere às contribuições vivenciais do ócio, se encontrou escassa bibliografia; da mesma forma, são poucos os documentos que analisam estes contextos de uma forma mais intimista. Esta pesquisa atualiza os conhecimentos sobre as manifestações pessoal-socioculturais do ócio como âmbito de integração dos imigrantes; traçadas estas linhas temáticas gerais, o estudo concentra o olhar em um conjunto de imigrantes, que trazem novidades em termos de identidade, historicidade e sentido de pertencer à cultura de acolhida.

Portanto, interessa analisar as concepções de sentido do ócio do ponto de vista daquelas que são a maioria no processo migratório Brasil-Espanha, ou seja, o *coletivo feminino*. De acordo com os relatórios promovidos pela Organização das Nações Unidas (ONU) sobre o perfil geral da Comunidade Brasileira na Espanha, apontam para a existência de 64% de mulheres contra 36% de homens; dados mais objetivos no Registro Municipal de 2013 sobre o número de mulheres brasileiras que vivem na Comunidade Autónoma do País Basco indicam que das 5.077 pessoas procedentes do Brasil, 3.525 são mulheres, ou seja, 69,4%. E especificamente em Vizcaya a presença relativa das mulheres é ainda maior, atingindo um percentual de 71,6% de brasileiras residentes nesse território. Concentrado o foco nas uniões entre homem autóctone e mulher brasileira em 2014, Conselho Basco do Movimento Europeu[22] divulga que se deram 965 casamentos na Espanha.

[22] Dados do: Consejo Vasco del Movimiento Europeo (2014)

Este estudo coloca ênfase na análise de contextos de vida e mais especificamente, as concepções de sentido do ócio como âmbito de integração referente a dezoito mulheres imigrantes brasileiras que são casadas ou vivem em união estável mista com homem de origem basca em Bilbao.

4. Estruturação do trabalho

Esta pesquisa se organiza em três partes, a primeira delas é a que se desenvolve o *marco teórico e metodológico* da tese. A segunda parte se centra na *fundamentação do contexto* da mobilidade migratória Brasil-Espanha. A terceira parte é o *estudo empírico* em que se descrevem os resultados da pesquisa empírica e se discute os dados referidos ao ócio como âmbito de integração de imigrantes e por fim, se centra nas conclusões e se estrutura as perspectivas de futuro da pesquisa.

A **primeira parte** da tese envolve o *marco teórico e metodológico* que estabelece os grandes eixos que sustentam este estudo, o ócio, a integração e as migrações. Esta parte inclui os três primeiros capítulos da pesquisa, ou seja, o Capítulo I em que se abordam os temas do ócio, o Capítulo II que se trata da integração dos imigrantes e o Capítulo III em que se demonstra a metodologia, objeto e técnicas da pesquisa.

O **Capítulo I** é uma aproximação ao *ócio como âmbito de integração de imigrantes* e, para tanto se abordam três questões fundamentais: a concepção de ócio a que se baseia o trabalho realizado; um ócio humanista gerador de desenvolvimento integral; e um fenômeno pessoal e sociocultural articulado em torno às conduções e dimensões. Posteriormente se descreve o ócio como um fenômeno que tem evoluído desde concepções utilitaristas e excludentes até seus parâmetros atuais centrados na subjetividade. Em segundo lugar se contextualiza o ócio desde a vertente humanista, se põe em relevo suas vivências identificadas com a experiência e se examina o ócio desde a condição de Ser imigrante. Em terceiro lugar se situa o ócio como confluência entre culturas, se assinala sua perspectiva de carácter sociocultural, e se aprofunda a análise do ócio que integra a condição de Estar imigrante, e por último, se enfatiza seus fundamentos desde o ponto de vista de gênero.

O **Capítulo II** se centra no fenômeno da *integração dos imigrantes* e se abordam duas questões fundamentais: a perspectiva psico-social dos processos que envolvem a integração; e se estrutura um estudo sobre a concepção cultural da integração. Em primeiro lugar se discute o papel da personalidade do imigrante que incide sobre o processo de integração, se descrevem os aspectos da identidade étnica do imigrante que interferem na criação do sentido de pertencer à comunidade de destino e se realiza uma digressão sobre a integração de brasileiros no País Basco. Em segundo lugar se põe em relevo o estudo dos encontros entre/interculturais e se identifica os sucessos no processo de integração dos imigrantes.

O **Capítulo III** se desenvolve o conjunto *metodológico-técnico da pesquisa e do trabalho de campo*. Na primeira seção se detalha a metodologia utilizada para o alcance dos objetivos da pesquisa. Na segunda seção se especifica o objeto de estudo e o procedimento de seleção das mulheres que contribuíram com sua participação. Na terceira parte se expõe as técnicas de coleta e análise de dados que se utiliza no trabalho.

A **segunda parte** da tese fundamenta o contexto das migrações e refere-se ao capítulo IV da mobilidade migratória Brasil-Espanha.

O **Capítulo IV** responde ao terceiro eixo sobre o qual está sustentada esta pesquisa, o *contexto das migrações Brasil-Espanha.* Em este capítulo se abordam questões que contextualizam e favorecem a compreensão das mobilidades migratórias internacionais. Em primeiro lugar se expõe uma análise dos cenários migratórios Brasil-Europa e se discorre sobre o Brasil e os contextos de referências, as características demográficas e sua estrutura socioeconômica, se mostra o panorama atual da migração espanhola e se examina o perfil dos imigrantes brasileiros na Espanha. Em segundo lugar se examina o processo migratório feminino e se destaca a tomada de decisão (motivação) e o projeto migratório, as representações étnicas e de gênero e o porquê e para que a mulher brasileira emigre para Espanha. Em terceiro lugar se realiza uma digressão sobre as modalidades migratórias e as pautas de matrimonio entre uma mulher brasileira e um homem de origem basca e se pondera acerca do casamento ou da união estável mista ocorrida na origem e a subsequente migração feminina, a análise do casamento ou constituição de união estável no destino, quando a mulher já é imigrante em Bilbao e por

último, se realiza um relato histórico-poético sobre o mito de *Iracema* a narrar à constituição das relações amorosas entre uma nativa brasileira e um homem europeu.

A **terceira parte** da tese compreende os *resultados da análise da pesquisa empírica, conclusões e as perspectivas de futuro da pesquisa*. Sobre os resultados da análise da pesquisa empírica se incluem os três últimos capítulos da tese, ou seja, o Capítulo V onde se analisa as características pessoais e o processo migratório das mulheres brasileiras estudadas, no Capítulo VI se aborda os fatores de integração das imigrantes brasileiras e no Capítulo VII se demonstra o ócio e a integração de imigrantes desde a experiência e a confluência entre culturas, de origem e de destino.

O **Capítulo V** se centra nas *características pessoais e o processo migratório das mulheres brasileiras estudadas*. Consideram-se dois conjuntos de análise de dados. O primeiro se evidencia o perfil sócio demográfico das mulheres brasileiras e se analisam dados de idade, nível de estudos/educação e região de origem no Brasil. O segundo se informam aspectos sobre o processo migratório e suas causas e se discute as influências sócio familiares na decisão de emigrar, a motivação para emigrar e as modalidades migratórias.

No **Capítulo VI** se desenvolve conteúdos relativos aos *fatores de integração de mulheres imigrantes brasileiras*. Do primeiro conjunto de dados em que se examina a atual situação de vida, se realiza uma digressão sobre o tempo de permanência em Bilbao, seu atual estado civil, se evidenciam suas histórias de exogamias, o status jurídico ou legal em que vivem atualmente e a situação laboral e econômica. Do segundo conjunto de dados em que se abordam uma analise das atitudes frente à mudança de lugar de vida, se distingue a melhoria do capital cultural das mulheres brasileiras em Bilbao como forma de integração, se evidencia como representam a identidade étnica de brasileira, se identifica as formas de participação em associações de imigrantes, se observa os graus que contemplam as relações de amizade com os habitantes locais e, finalmente, se descreve os sentimentos que criam em função de pertencer ao destino.

O **Capítulo VII** se fundamenta as relações entre *ócio e integração de imigrantes* desde a experiência e a confluência entre culturas. Para tanto se estruturam três conjuntos de análises de dados: o primeiro se refere ao ócio

identificado com a experiência a partir do qual se analisam as vivências de ócio, da angústia do processo migratório ao enlace da felicidade, a percepção de satisfação ou desfrute e o ócio que integra a condição de Ser imigrante. No segundo se evidencia o ócio reconhecido como confluência entre culturas e se indicam as inter-relações entre ócio e o entorno sociocultural, o ócio frente a discriminações e rejeições e o ócio que integra a condição de Estar do imigrante. No terceiro se realiza uma digressão dos pontos fracos e fortalezas que apresentam as mulheres pesquisadas em seu processo de integração em Bilbao.

Nas **Conclusões** descrevem-se os aspectos que possibilitaram a realização desta Tese Doutoral em termos da contribuição para a criação de relevantes saberes sobre o reconhecimento de vivências que comprovam as concepções de sentido do ócio como âmbito de integração dos imigrantes. E por último, se estrutura as *Perspectivas de Futuro da Pesquisa* e se analisa as possibilidades de novas linhas de estudo que permitem aprofundar na realidade do ócio como âmbito de integração de imigrantes.

Ao finalizar as conclusões, está reunida a **Bibliografia** que foi consultada e referenciada nesta pesquisa, e a continuação se inclui nos **Anexos** as três *ferramentas construídas e administradas para a coleta dos dados* (roteiro de questionário de sondagem, o plano da entrevista em profundidade e o programa dos *workshops* ‘Oficinas de Ócio’) que foram analisados no presente trabalho e por último se apresenta o modelo do *Consentimento livre esclarecido* assinado pelas mulheres pesquisadas.

INTRODUCCIÓN

ÍNDICE
1. CONTEXTUALIZACIÓN Y PLANTEAMIENTOS DE LA INVESTIGACIÓN
2. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN
3. JUSTIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN
4. ESTRUCTURACIÓN DEL TRABAJO

“El ser humano es capaz de inventar posibilidades;

No se trata sólo de conocer lo que las cosas son, sino de

Descubrir lo que pueden ser”

María Luisa Amigo

INTRODUCCIÓN

La casi totalidad de las personas que emprende un proceso migratorio anhela una vida normalizada en el país de destino, lo que significa ejercitar la plena ciudadanía; en el camino hacia la *integración*, el ocio constituye uno de los ámbitos de la vida que puede llegar a ser un recurso que favorece a los extranjeros el acceder a sentimientos de libertad (elegir vivencias, disposición para el aprendizaje y desempeño de papeles/roles socioculturales y señales de autonomía) y a sensaciones de felicidad (satisfacción o disfrute y bienestar).

Llevando en consideración que el ocio se refiere a la libertad percibida, que faculta la participación en la acción anteriormente elegida y que resulta una vivencia gratificante, son *razones centrales de este estudio* examinar a fondo cada uno de estos tres factores que distinguen el ocio como manifestación personal-sociocultural: que se experimenta cuando se 'elige vivenciar algo con sentido', que se 'siente durante la actuación' y que va a 'llenar el momento de intensa gratificación'. El *desafío de la presente investigación* es reconocer las concepciones de sentido del ocio[23] como ámbito de integración de las personas migrantes; específicamente retratar y revelar las vivencias de ocio que experimentan mujeres inmigrantes brasileñas que viven en matrimonio o pareja mixta con hombres de origen vasca, en Bilbao.

El conocer las condiciones en que se desarrolla la vida de las mujeres investigadas ayuda a comprender sus realidades y por este motivo, se recogen sus voces en primera persona; estas voces adquieren pertinencia visto que la naturaleza del ocio es eminentemente experiencial y que se consolida en las manifestaciones personales-socioculturales (identidad, etnia, género, exogamia, etc.).

Desde una *perspectiva multidisciplinar*, el ocio relacionado con la integración de inmigrantes incorpora distintos fundamentos.

- Respecto a la *Psicología* (el ocio como ámbito de integración vinculado a las actitudes) es un instrumento que equilibra emocionalmente la vida de la gente y que además, conduce a un

[23] El ocio llevado a cabo como experiencia completa y unido a la capacidad de dar sentido a las vivencias de la persona, se refiere a un significado que se abstrae de las acciones y del vivir concreto que se traduce en estar motivada, tener ilusión e interés por algo (Cuenca y Aguilar, 2009: 16).

mundo de interacciones y relaciones entre personas que componen una comunidad (Madariaga Ortuzar, 2004: 12); contextualizado, los estudios sobre la psicología del ocio se convierten en una coyuntura que indica salidas apropiadas y más saludables a los dilemas de inserción que los inmigrantes tienen que administrar.

- Desde el punto de vista de la *Sociología* (el ocio como ámbito de integración vinculado a la cultura) es una herramienta para distinguir grupos, contextos y sociedades y que además, orienta la evolución y los cambios de sentido desde una visión eminentemente utilitarista hasta pautarse como vivencia autotélica; el abordaje del fenómeno del ocio desde esta disciplina ha proporcionado una amplia investigación y reflexión del desarrollo de conceptos, metodologías y teorías que favorecen la comprensión de los procesos inmigratorios que las actuales sociedades tienen que enfrentar (Setién Santamaría, 2006: 201).
- En la interpretación de la *Pedagogía* (el ocio como ámbito de integración vinculado a la aprendizaje) es un recurso para adquisición de conocimientos y un ejercicio para expandir competencias y habilidades y que además, supera la controversia del tiempo libre hasta pautarse como Educación del ocio; en esta perspectiva se plantean intervenciones apoyadas en vivencias que propician la vinculación entre inmigrantes y los contextos socioculturales en el país de acogida.

Es importante aproximarse al ocio desde este triple abordaje, psicológico, sociológico y pedagógico para vislumbrar su alcance como ámbito de integración, ya que el ocio acerca los inmigrantes a un conjunto de percepciones que son indicadores de ascenso y logro de éxito en el ámbito de la ciudadanía. Siguiendo las premisas de los actuales estudios sobre el ocio ciudadano, Cuenca Cabeza y Martins (2008) lo califican como *"una experiencia que concede dignidad individual-colectiva-cultural"*; en ese sentido, el ocio refleja (retrata/revela) la promoción de conocimientos, competencias y habilidades para el mejor vivir (personal) y el mayor convivir (colectivo-cultural).

En términos del ejercicio de la ciudadanía, el ocio supone el enlace de vivencias que imprimen una marca de aprendizaje/conocimiento[24], eficacia/competencia[25] y eficiencia/habilidad[26] al proceso de integración de los inmigrantes; sería lo mismo que por medio del ocio, ser facultado al inmigrante acceder a la autonomía (personal/Ser) y acoger el pertenecer (sociocultural/Estar). Planteado desde la subjetividad, las vivencias de ocio se fundamentan como experiencia (Ser inmigrante) y como confluencia entre culturas (Estar inmigrante).

El *ocio-experiencia* es un acontecimiento vivido como consecuencia de que el inmigrante le ha atribuido sentido, o asegurado la percepción sobre el hecho vivenciado; esto proceso requiere una parada para pensar, escuchar y sentir más despacio, mirar y oír con atención, demorarse en los detalles, suspender la opinión, el juicio y el automatismo de la acción, cultivar la atención y la delicadeza, hablar sobre lo que sucede y cultivar el arte del encuentro (Larrosa Bondía, 2001). El *ocio-cultura* es un compartir como consecuencia de que el inmigrante ha establecido vínculos, o construye lazos entre las culturas, de origen y destino; esto procedimiento crea redes, establece unión efectiva que se traduce en distintos niveles de compromiso, abre camino para nuevos tipos de relaciones sociales y produce en su forma, una colectivización (Aranguren, 1992). Combinadas estas concepciones, el ocio no es cualquiera distracción, recreación, pasatiempo, entretenimiento o divertimiento, sino una vivencia clasificada por Cuenca Cabeza y Martins (2008: 53) *"desafiante porque demanda pensar en lo que somos y en cómo somos (identidad), y exigente porque pleitea compromiso de apertura, respecto y comunicación con los demás (interrelaciones)"*.

La propuesta de reconocer el ocio como ámbito de integración de inmigrantes que este trabajo defiende, unifican los valores y los profundos significados que las mujeres investigadas retratan y revelan de si y de ambas culturas, brasileira y vasca.

[24] Aprendizaje/Conocimiento: Averiguar por el ejercicio del ocio, la naturaleza, cualidades y relaciones que cada inmigrante dispone en pro de alcanzar la integración.
[25] Eficacia/Competencia: Capacidad del ocio para armonizar las culturas de origen y destino.
[26] Eficiencia/Habilidad: Capacidad de utilizar las culturas de origen y destino para conseguir el efecto de ocio.

1. Contextualización y planteamientos de la investigación

Las teorías que toman fuerza desde el inicio del siglo XXI consideran el ocio como vivencia necesaria para el ser humano, capaz de proporcionarle autorrealización e interrelaciones; desde este punto de vista, la génesis del ocio radica en un cambio de mentalidad y valores, y en la diferente concepción de la vida y del mundo que lo rodea.

*La **contextualización de esta investigación*** parte de un examen en la literatura especializada sobre el sentido del ocio actual[27], que se ha introducido de forma profunda y radical en varios ámbitos de la vida del ser humano transformando la relación entre la persona y los hechos, despertando y suprimiendo ciertos trazos y alterando el carácter social y cultural de las sociedades; se analiza el espacio contemporáneo[28] marcadamente globalizado, asociado al reconocimiento de inconvenientes y también ventajas de las diversidades sociales y culturales; se estudia el fenómeno de las migraciones internacionales en el reto de la colaboración[29] entre naciones culturalmente diversas; se considera las positivas contribuciones y avances en áreas de conocimientos, como ejemplo el ocio como ámbito de integración de inmigrantes y sus aspectos personales-socioculturales que integran la condición de Ser y Estar inmigrante desde el punto de vista del género.

Visto como un rasgo esencial sustentado por una amplia literatura, el ocio es un fenómeno psicosocial cuyas características diferenciales deben ser

[27] Para profundizar en los actuales aspectos del ocio resulta de interés revisar: Dumazedier (1964); De Grazia (1966); Iso-Ahola (1979); Neulinger (1980); Tinsley y Tinsley (1993); Sue (1987); Stebbins (1992); López Quintás (1993 y 2002); Cuenca Cabeza (1995, 2000, 2002, 2003 y 2004); Munné y Codina (1996); Csikszentmihalyi (1998, 2001 y 2005); Puig y Trilla (2000); Setién Santamaría (2000); Russell (2002); Madariaga Ortuzar (2004); Salis (2004 y 2008); Martins (2006); Cuenca Cabeza y Martins (2008); Ríos y Moreno (2009); San Salvador Del Valle Doistua (2009); Cuenca Cabeza (2014).

[28] Para ahondar en esta disciplina es interesante consultar: Bell (1973); Frankl (1979); Foucault (1987); Habermas (1990); Giddens (1991 y 1993); Lalive D´Epinay (1992); Lipovetsky (1983 y 2006); Siqueira (2002); Elias (1998); Marx y Engels (1998); Featherstone (1999); Bauman (1999, 2005 y 2006); Beriain (2009).

[29] Para profundizar en aspectos de la colaboración entre naciones en el reto de las migraciones internacionales resulta de interés revisar: Cox, 1995, Lasonen, 1998; Carpenter, 1998; Setién Santamaría y López (2001 y 2002); Martínez, Garcia y Maya (2001a); García Martín y Hombrados Mendieta (2002); Izquierdo (2002b); Setién Santamaría y Silvestre (2003); Camacho y Comas (2003); Basabe, Zlobina y Páez (2004); Sanjurjo (2005-1); Gonçalves (2006); Setién Santamaría (2015).

percibidas por el propio sujeto; muchos autores[30] lo caracterizan como una experiencia subjetiva, intra y/o interpersonal más compleja que la realización de una actividad, percibido por tanto como una vivencia libremente elegida; estudios más recientes consideran el ocio excluido del hito tradicional[31] de tiempo y espacio. Para los investigadores del Instituto Interdisciplinar de Estudios de Ocio de la Universidad de Deusto[32], este tema es enriquecido por direccionalidades y dimensiones que conjuntamente son presentadas como posibilidades de comprensión de la esencia, de la profundidad y de la extensión del ocio como una vivencia[33] que proporciona la re-significación de las percepciones que la persona construye en pro de la conquista de la satisfacción personal y del alcance de su desarrollo sociocultural. Por la combinación de estas ideas, se considera el ocio un fenómeno que presupone un conjunto de características que se inicia en la persona (experiencia intrínseca) y va permeando toda la relación entre cultura y valores entrelazados a su modo de vivir.

Apoyado en estas perspectivas, el presente estudio tiene como meta describir las manifestaciones del ocio en el proceso de integración de mujeres inmigrantes brasileñas en Bilbao; por ello, las concepciones de sentido del ocio puede cobrar una dimensión diferente para estas mujeres, donde las vivencias que llevan a cabo son más impactantes que las experimentadas por las inmigrantes en general, visto que el proceso de sentirse permanentemente parte integrante (pertenecientes) e incorporadas a Bilbao no se dio por las vías tradicionales, sino en virtud de vivir en un matrimonio o en pareja mixta con hombres de origen vasco.

---

[30] Véase autores relevantes en materia de la caracterización del ocio: De Grazia (1966); Iso-Ahola (1980a); Mannell (1984); Neulinger (1980); Tinsley e Tinsley (1993); Sue (1987); Argyle (1996); Aranguren (1992); Cuenca Cabeza (1995); Fierro Bardají (2000); Cuenca Cabeza y Martins (2008).

[31] Para ahondar en aspectos sobre el ocio y la trascendencia de tiempo y espacio resulta de interés revisar: Gómez (1948); Hall (1966); Gómez (1987); Beriain (2009); Caride Gómez (2009); Heller (2009).

[32] Para profundizar sobre las investigaciones realizadas por algunos de los expertos en ocio del Instituto de Estudios de Ocio de la Universidad de Deusto resulta de interés revisar: Cuenca Cabeza (2000); Stumbo (2000); Sever (2002); Amigo (2000); Lázaro Fernandez (2004); Goytia (2006); Madariaga Ortuzar (2008).

[33] Véase autores relevantes en esta materia: Dumazedier (1964, 1973, 1979 y 1980); Feldheim (1968); Laloup (1968); Kriekemans (1973); Shaw (1986); Huizinga, (1987); Amigo (2000 y 2008); Russell (2002); Cuenca Cabeza (2003); Puig y Trilla (2000); Salis (2004); Cuenca Cabeza (2014).

Los ***planteamientos de esta investigación***, debido a su estructura dialógica favorecen que las mujeres asuman el protagonismo en cuanto a la comprensión, explicación e interpretación de expresiones de ocio desde dónde vienen (los hechos proyectados en Brasil), cómo se encuentran (vivencias experimentadas en Bilbao) e incluso lo que rememoran (recuerdos conservados que integran la experiencia vivenciada).

En términos metodológicos, el presente abordaje rescata la propia definición de investigación, que como sugiere Bell (2008: 12) es *"la búsqueda y descubrimiento de hechos e ideas con la finalidad de expandir conocimientos" y* como indica López Quintás (2002: 12) es *"el pensar con rigor y penetrar a fondo en los temas de análisis"*. Desde estos parámetros, esta tesis está guiada por un conjunto de técnicas que favorecen la comprobación del ocio como ámbito perceptivo de integración, o sea, el reconocimiento de vivencias de ocio que aproximan personas y culturas influenciando positivamente la integración de los inmigrantes.

En este estudio, se utiliza un *diseño de intervención* que concede visibilidad-perceptiva y viabilidad-factible de comprensión, observación e interpretación de las vivencias de ocio (localiza las simultaneidades y superposiciones de pensamientos, sentimientos, creencias, actitudes, conocimientos, competencias, habilidades, culturas y contextos) como ámbitos de integración para los extranjeros. En definitiva, para conocer profundamente esta realidad se desarrolla una investigación cualitativa que contempla tanto la participación como la interacción entre las partes implicadas en este proceso; de manera general, como se trata de conocer las concepciones de sentido del ocio y específicamente retratar y revelar las vivencias identificadas con la experiencia y apuntadas como confluencia entre culturas, se recurre a una actividad de obtención de datos vinculados a tres momentos juzgados *a priori* significativos, que asocian las siguientes herramientas: se aplica un cuestionario (escrito), se realizan entrevistas en profundidad (escucha) y se crea un modelo de dinámica grupal en forma de Talleres de Ocio[34] (expresión

[34] Talleres de Ocio: Juego alegórico de acción grupal que propicia, a la vez, vivencias y reflexiones sobre el ocio. Es una intervención que averigua la realidad y el imaginario personal y colectivo referente a las circunstancias, situaciones y eventos que envuelven el ocio como ámbito de integración de inmigrantes.

estética y lúdica) en que las participantes *in situ*, experimentan el ocio reflejándolo como ámbito perceptivo de integración.

Este tercero recurso metodológico, o sea, los Talleres de Ocio se refiere a tres intervenciones grupales con las características de un *Juego Sociodramático*[35] donde son favorecidos que se manifiesten los factores influyentes e influidos en el vivir/convivir migratorio; en este proceso, el papel que cumplen las protagonistas[36] es aquel que al mismo tiempo en que proporcionan informaciones, tienden positivamente a ampliar sus conocimientos y a profundizar en la comprensión de las perspectivas en relación al tema del ocio como ámbito de su propia integración en Bilbao. Como están involucradas en un trabajo de grupo, entre las participantes y la investigadora (la cual se puede llamar 'facilitadora del proceso') se crean interrelaciones donde se preconiza el diálogo y otras formas de manifestaciones de ocio, como las expresiones lúdicas y estéticas; se puede decir que es una caracterización no reducida a intercambiar ideas o un acto mecánico de juntar datos, sino un reflexionar y una expresión conjuntas que se constituyen en una experiencia simpática (comunicación no compartimentada o bien-comportada) de las manifestaciones de ocio. Esta intensa forma de investigar, como sugieren Maturana y Varela (citado en Reñones, 2008) es como *"un proceso de doble dirección, de aprender y de conocer, simetría contundente y simultáneamente irresistible, donde es posible conocer algo por el acto de aprender y al revés, aprender conociendo"*; respecto a esta idea, todo lo que se investiga está contemplado por la naturaleza del encuentro que reúne personas y contextos.

Desde estos puntos de vista, la presente investigación recorre un camino inverso al tradicional, o sea, se busca los contenidos en su subjetividad hasta encontrar el carácter objetivo de los temas analizados. Calificar el ocio como ámbito de integración, es atribuirle el desempeño de un papel que articula la

[35] Juego Sociodramático: Método profundo de acción que trata de las relaciones intergrupales y de ideologías colectivas sobre un determinado tema. Objetiva intervenir en vínculos de los grupos naturales formados espontáneamente (familia, comunidad, etc.) o en grupos instrumentales (inmigrantes, alumnos, equipos institucionales, etc.) (Cukier, 2002: 271).

[36] Denominación que se atribuye a las mujeres estudiadas durante los Talleres de Ocio; son las representantes que ofrecen sus dramas íntimos y sus acciones dramáticas en beneficio de la propia investigación. A juicio de Minayo (1999) las protagonistas son aquellas personas que poseen la capacidad de retratar y refractar una cierta realidad.

condición de Ser (*locus nascendi*[37]) y de Estar (*status nascendi*[38]) del inmigrante; o sea, el ocio integra vivencias (personales) que generan experiencias de pertenecer (socioculturales).

Esto proceso se da cuando ocurre una evolución de las actividades culturalmente estandarizadas para, a través de una serie de filtros principalmente de naturalezas emocionales y sensoriales, circunscribir el ocio como vivencia que rompe patrones o trasciende tiempo/espacio. Se hace hincapié en que simplemente demarcar tiempos y espacios de ocio sugiere el intento de someter, subyugar, 'domar' y disciplinarlo, que en realidad no lo representan; lo máximo que estos tipos de sistematizaciones permiten, es dejar que la actividad se determine en función de estos dos límites, primera consumida en el tiempo cuantificado por la fugaz transición entre pasado, presente y futuro o en los parámetros de duración *durée*, *données immediates*[39], y segunda encerrada en el espacio territorial formal.

El verdadero ocio sugiere el equilibrio entre los sucesos que se organizan con marcaciones de transcendencia de tiempo y de espacio. Desde la *trascendencia de tiempo* no se tiene conciencia de su duración como cronología del reloj, sino como momentos que puedan ser intensos sin que se perciba que fuera tan largo o por otro, que se constate que ocurrió tan rápido. Desde la *trascendencia de espacio* se nota una intensa proximidad en la manera como una persona se siente en relación a otra o la fuerte vinculación a un contexto.

La trascendencia de tiempo/espacio ocurre por la percepción dinámica generado por un *continuum*[40] que relaciona el ocio a los Momentos[41] y a las Proximidades[42], y no circunscrito a la formalidad temporal (ayer, hoy, mañana) o espacial (lugar/encuadre físico). Desde la óptica de la *Categoría del Momento*, el ocio está retratado por ocasiones singulares bien insertadas en un

[37] Se parte del presupuesto que absolutamente todo que ocurre en algún lugar (*locus*) nasce de una matriz, raíz u origen que representa el facto (*nascendi*) (Bustos, 1982).
[38] Proceso de desarrollo de un evento (Bustos, 1982).
[39] Bergson (citado en Cukier, 2002).
[40] Para que la vivencia del ocio sea experimentada en un *continuum*, son requeridas las siguientes circunstancias: a) debe ocurrir un cambio en la situación; b) el cambio debe ser suficiente para que la persona perciba la experiencia de la novedad; c) la percepción implica un caldeamiento preparatorio para atingir un estado espontáneo de creación.
[41] Momentos: Las maneras de conocer las cosas se dan por y en su vivir.
[42] Proximidades: Estado o condición de lo que es o se encuentra cercano.

contexto o sea, son vivencias *sui generis* que de alguna forma se exteriorizan en el 'aquí y ahora' (*hic et nunc*) en un universo de experiencias abierto a los cambios; es debido a esta categoría que por el ocio sea posible una transformación en una situación dada. Desde el enfoque de la *Categoría de Proximidad*, el ocio está revelado por gran intensidad de vinculación que refleja la cercanía entre personas y contextos; es debido a esta categoría que por el ocio sea posible una identificación de conexiones interculturales. En ambas categorías, se observa que el inmigrante se encuentra más abierto para percibir la novedad y crear formas diversas de manifestar sus preferencias, intereses e ilusiones, o sea, reconocer vivencias identificadas como experiencia y apuntadas como confluencia entre las culturas de origen e de destino, que favorecen su integración.

En verdad, el ocio como ámbito de integración de inmigrantes es una vivencia que ocurre ante momentos de intensa proximidad intercultural bajo su control (elegir, practicar e interrumpir/repetir libremente) y bajo su dominio (idealizar, emprender y rememorar como algo bueno). Véase que este proceso posibilita unos profundos cambios en la tradicional mirada sobre el ocio, y desde estos planteamientos se puede concluir que las vivencias de ocio evolucionan, pero no necesariamente se vinculan a la tradicional dimensión temporal y espacial; lo que ocurre es que la naturaleza reflexiva y crítica inherente al ocio, favorece la creación de otros encadenamientos más relevantes dependiendo del matiz que se quiere subrayar.

Por tanto, *resulta de esta investigación* el reconocimiento de los valores vivenciales distinguidos por intensas experiencias, que unificadas en torno de Momentos y Proximidades que reciben conscientemente cumplimientos de idealización (deseada con anterioridad desde el origen), desarrollo (disfrutada en el destino) y recordación (rememorada para la posteridad) y por fuertes trazos interculturales, califican positivamente el ocio como ámbito de integración de inmigrantes.

2. Objetivos de la investigación

Como fundamentos que dan origen a los objetivos de esta investigación, están *dos interrogantes* que se deben responder al largo del análisis empírico

de este estudio; son formulados de manera a permear todos los intensos debates sobre la temática del ocio como ámbito de la integración:

1) ¿En qué medida el cambio de país ha marcado un hito de paso en la vida de la mujer inmigrante brasileña?
2) En la trama de las interrelaciones en que se da la alteración del rumbo de vida en las que se hallaban en Brasil y ahora viven en Bilbao, ¿en qué medida el ocio contribuye/favorece/proyecta la percepción de conquista de la integración de la mujer inmigrante brasileña?

En la búsqueda de las respuestas a los cuestionamientos planteados, se establece la interpretación que hacen las propias protagonistas sobre las circunstancias, situaciones o eventos que envuelven las concepciones de sentido del ocio; es una perspectiva, por tanto, basada en los pensamientos e imágenes, en las creencias y valores y, en las opiniones y discursos que reconstituyen a partir de sus actuales realidades de vida. Desde estos parámetros, son formulados los objetivos de esta investigación.

El *objetivo general* de esta investigación es reconocer vivencias que comprueben las concepciones de sentido del ocio como ámbito de integración de personas migrantes.

Para la consecución de este, se han señalado los siguientes *objetivos específicos*:

1) Examinar los procedimientos del ocio que colaboran en el proceso de integración de inmigrantes.

2) Especificar los parámetros del ocio-experiencia que integran la condición de Ser inmigrante.

3) Describir los fundamentos del ocio-cultura que integran la condición de Estar inmigrante.

4) Analizar las manifestaciones personales-socioculturales del ocio que inciden positivamente en la integración de las mujeres inmigrantes brasileñas.

Tabla 0.1. Esquema de los objetivos de la investigación

RECONOCIMIENTO DE SENTIDO DEL OCIO	ÁMBITO DE INTEGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES
Examinar los procedimientos del ocio	Que colaboran en el proceso de integración de inmigrantes
Definir los parámetros del ocio-experiencia	Que integran la condición del Ser inmigrante
Describir los fundamentos del ocio-cultura	Que integran la condición del Estar inmigrante
Analizar las manifestaciones personales-socioculturales del ocio	Que inciden positivamente en la integración de las mujeres inmigrantes brasileñas

Una vez planteados estos objetivos se comprende que las articulaciones entre los procedimientos, parámetros, fundamentos y manifestaciones del ocio y sus aportaciones como ámbito de la integración, se queden comprensibles a través de las palabras y expresiones de la experiencia vivenciada por las mujeres inmigrantes brasileñas; sencillamente, se está contribuyendo a la creación de un modelo empírico que represente el ocio a partir de la aproximación entre dos culturas, de origen y de acogida migratoria.

3. Justificación de la investigación

Unir en un estudio empírico el ocio y la integración de inmigrantes hace que esta investigación sea novedosa; desde esta combinación de temas, principalmente en lo que se refiere a las aportaciones vivenciales del ocio, se ha encontrado escasa bibliografía; de la misma forma, son pocos los documentos que analizan estos contextos de manera más intimista. Esta investigación plantea sencillamente una actualización de conocimientos sobre las manifestaciones personales-socioculturales del ocio como ámbito de integración de los inmigrantes; trazadas estas líneas temáticas generales, el estudio centra la mirada en un conjunto de migrantes en Bilbao, que traen novedades en términos de identidad, historicidad y sentido de pertenencia a la cultura de acogida.

Por ello, se interesa analizar las concepciones de sentido del ocio desde el punto de vista de quienes son la mayoría en el proceso migratorio Brasil-España, o sea el *colectivo femenino*. Según los informes sobre el perfil general

de la Comunidad Brasileña en España promovidos por la Organización de las Naciones Unidas (ONU), señalan la existencia del 64% de mujeres contra 36% de hombres; datos más objetivos sobre el número de mujeres brasileñas residentes en la Comunidad Autónoma del País Vasco, provenientes del Padrón Municipal de 2013 indican que con una presencia de 5.077 personas procedentes de Brasil, 3.525 son mujeres, o sea 69,4%. Y específicamente en Vizcaya[43] la presencia femenina relativa es aún mayor, llegando a una porcentaje de 71,6% brasileñas residentes en dicho territorio. Concentrando el foco en las uniones entre hombre autóctono y mujer brasileña, en 2013 el Consejo Vasco del Movimiento Europeo (2014) divulga que se dieron 965 enlaces matrimoniales en España.

El presente estudio pone énfasis en analizar contextos de vida y más específicamente las concepciones de sentido del ocio como ámbito de integración referentes a dieciocho mujeres inmigrantes brasileñas que viven matrimonio mixto o en pareja con un hombre de origen vasco en Bilbao.

4. Estructuración del trabajo

Esta investigación se organiza en tres partes, la primera de ellas es en la que se desarrolla el *marco teórico y metodológico* de la tesis. La segunda parte se centra en la fundamentación del contexto de la movilidad migratoria Brasil-España. La tercera parte es el *estudio empírico* en que se describen los resultados de la investigación y se discute los datos referidos al ocio como ámbito de integración de inmigrantes y por fin, se centra en las conclusiones y se estructura las perspectivas de futuro de la investigación.

La **primera parte** de la tesis envuelve el *marco teórico y metodológico* que asienta los grandes ejes sobre los que se sostiene este estudio, el ocio, la integración y las migraciones. Esta parte incluye los tres primeros capítulos de la investigación, o sea, el Capítulo I en que se abordan los temas del ocio, el Capítulo II que se trata de la integración de los inmigrantes y el Capítulo III en que se demuestra la metodología, objeto y técnicas de la investigación.

[43] Datos del Consejo Vasco del Movimiento Europeo (2014).

El **Capítulo I** es una aproximación al *ocio como ámbito de integración de inmigrantes* y para ello se abordan tres cuestiones fundamentales: la concepción de ocio en la que se basa el trabajo realizado; un ocio humanista generador de desarrollo integral; y un fenómeno personal y sociocultural articulado en torno a direccionalidades y dimensiones. Posteriormente se describe el ocio como un fenómeno que se ha evolucionado desde concepciones utilitaristas y excluyentes hasta sus parámetros actuales centrados en la subjetividad. En segundo lugar se contextualiza el ocio desde la vertiente humanista, se pone en relieve sus vivencias identificadas con la experiencia y se examina el ocio desde la condición de Ser inmigrante. En tercer lugar se ubica el ocio como confluencia entre culturas, se subraya su perspectiva de carácter sociocultural, y se profundiza el análisis el ocio que integra la condición de Estar inmigrante y por último, se pone énfasis en sus fundamentos desde el punto de vista del género.

El **Capítulo II** se centra no fenómeno de la *integración de los inmigrantes* y para ello se abordan dos cuestiones fundamentales: la perspectiva psicosocial de los procesos que envuelven la integración; y se estructura un sondeo sobre la concepción cultural de la integración. En primer lugar se discute el papel de la personalidad del inmigrante que incide sobre el proceso de integración, se describen los aspectos de la identidad étnica del inmigrante que interfieren en la creación del sentido de pertenecer a la comunidad de destino y se realiza un recorrido sobre la integración de brasileños en el País Vasco. En segundo lugar se pone relieve el estudio de los encuentros entre/interculturales y se identifica los éxitos en el proceso de integración de los inmigrantes.

El **Capítulo III** se desarrolla el conjunto *metodológico-técnico de la investigación y del trabajo de campo*. En el primer apartado se detalla la metodología utilizada para el alcance de los objetivos de la investigación. En la segunda sección se especifica el objeto de estudio y el procedimiento de selección de las mujeres que han aportado su participación. En la tercer parte se exponen las técnicas de recogida y análisis de datos que se utiliza en el trabajo.

La **segunda parte** de la tesis fundamenta el contexto de las migraciones y se refiere al Capítulo IV de la movilidad migratoria Brasil-España.

El **Capítulo IV** responde al tercer eje sobre el que sostiene esta pesquisa, el contexto de las migraciones Brasil-España. En este capítulo se abordan cuestiones que contextualizan y favorecen la comprensión de las movilidades migratorias internacionales. En primer lugar se plantea un análisis de los escenarios Brasil-Europa y se discurre sobre Brasil y los contextos de referencias, rasgos demográficos y estructura socioeconómica, se muestra el actual panorama migratorio español y se examina el perfil de los inmigrantes brasileños en España. En segundo lugar se examina el proceso migratorio femenino y se pone en relieve la toma de decisión (motivación) y el proyecto migratorio, las representaciones étnicas y de género y el por qué y para qué la mujer brasileña emigra a España. En tercer lugar se hace un recorrido sobre las modalidades migratorias y las pautas de nupcialidad entre una mujer brasileña y un hombre de origen vasco y se pondera acerca del matrimonio o emparejamiento mixto en origen y la posterior emigración femenina, el análisis del matrimonio o emparejamiento en el destino, cuando la mujer ya es inmigrante en Bilbao y por último, se hace un relato histórico-poético sobre el Mito de *Iracema* narrando la constitución de pareja entre una nativa brasileña y un hombre europeo.

La **tercera parte** de la tesis comprende los *resultados del análisis de la investigación empírica, conclusiones y las perspectivas de futuro de la investigación*. Sobre los resultados del análisis de la investigación empírica se incluyen los tres últimos capítulos de la tesis, o sea, el Capítulo V se analiza las características personales y el proceso migratorio de las mujeres brasileñas estudiadas, el Capítulo VI se aborda los factores de integración de las inmigrantes brasileñas y el Capítulo VII se demuestra el ocio y la integración de inmigrantes desde la experiencia y la confluencia entre culturas, de origen y de destino.

El **Capítulo V** se centra en las *características personales y el proceso migratorio de las mujeres brasileñas estudiadas*. Se consideran dos conjuntos de datos: el primero se evidencia el perfil sociodemográfico de las mujeres brasileñas y se analizan datos de edad, nivel de estudios/formación y región de procedencia en Brasil. El segundo se informan aspectos sobre el proceso migratorio y sus causas y se discute las influencias socio-familiares en la decisión de emigrar, la motivación para emigrar y las modalidades migratorias.

El **Capítulo VI** se desarrolla contenidos que se refieren a los *factores de integración de las mujeres inmigrantes brasileñas*. Del primer conjunto de datos en que se examina la situación de vida actual, se hace un recorrido sobre el tiempo de estancia en Bilbao, su actual estado civil, se evidencia sus historias exogámicas, el estatus legal o jurídico que plantean actualmente y la situación laboral y económica. Del segundo conjunto de datos en que se plantea un análisis de las actitudes frente al desplazamiento, se distingue la mejora del capital cultural de las mujeres brasileñas en Bilbao como forma de integración, se evidencia cómo representan la identidad étnica de brasileña, se identifica las formas de participación en asociaciones de inmigrantes, se observa los grados que contemplan las relaciones de amistad con los autóctonos y por último, se describe los sentimientos que crean en función de la pertenencia en el destino.

El **Capítulo VII** se fundamenta las relaciones entre *ocio e integración de inmigrantes desde la experiencia y la confluencia entre culturas*. Para tanto se estructuran tres conjuntos de análisis de datos: el primero se refiere al ocio identificado con la experiencia se analizan las vivencias de ocio, de la angustia del proceso migratorio al enlace de la felicidad, la percepción de satisfacción o disfrute y el ocio que integra la condición de Ser inmigrante. El segundo se evidencia el ocio reconocido como confluencia entre culturas y se indican las interrelaciones entre ocio y entorno sociocultural, el ocio frente a discriminaciones y rechazos, y el ocio que integra la condición de Estar del inmigrante. El tercero se hace un recorrido de las debilidades y fortalezas que presentan las mujeres investigadas en su proceso de integración en Bilbao.

En las **Conclusiones** se describe los aspectos posibilitadores de la realización de esta Tesis Doctoral en términos de la contribución para la creación de relevantes saberes sobre el reconocimiento de vivencias que comprueben las concepciones de sentido del ocio como ámbito de integración de inmigrantes. Y por último, se estructura las *Perspectivas de Futuro de la Investigación* y se analiza las posibilidades de nuevas líneas de estudio que permitan continuar profundizando en la realidad del ocio como ámbito de integración de inmigrantes.

Al finalizar las conclusiones, está recogida la **Bibliografía** que ha sido consultada y referenciada en esta investigación. Y a continuación, se incluyen en los **Anexos** las tres *herramientas construidas y administradas para la*

recopilación de los datos (guion del cuestionario de sondeo, el plan de la entrevista en profundidad y el programa de los Talleres de Ocio) que han sido analizados en este trabajo, y por último se muestra el modelo del *Consentimiento libremente informado* firmado por las mujeres investigadas.

PARTE I

MARCO TEÓRICO

Y

METODOLÓGICO

CAPÍTULO I.

EL OCIO COMO ÁMBITO DE INTEGRACIÓN DE INMIGRANTES

ÍNDICE
1.1. El ocio como fenómeno personal y sociocultural **1.1.1. Concepciones de sentido del ocio** **1.1.2. Manifestaciones del ocio** **1.1.3. El ocio y la trascendencia de tiempo y espacio**
1.2. El ocio identificado con la experiencia **1.2.1. El ocio apoyado en la vertiente humanista y sus dimensiones** **1.2.2. La vivencia del ocio** **1.2.3. El ocio que integra la condición de Ser inmigrante**
1.3. El ocio como confluencia entre culturas **1.3.1. El ocio personal y sociocultural** **1.3.2. El ocio que integra la condición de Estar inmigrante** **1.3.3. El ocio desde el punto de vista del género**

“El sentido del ocio es algo que no se puede organizar, disponer o vender;

Significa aprendizaje de algo que crece y florece en la medida que es culturado”

Bertrand Russell

CAPÍTULO I. EL OCIO COMO ÁMBITO DE INTEGRACIÓN DE INMIGRANTES

En este capítulo se abordan tres cuestiones fundamentales. La primera, el ocio como un fenómeno que se ha descrito de forma diferente a lo largo de la historia y que ha evolucionado desde concepciones utilitaristas y excluyentes hasta los parámetros actuales, centrados en la subjetividad, denotando una direccionalidad positiva, centrada en la persona y en los aspectos socioculturales que aproximan el ocio de la trascendencia de tiempo y espacio. Para comprender el ocio identificado con la experiencia desde la vertiente humanista, se pone en relieve sus vivencias y se examina el ocio que integra la condición de Ser inmigrante. A partir de la temática que ubica el ocio como confluencia entre culturas, se subraya sus perspectivas de carácter personal y naturaleza sociocultural, profundizando el análisis que integra la condición de Estar inmigrante y por último, se pone énfasis en los fundamentos del ocio desde el punto de vista del género.

Desde finales del pasado siglo XX, las sociedades occidentales más avanzadas están viviendo momentos de rápidas y profundas transformaciones; el incesante avance tecnológico, la expansión global del capitalismo informacional, la interferencia de los medios de comunicación en la vida cotidiana, las nuevas formas de consumo y los cambios en las relaciones de trabajo y empleo muestran el paso de la modernidad a la posmodernidad donde la pluralidad de los hechos sociales es sustituida por la singularidad, las reglas son suplantadas por las elecciones personales y los grupos sociales pierden su capacidad explicativa en favor de los estilos de vida individuales.

Los *pos/hipermodernos*[44] *órdenes sociales*[45] sugieren un nuevo modo de organización de la sociedad[46] y una desviación en la dinámica de la individualización, operando un profundo proceso de personalización que incide directamente en la manera como las personas reorientan y gestionan sus

[44] Para profundizar en los aspectos sobre la pos/hipermodernidad resulta de interés revisar: Lipovetsky (2006).
[45] Para ahondar en esta disciplina es interesante consultar: Castells (2000); Vattimo (2000); Bericat (2003).
[46] Foucault (1987) es sin duda quien más ha pensado, analizado y contribuido para que se tenga una mayor comprensión sobre las (des)ventajas inherentes a este sistema de organización social.

comportamientos, no por la tiranía de los detalles, sino por el mínimo de coacciones, austeridad y represión y el máximo de elecciones privadas y atención a los deseos; esta comprensión de la excéntrica contemporaneidad incita a que las personas, en primer lugar, se liberen de las esferas socio-económicas a las que históricamente estaban ligadas; en segundo lugar, conquisten una autonomía respecto de las grandes estructuras en las que no tienen que seguir un camino preestablecido, sino gozar de márgenes de libertad crecientes; y en tercer lugar, en función de que los mecanismos de control no han desaparecido sino que se han adaptado haciéndose menos directivos, renuncien a la imposición en beneficio de la comunicación. Por otra parte, como condición posmoderna Lyotard (2000) caracteriza los estilos de vida contemporáneos en que *"viejas certezas se han disuelto y los grandes referenciales culturales y estructurales han dejado de ofrecer posiciones seguras, claros intereses e identidades estables"*. Este momento histórico está cada vez más asociado al reconocimiento de las ventajas de la colaboración/cooperación multicultural en el escenario internacional[47], al mismo tiempo que oleadas de inmigrantes en constante crecimiento constituyen un fenómeno de ámbito mundial.

Insertado en esta perspectiva, el ocio se enfrenta a unas expectativas específicas que exigen unas respuestas concretas, principalmente cuando se refiere a reconocerlo como ámbito de integración de inmigrantes; por tanto, estudiar las concepciones de sentido del ocio que manifiestan las mujeres brasileñas que viven matrimonio misto o en pareja con hombres de origen vasco en Bilbao, puede contribuir a la mejor y mayor comprensión sobre la combinación entre estos fenómenos.

La primera proposición a ser discutida sugiere un cuestionamiento: ¿el ocio cumple un sentido diferenciado en la vida de los inmigrantes? La búsqueda de respuestas a esta pregunta clave, permean los contenidos de este capítulo, empezando por abordar el ocio como fenómeno personal y sociocultural, siguiendo por analizar el ocio identificado con la experiencia y avanzando por examinar el ocio como confluencia entre culturas; el objetivo es reconocer las vivencias que comprueben estas dos concepciones de sentido

[47] En vista a profundizar análisis sobre el tema resulta de interés revisar: Carpenter (1998); Lasonen (1998); (Cox, 1994).

del ocio, -identificado con la experiencia y reconocido como confluencia entre culturas-, como ámbito de integración de personas inmigrantes.

1.1. El ocio como fenómeno personal-sociocultural

A partir de los análisis estructurales de los años 80, se han generado debates sobre las concepciones de ocio reconociendo las diferencias y la pluralidad de voces[48] que lo representan, sea por razones de clases sociales[49], género[50] o etnia[51]. Desde este panorama, se están produciendo cuestionamientos en la forma de Ser-vivir y de Estar-convivir de la persona migrante, que crea desafíos y oportunidades para la ampliación de los estudios del ocio en ámbito de la integración de extranjeros en el país de acogida.

En este sentido, al mismo tiempo que en plena contemporaneidad se ha asistido al declive de la sociedad industrial, igualmente se ha revelado una creciente demanda social por una cada vez mayor promoción de los valores vinculados al ocio[52] ante la percepción inter-relacional de la *experiencia que resultan de su vivencia y la comprensión que mujeres inmigrantes muestran del ocio como confluencia entre culturas*.

Experiencia, que a criterio de Van Dijk (1999: 262) son *"modelos mentales, personales y subjetivos que despliega el ser humano para entender su entorno y para llevar a cabo eventos y discursos"* y por ende, *experiencia* que a juicio de Walter Benjamín (citado en Meinerz, 2008) representa *"la sabiduría y autoridad consolidadas por medio de la transmisión del ser, hacer y hablar de generación en generación, propia de una organización colectiva y comunitaria"*.

[48] Para ahondar sobre los estilos de vida y estatus del ocio en la posmodernidad resulta de interese revisar: Veal (1989; 2001)
[49] Véase autores relevantes en la materia sobre los aspectos de clases sociales y hacer unas interrelaciones con el ocio como fenómeno personal-sociocultural de personas migrantes resulta de interés revisar: Ruiz Olabuénaga (1984); Russell (2002); Burtless (1999).
[50] Para profundizar en aspectos de género y hacer unas interrelaciones con el ocio como fenómeno personal-sociocultural de personas migrantes resulta de interés revisar: Hargreaves (1993); Aitchison (1999); Lee, Scott y Floyd (2001).
[51] Para ahondar en aspectos de etnia y hacer unas interrelaciones con el ocio como fenómeno personal-sociocultural de personas migrantes resulta de interés revisar: Russell (2002); Van Wels y cols. (1996).
[52] Para profundizar en aspectos de demandas sociales y hacer unas interrelaciones con los valores vinculados al ocio como fenómeno personal-sociocultural de personas migrantes resulta de interés revisar: Camps (1993); Racionero (1998); Lafargue (2000) y Russell (2002).

Vivencia, que a criterio de Walter Benjamín (citado en Meinerz, 2008) significa *"estar en vida cuando ocurre un hecho; presupone por un lado la singularidad del acto o la presencia viva y presente testigo en un evento y, por otro, el devenir que se produce o la memoria que lo conserva y transmite"* y por ende, *vivencia* que a juicio de Moreno (1987) representa "*el proceso dialéctico en el cual se desarrollan actitudes, movimientos, gestos y palabras representativos de un conjunto de mensajes emitidos en diversos códigos durante una interacción, con el objetivo explícito de ser percibida como encadenamiento o desdoblamiento de un pasaje anterior, que genera un subsecuente episodio y para la cual se prepara o dirige un suceso posterior"*.

Comprensión que mujeres inmigrantes muestran del *ocio como confluencia entre culturas*, que a criterio de Oleaga (2011) *"es posible y plausible que no sea una 'limitación oculta' que determina la vida cotidiana y el ocio de las mujeres extranjeras en la CAE, lo que hay es que la configuración sociocultural de las mujeres es determinante como facilidad de reconocimiento de vivencias caracterizadas como ocio"* y por ende, *el ocio confluencia entre culturas* que a juicio de Saéz de la Fuente (2011) *"se manifiesta tanto en torno a sus beneficios[53] cuanto al disfrute y satisfacción en las vivencias, sin necesidad de cumplir unos cánones y estándares de extremada excelencia, representando el alcance de una vida normalizada en el destino migratorio"*.

En los contextos que define la *vivencia del ocio por la experiencia y como confluencia entre culturas* que manifiestan mujeres inmigrantes, efectivamente se identifica las actuaciones en un ámbito[54] cotidiano que se propagan (extienden el conocimiento transmitido por los sentidos como una fusión de sensaciones, sentimientos, emociones y estados de ánimo) a momentos extraordinarios; es lo mismo que reconocer estas vivencias de ocio desde un acumulo, prolongamiento y desdoblamiento que sedimentan sus actuaciones teniendo un inicio, un desarrollo y un final. En general, estos

[53] Beneficios de Ocio: Mejora de una condición o situación de una persona, grupo o entidad en el marco de un ocio generativo o proactivo; prevención de una condición no deseada y/o mantenimiento de una condición deseada en el marco de un ocio preventivo o sostenido; consecución de una experiencia psicológica satisfactoria en el marco de un ocio ajustado (Monteagudo, 2004: 65).

[54] Creado por la interrelación entre factores, diversos modos de actuación en una realidad. Su riqueza se debe al hecho de que a través del encuentro entre dos o más personas, participa en realidades que le ofrecen posibilidades para actuar con sentido, dando lugar a una forma nueva de realidad (López Quintás, 2002: 130).

fundamentos son importantes tanto para posibilitar que las mujeres inmigrantes, encuentren su propia autonomía (procesar sus conocimientos, competencias y habilidades) como también generen sentirse pertenecientes (habilitar su cohesión social) al local de acogida migratoria; por tanto, el ocio concebido e insertado en esta dialéctica, fomenta el desarrollo personal y sociocultural, ya que favorece que sea reconocido como convergencia de necesidades, intereses y preferencias (elementos que reaccionan unos respecto a otros) en el proceso de integración de inmigrantes.

A partir de esta perspectiva, no se pone en duda la relevancia, consistencia e importancia del ocio para la conquista de la integración de los inmigrantes en el país de acogida; esto porque, se considera que el ocio aplica sus postulados como expresión personal (percepción) y como dimensión social (calidad de vida). Del primer punto de vista, o sea del enfoque del ocio que se define desde la subjetividad, a criterio de Madariaga Ortuzar (2004: 7) *"el ocio está basado en la percepción receptiva del ser y evaluación satisfactoria de ciertas experiencias (sentidos) de vida, centrándose en ámbitos tales como la imagen que cada uno hace de sí mismo, las relaciones interpersonales y el consecuente bienestar general"*. Del segundo prisma, o sea, del aspecto del ocio que se aplica a las comunidades y grupos, a juicio de Setién Santamaría (2000: 34) *"el ocio ofrece variadas oportunidades que permiten la selección de actividades y experiencias que se ajusten a los deseos, disfrute y provecho y por esto es un importante pilar de integración de sociedades con calidad de vida"*.

Resulta que el ocio es un fenómeno humano entre los más interesantes, novedosos, impactantes, innovadores y sorprendentes de la actualidad, pues concentra la percepción (desde la subjetividad) y la interacción (desde las relaciones sociales) ofreciendo soportes a la integración de inmigrantes en el país de acogida. Apuntado para el alcance de estas dos correlaciones, de carácter personal y de naturaleza sociocultural, simplemente encuadrar el ocio como concreta variedad de actividades es restringir sus contenidos menospreciando lo que contiene de más valorativo, o sea, atribuirle concepciones de sentido.

1.1.1. Concepciones del sentido del ocio

"El sentido de ocio será mayor cuando exista percepción de libertad, la motivación sea intrínseca, se dé una baja relación con el trabajo y se trate de una actividad coincidente con su objetivo final"
(Jesús Emilio San Martín García)

En la distinción entre valores intrínsecos y formas de representación del ocio, se plantean *categorías de análisis* traducidas en motivación, interés e ilusión por mejorar la relación entre el binomio libertad-felicidad, o sea, 'desde' la competencia de Ser-vivir (elección y autonomía) 'para' la capacidad de Estar-convivir (satisfacción o disfrute); por tanto a través de las vivencias de ocio, los inmigrantes pueden alcanzar una mayor conciencia de sí mismos y de su entorno, debido a que les son favorecidos: primer, la posibilidad de elegir o tomar conciencia sobre lo quiere experimentar; segundo, la formalidad de comunicar y participar sus preferencias, interés e ilusiones; tercero, la fijación de metas y objetivos a ser alcanzados; cuarto, la valoración de la experiencia extraída y de la confluencia entre las culturas de origen y de destino aprehendidas.

La apreciación vivencial del ocio que hoy cumple una diferenciación de sentido (desde la subjetividad), adquiere significado cuando es visto en una trama de relaciones. Para llegar a este actual nivel evolutivo, ha pasado por un largo recorrido histórico; en la opinión de Sue (1987) *"la concepción del ocio cambió fuertemente en el curso de los siglos en función de los diversos modelos de organización social".* Lo que se contempla hoy día, es el ocio fundamentado por una mezcla de teorías, o sea, amparado en estudios multidisciplinares que representa un avance cuando se trata de la reflexión de sus contextualizaciones.

Tratando de conceptualizar el ocio frente a sus actuales vínculos, o sea articulado con la subjetividad que define los actos de la persona cuando insertadas en sociedades, en comunidades y/o en grupos de convivencia, es necesario hacer un repaso de los cambios de concepciones desde las antiguas sociedades. Argyle (1996) remonta los orígenes del ocio a la edad de piedra; las comunidades eran nómadas y no tenían una diferencia precisa entre trabajo y ocio. Desde una aproximación humanista 'del ideal de hombre', Salis (2008: 9) establece *los orígenes del ocio* en la Grecia (s. V y IV antes de la llegada del cristianismo); la visión clásica miraba el mundo como un lugar mágico donde lo

divino se encontraba en todo, principalmente en la ordenación de la naturaleza y desde ahí, el principal propósito en la vida era el uso correcto del ocio mediante el autodesarrollo, conquistado a través del desafío de la virtud y de la práctica de la música, la filosofía, el deporte y los rituales, además de la educación y el conocimiento.

Consustanciado a esta óptica del mundo, los ciudadanos griegos que se consideraban verdaderamente libres se realizaban en la polis y en la vida contemplativa, donde ponían todas sus energías en la búsqueda de la felicidad; se trabajaba lo absolutamente necesario para vivir bien, donde la acumulación de bienes era algo vano, ya que todo debía abandonarse en el momento de la muerte. En el proyecto humanístico griego, el ocio era la base de los valores humanos más elevados, quedando al trabajo la única responsabilidad de crear las condiciones para disfrutar del ocio, o sea, era esta cultura del valor trabajo que se justificaba por colaborar con la libertad del ocio. El ambiente griego caracterizaba el ocio en sus vertientes personales-socioculturales, ya que proporcionaba a la persona -en ámbitos objetivos y subjetivos-, vivencias de sentido interiorizadas, de significado compartido y de perspectiva cultural; esta perfección cultural clásica, que pone el sentido de la vida en el noble ocio se fundamentaba, según Aranguren (1992: 45) en "*la felicidad, en el estudio, en la libertad, en la afición, en el quehacer y en la ocupación que se fundieron en una misma realidad"*. El ocio significaba la conquista de la sabiduría y ésta exigía una vida de ocio, de *skholé*. S*kholé* que a criterio de Puig y Trilla (2000) *"promovía la formación no utilitaria del ser humano, sino a favor de lo que podría hacer la vida más buena y más bella"*; y que según Munné (1980: 40) *"no era un simple no hacer nada, sino su antítesis: un estado de paz y de contemplación creadora, dedicada a la 'theoria', en que se sumergía el espíritu y las manifestaciones del alma*[55]*"*.

Esta visión del ocio progresivamente desaparece en la medida que se observa una aculturación en el territorio griego por la apertura a otros pueblos ocasionando emerger nuevos valores y donde la idea de provecho redimensiona las relaciones sociales.

[55] La manifestación del alma, también llamada por Salis (2004) psicagogia, es el desnudar de la psique, cuyo principio último implica en un ámbito referido al desarrollo personal-sociocultural en el cual al individuo se le enseña conocerse mejor, al otro y a su entorno.

Segura y Cuenca Cabeza (2007) analizan en profundidad la temática del ocio en la Grecia clásica y los cambios de significación con la llegada de la civilización romana, donde el término *otium* pasa a relacionarse con tres interpretaciones: el primer, se orientaba a dar continuidad al ideal griego de un ocio entendido como ámbito de formación humana, y sobre esta virtuosa orientación como la esfera más elevada de una vida digna, Cicerón (2001) defendía "*el valor de la amistad, de la hospitalidad y de la convivencia fraterna y cordial entre amigos que juntos colaboraban en el desarrollo de la reflexión filosófica y la virtud"*; el segundo, se expresaba en un sentido más elitista, en el ocio de los senadores y la aristocracia donde muchos transformaron la formación humanista griega, para justificar una vida basada en el hedonismo de los placeres, la diversión y la opulencia (Puig y Trilla, 2000); el tercer, se asociaba a la simple evasión, y sobre esta instrucción del ocio del pueblo que se orientaba a la diversión masiva[56], tenía la finalidad de recuperación de la fuerza de trabajo y se caracterizaba como instrumento de control político.

Del trío de contingencias, lo que gana fuerza es aquel cuya máxima del *ocio se convierte en un ámbito opuesto al trabajo*, regulado como un tiempo de descanso para el cuerpo y de recreación y entretenimiento (vano, inútil, perdido) para volver a dedicarse al trabajo o al servicio público (Munné, 1980). Desde ahí, la concepción griega del ocio formativo desaparece; ya no se trata de celebrar la vida, la naturaleza y la creación, y de hecho surge el hombre 'serio' que diviniza el *negun otio*[57], se preocupa con las conquistas materiales con desperdicio de tiempo en el afán de ganar dinero y poder.

Tras la caída del imperio romano, aparece una concepción nueva del *ocio en la Edad Media*, con el objetivo primordial de la salvación eterna (controlado por la Iglesia) o considerado como un símbolo de elevada posición/exhibición social (dominado por el señor feudal); ambas influencias disminuyen enormemente con la llegada del *Renacimiento* que abre espacio lentamente a lo terrenal, surgiendo nuevos intereses por conocer y sentir

[56] Roma inventó el ocio de masas creando una sociedad fundamentalmente consumista de experiencias recreativas, manipulando la diversión del pueblo, organizando voraces juegos (gladiadores) destinados a la plebe con el fin de distraerla de los graves problemas que acontecían en el territorio en ese momento (Llull Peñalba, 1999).

[57] Negación del ocio o tiempo derrochado en el deseo de ganar méritos externos. El ocio aparece en el período románico como un premio al que aspira todo aquel que busca alguna forma de gratificación según el mérito del trabajo realizado (Salis, 2008).

nuevas experiencias (propugnando el interés por el hombre, el aprendizaje, las artes donde se da el fomento del desarrollo de toda expresión de creatividad valorándolas por sí mismas, el perfeccionar en las costumbres y la necesidad de conocer el mundo, teniendo como objetivo final el logro absoluto del potencial humano) y el ocio se transforma, adquiriendo un contenido mucho más festivo.

Como reacción a estos planteamientos más animados, placenteros y festivos de la vida, -donde las tareas del campo se fue dulcificando y las personas comenzaron a disfrutar de nuevas libertades-, irrumpe la *Reforma* iniciada por Lutero y Calvino que convierten el trabajo en el principal objetivo de la vida, asociándose ocio a ociosidad con un matiz pecaminoso como el peor de los vicios. En la égida de esta ética protestante y puritana del trabajo se ha llegado la *Modernidad*, donde el ocio (negado como concepto autónomo) se pauta por dos concepciones distintas: el primer, entre los s. XVI y XVII el ocio se mezcla con la idea de estatus, donde solo determinados grupos sociales que poseen riquezas tienen libre el acceso a numerosas actividades lúdicas; el segundo, en continuum desde el s. XVIII el ocio se reduce a una infravalorada posición desde su asociación a la improductividad, a la pereza y al desperdicio de tiempo, ambientado por la súper-valorización de la práctica del trabajo (Puig y Trilla, 2000).

En vista a la manutención de posiciones estructuradas entre la elegancia sin límites y desmesurada de una clase social, y las extremas condiciones de pobreza que experimentan un sector muy numeroso de la población, emerge la *Revolución Industrial*[58] creando las bases para el desarrollo del capitalismo[59] en que el concepto de ocio aparece claramente diferenciado del trabajo, siendo su fin primordial el de la restauración de fuerzas y el descanso para volver al trabajo; desde aquí, el ocio se legitima como un 'tiempo libre'[60]. Insertado en

[58] Aparición de las fábricas en las que trabajaban tanto hombres, como mujeres y niños en condiciones infrahumanas, donde las máquinas pueden trabajar sin descanso y la producción industrial espera que el trabajador sea capaz de actuar como parte de su engranaje.

[59] Como analiza Weber (2001) el espíritu del capitalismo que se desarrolla en esta época se traduce en una orientación sistemática de toda la energía humana a favor de la acumulación de capital; esto no se realiza simplemente como una estrategia administrativa, sino como un deber moral, de origen religioso, que obliga a todos a sacar el mayor beneficio financiero y la mayor utilidad de todas las actividades humanas.

[60] Al tiempo libre tan sólo puede acceder la persona que trabaja, ya que se define por oposición a esta labor.

esta dinámica de la sociedad del trabajo, toda capacidad humana se valora como elemento de producción de riquezas; en la Era Industrial, hay un extremado empeño en articular justificativas que refuerzan el paradigma de que sacrificándose al trabajo, al final se conquista un premio. Lalive D´Epinay (1992) afirma que el *"El Proyecto Prometeo ofrece la legitimación de que en esta sociedad, la felicidad será posible; aquí está lo que justifica el sacrificio de las presentes generaciones"*. Por ello, existen concepciones contradictorias sobre el ocio, desde provecho, conveniencia, inutilidad o interés, hasta usufructo que se saca del tiempo libre[61]; desde enfocado como tabla de salvación del capitalismo basado en la dimensión utilitarista como forma de descanso y reposición de energías con el único objetivo de retomar el trabajo productivo, hasta considerado como un problema social, llegando a ser condenado por razones morales cuando fomenta asociaciones con la terminología peyorativa de la ociosidad.

Uniendo estas contingencias en una aproximación dicotómica, el ocio es confundido con el tiempo libre en el devenir de la *Postmodernidad* y pasa a pautarse como compensatorio y ser utilizado por el capital como fuente estratégica de reposición de fuerza de trabajo, producción y uso de bienes de consumo, transformándose en instrumento de dominación, despolitización y control de las masas. Es cierto que la sociedad actual, invadida desde hace tanto tiempo por una mística unilateral del trabajo, acostumbra a pensar que el trabajo se constituye como un valor soberano del que dependen totalmente los demás.

Para la perspectiva en que se quiere articular el ocio y el trabajo, primeramente se necesita comprender que el trabajo humano tiene una doble dimensión: objetiva y subjetiva. El *sentido objetivo del trabajo*, es el conjunto de actividades, recursos, instrumentos y técnicas de las que el hombre se sirve para producir y constituye el aspecto contingente de la actividad humana, que varía incesantemente en sus modalidades con la mutación de las condiciones técnicas, culturales, sociales y políticas; es un medio para ganar el sustento, para colaborar en la labor de producción social, para servir a los demás y ser

[61] A juicio de Martín García (1997: 17) al conceptualizar el tiempo libre en relación al trabajo, se está negando el ocio como concepto en sí mismo y con contenido propio, ya que en esta perspectiva, el ocio tan sólo puede producirse y por lo tanto entenderse, en función del trabajo.

útiles. En esta dimensión, si el trabajador realiza una labor comúnmente pasiva, repetitiva, sedentaria y monótona, intentará obtener de forma compensatoria, a través de su tiempo libre, lo que no le puede ofrecer su trabajo, o sea emociones fuertes y ausencia de rutina; en realidad lo que ocurre es que, la persona termina por dar la espalda al tiempo de no trabajo que podría ser la verdadera expresión del ocio, y acaba por no conseguir interrumpir el fuerte impacto del trabajo; se siente aburrido, tedioso y estresado, o por ende, se entrega a los fuertes movimientos de vértigo[62] que anulan toda la posibilidad de establecer un campo de interacción libre.

El *trabajo en sentido subjetivo* es el actuar del hombre en cuanto ser dinámico, capaz de realizar diversas acciones que pertenecen al proceso del trabajo, que corresponden a su vocación personal[63] y se configura, en cambio, como su dimensión estable, porque no depende de lo que el hombre realiza concretamente, ni del tipo de actividad que ejercita, sino sólo y exclusivamente de su dignidad de ser personal. Y es justamente sobre esta dimensión subjetiva del trabajo que se puede comprender su alianza con el ocio; aquí, no se está menospreciando la visión objetiva del trabajo o prescindiendo de comprenderlo en la égida de las formas de división social[64] del trabajo, solo se recoge un recorte por su dimensión subjetiva, para mejor comprenderlo en su acepción unida al ocio. Véase que esta distinción es decisiva, tanto para comprender cuál es el fundamento último del valor y de la dignidad del trabajo que implementa una organización de los sistemas económicos y sociales respetuosa de los derechos del hombre, como para asociarlo al ocio.

Tanto cuanto el ocio puede aproximarse a la dimensión subjetiva del trabajo, ambos pueden ser concebidos -por más contradictorio que parezca-,

---

[62] Es una forma de salida de sí no lúcida, en la que no se tiene conciencia de las limitaciones y se convierte, sencillamente, en una pérdida de sí; entre ellos se destaca el poder, la embriaguez, la sexualidad estrictamente corpórea, la gula, la velocidad, la lucha, el juego de azar, etc. Significa entregarse a la fascinación que producen en un primer momento los modos de inmediatez fusionales, es decir, la falta de distancia para crear relaciones de encuentro y compromiso. El hombre entregado a la seducción del vértigo es un ser bloqueado en el primero de los estadios del camino de la vida (Cuenca Amigo, 2009: 82).

[63] El hombre es un ser subjetivo capaz de decidir acerca de sí y que tiende a realizarse a sí mismo. Como persona, el hombre es, pues, sujeto del trabajo (citado en http://www.vivaenfamilia.com/las-5-prioridades/el-trabajo/la-dimension-subjetiva-y-objetiva-del-trabajo) [Consultado en 16-2-15].

[64] Para profundizar en los aspectos sobre la división social del trabajo resulta de interés revisar: Smith (1958); Marx (1959); Habermas (1984 y 1986); Husserl (1991); Horkheimer (2002); Adorno (2006, 2007 y 2008).

en favor del consumismo, pues incitan la persona a mercantilizar, cosificar y empobrecer desde su tiempo, sus espacios y las cosas, despojando todo de sus auténticos significados; ante el desafío de romper con este patrón psicosocial frente al trabajo, las personas tratarían de corregir, prevenir y rectificar su modo de pensar para elegir libremente experimentar vivencias en detrimento de los hechos impuestos.

No se está intentando hacer una apología al ocio, lo que se pretende es refutar el trabajo y el ocio como ámbitos contrarios; Csikszentmihalyi (2001: 26) sugiere que para *"llenar expresiva y creativamente la vida es necesario aprender a disfrutar de lo que se está haciendo, tanto si se llama trabajo u ocio"*; afirma que *"cuando el trabajo está bajo nuestro control y supone la expresión de nuestra individualidad, la distinción entre el trabajo y el ocio se evapora"*. Se esfuerza en enfatizar que bajo la perspectiva del ocio, es posible autenticar la perspectiva subjetiva del trabajo, pues se pone foco en el proceder (actitud) que la persona procesa frente a la experiencia. Para Pieper (1974) *"trabajo y ocio no son términos opuestos, sino complementarios; la existencia del ocio no se justifica en virtud del trabajo, ni al revés; necesitamos estar ocupados y sentirnos útiles, pero existen múltiples modos de realizarnos y desarrollarnos como personas"*. Formuladas estas marcaciones, trabajo y ocio desde el punto de vista de la subjetividad se anclan como derecho ciudadano[65], pues ambos se fundamentan en el área específica de la experiencia y se caracterizan como recurso de desarrollo personal-sociocultural.

En la medida que dichas necesidades se hacen factibles en el trabajo y en el ocio, ambas realidades se unen y se confunden, o sea, el ejercicio laboral se introduce en el universo de los medios y el ocio se estructura en el mundo de los fines; ahora, lo que muchas veces sobresale, es que los medios no justifican los fines y el ocio ababa se constituyendo una meta a atingir si y cuando el trabajo le permitir (es una desviación del carácter complementario entre trabajo y ocio y es donde se separan el trabajo del ocio o al revés el ocio en el trabajo). Elucidado este punto de vida, se vuelta a mirar las pertenencias

[65] El ocio constituye una experiencia a la que todos tienen derecho; de manera explícita o menos especificada, en las grandes declaraciones de derechos humanos está recogido el derecho al ocio (San Salvador del Valle Doistua, 2000).

del ocio; él revela lo que la persona tiene de mejor y hoy día viene a suplir buena parte de las necesidades que no se ha satisfecho con el trabajo.

En esencia, el ocio es cauce para lograr el fin supremo del ser humano, su realización personal y el logro de la felicidad que le es propia en cuanto ser dotado de inteligencia y de libertad, para forjarse a sí mismo y conseguir su más alta y especifica nobleza (Segura y Cuenca Cabeza, 2007: 23). Desde estos parámetros el ocio va tomando formas seductoras, en tanto que humanizarse es uno de los medios posibles de la civilización alcanzar sus fines más supremos, o sea, encontrar la felicidad; destacando que el proceso dinámico que aporta el ocio se inclina hacia un cambio de visión del sentido, pasa a interesar a las personas y sociedades como posibilidad de convertir la vida dominada por la necesidad de sobrevivir al influjo, por el fluir[66] de la felicidad.

Por lo tanto, cuando se analizan las múltiples conceptualizaciones del ocio como un conjunto de actividades residuales en relación con el tiempo libre versus trabajo, influencia socioeconómica y consumo, además de otras vertientes que le vinculan a la perspectiva puramente (re)productiva, se tiende a menospreciar la posibilidad de comprenderlo en toda su magnitud y profundidad. Con vistas a ampliar las concepciones del ocio que lo legitiman como vivencia libremente elegida, con fin en sí misma y gratificante, hay que analizar sus formas de manifestaciones.

1.1.2. Manifestaciones del ocio

La vivencia del ocio como ámbito de integración envuelve dos elementos básicos, la auto-expresión y el desarrollo sociocultural del inmigrante. Los criterios básicos para llegar a una aproximación en cuanto la definición de esta manifestación del ocio, es la libertad percibida y la satisfacción; este doble sustentáculo del ocio recibe un soporte ágil, creativo y dinámico en virtud del diálogo que se produce entre el desafío de lo que la persona migrante quiere vivenciar y los conocimientos, las competencias y habilidades de que se dispone para llevarlo a cabo; desde ahí, se considera admisible una libertad

[66] Fluir, *flow* o fluidez, es el estado de gratificación en el que se entra cuando la persona se siente totalmente involucrada en lo que está haciendo (Csikszentmihalyi, 1998; 2005).

percibida o toma de conciencia de lo que proyectan identificar las vivencias que generen satisfacción, disfrute y bienestar; este tipo de vivencia que el inmigrante deriva sus preferencias, interés e ilusiones es vista como un proceso de formación para el ocio.

Con base en la Educación del ocio, Cuenca Cabeza (2004: 251) postula nueve fundamentos de los cuales la libertad y la satisfacción se alían a lo autotelismo, la vivencia, la personalización, la continuidad, el desarrollo, la inclusión y la solidaridad. A continuación, en la Tabla I.1 se muestran los principios, ideas centrales y estrategias pedagógicas procesuales sobre los cuales se manifiestan y se realizan la educación del ocio.

Tabla I.1. Conjunto de los principios, ideas y estrategias del proceso educativo del ocio

PRINCIPIOS	IDEAS CENTRALES	ESTRATEGIA
LIBERTAD	Libertad de elegir, libertad de acción, autonomía, ausencia de coacción en busca de la satisfacción	Auto-determinar las acciones en sentido de la práctica de la libre elección. Orientar y desarrollar la elección libre
SATISFACCIÓN	No aburrimiento, permite diversión, creación y aprendizaje. Auto-superación grupal e individual	Promover actividades que posibiliten allá del desarrollo, una fruición personal y grupal que rescate el sentido de superación con satisfacción
AUTOTELISMO	Valor de la experiencia en sí. Búsqueda de la realización sin fin en la utilidad. La práctica de la experiencia como un fin en sí misma	Desarrollar el sentido de valor del ocio con un fin en su propia vivencia
VIVENCIA	Experiencia de ocio es una necesidad para la auto-realización; tal experiencia debe estar integrada con los sentidos de la existencia y de los valores de cada uno	Vivenciar experiencias diversas, integrales e integradas en valores evitando las polarizaciones de los tiempos y de los espacios
PERSONALIZACIÓN	Fortalecimiento del derecho de la autonomía individual y responsabilidad solidaria. Dirigido a la persona y sus especificidades únicas	Favorecer, a partir del individuo la autonomía y el discernimiento de responsabilidad solidaria
CONTINUIDAD	Proceso continuo al longo de la existencia. Proceso de mejora continuada. Adaptación a los nuevos contextos	Desarrollar el sentido de necesidad de la educación del ocio a lo largo de la vida en distintos ámbitos institucionales
DESARROLLO	Desarrollo individual y social en conocimiento, prácticas, valores, actitudes y habilidades. Cualidad de vida a través del ocio	Estimular, introducir, aconsejar y fomentar el desarrollo humano en sus ámbitos. Potenciar la creatividad
INCLUSIÓN	Beneficio a todos indistintamente. Desarrollar el sentido de pertenecer. Equiparar oportunidades	Reconocer las diferencias. Favorecer la inclusión, desarrollar la participación
SOLIDARIEDAD	Responsabilidad con el bienestar general y respeto con relación a sustentabilidad ambiental. Altruismo	Desarrollar el sentido de compromiso con respecto a los otros. Desarrollar la responsabilidad con los espacios y recursos naturales

Fuente: Adaptado de Aurora Madariaga Ortuzar y Cristina de la Cruz Ayuso (Boletín ADOZ nº 23, 2002: 73)

La educación del ocio es un proceso continuo a lo largo de la vida que se encuentra relacionado con el aprendizaje de competencias, habilidades y adquisición de conocimientos; el descubrimiento de diferentes alternativas unido al desarrollo de actitudes y conductas implican un mundo de valores y la

capacidad de elección o toma de conciencia de satisfacción que comparten fines, tales como la estabilidad emocional y el aprendizajes y desempeños de papeles/roles socioculturales. A partir de estos principios conceptuales de educación para/del ocio, se sustenta el *modelo de intervención pedagógica en educación del ocio*, pues empiezan por la definición de una idea (tienen una aplicación personal y se actualizan en un propósito social), relaciona el significado atribuido desde la identidad y acerca a los aspectos socioculturales.

Del ámbito relativo al aspecto que procede de la *identidad*, Dattilo y Kleiber (1993: 76) afirman que *"el ocio hace que el individuo se concentre en la expresión adecuada de sus emociones con la percepción de autonomía, autoconocimiento, competencia para ejercer actividades aliando sentidos históricos-personales y habilidades adquiridas, permitiéndole desarrollar la ludicidad y la creatividad, favoreciendo la vivencia de cambios e insertando sentido en sus acciones cotidianas"*. Del ámbito relativo a los *principios socioculturales*, Cuenca Cabeza (2002) considera que *"el ocio fomenta la cohesión, establece relaciones interpersonales, ayuda a la adquisición de conocimientos de las reglas sociales pertinentes al entorno, mejora la competencia social, desarrolla las habilidades de comunicación verbal y no verbal, los vínculos amistosos y visto todo este conjunto de factores, llevan consigo profundos cambios de valores"*.

Asociando estas dos facetas del ocio personal y sociocultural, se favorece que el inmigrante adapte sus identidades intentando la (re)creación/integración/ actualización/desarrollo de papeles[67] sociales que relacionen las antiguas (de origen) y las nuevas realidades (de destino); a criterio de Gorbeña Etxebarria (1996), *"el ocio puede compensar experiencias negativas porque no tiene marcados unos límites que determinan la normalidad"*. El ocio que se evidencia en el contexto personal y sociocultural, se puede direccionar a grupos de población o a ciudadanos con necesidades concretas, como ejemplo los inmigrantes en proceso de integración en el país de acogida.

[67] Son las formas de funcionamiento que el individuo asume en el momento específico en que reacciona a una situación específica, en la cual están involucrados otras personas o situaciones (Cukier, 2002: 201). Conjunto tradicional socio-histórico-cultural de las expectativas y de las posibilidades que se organizan en el tiempo y que crea aperturas para lidiar mejor con situaciones o circunstancias (Reñones, 2008).

Específicamente sobre el sistema al que inmigrantes tienen que enfrentarse y que el ocio está predispuesto a integrarlos de forma ciudadana, se refiere a un proceso perceptivo de ocurrencias en tripla mención:

1) Se da durante el propio desarrollo de una vivencia de ocio;

2) Se relaciona a los buenos recuerdos de los hechos experimentados;

3) Se sucede por la posterior motivación en rehacerlas.

Seguir este *procedimiento*, confirma una determinada vivencia de ocio como ámbito de integración de inmigrantes; evaluar positivamente esta secuencia, certifica que el inmigrante, tanto desarrolla una conciencia histórica de sí mismo, cuanto procesa el acto realizado respondiendo favorablemente a las dos cuestiones que indican manifestaciones del ocio:

1) Se percibe libre para elegir o toma de conciencia de lo que sea sus preferencias atendido desde una convergencia entre necesidades e intereses;

2) Se siente gratificado cuando la experimenta.

Se hace hincapié que este *Método de aprendizaje/asimilación de lo positivo que compone la vivencia de ocio*, favorece al inmigrante memorizar los sentimientos placenteros y las sensaciones agradables referentes a la vivencia emprendida, para posteriormente recordarlas y rehacerlas; su significado representa una considerable mejoría centrada en las vivencias que apuntan o actualizan la identidad del inmigrante, principalmente cuando demuestra la ampliación de las relaciones interpersonales en el destino. Por tanto, las vivencias de ocio muestran el vínculo, pues son formas que combinan la praxis con una conciencia de identidad del inmigrante frente a las nuevas realidades en el destino; los principios que fundamentan este aprendizaje, perciben las manifestaciones basadas en vivencias de ocio que producen la percepción de libertad de elegir, bien como los sentimientos de satisfacción o disfrute.

Retroalimentar este modelo de actuación en el ocio, favorece el establecimiento de integración del inmigrante, primero porque proporciona una madurez personal, y segundo, porque facilita el procesamiento de los vínculos entre las dos culturas, de origen y de destino migratorio. Es como acceder a la conquista de una autonomía significativa (bienestar) que representa poseer herramientas con las cuales elige (toma de conciencia) de lo que sean sus preferencias, interés e ilusiones, bien como expresar disposición para el aprendizaje y desempeño de papeles (roles socioculturales) que fructifiquen en

sensaciones gratificantes (satisfacción o disfrute) pues ha ganado un determinado dominio sobre las principales áreas que él mismo valora y desea controlar.

Parece cosa simple y fácil de alcanzar, pero cuando se está involucrado en el proceso de integración en una cultura distinta de la del origen, es tremendamente angustiante viabilizar esta alternativa, que en realidad significa apoderarse de perspectivas en vivir. La posibilidad de éxito de este proceso[68] se basa en dos aportes, -que es donde el ocio se manifiesta-, identificado con la experiencia[69] y apuntado como confluencia entre culturas[70].

En el marco de estos postulados, el inmigrante por medio del ocio consigue una ampliación de su complejidad psicológica en el ámbito emotivo (Ser) y perceptivo (Estar); es decir, que el planteamiento, el desarrollo y el rememorar vivencias de ocio en el proceso de identificarlas como experiencia y como confluencia entre culturas, conduce el inmigrante a su integración en el país de acogida.

Por lo tanto, el ocio que conduce a la integración es considerado un instrumento para que el inmigrante pueda alcanzar dos tipos de situaciones de vida normalizadas en el destino: primero, en el mundo *personal-identitario* y de las vivencias experimentadas; segundo, en el universo *social* del dominio de las interacciones y relaciones de la confluencia entre culturas de origen y de destino. Ambos suscitan dificultades, pero no imposibilitan en la práctica la identificación del mundo personal de cada cual a la hora de interactuar entre los autóctonos, necesitando para ello un intensa conciencia actitudinal[71] con vistas a la integración; en gran medida, el ocio se encuadra de modo general por las concepciones formales de construcción de la ciudadanía.

En esta perspectiva, el ocio es una forma de vínculo; cuando se parte de la premisa de que el ocio y el fluir que ello implica pueden promover y estimular

[68] Se da como resultado de la diferenciación de la autonomía, habilidad, individualidad y de la participación armoniosa con el medio sociocultural.

[69] Para profundizar en aspectos del ocio identificado como experiencia resulta de interés revisar: Cuenca Cabeza (1995 y 2003); Csikszentmihalyi y Csikszentmihalyi (1998); Goytia (2006); Martins y Baptista (2013); San Salvador del Valle Doistua (2010).

[70] Para ahondar en aspectos del ocio apuntado como confluencia entre culturas y hacer unas interrelaciones con los estudios de personas migrantes resulta de interés revisar: Lambilliotte (1968); Setién Santamaría (2000; 2002); Setién Santamaría y Marugán (2002).

[71] Se trata de un estado interno mediador entre los estímulos del ambiente social y las respuestas del sujeto; tiene un papel capital en los procesos de cambio social (Rodríguez-Suárez y Agulló-Tomás, 2002: 128).

la interacción, el encuentro puede darse a nivel personal, entre culturas, y a nivel de proximidad entre personas, tiempos y espacios.

1.1.3. El ocio y la trascendencia de tiempo y de espacio

Los tiempos que acercan y los espacios que rodean los sentidos humanos en la posmodernidad afectan el aprendizaje y desempeño de las personas, donde la apertura a los cambios y a la novedad que diferencian la experiencia de un buen vivir, tiende a perderse por dos motivos: primero, cuando se someten a la aceleración del tiempo[72] o a un vano gasto en la búsqueda incesante de acumular bienes dejándose enredar por dinámicas de vértigo[73]; segundo, cuando se dejan dominar por el confinamiento en lugares que a primera vista se podrían decir espacios de ocio, como ejemplo los *shoppings centers*, dejándose cautivar por dinámicas de entorpecimiento como consecuencia del frenesí del consumismo.

En ambos casos, de aceleración de tiempo y de clausura de espacio resultan en un vacío existencial. Como característica de esta la sociedad moderna, a criterio de Bauman (2006) *"el tiempo y el espacio pasan a ser líquidos y relativos"* y, por la óptica de Frankl (1979*) "ocurre un existir sinsentido visto que el individuo está tan encerrado en su propia psique, que se encuentra imposibilitado de trascenderse a sí mismo, dirigirse a algo, realizar un valor, entregarse a una causa o bien alcanzar un sentido en su vivir"*. Por ellos, el individuo contemporáneo vive en choque[74] y es atropellado por estímulos de tiempo y espacios, que tanto inviabilizan las marcaciones mnemónicas e imposibilitan la actualización y desarrollo de identidades, como impiden la creación de interrelaciones personales y socioculturales; esto ocurre porque, primero, la persona conjuga los eventos de manera fugaz, aislado de su historia personal y apegado a las exigencias de una existencia únicamente

[72] Donde se procura experimentar todo al máximo y simultáneamente; resulta en el empobrecimiento de las experiencias y en el aumento de la vida nerviosa, acarreando ansiedad, estrés y fatigas. Esta manifestación limita al individuo el usufructo del ocio e interfiere en la posibilidad del equilibrio entre el tiempo/espacio de realización y la percepción de la autonomía subjetiva (Beriain, 2009).
[73] Cuando el individuo es sacado eufóricamente de sí mismo inducido a perderse en el goce; su comienzo es atractivo y motivador porque no exige nada y produce un intenso placer e inmediata satisfacción, pero al final termina en vacío y soledad (López Quintás, 1997).
[74] Para profundizar en aspectos sobre el choque al cual el individuo se inserta en la contemporaneidad resulta de interés revisar: Freud (1997); Lasch (1999).

cotidiana, y segundo, porque todo se resume a la impresión que precisa ser 'apresuradamente asimilada' (tiempo) y 'fuertemente amurallada' (espacio) no habiendo condiciones de que surjan momentos para que se creen proximidades que codifiquen vivencias de auténtico significado y puedan ser conservadas como felices y duraderos recuerdos.

En *referencia a los inmigrantes*, hay contextos que necesitan ser analizados respecto a las complejidades de tiempo y espacio, aunque sean considerados desde un punto de vista distinto: imprescindible reservarse un vivir momentos que actualicen/desarrollen identidades y, imperativo crear condiciones de proximidad. En el vivir momentos en condiciones de proximidad con los demás, al inmigrante le es favorecido experimentar vivencias de auténtico significado/con-sentido y sentirse pertenecer a la sociedad de acogida migratoria; al involucrarse en estructuras que trasciende tiempo y espacio están implicados en un sistema abierto, ampliado y amplificado de convivencia.

En perspectiva, se conceptualiza las categorías de tiempo y espacio, y se focaliza los aspectos que naturalizan sus trascendencias en vista al ocio como ámbito de integración de los inmigrantes.

Sobre el *tiempo*, existen dos tipos de acercamiento: uno de carácter objetivo-físico que se mide con relojes y calendarios y el otro, de naturaleza psicológico-subjetivo que se mide por los procesos internos perceptivos de madurez de la persona.

El *tiempo objetivo-físico*. En base a los estudios referenciados por Hargreaves (1992), Vazquéz (2007) y Morán (2009) *"son ocurrencias fijas, lineares, formalistas, burocrático-administrativo, cuadriculadas, descontextualizadas, eficientista-reglamentarias, técnico-racionales"*. Se refiere a la realidad exterior de la persona[75] y está caracterizado como público[76]. Si la persona coloca el tiempo fuera de sí, si se consume el tiempo como cualquier objeto que se adquiere, si lo usa transitoriamente arroja a la basura y vuelve a adquirirse, genera automáticamente una cierta despersonalización,

[75] Para profundizar en los aspectos que se refieren a las aportaciones sobre la categoría del tiempo relativo a la realidad exterior del individuo resulta interesante revisar: Boscolo y Bertrando (1996).

[76] Para ahondar en estudios sobre categorías de tiempo distinguidos entre privados y públicos/curriculares es interesante consultar: Margalef (2001).

intranquilidad, angustia y la sensación de que el tiempo pasa sin que se tenga tiempo para vivirlo.

El *tiempo psicológico-subjetivo*. En base a estudios de Hargreaves (1992), Vazquéz (2007) y Morán (2009) *"son ocurrencias móviles, cíclicas, teleológico-normativas, que comunica relaciones, dialógica y fenomenológica porque en él, se suceden diversos acontecimientos e interacciones que se desarrollan a la vez de manera diferente en función del contexto y de las circunstancias".* Se refiere a las múltiples realidades del mundo interior de la persona, caracterizado como privado; si la persona incorpora internamente el tiempo, presupone que ha tomado conciencia, imbricada con el conocimiento de sí mismo, de su existencia como un ser en proceso que mezcla un acto de gran coraje y placer, experimentando la posibilidad plena experimentar vivenciar Momentos.

El tiempo y la manera como es tratado, tienen mucho a ver con la estructuración del espacio.

Sobre el *espacio*, existen dos clases de acercamiento: uno de carácter mono-crónica y el otro, de naturaleza poli-crónica.

El *espacio mono-crónico*. En base a los estudios de Hall (1966) *"es el lugar que indica ocurrencias con poca relación"*; está caracterizado como desasociado, visto su funcionamiento encasillado de forma a ambientar muchos escenarios con baja vinculación. Ejemplos de los *shoppings centers* que caracterizan en un mismo espacio, un *mix* temático siendo expuestos con baja o ninguna relación entre sí.

El *espacio poli-crónico*. En base a los estudios de Hall (1966) *"es el lugar que indica ocurrencias con gran relación"*; está caracterizado como enlazado, visto su funcionamiento sincronizado de forma a ambientar uno escenario con alta Proximidad. Ejemplos de los museos que caracterizan en un mismo espacio, un tema siendo expuesto con alta relación entre sí.

Por tanto, en función de las categorías tiempo y espacio, se admite dos conjeturas que se debe tener en cuenta cuando puestos en evidencia las vivencias del ocio: primera, que el tiempo de los hechos son de naturaleza psicológico-subjetiva; segunda, que el espacio donde ocurren los hechos son de naturaleza poli-crónica. Desde ahí, es más indicado que trasciendan tiempo y espacio, y reciban marcaciones caracterizadas como Momento y Proximidad.

El *ocio en la perspectiva del Momento*, no tiene que ver con ver con la formalidad de los calendarios y relojes, sino con la propiedad de transgredir el tiempo instituido, propiciando al inmigrante una percepción de cómo los hechos ocurren, o sea, va se capacitando para destruir la temporalidad monótona (lineal, formal, burocrática, etc.) asumiendo que las vivencias que dan sentido y tienen significado, empiezan, se desarrollan y terminan; en cierta forma quiere representar 'un tiempo fuera del tiempo' y esto aproxima la vivencia a la idea de eternidad donde no se sabe precisar cuánto tiempo ha pasado.

El *ocio en la perspectiva de la Proximidad*, no tiene que ver con la formalidad de encuadramientos en modelos físicos-espaciales, sino con la propiedad de transgredir el espacio instituido propiciando al inmigrante una percepción de afinidad, o sea, va se capacitando para romper con la espacialidad encuadrada (lugar físico) asumiendo que las auténticas vivencias que dan sentido y tienen significado, representan extensiones de mayor o menor cercanía con los demás; en cierta forma quiere evidenciar 'un espacio fuera del espacio' y esto aproxima el hecho a la idea de expansión donde no se sabe precisar cuánto espacio ha desprendido.

En la combinación del ocio con marcación de Momento y de Proximidad, primero, no se deja medir (por tiempos y espacios) y segundo, no se considera hay como aprisionar (cuando y donde); el resultado es que se vincula a una transformación situacional y a una experiencia que siendo tan intensa, quien la vivencia se da cuenta de los cambios en los estados de la situación vivida. Desde estos puntos de vista, el ocio encarna valores vivenciales[77] a los que los seres humanos ya no pueden, o no quieren resistirse y cada vez más encuentran en ellos su autorrealización. En este mismo sentido, el individuo diferentemente de su relación esclava con el calendario y los relojes, puede manejar los sucesos externos marcados por el espacio emocional en la medida de su marco personal.

Por tanto, en la perspectiva de Momento y de Proximidad, el ocio no son actos de naturaleza ordenada (tiempo) y restringida (espacio), sino son mundos memorables en que el inmigrante lo interpreta como intensamente e íntimamente cercano.

[77] Para ahondar en esta disciplina es interesante consultar: Cuenca Cabeza y Aguilar (2009); San Salvador Del Valle Doistua (2009).

Para que queden más claras las distinciones entre el ocio como actividad, mirado tradicionalmente como insertado en un tiempo y un espacio, y por otro lado, el ocio como vivencia mirado vanguardistamente como insertado en marcaciones de Momento y de Proximidad, se toma como ejemplo el hecho de un viaje. *Desde la óptica del tiempo y del espacio*, se analiza esta ocurrencia a partir del acto en sí de viajar[78] que sugiere describirlo como la acción de trasladarse de un lugar a otro, o desplazarse siguiendo una ruta o trayectoria; a continuación, se describen algunas citas que son abstraídas del hecho de un inmigrante viajar:

> "Ayer fue de paseo a Madrid."
>
> "Salimos mañana por la tarde y llegaremos a tiempo de cenar en Salamanca."
>
> "El mes de agosto es perfecto para dar un vistazo a la playa."

Estas narraciones definen aspectos sobre el acto de viajar (cuando y donde) y sugieren el intento de 'domar' y disciplinar el ocio en función de tiempo y espacio ya que lo máximo que estas sistematizaciones permiten, es dejar que la actividad se determine en función de estos dos límites: primero, consumida en el tiempo lineal entre ayer, hoy y mañana y segundo, encerrada en el espacio territorial formal que define un sitio dónde ir, un punto geográfico a localizar o una dirección de destino.

Desde la óptica vivencial con marcaciones del Momento y de Proximidad, se admite que hay un sentido en el hecho del viaje[79] sugiriendo el desencadenar de unas experiencias de valor añadido mayor que el simple acto de cuándo y dónde ir. También se toma como ejemplo el hecho de un viaje; a continuación, se describen algunas citas que son abstraídas del hecho de un inmigrante viajar:

> "Jamás se me cruzó por la mente dejar atrás a mi familia, pero me he encontrado de maravilla."
>
> "Fue sorprendente, pues salí como una persona y llegué como otra, diferente."
>
> "Gente que ni conocía, me ayudó a instalarme y así nació una buena amistad."

[78] Viajar: Vocablo de acción verbal.
[79] Viaje: Concepto del que sea substancial, esencial y fundamental.

Estas narraciones tienen representatividad en términos de expresiones de sentimientos y sensaciones, emociones y percepciones que trascienden la tradicional dimensión tiempo-espacial; lo que ocurre es que la naturaleza reflexiva inherente a la vivencia de ocio, desde la óptica del Momento y de la Proximidad, favorece la creación de relaciones de naturaleza personal-sociocultural.

En realidad, el intento de equilibrar las dos perspectivas de Momento y de Proximidad a favor de la vivencia de ocio, no se da automáticamente como acto mecánico, sino como parte de un proceso que exige la preparación del inmigrante para el acontecimiento, y no resulta tan sencillo como pudiera parecer; esto se complica porque, a criterio de Cuenca Cabeza y Aguilar (2009: 16) *"en el ocio inciden influencias personales de estado de ánimo y de contextos de referencias socioculturales de quien intenta realizarlo"*. Así, lo más indicado es caracterizar este proceso en un *continuum* en el cual se identifican aspectos de idealización, de desarrollo personal y de memorización en términos de sus expresiones; el ideal, a criterio del *Daisen* heideggeriano (citado en Martins y Baptista, 2013: 40) es *"dejar emerger una (in)temporalidad de modo que promueva otro nivel de conocimiento, desarrollo y aproximación del hombre de sí propio en la escucha de lo que es más íntimo, alterando radicalmente su relación con el tiempo, su existencia y su propio mundo"*.

Con vistas a conferir orden y estructura sobre como ocurre este proceso, teniendo en vista el ocio como ámbito de integración de inmigrantes, se preconiza la vivencia de ocio como experiencia completa y con sentido; involucrados en el Momento y en la Proximidad, el ocio opera en un ritmo dinámico de auténticas experiencias.

1.2. El ocio identificado con la experiencia

Una de las concepciones del ocio, lo identifica con la experiencia. Esto se da porque las cuestiones relacionadas con el ocio están fuertemente ligadas al acto de experimentar en la búsqueda de encontrar gratificaciones y satisfacciones o disfrute que él genera. Por ello, el ocio identificado con la experiencia abarca una serie de posibilidades y oportunidades en pro de favorecer la integración de inmigrantes en el país de acogida.

Del ocio por la perspectiva de la experiencia que más y mejor contribuye para la integración de la persona migrante, adviene del sobreajuste que sucede a la comprensión racional del pensamiento en favor de que perciba, sienta y derive gratificación/satisfacción o disfrute de un hecho. Dicho de otra manera, el ocio identificado con la experiencia representa el hecho del inmigrante reconocer vivencias de bienestar; por ello, es un indicador de competencia psicosocial conferida a los inmigrantes sobre su vivir, proporcionándoles también conocimientos, competencias y habilidades por las circunstancias[80] o hechos vividos. Como expresión cognoscible, significa una aprehensión percibida y sentida de la realidad externa, cuya confirmación o posibilidad de comprobación es singular y empírica.

Reunidos estos elementos, algunos de los planteamientos del ocio se puede suscitar, su carácter funcional (postulado por el sociólogo francés Joffre Dumazedier), su naturaleza cognitiva (concebida por el psicólogo alemán-estadounidense John Neulinger) y su aporte psicosociológico (adoptado por el catalán Frederic Munné).

El *paradigma del ocio de carácter funcional*, se define por entender al ocio en clara oposición al trabajo, definiéndolo como un tiempo libre de obligaciones, ya sean laborales, profesionales, sociales, familiares, políticas y otras actividades sentidas y vivenciadas como obligatorias y no optadas de forma voluntaria por quién las realiza. Distingue tres modos básicos de empleo del ocio: como descanso (que recupera de la fatiga e incluye el aburrimiento, el tedio, etc.); como diversión (que permite distracción, evasión, etc.); como desarrollo (que responde a la necesidad de formación personal y social) (Dumazedier, 1964).

El *paradigma del ocio de naturaleza cognitiva*, se define por un estado psicológico de la mente que exige dos criterios/dimensiones comportamentales que pueden variar en intensidad: libertad percibida y motivación intrínseca. En teoría, las personas pueden estar en un estado de ocio si simplemente

[80] Desde la perspectiva del inmigrante este es el proceso completo y complejo, mediante el cual se llega a sus sentimientos interiores y sus conductas. Siempre entre las actitudes o tendencias interiores y la conducta, están las variables intermedias representadas por la situación actual o la circunstancia que implican el campo real y determinado, en base al cual el inmigrante va a dar significado a la situación concreta y, en su caso, decidirá la acción (Buceta Facorro, 2000).

perciben que tienen la libertad de elegir las actividades y se sienten motivados, no sólo por sus consecuencias, sino por la acción misma (Neulinger, 1980).

El *paradigma del ocio de aporte psicosociológico* se basa en la idea de que en todas las acciones humanas se diferencian dos tipos de condicionamientos que intervienen con dos distintos grados de intensidad: el autocondicionamiento (donde el ocio es un tiempo cualitativo diferente, sin imposiciones ajenas a sí mismo, sin estar sometido a necesidades, siendo así un tiempo liberado y liberador y con alto grado de autonomía percibida) y el heterocondicionamiento (que sugiere una menor autonomía subjetiva percibida por la persona). Tras esta concepción, se entiende el ocio como tiempo/espacio donde la libertad es un objetivo a alcanzar, en la medida de lo posible (Munné, 1980).

Estos tres paradigmas conservan un potencial explicativo, que a criterio de Codina (2007: 169) tendrían que ser complementados: *"el paradigma funcional trayendo nuevos procesos comunicativos (cara a cara) que se espera satisfacer en el ocio; en el paradigma cognitivo incluyendo uno tercer ítem, o sea, la motivación de autorrealización; el paradigma psicosociológico se apropiando del desarrollo en el ámbito de la psicología ambiental"*. Sumadas estas aportaciones, se atiende ciertas particularidades que inciden positivamente en las actuales concepciones de sentido del ocio. Por ellas, el ocio se centra en identificar las condiciones objetivas de vida que el inmigrante experimenta en el destino y además, centraliza la *percepción subjetiva de satisfacción* con que esas condiciones son experimentadas.

Por tanto, son de tres órdenes las indicaciones para que el inmigrante vivencie el ocio: primer, pensar (planear y proyectar); segundo, comunicar (palabras y otras formas como la expresión según valores elaborados por el grupo sociocultural con que convive); tercero, obrar (actuar). Si por casualidad hace al revés, por ejemplo, actuar sin antes tener elegida la forma de expresión que represente lo planeado o proyectado, ocurre una acumulación de información que, con poca disponibilidad para elaborar el saber sobre el hecho, atiende más a las demandas externas que a las internas, o sea, va a haber un desgaste o una insatisfacción, pues el inmigrante estará más involucrado en una existencia para las cosas de 'fuera' que para las experiencias volcadas 'para dentro'. Esto significa que, si el inmigrante se encuentra en una relación

simétrica con los demás, es decir, si piensa, siente y obra de forma compatible, se permitiendo análogas exigencias y comportamientos, los diferentes papeles que tiene que desempeñar en el destino estarán entre sí, en una relación de armonía. En este caso el inmigrante mantendrá una situación de satisfactorio equilibrio, por la positiva congruencia de su conducta; no es que vaya a alcanzar un equilibrio total, libre de todo conflicto y toda lucha, ya que una situación final de este tipo ni existe en términos migratorios y ni al menos, en las condiciones de vida humana, por eso empleo el término 'satisfactorio' será el utilizado de manera más indicada, queriendo decir, sentimiento interior de paz y armonía.

Ahora bien, vivenciar el ocio por sus auténticas experiencias requiere, parar para pensar, ojear, escuchar y sentir despacio, mirar las cosas sin prisas, demorar en los detalles, suspender la opinión, el juicio, la voluntad y el automatismo de la acción, cultivar la atención y la delicadeza, abrir los ojos y los oídos, silenciar, tener paciencia, trascender tiempo/espacio, hablar sobre lo que sucede, aprender a escuchar a los otros y cultivar el arte del encuentro. Ante estos rasgos diferenciales, la experiencia se relaciona con las sensaciones y con los sentimientos personales-socioculturales; frente a esta concepción, el ocio identificado con la experiencia es una vivencia elegida que ocurre sin el apremio de las obligaciones, que relacionada con aspectos positivos en cada uno, desdibujan las fronteras del 'yo' y ofrece la oportunidad de potenciar la sensación de bienestar y la satisfacción ante nosotros y el entorno, generando la perspectiva de que el inmigrante se sienta pertenecer al destino migratorio.

Desde ahí, se reconoce tres aportaciones psicosociales[81] del ocio, postulada por Iso-Ahola (1979), concebida por Unger y Kernan (1983) y adoptada por Tinsley, Hiunson, Tinsley y Holt (1993). Para Iso-Ahola (1979) *"el ocio combina un sujeto concreto, una situación social específica y una percepción subjetiva de la realidad de la vivencia"*. Desde esta perspectiva, hay tres principios que deben ser considerados, el primero es el sujeto, el segundo es el contexto (social/situacional) y, el tercero es la vivencia.

[81] Para profundizar en los aspectos que se refieren a las aportaciones psicosociales del ocio, resulta interesante revisar: Ingham (1986 y 1987) y Rodríguez Suarez y Agulló (2002).

Para Unger y Kernan (1983) *"el ocio exige del individuo cambios de valores, aprendizajes y vivencias"*. Desde este punto de vista, existen tres condicionantes subjetivos que deben ser considerados, el primero es el compromiso/excitación/activación, el segundo es la satisfacción, y el tercero es la motivación intrínseca. Para Tinsley, Hiunson, Tinsley y Holt (1993) *"el ocio está definido en función de la subjetividad de quien lo vive dando preeminencia a los aspectos individuales o personales entre los que destacan las emociones y la libertad*". Desde esta óptica, destacan dos elementos que deben ser considerados, el primero es la manifestación del sentimiento afectivo que la persona imprime en las situacionales, y el segundo es la demostración de autonomía que la persona evidencia en las situaciones.

Reunidos estos elementos[82], se encuentra respaldo teórico metodológico para el reconocimiento de las concepciones de sentido del ocio identificado con la experiencia como ámbito de integración de inmigrantes. En vista a la consolidación del patrón psicosocial de ocio, se muestra la Tabla I.2 con la combinación entre niveles y componentes atribuidos al ocio.

Tabla I.2. Niveles psicosociales atribuidos al ocio

Niveles	Componentes
Psicológico	**Emocionales**: libertad y competencia percibida, satisfacción y motivación **Cognitivos**: sentimiento afectivo, actitudes e intereses **Conductuales**: compromiso y participación
Social	**Socioeconómicos**: recursos y tiempo disponible **Sociológicos**: edad, sexo y nivel cultural **Psicosociales**: autonomía, presión grupal y recursos sociales

Fuente: Basado en Iso-Ahola (1979)

En seguida, la tabla I.3 contiene la caracterización que describen cada uno los componentes atribuidos al ocio, en función de la integración de inmigrantes.

Tabla I.3. Componentes psicosociales del ocio que inciden en la integración de inmigrantes

Componentes	Definición
Emocional	En el ocio, el inmigrante puede encontrarse placenteramente consigo mismo y liberarse de las dificultades a las cuales está sometido en el destino migratorio
Cognitivo	En el ocio es factible para el inmigrante vivenciar experiencias que afluyen directamente de sus más remotos pensamientos y principalmente sentimientos afectivos
Conductual	En el ocio es viable para el inmigrante compartir actuaciones
Socioeconómico	En el ocio el inmigrante desarrolla patrimonio y crea accesibilidad a mejores condiciones
Sociológico	En el ocio el inmigrante promueve la sensación de agrado de sí mismo en función de su edad, sexo y nivel cultural
Psicosocial	En el ocio el inmigrante marca un trazo que lo distingue y desde él se enfrenta a los demás

Elaboración propia

[82] Dumazedier (1964); Iso-Ahola (1979); Neulinger (1980); Munné (1980); Unger y Kernan (1983); Tinsley, Hiunson, Tinsley y Holt (1993).

En consonancia a las narraciones de la Tabla I.2 y la Tabla I.3, es posible reproducir la concepción de sentido del ocio desde construcciones psicosociales, o sea, a partir de aquellos componentes positivos que inciden en la integración del inmigrante. Véase que son ocurrencias que siguen una individual trayectoria, pero combinadas adquieren mayor relevancia y dan intensidad al proceso de la integración migratoria; por ello, se atribuye al inmigrante el destino de desarrollarse mediante la fundación de realidades de encuentro con los demás. Y justamente en el encuentro, que se establece un sentir inmerso en el campo de las vivencias de ocio.

1.2.1. El ocio apoyado en la vertiente humanista y sus dimensiones

Se considera el ocio sustentado por la vertiente humanista como uno diferencial, por su capacidad de generar sentido en medio a las vivencias, resultando en el desarrollo personal de quien lo experimenta; su potencialidad abre horizontes de comprensión y conocimiento, posibilitando el encuentro que entrelaza siempre a uno con la vida de los demás. Por hecho de que el ocio en la vertiente humanista está asociado a actuaciones de varias índoles, Cuenca Cabeza (2003: 202) lo considera *"una experiencia humana integral, centrada en actuaciones queridas (libres, satisfactorias), autotélicas (con fin en sí mismas) y personales (con implicaciones individuales y sociales), valorado como ámbito de expansión cultural idóneo visando promover experiencias con fines formativos"*; según Laloup (1968: 60) *"el ocio conduce a la cultura y ésta a la humanización en las relaciones"*; a criterio de Caride Gómez (1998) *"el ocio enfoca una dimensión básica de la vida cotidiana de la persona en función de los hábitos y comportamientos socioculturales de su comunidad"*. En combinación a estos aspectos, la personalización del ocio ubica culturalmente las vivencias según los valores, creencias e intereses de quien lo experimenta.

Desde estas perspectivas, se evidencian algunas características del ocio, como el conocimiento desinteresado, habilidad, creatividad, competencia para actuar y apertura a vivenciar Momentos y crear Proximidades. El ocio invita a quien lo experimenta, aceptar el reto de realizarse a sí mismo y lo desafía para que desarrolle capacidades de vivenciar los sentimientos de libertad y las sensaciones de felicidad, donde la motivación, ilusión e interés no

parten de cualquier recompensa externa, sino de una intrínseca y grata satisfacción. En consonancia a estas capacidades inherentes al ocio apoyado en la vertiente humanista, Cuenca Cabeza (2000) establece sus *principios* más generales:

1) *Vivencia* que propone formas diversificadas y variados contenidos sugiriendo interrelaciones globalizadas;

2) Libertad (en términos de elegir o tomar conciencia) que invoca la autonomía personal, evita las manipulaciones y dirigismo y, crea oportunidades de elegir vivencias;

3) *Felicidad* (en términos de bienestar) que libera a la persona de las frustraciones y permite un vivir interior pleno, incluso en las circunstancias más adversas;

4) Satisfacción que estimula el disfrute y tiende a repetirse.

5) *Cambio* que convierte situaciones alterando valores.

A partir del ocio humanista se cree que la integración de inmigrantes, deba ser tratado como un ámbito de desarrollo humano, en el que resulten determinantes la vivencia, libertad, felicidad (en el sentido del bienestar), satisfacción y cambio.

Estos fundamentos orientan positivamente el desarrollo humano a la vez que favorecen un respaldo inspirador y entusiasta para que la persona se desprenda de la necesidad de solamente buscar vivir las cosas mediante la obtención de ventajas egoístas y utilitaristas, y se concentren en atingir conocimientos, competencias y habilidades que les posibilite convivir. Lograr vivenciar el ocio apoyado en la vertiente humanista implica profundos cambios conceptuales y actitudinales, suponiendo una acción voluntaria y libre para cultivar la espontaneidad y la creatividad, que compatibilice diversión y aprendizaje, potenciando habilidades para actuar en un determinado entorno sociocultural; también sugiere una preparación continuada de valores, actitudes, destrezas y conocimientos de sí mismo; además, es una socialización para las interacciones entre uno con los demás que propicia olvidar el tiempo, expandir los vínculos de proximidad, flexibilizar la rigidez, crear nuevas fuentes de bienestar y equilibrar el físico y psíquico.

Desde estos puntos de vista, la integración de inmigrantes no puede tomarse como una vivencia orientada simplemente a conllevar en un tiempo o

como acción pura y simple de conquistar; otro sin, se trata de descubrir la diferencia entre llevar el tiempo y vivenciar una experiencia, pues está orientado al desarrollo; este compromiso de experiencia de desarrollo se sostiene exactamente en el carácter contributivo del ocio como ámbito de integración.

El ocio apoyado en la vertiente humanista se distingue por la experiencia que beneficia el desarrollo personal- sociocultural del inmigrante; a partir de ambas premisas, es posible identificar las vivencias que permitan un aprendizaje y un desempeño de papeles/roles socioculturales, bien como apuntar los hechos que mejoran las competencias y habilidades para elegir/tomar conciencia lo que quiere experimentar.

Por tanto, los atributos del ocio humanista que son relevantes para atribuirse peculiaridad de integración de inmigrantes pueden ser representados, por el aprendizaje, la creatividad/espontaneidad (referidos como desempeño de papeles/roles), la libertad percibida, el desarrollo personal y social, la experiencia, la satisfacción o disfrute, la transmisión de valores y otros.

A partir de estas reflexiones se puede afirmar que el ocio apoyado en la vertiente humanista, encuentra respaldo en la ciudadanía activa que promueve la igualdad y la libertad, la autonomía y el empoderamiento de los inmigrantes; es esta afinidad la que permite plantearse que el ocio como ámbito de integración.

En representación a los trazos característicos del ocio humanista, a continuación en la Tabla I.4, se detallan sus rasgos y especificaciones.

Tabla I.4. Rasgos y características específicas del ocio humanista

RASGOS	CARACTERÍSTICAS DEL OCIO HUMANISTA
Aprendizaje	Constituye una preparación para que la persona se maneje de modo autónomo e independiente. Proceso aprendizaje permanente y continuado de conocimientos, valores, actitudes y destrezas que propician un ocio satisfactorio
Creatividad	Habilidades para contemplar, pensar o actuar en el entorno. Participación individual. Exaltación de los sentidos. Potencial estético que fomenta la sensibilidad y proporciona disfrute. Desarrollo de la identidad personal y social. Fomenta intercambios entre personas y grupos
Espontaneidad	Facilita la expresión de cada persona. Normas flexibles. Ausencia de presiones del contexto. Fomento de lo extraordinario.
Libertad percibida	Las acciones son fruto de decisiones libres y voluntarias. Querer participar, fruto de una motivación intrínseca y sin obligatoriedad. Reto y superación, implicación en la actividad. Autonomía y autodeterminación. Algo querido elegido y satisfactorio

Desarrollo personal y social	Conocimiento de sí mismo y del mundo que le rodea. Resolución de problemas y toma de decisiones. Desarrollo de estrategias cognitivas que permiten ajuste personal y social. Fomento de recursos personales para alcanzar una madurez personal. Constituye una preparación para que la persona sea capaz de mayor libertad, autonomía, satisfacción, comprensión, tolerancia y solidaridad. Calidad de vida: necesidades personales y grupales, bienestar personal y comunitario
Experiencia	Sustancial: perseverancia, esfuerzo, formación, beneficios duraderos, identificación Óptima: desafíos y habilidades, metas claras, satisfacción, motivación, olvido del tiempo
Satisfacción o disfrute	Mayor énfasis en el proceso de la actividad que en el resultado. Habitualmente se desarrolla en ambientes distendidos. Liberación de tensiones; esparcimiento. Ruptura con lo cotidiano. Motivaciones lúdicas. Ausencia de aburrimiento. Distanciamiento de la rutina. Evasión de la realidad
Transmisión de valores	Solidaridad, altruismo, participación social, respeto, responsabilidad, compromiso, etc. Creación de redes y vínculos interpersonales. Democratización del ocio
Autotelismo	Es un fin en sí mismo, no es medio. Valor implícito a la propia experiencia. Bienestar desinteresado
Flexibilidad	Se desarrolla en un marco reglado, pero no reglamentado. Con posibilidad de modificar y adaptar reglas y normas a las necesidades del contexto y de cada persona o grupo. Ausencia de rigidez y estandarización. No requiere necesariamente afiliación
Inclusión	Responde a las necesidades, los gustos y preferencias de la persona. Políticas de equiparación de oportunidades. Supresión de barreras. Sin obstáculos e impedimentos externos e internos. El ocio como ámbito de socialización clave para las interacciones con los demás
Fuente de salud	Mejora de la capacidad funcional y motriz. Fuente de bienestar y equilibrio físico y psíquico. Prevención y mejora de la salud

Fuente: Basado en Cuenca Cabeza (2002: 78)

Desde estos principios, hay que se distinguir las *direccionalidades del ocio*. Pueden ser divididas en atributos de carácter positivo o negativo.

La *Direccionalidad Negativa* del ocio se manifiesta cuando su práctica se muestra perjudicial, tanto para el propio sujeto que adquiere sentimientos de pasividad, egoísmo e irritabilidad, como para la sociedad en la que dicha acción se realiza; se pone de manifiesto, en primer lugar, en la experiencia de determinadas actividades que no generan unos beneficios para quien las realiza como por ejemplo el tedio/aburrimiento, el espectadorismo y el consumismo; muchos de estos problemas surgen como consecuencia de una vivencia de ocio inadecuada, consecuencia de los efectos negativos del entorno, de la urbanización y del crecimiento del nivel de estrés en la vida de la ciudad. Como salida a estos dilemas, sugieren el fomento de la compañía y las nuevas amistades haciendo que se incremente el sentimiento personal de pertinencia, control y destreza. Por tanto, el ocio negativo significa cuando la experiencia perjudica al sujeto o su entorno; en ella se identifican dos tipos, ocio nocivo y ocio ausente.

- *Ocio Nocivo*. Es aquello que provoca la autodestrucción. Su origen puede localizarse en el abuso de una práctica de ocio (ludopatía), -llamado por San Salvador del Valle Doistua (2000) de ocio desviado-, o en hábitos no saludables tales como las adicciones a sustancias con los atentados contra la propia salud física y/o psíquica; el perjuicio es individual, pero también social, en la medida que la obsesión en el centro de una vida no comprometida con la sociedad[83] afecta a la comunidad en general. Por tanto, el ocio nocivo hace referencia a una acción dañina; el consumo de drogas es un ejemplo de este tipo de ocio, es posible que el sujeto no sea consciente del daño que se está causando, pero la sociedad no ve esta práctica como algo positivo.
- *Ocio Ausente*. La percepción se vuelve negativa, desaparece la necesidad de tener ocio y se suple por el desinterés. Dicho en términos coloquiales, sería algo así como la percepción de un tiempo vacío, lleno de aburrimiento existencial; como ejemplo se puede mencionar a quien siente miedo ante la llegada de un fin de semana, de unas vacaciones o de la jubilación, está teniendo una sensación desagradable que seguramente preferiría haber evitado. El perjuicio es esencialmente individual. Po tanto, el ocio ausente se refiere cuando la acción no es en sí misma dañina, pero el sujeto no se siente a gusto; su percepción individual es de inconformidad o desagrado.

La *Direccionalidad Positiva* del ocio, supone unos sentimientos de felicidad, libertad y paz; produce una vivencia integral, relacionada con el sentido de la vida y los valores de cada persona; a criterio de Cuenca Cabeza (2000: 63) "*es un ocio que recrea, anclado en la vida interior y en los valores base del individuo"*; conduce a una situación de mejora general de quien lo vivencia y desde esta línea de razonamiento, el ocio no es un estado neutral de la mente, sino que es un estado positivo muy deseable y un importante valor que guía cualquier decisión relacionada con la calidad de vida. Por tanto, positivo cuando se tiene una vivencia gratificante de las experiencias; en ella igualmente se divide en dos tipos, ocio exotélico y ocio autotélico.

La concepción del *Ocio Exotélico* está caracterizada como medio o finalidad predeterminada para alcanzar otra meta; se practica con alguna

[83] Para profundizar en los temas sobre actividades nocivas que afectan la comunidad es interesante revisar: Roberts (1997).

finalidad específica, aunque esto a su vez cause satisfacción; se obtiene un beneficio económico o social. El ocio exotélico se ordena a través de dimensiones, alienante, productivo, consumista, preventivo y terapéutico.

- *Dimensión Alienante. E*s el riesgo de perder el control sobre los usos y potencialidades del ocio, es la enajenación de la persona.
- *Dimensión Productiva*. Plantea el ocio como objeto de producción y consumo como un valor de uso y de cambio. El ocio, como producto o servicio, participa de todas las fases de la actividad económica.
- *Dimensión Consumista*. Fomenta el mercado del ocio, en un sentido instrumental y exento de ningún valor, más allá que el de usar y tirar.
- *Dimensión Preventiva*. Se centra en el binomio ocio-salud. Incluye actividades, en diferentes ámbitos, que tienen por finalidad prever situaciones de riesgo, disfunción, o deterioro de la persona.
- *Dimensión Terapéutica*. Centra el ocio en un instrumento de trabajo que utiliza actividades de ocio para alcanzar objetivos relacionados con la rehabilitación o la integración grupal y/o comunitaria. Partiendo de esta premisa, cobra especial relevancia el uso de herramientas terapéuticas en intervenciones con grupos específicos, objetivando identificar vivencias de ocio que pueden ser reconocidas como ámbitos experienciales; se refiere al modo como un grupo asume el 'juego' y responde a cómo los participantes se estructuran para atender la demanda de experimentar de forma divertida, el carácter sociocultural que incide en la reflexión y el conocimiento sobre determinado tema.

La concepción del *Ocio Autotélico* está caracterizada por la voluntariedad, la libertad y la posibilidad de elección; desde este trío de manifestaciones, se considera que el fenómeno del ocio trasciende el carácter individual y plantea importancia sobre el entorno en que se articula. Es el ocio puro, es un ocio desinteresado. La actividad realizada causa satisfacción, pues al dejarse llevar por su interior, se pueden ejercitar opciones, elecciones y decisiones más libres y mantenerse según la naturaleza y necesidades de cada uno. El ocio autotélico se establece a través de dimensiones, lúdica, creativa, festiva, ambiental-ecológica y solidaria.

- *Dimensión Lúdica*. Es donde se alumbra el sentido subjetivo de la vida y la persona es introducida a un presente vivo; es necesaria para el equilibrio físico y psíquico donde se posibilita la diversión, el descanso y el juego; el motivo de la diversión tiene que proceder de estímulos interiores (el valor de la vida es mayor en la medida que es más profunda la alegría que se experimenta); el descanso como contrapartida del cansancio y la fatiga; el juego que atribuye al mundo una significación distinta de su realidad. López Quintás (1998: 91) considera que *"el hombre sólo es plenamente hombre cuando juega*" y esto es así en la medida que jugar sea una actividad creadora que implica a la persona, por completo, abriéndola para la creación a lo real; también, Jerusalinski (1999) define al hombre como *"ser que piensa y juega, considerando que el hombre que juega trasciende el universo, lo transforma y lo humaniza*" y así el juego puro es una parte de la actividad humana por su gratuidad donde son revelados los verdaderos valores de una cultura; por su parte, Kriekemans (1973) afirma que *"el juego enseña el individuo a ser humano y hermanarse en esa condición*" y así a través del juego es posible la persona aprende de si y se socializar con los demás. Por tanto, la dimensión lúdica del ocio se refiere al modo en que se divierten y juegan en una comunidad.
    - *Dimensión Creativa*. Se encuentra relacionada con la cultura y las artes en general tales como, la música, la pintura, la literatura, la danza, etc.; se refiere a un ocio que se diferencia de los demás por su naturaleza reflexiva e introspectiva; posee carácter de crecimiento y de desarrollo personal mediante el aprendizaje y la formación. En la sociedad actual, caracterizada por la marca neoliberal, el bienestar personal está por encima de todo y las conductas sin provecho o sustancia se encuentran presentes en el tiempo libre de la mayoría de las personas que realizan prácticas que derivan de la simple diversión o entretenimiento. Por ello el disfrute del ocio creativo depende de una preparación, de una formación para que la persona pueda acceder a él; Stenbertg y Lubat (1997) reiteran esta disposición de que *"la práctica de un ocio creativo requiere una formación previa en la creatividad y un aprendizaje para poder apreciarlo y disfrutarlo"*. Existe una dinámica social que se opera cuando se está delante de la posibilidad de ampliar la vivencia del ocio creativo: a medida que las personas y los grupos van

satisfaciendo sus necesidades primarias y más imperiosas, tales como vivienda, vestido, alimentación, etc., las necesidades más elevadas gradualmente se van ampliando; es decir, cuando lo imprescindible está consolidado, se abre al ámbito de la creatividad. Desde esta vertiente, la creatividad es siempre dual, pues supone una persona dotado de potencias y un entorno capaz de otorgar diversas posibilidades; la creatividad presupone cinco períodos de desarrollo[84]: preparación (inmersión en problemas que despierten curiosidad), incubación (mezcla y relación de ideas de forma inconsciente produciendo combinaciones inesperadas), intuición (cuando las ideas encajan de forma coherente), evaluación (el individuo decide de forma autocritica si la idea es valiosa) y elaboración (el periodo más largo de la creación, donde se asimila todo lo aprehendido). En complementariedad, cuando la creatividad se consolida es imperioso que se cultive la espontaneidad[85] como forma de potenciar la capacidad de expresión directa que provee una respuesta más apropiada a la producción creativa. Por tanto, la dimensión creativa del ocio hace alusión a un disfrute más razonado, ligado a procesos de reflexión.

- *Dimensión Festiva*. En contraste con prácticas de ocio más recurrentes, es el reconocimiento de lo extraordinario y posee un carácter comunitario en el compartir vivencias; es generosidad porque implica la realización de esfuerzos encaminados a alegrar al otro en un auténtico encuentro. El ocio vivido como experiencia de encuentro es, ante todo, un ocio humanista, propio y específico de la persona, que tiene su máxima expresión en la fiesta. La fiesta supone la reunión de varias personas para celebrar algún acontecimiento divirtiéndose por medio del canto, del baile y la música; se caracteriza por un frenesí, explosión, efervescencia, concentración social, alegría, jolgorio, alborozo, entretenimiento y regocijo (Cuenca Cabeza, 1995; 2000b; 2000c). La dimensión festiva del ocio posibilita unos niveles de disfrute elevados, no solo cuando se participa del propio acto festivo, sino también, en la experiencia placentera que supone preparar una fiesta y posteriormente recordarla. La fiesta es una ocasión para afirmar la vitalidad y unidad de un grupo y al mismo tiempo, oportunidad para distracciones, en

[84] Csikszentmihalyi (2001: 117).
[85] Moreno (1987: 143).

relación con el rito o la ceremonia; las fiestas tradicionales no han sido abolidas, pero muchas en función del ocio 'moderno' pasan por frecuentes modificaciones en su sentido. Por tanto, en esta dimensión festiva es entendido el ocio como manifestación extraordinaria que permite llevar a cabo experiencias que se apartan de lo racional, pero que tienen un enorme poder de cohesión comunitaria.

- *Dimensión Ambiental-Ecológica.* Proporciona el encuentro con la naturaleza, desde una perspectiva de gozo y disfrute, en la que no importa la actividad que se realice, de hecho, prevaleciendo por encima de todo, el relajamiento y la recreación en los entornos que proporciona la naturaleza (Cuenca Cabeza, 2000b); esta dimensión se percibe en un espacio natural, en entornos urbanos y áreas rurales: los baños en la playa y tomar el sol en la arena, los paseos por los jardines, los deportes al aire libre y la montaña, las caminatas en los parques naturales, el campo, el turismo rural, la jardinería y horticultura son algunos de los ejemplos de actividades en los entornos naturales de los que se puede disfrutar, y que proporcionan unas vivencias muy saludables. Visto que en la dimensión ambiental-ecológica la vivencia está conectada con el medio físico, social y psicológico, el ambiente no solamente enmarca la experiencia sino que se convierte en ocio en sí mismo, potenciando los valores del desarrollo sostenible. Por tanto, la dimensión ambiental-ecológica se manifiesta en usos y hábitos de fines de semana, en el cuidado del entorno natural y en la conciencia ecológica expresada en los objetivos colectivos que se plantean.
- *Dimensión Solidaria*. En palabras de Cuenca Cabeza (2000: 10) se entiende como *"una vivencia altruista y social del ocio y, al mismo tiempo, como la necesidad de participar y hacer partícipes de que va unida a toda experiencia de ocio serio"*; desde el ocio humanista, la promoción del valor de la participación y de la cooperación de las personas implicadas en un proceso común, se relacionan con la dimensión solidaria del ocio; el significado social ha de contribuir a despertar actitudes para llevar a cabo el ocio comunitario que fomente la entrega desinteresada en beneficio de otros y en función de las capacidades de cada individuo. La dimensión solidaria del ocio corresponde a la afirmación de una ética de la felicidad que no excluye de sus proposiciones la responsabilidad social; como dice

Domingo (2000: 106), *"la normativa de la felicidad debe ser, a la vez, una ética de la responsabilidad social"*; la felicidad que orienta el ocio humanista no se puede disfrutar de forma egoísta y aislada, sino que es una felicidad compartida, que solamente se realiza en plenitud junto a los demás. La ética de la felicidad, como la que se debe buscar en una vida fundada en el verdadero ocio, debe promover la participación democrática y el ejercicio de virtudes cívicas de una vida digna y plena. Por tanto, la dimensión solidaria del ocio es entendido como vivencia social y altruista.

En consonancia a la direccionalidad positiva del ocio y las dimensiones del ocio autotélico, Csikszentmihalyi (2005: 24) defiende que "*no son posibles los grandes cambios en el destino de la humanidad hasta que tenga lugar un gran cambio en la constitución fundamental de su modo de pensar"*. Desde ahí, se queda una pregunta latente: *¿a qué criterios deben responder la humanización en el ocio?* Unas bases que respondan a este cuestionamiento pueden ser encontradas en Lambilliotte (1968: 104) que considera *"una importancia mayor a las funciones de interiorización, puesto que sólo ellas pueden dar a cada uno de nosotros el sentido del ser, el sentido de su identidad profunda, el de su propia personalidad; es, por tanto, a través de una cultura de fondo, de un descubrimiento de lo que hay de más personal y a la vez más universal en cada uno de nosotros, donde podremos, ante todo, nos asegurarnos de un arraigamiento real"*. En el fondo, se defiende que el ocio engloba la experiencia de sensaciones y de vivencias que permite a la persona, explorar y ampliar unos importantes sistemas emocionales; la creación de estos sistemas, sugieren gran apoyo para que se comprenda el ocio desde la vertiente humanista conectado con el mundo de las emociones.

Por tanto, desde las dimensiones autotélicas del ocio, lo fundamental es vivenciar experiencias y avanzar en el auto-perfeccionamiento; la vivencia de ocio es, o debiera serlo, una vivencia integral, relacionada con el sentido de la vida y los valores de cada uno, coherente con todos ellos. Así, el ocio se constituye en la articulación de estas dimensiones, que juntas configuran las condiciones materiales y subjetivas que pueden ser un potente aliado en el proceso de transformación de las sociedades, incluso convirtiéndolas en más humanas e inclusivas.

A continuación, la Tabla I.4 muestra sintéticamente las características de las dimensiones del ocio autotélico, los procesos personales y sociales implicados y las actividades habituales atribuidas a cada dimensión, lúdica, creativa, festiva, ambiental-ecológica y solidaria.

Tabla I.5. Características de las Dimensiones del Ocio Autotélico

DIMENSIONES DEL OCIO	PROCESOS PERSONALES Y SOCIALES	ACTIVIDADES PROTOTÍPICAS
LÚDICA	Diversión Descanso Alegría	Juego. Práctica cultural y deportiva Turismo tradicional Paseos. Tertulia
CREATIVA	Cultura Desarrollo personal Creatividad/Espontaneidad Autoafirmación. Introspección y reflexión	Artes: música, pintura, literatura, danza Turismo alternativo Hobbies
FESTIVA	Autoafirmación colectiva. Heterodescubrimiento Socialización. Sentido de pertenencia Ruptura de cotidianeidad	Fiesta, Folklore Patrimonio. Turismo cultural Deporte espectáculo. Eventos Parques Temáticos y Parques Atracciones
AMBIENTAL-ECOLÓGICA	Vinculación al espacio Relajamiento Recreación Capacidad de admiración. Contemplación	Recreación al aire libre. Deporte al aire libre Turismo urbano y rural Arte en la calle Ecoturismo
SOLIDARIA	Vivencia del otro Participación asociativa Apertura a los demás Gratuidad. Voluntariedad	Ocio Comunitario Animación Sociocultural y Turística. Turismo Social. Deporte para Todos Asociacionismo. Educación Tiempo Libre

Fuente: Basada en San Salvador del Valle Doistua (2000: 60)

Con relación a la *fundamentación de direccionalidad y coordenadas del ocio referentes al ámbito de integración de los inmigrantes*, también se admiten rasgos característicos, visto que pueden de manera contundente incidir directa y positivamente en este proceso; los factores que propician que tenga lugar una integración intercultural de convivencia en el país de acogida, son de *naturaleza personal* (de identidad: personalidad y étnico, y de historicidad: género) y *sociocultural* (de relaciones familiares: exogamia y familia extendida del matrimonio/pareja, y de trazos interpersonales: amistad con autóctonos). En la búsqueda de ratificar estos dos puntos de vista, de naturaleza personal y sociocultural en que existen factores de identidad, de historicidad, de relaciones familiares y trazos interpersonales del inmigrante que actúan en pro de su integración, se recurre a Setién Santamaría y López (2001: 46) cuando indican que "*el alcance de una vida normalizada en la esfera social de la gente migrante, conduce a un mundo de interacciones y relaciones entre personas que componen una comunidad"*. Se muestran a continuación algunos

testimonios en que se puede comprobar la relación entre los fundamentos que caracterizan vivencias de ocio en el contexto de la integración de inmigrantes:

> Cuándo se podría imaginar o tener ilusiones de estar y disfrutar de comer y cenar en un restaurante, esto en mi tierra sería imposible."
>
> "Salir de donde nunca se tiene nada y se me mira como feota y hambrienta para estar donde hay mejores posibilidades, es encontrarse complacida, atractiva y hermosa para mandar lejos las angustias."
>
> "Llegar a lo desconocido, es enfrentarse a los más horribles fantasmas y lo mejor es aprender a gustarse y saber que el socorro está en dentro de una misma."
>
> "Si no se sale, no si gana, no se sobresale."

Estas narraciones combinan algunos de los principios que caracterizan el ocio en la vertiente humanista (vivencia, oportunidad de elegir, satisfacción y disfrute, inclusión, felicidad, cambios, etc.) además del ocio ciudadano (cohesión social, observación reflexiva, abstracción temática, aplicación, experimentación, evaluación y resultados). Desde estas averiguaciones, es posible considerar que las dimensiones de la vida de los inmigrantes orientan también sus vivencias de ocio.

1.2.2. La vivencia del ocio

Las experiencias dotadas de sentido que unifican los valores y los profundos significados, en verdad son vivencias de ocio; por lo tanto, en esta investigación se busca instrumentos para retratar/revelar las vivencias de ocio, que sirvan de confirmación del ocio como ámbito de integración de inmigrantes.

Se considera la vivencia del ocio como esencial para la realización de la persona migrante, donde se acerca al mundo de un modo distinto a como se hace habitualmente y en la cual se le atribuye un significado distinto a su realidad; a través de la vivencia del ocio, el inmigrante puede Ser y conseguir fuerzas para enfrentarse a las exigencias del mundo, sin muchas complicaciones; ella les promueve un acercamiento a la alegría en la extra-cotidianeidad.

Esta concepción de vivencia de ocio ha pasado por transformaciones en sus desempeños y aplicaciones, que forman parte de un amplio proceso de cambios psicológicos, sociales y culturales; en función de las complejas modificaciones emocionales, relacionales y comportamentales, las posibilidades del ocio se asientan en la adquisición de conocimientos, competencias y habilidades para vivir experiencias.

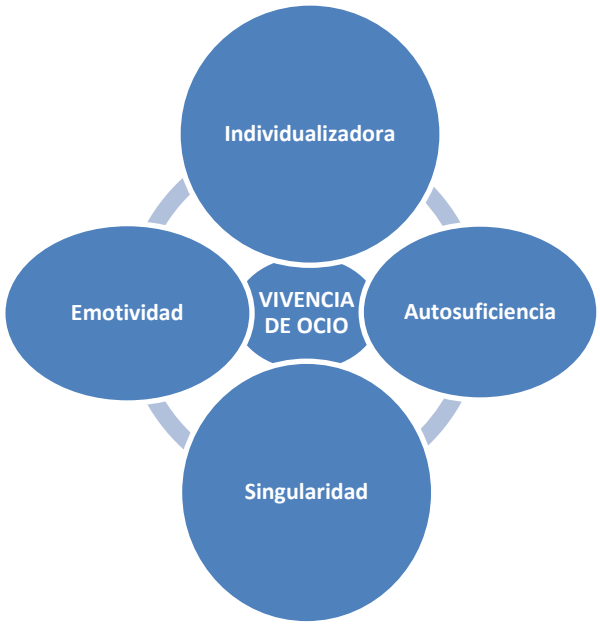
En el pasar de las décadas, los estudios sobre el ocio vienen definiendo diferentes contornos, visto su incidencia directa en el desarrollo del ser humano; en las décadas de los 60 y 70 del siglo XX, los temas de estudios del ocio se concentraban fundamentalmente en su vertiente objetiva y centraban el análisis en los resultados observables obtenidos en función de las actividades que la persona practicaba, hoy día surgen teorías que dan cuenta del ocio en su subjetividad y orientan su desempeño hacia una dinámica vivencial y desde ahí, se puede mirarla a través de específicos contextos socioculturales.

Desde la perspectiva vivencial, el ocio muestra ciertas cualidades: *individualizadora*, tratada por cada una de sus circunstancias; au*tosuficiencia*, que se basta a sí misma; s*ingularidad*, diferente de lo común en función de su rareza o por abarcar extraordinaria relevancia; e*motividad*, valencia de las reacciones afectivas a las percepciones sobre las situaciones u ocurrencias.

La dinámica que describe las vivencias de ocio se caracteriza por la conciencia de la elección/voluntariedad y así se aleja del mero pasar el rato, transformándose en Momento y en Proximidad con estatus de plenitud y relacionado con el sentido de la vida, y en coherencia con los valores que trae el inmigrante desde el origen y que pueden ser actualizados y desarrollados en el destino migratorio.

Estos constructos aparecen interrelacionados como determinantes para calificar las condiciones favorables que se circunscriben en formato de vivencia de ocio; la representación de estos encadenamientos, se presenta en el gráfico I.1:

Gráfico I.1. Atributos de la vivencia de ocio



Considerar el ocio por su vivencia es una experiencia que ayuda al inmigrante a reconocerse, re-identificarse, realizarse, sentirse mejor y escapar de las aflicciones rutinarias; desde ahí, se sigue las indicaciones de Cuenca Cabeza (2003: 56 y 92) cuando evidencia que *"la clave de la vivencia de ocio no está en el tipo de actividad que se lleva a cabo, sino en el disfrute/satisfacción que genera y en los desafíos que proporciona"*. Esta actual estructuración del ocio por su vivencia, le ha favorecido aproximaciones con áreas de conocimientos nunca antes entrelazados; este es el caso de entrecruzar las vivencias del ocio con el fenómeno de las migraciones, específicamente del ocio que integra la condición de Ser inmigrante.

1.2.3. El ocio que integra la condición de Ser inmigrante

Las concepciones de sentido del ocio que integra la condición de Ser inmigrante están asociadas a la representación de sus vivencias experimentadas en el país de acogida; desde ahí, las formas de ser del inmigrante se refieren a las relaciones y prácticas sociales que suelen desarrollar en la nueva realidad, combinadas con las experiencias que han vivido en su país de destino.

Toda persona que participa en el proceso de integración migratoria, se enfrenta expectativas en que les son exigidas unas respuestas concretas; cada situación que posee diferentes mecanismos de presión, necesita de respuestas

apropiadas al igual que cada ámbito de su nueva vida en la sociedad de acogida. Desde ahí, debe haber una disposición del inmigrante para el aprendizaje y desempeño de papeles/roles[86] socioculturales; el aprendizaje y desempeño de los roles es progresivo, se realiza mediante la interacción con los demás y ocurre al paso en que va vivenciando experiencias que generen gratificantes sentimientos de bienestar[87]. Efectivamente, en los sentimientos de satisfacción gratificantes están implicados dos mecanismos, del pensar y del interpretar todo lo que ocurre en el nuevo cotidiano; de facto, es donde los conocimientos, competencias y habilidades del inmigrante se ponen a prueba.

La característica principal de este proceso, se da por el hecho de que al rememorar la vivencia experimentada, el inmigrante la recuerda como algo que le gustaría realizar de nuevo; las gratificaciones conllevan inmersión y absorción, -que combinados determinan el crecimiento/madurez psicosocial-, pues favorecen que entren en contacto con sus fortalezas más solapadas como consecuencia del proceso de migrar. Siendo que su principal aporte es el sentimiento que queda de algo bueno, hay una estrecha relación entre la sensación gratificante de satisfacción, el bienestar y la vivencia de ocio.

Bard y Ragheb (1980: 140) crean una Escala de Satisfacción de Ocio, donde se establece seis propiedades: *"psicológica, conllevando la sensación de libertad, diversión y cambio; educativa, produciendo un progreso intelectual y adquisición de conocimientos; social, ampliando las relaciones gratificantes con otras personas; relajantes, conduciendo a la reducción del estrés y al descanso del cansancio; fisiológica, ampliando la sensación de bienestar, salud, control del peso y forma física; estética, impulsando la dimensión sensible en la forma como cada persona se mira"*. De estos amplios atributos, se puede entender el ocio como un cauce de felicidad.

[86] Son las pautas de conducta que la sociedad receptora impone y espera del inmigrante en una situación determinada

[87] Como combinación entre los gratificantes sentimientos de bienestar, se encuentran las sensaciones de placer. Estas sensaciones de placer son efímeras, inmediatas e implican muy poco o ninguna necesidad de pensárselo; de acuerdo con estos criterios, hay dos tipos de placeres, los sensoriales más corporales, como ejemplos de una ducha caliente, recibir un masaje, un sabor, etc., y por otro lado los placeres superiores más elevados que los corporales, que requieren más recursos cognitivos y son más variados que los anteriores, como ejemplos, observar una puesta de sol, un paisaje de la naturaleza, ir a un concierto, etc. En cualquier caso, pueden ser complementarios, los sentimientos de satisfacción gratificante pues en sí, perduran y las sensaciones placenteras, que son más variados aunque transitorios.

Aunque sobre el tema de la felicidad, cada uno parece comprender algo distinto, efectivamente cada cual pone a la felicidad su propio contenido; estrictamente, no hay tantos modos de entenderla, pues se debe concebirla como una abstracción metafísica, sino como una meta alcanzable. En esta perspectiva, el ocio integra la condición de Ser inmigrante, pues favorece el alcance de objetivos y metas en el destino; significa que aprenden a combinar sus formas de ser de diferentes maneras en diversos contextos siendo capaces de exhibir una forma de actuar donde deja claro que su incorporación y vínculos se han dado de forma duradera. La definición de una armonía o punto medio no es la incorporación plena, sino el vínculo entre la forma de ser del inmigrante y los contextos socioculturales, generando vivencias de ocio; lo cierto es que en virtud de que los inmigrantes se inclinan hacia un lado u otro, sus vivencias de ocio desencadenan una armonización entre la cultura de origen y de destino.

Desde esta perspectiva, es posible encontrar inmigrantes que utilizan las mismas personalizaciones (organizaciones identitarias) que tenían en origen, para generar diferentes socializaciones en el destino y consecuentemente, incidiendo directamente en su integración migratoria. Esto se manifiesta en el contexto de las concepciones de ocio, cuando se observa combinaciones vivenciales que favorecen su condición de Ser y respectivamente de Estar[88] y que consecuentemente producen las sensaciones de pertenecer a la nueva comunidad en el destino; son cambios en que al inmigrante se favorece expresar sus propias destrezas, aptitudes, conocimientos, competencias y habilidades para construir interrelaciones, intercambios e intercomunicaciones.

Por tanto, el significado de la identidad del inmigrante es revestir la memoria de expectativa sobre la pregunta 'quién soy'[89]; el encuentro de respuestas a este cuestionamiento se configura desde aproximaciones al ocio. Combinar las premisas vivencia y satisfacción gratificante o disfrute es calificar el ocio como ámbito de integración. Para comprender todo este entramado característico del ocio será interesante examinarlo desde la óptica de la confluencia entre culturas.

[88] Los aportes que se refieren a la combinación de Estar inmigrante, son examinados en el apartado 1.3.2.

[89] Para profundizar en los aspectos sobre el tema ¿quién soy? y hacer unas interrelaciones con el llamado de la Alegoría de la Caverna, es interesante revisar: Platão (1997) y Cícero (2001).

1.3. El ocio como confluencia entre culturas

Una de las concepciones del ocio, lo apunta como confluencia entre culturas; esto se da porque ocio y cultura están fuertemente atados, ya que ambos están cerca de la naturaleza y de las grandes inquietudes humanas. El ocio se manifiesta en diferentes contextos según los sentidos y significados producidos/reproducidos culturalmente por las personas en sus relaciones con el mundo y desde ahí, participa de la compleja trama histórico-social que caracteriza la vida en sociedad. De este modo, a criterio de Gomes y Elizalde (2012) *"el ocio es una dimensión de la cultura caracterizada por la vivencia lúdica de manifestaciones culturales en el tiempo/espacio social"*.

Las culturas son en sí mismas móviles, tanto como las gentes que migran, ambas como resultado de las movilidades que se sostienen en sus diversos patrones sociales; por ello, la cultura identifica qué símbolos y significados están unidos al espacio social de un territorio que recibe gente que llega de orígenes diversos. Consecuentemente, en la actual sociedad de redes, la movilidad de personas tiene un papel crucial en la formación y configuración de los vínculos sociales, al servir de cauce al contacto y comunicación humanas (Urry, 2002).

Ahora bien, la precisión que parecía contener el origen etimológico latino del término 'cultura' (*colere* -cultivar-) empleado metafóricamente por Cicerón se ha perdido, al sustituirse por acepciones sinónimas del tipo: uso, costumbre, hábito. Así, el ocio también tuvo un proceso de re-significación que hoy día constituye vivencias experimentadas como disfrute de la cultura. Por descontado, lejos de tratarse de un análisis meramente discursivo sobre ambas dimensiones, conviene partir de la idea de cultura formulada por Hall (2003: 44) donde *"la cultura no es apenas un viaje de redescubierta, un viaje de idas y venidas, es una producción, tiene su materia-prima, sus recursos y su trabajo productivo; lo que hace es capacitar a producir a nosotros mismos, nuevos tipos de sujetos"*; siendo así, la persona es una criatura de la cultura o sea, la cultura es esencial para el desarrollo humano. Según Basabe, Zlobina y Paéz (2004: 123) *"la cultura define y estructura el mundo de la persona, le ayuda a emitir juicios inteligentes sobre lo que es o no valioso, le sugiere lo que pueda ser una función que merezca la pena ejercer, le dota de opciones llenas de*

sentido, guía sus decisiones respecto de cómo debe conducir su vida, ofrece un trasfondo seguro y necesario para desarrollar su capacidad de elección y, de esta y otras formas, contribuye a generar el contexto inevitable de su autonomía y libertad". Estas contextualizaciones referentes a la cultura, orientan los caminos rumbo al encuentro de dos variables inherentes al ocio, la primera referida a la libertad y la segunda a la autonomía.

Cuando se habla de *libertad,* se está delante de su perspectiva individual y no individualista; por ello, sirve de ayuda la distinción establecida entre libertad positiva y negativa. La libertad positiva, según Berlin (2004: 298) *"es libertad para gobernarse a uno mismo"*, es decir, mantener un espacio inviolable en el que la acción propia no se vea frustrada por la interferencia de otros, sino de convertirse en el sujeto de los propios actos; sobre todo, es tener conciencia de uno mismo como un ser activo que piensa y quiere, que es responsable de sus propias elecciones y es capaz de explicarlas por referencia a sus ideas y propósitos propios. También el autor describe, *"la libertad negativa implica disponer de un espacio en el que un hombre puede actuar sin ser obstaculizado por otros"*.

Cuando se habla de *autonomía*, se está delante de su perspectiva personal y no personalista; por ello, su significado representa que la persona ha conquistado un determinado dominio sobre las principales áreas que valora y desea controlar en su vida. Deci y Ryan (1985) concluyeron que *"la autonomía personal gobierna y está gobernada por la motivación intrínseca; las personas motivadas pueden identificarse, asimilar aprendizajes y adaptarse a las situaciones más adversas posibles"*.

En verdad, lo que se abstrae de ambos conceptos de libertad y de autonomía, es que aparecen bastante constreñidos cuando se analizan desde la perspectiva sociocultural de los inmigrantes; respecto a la autonomía, bajo represiones de orden social y relativa a libertad, bajo limitaciones de ordenamiento cultural. Una vez más se está delante de la posibilidad del ocio de ser ámbito de integración de inmigrantes, ya que en su seno se incorporan la libertad percibida (elección) y la autonomía para empezar, desarrollar, interrumpir, recomenzar el desarrollo de vivencias. Cuando se centra en el ocio, se parte de la libertad percibida permeada como consecuencia de una elección anterior, determinada por la motivación hacia las vivencias gratificantes.

Visto en toda su amplitud y profundidad, el ocio representa el elemento central que puede dar cuenta de la confluencia cultural, de origen y de destino de los inmigrantes; esto si se considera la cultura como aglutinadora de los rasgos característicos de una colectividad, y formando parte de ella, la mentalidad, los estilos de vida y la manera específica de humanizar el medio (Cuenca Cabeza, 2003: 192). En el momento actual que representa 'la cultura del adversario', asociar el ocio a la integración de inmigrantes, es dar respaldo a tres funestos pronósticos: al ocio se le achaca de aprovechamiento y explotación consumista; a la cultura se le atribuyen peleas interétnicas y a la migración se le responsabiliza de los enfrentamientos por espacios para vivir.

La combinación entre ocio, cultura e integración de inmigrantes, localiza la relación irrefutable entre 'quién'/personal reconoce y 'qué'/contexto se vivencia en el ocio; respecto a esta relación, Csikszentmihalyi (1998: 23) indica que *"la percepción valorativa entre 'quién' y 'qué' se conoce, incide en la creación de las interrelaciones"*; así, se puede inferir que ocio y cultura se aproximan y se influyen mutuamente de forma personal-sociocultural, incidiendo directamente en la integración de inmigrantes.

1.3.1. El ocio personal-sociocultural

Entre los *factores vinculados y relevantes para la confluencia entre culturas de origen y de destino migratorio*, se encuentran las experiencias de autodesarrollo personal y socioculturales que inciden directamente en la integración de inmigrantes; en la búsqueda de analizar el ocio en esta perspectiva, resulta especialmente interesante incluir tres variables situacionales, o sea, la personal, la social y la cultural como preponderantes a la hora de experimentar la vivencia de ocio.

El proceso del ocio en las *vertientes personal y sociocultural*, es llevado a cabo por razones intrínsecas y recibe la influencia del entorno, del medio y de la sociedad en que la persona migrante vive; a partir de estos factores que influyen en el ocio, los inmigrantes atribuyen definiciones subjetivas a sus vivencias de ocio. Por lo tanto, de una acción a una experiencia de ocio, hay una aproximación a la dimensión personal (cognitiva y motivacional) y sociocultural; desde ahí, se hace necesario analizar las preferencias/opiniones,

emociones/sensaciones y los valores de la persona migrante involucrada en la vivencia.

Cuando se está ante la *interacción personal-sociocultural en pro de la integración*, el ocio armoniza los estilos de vida en el destino; la identidad del inmigrante, combinada a las circunstancias que experimenta e incorporada a las novedades y nuevas vivencias en el destino, integran sus interrelaciones con el entorno sociocultural. Nutrir la identidad personal-sociocultural, no se asienta simplemente en la memoria que el inmigrante trae de los papeles representados en el origen, sino que escudriña las vivencias de dichos papeles memorizados (almacenadas en lo más profundo de la conciencia) y que suscitan identificar nuevas concepciones del ocio, ahora experimentado en el destino migratorio.

Una de las razones de más peso a la hora de fomentar el ocio personal-sociocultural de los inmigrantes, es el hecho de que les permite ser una fuente de bienestar subjetivo, y que además favorece el aprendizaje y desempeño de papeles (roles socioculturales). Visto que este proceso está ligado a las satisfacciones gratificantes vividas y a un buen estado de ánimo, consecuentemente puede ayudar a erradicar la angustia, muy común entre inmigrantes que tienen que manejar la confluencia entre dos tipos de culturas, de origen y de destino.

En términos de la capacidad que despliegan los inmigrantes para cultivar sus facultades de seleccionar vivencias que se ajustan a sus propias necesidades, intereses y preferencias, y elegir lo que le sea mejor y más rico, conforman valores y otros conceptos como dignidad, libertad, autonomía, etc., que ofrecen apertura y bienestar en relación a contribuir a una mejor calidad de vida en el país de acogida.

Al hablar de *ocio y calidad de vida*, nada tienen que ver con el estatus socioeconómico, sino con el sentido que el inmigrante saca de las experiencias de ocio, que pueden ser de carácter emocionales, sentimentales, relacionales y valorativas que van unidas a cada una de sus vivencias. La calidad de vida se centra en los resultados logrados y en el afán de esta conquista en el destino migratorio, representa el especial énfasis en factores personales que influyen de manera decisiva y notoria en las relaciones interculturales que establecen los inmigrantes en su cotidianeidad (Aguado et al., 2008: 203); partiendo de

este presupuesto, la calidad de vida de las personas migrantes no depende directamente de lo que poseen o como se podría imaginar, de lo que los demás piensan sobre ellas, sino más bien de cómo se sienten consigo mismas y con lo que les sucede. Blanco (1998: 65) afirma que *"como constructo social, la dimensión subjetiva de la calidad de vida de los inmigrantes hace referencia a la evaluación que cada uno mismo realiza, de sus condiciones presentes en cada situación, de los medios y de logros de su satisfacción; estos son recursos de que dispone para controlar y dirigir su propia vida"*.

Por lo tanto, bajo estas condiciones, se entiende el ocio como recurso para desarrollar calidad de vida de los inmigrantes en el destino; los dos, ocio y calidad de vida son conceptos que se vinculan de manera natural, pues están asociados con las ideas de bienestar, y ambas nociones enlazan aspectos positivos de la vivencia de ocio. Calidad de vida y ocio sugieren a la vez, aspectos objetivos de vida que son experimentados y preconizan la percepción subjetiva de satisfacción gratificante con la vida en general, donde el ocio además, integra la condición del Estar del inmigrante.

1.3.2. El Ocio que integra la condición de Estar del inmigrante

En el destino, el inmigrante va aprendiendo sobre renovar'Ser' hasta llegar a bien'Estar'; es un proceso relacionado directamente con una considerable mejora en relación con sus vivencias de ocio.

Las *formas de estar del migrante* se refieren a las relaciones y prácticas sociales que suele desarrollar en la nueva realidad, asociadas con las experiencias vividas en el destino; estas experiencias generan categorías de identidad que cuando son vivencias elegidas, siempre que traen satisfacción gratificante o disfrute, a medida de que sean incorporadas al campo personal-sociocultural del inmigrante, posibilitan que se reconozca el ocio en el ámbito de la integración de inmigrantes.

El ocio que integra la condición de estar del inmigrante se origina desde el concepto de las movilidades; afirma Urry (2000) que *"son constitutivas de las estructuras sociales por su impacto, en la configuración y reconfiguración de las identidades culturales, pues como los objetos o la información la gente*

migrante se mueve o 'viaja', y por tanto, tiene capacidad de producir y reproducir vida social y formas culturales".

Con el objeto de calificar las referencias de estar del inmigrante, a continuación se exponen unos testimonios que ejemplifican las características del ocio como ámbito de integración en el destino:

> "Desde aquí pienso, siento y percibo o sea, vivencio más las cosas, pues la migración me ha dado tener más espíritu de lucha en cuanto antes era como un don nadie y esto es lo definitivo en términos de estar satisfecha de quien realmente soy."
>
> "Lo importante es estar fuerte para tomar otros caminos que no solo aquellos conocidos y esto representa expulsar de dentro la angustia y vivenciar la magia de ser feliz."
>
> "Desde aquí vivencio las cosas que me satisfacen realmente, pues la inmigración me ha concretado realizarme en un trabajo, cosa que allí no tenía posibilidad."
>
> "Lo importante es que mi cabeza se ha desarrollado, al final solo así es posible descubrir las cosas que más me satisfacen";

Estas narraciones son suficientes para demostrar que la vivencia del ocio tiene que ver con el Estar del inmigrante que resultan en un conjunto de cuestiones, enunciados y proposiciones que influencian significativamente el desarrollo de aspectos referentes a su integración, intentando darles significación y sentido en los hechos vivenciados. Estas expresiones dan respuesta a la exigencia de que en el ocio, el inmigrante reflexiona en lo que es y en cómo está, considerando suficiente respecto al modo de reaccionar afectiva y efectivamente sobre el proceso de su integración.

A continuación el Gráfico I.2 muestra las referencias en que se reconocen las vivencias de ocio identificadas con la experiencia, el Ser del inmigrante y apuntadas como confluencias entre culturas, el Estar del inmigrante.

Gráfico I.2. Referencias de Ser/Estar migrante procesadas por medio de las vivencias de ocio



Específicamente, los principios que fundamentan la configuración Ser/Estar del inmigrante son manifestaciones basadas en vivencias de ocio que producen una revisión de variables personales-socioculturales. Desde este punto de vista, a través de las vivencias de ocio se puede interpretar las siguientes variables:

1) De procedencia sociodemográficas que tienen significados y expresiones distintas por región de salida y país de acogida;

2) De modalidad motivacional e intencional migratoria;

3) De actitudes frente a las circunstancias de convivencia en el destino (identidad étnica y de género, situación exogámica, relaciones de amistades, etc.);

4) De creación y desarrollo de la sensación de pertenecer (afrontamientos en relación a discriminaciones y rechazos, convertir angustia del proceso migratorio a la felicidad, cambios de vida, etc.).

En estos fundamentos históricos-sociales que influyen y son influenciados por las vivencias de ocio, se observan particularidades que fundamentan la configuración de Ser y Estar de la persona migrante; visto estos condicionamientos que inciden sobre la vida de los inmigrantes, es

importante hacer un recorrido del ocio desde el punto de vista del género, analizando sus peculiaridades y especificidades.

1.3.3. El ocio desde el punto de vista del género

Desde la perspectiva de género, las vivencias de ocio son reconocidas como históricamente estructurantes entre lo masculino y lo femenino. Hablar de género es referirse a una categoría cuyo análisis sociocultural no puede enfocarse como si fuera un molde estático, ya que esta es específica del contexto, depende de él, y como tal debe ser concebida y estudiada.

Los roles de género, de acuerdo con Philip (1997) *"son expresiones externas de masculinidad o femineidad en escenarios sociales"*, o sea, la forma en que se comporta depende se la persona es hombre o mujer; desde ahí, se admite que los roles dependen de tres tipos de influencias, la *biológica* donde la diferenciación entre hombre o mujer está en los genitales, la *cognoscitiva* donde la diferenciación sexual tiene lugar de manera gradual a medida que los niños aprenden a ser hombres o mujeres dependiendo de su cultura y su interpretación de la misma, y las *ambientales* donde los niños aprenden la conducta sexualmente tipificada de la misma forma que aprenden cualquier otra conducta, esto es, mediante recompensas o castigos, imitación, adoctrinamiento, identificación con el progenitor del mismo sexo, etc. En fin, a pesar de la existencia de diferencias biológicas entre hombres y mujeres, los roles de género hacen referencia a aquellas diferencias elaboradas de forma sociocultural.

Las relaciones de género[90] se desenvuelven dentro de unos determinados parámetros estructurales y discursivos, considerados límites. Desde ahí, existen estereotipos relacionados con los roles de género y hacen referencia a aquello que hombres o mujeres deben ser o hacer en función de su sexo y de la cultura a la que pertenezcan; estos estereotipos presentan problemas ya que no se ajustan a la realidad, definen lo que significa ser hombre o mujer dentro de unos límites muy marcados, tienden a perpetuar

[90] Las relaciones de género son fenómenos socioculturales que estructuran la perpetuación de la vida humana en sociedad de modo tan fundamental y enigmático como, por ejemplo los sistemas de parentesco; el concepto de género implica y refleja, la concepción cambiante de la cultura en relación a la naturaleza (Stolke, 2004).

características no siempre deseables y limitan los roles que hombres y mujeres pueden desempeñar.

En cuanto al proceder de las mujeres en el primer tercio del siglo XX, no se puede decir que se diera un fenómeno de empoderamiento femenino; esto se debe a que, en ese concreto período histórico, la mujer[91] todavía no había adquirido conciencia de que era poseedora de esa aptitud que les permitía tomar decisiones por sí mismas, potenciando sus capacidades como sujetos autónomos, y profundizando en una manera libre de dirigir sus propios destinos (Reverter, 2002: 168). Las mujeres burguesas estaban inmersas en una 'identidad derrotista' que según Cieza (1989: 118) *"generada por el clónico y reiterado sacerdocio que el discurso patriarcal esperaba que ejercieran dentro del sagrado templo del hogar doméstico"*. Era inevitable, por lo tanto, que la mujer se debatiera entre la angustia[92], melancolía, impresión de vacío, el aburrimiento, hastío, la desesperación y la más honda sensación de soledad, conduciéndola con suma frecuencia a la desposesión de su voluntad, a la ruina de su personalidad, y en definitiva, a la convicción íntima de que moralmente cesaba de existir y pasaba a la categoría animal de lucimiento (Luengo, 2007).

Sin embargo, distintos logros se fueron consiguiendo, sobre todo a través del feminismo[93]; las mujeres[94] dieron muestras de que esa 'toma de poder' estaba empezando a cristalizar. A criterio de Butler (2002: 58) *"optar por la desaparición de las diferencias de género, resituando todo conflicto que pudiera generarse a partir de éstas, en el plano individual y no de clase y de sexo, terminando así con la afianzada categorización de femenino y masculino,*

[91] Idea feminista moderna de que 'no se nace sino que se deviene mujer' (Beauvoir, 1989).

[92] La feminista estadounidense Betty Friedan (Friedan, 1963: 13, 33, 36, 39) bautiza la angustia de esas amas de casa como 'el problema que no tiene nombre' (The Problem That Has No Name) rebatiendo el diagnóstico oficial de los médicos de entonces que lo denominaban síndrome de fatiga crónica. No se trataba de un problema sexual, sino de algo mucho más hondo y difícil de expresar con palabras, consistía en un problema del ser, de una 'agonía ontológica', o sea, de la propia 'identidad de ser mujer'.

[93] Las feministas socialistas anglosajonas, abordaron la condición de las mujeres en la sociedad occidental desde la crítica política de la dominación masculina y de las ideologías sexuales que la legitiman. La causa de la opresión de las mujeres no estaba en ellas mismas sino que se debía al poder ejercido por los hombres en un entramado de *relaciones* políticos (Stolke, 2004).

[94] A lo largo de la historia la mujer había sido construida como el 'segundo sexo', 'la otra' del hombre. Esa ordenación jerárquica era un invento patriarcal para legitimar la autoridad masculina; el hombre era la medida de todas las cosas pues 'la humanidad es masculina y el hombre define a la mujer no en si misma sino en relación al hombre... Él es el sujeto, él es lo absoluto – ella es la otra' (Stolke, 2006).

sin duda alguna, era la mejor alternativa para conquistar la igualdad entre los géneros y, por ende, entre los individuos".

Este dilema nunca se ha dado por descontado y en la actualidad, incluso las sociedades más abiertas siguen tratando de ocuparse de ambas distinciones, lo masculino en contraste con lo femenino y al revés, en un sinfín de demandas, de resistencias y confrontaciones. Bohannan (2001) describe *"esta repartición de los roles de género, en todas las sociedades, es un criterio primario para la asignación de papeles sociales; hay dos cosas inequívocas: en primer lugar, los papeles procreadores y reproductores de los dos sexos son diferentes (esto puede ser alterado o no en el futuro) y en segundo lugar, la mayoría de las asignaciones de papeles económicos, políticos y religiosos tiene un componente de género que puede cambiar con las necesidades y demandas culturales"*.

De manera estructurante, históricamente el ocio estuvo culturalmente pensado para satisfacer sólo al colectivo masculino; esto porque, según Luengo (2003: 16) *"todo lo que ocurría dentro del espacio de lo privado, repercutía directamente en la esfera de lo público donde las distintas estructuras que la conformaban (económicas, culturales, políticas, religiosas y sociales) se veían afectadas, en primera y última instancia, por los conflictos surgidos dentro del ámbito familiar en tanto que las funciones que las mujeres habían de desarrollar alrededor de la familia eran establecidas por un discurso que se apoyaba en una falsa dicotomía entre lo público y lo privado"*. Tras meditar en torno a su situación, el colectivo femenino reaccionó, haciéndose partícipe de ese proceso de concienciación, por medio del cual, se dio cuenta que el estado en el que se encontraba era por completo insostenible.

En un *mundo de doble moral hecho masculino versus femenino, el ocio* que hoy día representa un fenómeno social democrático, no puede estar jerarquizados o ser anulado en función del sexo del individuo que quiera optar a éste. Según Luengo (2003: 16) *"las ideas que, culturalmente elaboradas, se tenían sobre qué era ser una mujer o qué suponía ser un hombre, quedaron desbancadas al advertirse que los individuos no resultaban ser inmediatamente sexuados, sino, más bien, lo eran en función de las relaciones que establecían con su propia sexualidad y con la de los demás miembros de su comunidad";* aparte de los condicionantes históricos que inciden sobre la vida de las mujeres

que demarcan el territorio privado-doméstico como espacio femenino y a los hombres todo el mundo, hablar de género como una categoría cuyo análisis sociocultural se enfoca como si fuera un molde estático, es imposibilitar la creación de la capacidad de superar la dualidad de lo femenino y de lo masculino.

Desde ahí en la actualidad, los estudios de ocio y la consecuente forma de definirlo vienen unidos a los dictámenes de inclusión social; como refuerza Shaw (1994: 15) *"el ocio es parte del desarrollo humano, y como proveedor de una expresión del ser/identidad y autonomía refuerza los sentimientos de pertenencia a una comunidad y ejercita y/o construye la ciudadanía"*. En esta perspectiva, se tiene que admitir que la cuestión de género es específica del contexto, depende de él, y como tal debe ser concebida y estudiada; por lo tanto, valores culturales como el ocio no pueden estar jerarquizados o ser anulados en función del sexo de la persona.

Puede que haya mujeres que desarrollen una manera de vivir muy determinada por 'ser mujer', o por la cultura familiar, o por la asunción del tradicional rol de ama de casa, pero otras participan activamente en la construcción de una identidad descentrada, despojándose de presiones sociales, accediendo a empleos, disfrutando de servicios y de su tiempo personal o desarrollando una sexualidad liberada. A pesar de la equiparación que se ha dado entre géneros y aunque el ocio cada vez tiene más importancia en la vida de las personas, se puede afirmar, que este es todavía un concepto que varía en función del género; los efectos restrictivos de la ideología, especialmente cómo el familismo y el patriarcado contribuyen a dificultar el acceso de las mujeres al ocio (Setién Santamaría, 2002).

Así, el género[95] es un aspecto complejo de las identidades sociales y personales que afecta al modo en el que las personas vivencian el ocio. Lo ideal sería que el ocio se diese en un determinado contexto donde no tenía que estar impuesto o anulado por los intereses y las relaciones de empoderamiento, sino por la voluntad de la propia mujer; pues como asegura el Instituto Vasco de la Mujer (Emakunde)[96] *"el ocio le permite disfrutar de una*

[95] Para profundizar en aspectos de género resulta de interés revisar: Izquierdo (1994); Aresti (2001).
[96] Emakunde: Instituto Vasco de la Mujer. En www.emakunde.com [Consultado en 26-6-15]

parcela en la que poder seguir desarrollando su personalidad, su activo, el aumento de la energía personal, la percepción y la implicación comunitaria". El ocio actúa como desarrollo de identidades, habilidades y destrezas físicas, cognitivas y sociales, etc. con lo que las niñas aprenden con rapidez lo que significa ser mujer, puesto que el género se refuerza en el juego; lo mismo ocurre en las mujeres las cuales recurren al ocio para expresar su identidad; a criterio de Cuenca Cabeza (2000b) *"la afiliación/afinidad o la autonomía/independencia cambian a medida que las mujeres experimentan renovar sus identidades y en los roles del ocio"*.

Se recuerda una vez más, que la presente línea de investigación se fundamenta en el ocio sostenido por la vertiente humanista (capacidad de dar sentido y crear encuentros que entrelazan siempre con la vida de los otros), la vivencia lúdica (vivir una experiencia de participación reflexiva y una entrega a lo esencial) y la formación (toma de conciencia de lo que sea importante para ser vivenciado); desde ahí, el encuentro de las *concepciones del sentido del ocio de género* no se limita a la simple identificación de actividades que la mujer realiza como rutinarias debido a la definición convencional de ocio en/como tiempo libre determinado por espacios casi escasos y antagónicos al trabajo y las responsabilidades familiares o domésticas. Como ejemplo que indica los efectos e impactos positivos que la vivencia de ocio proporciona a la salud mental, independiente de las circunstancias que conllevan problemas socioeconómicos, se realizó un estudio por Pondé y Santana (2000) con un grupo de mujeres, concluyendo que *"las intervenciones a partir de actividades identificadas con la experiencia de ocio, resultan benéficas, gratificantes y satisfactorias"*.

El *ocio desde el punto de vista del género unido a los aspectos que se refieren a inmigrantes*, presenta algunas particularidades; ya que puede llegar a ser un medio o un factor determinante de integración en el destino; romper las fronteras territoriales migratorias representa cruzar las demarcaciones del 'mundo de la vida privada' para disfrutar, desarrollar ideas y solidaridades comunes, mejorar el autoestima y el empoderamiento, no solo porque éstos son aspectos importantes en la vida de las personas, sino que para muchas mujeres puede significar controlar su vida para sí mismas y poder pensar por y para sí mismas. Esta forma de que las mujeres inmigrantes se sientan cada

vez más fuertes y capaces de disentir, con mayores y mejores redes sociales y participación ciudadana, tiende, por ejemplo a disminuir el número de víctimas de violencia de género, a mejorar la seguridad ciudadana, entre otras contribuciones a la sociedad (Shaw, 1994).

Por estas razones, se considera que incluir la vivencia de ocio en los estudios de género, redunda en beneficios no sólo individuales, sino también para las comunidades en general. Estas actitudes producen una función auto-realizadora, conllevan la autonomía y el bienestar en el destino migratorio y pueden desencadenar complejos procesos de articulación y acción colectiva tan importantes para el ejercicio de una ciudadanía plena. La dinámica que combina el ocio y la migración, significa para las mujeres un ajuste positivo de su estado emocional, que incide directamente en pro de su proceso de integración en el destino.

CAPÍTULO II.

LA INTEGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES

ÍNDICE

2.1. Perspectiva psicosocial de la integración

2.1.1. Papel de la personalidad del inmigrante que incide sobre el proceso de integración

2.1.2. Identidad étnica: creación del sentido de pertenecer

2.1.3. Integración de brasileños en el País Vasco

2.2. Concepción cultural de la integración

2.2.1. Encuentro inter/entre culturas

2.2.2. Éxito en el proceso de integración de los migrantes

Estamos lejos de comprender y menos de sentir en su verdadera dimensión, la tensión personal que representa estar en búsqueda de integrarse.

Por los medios de comunicación, mucho se nos dice de la desesperación y la ansiedad del inmigrante capaz de arriesgar su vida, con un tanto por ciento grande de perderla para llegar a lo que cree tierra de promisión; las cifras de muertos conocidas debían de llenarnos de rubor, pero, seguramente, son mayores de las que nunca sabremos"

Luis Buceta Facorro

CAPÍTULO II. LA INTEGRACIÓN DE LOS INMIGRANTES

En este capítulo se abordan dos cuestiones fundamentales. La primera examina la perspectiva psicosocial de la integración y la segunda estructura un sondeo sobre la concepción cultural de la integración. Desde la perspectiva psicosocial de la integración, se discute el papel de la personalidad del inmigrante que incide sobre el proceso de integración; a continuación se describen los aspectos de la identidad étnica del inmigrante que interfieren en la creación del sentido de pertenecer a la comunidad de destino y se realiza un recorrido sobre la integración de brasileños en el País Vasco. Sobre la concepción cultural de la integración, se pone relieve en el estudio de los encuentros entre/interculturales y se finaliza por identificar los éxitos en el proceso de integración de los inmigrantes.

Se vive hoy cambios extremos, veloces, intensos y complejos. La vía de transito llamada de integración es un todo que exige transformaciones resultantes del encuentro entre personas originarias de diferentes contextos que establecen contacto regular con otra cultura en medio de la cual tienen que rehacer sus vidas.

Por ello, la integración de inmigrantes más que un estado ligado a la presencia física en un determinado tiempo y espacio donde prevalece la cultura dominante o mayoritaria, es un proceso social dinámico prolongado en el que entra en juego la disposición a interactuar de manera intelectual, psicológica, y cultural y que implica no solo dar por aceptada a la nueva cultura, sino además disponerse a conocerla, respetarla y aprender de ella una interacción mutua entre las mayorías y minorías culturales, dando como resultado un proceso intercultural (entre culturas) que tiene que ser continuamente renovado; es una larga marcha entre rehacerse y recrearse día a día en la acción social y cultural en una dada sociedad. Puede ser también comprendido como salir en búsqueda de recados, hallazgos e *insights* que pueden ampliar la visión que se tiene del mundo, de su vida y de sí mismo.

Desde la teoría sistémica, no se entiende la integración como un proceso de inserción social basado en una concepción de acceso y uso de las estructuras sociales, sino que dependen mucho de la voluntad del inmigrante quererse integrar. Será como el inmigrante sentir el espacio como suyo, o se

permitir ser igual desde su desigualdad; otro aspecto a ser considerado, es que el inmigrante que llega a un diferente ámbito cultural y social han de hacerla con flexibilidad y la mente abierta hacia lo nuevo, eliminando o suavizando, también en lo posible, estereotipos y prejuicios, que puedan existir en su mente, formados en su cultura de origen (Arellano, 2004).

Frente a esta contextualización en que se procesa la integración de los inmigrantes y no la general integración migratoria (que demandaría los estudios en vía de doble análisis o sea, también que piensan y sienten los autóctonos sobre la integración), se empieza este capítulo con una cuestión básica: ¿Qué vivencias son posibles, que propicien a los inmigrantes procesar, orientar y encontrar el camino de la integración?

Está claro que se conjuga en el trascurso de este análisis, el ocio como ámbito de integración de inmigrantes; ahora bien, se introduce las perspectivas de examinen de la integración de los inmigrantes en su perspectiva psicosocial y cultural. Si se analizan los principales postulados que afectan a los comportamientos individuales de repercusión sociocultural de inmigrantes, la integración puede ser vista como un proceso que los insertan en un grupo específico de acogida de forma voluntaria o necesaria. Desde ahí, queda claro que no se trata de un ajuste ni una simple adaptación a una convivencia; sobre todo, se refiere a personas que van a convivir en un contexto de vida distinto al que originalmente era el suyo.

En sentido más intimista, la integración alberga *dos tipos de contenidos forjados en sus grupos de origen*, o sea, que cada persona que migra trae en su seno: el primer, se refiere a facetas de su propia *identidad* (conductas, actitudes, datos de personalidad, etc.) que le ha servido para hacerse inquieto o mismo insatisfecho y descontente a punto de dejar su país y salir en la búsqueda del encuentro de realizarse en un desconocido destino; el segundo, se refiere a aspectos *socioculturales* que se relaciona a fidelidades tanto nacionales como familiares, de costumbres, ideas y creencias que le han sido (in)válidos a punto de salir a procura de transformar situaciones difíciles, hasta desesperadas, en desafíos que superar lejos de su tierra de origen. De ambos contenidos, por la fuerza de su identidad o del que esté realmente sucediendo ‘fuera’ (aspectos socioculturales), hay que forjar unos complejos nuevos conceptos sobre su propio proceso de integración; y desde que el inmigrante

no se manifiesta teniendo una mente vacía, por el contrario trae en su íntimo tanto los elementos identitarios/personales como las lealtades socioculturales, en el choque con la realidad en la que desarrolla su vida actual, acaba generando buenas experiencias y vivencias, o por ende, conflictos que tiene que administrar.

El significado de la yuxtaposición de estos factores, es que la habilidad personal (identidad) y sociocultural implican una adecuada y positiva adaptación a situaciones en las que existen pocas o casi ninguna opción; en esencia, el proceso de integración empuja y exige del inmigrante la búsqueda de una auto-afirmación. Interesante porque en su país de origen, donde debería ser más lógico le ser posibilitado el encuentro de esta opción, la mayoría se ha cansado de luchar contra tantos infortunios, o por ende, no encuentra posibilidades de tener éxito en el intento de crear movimientos internos para acabar con el desajuste entre sus necesidades y sus (in)satisfacciones. Desde ahí, es que involucrado en el proceso migratorio, se ve delante de un recién adquirido aporte que gobierna y está gobernado por una intensa motivación intrínseca y así con tantas o más dificultades que las que tenía en su país de origen, los inmigrantes miran la vida bajo la óptica de las perspectivas de ascensión personal-sociocultural.

Desde los conceptos de integración que aparecen con frecuencia en los estudios y en la literatura especializada, casi siempre se refieren a un sentimiento positivo y a algo deseable que los colectivos inmigrantes deben conquistar y necesitan asimilar como ideas de igualdad, derechos, libertad, autonomía[97], diversidad cultural, etc.; en definitiva, se está pleiteando que el inmigrante tenga condiciones de explorar y desarrollar una conciencia sobre sí mismo en cuanto trata de realizar los procesos de asimilación[98], cambiando sus valores desde los cuales comprende, sopesa y proyecta los modelos de su nueva vida en el país de acogida. Véase que esto es muy complejo, principalmente porque muchas veces los obstáculos de recuperación del yo

[97] Para ahondar en los aspectos que se refieren a la autonomía como algo deseable en términos de integración es interesante consultar: Stancliffe, y col (2000).

[98] Este concepto de asimilación, acuñado por Robert E. Park y Ernest W. Burgess, se refiere a un proceso de interpenetración y fusión, en el cual las personas o grupos adquieren los recuerdos, los sentimientos y las actitudes de otras personas o grupos y, participando de su historia y de su experiencia, se fusionan en una vida cultural común (Park y Burgess, 1921: 735).

mismo del inmigrante (identidad) y de fidelidades tanto nacionales como familiares, de costumbres, ideas y creencias (socioculturales) que probablemente se encuentran un tanto destruidos y esfacelados, necesitan simultáneamente ser recuperados; esta regeneración sociocultural de los inmigrantes o estos efectos tienden a ser minimizados a criterio de Gonzáles y Álvarez-Miranda (2005: 154) *"mediante el aprendizaje del idioma y de los signos culturales, la educación en el sistema de destino, la movilidad socio-laboral ascendente y la definición de la demarcación del estatus legal*" y el restablecimiento, actualización o desarrollo de identidades del inmigrante puede ocurrir a juicio de Maya y Martínez (2002: 44) *"mediante algunas vivencias bastante positivas"*.

En lo que se refiere a los aspectos personales-socioculturales que buscan la integración, se está ante las perspectivas de las *vivencias de ocio*. Y el ocio como ámbito de integración, puede ofrecer al inmigrante un estructurado itinerario:

1) E*ncontrarse en los demás* (no significa simplemente encontrarse con los otros, sino descubrir aspectos valorados de sí mismo en los demás);
2) G*enerarse sentido de pertenencia* (crear redes y vínculos con los demás);
3) E*mitir juicios inteligentes sobre lo que es o no valioso* (interpretar la realidad y discernir relevancias)*;*
4) S*ugerirse lo que pueda ser papeles/roles socioculturales que merezcan la pena ejercer* (actualizar y desarrollar comportamientos, atribuciones, actitudes o conductas)*;*
5) D*otarse de opciones de vivir llenas de sentido* (elegir vivencias en perspectiva)*;*
6) G*uiarse por decisiones respecto de cómo debe conducir su vida* (establecer metas y objetivos)*;*
7) O*frecerse un trasfondo seguro y necesario para desarrollar la capacidad de elección*[99] (fundamentar las alternativas de opciones)*;*

[99] El inmigrante debe tener un tal grado de posibilidades de acceder a muchas categorías de ocio para aprender a elegir las vivencias que le dé más satisfacción, pues la elección es la clave a la autonomía (Searle, y col. 1995: 10).

8) G*enerarse el contexto de su libertad y autonomía* (ejercer gobierno o administración de las iniciativas);
9) *Comunicar su expresión de interés* (favorece la interacción con otras personas);
10) *Sopesar las acciones adoptadas una vez tomadas las decisiones.*

Por lo tanto, a partir de este sistema el inmigrante puede registrar los sentimientos y sensaciones referentes a vivencia de ocio para posteriormente, recordarlas en momentos que presupone una baja de estimulación para el ocio. Desde esto punto de vista, en efecto no se trata tan sólo de que los inmigrantes cambien las coordenadas de acceso a una mayor abundancia de bienes y servicios, sino que comprendan que ahora viven en una sociedad que tiene valores y realidades diferentes de aquellos comúnmente conocidos que les van exigir incorporar a un nuevo cuerpo axiológico debidamente mediado entre sus deseos y sus responsabilidades como forma de atemperar su inserción y amenizar los reveses en el proceso de su integración. Y el ocio se ajusta a esta perspectiva psicosocial de la integración.

2.1. Perspectiva psicosocial de la integración

La integración para ser admitida como posible pasa por una serie de rasgos; en la perspectiva psicosocial[100], va a depender en líneas generales tanto de las evidentes buenas relaciones que el inmigrante va construyendo en la sociedad de acogida, como del todo que se ha procesado en su vivir en la sociedad de origen.

Desde ahí se da por sentado, que salir de su país no significa cerrar definitivamente una 'puerta' y nunca más mirar lo que había detrás de ella, pues todo lo que se ha vivido en origen será decisivo en lo que se va conquistar en el destino; esto ocurre porque la proyección de la mayor capacidad de integración del inmigrante a su nueva realidad, se produce cuando es posible distanciarse de todo lo que tenía reconocido en origen como (in)posibilidades y en el destino a través de las interacciones, hacer posible una

[100] Desde la perspectiva psicosocial, la integración no se produce cuando se abandona una cultura para adoptar la otra, sino cuando se construye una nueva identidad cultural, tras el aprendizaje de la nueva cultura, y ésta pervive con la identidad de la cultura de origen u otras identidades culturales (De Lucas, 2006).

interna diferenciación que le va posibilitar sacar nuevos conocimientos, competencias y habilidades para salir adelante. Para un acercamiento a la integración de inmigrantes, Santamarina (2005: 127) pronostica que "se hace *necesario alejarse del imperativo moral de las formas de pertenencia a su cultura de origen, tales como familiar, étnica, etc., desde que comprendido el distanciamiento no como desapego emocional o ético, pero que permita articular una cierta certeza de distancia y diferencia entre quienes se han quedado en el lugar del origen y quien hace el viaje"*. La comprensión perceptiva sobre quienes se han quedado para quien hice el viaje, se puede interpretar cuando el inmigrante consiga responder en qué grado se encuentra la disparidad de 'otredad' que le diferencie de los autóctonos; sería casi como crear una 'meta-clasificación' de acuerdo a la supuesta perspectiva psicosocial (factores como el apoyo social, las estrategias de afrontamiento y las expectativas de futuro) del inmigrante, y su más profundo deseo de inserirse en la sociedad de acogida y de la no percibida existencia de discriminación frente a su pueblo de origen. A criterio de Basabe, Zlobina y Páez (2004) sería lo mismo que definir *"el estatus que recibe como miembro de un determinado país de origen en términos de actitudes positivas y no prejuiciosas"*.

En el alcance de la posibilidad de integración desde esta visión del inmigrante, por supuesto no se limita a un interdicto relacional en el destino inmigratorio, por el contrario, la integración debe contemplar implicaciones de convivencia. Como factores que tanto corresponden a dinámicas comportamentales como sociales, García-Villamisar (2007: 70) subraya, *"primero, el tiempo para familiarizarse con su entorno, segundo, el establecimiento de contactos relacionales, tercero, el aprendizaje del lenguaje, cuatro, la creación de estrategias de auto estimulación que refuercen las conductas adecuadas y quinto, el educarse en habilidades sociales del lugar"*. Por lo tanto, la integración de los inmigrantes está influenciada por rasgos de identidad, sucesos vitales y el apoyo social interpretados como el resultado de la superación de hechos estresantes y de las experiencias vividas que amortiguan el estrés aculturativo y provocan un general bienestar.

Las buenas experiencias vividas que generan un bienestar (la asunción de los valores, los hábitos, las actitudes y las aptitudes correspondientes), se inspiran en principios que guían las acciones del inmigrante hacia un estado

deseado de implicarse y compartir vivencias; está relacionado con el desarrollo personal-sociocultural a través de la gratificante satisfacción equilibrada entre las necesidades comunitarias (cohesión y seguridad), relacionales (conexión y aceptación) y personales (libertad y autonomía).

Cuanto a este conjunto de factores, o sea, sensación general de bienestar, desarrollo personal-sociocultural, gratificante satisfacción, cohesión, conexión, libertad y autonomía, ha sido evaluado como *fundamentos del ocio*.

2.1.1. Papel de la personalidad del inmigrante que incide sobre el proceso de integración

Insertada en la diversidad colectiva y pluralidad de ideas y de caracteres más generales de determinados grupos, es evidente que existen características de la personalidad[101] del inmigrante que ayudan a minimizar los afrontamientos inherentes al proceso migratorio; por ello, se puede afirmar que la integración depende en buena parte de cada uno y desde ahí, la integración ha de verse como un proceso al que no pueden dejar de pertenecer factores psicológicos.

En un ambiente restringido como el que viven los inmigrantes la mayor parte de las veces intentando alcanzar una adecuada independencia personal, cuanto más comprendan sus limitaciones y necesidades de aprendizaje para saber cómo utilizar sus fortalezas, más profunda será su integración; esto es posible a través de la consciencia de uno mismo, que a criterio de Berry et al. (1989: 6) *"son actitudes fundamentales para el aprendizaje, el desarrollo y el cambio positivo conductual en vista de la integración en sociedades de acogida migratoria"*. Si se considera que las vivencias personales y la herencia sociocultural recibida, percibida e interiorizada por el inmigrante constituyen la base para su actuación y le impulsa realizar acciones fomentando nuevas actitudes en el destino, no caben dudas que piensa lograr éxitos y alcance de una vida mejor. Sobre este conjunto de ideales, a criterio de Buceta Facorro (2000) *"se forja, en la mente del inmigrante, una idea de lo que se va a encontrar y de lo que va a conseguir*".

[101] Los mundos subjetivos no pueden ser separados de los procesos en cuyo seno son construidos, comunicados y mantenidas las identidades personales, que en última instancia, no pueden ser separadas de la estructura social en la cual son constituidas.

Se puede revisar lo que es más probable que ocurra: después de pasar esfuerzos y penalidades, de vencer obstáculos y normas burocráticas, la realidad con la que se encuentra no es igual a la que ha construido en su mente, cuando ha tomado la decisión de emigrar; lo que encuentra no responde exactamente a lo que se había forjado y tiene que aceptar unas exigencias que le son más o menos agradables, difíciles e insatisfactorias. En consecuencia, este choque le produce una nueva divergencia, que se agrava al pensar en lo negativo que ha dejado y lo más o menos positivo en que se encuentra; aun así, lo normal es que lo negativo que sufriera y dejara en su país de origen mismo siendo tan fuerte e intenso, es superado por lo más o menos positivo actual, que a su vez es compensado por la expectativa del positivo que aún se piensa alcanzar. Este nuevo desacuerdo, pensado que es superable o al menos mitigado mediante el logro de objetivos menos negativos en la nueva situación, por un lado compensa todo lo que ha dejado atrás, y por otro lado se va acercando a la idea de alcanzar por lo menos, la condición de más o menos positiva.

Este es un proceso vivido por el inmigrante, de desprendimiento-acogimiento, con un profundo cambio de ideas y creencias que le aleja de las suyas iniciales, pero que no podrá desechar radicalmente de todos los marcos de referencia significativos en su proceso vital; de este modo, el esfuerzo psicológico es ingente, aunque variará según la intensidad de la discrepancia y de la resistencia a la frustración que cada uno tiene; sin ánimo de generalizaciones o determinismos, aquellos con un nivel cultural y formativo bajo, tendrán mayor dificultad para soportar la nueva realidad.

En este escenario fomentado por las expectativas del inmigrante, es posible generar otros conocimientos, competencias y habilidades, actualizar y desarrollar nuevas aptitudes y conductas que van a contribuir a su integración. Sobre la búsqueda incesante de un resultado personal satisfactorio, indica Csikszentmihalyi (1998: 19) que *“el paso más importante para que uno se pueda emancipar de los controles sociales es la habilidad para sentirse recompensado por los acontecimientos de cada momento”.*

Desde ahí, el proceso de la integración incluye contenidos muy singulares de cada persona; se dirige en función de aspectos de la personalidad, que intenta organizar todo y determinar de forma decisiva y

directiva el posicionamiento de cada cual en el proceso de migrar. A juicio de Alencar-Rodrigues (2002) *"este proceso de integrarse puede generar una intensa sensación de vértigo, en que el individuo pasa a sentirse inseguro, estresado, cansado, vacío, deprimido, ansioso, triste, desencantado, turbado de juicio, no teniendo una respuesta positiva en términos de cambios necesarios de procesamiento debido a gran magnitud, velocidad o aprendizaje exigidas y de que los sucesos excedieron su capacidad de enfrentamiento; intentando mitigar estos impactos, el inmigrante comúnmente necesita desarrollar rasgos de su identidad para enfrentar estos desafíos"*.

Basabe, Zlobina y Páez (2004: 107) comprueban que *"hay asociación entre los sentimientos de depresión, angustia y ansiedad que están vinculados al estrés y las dificultades, con una mayor percepción de control y de posibilidades de elección"*. En vista a esta conjugación de factores, si el inmigrante, experimentar una mayor discriminación, tener más dificultades de ajuste sociocultural, continuar contactando en alto grado con las personas que siguen viviendo en el país de origen, está asociado a los niveles más altos de estados de ánimo y afectividad negativos; por otro lado, el experimentar las emociones positivas está relacionado con una mayor sensación de dominio sobre su vida y alta asociación tanto a un contacto mayor con los miembros de la sociedad receptora, como a realizar más prácticas culturales locales. Pero continúa un intenso conflicto diacrónico, si la afectividad negativa disminuye según por ejemplo, con el paso del tiempo en el país de llegada, no quiere decir que la afectividad positiva aumenta.

En vista a darse resolución a este dilema, aunque sea difícil la larga jornada en pro de la conquista de la integración, importante observar aspectos referentes a la identidad étnica del inmigrante como forma de creación del sentimiento de pertenecer al lugar de acogida.

2.1.2. Identidad étnica: creación del sentido de pertenecer

La identificación étnica es considerada un aspecto imprescindible para la integración de los inmigrantes en un país de destino; inherentes a este

proceso, varios estudios[102] han demostrado la diferencia entre los *aspectos cognitivos*, que tiene relación con la definición que el inmigrante hace a uno mismo como miembro típico del grupo de origen y, *aspectos evaluativos*, que tiene relación con la connotación emocional de esa pertenencia al grupo de procedencia.

Esta identidad étnica empieza a madurarse como algo muy significativo cuando una persona emigra y se encuentra en otro país. Interesante observar que, empieza exactamente a ser experimentado cuando tiene que cambiar; por ello, *el proceso de cambio de la identidad étnica* ocurre durante el proceso de integración, de la siguiente forma: desde que sentirse pertenecer implica asimilar estables y profundas manifestaciones referentes a las relaciones en el destino (tiempo de estancia, amistades con los autóctonos, sensación de no discriminación o rechazo, etc.) sin embargo, las conductas del inmigrante tienden a sufrir una fuerte y rápida transformación mientras las actitudes suelen ser biculturales donde el inmigrante manifiesta un deseo de mantener las señas de identidad de procedencia y a la vez de asumir la cultura de acogida. Estos planteamientos, desde el punto de vista personal-sociocultural, son utilizados como estrategias adaptativas funcionales[103].

Demostrado por Liebkind (2001) *"el mejor predictor del grado de identificación con el país de acogida es la actitud positiva hacia las normas y costumbres del mismo y será más rápidamente aprendida desde el cultivo de las amistades con gente del lugar"*; sin embargo, a criterio de Nesdale *et al*. (1997) y Ben-Shalom y Horenczyk (2003) *"tener amigos del grupo mayoritario y el éxito personal en la sociedad de acogida no se relacionan con la identificación exogrupal, sino con el propio deseo de integración"*. Combinando estos factores, significa admitir que hay fuertes cambios en la identidad étnica del inmigrante; su lealtad al país de origen y los nuevos vínculos que se establecen en el país de acogida a menudo, entran en contradicción y tienen que ser negociados. Cada inmigrante busca las estrategias para resolver esta competición entre las dos culturas, o sea, es un proceso de naturaleza eminentemente personal e individual; comprendido el fundamento referente a la

[102] Para profundizar en aspectos sobre la identificación grupal étnica resulta de interés revisar: Phinney, *et al*. (1997); Ellemers, y col. (1999); Verkuyten y de Wolf (2002).
[103] Para profundizar en aspectos sobre las estrategias adaptativas funcionales resulta de interés revisar: Ward, Bochner y Furnham (2001); Chun, Organista y Marín, (2003).

identidad étnica como factor de creación del sentido de pertenencia del inmigrante, Alba y Nee (1997) conciben este proceso como *"grados de aceptación que los inmigrantes muestren con relación a los aspectos culturales de la sociedad mayoritaria"*.

En vista a la necesidad de comprensión sobre la creación del sentido de pertenecer al lugar de acogida, son reconocidas algunas estrategias o modelos que dan sustentabilidad al proceso de integración de los inmigrantes.

Uno de los modelos, propuesto por Gordon (1964) es el *"unidimensional, donde el inmigrante tiende a mantenerse aferrado a cultura propia"*. Otro tipo de representación de la integración de los inmigrantes, fue propuesto por Berry (1990: 460) caracterizado como *bidimensional, donde la identificación con la propia cultura del inmigrante no impide la adaptación o la adopción de otra, mayoritaria o de acogida*"; es la aculturación de tipo psicológica mediante la cual las personas migrantes se modifican, siendo influidas por el contacto con la cultura de destino, y participando en los cambios de su propia cultura de origen.

El modelo bidimensional de Berry (2005) representa un proceso de transformaciones que resulta del continuo contacto entre inmigrantes de diferentes procedencias culturales; estos cambios pueden ser observados a través de dos dominios, el *psicológico* que se basa en repuestas afectivas y el *cultural* que se basa en la adquisición de los conocimientos, competencias y habilidades apropiadas necesarias para llevar a cabo interacciones efectivas o 'encajar' en el nuevo contexto de vida.

Este modelo[104] bidimensional surge como respuesta a dos cuestiones básicas planteadas por el inmigrante a la hora de asentarse en otra sociedad, siendo el primer, el deseo de preservar la propia cultura y el segundo, la necesidad de mantener contacto con la cultura del país de acogida. Desde ahí, se evidencia la aculturación a nivel individual, desde los cambios en la identidad, en los valores, en las actitudes y en la conducta; Berry (2005) alude a dos estrategias, una actitudinal y otra comportamental; por tanto, estas estrategias en términos de preferencias y de actuaciones, refuerzan la idea del

[104] Para ahondar los estudios empíricos que analiza el modelo bidimensional de aculturación resulta de interés revisar: Ryder, Alden y Paulhus (2000); Flannery, Reise y Yu (2001), Liebkind (2001); Lee, Sobal y Frongillo (2003).

encuentro de correlaciones positivas entre lo que el inmigrante prefiere y busca (actitudes) y lo que realmente vivencia (conducta).

Al crear las condiciones necesarias para fomentar la expresión de las preferencias del inmigrante, también la competencia y la libertad de elección, se está 'elaborando' el ocio y más otra evidencia que justifica la tesis del ocio como ámbito de integración de inmigrantes.

2.1.3. Integración de Brasileños en el País Vasco

El inmigrante puede tener diversas identificaciones sin que esto tenga que originar conflicto; la *identidad* como valor que es, constituye un bien participable, por lo tanto, es más adecuado construir una profunda afinidad, respetar los principios y normas de la sociedad de acogida, al mismo tiempo que mezcla, en su ámbito personal y particular sobre formas de vestir, comida y relaciones interpersonales, etc. Si hay una actitud de apertura, el encuentro intercultural con todas sus dificultades, se hará de forma positiva; en cuanto se establece la relación la influencia se producirá inexorablemente, con una interrelación de conocimientos, usos y costumbres. La interacción es el concepto dinámico del proceso social y de la conducta, tal como lo señala Mead (1972: 206) al afirmar que *"el carácter más importante de la organización social de la conducta no es que un individuo en el grupo social hace lo que los demás, sino que la conducta de un individuo constituye el estímulo para que otro individuo realice determinado acto, y que a su vez este último acto se transforme en estímulo para una ulterior reacción por parte del primer individuo, y así continuando en una interacción sin fin"*.

En el transcurso de las investigaciones de Basabe, Zlobina y Páez (2004: 86) en el País Vasco, han constatado un índice considerable de asimilados en que *"las prácticas culturales reflejan la rápida adquisición de las costumbres locales en la vida cotidiana de los inmigrantes, incluso llegando a predominar sobre las prácticas de origen como es el caso de la vestimenta, las celebraciones y la lectura, mientras que para el idioma se mantiene una mayor lealtad con el origen"*.

Datos de esta misma investigación realizada entre inmigrantes de Brasil que residen en el País Vasco, revelan que para el 74% la opción preferida es el

biculturalismo, donde a nivel de actitudes presentan una fuerte integración sin perder sus raíces y habiendo un deseo de reunir algunos de los atributos brasileños como la gastronomía, las celebraciones sociales, las formas de expresión y las normas de conducta y conjugarlas con las vascas. En el *caso de las mujeres brasileñas en el País Vasco*, dada su diversidad de formas de vivir y ver el mundo, la mayor y más fuerte fuente de choque se sitúa en las diferencias en términos de sociabilidad intima; sobre esta discrepancia en las formas de afabilidad, las mujeres brasileñas relatan: las mujeres 'vascas' muestran una menor feminidad que conllevan menor expresión de emociones en general y de cariño, el ser menos suaves y cálidas dada una menor cercanía y espontaneidad en las relaciones con los hombres. Incluso esta es una de las demarcaciones que tendrá influencia relevante como modalidad inmigratoria y pautas de nupcialidad entre la mujer brasileña y el hombre de origen vasco[105].

Esta diferenciación básica, que en última instancia se refiere a las amplias interrelaciones de toda especie, exogámica, de amistades y etc., es un elemento significativo cuando se analiza la concepción cultural de la integración construida por inmigrantes brasileñas.

2.2. Concepción cultural de la integración

La integración no se puede ordenar, ni imponer por un decreto ni una ley, sino que es un proceso vivo, como la propia cultura, que se construye, crece y se transforma de forma espontánea, muchas veces sin posibilidades de identificación de los factores que la favorecen o la dificultan.

La integración significa hacer un todo con partes diversas entrar en otro todo más amplio; desde este punto de vista, un ejemplo serían las notas musicales que se insertan en el todo constituyendo una melodía. Véase que se está ante un concepto muy amplio que tiene el carácter general de elementos que se introducen en un todo, o que juntos integran cada una de las partes. A modo de esclarecimiento, se tiene la integración como algo que se inserta en

[105] Las modalidades migratorias y las pautas de nupcialidad entre una mujer brasileña y un hombre de origen vasco serán ampliamente discutidas en el capítulo IV apartado 4.3.1 y 4.3.2 y más específicamente cuando se discute los resultados de la investigación empírica en el capítulo V apartado 5.2.3.

un todo previamente existente o que combinadas constituyen una totalidad diferenciada de las partes que la componen.

Dar las explicaciones sobre la concepción cultural de la integración es complicado, como es complejo el esfuerzo que la persona migrante tiene que asumir para hacer una revisión de las normas, valores y costumbres que al menos en parte o en el todo, no reconoce como propias y por fuerza de las circunstancias tiene que asimilar al intentar integrarse al nuevo contexto cultural en el país de acogida; a criterio de Moghaddam, Taylor y Wrigth (1993) *"este proceso de ajuste implica tres aspectos: primero, la adaptación psicológica concebida como el mantener una buena balanza de afectos, disfrute con el medio y su aceptación; segundo, el aprendizaje cultural concebido como la adquisición de habilidades sociales que permiten manejarse en la nueva cultura; tercero, la realización de las conductas adecuadas para la resolución exitosa de las tareas sociales"*. Lo que se observa es que el segundo y tercer ítems son menos difíciles de concretar, pero cuando se refiere a la situación psicológica del inmigrante en la búsqueda de conquistar y mantener afectos como base de su satisfacción con el nuevo medio cultural, el proceso se presenta muchas veces dificultoso y traumático.

Por lo tanto, si el rápido manejo de adaptación sociocultural, que a criterio de Ward, Bochner y Furnham (2001) *"es un proceso de aprendizaje de la lengua, los costumbres y las normas sociales, que suele ir aumentando con la veteranía en la sociedad de acogida"*, se contrapone al demorado y prolongado ejercicio de adaptación psicológica (establecimiento de contactos relacionales, creación de estrategias de auto estimulación que refuerce las conductas adecuadas, educarse en habilidades sociales del lugar, expresión adecuada de sus emociones y creación de habilidades de comunicación verbal y no verbal) que se tiene cada día que no se consigue suficiente contrabalancear los afectos, más difícil será conseguirlo. Así, es más fácil adaptarse que integrarse.

Desde un connotación valorativa, buscar un único concepto o una representación de integración, es caer en una trampa; Según Alencar-Rodrigues (2002) *"la comprensión de los signos que moldean el término integración viene de elementos que se insertan en un todo o correlativamente de ciertas cosas que juntas constituyen una totalidad diferenciada de porciones*

que la componen, no como mera yuxtaposición o suma de esas partes, sino como algo distinto que se convierte en uno de los significados principales a ser alcanzados por los inmigrantes". Siguiendo esta línea de razonamiento, el sentido de la integración es una larga marcha en la cual las personas migrantes se rehacen y se recrean día a día (Gómez, 2005: 40).

En estas aportaciones, se observa la existencia de una clara complementariedad entre el término integración y el concepto de incluirse, anclados en estándares más endógenos que en los factores exógenos. Véase como los dos términos se pueden conectar. La integración, López Quintás (2002) la considera *"el acto del inmigrante de ir en búsqueda de hallazgos e insights que pueden ampliar los límites de su conciencia del mundo, de la vida y de sí mismo"*; la inclusión, Rodriguez Marcos (2006: 211) la concibe como *"el principio rector que guía las acciones y que se expresa como voluntad de participación, de motivación de intenciones y de proyectos dinámicos de vida personal, significando una adaptación positiva en que el individuo se va insertando adecuadamente en un nuevo ámbito"*.

Los inmigrantes están sumergidos en una nueva cultura que no les es familiar; aquello que anteriormente veían como la forma correcta de ver el mundo y actuar en él, contrasta con otra realidad distinta, donde surge la necesidad de hacer frente a la situación que por un lado cuestiona lo que habían aprendido y valorado durante toda su vida y por concomitantemente por el otro, exige adquirir nuevos conocimientos, competencias y para actuar competentemente en cultura del país de acogida. Por lo tanto, tienen que descubrir y comprenderla a modo de ensayo y error, lo que conlleva el riesgo de que se produzcan roces, malentendidos y choques culturales.

2.2.1. Encuentro inter/entre culturas

El inmigrante que llega a una sociedad distinta de la suya siempre sufre un choque cultural y un impacto psicológico; además que los procesos psicológicos son subjetivos y personales, por lo que varían sensiblemente de persona a persona. Probabilísticamente, los reveses y confrontaciones serán más o menos intensos según sea más o menos la diferencia que exista entre su sociedad y la que ahora se encuentra. Cuanto más cercanas estén las

sociedades y culturas, menor esfuerzo tendrá que hacer el migrante para lograr mejor ubicación; cuanto más alejadas entre sí, más intenso y doloroso será el empeño y menos posibilidad de adaptación.

El *enfoque intercultural* tiene tres etapas: la negociación, donde ocurre la simbiosis para evitar la confrontación; la penetración, para tomar el punto de vista del otro; la descentralización, donde se verifica la perspectiva en la que se aleja de uno mismo, a través de una reflexión de sí mismo. Desde ahí, el choque cultural puede provocar sentimientos negativos y afectar al bienestar psicológico, además de dificultar la adaptación e integración sociocultural en la sociedad receptora. Una mayor distancia cultural es decir, una mayor diferencia entre las normas, los valores, las representaciones del ser humano y de la vida social, implican una mayor dificultad de adaptación. Como define Oberg (1960) *"el choque cultural, es el estado general de depresión, tensión, fatiga, frustración, confusión y desorientación de la gente que vive en una nueva cultura y va acompañado de sorpresa, ansiedad, indignación o alteración"*; se manifiesta al darse cuenta de las diferencias que existen entre la cultura de origen y destino. Desde ahí, la migración supone un duelo en el que el inmigrante tiene que afrontar las múltiples pérdidas que ocasiona el no estar en su propio país (Achotegui, 2002). Cuando la persona se siente incapacitada para actuar competentemente en la nueva cultura y tiene que esforzarse permanentemente para ajustarse, se produce un sentimiento de impotencia. Así, el choque cultural conlleva al darse cuenta de las diferencias existentes, sentirse impactado por ello y hacer frente a las dificultades que surgen (Smith y Bond, 1993).

Para comprender mejor las dificultades que surgen en el proceso de adaptación a un nuevo entorno, a partir de las diferencias entre las personas que provienen de distintos países, es fundamental entender los valores referentes al concepto de cultura. Como forma de ordenar, catalogar y analizar estos valores inherentes a la cultura, Hofstede (2001) identifica cuatro dimensiones, que son: individualismo versus colectivismo, la distancia jerárquica, masculinidad versus feminidad y la evitación de la incertidumbre.

En la primera dimensión *individualismo versus colectivismo* (Hofstede, 2001: 38) describe un continuo entre unas relaciones sociales voluntarias donde la persona prioriza sus propios objetivos e intereses, y unas relaciones

de dependencia a la pertenencia al grupo, a menudo, clan o familia extensa. En las culturas individualistas[106] se enfatizan la independencia, la distinción y la autosuficiencia; en cambio, las culturas colectivistas (típicas de Sudamérica, incluido Brasil) se caracterizan por las relaciones de dependencia y cooperación donde se preocupan por cómo sus decisiones y sus actos pueden afectar al grupo y están más involucrados en la vida de los demás (Ward et al., 2001).

La segunda dimensión, *distancia jerárquica*, hace referencia a la legitimidad que se da por parte de los miembros de los grupos menos poderosos a las desigualdades de poder. En las culturas con alta distancia del poder (características de Sudamérica, incluido Brasil) se enfatizan las relaciones de poder jerárquico social y familiar.

La tercera dimensión *masculinidad versus feminidad* expresa la valoración de logro, de asertividad y competición en oposición el énfasis relativo en la armonía y la comunión interpersonal. En las culturas masculinas se atribuyen la dureza y la instrumentalidad; al contrario, en las culturas femeninas (correspondiente de Sudamérica, también Brasil) enfatizan la solidaridad, la cooperación, el compartir afectivo y emocional y el hombre tiene ascendencia sobre la mujer.

La cuarta dimensión, *evitación de la incertidumbre*, es la expresión versus la inhibición de las emociones, incluyendo el control de la agresión y se refiere a la necesidad y a cuánto se valora en una sociedad tener reglas claras y precisas para cada situación, enfatizando las reglas formales y el control social a través de normas y leyes. En las sociedades con alta evitación de la incertidumbre, se aceptan los riesgos conocidos pero se tiene miedo a las situaciones ambiguas y a los riesgos desconocidos; mientras que en las culturas con bajo grado de incertidumbre (como el caso de países sudamericanos, especialmente Brasil), se permite una mayor flexibilidad e improvisación en los escenarios sociales donde la incertidumbre y la ambigüedad son aceptadas como parte normal de la vida. La diferencia entre estas dos culturas radica en la concepción de lo diferente y desconocido como

[106] Para profundizar en aspectos sobre las culturas individualistas resulta de interés revisar: Páez, Fernández, Ubillos y Zubieta (2003)

algo que despierta la curiosidad, o por el contrario, como algo peligroso que precisa ser combatido.

2.2.2. Éxito en el proceso de integración de los migrantes

La integración de los inmigrantes en un país de acogida representa un proceso dinámico con diversas secuencias que resultan en el sentimiento de pertenencia a una comunidad distinta al de origen. Hay que admitir la inexistencia una perfecta dinámica integrativa; lo que se caracteriza como expresión de éxito en el proceso de integración de los inmigrantes, son las definiciones de grados o posiciones según el papel que pasa a desempañar la persona migrante en el conjunto de la sociedad de acogida.

Desde ahí, no se admite contabilizar la integración como un cálculo mediante el cual se establece se un inmigrante está o no integrado. Esto significa, -basado en políticas formales de encuadre cuantitativo de la integración-, asentar las bases de los planteamientos regulados en términos de integración problemática. Se apenas se conciben generalidades sobre los inmigrantes, se están o no están integrado, es rendirse a un discurso culturalista desde una pretendida obsesión por clasificar; a partir de los papeles/roles asignados por la cultura de destino sobre algunos colectivos de inmigrantes, apenas se acercan a los estereotipos creados culturalmente para representarlos, lo que presupone la existencia de una serie de valores previos que tienen que ser (re)condicionados irremediablemente en las formas de pensar y actuar de la persona migrante y que en función de la discriminación percibida, afecta negativamente a la identidad de acogida perjudicando el proceso de integración.

Por esta óptica simplificadora y cosificada del concepto cultural que carrea el inmigrante, puede que sea, además categorizado según su etnia y de acuerdo con unas pautas de comportamiento de género que se supone son adscritas mediante un proceso de socialización en origen, que les va determinar la pasaje de un buen tiempo para descartarlas o des-construirlas en el destino. Pudiera parecer por tanto, que la cultura se transporta como un objeto hermético marcado a hierro y fuego sobre la piel del inmigrante, que no cambia con el paso del tiempo y de lugar; en esta perspectiva, se está negando

la heterogeneidad y rechazando la posibilidad de interpretar la cultura en plural, no contemplando todas las formas posibles de la misma, de acuerdo con cada una de las personas migrantes que la comparten.

Otras miradas desde la óptica de los infortunios que representan los inmigrantes 'extraños o diferentes' de la cultura local, están concentradas casi exclusivamente, en colectivos que vienen de países en situaciones económicas desfavorecidas, al final según Enríquez y Álvarez-Miranda (2005: 23) *"nadie piensa en la aceptación difícil de ejecutivos japoneses o franceses, en los jubilados alemanes o en los británicos profesores de inglés en España"*.

Ahora bien, la comprensión de la integración de los inmigrantes desde una mirada multidimensional, busca comprenderlos a partir de una aculturación *exitosa* en que hay unas pautas de mezcla interculturales, influyendo y siendo influida por la otra; significa cuando los inmigrantes están interesados tanto en mantener la cultura de origen como en llevar a cabo interacciones con otros grupos, se produce la mejor estrategia para la integración.

La *dinámica exitosa se sucede* cuando a través de su vida, el inmigrante que ha aprehendido y desempeñado una diversidad de papeles/roles socioculturales como consecuencia de su pertenencia a una pluralidad de grupos en el origen, y desde cuándo se encuentra en el país de acogida los actualiza o desarrolla de forma contundente, o sea, crea aperturas para recalificar ideas, creencias, actitudes, usos, costumbres, estereotipos y todo el conjunto de comportamientos que constituyen sus contenidos mentales y, como tales, los marcos de referencia personales que considera válidos (conocimientos, competencias y habilidades).

En el caso de la búsqueda de la convivencia sociocultural positiva, representa un proceso dinámico con diversas secuencias, que resultan en el descubrimiento de la sensación de pertenencia a la nueva comunidad, que a criterio de Buceta Facorro (2000) *"tendría diversos niveles, según los sucesos en desarrollar papeles que tienen que desempeñar"*. El inmigrante suficientemente armonizado al medio ambiente, al contexto material y al clima humano formado por la conducta de los otros con los que se relaciona e interactúa en el destino, goza de una personalidad adecuadamente equilibrada y de la creación de nuevas identidades con las cuales hace un saludable 'juego de papeles' socioculturales; la idea que sustenta esta relación es que fuertes

identidades nacionales o étnicas proporcionan un sentido de estabilidad emocional y seguridad personal, y pueden ser considerados recursos para el bienestar y la adaptación en el destino migratorio.

Por tanto, en integrarse el inmigrante realiza dos *procesos con éxito*:

1) El encuentro de otras identidades según las cuales su personalidad ha tratado de cambiar valores –desde los cuales se comprende, se sopesa y se proyecta los modelos vitales de referencia de su vida-;
2) El experimentar de vivencias que correspondan a una toma de conciencia[107] cuyas actitudes, formas de ser, de vivir y satisfacer necesidades se están superándose continuamente.

Así que, esta forma de interrelacionarse directamente con el social y el cultural, es como crea el sentido de pertenecer, actualizando y desarrollando su identidad étnica y concretando (vivencia) lo aprendido resultando en la legitimación de este proceso de ensayar experiencias profundas de asumirse ciudadano en un país de acogida migratoria. En definitiva, no hay soluciones fáciles de administrar. Lo que se tiene como exitoso, son algunos acuerdos tácitos en que el inmigrante asocia su identidad en origen y el desarrollo/actualización de otras identidades en el destino, y la vivencia del ocio relevante para el sentido de pertenencia y para las prácticas socioculturales; en ambos contextos, se crea las facilidades necesarias sobre las claves y las pautas de mejor manejo de la integración de los inmigrantes.

El más exitoso desempeño en la integración resulta auténtico sentimiento de libertad y autonomía personal, en que el inmigrante proceda como agente causal primario de sus propias motivaciones, ilusiones e interés, comprometido en tomar decisiones en función de conjugar las índoles interculturales. Esta forma de actuación, posibilita que el inmigrante haga el dominio de sus vivencias en pro de una percibida libertad en elegir lo que le sea más gratificante y satisfactorio.

Otra comprobación intrínseca al éxito en la integración de los inmigrantes, se refiere al factor calidad de vida. Sin descalificar los factores más amplios imbricados en la percepción construida sobre la calidad de vida,

[107] La toma de conciencia es fundamental para el aprendizaje, el desarrollo y el cambio positivo conductual (Barry, 1997: 6). Se el inmigrante descubre, explora y desarrolla una conciencia sobre sí mismo en un ámbito de ocio, este puede ser considerado de auténtico valor.

principalmente cuando aparecen como reacción a los criterios economicistas y cuantitativos incorporados a los informes o estudios sobre el nivel de vida, desde el ocio como ámbito de integración de los inmigrantes, se distingue la conceptualización de calidad de vida concebida por Setién Santamaría (1996: 21) que establece *"un concepto que refleja las relaciones interpersonales, el desarrollo personal, la autodeterminación, la inclusión social y los derechos y, el bienestar material, físico y emocional (satisfacción con la vida y la felicidad)*". Sobre la combinación de estos factores, suele ser proyectada un estado o sentimiento general que permite leer positivamente (exitosamente) las diferentes situaciones o avatares de la integración de los inmigrantes en el destino.

Teniendo en cuenta que integrar es engranar dos realidades de tal modo que los inmigrantes conserven su modo propio de ser y colaboren fecundamente en una misma tarea de vincular realidades y actos que son de rangos distintos y de diversos para dar lugar a un conjunto lleno de sentido para quien lo experimenta, López Quintás (2002: 44) describe que *"es implicarse en una dimensión personal, como un proceso por el cual el individuo como sujeto autónomo y libre construye su propia forma de completar un todo con las partes que faltaban, o sea, realizar una síntesis integradora de sus proyectos particulares con el nuevo ámbito de vida social y cultural."* Asimismo, cuánto más autónomo se percibe el inmigrante para elegir lo que hacer y para comprometerse responsablemente consigo mismo, mayor es la posibilidad de implicarse con vivencias de ocio, caracterizadas y valoradas personalmente como gratificantes y positivas y de auténtico ámbito de integración de inmigrantes.

CAPÍTULO III.
METODOLOGÍA, OBJETO Y TÉCNICAS DE LA INVESTIGACIÓN

ÍNDICE
3.1. Metodología de la investigación
3.2. Objeto de estudio
3.3. Procedimientos de la investigación: métodos y técnicas **3.3.1. La Encuesta** **3.3.2. Entrevistas en profundidad** **3.3.3. Talleres de ocio** **3.3.3.1. Fase de Calentamiento** **3.3.3.2. Fase de Acción Dramática** **3.3.3.3. Fase del Compartir**

CAPÍTULO III. METODOLOGÍA, OBJETO Y TÉCNICAS DE LA INVESTIGACIÓN

En este capítulo se desarrolla el conjunto metodológico-técnico de la investigación y del trabajo de campo. En primer lugar, se selecciona la metodología más adecuada para el objetivo de la investigación, centrado en conocer las concepciones de sentido del ocio como ámbito perceptivo de integración de personas inmigrantes. Para investigar este ámbito de la integración, el colectivo de inmigrantes seleccionado han sido las mujeres brasileñas residentes en Bilbao. Y dado que las parejas mixtas formadas por una persona extranjera y una autóctona constituyen ya por sí mismas un indicador de integración en la sociedad de acogida, finalmente, las mujeres participantes en la investigación han sido mujeres brasileñas residentes en Bilbao que forman una pareja o matrimonio mixto con un hombre autóctono.

En el desarrollo del capítulo, en primer lugar se detalla la metodología utilizada en la investigación; en el segundo apartado se especifica el objeto de estudio y el procedimiento de selección de las mujeres que han aportado su experiencia para la recogida de información; en el tercer punto se exponen las técnicas de recogida y análisis de datos que se utilizan en el trabajo. Paralelamente, se especifican las variables e información que se recoge a través de cada una de las técnicas de investigación utilizadas y que posteriormente servirán para estructurar el análisis de los datos recogidos en el trabajo de campo.

3.1. Metodología de la investigación

Estudiar las concepciones y vivencias sentidas sobre cualquier fenómeno social constituye un contexto de investigación que solamente puede ser comunicado por sus protagonistas. Se trata de una comunicación en que las personas participantes se despojan de sus secretos y comunican sus percepciones y creencias.

En definitiva, para conocer todo lo que se siente, describir todos los procesos que necesitan ser comprendidos, discutir todo lo que es imprescindible ser descubierto y analizar profundamente cada uno de estos factores, es necesario recurrir a una *actividad social metodológica cualitativa*

que permite recoger la vivencia cotidiana de la realidad objetiva, y que posibilita crear una idea más amplia, completa, exhaustiva e inteligible en la descripción, explicación y comprensión del fenómeno del ocio como ámbito de integración de inmigrantes.

En esta investigación cobran importancia los contextos personales y socioculturales, puesto que son marcos que otorgan sentido a las acciones cotidianas, discursos y opiniones de las participantes; se investiga 'desde dentro', sus sentimientos, creencias, actitudes y comportamientos que contribuyen a refrendar conceptos, describir la realidad, comprender el mundo, conocer los significados y las formas de participación como estructuras básicas de las experiencias de ocio y de la integración social. Este proceso en el que las participantes se dan cuenta y al mismo tiempo se dan a conocer no es tarea fácil, sino que exige reflexión que madura a medida que se va practicando; desde esta conexión, es factible analizar y examinar las concepciones de sentido del ocio retratadas y reveladas a través de vivencias identificadas con la experiencia (que reflexiona conocimientos, competencias y habilidades para vivir la conquista inmigratoria) y apuntadas como confluencia entre culturas de origen y destino (que considera la diversidad un espacio para convivir en el ejercicio de la ciudadanía), a través de técnicas de recogida de datos que combinan el lenguaje (encuesta y entrevista) y la expresión simbólica (talleres de Ocio).

3.2. Objeto de estudio

El valor añadido de esta investigación es reconocer, identificar y caracterizar las interacciones y las transformaciones que el ocio como ámbito de integración de inmigrantes genera cuando es visto desde la trama de las relaciones que muestran mujeres inmigrantes brasileñas que viven casadas o en pareja mixta con hombres de origen vasco; de la misma forma, interesa obtener evidencias empíricas de cómo las vivencias de ocio se configuran dando soporte a nuevos patrones personal-socioculturales.

Por tanto, un aspecto metodológico valioso en esta investigación es que se mira a cada participante como un ser único y al mismo tiempo, colectivo; único porque tiene especificidades (identidad, personalidad) y colectivo en el

sentido de que es típico de los grupos con los cuales interactúa. Desde esta perspectiva, no se busca definir una cantidad de personas características de un universo, sino que se procura la representatividad cualitativa de los temas investigados; y así, las protagonistas son mujeres brasileñas que viven en Bilbao formando un matrimonio o pareja mixta, con hombres de origen vasco, que estando informadas de las características del estudio, aceptan participar voluntariamente.

La selección de las participantes se ha realizado siguiendo la *técnica de la bola de nieve*, o sea a partir de un pequeño número de mujeres a quienes se ha pedido que se pusieran en contacto con otras personas de características pertinentes para la muestra. Primeramente, se ha recurrido a una indicación del director de la Candela Radio Comunitaria, que tiene en sus cuadros de asociados a personas sudamericanas inmigrantes en Bilbao; este contacto ha generado el encuentro de brasileñas que se pusieron a disposición para indicar otras posibles interesadas. También fueron localizadas mujeres apuntadas por una estudiante brasileña de la Escuela de Idiomas de Deusto.

Finalmente, han participado en la investigación un total de dieciocho mujeres. Todas ellas residentes en Bilbao y casadas o emparejadas con un hombre autóctono. Una vez conseguido este colectivo, se inicia un lento proceso de acercamiento, se contacta con cada una personalmente y se le informa sobre las tres etapas de la investigación (encuesta, entrevista y Talleres de Ocio) y se comenta sobre la ética y confidencialidad del estudio. Inmediatamente, antes de definirse las fechas para el inicio de los trabajos, sorprendentemente y de forma muy intensa las participantes solicitan una mayor aproximación: cenar en su vivienda para presentar a su pareja/hijos, cita en la peluquería o salón de belleza donde trabajan, salir de paseo en coche por la región, comer en el restaurante o en un bar de comidas típicas brasileñas, participar en fiestas de la Iglesia que frecuentan; todo ello conduce a largas charlas sobre asuntos generales y particulares donde se va creando una relación de profunda confianza.

Por este motivo, la investigación que estaba prevista empezar después del primer contacto, fue postergada, pues se tuvo más de una invitación de cada una de las participantes para diversos encuentros. A medida que se iba accediendo a los temas más íntimos, se da inicio al trabajo de campo y se pide

a las mujeres que respondan por escrito al cuestionario de sondeo, al mismo tiempo que se solicita desde ese tiempo, el permiso para grabar las conversaciones (formalmente denominadas entrevistas) y se les anima para que participen en los tres Talleres de Ocio.

El trabajo de campo, desde el comienzo de las encuestas hasta la finalización del último taller de ocio, tuvo una duración de cinco meses, entre agosto y diciembre del año 2010. El idioma utilizado en las relaciones con las mujeres y para la recogida de la información ha sido el portugués y, posteriormente, se ha traducido su contenido al español.

3.3. Procedimientos de la investigación: métodos y técnicas

Con el fin de conseguir dentro de la metodología cualitativa las informaciones relacionadas con las vivencias de ocio identificadas con la experiencia y apuntadas como confluencia entre culturas, se utilizan tres técnicas de recogida de datos: encuesta, entrevista en profundidad y talleres de ocio. En cada una de estas herramientas, se obtienen los datos por tres vías distintas de comunicación: escrita, oral y expresada.

- *Escrita, por medio de la Encuesta*.
  Pretende desarrollar a través del cuestionario una serie de preguntas semiabiertas para acercarse a obtener datos de la vida de las mujeres en Brasil y actualmente en España. Las propias mujeres rellenan la encuesta, que recoge variables de identificación, sobre situaciones que desencadenarán el proceso de integración, y los sentimientos positivos y negativos que provoca, (tiempo de vida en Europa, adopción de modelos de comportamientos de la nueva cultura o administración de las diferencias y hechos que marcan ese proceso).

- *Oral, por medio de la Entrevista en Profundidad*.
  Tiene por objetivo relacionar relatos abiertos de historia de vida (infancia, adolescencia y vida adulta) intentado comprender los motivos/causas que originaran el proceso migratorio, la receptividad o rechazo en las relaciones con los autóctonos, cómo fue la asimilación de la lengua española, el

proceso de darse a conocer en la búsqueda de contemplarse con la sensación de pertenecer, percepción de su nivel de integración, tiempo de adaptación, sentimientos actuales en relación a la cultura vasca, dificultades/facilidades en alcanzar una mejora respecto a la condición de vida anterior a la inmigración, formalización de trabajo/renta, relaciones matrimoniales y familiares actuales con nacimiento de hijos como favorecedor o a la inversa, como máscara para la resolución de dificultades, y consecución de la doble nacionalidad.

- *Expresada, por medio de los Talleres de Ocio*.

  Para alcanzar la expresión lúdica de las concepciones de sentido del ocio, se ha preparado un ambiente que facilite la desconexión temporal de la realidad para posibilitar el surgimiento de reflexiones sobre el ocio visando sacar contenidos de tres momentos: de la proyecciones de vivencias planeadas desde Brasil; de las actuales vivencias de gratificante satisfacción en Bilbao; de los recuerdos memorizados que se quedaron desde las vivencias de ocio.

  Los apartados que siguen se dedican a pormenorizar cada una de estas técnicas de recogida de datos, junto a la instrumentalización de las variables que se analizan en base a estas herramientas.

3.3.1. La Encuesta

El *cuestionario*[108] que se ha elaborado contiene información de naturaleza objetiva, emotiva y perceptiva.

En el ámbito *objetivo* recaba datos de dos tipos: primero, *sociodemográficos* relativos a la edad, nivel de formación, estado civil anterior a la migración y actual, región de procedencia en Brasil, estatus legal en España, situación laboral y económica actual y tiempo de permanencia en Bilbao; segundo, *características migratorias* con información sobre las influencias socio-familiares en la toma de decisión de salir de Brasil, motivación e intencionalidad al migrar y modalidad migratoria.

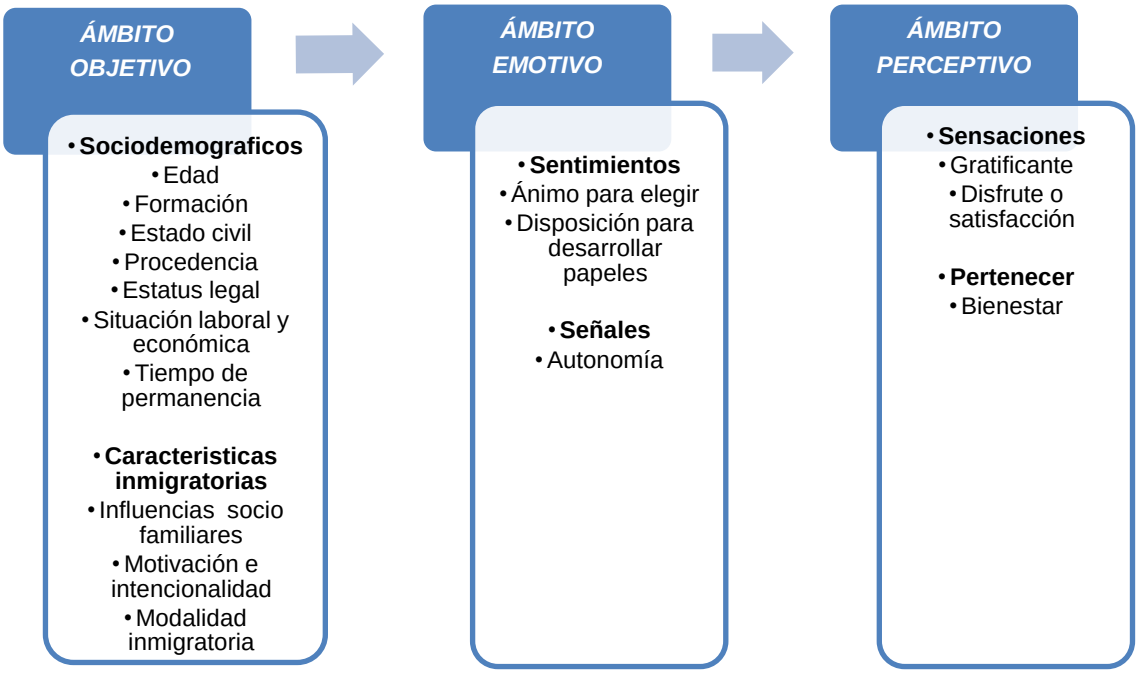
[108] En los Anexos se encuentra el cuestionario (Anexo I) que contiene 43 preguntas, muchas de ellas abiertas. En total se han recogido 18 cuestionarios que han sido respondidos de forma escrita por las propias mujeres.

En el ámbito emotivo de la consecución de libertad (Ser), se consideran datos de dos tipos: primero, de *sentimientos*, que hacen referencia a la capacidad de elegir y la posibilidad de adoptar diferentes roles sociales, es decir las formas de funcionamiento que asumen como reacción a las situaciones; segundo, de *señales* que aluden a su capacidad para actuar de forma independiente.

En el ámbito *perceptivo* del logro de la *felicidad*, se contemplan datos de diferente naturaleza: primero, de *sensaciones* gratificantes que corresponden al disfrute o satisfacción; segundo, de *pertenecer* que se refieren al bienestar en Bilbao.

A continuación se muestran, en forma de gráfico, las variables y tipos de datos que se obtienen con la encuesta y que están contenidos en el cuestionario.

Gráfico III.1. Reseña de los datos contemplados en el Cuestionario



3.3.2. Entrevista en Profundidad

La *entrevista en profundidad*[109] recoge el discurso de las mujeres; la información se encuentra en sus biografías, no importando la cronología de los

[109] En los Anexos II se encuentra el guion de las entrevistas.

acontecimientos, sino la interpretación informada de los hechos. El resultado ha sido la realización de 18 entrevistas con una duración de 70 horas grabadas. El guion plantea temáticas, de forma semiestructurada, de tres tipos, identidad, historicidad e interpersonalidad.

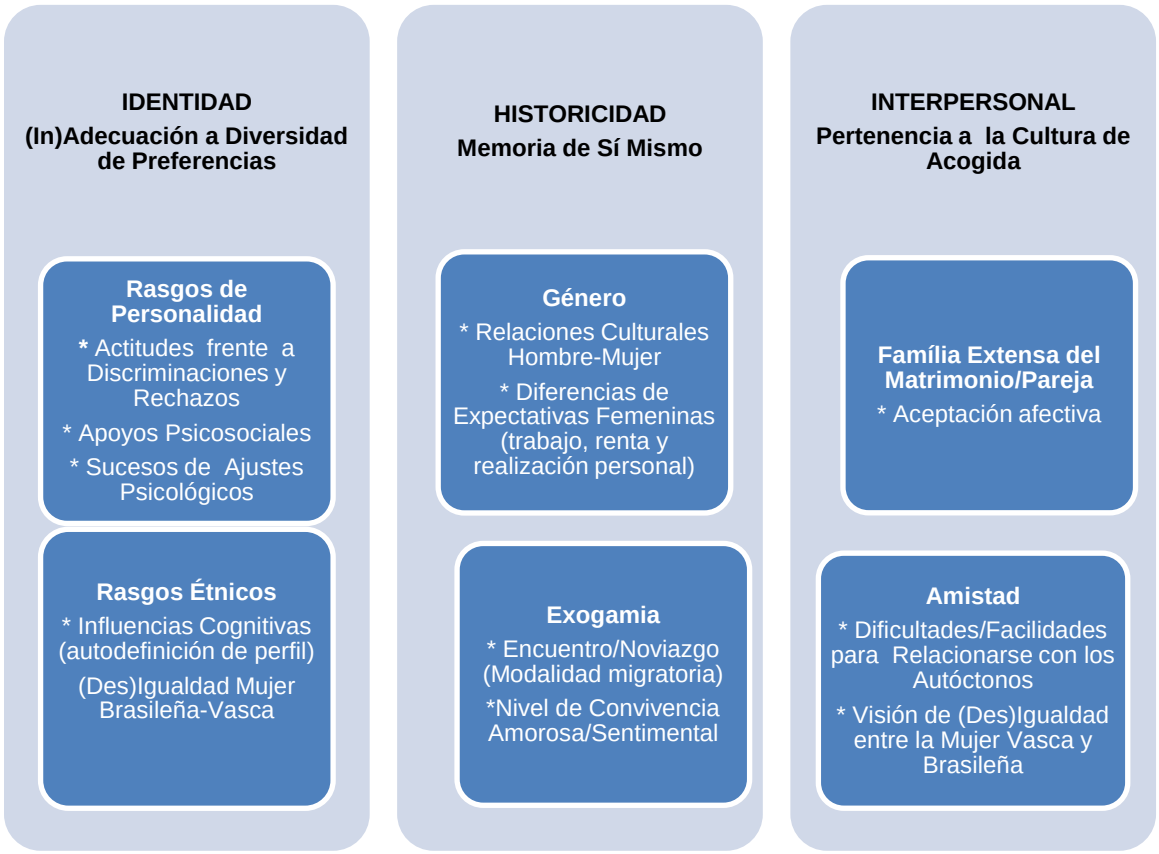
El ámbito *de* la *identidad*, contiene información de dos especies: primero, de *rasgos de personalidad* con referencia a resultados sobre modos de hacer frente a hechos estresantes (discriminaciones y rechazos), apoyos psicosociales, sucesos de ajustes psicológicos que condicionan de forma decisiva y directiva el posicionamiento en el proceso migratorio; segundo, *rasgos étnicos* con información sobre las influencias cognitivas (autodefinición) y de connotación emocional (visión de la desigualdad entre la mujer de origen vasco y la mujer brasileña). En lo que se refiere al ocio se profundiza en la *diversidad de preferencias*.

El ámbito de la *historicidad*, que relaciona la situación de vida desde la constitución de la pareja mixta, indaga datos de dos clases: primero, de *género* que hacen referencia a las relaciones culturales hombre-mujer y las diferencias femeninas de expectativas (trabajo, renta y realización personal); segundo, de *exogamia* que aluden a circunstancias de cómo se dio el encuentro y noviazgo del matrimonio o pareja (modalidad inmigratoria) y el nivel actual de convivencia, ambos aspectos como consecuencia positiva o negativa en el proceso de integración. En lo que se refiere al ocio: informaciones que desarrollan una *memoria histórica de sí mismo*.

El ámbito *interpersonal* sirve para conocer las posibilidades de crear vínculos y se contemplan datos de dos categorías: primero, la *familia extensa del matrimonio/pareja* que corresponden a la aceptación afectiva; segundo, de *amistad* que plantean dificultades o facilidades para relacionarse con los autóctonos. En lo que se refiere al ocio: posibilidad de apropiarse de lo cotidiano, dotándose de un *sentido de pertenencia a la nueva cultura de acogida*.

A continuación se presenta en forma de gráfico los tipos de variables que se recogen y pueden analizarse a través de la entrevista en profundidad.

Gráfico III.2. Datos contemplados en la Entrevista en Profundidad



Por lo tanto, en términos inmigratorios, las vivencias de ocio favorecen que la mujer inmigrante brasileña procese los vínculos entre las dos culturas, de origen y la de destino; es como propiciar que acceda a la conquista del desarrollo de género, y amplíe la complejidad personal como resultado de los rasgos de identidad y étnicos.

3.3.3. Talleres de Ocio

Se trata de una técnica de trabajo en grupo[110] que facilita la vivencia reflexiva sobre el ocio; se parte de la comprensión y el análisis profundo de las expresiones de ocio experimentadas por las protagonistas en los ámbitos de integración. Bajo este parámetro esta investigación pretende conocer objetivamente el mundo experiencial y subjetivo de las protagonistas a través de sus expresiones sobre el ocio, favoreciendo que vivencien el ocio en un ambiente en el que pueden entregarse a los hechos de una forma

[110] Cuando se formula el modelo de los Talleres de Ocio instrumentalizado en esta investigación, se ha valido de algunos de estos principios como estrategia de alcance de metas pedagógicas/educativas del ocio (vivencia, libertad, satisfacción, personalización y desarrollo)

desinteresada, como propone la propia índole del ocio. La formulación del modelo de los Talleres de Ocio instrumentalizado en esta investigación se ha basado en los principios de vivencia de ocio: libertad, satisfacción, personalización y desarrollo. En los talleres de ocio[111] han participado 18 mujeres brasileñas y se han celebrado en 3 encuentros de 4 horas cada uno, que totalizan 12 horas de trabajos en grupo.

En cuanto al contenido, los Talleres de Ocio (recogido expresivo) se centran en informaciones de tres tipos: idealizado, vivenciado y rememorado.

En el ámbito de lo *idealizado*, que significa concebir vivencias con anterioridad, se recogen dos tipos de datos: primero, *proyección* (desde Brasil) con referencias a imaginar los hechos a ser vivenciados; segundo, *proposición* (a partir de la llegada a Bilbao) con información sobre las vivencias contrastadas, entre lo que fue planeado y lo que realmente ha sucedido en Bilbao.

En el ámbito de la actual vivencia, que significa activar e impulsar la adquisición de conocimientos, competencias y habilidades procedentes de momentos y de ocio identificado con la experiencia y apuntado como confluencia entre culturas de origen y destino migratorio, se consideran datos de dos tipos: primero, del *momento y de proximidad* que se refieren a la articulación del ocio desde la trascendencia de tiempo y espacio; segundo, de *conocimientos, competencias y habilidades* que aluden al profundizar el desarrollo de las vivencias de ocio.

En el ámbito de lo *recordado*, que significa entrar en contacto con vivencias de ocio duraderas, se contemplan datos de dos tipos: primero, *memorias* que corresponden a incorporar las vivencias que fueron guardadas, pues tienen el mérito de ser muy significativas; segundo, *evolución* que aportan la integración de las vivencias identificadas con la experiencia (Ser del inmigrante) y apuntadas como confluencia entre culturas de origen y destino migratorio (Estar del inmigrante).

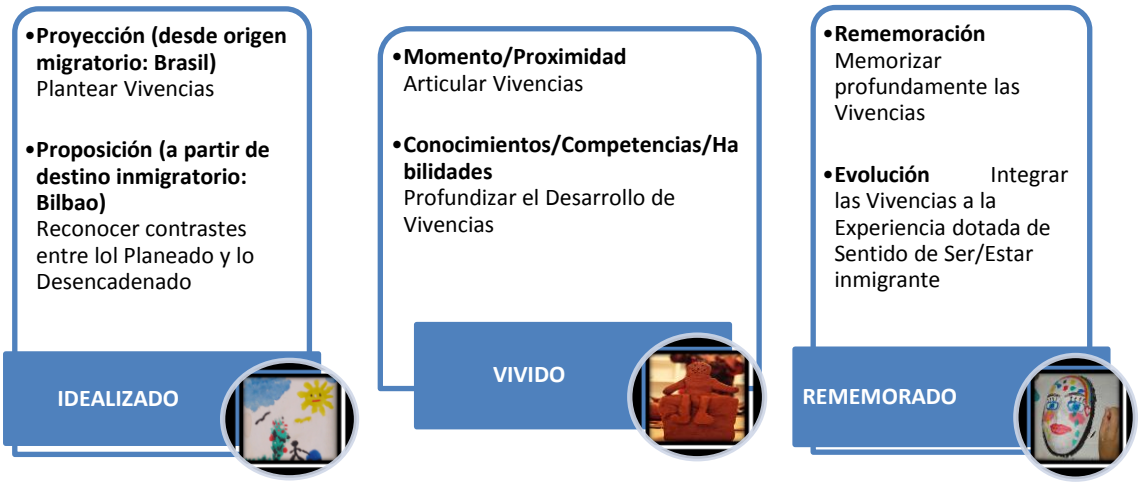
Investigar el modo como se articulan los sentimientos/emociones y sensaciones/percepciones con los pensamientos, las palabras y las acciones, se consideran datos de dos tipos: primero, *percibirse* que tiene un significado

[111] En los Anexos III se encuentran las descripciones que refrendan los Talleres de Ocio.

de descubrimiento, aunque la persona se considere conocedora de sí misma siempre ocurren *insights* o despertar de hechos sorprendentes; segundo, *dejarse conocer* por el grupo en que la relevancia está en mirarse a una misma a través de los ojos del otro, sería como el reflejo o espejo de sí por la mirada del otro.

A continuación se detalla en forma de gráfico los ámbitos estudiados a través de los Talleres de Ocio.

Gráfico III.3. Información derivada de los Talleres de Ocio



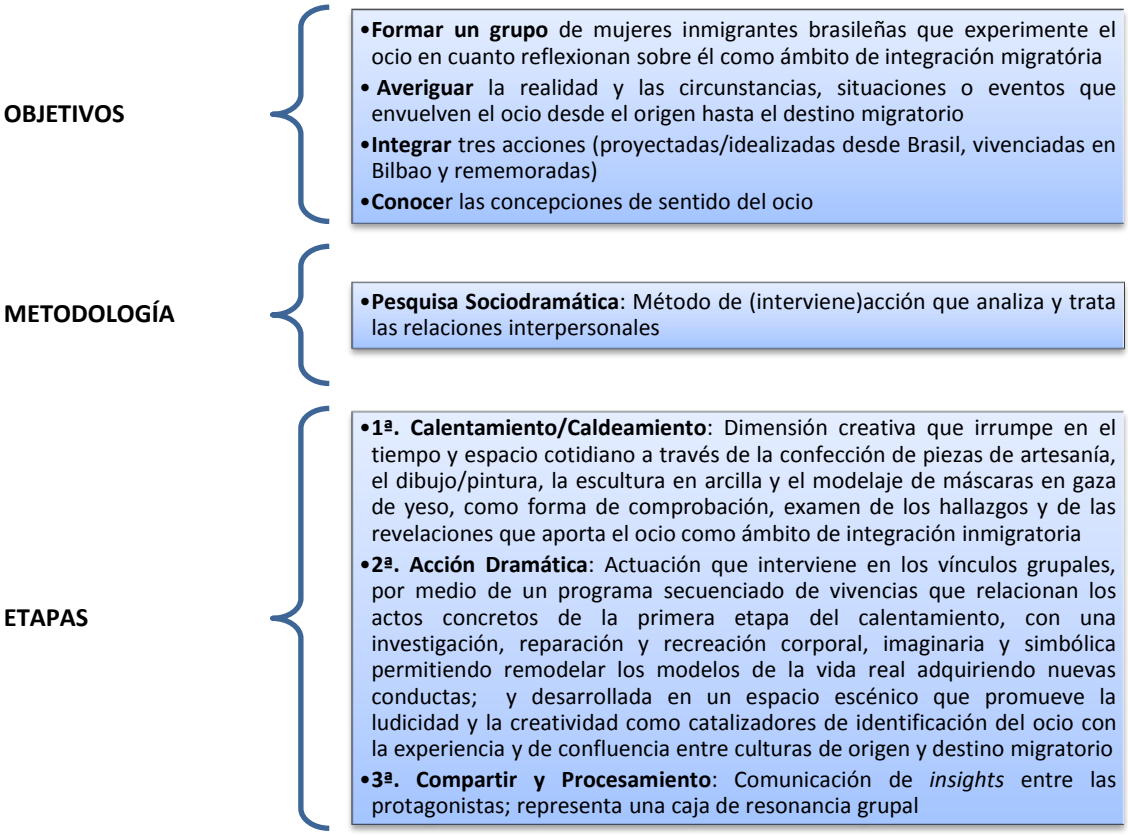
A través de los Talleres de Ocio las protagonistas relacionan los hechos idealizados/vividos/rememorados y los comunican a través de formas expresivas y facilitan que vivencien el ocio, en cuanto reflejan sobre él como ámbito de su integración migratoria. Son considerados un ámbito de la epistemología cualitativa de la subjetividad y están integrados en el debate científico por su originalidad, complejidad y diferenciación, dada su manera de comprender, describir e intervenir en procesos grupales; se trata de un estudio empírico aplicado de manera exploratoria con procedimientos de investigación-acción, que incluye un excelente instrumento de vinculación con temas más profundos, desde distintos puntos de vista, denominado *Juego Dramático*[112]; desde estos presupuestos, se asegura que las protagonistas vivan

[112] Se trata de una dimensión lúdica que propone una acción activa, voluntaria y reflexiva con la finalidad de desarrollar la creatividad y la espontaneidad en un espacio denominado escenario y en un plano imaginario, simbólico, metafórico o subjetivo (Cubo, 2011). Cuando el individuo participa en juegos dramáticos establece contacto con realidades que le trascienden, permitiendo recrear en sí mismo un arte que trae la luz a otro tiempo (López Quintás, 1993).

experiencias únicas con fuerte presencia de variados estímulos emocionales y relacionales (interrupción de la formalidad tiempo-espacial) haciendo uso de imágenes, ideas y símbolos para establecer asociaciones sensoriales y afectivas, con el objetivo de que identifiquen las concepciones de sentido del ocio como ámbito de integración de inmigrantes.

En el gráfico III.4 se expone de forma sucinta y esquemática el diseño técnico-metodológico de los Talleres de Ocio.

Gráfico III. 4. Procedimiento técnico-metodológico de los Talleres de Ocio



El *objetivo general*:

- Hacer la experimentación vivencial del ocio, reflejando sobre él como ámbito de integración migratoria.

Los *objetivos específicos*:

- Averiguar la realidad y las circunstancias, situaciones o eventos que envuelven el ocio desde el proyectado, el vivenciado y el rememorado.
- Conocer las concepciones de sentido del ocio como ámbito de integración de inmigrantes.

Dado que los contenidos a ser explorados son demasiado subjetivos, se considera la utilización de una delicada y sencilla *metodología de intervención*[113] de manejo, interpretación y análisis denominada Sociodrama[114], que posibilita categorizar variables inherentes al proceso de demarcar vivencias de ocio como ámbito de integración de inmigrantes. En esta intervención grupal se recopilan las percepciones, pensamientos, inquietudes, interrogantes, ansias, sentimientos, misterios, penas, temores, dolores, desamparos, emociones, conflictos/sufrimientos, incertidumbres, frustraciones, opresiones y problemas existenciales, en función de la comprensión de la realidad que mujeres inmigrantes brasileñas experimentan en el ámbito de integración migratoria.

Para la identificación, la potencialización y la comunicación del sentido del ocio más significativo, es importante la creación de vínculos en los Talleres de Ocio y para ello, es imprescindible tener en cuenta: primero, las *expectativas* de las protagonistas (que estén motivadas para el fomento de las oportunidades de participación); segundo, la *libertad e independencia* (que se evite un exceso de dirigismo); tercero, las *relaciones interpersonales* (que se asegure la creación de un ambiente de cordialidad y respeto por las diferentes opiniones, juicios, creencias y valores).

Se constituyen como *etapas* de intervención, el Calentamiento, la Acción Dramática y el Compartir/Procesamiento.

3.3.3.1. Fase de calentamiento[115]

Esta primera etapa prepara el grupo para abrirse a la percepción y vincular el ocio en cada una de sus manifestaciones idealizadas, vividas y

[113] La técnica de la dinámica grupal es un método de intervención, que trae a la superficie la completa y compleja realidad de vivir de las protagonistas, como un traje hecho a medida, un vehículo fabricado por encargo dentro del cual el espacio de maniobra es suficiente para disponer de millares de variaciones confortables de vivencias (Brito et al., 2006: 43).

[114] Método profundo de acción creado por Jacob Levy Moreno en la década de los años veinte del siglo pasado, que trata de las relaciones intergrupales y de ideologías colectivas; es un procedimiento dramático específico cuyo objetivo es intervenir en vínculos de los grupos naturales espontáneamente formados (familia, comunidad, etc.) o en grupos instrumentales (grupos de inmigrantes, grupos de aprendizaje, equipos institucionales, etc.) (Moreno, 1987).

[115] Técnica de inmersión en que se proyectan estímulos de percepción sensorial y expresión no-verbal de interacción, con el propósito de que el grupo alcance en la próxima etapa, la plena realización de una acción dramática.

rememoradas. Utiliza objetos mediadores[116], técnica fundamentada en forma de trabajos manuales de artesanía, que tienen el poder de destacar tres dimensiones: primera, se trata de la *interpretación vivencial cognitiva*, que evidencia otras miradas de la mente ver, explorar y comprender la realidad; segunda, se trata de la *experiencia estética*, cuya génesis está en la sensibilidad que es una estrategia de representación que indica cómo las cosas pueden ser desde distintas perspectivas guiadas por la naturaleza de la imaginación, de la creatividad/espontaneidad; tercera, la *interpretación lúdica-creativa*, que combinadas muestran nuevas y sensibles formas de actuación en la realidad.

Desde estos modos de mirar y de actuar en la realidad, la riqueza de la pieza/objeto de artesanía no se limita al encuentro de destrezas técnicas o estéticas, sino de la experiencia de pintar, esculpir y modelar unida a la intuición[117] reflexiva sobre temas provocativos, con la idea de identificar las concepciones de sentido del ocio en el ámbito de la integración de inmigrantes.

Partiendo de estas premisas, se adoptan tres objetos mediadores:

- El *dibujo/pintura en bastidor* evocando los recuerdos que las protagonistas han idealizado con anterioridad (desde Brasil) sobre las vivencias que han sido contrastadas desde la llegada a Bilbao. Tiene la función de permitir que la protagonista reconozca, en los colores y los pinceles, aspectos internos de sí mismo; el dibujo/pintura (Bello, 1998) pretende que hagan un viaje a su propio mundo inconsciente, muchas veces olvidado, guardado en el pasado de su vida; además de desarrollar su personalidad creativa, en vez de conducirlas por el camino del conocimiento sólo intelectual.

[116] Tienen el significado de cualquier artificio que retiran el peso de hablar sólo de hechos y debido a su propia calidad, facilitan el contacto entre dos o más personas con el fin de mediar en el paso del estado de alarma (campo tenso) hacia el campo relajado. Son recursos que favorecen crear aperturas a mundos imaginarios, simbólicos y metafóricos donde la realidad puede ser (re)visitada y (re)inventada, se utilizan canciones brasileñas como forma de calentamiento de los temas que van siendo explorados. (*****) La confianza en aplicar y obtener resultados significativos utilizando el dibujo/pintura, escultura en arcilla y modelaje de máscara en yeso, se debe a que estos recursos fueron anteriormente ampliamente utilizados con excelentes resultados, en actividades de intervención grupal académica/profesional en Brasil.

[117] La forma que las protagonistas (agentes) van a imprimir a la pieza/objeto no les viene dada antes de comenzar el proceso lúdico de creación artesana, sino que se ilumina a lo largo del proceso (pintar, esculpir, modelar) en contacto con la materia (tinta, arcilla e yeso) expresiva que va dándole cuerpo y en virtud del diálogo (finalidad) constante entre el agente y la realidad que desea expresar.

- La *escultura en arcilla* articulando la creación de vivencias que ocurren en el momento y en alusión a los conocimientos, competencias y habilidades adquiridos en el desarrollo de las vivencias de ocio. Tiene la función de permitir que la protagonista con las manos sucias de barro, revele su propia imagen arquetípica (Jung, 2002 y Woolger & Woolger, 1989). Por ser la arcilla símbolo de nacimiento, de vida y de muerte, y material modelable, facilita la espontaneidad y la verbalización de las participantes; como resultado, liberan sus tensiones y presentan una interacción creativa, dominio motor, autoexpresión, interacción lúdica, expresión de la forma tridimensional y desarrollo interpersonal.
- El *modelaje de máscaras en gasa de yeso* rememora trae para la conciencia, los buenos recuerdos guardados y memorizados de satisfactorias y gratificantes vivencias. Propicia una ampliación del imaginario para crear imágenes reconocidas como aquellas que integran la condición de ser y estar de la mujer inmigrante. Confeccionadas con la ayuda de ocho moldes, que van desde máscaras neutras, suaves y sencillas hasta aquellas con expresiones de miedo; después de moldearlas, pasan por un proceso de cuidado y preparación de la superficie para adornarlas (tintas, *glitter*; lanas y papeles de colores, etc.) como la protagonista desea manifestarse a través de ella. Tiene la función de permitir que la protagonista busque otras posibilidades de salir de la rigidez para experimentar una nueva forma de Ser y Estar inmigrante. Las señales de la máscara proponen la lectura de los trazos antropomórficos que se pueden encontrar en la naturaleza, a partir de su observación: las tipologías de máscaras neutras y suaves son abordadas explorándose la condición de disponibilidad interior que ellas sugieren y las máscaras de miedo, en contraposición, provocan otros estímulos, actitudes corporales diferentes, exploración de sonidos, evidenciando los aspectos que no son cotidianos inherentes al comportamiento de la protagonista, propiciando la amplificación del gesto y al placer de la representación (Gago, 2005).

La dinámica grupal de *Calentamiento* se realiza en dos fases. En la primera etapa, se presentan las conceptualizaciones, los conceptos y las manifestaciones personales y socioculturales del ocio en referencia a la

experiencia y a la confluencia entre culturas de origen y destino migratorio. En la segunda etapa, se pide que cada protagonista realice un trabajo de artesanía siguiendo una determinada consigna.

1) Primer taller, expresar a través del dibujo/pintura ¿qué vivencias han idealizado desde Brasil y tras la llegada a Bilbao, se contrastaron con lo que realmente ocurrió?
2) Segundo taller, expresar a través de la escultura en arcilla ¿qué aspectos de la actual situación de vida en Bilbao muestran la adquisición de conocimientos, competencias y habilidades significativos para el proceso de su integración?
3) Tercer taller, expresar a través del modelaje de máscara en gasa de yeso ¿qué recuerdos de vivencias han conservado en la memoria que indican integración como experiencias dotadas de sentido de Ser/Estar inmigrante?

De forma ilustrativa, en el gráfico III.5 se muestran los fundamentos que asientan la primera etapa de intervención, o sea, la fase de Calentamiento o Caldeamiento.

Gráfico III. 5. Fundamentos de la fase de Calentamiento



3.3.3.2. Fase de acción dramática

Como segunda etapa de intervención, se utiliza la *Acción Dramática* que promueve actos de comunicación, participación y resonancias corporales y emocionales generando una performance sociodramática (fuente de sensaciones que, por su impacto, sensibilizan y movilizan afectos).

Significa que utilizando las producciones de artesanía, el dibujo-pintura, la escultura en arcilla y el modelaje de la máscara en gasa de yeso, individualmente representen sus vivencias de ocio y en grupo, realicen la interpretación de las imágenes en pro de la creación colectiva de historias. Desde ahí, el grupo interpreta papeles y los desarrolla como catalizadores de identificación del ocio con la experiencia y de confluencia entre culturas de origen y destino migratorio.

La dinámica grupal se da por la representación del drama combinando cinco fases:

1) Se exponen las piezas, sin ninguna alusión a quien las produjo;
2) Se forman dos subgrupos por afinidad o similitudes de las obras producidas[118];
3) Se integran en un determinado subgrupo comentando el significado de su trabajo (comparte las sensaciones recorridas, los sentimientos, los hallazgos etc.) y recibe *feedbacks*;
4) Se define un tema representativo y una interpretación alegórica y desempeño de papeles que tiende a mostrar algo más que una imagen;
5) Se representan las escenas dramáticas que tengan la facultad[119] intrínseca de interesar, conmover y movilizar afectos por su impacto de identificación y vivencia del ocio como experiencia y confluencia entre las culturas brasileña y vasca.

Estos procedimientos dramáticos son caracterizados como Juegos de Papeles, que favorecen que las protagonistas agilicen la imaginación para asumir los papeles conocidos (ejemplo: papel de trabajadora estigmatizada, de angustiada) y, estructurar papeles nuevos o complementarios (ejemplo: papel

[118] En esta fase de la dinámica grupal, no se incentiva que las protagonistas expliquen los significados de sus producciones, sino que se deja al resto del grupo interpretarlas conforme a su sistema cognitivo de comprensión natural.
[119] Esta fase es el amago de la intervención sociodramática. El grupo debe ser motivado para unir los relatos individuales creando unidad de significaciones.

de perteneciente, de emprendedora, de feliz) en diferentes situaciones dentro del mismo contexto, pero cada vez más complejos.

De forma ilustrativa, se subraya en el gráfico III.6 los fundamentos que asientan la segunda etapa de intervención, o sea, la fase de Acción Dramática, en términos de la interpretación/desempeño de papeles y de los temas de las performances sociodramáticas manifestados en el 1º, 2º y 3º Taller de Ocio.

Gráfico III.6. Fundamentos de la fase de acción dramática de los Talleres de Ocio



Esta es la etapa que exige mayor desprendimiento, pus cada protagonista se trasmuta literalmente en un colectivo de voces y acciones en la Socionomía[120] para comprender sus interrelaciones; esto ocurre cuando por medio de las performances sociodramáticas, se ha constatado:

1) La revisión, identificación del vivir y proyección de las expectativas que promueven un profundo sentido de realización;
2) La ruptura de la propia armadura protectora y aproximación a los sentimientos comunes, como el encuentro de soluciones a cuestiones de carácter grupal;

[120] Proyecto que considera el aprendizaje, el desarrollo y la evolución de los hechos vivenciados como ítems sistemas que organizan los grupos (Costa, 1996: 33).

3) La articulación entre los escenarios internos basados en sentimientos y emociones y los externos condicionados por la realidad.

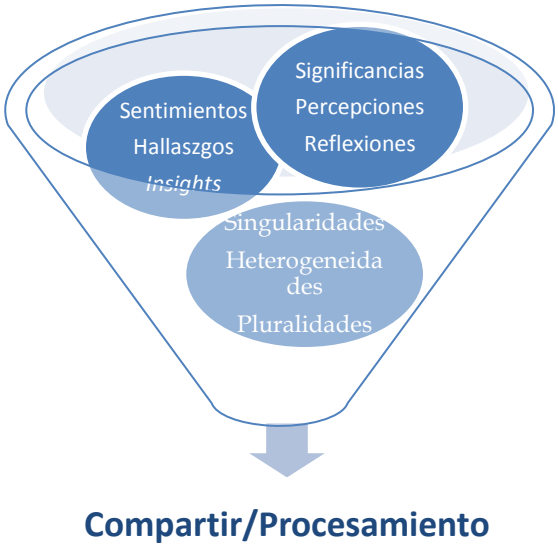
En definitiva, son movilizados profundos contenidos en relación a los temas dramatizados y para cerrar este proceso, se torna necesario añadir una fase final de los trabajos sociodramaticos.

3.3.3.3. Fase de compartir

En la tercera etapa de intervención, también denominada *Compartir/Procesamiento* es cuando cada protagonista comunica todo lo que ha movilizado internamente; también en este último momento del juego dramático, se incentiva el relato fundamentalmente afectivo, que según Menegazzo, Zuretti y Tomasini (1995) *"se da como caja de resonancia grupal"*. Al finalizar cada taller se espera un tiempo, más o menos largo, para compartir y procesar todo lo aprendido; cada protagonista habla sobre sí misma, encadenando sentimientos, hallazgos, *insights*, actualizaciones de significados, percepciones y reflexiones.

De forma ilustrativa, en el gráfico III.7 se muestran los fundamentos que asientan la tercera y última etapa de intervención, o sea, la fase del Compartir/Procesar.

Gráfico III.7. Fundamentos de la fase del Compartir/Procesar



Debido a la importancia de concluir los Talleres de Ocio de forma muy significativa, se considera que el Compartir/Procesamiento significa hablar del alcance personal de objetivos y de capacidades de experimentar sentimientos de libertad y sensaciones de felicidad.

Se comprende desde esta perspectiva, que el ocio se caracteriza por implicar una percepción de las protagonistas sobre las concepciones de sentido del ocio como ámbito de su integración.

Punto de llegada. Ahora que se cierra la parte I de la tesis en que se planteaba una aproximación conceptual al ocio como ámbito de integración de inmigrantes y la disertación sobre este diseño teórico-metodológico que ha orientado la parte empírica de la investigación que se desarrolla en la parte III, antes la parte II está dedicada a mostrar el contexto de las migraciones Brasil-España, como marco del camino por donde discurren las migraciones de las mujeres brasileñas que se han estudiado.

PARTE II

EL CONTEXTO.

MIGRACIONES

BRASIL-ESPAÑA

CAPÍTULO IV.

LA MOVILIDAD MIGRATORIA BRASIL-ESPAÑA

ÍNDICE

4.1. Escenarios: Brasil y Europa

4.1.1. Brasil - Contexto de Referencia: Rasgos demográficos y estructura socioeconómica

4.1.2. España – Panorama Migratorio

4.1.3. Inmigrantes Brasileños en España

4.2. El Proceso Migratorio Femenino

4.2.1. La toma de decisión (motivación) y el proyecto migratorio

4.2.2. Representaciones étnicas y de género

4.2.3. Por qué y para qué la mujer brasileña emigra a España

4.3. Modalidades migratorias: pautas de nupcialidad entre una mujer brasileña y un hombre de origen vasco

4.3.1. El matrimonio o emparejamiento mixto en origen y la posterior emigración femenina

4.3.2. El matrimonio o emparejamiento en destino, cuando la mujer ya es inmigrante en Bilbao

4.3.3. Mirada histórica-poética del Mito de *Iracema*

“Cuando vino de mi tierra

la corriente del rio me susurró vagamente que yo había de quedar allí donde me despedía.

Los labios, empalidecidos en el entrecerrarse de la tarde, parecían decirme que no se puede volver, porque todo es consecuencia de un cierto nacer allí”

Carlos Drummond de Andrade

CAPÍTULO IV. LA MOVILIDAD MIGRATORIA BRASIL-ESPAÑA

La visión global de la migración internacional es condición *sine qua non* para entender el flujo de personas que sale de su país de origen y va vivir a otro país; a partir de este cometido, el objetivo del presente capítulo es ofrecer una aproximación a los temas de la migración y de la movilidad migratoria. El capítulo está estructurado en tres partes: la primera, describe el escenario brasileño y europeo, centrado especialmente en España; la segunda, identifica el proceso migratorio femenino; la tercera, señala elementos inherentes a las modalidades inmigratorias.

En la primera parte, donde se describe el escenario brasileño y europeo, se analiza el contexto de Brasil, sus rasgos demográficos y estructura socioeconómica, se muestra el panorama migratorio en España, y por último, se estudia la actual inmigración de brasileños en España. En la segunda parte, que identifica el proceso migratorio femenino, se indican aspectos referentes al proceso de toma de decisión (motivación) y al proyecto emigratorio, se describe el porqué y el para qué de la emigración de la mujer brasileña a España y a continuación se destacan las representaciones étnicas y las pautas de nupcialidad entre mujeres brasileñas y hombres de origen vasco. En la tercera parte, que muestra los elementos inherentes a las modalidades inmigratorias, o sea, las pautas de nupcialidad entre mujeres brasileñas y hombres de origen vasco, se pone el acento en el matrimonio mixto o la formación de pareja transnacional como consecuencia de la inmigración, posteriormente se analiza la mirada histórica-poética del Mito de *Iracema*.

Desde la segunda mitad del siglo XX, las migraciones internacionales han suscitado el interés de distintas disciplinas sociales, convirtiéndose en un ámbito de estudio relevante en las Ciencias Sociales. La migración y la movilidad migratoria, por tratarse de realidades en continuo cambio, constituyen fenómenos dinámicos, complejos y multidimensionales, en el cual se conjugan dimensiones e implicaciones de carácter social, cultural, económico y político, y entraña una gran diversidad en cuanto a formas, tipos, procesos, actores, motivaciones, contextos, etc.

El proceso migratorio, en términos de *globalización*, se refiere a las cambiantes interconexiones e interdependencias entre las naciones; además del acto personal de los inmigrantes, por insignificante que parezca, en la Posmodernidad subyace que el mundo se está convirtiendo en un lugar con un sistema único, donde cualquier lugar del mundo es susceptible de estar cerca o de ser accesible con carácter inmediato, mediante el recurso a las tecnologías de las comunicaciones y de la información.

En este contexto, contemplar el fenómeno de las migraciones con la mera óptica de las políticas nacionales de desplazamiento y asentamiento (informes estadísticos), significa ignorar la causa-efecto inmigratoria (datos cualitativos). Para comprender en su conjunto toda la complejidad de las historias de quien migra, se torna imprescindible entender este proceso de dentro hacia fuera, desde el espacio/lugar de convivencia anterior al posterior de residencia y comprender, en sentido metafórico, desde el interior al exterior de cada persona, desde cuando vivía en su país de origen hasta el proceso de su inserción en el destino migratorio.

Apunta Izquierdo (2002b: 107) que *"con la migración internacional, la diversidad se ha hecho más patente que nunca y su gestión ha comenzado a copar en mayor medida el discurso en las diferentes áreas de la intervención social"*. *La migración* está determinada tanto por las interconexiones como por las interdependencias que caracterizan los espacios globalizados (valorizando lo de 'fuera' en detrimento de lo de 'dentro') y los tiempos narcisistas (valorizado el 'presente' en detrimento del 'pasado y del futuro' que le corresponde); en estos contextos, cuando una persona emigra físicamente (traspasando las fronteras/espacios geográficos), eso no significa que también ha migrado emocionalmente (hecho que conllevaría conciliar lo vivido en la migración con lo idealizado y lo memorizado).

En virtud de la perspectiva de entender la migración y la movilidad migratoria desde una óptica que contempla a la persona de forma más *intimista*, la Organización Internacional para la Migración – OIM (OIM-Chile, 2003: 1) define el movimiento migratorio como *"un proceso social, en el que las personas llevan consigo un idioma, una historia y una cultura"*. Según el Fondo de las Naciones Unidas para la Población *"los migrantes tienden a poseer cierto perfil socioeconómico (no son los pobres los que emigran, sino aquellos*

que tienen suficientes medios económicos para llevar a cabo el proyecto migratorio) en términos de edad (media entre 15 y 30 años) educación (mayor nivel de estudios que los que se quedan en sus comunidades de origen) o mayor disponibilidad para enfrentar riesgos"; en sus comunidades de origen, estos factores los diferencian del resto de la población, porque la movilidad migratoria se ha incrementado considerablemente respondiendo a necesidades de distinta naturaleza, motivadas por múltiples causas y con repercusiones e impactos diversos.

Con vistas a explicitar los cambios producidos en la forma de comprender el fenómeno de las migraciones internacionales y la movilidad migratoria, se ha pasado desde una explicación más tradicional, el modelo de atracción-expulsión (*push-pull*), propuesto por Lee (1966), a otras perspectivas más recientes y progresistas, hasta llegar a la explicación del proceso migratorio desde la óptica transnacional, desarrollada en la *Transnacional Migration Theory* (Brettel y Hollifield, 2000).

En efecto, la teoría del *push-pull* de Lee (1966) fue la explicación neoclásica sobre el fenómeno que tiene en cuenta los factores influyentes en la decisión de migrar, tanto en origen como en destino; según Arango (2000: 35), *"presenta la ventaja de combinar la perspectiva macro de factores determinantes estructurales como las desigualdades económicas y diferencias salariales existentes entre los distintos países y regiones, con el nivel micro de la adopción individual de las decisiones donde el individuo decide migrar por un cálculo racional y utilitarista en que compara su actual situación y la ganancia neta esperada"*. Sobre esta tradicional teoría, Kumbrián (2008: 126) la considera "*una visión reaccionaria del fenómeno que justifica la inmigración solo cuando beneficia a la economía, a los propios ciudadanos de un país y cuando se regula en función exclusiva de las propias necesidades económicas"*; este autor sugiere la 'contienda del miedo' donde la cultura de 'nosotros' está expuesta al riesgo por la llegada de los 'otros' con lengua, valores y comportamientos diferentes.

Posteriormente se han desarrollado otras perspectivas más progresistas, una de las más interesantes es la desarrollada por Martin Buber (en Kumbrián, 2008: 127) que apunta a la cultura europea asentada en la '*Filosofía del Encuentro y del Diálogo*' y fundamentada en la idea de que *"el otro es un ente*

único e irrepetible y que nosotros necesitamos conocerlo y aceptarlo, debido a que la mezcla de los otros con nosotros constituye la posibilidad de creación del divino encuentro y del profundo diálogo"; otra disposición que complementa estas ideas, se puede verificar en Józef Tischner (citado en Kumbrián, 2008: 127), que pone en evidencia a través de la 'Filosofía del Drama de las Relaciones Contemporáneas' basada en el ideario de que "ya *en el origen de la conciencia de nosotros está la presencia del otro; sólo en el dialogo, en la discusión y la contraposición, así como en la aspiración a crear una nueva comunidad surge la conciencia de nosotros pues sé que existimos porque los otros existen*". En consonancia con las alentadoras ideas de Buber y Tischner, se alude a otros especialistas[121] en la búsqueda de identificar en definitiva quienes son los 'otros' representados por el inmigrante: el otro, se refiere a la persona que a partir de un cambio de país de origen necesita construir relaciones que produzcan percepciones sobre variados aspectos de su vida cotidiana en un país de acogida. La naturaleza de quienes son los inmigrantes está en la percepción producida sobre su propia vida cotidiana en un país diferente al de su origen; a partir de esta premisa, el lugar de acogida se transmuta en un espacio o escenario de ricas interrelaciones.

Estos parámetros que de forma relacional explican el proceso migratorio desde la óptica transnacional, son contemplados en la *Transnacional Migration Theory* (Brettel y Hollifield, 2000). La primera mirada supera la idea de la persona procedente de un país pobre que va a un país rico como trabajador, definido sólo en función del acceso a los medios de producción en la división internacional de oficios, y la segunda visión rompe con las categorías tradicionales. De acuerdo con Soronellas y Bodoque (2008), esta teoría manifiesta que, *"las migraciones actúan en un campo transnacional trascendiendo las fronteras de los estados en los que se sitúan sus orígenes y sus posibles destinos, además de prever la creación de un tiempo y espacio de relaciones a través de los lazos económicos, afectivos, sociales y culturales donde circulan dinero, recursos, mensajes y sentimientos que sirven como formas distintas de adaptación a las nuevas circunstancias"*.

[121] Para profundizar en aspectos sobre la identidad de los migrantes resulta de interés revisar: Bergere (1996); Sebben (1996); Jacob (1999); Arango (2000); Alencar-Rodrigues (2002); Agustín (2003); Martínez, Paterna, López y Martínez (2007); Parella (2007).

Por tanto, la *Transnacional Migration Theory* va más allá y sugiere que necesariamente quienes son los inmigrantes no se refieren exclusivamente a los pobres, miserables y hambrientos, pudiendo ser tanto unas mujeres independientes, distintos profesionales, unos trabajadores cualificados, futbolistas, estudiantes y hasta jubilados. El foco de la *Transnacional Migration Theory* amplía la visión temporal-espacial sobre la migración y sin duda alguna, estas ideas constituyen los nuevos órdenes de creación de valores renovados, pues atestiguan que cuando se está viviendo un proceso migratorio, nadie (los 'otros') son capaces de realizarse solos y ningún nativo ('nosotros') son los mismos que eran antes; esta lógica otorga una nueva mirada al fenómeno migratorio que proporciona a quien la vivencia, independientemente del proceso en que se encuentra (los que llegan y los que acogen) una mayor comprensión histórica sobre sí mismo.

4.1. Escenarios: Brasil y Europa

En esta sección, se hace un recorrido de dos escenarios, el europeo y el brasileño. Se trata de contextos de llegada y salida de los migrantes objeto de esta investigación. Para mostrar las peculiaridades de cada una de las sociedades se va a utilizar directamente la palabra de dos autores. Se han elegido respectivamente dos de sus renombrados representantes que han descrito las percepciones sobre su tierra y su pueblo. Del lado europeo, se opta por Zygmunt Bauman que en su obra titulada 'Europa una Aventura Inacabada', traza un perfil histórico que define la identidad europea, enfatiza la ilimitada diversidad cultural y étnica y por fin, presenta un auténtico panorama sobre las actuales migraciones internacionales. Del lado brasileño, se opta por Gilberto Freyre que en su obra titulada 'Novo Mundo nos Trópicos", traza un perfil de la identidad del pueblo brasileño proveniente de su variada composición étnica, principalmente en lo que concierne a la existencia de estereotipos femeninos unidos a la tierra virgen, creados desde los tiempos de la colonización europea y que llegan a la contemporaneidad en forma de estigmas que las mujeres 'llevan en la maleta' cuando se embarcan en un proceso migratorio.

Europa. El contexto de llegada de inmigrantes

"Cuando se habla de una identidad europea no es posible limitar de ninguna manera su perspectiva a países miembros, al final siempre ha sido difícil establecer las fronteras, o dónde geográficamente comienza y dónde termina, cultural o étnicamente. Se considera este reto como una particular ventaja, o sea, la posibilidad de Europa de driblar las dificultades y en gran medida, aprender a vivir entre sí; esto porque la vida europea se conduce en la constante presencia y en la compañía de los diferentes, y el modo de vida europeo es una continua negociación que se mantiene a pesar de la otredad y la diferencia. Es posible considerar Europa por su función globalizadora: descubrió la gran mayoría de las regiones de la tierra; en momentos estratégicos, dominó sucesivamente gran parte de los continentes, creó una envidiable civilización e inventó la necesidad de cultivar la cultura. Es la incesante actividad de sacar al mundo, fragmento a fragmento, de la serena aunque somnolienta inercia de atención y trasplantarlo al espacio singularmente humano de disponibilidad, haciendo del mundo un objeto de investigación crítica y acción creativa. Esta proeza se logra continua, diariamente, en todas partes en las que viven seres humanos, o sea, es un continuum 'ser en el mundo'.

Europa acarrea los estigmas de 'eurocentrismo': de tender al soliloquio cuando era pertinente el dialogo y de ser acusada de tratar despóticamente a otras formas de vida humana cuando cometió atrocidades en nombre de la misión colonizadora y civilizadora de otros pueblos. Durante muchos siglos, Europa se sintió reina del planeta y actuó como tal y fue reconocida como una inquieta e intrépida descubridora de tierras, que significaba no solo localizar algo y añadirlo a las cartas marinas, sino sacar a la luz los tesoros y riquezas con las que llenar las agotadas arcas reales y tierras en las que acomodar a hombres y mujeres para cuya supervivencia física o para cuyas ambiciones no hubiese suficiente espacio allí. Hacia finales del siglo XX, todo el planeta ha sido remodelado según el patrón europeo y su misión estaba cumplida. Hoy día, Europa tiene que lidiar con el deterioro de su superioridad productiva siendo un viejo continente en un mundo joven: se siente confusa y muchas veces, aprensiva. Si en el pasado los nuevos descubiertos continentes servían

para recibir los superfluos excedentes de población europea con la ayuda de los conquistadores, comerciantes y misioneros, en la actualidad ocurre la migración al contrario: Europa tiene que ocuparse en la búsqueda de respuestas a sus 'desconocidos' problemas de recepción y acomodo migratorio de grandes contingentes de poblaciones representantes de aquellos países que anteriormente sirvieran de 'lugares de eliminación de residuos'.

En medio de este panorama, Europa sigue formulando un conjunto de intensos interrogantes: ¿Cómo detener la marea de desechados humanos empobrecidos que fluyen de todos los rincones de la tierra; cómo se puede estar abierta a los negocios pero cerrados a la gente? De la misma forma, Europa intenta formular las respuestas: ¿La salida sería incentivar unas políticas que miran hacia dentro en lugar de hacia fuera, atrincherarse, construir cercas, situar más agentes en las oficinas de inmigración, más guardias en las fronteras, apretar las redes de inmigración y la ley de naturalización, mantener a los refugiados en campos aislados, detener a otros antes de que tengan la oportunidad de solicitar la condición de refugiado o solicitante de asilo, cerrar sus dominios a las multitudes que llaman a sus puertas mientras hacen poco o nada para aliviar esa presión eliminando sus causas? En el tocante al rol de cuestionamientos que las preguntas originan, Europa pone de relieve otras tantas preguntas: ¿Qué hacer, si convertimos en fortaleza para mantener fuera las personas de esos países y quién hará el trabajo sucio, pesado y mal pagado en ciertas ramas de la economía como la construcción, la hostelería, el transporte público? ¿La mejor estrategia sería cerrar las puertas del todo siguiendo con la entrada estrictamente controlada? ¿Europa se está quedando sin gas y a punto de acabar inmóvil en esta aventura de tantos siglos? ¿Europa ha perdido su orientación a largo plazo, su deseo y voluntad de aventura, de la excitación de enfrentarse a riesgos, de perseguir horizontes nuevos y aún inexplorados y brillantes caminos que transitar por vez primera? ¿Europa mira hacia adentro y con esto está cada vez más encerrada en sí misma? Nunca antes Europa ha tenido la necesidad de ser tan aventurera como ahora.

Hay razones válidas para suponer que en un planeta globalizado, donde los problemas determinan y son determinados por todos, no se puede tener libertad solamente en un continente, país y en unos pocos y escogidos

pueblos; ya no es posible defender valores elegidos dentro de unas fronteras, mientras les da la espalda a los sueños y deseos de los que están fuera. Europa finalmente aprende, despierta y madura; su larga relación en prácticamente todos los rincones del planeta, ha terminado por producir un poderoso e irreversible proceso de hibridación y multiculturalismo que ahora está transformando y llevándola a tener que admitir, con cierta resistencia y dudas considerables, que el otro es un componente necesario de su identidad. Será una nueva manera de vivir juntos a partir de las diferencias de los demás: en conjunto, crear un marco en el que acomodar la variedad de formas de vida humana para fluir las relaciones de forma pacífica, cooperativa y mutuamente beneficiosa se transforme en un asunto de vida o muerte para todos, tanto para los que ahora pasan necesidades como para los están sobrados de recursos. No existe otra alternativa viable ni plausible, puesto que la seguridad y el bienestar de una parte del mundo no se puede conseguir ni mucho menos garantizar si no se extiende a todos: lo que está en juego es simplemente la supervivencia de la especie humana. Una forma de vida especial y poco común, tal vez única hasta el momento; una manera de vivir juntos, de relacionarse y de valerse de la presencia de los demás, a través de la cual los europeos tienden a medir la buena educación o los modales de ese mundo que les ha hecho ser lo que son y viceversa" (Bauman, 2006).

Brasil. País de salida de emigrantes

"El concepto de brasilidad siempre estuvo pautado por una relación de ufanismo y exotismo, cuyo primer registro se encuentra en la Carta de Pero Vaz de Caminha al rey de Portugal, describiendo Brasil como aquella en que 'darse en ella todo por bien de las aguas que tiene'. En el período colonial, se buscaba la construcción de una identidad que se inspirase en el paisaje local; en el s. XVIII, el sentimiento de ser brasileño aflora por el reconocimiento de que la patria era riquísima y que sus riquezas deberían permanecer allí. Se establece una gran tensión entre los estratos más altos y cultos de la sociedad que no querían continuar pagando impuestos al rey portugués y ocurre una rebelión marcada por dos motivos locales, el sensualismo y el realismo; esta transición de colonia a nación trae un fuerte sentimiento de nacionalidad.

A partir de la institución de la República, se vive en Brasil momentos conturbados de construcción y afirmación de una identidad nacional que buscaba redescubrir sus raíces culturales y definir e interpretar el ser brasileiro como el 'hombre cordial'. Desde ahí se modela el Brasil como un edén favorecido por el amor libre, la sensualidad, el buen vivir, los bellos paisajes y por la hermosura de la mezcla de razas, originando las trigueñas mulatas. Las canciones brasileñas de aquella época también seguían la misma tónica de sensualidad: '…ese cuerpo moreno, oloroso, gustoso que solo tú tienes, es un cuerpo delgado del color del pecado que hace tanto bien...'[122] *o actualmente, se puede oír: '… en ese cuerpo suave y tan pequeño hay una especie de veneno tan gustoso de probar, como puede haber tanto deseo en sus ojos, en sus besos, en su modo de abrazar…'*[123]

Es interesante observar como los brasileños, especialmente las mujeres, que son las más afectadas por este estereotipo, son profundamente receptivas ante esta imagen de identidad; ¿sería la visión redentora de la colonización, o sea, de los íconos brasileños 'tipo exportación', que permanecen basados en el paraíso terrenal, en el cual no se conoce el pecado y la mujer morena por naturaleza, se muestra afable culinariamente y disponible eróticamente? Se percibe, en un análisis superficial, que la imagen de Brasil que el Brasil continua 'vendiendo' es la misma, de un país tropical, favorecido por un clima excelente, por una naturaleza exótica, y por una sensualidad a flor de la piel de una raza de distinto carácter. Para los 'de fuera', Brasil es el país del futbol, del carnaval, de las chicas de 'Ipanema', de personajes exóticos y sensuales como Carmem Miranda, Tieta del Agreste, Gabriela Cravo e Canela y Dona Flor e seus Dois Maridos. Aspecto mundialmente reconocido, se refiere a los ritmos calientes del cancionero brasileño, 'una tierra de samba y pandero, de morena sestrosa[124,125]*, como también de ritmos característicamente bahianos que son bailados con intensa sexualidad. Por otro lado, la pobreza y la falta de recursos vivenciadas por gran parte de la población brasileña, alejada de cualquier propiedad y de los medios más elementales para la supervivencia, plantea la*

[122] Canción: Da cor do pecado de Bororó (1939)
[123] http://musica.com.br/artistas/reginaldo-rossi/m/mon-amour-meu-bem-ma-femme/letra.html [Consultado en 3-4-15].
[124] Sestrosa: Que tiene maña, roñosa, experta, sagaz (Holanda Ferreira, 1986: 1578).
[125] Versos de una canción de Ary Barroso, 'Aquarela do Brasil'.

cuestión de la propia discusión de la privacidad; también hay sectores que, a pesar de experimentar una situación diferenciada, sufren las recurrencias históricas del ejercicio débil de la ciudadanía y de su frágil afirmación. En verdad, ¿qué es Brasil? Es la mayor de las naciones neolatinas por magnitud de población y empieza a serlo también por su creatividad artística y cultural; precisa ahora serlo en el dominio de la tecnología de la futura civilización, para hacerse una potencia económica, de progreso auto-sostenible. Se está construyendo en la lucha para florecer mañana como una nueva civilización, mestiza y tropical, orgullosa de sí misma: alegre, porque sufrida; mejor porque incorpora más humanidad; generosa, porque abierta a la convivencia con todas las razas y todas las culturas y porque asentada en la más hermosa y luminosa provincia de la Tierra" (Freyre, 2012).

4.1.1. Brasil – Contexto de referencia: rasgos demográficos y estructura socioeconómica

El presente apartado desarrolla un breve marco histórico, demográfico y socioeconómico de Brasil que intenta dar a conocer los principales rasgos estructurales que configuran su situación. Con vistas a comprender la realidad de Brasil, resulta conveniente hacer una breve retrospectiva de antecedentes que inciden sobre este actual panorama.

Hasta 1930, la economía brasileña se basaba en el sector agrícola, precisamente en la exportación del café; a partir del final de la segunda guerra mundial hasta los años 1980, Brasil adopta el modelo de sustitución de importaciones que favoreció altas tasas de crecimiento (periodo acuñado de 'milagro brasileño') debido al aumento considerable de las exportaciones de recursos naturales y a la modernización de los parques industriales de bienes de consumo duraderos como automóviles, electrodomésticos, etc. (Silva, 2004: 12).

A principios de los 1980, Brasil se hundió en la peor crisis de su historia desde que incorporó el nuevo modelo de desarrollo, el neoliberal basado exclusivamente en el crecimiento económico promovido por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional: privatización de las empresas públicas,

elaboración de políticas económicas que atraían inversiones extranjeras, etc., que provocaron efectos terribles y desastrosos sobre las condiciones de vida de la población tales como el aumento del desempleo, incremento de desigualdad social y crecimiento de la pobreza[126]. Una gran masa de la población está ocupada en trabajos no reglamentados legalmente, es decir, en el sector formado principalmente por actividades económicas de marginalidad y subsistencia coexistiendo distintos modos de producción como la pequeña empresa y de la economía informal (Portes y Hoffman, 2003: 10); la pequeña burguesía está compuesta por microempresarios; en cuanto a la estructura de la clase dominante, la forman grandes y medianos empleadores, altos ejecutivos y profesionales.

En este escenario, en principio, todos los brasileños deberían tener los mismos derechos, pero en realidad, ciertos grupos no consiguen disfrutarlos y se encuentran en continuo proceso de exclusión de acceso a los servicios que proporciona el Estado, favoreciendo la alta desigualdad y la baja movilidad social (Gacitúa y Woolcook, 2005: 22). Como apunta Medeiros (2005), a lo largo de su historia reciente, la sociedad brasileña se ha mantenido segmentada e injustamente dividida en dos grupos bien diferenciados: por un lado, una pequeña y rica elite y, por otro, una gran masa compuesta por una población de renta baja que no consigue acceder a unas condiciones mínimas de dignidad y ciudadanía, quedándose relativamente estática en cuestiones de movilidad social y evolución del nivel de igualdad. Tal y como afirman Barros y otros (2000: 141), *"es una desigualdad que sorprende tanto por su intensidad, como por su estabilidad"*. Según Ferreira (2000: 155), esta *"falta de mínima igualdad en la sociedad brasileña está determinada por los índices de disparidades educacionales entre pobres y ricos que, consecuentemente, constituyen la causa de la profunda desigualdad en la distribución de renta, reforzada por la influencia política que poseen los ricos, que se encuentran en posiciones privilegiadas para influenciar en las decisiones de Estado y en la*

[126] La pobreza en Brasil no es un problema de escasez de recursos, sino función de la enorme desigualdad en la distribución del ingreso. La extrema desigualdad en la distribución del ingreso laboral en Brasil, es la principal causante de la pobreza, puesta que en comparaciones internacionales se comprueba que en países con un ingreso per cápita similar al brasileño, la proporción de pobres es inferior al promedio de Brasil (Montano, 2003: 44); (Mello y Silva, 2005: 179)

formación de la opinión pública". Un estudio realizado por Scalon y Cano (2005) sobre la percepción de los brasileños en cuanto a la desigualdad de la renta y la inequidad social, muestra cómo la responsabilidad en la perpetuación de esta situación no puede ser atribuida al Estado y a la clase dirigente del país, sino también se debe a la cultura de aceptación y resignación existente entre clases, lo que legitima y perpetua las desigualdades.

Este panorama va mejorando lentamente año tras año; según lo confirman los datos recogidos por organismos como el PNUD (2005), indican que *"el Índice Gini de Brasil descendió de 59,3 en 2001 hasta 51,9 en 2003"*, lo que demuestra que a pesar de los avances económicos de los últimos años, aún hay una alta concentración de renta y a pesar de la estabilización de la moneda y de que, según el censo, hubo una mejoría en las condiciones de vida en Brasil.

Hoy día se vive en Brasil un grado cada vez menor de inestabilidad económica y desempleo que imprime carácter en el comportamiento del brasileño; de ese modo, recurrir a la creatividad y al trabajo emprendedor como el modo de supervivencia de los ciudadanos brasileños. Como representación del pueblo brasileño, Ribeiro (1995) diagnostica que *"aunque en Brasil perdure un modo improvisado de ejecutar las actividades, desvela la inverosímil alegría y felicidad de un pueblo sacrificado"*.

Según El País[127], *"Brasil encierra una inmensa riqueza natural, y, sobre todo, acumula las mayores reservas de optimismo del planeta. Se observa, por tanto, que hay una fuerte creencia de que aunque el Brasil esté insertado en la designación de país en vías de desarrollo, se está convirtiendo rápidamente en una nueva e influyente potencia mundial; esto es debido a que fue descubierto a 8.000 metros de profundidad, frente a sus costas, un océano inmenso de petróleo, ocasión histórica que Brasil quiere aprovechar para erradicar la pobreza y el atraso del país, y además, porque ya viene realizando enormes inversiones en infraestructuras, vivienda, educación y protección social"*.

Indican los estudios de Bethell (1999), Roca (2006) y Cabrera (2008) *"en esta última década, Brasil representa la mayor economía de América Latina, significando la mitad del peso económico de la zona y es la novena economía*

[127] Reportaje publicado el 22-11-2014.

del mundo en términos del PIB medido en valor nominal en 2007, convirtiéndose en la séptima o sexta economía mundial si se mide el indicador en paridad de poder adquisitivo".

Como un país de dimensiones continentales, con una superficie territorial total de 8.514.876 Km², es el quinto país más poblado del mundo -con 202.769.000 habitantes en 2014- después de China, India, Estados Unidos e Indonesia. Limita con la mayoría de los países sudamericanos y está bañado al este por el Océano Atlántico; el 60% de la Selva Amazónica, el bosque tropical más extenso del mundo y el ecosistema con mayor diversidad del planeta, se encuentra en Brasil. A comienzos del siglo XXI, Brasil se ha convertido en uno de los países de mayor concentración urbana del mundo (Arriagada, 2005: 35); existen 16 aglomeraciones urbanas con más de dos millones de habitantes cada una y las más grandes son São Paulo con 11,244 millones de habitantes y Rio de Janeiro, con 6,322 millones de habitantes (IBGE, 2007).

Brasil es una de las diez economías más grandes del mundo y la mayor de América Latina, pero se presenta como una de las sociedades más injustas, desiguales y regionalmente dispares (CIBOD, 2004: 527); con tamañas diferencias de norte a sur y de este a oeste, es común decir que hay varios 'Brasiles'; entre tantos antagonismos, abarca una economía agraria y pastoril además de una moderna industria de bienes y servicios, comulga religiones cristianas y cultos afrobrasileños e indígenas, muestra intensas diferencias de raza que van desde la blanca europea, negra africana hasta la indígena nativa, en fin, está obligado a lidiar con las diferencias en el marco de un ambiente de reciprocidad cultural entre 'el de fuera' y 'el de dentro' (Freyre, 2002).

La población brasileña está constituida por la mezcla de diversas razas de distintas procedencias: en mayor número, europeos y africanos y en menor cantidad, asiáticos e indígenas; actualmente la población blanca supone el 54%, la población negra y mulata representa el 45% de los brasileños, en tanto que 0,5% son de origen asiático y 0,4% de indios nativos, lo que permite comprender las varias formas de funcionamiento interracial (Fry, 2002: 304; Freyre, 2002: 232).

La desigualdad racial en Brasil se origina desde sus raíces coloniales portuguesas. A juicio de García (2003: 9) *"Brasil fue fundado bajo el signo de la desigualdad, de la injusticia y de la exclusión donde estaba prohibido el acceso*

a la tierra para aquellos que no tenían grandes sumas de dinero, donde se produjo un genocidio indígena, importación subsidiada de trabajadores europeos miserables, autoritarismo e ideología antipopular y racista de las elites nacionales y la esclavitud africana". Como indica Martins (2004: 13 y 17) y UNIFEM e IPEA (2005: 12), *"después de más un siglo de la abolición de la esclavitud, los efectos de las desigualdades por color de piel continúan visibles y retroalimentadas cotidianamente por la acción de prejuicios raciales reproducidos de manera acentuada en el mercado de trabajo, en los bajos niveles de escolaridad y en la discriminación salarial; pero lo más desalentador de este panorama, es que no se observa la disminución de estas desigualdades en la sociedad actual brasileña"*. Esta desigualdad racial está relacionada con las disparidades regionales, Shicasho (2002: 33) afirma que *"entre la región Nordeste y Norte el 58% de las personas negras están debajo de la línea de pobreza, mientras que en la región Sudeste y Sur donde predomina la población blanca, solamente el 4% de los negros se encuentran empobrecidos y por fin, en la región Centro-Oeste hay un cierto equilibrio entre los mestizos pobres y peor posicionados en la escala socioeconómica"*.

4.1.2. España – Panorama migratorio

En este apartado se hace un breve recorrido de las migraciones en España mostrando las profundas paradojas y contradicciones. La llegada y estancia prolongada de personas inmigrantes no-nacionales es cada vez mayor y está suponiendo uno de los elementos fundamentales en el proceso de restructuración de las identidades en esta nueva era de la globalización. Desde esta vertiente, en términos de los pueblos receptores de inmigrantes, nadie piensa en los ejecutivos alemanes o franceses, en los jubilados austriacos o en los británicos profesores de inglés en España sino que surge rápidamente en la mente, personas o grupos de personas en condiciones más desfavorecidas, tales como, los asiáticos, los africanos y los sudamericanos.

Las dimensiones y características específicas de los retos que aparecen unidos a la migración dependen de los contextos sociales, económicos y políticos en los que se asientan las personas inmigrantes; a juicio de Torres (2008: 133) *"los beneficios y costes de la inmigración aparecen desigualmente*

repartidos entre distintos grupos sociales porque, aunque sea un factor positivo para el conjunto de la sociedad española, unos grupos sociales se benefician más de ella, mientras que otros comparten problemas e insuficiencias en el funcionamiento de servicios públicos con la propia población inmigrante". La composición de los inmigrantes por grandes zonas de origen ha cambiado radicalmente en los últimos años y según Torres (2008: 131) *"en 1992 la mitad de los extranjeros residentes en España provenían de un país de la Unión Europea y en 2007 representan menos de la cuarta parte y hoy el grupo mayoritario de inmigrantes han pasado a ser los sudamericanos".*

Según el Gobierno de Navarra - Departamento de Asuntos Sociales, Familia, Juventud y Deporte (2008: 44), *"los flujos migratorios de mayor presión o intensidad son los que se producen de Sur a Norte y responden a profundas desigualdades y desequilibrios, a una distribución de la riqueza totalmente polarizada; estas migraciones se producen, sobre todo, en África, Asia e Iberoamérica y se dirigen hacia los países más ricos del planeta en términos económicos, como Estados Unidos o países miembros de la Unión Europea"*. Según indica Kumbrián (2008: 120) *"desde la perspectiva de los intereses españoles, algunos comentan que los inmigrantes son necesarios para la economía española porque 'hacen los trabajos que ellos no quieren hacer' y muchos otros sostienen que la inmigración aumenta el desempleo entre los españoles y disminuye el nivel de vida de muchos empleados por un descenso en los salarios pagados en los sectores en que se concentran"*. Desde el inicio de la crisis mundial desencadenada en 2007 en Estados Unidos de América y sentida desde entonces en Europa, entre la opinión pública española ha crecido la proporción de los que son reacios al fenómeno de recibir inmigrantes, principalmente cuando son ciudadanos provenientes de países pobres (Kumbrián, 2008: 132).

4.1.3. Inmigrantes brasileños en España

La emigración brasileña al exterior se inserta en el contexto mundial del capitalismo y es la expresión de las crecientes desigualdades socioeconómicas entre los países; el vincular las migraciones internacionales con la dinámica del sistema capitalista y de las relaciones mundiales ayuda a comprender las

causas y los factores macro estructurales que intervienen en el origen de estos flujos. Si de un lado se tiene esta visión sistémica del contexto en que se producen la reciente emigración brasileña, por otro, la explicación de los factores de atracción de España se basan en la mejora de las condiciones de vida y los modelos de consumo y su creciente influencia en la sociedad brasileña. En la búsqueda de las justificaciones más adecuadas, se encuentran los sistemas globalizados donde la economía induce y consecuentemente es influenciada de manera decisiva sobre los flujos migratorios y la movilidad de las personas; los intereses económicos concretos inciden desigualmente en distintas partes del mundo y en diferentes sectores de producción, además de que la conexión entre países y pueblos es cada vez mayor debido al importante avance en los sistemas de transporte, a la fluidez en las comunicaciones, a la televisión por satélite y la telefonía móvil o Internet. De hecho, según Gregorio Gil (2004: 44), *"parte de la cadena migratoria se forma de las redes sociales, entre otros, del parentesco y la vecindad (en origen y destino) así como también en las organizaciones más o menos informales que alimentan las relaciones de ayuda e intercambio que transvasan información e, incluso, contribuyen a reproducir las relaciones entre géneros dominantes en origen; pero también alimentan una suerte de subcultura de la migración, a través de comportamientos, normas, lenguaje o ideología de las personas migrantes y su configuración en el imaginario colectivo"*.

Para la identificación de un marco conceptual explicativo del caso de inmigrantes brasileños rumbo a España, se puede fijar en cuatro teorías: el primer marco conceptual se centra en la Teorización del Transnacionalismo auspiciada por Glick Schiller, Basch y Blanc-Szaton (1992) que *"propone comprender la inmigración como un proceso distinto de adaptación, diferente de la asimilación o exclusión donde el inmigrante mantiene unidas las sociedades de origen y recepción a través de múltiples relaciones familiares, sociales, económicas, etc."*. El segundo marco conceptual se centra en el Contexto de Recepción de Portes (Portes y Böröcz, 1992; Portes y Rumbaut, 1990) que *"define la articulación de tres factores contextuales de la sociedad de acogida: las políticas migratorias, el mercado laboral y las características étnicas y desarrollo de las redes sociales"*. El tercer marco se fundamenta en la Teoría Dual del Mercado de Trabajo de Piore (1969) que *"identifica condiciones*

y situaciones del mercado laboral de la sociedad receptora en relación con la existencia de dos segmentos en el mercado de trabajo, el sector primario y el sector secundario". Y el cuarto marco sugiere las aportaciones sobre la Perspectiva Dialéctica de las Migraciones de Sayad (1998) que *"destaca la necesidad de pensar las migraciones como un hecho social total, que integra tanto su dimensión diacrónica (enmarcada en un contexto histórico), como su dimensión sincrónica (delimitada las estructuras presentes en la sociedad de emigración e inmigración como dos caras de la misma realidad)"*.

Aglutinando las cuatro teorías: la Teorización del Transnacionalismo, del Contexto de Recepción, la Teoría Dual del Mercado de Trabajo y la Perspectiva Dialéctica de las Migraciones, Ripoll (2008: 70) considera básico *"comprender el proceso de incorporación de la población inmigrante brasileña en el contexto español, considerando: primero, los espacios sociales y los vínculos e interdependencias en origen y destino que intervienen en la migración; segundo, los factores estructurales, tales como el mercado laboral y el marco legislativo español; tercero, las específicas características de los/as inmigrantes brasileños/as en relación con sus orígenes sociales, el capital cultural y las diversas situaciones de partida; cuarto, la paradoja que define emigrante e inmigrante como una única persona"*.

Ante estas diversas combinaciones interrelacionadas de las situaciones en origen y destino, como causas de los movimientos migratorios en Brasil, se evidencian los desequilibrios fundamentales con base social, económica y demográfica que no ofrecen las oportunidades y posibilidades para la realización personal y profesional de quien opta por emigrar. En este contexto, Brasil es un país emisor de flujos migratorios debido a las altas densidades de población activa, crecimiento muy elevado de la población y niveles de desarrollo demasiado bajos. Por otro lado, como efectos de los movimientos migratorios en España, se anuncia el encuentro de la prosperidad que conforma la mejoría en las expectativas de vida de quien elige establecerse ahí; es un país receptor de inmigrantes, pues experimenta un notable envejecimiento de su población, disminución de su población activa y un interesante proceso de recuperación económica tras la crisis de 2008.

La primera generación de brasileños en España, específicamente en Madrid, llega antes de la década de 1990 y estaba conformada principalmente

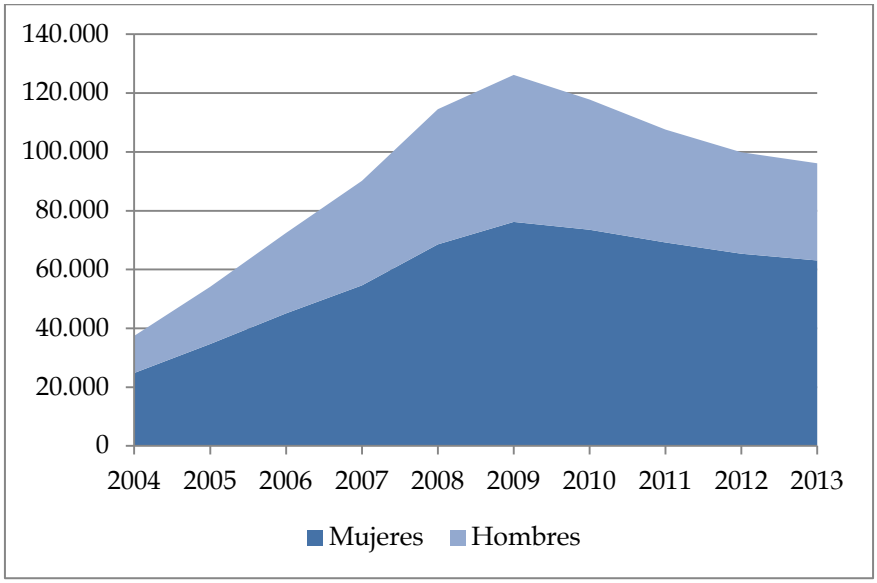
por artistas en general, desde mulatas de espectáculos tropicales a percusionistas de metro; por tanto, el perfil de estos primeros brasileños en España era bastante peculiar y exótico: vinieron en busca de un reconocimiento artístico y tenían como proyecto migratorio la afirmación de una identidad musical, lejos del inmigrante económico y no tanto en la búsqueda de una estabilidad financiera. Antes de esta fecha, el inmigrante brasileño en España ni siquiera aparecía en las estadísticas migratorias (Cavalcanti, 2003). Posteriormente las personas procedentes de Brasil fueron llegando a España, aunque su incremento mayor ha ido teniendo lugar a lo largo de los años de crisis económica en España. En efecto, el gráfico IV.1 muestra que el colectivo de inmigrantes procedentes de Brasil va incrementándose año a año, desde la cifra de 37.448 brasileños en 2004 hasta alcanzar un máximo de 126.185 personas en 2009. Desde 2007 hasta 2009, se produjo un aumento de 36.024 personas, pues el grupo pasó de 90.161 nacionales de Brasil en 2007 a 126.185 en 2009. A partir de ese año y hasta 2013, la cifra va descendiendo, bien porque muchos han decidido marchar de España hacia otros lugares o retornado a su tierra, como consecuencia de la crisis en muchos casos. También hay personas que han desaparecido de las estadísticas de extranjeros al haberse nacionalizado y, por tanto, aparecen como españoles. En todo caso, en la fecha mencionada de 2013 el colectivo brasileño presente en España era de 96.125 personas. Y en el último año que tenemos datos, 2014, seguía descendiendo hasta alcanzar 81.132 inmigrantes de nacionalidad brasileña.

En la actualidad, el colectivo brasileño continúa sin ser un grupo numéricamente importante en España. Para Cavalcanti (2004; 2006), *"la mezcla y la pluralidad existente en la sociedad brasileña se reproduce en el caso de brasileños en el contexto español permitiendo una relativa invisibilidad, con lo cual, difícilmente se les reconoce como inmigrantes brasileños; orígenes educativos, socioeconómicos o regionales, así como los rasgos fenotípicos que, en Brasil serían motivos de distanciamiento, en España se relegan a favor de la experiencia común de integración"*.

Dado que la economía española necesita de mano de obra de extranjeros para ocupar trabajos que los nativos rechazan por su precariedad, no cualificación, inestabilidad y poco prestigio, la población inmigrante brasileña en

edad laboral en muchos casos se introduce en el mercado laboral en empleos con malas condiciones, bajos salarios, inseguridad y pocas oportunidades; de igual modo, siempre ha habido para las mujeres brasileñas un nicho de trabajos de tipo sexual o erotizado, para actuar como danzarinas en clubes nocturnos o como prostitutas (Martínez, 2006: 115).

Gráfico IV.1. Personas de nacionalidad brasileña residentes en España según sexo. 2004 a 2013



Fuente: INE. Elaboración propia

Como se puede constatar observando el gráfico IV.1, una peculiaridad del colectivo brasileño en España es su feminización. Siempre el colectivo de mujeres ha superado ampliamente al de hombres brasileños; el porcentaje de mujeres nunca ha estado por debajo del 60%, incluso en 2014 el porcentaje de mujeres brasileñas presentes en España alcanza el 67,2%, de acuerdo con los datos del INE[128]. El comportamiento de esta feminización puede seguirse en el gráfico, de modo que a medida que crecía los inmigrantes brasileños iba reduciéndose levemente la superioridad relativa de mujeres. Es decir, en 2004 había un 66,3% de mujeres, porcentaje que va descendiendo levemente hasta el 60% en 2008 y 2009. Posteriormente, a medida que el número de brasileños en España va reduciéndose, va aumentando paralelamente la parte que representan las mujeres, que en 2012 y 2013 ya llegaban al 65% del total. En cuanto a la variable edad, la población brasileña asentada en España está

[128] Datos definitivos' en http://www.ine.es/prensa/np447.pdf. [Consultado en 14-5-15].

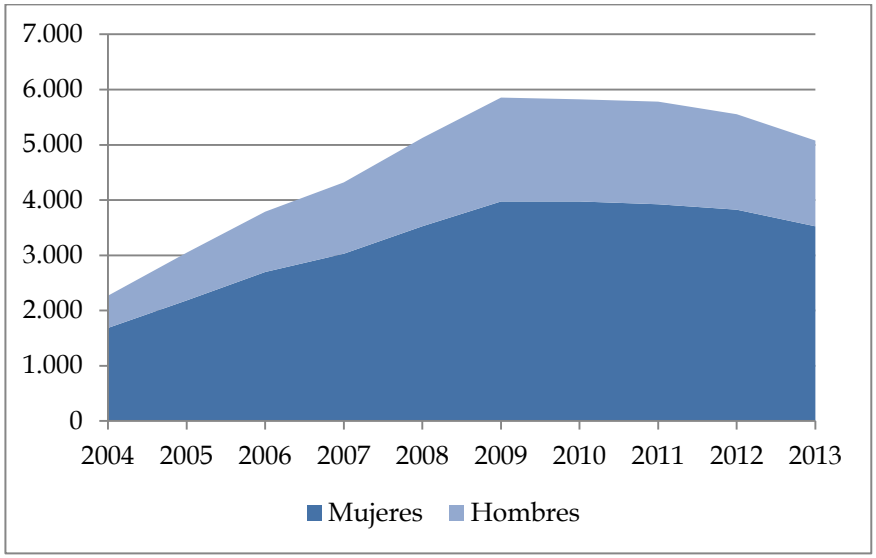
constituida fundamentalmente de jóvenes en edad laboral, en su mayoría entre 25 y 29 años, y en segundo lugar, entre 30 y 34 años. Otra singularidad reside en el hecho de que la inmigración brasileña, en relación con la distribución de la población extranjera en general, tiene un mayor peso relativo en algunas comunidades autónomas del norte e interior del país, tales como, Galicia, Asturias, Extremadura y País Vasco. En estas comunidades, sin embargo, el número total de inmigrantes es muy inferior si lo comparamos con otras como Andalucía, Cataluña, Madrid, o la Comunidad Valenciana.

En cuanto a la Comunidad Autónoma del País Vasco, lugar de destino migratorio de personas brasileñas, hay que decir que ha sido tradicionalmente una zona de importantes movimientos migratorios (Aierdi, Basabe, Blanco y Oleaga, 2008). Históricamente, la migración vasca fue siempre de salida al exterior. Pero ya en el siglo XX, y sobre todo desde los años 1960 *"época de desarrollismo industrial en Euskadi -y ya desde el inicio de la actividad económica naval y del hierro-, la comunidad se convirtió en receptora de inmigrantes"* (Consejo Vasco del Movimiento Europeo, 2003). Pero se trataba de una migración interna, proveniente del campo que se desplazaba para trabajar en la industria del País Vasco desde otras regiones españolas.

Hoy día, la realidad inmigratoria es radicalmente distinta, pues se reciben inmigrantes internacionales. El Gobierno Vasco a través del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales (2005) publica que *"en los últimos años la afluencia de extranjeros hacia esta comunidad no ha dejado de crecer, siendo que 66% provienen de países extracomunitarios y de estos, 48% son mujeres"*; desde 1999 hasta marzo de 2002, según el Director de Inmigración del Gobierno Vasco (Oké, 2003: 283), *"la inmigración procedente de los países extracomunitarios ha aumentado en Euskadi en casi un 35%, mientras que la inmigración de la Comunidad Europea ha descendido en más de un 11%*; *casi 33% de los inmigrantes residentes en la Comunidad Autónoma proceden de América Latina"*. La llegada de personas brasileñas al País Vasco ha seguido la misma tendencia que en el conjunto de España, de modo que ha aumentado desde 2.269 personas de dicha nacionalidad en 2004 (Gráfico IV.2) hasta tocar techo en 2009 con 5.855 brasileños y brasileñas, para posteriormente ir descendiendo año a año hasta alcanzar un total de 5.077 en

2013. Y en 2014 ha seguido descendiendo esta cifra hasta alcanzar 4.517 personas de nacionalidad brasileña, según datos del INE[129].

Gráfico IV.2. Personas de nacionalidad brasileña residentes en el País Vasco según sexo. 2004 a 2013



Fuente: INE. Elaboración propia

Una peculiaridad de la inmigración brasileña en el País Vasco –en relación con la del conjunto de España- es la mayor feminización. Si en 2004 en España el 66% de todos los inmigrantes procedentes de Brasil eran mujeres, en el País Vasco lo era el 74,3%. Este porcentaje va descendiendo lentamente año a año hasta tocar fondo en 2009 con un 67,9% de mujeres entre los brasileños en Euskadi. A partir de esa fecha, vuelve a crecer el peso femenino y ya en 2013 alcanzaba un 69,4%. Cifra que sería superada en 2014 hasta llegar al porcentaje del 70,3%. Por tanto, hablar de personas de nacionalidad brasileña en el País Vasco es hablar fundamentalmente de mujeres brasileñas.

En cuanto a los informes específicos de inmigrantes brasileños residentes en la ciudad referencia de este estudio, o sea, Bilbao, investigadores como Blanco (1990), Setién Santamaría, Aurtenetxe y Echevarría (1993), Lavía (2008) y Martínez (2008) ya señalaban que *"Bilbao registra importantes cifras de mujeres llegadas de Brasil"*.

[129] Datos definitivos' en http://www.ine.es/prensa/np447.pdf. [Consultado en 14-5-15].

Tabla IV.1. Residentes en Bilbao de nacionalidad brasileña según sexo. 2008 a 2013

Año	Total Brasileños	Hombres	Mujeres	% Mujeres
2008	1.165	355	810	69,5
2009	1.249	372	877	70,2
2010	1.250	381	869	69,5
2011	1.257	393	864	68,7
2012	1.169	356	813	69,5
2013	1.037	316	721	69,5
2014	859	244	615	71,6

Fuente: INE. Elaboración propia

Y de hecho así es, como vemos en la Tabla IV.1, ya que el porcentaje de mujeres de Brasil presentes en Bilbao supone alrededor del 70% de todos los brasileños residentes, según cifras del INE[130]. De ahí la importancia de centrarse en este colectivo femenino migrante.

4.2. El proceso migratorio femenino

La necesidad de movilidad es parte de la naturaleza humana y eso favorece el desarrollo, pues el ser humano recibe distintas influencias durante su vida por su interacción con el medio ambiente; Casadó (2006) apunta que *"la internacionalización de mercados, la economía capitalista que separa las zonas centrales de las periféricas, el fracaso del Estado de Bienestar y la feminización de la pobreza, son algunos de los factores que contribuyen a explicar los constantes movimientos de la población femenina"*; Rocha (1996) menciona que *"entre los factores considerados por las mujeres para migrar se encuentran la búsqueda de distintas experiencias o el comienzo de una nueva vida, aunque también pueden ser el lograr mejores condiciones de empleo, vivienda, factores de adaptación y económicos"*.

En los movimientos migratorios internacionales actuales, hay que destacar la creciente feminización, en la cual la mujer adquiere un papel cada vez más relevante (OIM-Chile, 2003: 2); a principios del siglo XXI, según la UNFPA – *United Nations Population Fund* (2006: 5), *"las mujeres representan casi la mitad de todos los migrantes internacionales, o sea, son aproximadamente 95 millones de migrantes, además de que superan a los hombres migrantes en los países europeos"*.

[130] Datos definitivos' en http://www.ine.es/prensa/np447.pdf. [Consultado en 15-5-15].

Antes de la década de los 1970, las mujeres inmigrantes habían sido prácticamente invisibles en las investigaciones científicas sociales, siendo que la mayor parte de los trabajos académicos circulaban en torno a la consideración de los lugares de procedencia y de los lugares de asentamiento o bien sobre algunos ejes temáticos determinados, tales como, las condiciones de salud, vivienda, enseñanza, trabajos irregulares, refugiados, etc.; estos estudios tenían un modelo simplificador que planteaba las migraciones tan solo desde la racionalidad económica y a partir de una visión del mundo y de las relaciones centrada en el punto de vista masculino. Según Parella (2003) *"de los estudios se infería un papel inactivo y pasivo de la mujer en el seno de los flujos migratorios, que seguía al hombre (padre-esposo), auténtico protagonista de ese proceso y de la idea de cambio y desarrollo, como parte de la unidad familiar"*.

A partir de los años 1980, las referencias bibliográficas sobre las migraciones femeninas comienzan a hacerse más frecuentes principalmente cuando se empieza a indagar en las causas específicas de la movilidad de las mujeres y las consecuencias en su estatus social. Con posterioridad a los años 1990 y hasta la actualidad, los estudios sobre migraciones informan (Girona, 2008: 14) *"no sólo de que los flujos migratorios están cada vez más feminizados, también de que aumenta el número de mujeres que se desplazan de manera autónoma e independiente, además de detectarse que existen desiguales motivaciones entre hombres y mujeres a la hora de emigrar, es decir, diferentes proyectos migratorios"*.

Desde el año 2000 hasta hoy, el 48% de los inmigrantes que viven en España son del género femenino, observado a través de las solicitudes de visados y permisos de residencia concedidos a mujeres que, fundamentalmente, emprenden el viaje migratorio en solitario, en muchos casos para trabajar en los servicios que no requiere cualificación profesional, como los domésticos y de cuidados personales.

4.2.1. La toma de decisión (motivación) y el proyecto migratorio

Desde las ciencias sociales, el concepto de género irrumpe como categoría analítica en la investigación sobre las migraciones y, desde ahí, se

empieza a buscar en primer lugar, los factores causales que impulsan a las mujeres a abandonar su región de origen, no solo por razones económicas, sino también en términos de motivaciones y proyectos individuales, y en segundo lugar, se trata de identificar los efectos que resultan del desenraizamientos, los sufrimientos y formas de lidiar con la percepción, pensamientos, sentimientos, sensaciones y emociones de la mujer inmigrante.

Un elemento imprescindible para la compresión del proceso migratorio y las imágenes que llevan a las mujeres brasileñas a emigrar, se perfila por la interpretación de sus identificaciones, motivaciones, decisiones, actitudes y comportamientos en el contexto de partida. A partir de este cometido, en este apartado, se busca identificar en primer lugar, una aproximación a sus orígenes familiares y sociales que constituyen las bases explicativas y determinantes de sus trayectorias de vida en Brasil, así como las diversas situaciones y condiciones que, a su vez, inciden en las estrategias del proyecto y posterior acomodación en Bilbao.

Sobre los antecedentes y orígenes de la creación de las imágenes que exhibe el colectivo femenino brasileño, de un lado se remite positivamente al crecimiento de la escolarización de la mujer con la consecuente elevación de su esperanza de vida (Melo y Bandera, 2005: 17) y por otro, se enfatizan tres elementos negativos: primero, el aumento de la participación femenina en la sociedad brasileña da cuenta que la inserción laboral se produjo paralelamente al crecimiento del sector informal, de tal modo que existe una mayor exposición de las mujeres a estos puestos de trabajos precarios y sin garantías de protección social (Comin y Guimarães, 2002: 18); segundo, se evidencian las diferencias salariales donde las mujeres se someten a ganar cerca de dos tercios de los salarios ofrecidos a los hombres (Lavinas, 2002: 33); tercero, en el tocante a la mano de obra, las mujeres negras encuentran mayores dificultades en el mercado de trabajo brasileño (UNIFEM e IPEA, 2005: 16).

En tierras españolas, el proceso inmigratorio de las mujeres respecto a los hombres se tiene como factores causales, en primer lugar *la existencia de determinadas condiciones laborales, como por ejemplo la división del trabajo en función del género, que fomenta la ocupación de las mujeres en determinados sectores demandados en los países de destino, tales como la prostitución en clubes de alterne o casas de citas, el trabajo fabril, doméstico y*

asistencial, unido con las precarias oportunidades de desarrollo profesional de que disponen en sus países de origen" (Agustín, 2003); en segundo lugar, *"la existencia de un marcado sistema patriarcal que explica las restricciones morales de la movilidad femenina pero también es un impulso precisamente para liberarse de estas limitaciones"* (Gregorio Gil, 1998); en tercer lugar , *"el lugar que éstas ocupan respecto a los hombres de su mismo estrato social en el momento en que han de enfrentarse al extremo machismo caracterizado por la posesión, la agresividad, el distanciamiento afectivo, la falta de respeto, la infidelidad, etc."* (Parella, 2003); en cuarto lugar ,*"la experiencia estigmatizada de la mujer en el ámbito doméstico caracterizada por la existencia de unas arraigadas y desiguales relaciones de poder que la sitúan en la parte subordinada de éstas"* (Soriano, 2006); en quinto lugar, *"la presencia de determinadas actitudes de poderío y jerarquía entre los miembros del grupo doméstico que favorecen más al hombre que a la mujer, al trabajo femenino para atender las prerrogativas del masculino y al control sexual que desencadenan una mayor dispersión femenina"* (Alencar-Rodrigues, 2002); en sexto lugar, *"la maternidad como instinto de búsqueda de mejores condiciones de vida incidiendo en la decisión emigratoria"* (Oliveira, 2002); y finalmente, en séptimo lugar, *"el posicionamiento social de acuerdo con las concepciones de clases y de raza"* (Roca, 2006).

Si tradicionalmente, la migración femenina solía vincularla a sectores altamente deficitarios y profundamente desfavorables de sus sociedades de origen, en la actualidad se observa que este perfil se ha modificado: es cada vez más frecuente la ubicación entre los sectores sociales medios y que disponen de los suficientes recursos económicos y materiales para emprender el proyecto inmigratorio. En función de este cambio en el perfil de las mujeres emigrantes, también hay una considerable modificación en el abanico de motivaciones, que si antes ocurría como estrategia económica-financiera, hoy se refleja en un múltiple y yuxtapuesto conjunto de factores que van desde el crecimiento personal (búsqueda de nuevos conocimientos, deseos de aventura, conocer otras culturas y formas de vida, vivir nuevas experiencias, etc.) hasta condicionamientos con valor emotivo y afectivo (razones de orden sentimental y amorosa). Se observa desde ahí que las mujeres se desplazan de manera autónoma e independiente, presentando motivaciones personales diversas a la

hora de emigrar y con diferentes proyectos migratorios; se infiere, según Parella (2003) *que "las mujeres son las auténticas protagonistas en la creación de la idea de cambio y desarrollo activo, en número y causas"*.

Alinearse al auténtico y profundo 'bienestar' significa decir que el deseo de cambiar, la aspiración de lograr mejores expectativas de vida, mejorar las condiciones socioeconómicas y suprimir los estados de frustración y angustia son ideales para la mujer brasileña a la hora de tomar la decisión de emigrar. Estos deseos acaban por desencadenar el propósito de casarse con un extranjero como una estrategia para marcharse lejos; en el caso de brasileñas que atienden un determinado estereotipo femenino, el constituir pareja o matrimonio mixto además de la posibilidad de conquistar la incorporación, acomodación y movilidad migratoria, las introduce en el universo de idealización en las representaciones sobre el amor y la sexualidad.

Esta imagen de intensa sexualidad de la mujer brasileña, puede resultar a la vez una limitación tanto como una ventaja que pueden negociar en su propio favor, en su vida cotidiana e incluso como una forma de 'empoderamiento'; como apunta Piscitelli (2009) *"el binomio sexualidad/sensualidad asociado a las mujeres brasileñas ha sido también tan interiorizado por algunas de ellas que no es raro constatar cómo usan su juventud y belleza como vía de movilidad social y como un capital, sustentado en su supuesto conocimiento sexual y romántico, que les proporciona un sentimiento de cierta superioridad en este terreno respecto a otras mujeres"*.

En referencia a las cuestiones sentimentales amorosas y sexuales que definen y demarcan a la mujer, en la Encuesta Mundial sobre Sexo promovida por la empresa Durex (Piscitelli, 2009), aparece que: *"en relación a las nacionalidades consideradas como estereotipo más sexys, el papel que tienen las brasileñas ocupa el primer lugar y recibe la máxima puntuación por parte de España"*.

4.2.2. Representaciones étnicas y de género

Este apartado está dedicado a mostrar cómo se construyen y se naturalizan como verdades los saberes sociales sobre el colectivo femenino

brasileño en los discursos y también trata sobre la creación de los estereotipos *sexys* de las mujeres.

Existe una gran asociación entre género y nacionalidad en las representaciones de la mujer brasileña: feminizan Brasil, al mismo tiempo que erotizan a la mujer. Del estereotipo de género brasileño, se pone de relieve aquellos de carácter racial que consisten en asignarles atributos sexuales y erotizados (Santoro, 1976: 85).

Con la inmigración, los estereotipos sobre las mujeres brasileñas en España están relacionados con los imaginarios colectivos construidos. Al respecto, señala Padilla (2005) que *"el género es una categoría fundamental en el análisis de las experiencias migratorias; las mujeres tienen inserciones diferentes en la sociedad de acogida, sea en el mercado laboral o sexual. En lo que se refiere a las brasileñas en Europa, la especificidad de género es sumada a la étnica-racial".*

Las representaciones de las mujeres brasileñas están asociadas a la naturaleza, con importantes elementos de irracionalidad, emotividad, descontrol y peligrosidad, especialmente en relación a la sexualidad (Rosaldo y Lamphere, 1974) y a la domesticidad, con atributos destacados como la pasividad, el cuidado de los demás, la maternidad y la sumisión (Gregorio Gil, 2002); desde ahí se procede, pues, a un tipo de representación, hija del imperialismo y el colonialismo, estrechamente ligada a procesos de la desigualdad de raza (McClintock, 1995).

Las mujeres brasileñas poseen una identificación propia en España, agravada por la creación de una imagen específica en torno de la erotización, lo que se refleja actualmente en preconceptos y discriminaciones; lidiar con los estereotipos, forma parte de las experiencias migratorias de las mujeres brasileñas. La imagen de las mujeres inmigrantes brasileñas en Europa está marcada por el aspecto brasileño más conocido que son mujeres morenas-mulatas exhibiendo sus cuerpos durante el carnaval y en el cine comercial; en consecuencia, en el imaginario colectivo, las brasileñas son bellas mujeres en topless. De todos modos, el cuerpo –mejor, la preocupación, el cuidado y la obsesión por él- constituye, ciertamente, un elemento fundamental de la identidad brasileña (Goldenberg, 2002).

Uno de los principales adjetivos que caracterizan a la mujer brasileña por parte de los hombres españoles, según Girona (2007), es sin duda el de *"mulata gustosa; la mulata es preferida para el amor, por la blancura de sus dientes, por su encanto, mucho más que las vírgenes pálidas y las rubias doncellas"*. Como ha señalado Corrêa (1996), *"el tópico de la mulata surge de la asociación entre raza y género donde la mujer brasileña es asociada a lo moreno u oscuro, a la samba y a la sensualidad, en el marco de un ejercicio ideológico que naturaliza la asimetría de las relaciones sociales de género, clase y etnicidad; el resultado es la construcción de una triple subalternidad: la de mujer, pobre y no blanca"*.

Desde la segunda mitad de la década 2000, según Agustín (2001) y Piscitelli (2009: 179), *"España ha sido el país que más atrae a la comunidad de mujeres brasileñas, que trabajan sobre todo en el cuidado de personas y tienen presencia significativa como prestadoras de servicios sexuales"*; de acuerdo con los informes de la Guardia Civil, *"ese año 2005, las brasileñas integran el principal colectivo nacional en clubes nocturnos españoles"*. Esto se da por la expresión de la feminidad de las brasileñas, intensamente erotizada en diferentes dinámicas de consumo de sexo, pero basada en la desigualdad y marcada por el color moreno de la piel.

Si en España en la primera década de 2000 se ha dado visibilidad a los estudios e investigaciones sobre mujeres brasileñas que actúan como bailarinas en clubes nocturnos, casas de alterne y la consecuente prostitución, desde finales de la década de 1990, en Brasil las discusiones sobre la migración internacional están unidas a los temas de género, sexualidad, etnicidad, nacionalidad, raza y marcadas más específicamente por la preocupación que provoca la inserción de las mujeres brasileñas en la industria del sexo en Europa, donde España adquiere un lugar destacado, además de países como Italia, Suiza, Alemania, Portugal, Inglaterra e Irlanda. La experiencia de las mujeres brasileñas en España se ve afectada por todas estas intensas producciones discursivas que presenta Brasil en términos de índole claramente sexual y sensual; esta imagen está en la base del estereotipo que envuelve una discriminación y por otro lado, contribuye a aproximarla a los hombres autóctonos, resultando de ello la formación de parejas transnacionales.

4.2.3. Por qué y para qué la mujer brasileña emigra a España

En los últimos años, España ha sido uno dos países europeos que más han atraído migrantes extranjeros. En lo que se refiere a la comunidad brasileña, según agentes consulares, está integrada mayoritariamente por mujeres y ha crecido de manera significativa en la segunda mitad de la década de 2000. Las brasileñas, del mismo modo que mujeres migrantes de otras nacionalidades, trabajan sobre todo en el sector de servicios y cuidados. El trabajo en la industria del sexo está lejos de ser la principal ocupación de esas mujeres, pero, en el marco de una extrema diversificación da nacionalidad de las prestadoras de servicios sexuales (Agustín, 2001), las brasileñas son consideradas una presencia significativa en algunos de los nichos de prostitución. De acuerdo con informes de la Guardia Civil, las brasileñas integraron el principal colectivo nacional en *clubes* españoles.

Dado esto contexto, la mujeres de Brasil se ligan a hombres españoles. El antropólogo Girona (2007: 80) explica el perfil socio-personal intrínseco del movimiento emigratorio brasileño que impele a las mujeres rumbo a España: "*Estas mujeres viven prioritariamente en la zona del Nordeste y Norte de Brasil, las dos regiones más empobrecidas del país donde hasta hoy no se ha dado una capitalización completa, un lugar en el que la modernización libera más a los hombres que a las jóvenes mujeres y ocurre que las que se casan, de hecho, pasarán sin solución de continuidad, de trabajar de forma oprimida para sus padres a hacerlo para sus esposos"*. Precisamente para liberarse de este clima opresivo no es rara la existencia de la práctica de la unión de esas mujeres con cualquier hombre que le dedique consideración y aprecio; las ideas románticas de libertad e igualdad acaban por dar la puntilla y les incentivan para emigrar lejos de su país-'*pais*'[131]. Las tiranías familiares conducen a las mujeres directamente a los brazos de hombres extranjeros que les proponen una relación matrimonial o de pareja con rasgos de afecto y comprensión, proposición que inmediatamente es acogida como una tabla de salvación. De manera análoga, los nexos masculinos que definen el fenómeno del matrimonio o pareja mixta, son en su mayoría, "de hombres más mayores

[131] *'Pais'*: Palabra en portugués que significa padres. Cambiar de País y Pais: Estas dos palabras son homónimas y sus sentidos se sobreponen; según Lacan (1992) mudar de país sería como cambiar de *pais*, nacer de nuevo en diferente familia y hacer otra historia.

que se emparejan con una mujer brasileña en tierras europeas o que van a Brasil por turismo sexual y acaban encontrándose con esas chicas sensuales, maliciosas y apasionantes" (Girona, 2007: 81).

Las mujeres migrantes que salen de Brasil por encontrar difíciles condiciones de trabajo, baja movilidad y escasa transformación social, ilusionadas por lograr mejores oportunidades de vida, encuentran una sociedad española que necesita de un determinado tipo de mano de obra. A diferencia del grupo de latinoamericanos de países como Ecuador, Colombia, Bolivia, Argentina, Perú etc., que se insertan en sectores de la agricultura, la construcción, el trabajo doméstico o los cuidados, muchísimas inmigrantes brasileñas debido a la fuerte feminización del colectivo, como también a las cuestiones idiomáticas, acaban trabajando en el sector de servicios, de hostelería, y también se ocupan en actividades de índole erótica y sexual.

La migración de las mujeres brasileñas para insertarse en las actividades eróticas y sexuales en España se inicia desde Brasil. De acuerdo con Duarte (2004) *"en Brasil la prostitución forma parte de una serie de prácticas sexuales que pasan por un proceso de relativa normalización"*[132]; su visibilidad viene aumentando, lo que es perceptible en el interés del mercado editorial en los libros que cuentan las proezas y experiencias sexuales y por la notoriedad adquirida por grupos organizados de prostitutas.

En España, el escenario de la prostitución está marcado por el carácter delictivo; de acuerdo con las disposiciones legales de Extranjería (Cortes Generales, 2007) *"la prostitución, está relacionada con la migración irregular y el tráfico internacional de personas"*; los gobiernos municipales de muchas ciudades españolas intensifican el combate de la prostitución de calle y carreteras mediante ordenanzas sobre actuaciones en lugares públicos que, asociadas al control de la Policía de Extranjeros, aplican multas a clientes y a las prostitutas las deportan; el resultado según Piscitelli (2009: 184) es que *"la prostitución de calle o carretera está siendo absorbida por espacios cerrados, apartamientos y especialmente clubes, locales que pasan a concentrar*

[132] Prostitución Normalizada: Para el Código Penal Brasileiro (artículos 227 a 231) esta práctica sexual con personas mayores de 18 años, no es considerada delito, incluso está integrada en la Clasificación Brasileña de Ocupaciones del Ministerio del Trabajo y Empleo; solamente la explotación o lenocinio es delito. Disponible en http://www.infoescola.com/direito/codigo-penal-brasileiro/ [Consultado en 6-4-15].

innumerables inmigrantes irregulares porque trabajar y vivir allí les proporciona una relativa seguridad". Las prostitutas brasileñas que trabajan en clubes nocturnos en España, son 'frecuentadas' sobre todo por clientes de estratos medios urbanos, así como por residentes de otros países de la UE. El acto de emigrar a España a fin de someterse a vivir todos estos dilemas, es vivido por las mujeres brasileñas como una forma de negación de situaciones de sub-ciudadanía experimentados en Brasil y de fuerte opresión por género. Estar en Europa significa realizar el sueño de esperanza de libertad, igualdad y ciudadanía fuertemente unido a una emancipación económica y de género.

4.3. Modalidades migratorias: Pautas de nupcialidad entre una mujer brasileña y un hombre de origen vasco

Es poco conocida la compleja y sutil creación de lazos afectivos de amor entre mujeres inmigrantes y hombres autóctonos. Desde la perspectiva migratoria, este tipo de encuentros interculturales ocurren cuando, en este caso, hay mujeres brasileñas que se relacionan con hombres de origen vasco.

Las pautas que indican el enlace entre estos dos tipos de personas se yuxtaponen por un lado, en el marco de la transformación actual del sistema de género[133] en España, que provoca en algunos hombres la búsqueda de mujeres extranjeras que atiendan su imaginario[134] sobre la nupcialidad; y por

[133] En el último cuarto del siglo XX, se observan transformaciones de los papeles asignados a las mujeres europeas dado que anteriormente la base de la unidad de convivencia hegemónica era resultante de un matrimonio eclesiástico que la ligaba a un hombre de por vida y la preocupación por los hijos; la responsabilidad descansaba en roles diferenciados: la mujer el reproductivo y el hombre el productivo. Específicamente en el caso español se observa el mayor acceso por parte de las mujeres a la enseñanza secundaria y superior, su progresiva incorporación al trabajo asalariado extra-doméstico, un creciente distanciamiento o alivio respecto a las tareas domésticas, un mayor control de la reproducción biológica, autonomía tanto material como afectiva y la posibilidad real de emancipación; no obstante, no irá acompañado generalmente de un movimiento paralelo de equilibrio y contrapeso de una mayor implicación masculina, sino de una gran resistencia a la pérdida de un referente de mujer de carácter tradicional (Girona, 1996; Gil Calvo, 1997; Bourdieu, 2000; Giddens, 2000).

[134] Destaca Medeiros (2010) en su tesis doctoral, en la que ha entrevistado a mujeres brasileñas con relaciones con hombres (predominantemente más mayores) en viajes de turismo sexual en Brasil, que ellos prefieren a las brasileñas más jóvenes, en detrimento de las mujeres europeas porque estas son frías, más conservadoras, altivas y esnobs además de poner en tela de juicio los valores predominantes de la masculinidad. El deseo o la búsqueda del encuentro de una brasileña por un hombre europeo, indica según Roca (2006: 75) la idealización de la mujer mora-árabe de piel más morena pero no un modelo fenotípicamente muy diferente, como el caso de las africanas o asiáticas, o de las mulatas, modelo de belleza de mujer baja, cabellos negros y largos, cintura delgada, nalgas grandes y pechos pequeños; Girona (2008: 40) complementa que en este tipo de idealización, por orden de preferencia, las

otro lado, hay una práctica instrumental e interesada por parte de mujeres que viven en situación de precariedad tanto socioeconómica como de género[135] . En un país como Brasil con desequilibrios demográficos[136], esta unión, la formación de pareja o matrimonio mixto, que en su inicio combina imaginarios antagónicos[137], repercute de forma muy directa en los planes de vida.

A continuación, la tabla IV.2 presenta datos sobre los matrimonios mixtos celebrados en España entre personas de nacionalidad española y brasileña entre los que destacan las uniones entre hombre autóctono y mujer brasileña, en el periodo entre 2004 y 2013.

Tabla IV.2. Matrimonios mixtos entre Brasileña/o con Español/a.

Año	Total Matrimonios mixtos brasileña/o con español/a	Hombre español con mujer brasileña	Mujer española con hombre brasileño
2004	1.017	897	118
2005	1.310	1.169	141
2006	1.953	1.690	263
2007	2.537	2.193	344
2008	2.869	2.451	418
2009	2.905	2.446	459
2010	2.523	2.147	376
2011	1.895	1.607	288
2012	1.410	1.201	209
2013	1.166	965	201
Total	**19.585**	**16.766**	**2.819**

Fuente: Elaboración propia en base a INE[138]

Se observa que se ha producido un notable incremento de los matrimonios mixtos en los que el varón es español y la mujer es inmigrante; en los últimos 10 años ha habido 19.585 matrimonios mixtos en los que un miembro de la pareja era de nacionalidad brasileña y, de ellos, el 85,6% han

preferidas son las brasileñas, después las rusas seguidas de las francesas, cubanas, ucranianas, rumanas y polacas.

[135] Patrón de carácter patriarcal y machista brasileño, la masculinidad se encuentra altamente desprestigiada, estando asociada a fenómenos como la infidelidad, la violencia de género, el alcoholismo y homosexualidad (Girona, 2008).

[136] En Brasil hay un cierto desequilibrio demográfico expresado por la existencia de un mayor número de mujeres que de hombres, observado con más nitidez en zonas del Nordeste y Norte de Brasil, no porque nazcan más mujeres que hombres, sino porque, mueren más hombres principalmente en plena juventud por efecto de la violencia (IBGE, 2002).

[137] Las mujeres brasileñas emigran por un fuerte deseo de huir de la opresión masculina y con ideas románticas de libertad, mientras que los hombres vascos se emparejan basándose en la idealización de la mujer brasileña que atienda a sus fantasías con relación al cuidado, afecto, flexibilidad, sumisión, generosidad, etc.; exactamente algunos de los valores de los que ellas están deseando liberarse (Cubo, 2011).

[138] Datos definitivos' en http://www.ine.es/prensa/np447.pdf. [Consultado en 9-4-15].

sido de una mujer brasileña con un hombre de origen español. Obviamente, estas relaciones modifican las que existen tradicionalmente en el país. Según consideraciones de Girona (2007: 16 y 2008: 24) *"las uniones mixtas tienen que ver con la transformación posmoderna del propio concepto de amor de carácter marcadamente cultural que resultan en profundas transformaciones en los modelos y formas de relación, pudiendo ser clasificadas como sistemas de género de naturaleza migratoria"*.

Desde que las sociedades europeas experimentan profundas alteraciones en el área de la familia, el matrimonio mixto o la formación de pareja transnacional[139] vive una nueva configuración en las relaciones hombre/autóctono-mujer/inmigrante. Esta compleja situación en que las mujeres fuera de su contexto cultural de origen, son trasplantadas a un destino inmigratorio (Navarro, 2004), en función de un matrimonio o emparejamiento con un hombre de diferente país, forzada por las circunstancias tiene que establecer relaciones de poder referentes en el país de destino, con su esposo, con su nueva familia y con los hijos que derivan de esta relación, ya que tendrá que lidiar con los diferentes signos de identidad culturales.

En la caracterización del proceso migratorio originado por la constitución de una pareja o matrimonio mixto, se constatan dos modalidades de incorporación de la mujer brasileña a la sociedad de destino: 1) Una modalidad de matrimonio o emparejamiento mixto en origen con un hombre de origen vasco en tierras brasileñas y la posterior emigración femenina a Bilbao, como consecuencia de esta relación; 2) Otra modalidad de acomodación inmigratoria ocurre cuando la mujer ya es inmigrante en Bilbao y crea vínculos conyugales o de pareja mixta con un hombre autóctono. Estas formas de incorporación migratoria son vistas como producto de la toma de decisión femenina de salir de Brasil dejando atrás todo lo que representa las precariedades sufridas y proyectando una nueva vida. En ambos casos, hay una mujer brasileña que participa de un proyecto personal individualizado que, por lo general, no se vincula o anteriormente se ha perpetrado por medio de grandes redes migratorias con soporte de tipo familiar e incluso comunitario. En este caso, se trata de mujeres que individualmente aceptan (desde el inicio en Brasil) o

[139] Para profundizar en aspectos sobre el matrimonio mixto o formación de pareja transnacional resulta de interés revisar: Berry y col. (1989); Saraceno (1995).

participan (desde la permanencia en Bilbao) de un proyecto migratorio derivado o movido por la unión con un autóctono; ambas circunstancias alimentan tanto la negación como la invisibilidad del proceso migratorio, ya que la mujer prevé su situación como definitiva y segura, manteniendo en consecuencia unas prácticas transnacionales mucho más débiles que las de otros colectivos de mujeres inmigrantes (Soronellas y Bodoque, 2008). Convertidas en esposas o parejas tratan de seguir una incorporación o acomodación dependiente, que les otorga legitimidad socio-jurídica; compaginan un proyecto distinto de otros colectivos migrantes que lo que desean es retornar a Brasil. Así que muchas veces, la realidad para la mujer casada o emparejada con un autóctono se configura poco nítida, opaca, con mezcla de sentimientos, refugiándose en una intranquila nostalgia de la tierra natal y con la duda de si ha tomado la decisión acertada.

A continuación se describen cada una de las dos modalidades migratorias ya enunciadas.

4.3.1. El matrimonio o emparejamiento mixto en origen y la posterior emigración femenina

En un universo muy singular, hombres de origen vasco de turismo en Brasil y mujeres nativas se enamoran; deciden emparejarse o unirse en matrimonio y desde ahí se desencadena el proceso emigratorio femenino, como relata una de las mujeres[140].

> "Creo que él iba muchas veces al Brasil buscando una compañía, con la esperanza de encontrar una cosa buena... y como el que busca, encuentra.... (Risas). Lo conocí un domingo, pasamos viéndonos una semana y se marchó el siguiente sábado. Cuando estaba embarcando dijo que me había comprado un regalo, un reloj... Él regresó a Bilbao y comenzó a llamarme casi todos los días, diciendo que me quería mucho, que sentía nostalgia y me dijo que quería casarse conmigo." (P.1)

A continuación, el grafico IV.3 sintetiza la secuencia acontecida en la modalidad 1 de emparejamiento.

[140] A lo largo del restante del apartado, la identificación de las participantes llevan el correspondiente número de identificación (P.1, P.2, P.3, P.4 y así consecuentemente hasta P.18). De los nombres de los cónyuges o parejas que aparecen en las citas, se han eliminado, cambiado o apenas se menciona la letra inicial en cursiva (*I.*, *R.*, *J.*, *D.*, etc.).

Gráfico IV.3. Secuencia del vínculo que motiva la inmigración



Los hechos se desarrollan de la siguiente manera: unos hombres y unas mujeres se conocen[141]; ellos en turismo de tipo natural o sexual en Brasil y ellas que sugieren una exposición y aproximación directa[142]; muchas veces rápidamente se establece un profundo vínculo sentimental, afectivo y amoroso; surge la posibilidad real de emparejamiento o incluso de casarse; estas relaciones interculturales acaban por desencadenar la emigración femenina. En fin, ocurre una perfecta, atrayente, delicada y curiosa unión donde las mujeres son buscadas y deseadas[143] y los hombres se ven arrastrados al encuentro;

[141] Perfil de los Hombres: Viajan en grupo de 2-6 hombres de clase media urbana, tales como, empleados del comercio, de los servicios, funcionarios públicos, técnicos, etc., muchos solteros o transitoriamente sin pareja sexual. Se encuentran motivados por representaciones y expectativas apoyadas en imágenes y publicidad mediática de erotismo, de acceso fácil a las prácticas sexuales, y por las narrativas de los amigos y compañeros que ya se vivieron experiencias sexuales con mujeres brasileñas. Insatisfechos con las relaciones de género en su contexto de origen, combinado con el ansia por vivir experiencias de contacto afectivo-amoroso: buscan una relación afectiva que corresponda a su particular 'ideal' donde las relaciones del género masculino vuelvan a ser más o mejor atendidas y sean respetadas las tradicionales jerarquías de poder entre hombres y mujeres (Piscitelli, 2002; Medeiros, 2010).
Perfil de las Mujeres: A través de determinadas posturas corporales, sonrisas y miradas, muestran amplia disposición en atender las prerrogativas amorosas, afectivas y sexuales de su eventual compañero (Piscitelli: 2002; Medeiros, 2010).
Ejemplo de los casos de las mujeres investigadas: "Le conocí en la playa en Fortaleza; él estaba de turismo con un amigo y ya había venido a Brasil de vacaciones muchas veces, pasé una semana en su compañía; él volvió a Bilbao y me prometió casamiento y yo pensaba que era broma, pero todo sucedió y tres meses después de haberle conocido llegó el sábado de mi boda en Brasil y después he venido a Bilbao; la boda fue en abril y a finales de mayo o junio ya estaba embarazada" (P.1); "Le conocí en febrero, durante el Carnaval de Bahía en Brasil y pasamos juntos los cinco días; fuimos para el Rio Grande del Norte donde vivía con mis padres y él me pidió casarme y venirnos para Bilbao y parecía que iba todo bien, hasta que él cambió de opinión y no quería ya casarse. Ahí todo se derrumbó, se fue todo agua abajo, pero ya estaba embarazada…" (P.5)

[142] Desde el siglo XIX se tiene registro de la aproximación entre una mujer nativa brasileña y un hombre extranjero siendo directa y sin rodeos; hay intercambio: comida por compañía (Del Priore, 2011: 184).

[143] Las mujeres brasileñas dicen en sus discursos que fueron 'buscadas y deseadas' por hombres que las eligieron en detrimento de las españolas, que son demasiado independientes. Los hombres traen en su imaginario el estereotipo de ser diferente en la disponibilidad para los cuidados domésticos y todo lo que representa ser una 'buena mujer' que atienda las demandas masculinas (Cubo, 2011).

ambos viven un sorprendente e íntimo flechazo que acaba desencadenando una intensa y rapidísima convivencia en Brasil y la invitación para que ella lo acompañe a vivir a Bilbao. Los relatos de las mujeres investigadas permiten ilustrar el modo en que se produjo este itinerario 'sentimental' de encuentro:

> "Cómo puedo resumir lo que me pasó…, todo ocurrió muy deprisa, alrededor de cuatro o cinco meses donde él venía mes a mes a Brasil; llegaba con mi pasaje pidiéndome que fuera a Bilbao con él, decía que no podía vivir sin mí, que tenía negocios en Bilbao, que no podía dejar su vida y que era más fácil para mí dejar mi vida allí, que él dejar su vida aquí, porque aquí él era empresario. Acabé aceptando, vine a Bilbao." (P.5)

> "Él estaba de vacaciones en Brasil con dos españoles; nos invitaron, a mí y a algunas amigas para ir a bailar. Le di mi teléfono y al día siguiente, él me llamó a mi trabajo y me dijo que le había gustado mucho. Yo no lo creía…" (P.1)

El acuerdo entre ambas partes tendrá que enfrentar las diferencias culturales y también las diferencias económicas, educativas, de color de piel, las dispares clases sociales, los desequilibrantes principios y valores, las desproporciones en el modo y forma del estilo de vivir, las asimetrías de gustos y todo lo que se puede imaginar en términos de desniveles. Pero el proceso de toma de decisiones de cambio de país es a menudo muy rápido:

> "Justo el día de mi boda, mi madre lo conoció; fuimos a buscarlo al aeropuerto. Alquilamos un vestido de novia para mí, un traje para él y también para la dama de honor. Era de noche en la iglesia y *E.* y su amigo y padrino español tomando una caipirinha y haciendo fotos. La iglesia estaba llena y mi mamá estaba súper nerviosa. La misa fue en portugués y el sacerdote le preguntó si sabía lo que estaba haciendo, si realmente quería casarse y él le dijo: Sí, sí, sí… y nos casamos. Mi madre y yo realmente no creíamos lo que estaba pasando, pero pasó... Al día siguiente, vinimos para Bilbao." (P.1)

El Programa Dafne (Roca, 2006) *"considera en determinadas circunstancias a las migrantes por amor como actrices racionales que utilizan el matrimonio como puerta trasera de entrada a la UE en el marco de las políticas restrictivas de inmigración"*. En el caso de la mujer brasileña llegar emparejada con un autóctono incorpora lo que parece una situación de ventaja en relación a otras mujeres que viven un proyecto migratorio. Alguien les asegura amparo y refugio permanentemente, les garantiza el acceso a mejores condiciones y expectativas de vida de las que tenía en Brasil; a criterio de Roca (2006: 25),

"las características de su particular situación de acogida, las sitúan ilusoriamente en una posición de privilegio y las hace sentir que son personas queridas que llegan al seno de una familia autóctona". Estas mujeres dejan en manos de sus esposos o parejas la responsabilidad de su incorporación; por ello no es habitual que se preocupen de introducirse en redes de relaciones, de establecer contactos o de buscar amistades aparte, porque su pareja le anima a mantenerse alejada de los estereotipos inherentes a los colectivos de mujeres inmigrantes brasileñas. Por tanto, los hombres que protagonizan esta modalidad migratoria tienen poco interés en promover sus relaciones con otras inmigrantes de Brasil prefiriendo mantenerlas insertadas en su propia red de amistades próximas o en su pequeño círculo familiar, donde no se podrá sugerir o asociar negativamente la pareja al matrimonio por interés.

De este modo va constituyéndose un proceso de incorporación de la mujer, coordinado, dispuesto y capitalizado por su compañero sentimental; a criterio de Roca (2006: 28) *"las mujeres no son víctimas de una situación que las arrastra sin que tengan el mínimo control, no pierden la capacidad de decidir sobre sus opciones: deciden correr riesgos, se adaptan a los cambios, es decir, resuelven su vida tomando el camino que en todo caso creen necesario tomar, atendiendo a las posibilidades de que disponen"*. Para ellas, la posibilidad de mezclar distintos sentimientos y diferentes emociones tanto buenas como no tan malas, encarnan en sí mismas una madurez o confirmación de que han hecho una libre elección acertada o quizá un error que podrán solucionar de alguna forma.

4.3.2. El matrimonio o emparejamiento en destino, cuando la mujer ya es inmigrante en Bilbao

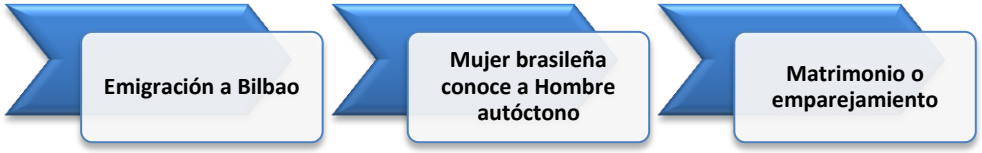
Otra de las modalidades de formación de una pareja mixta se produce cuando las mujeres brasileñas han seguido de forma individual un proceso migratorio; en el trascurso de su estancia en Bilbao conocen a un hombre autóctono, se enamoran y deciden emparejarse o casarse.

> Llegué a Bilbao y estaba trabajando en una sauna club, donde conocí a *J.*, que pasó a ser mi cliente; el primer día con él, pasamos cinco horas juntos y le di 'las llaves de mi coño'. En ese momento estaba con él sólo por dinero, él estaba conmigo

> sólo por el sexo; después de dos años juntos, él se separó de su esposa tras 14 años de convivencia; me fui a vivir con él a un apartamento cerca de aquí y luego todo encajó." (P.4)

El grafico IV.4 sintetiza la secuencia acontecida en la modalidad 2 de emparejamiento.

Gráfico IV.4. Secuencia del vínculo motivado por la inmigración



En esta modalidad sucede que unas mujeres y unos hombres se conocen[144]; ellas ya son inmigrantes y ellos son de Bilbao y a partir de estos encuentros, se desencadena la petición para casarse o emparejarse. Para ilustrar esta modalidad, se exponen algunas citas en las cuales las propias mujeres investigadas recuerdan como se dio este itinerario 'sentimental' de encuentro:

> "Vine a trabajar como bailarina en Suiza y aunque no tenía relaciones sexuales con los clientes, tenía que bailar y beber champán y cuanto más bebían más comisión ganaba. Cuando terminé el contrato vine a conocer Bilbao y me quedé aquí como..., terminé trabajando como…., imagínate… (risas) y fue donde conocí a *C*." (P.6)

> "En Brasil mi padre nos abandonó demasiado pronto; no me acuerdo de haber tenido muñecas o de poder jugar en mi infancia. Mi madre quería que yo estudiara más, pero yo no le daba valor, no tengo formación. Una amiga me invitó a venir a

[144] Perfil de las Mujeres: Se construyen de tres maneras: primero, por la incorporación fundamentalmente en la industria del sexo, en clubes nocturnos, casas de citas o de alterne y/o donde se da la prostitución; segundo, vienen para trabajar en distintas actividades de baja o media cualificación tales como, peluquería, camarera, sirviente, etc.; tercero, llegan con el objetivo temporal de una estancia de estudios o turismo (Anthias, 2000; Martín y Sabuco, 2006).
Perfil de los Hombres: La constitución de una familia que inspire un cambio entre ilusiones, compromiso e interés.
Ejemplo de casos de las mujeres investigadas: "Él abrió un almacén de vino para que yo estuviera al frente, porque no quería que yo trabajara limpiando la casa de nadie como sirvienta" (P.2); "Percibí que era muy amable, pero la primera impresión fue que era muy cerrado y serio, pero cuando le conocí mejor, todo cambió" (P.3); "Me casé con él, hice una fiesta, me emborraché, lo recuerdo hasta hoy…; después nos divorciamos y ahora tengo la doble ciudadanía" (P.4); "Él estaba apasionado y solo quería quedarse a mi lado, no importándole lo que yo era…. (P.6).

> Bilbao para trabajar como camarera. Conocí a *R.* en un pub y luego comenzó una nueva etapa en mi vida." (P.16)

En referencia a las disparidades como las parejas mixtas conciben las cosas, las comparan, las juzgan, las inducen, las deducen y las conocen, éstas se basan sobre una única diferencia significativa: la mujer está delante de un proceso, que por sí solo ya conlleva una asimetría en las relaciones de poder y autonomía sobre las realizaciones y las idealizaciones que busca alcanzar, lo cual acaba interfiriendo en la gestión de su propia vida. En este contexto, se percibe una cierta facilidad con que uno fija en el otro un rotulo de inferioridad y prevalencia, en función de una idea sobre las diferencias que ambos tienen entre sí[145].

> "Vine ilegal y si te pillan, te deportan. Trabajaba sólo en topless y tanga; en el club, conocí a *A*. y nos quedamos juntos. Tuvimos muchos obstáculos con su familia. Y a su madre le dio un ataque: - Hijo, eres la vergüenza de la familia, ¿cómo vas a unirte con una, ya sabes? Así que él pasó dos años con una mala relación con su madre." (P.10)

Para la mujer que forma una pareja mixta, vivir una relación donde se tiene la certeza de que culturalmente se encuentra diferenciada, crea una serie de dificultades para su adaptación y lleva consigo una serie de consecuencias muy significativas, ella puede sentirse en determinados momentos como extranjera en su propia vivienda; esto ocurre debido a las diferencias culturales en la convivencia de pareja, teniendo que estar ajustándose continuamente, enfrentándose en todo momento a lo desconocido en función de las circunstancias, las crisis y el trascurso de los diferentes ciclos de vida de pareja.

> "Casarse con un hombre de Bilbao requiere un proceso de paridad o complementariedad entre los dos, principalmente cuando tienen una distancia social e intelectual entre ellos. La brasileña tiene la sensación de que siempre está disminuida, debajo y debiendo algo. No tiene vida propia, todo es con su marido, es insegura y no hace absolutamente nada sin él." (P.12)

[145] Para Elias y Scotson (2000: 23) la estigmatización de los *outsiders* ocurre a través de la disparidad en las relaciones de poder; se verifica cuando una persona para preservar su identidad afirma su superioridad sobre la otra, haciendo que el menos favorecido se mantenga en su lugar de inferioridad.

Sin embargo, muchas parejas interculturales son consideradas como audaces aventureros por osar mantener una relación no convencional en que prima lo desconocido y donde la mayoría sienten que compensa. A criterio de Perel (2002: 194), *"el hecho de tener como compañeros afectivo-conyugales/parejas de diferentes culturas, y en el caso de la mujer, tener que vivir lejos de su país de origen, las lleva a tener una percepción de vida mucho más amplia y rica, donde pueden aprender y trocar experiencias, incluso si el casamiento o emparejamiento implican la separación o aflojamiento de los lazos con la familia o con la tradición de origen"*. El testimonio que sigue es bastante revelador en aspectos que se refieren a la apertura de nuevos horizontes:

> "En Brasil mis padres estaban divorciados y yo era muy infeliz. He venido a Bilbao a vivir con mis medio hermanas; fue muy difícil porque me colocaron para hacer tareas domésticas y empezaron a maltratarme. Salí de allí y me inscribí en una escuela de fotografía, donde conocí a *B*. y pasamos a vivir juntos. Tuve la oportunidad de integrarme en la familia de *B*., su madre que es médica se preocupa por mi salud, su abuela sabe que no sé cocinar y todos los viernes nos hace la comida para toda la semana y cada domingo es el almuerzo en familia." (P.15)

Y el proceso de inmigración de estas mujeres se torna aún más definitivo, a partir del momento en que aparecen los hijos que representan la consolidación y el éxito del proyecto de nueva familia, otorgan estatus y son un factor de inserción social en la medida que supuestamente les abren las puertas de la comunidad (escuela, actividades y amistades); a juicio de Agustín (2003), *"la llegada de los hijos o la filiación arraiga a las mujeres en la sociedad de destino, cierra el proceso de legitimación social de su situación y contribuye a debilitar el espacio transnacional que supuestamente la mantenía unida con la sociedad de origen"*. Se otorga gran importancia al hecho de que la inmigrante brasileña se entregue a la maternidad ya que España ha venido asistiendo a un notable descenso de la natalidad desde 1975; Kumbrián (2008: 131) señala que *"la aportación demográfica de inmigrantes en la última década se debe a que las mujeres que llegan se concentran en los grupos de edad más fértiles y mantienen todavía pautas de fecundidad superiores a las de las mujeres españolas de su misma edad"*. Y todo ello también ocurre entre las mujeres investigadas.

> "Al de unos meses juntos me quedé embarazada (Risas); cuando estaba de dos meses más o menos, todavía no quería que nadie de su familia lo supiera, porque era demasiado pronto. Yo todavía estaba empezando a conocer a todos y también porque iban a decir: - Ves, ella muy jovencita y ya se embarazó con el fin de atraparlo, ¿eh? Pero lo que queríamos era tener un hijo pronto, porque en aquella época, él tenía casi 52 años, además que también él quería disfrutar de la pequeña (Risas)." (P. 6)

En la literatura sobre las migraciones por amor, las mujeres adquieren protagonismo en el complejo mundo de las relaciones, tanto por su posición estratégica, como por participar activamente en la reproducción. De hecho, a criterio de Gregorio Gil (1998*), "el modelo que articula e integra las perspectivas macro y micro estructurales y que definen las variables del grupo doméstico y la red migratoria desde un enfoque de género; primero, busca identificar el valor simbólico diferente para ambos sexos; segundo, intenta evidenciar el control, subordinación y autonomía en la toma de decisiones en función de las distinciones entre hombres y mujeres; tercero, hace patente el empoderamiento a través del mayor o menor acceso a los recursos, legitimación y prestigio de las personas del sexo masculino y femenino"*. Factor importante, según Girona (2008: 14) es *"la presencia de determinadas actitudes de los miembros del grupo doméstico respecto a la migración femenina, a la maternidad/paternidad en la decisión de las mujeres de marcharse, a la separación/abandono del hogar, al trabajo de las mujeres o al control sexual sobre éstas que favorecen una mayor diáspora femenina"*.

Es indudable que las mujeres tienen unas expectativas optimistas en cuanto al abandono de las situaciones desfavorecidas y la mejora de la vida que proporciona una relación sentimental con un europeo que va a insertarla en una nueva familia. Pero estas pretensiones no siempre llegan a cumplirse; según Agustín (2003) "*en algunas ocasiones, los maridos buscan precisamente en países latinos a mujeres que cumplan con los roles familiares y de género en los que ellas no siempre están más dispuestas a satisfacer, al final, son de estos mismos rasgos que huyeron cuando migran a Europa"*; porque estas mujeres desean recomenzar su vida en libertad e igualdad.

4.3.3. Mirada histórica-poética del Mito de *Iracema*[146]

Para contextualizar los procesos que inciden sobre la transnacionalización matrimonial e insertado en la visión postmoderna del amor y seducción inherentes a las relaciones conyugales o de pareja entre una mujer brasileña y un hombre europeo, de forma ilustrativa y con un patrón alegórico, se expone la trágica histórica-poética obra literaria mítica *Iracema*[147], del escritor cearense[148] José de Alencar (citado en Lourenço, 2005: 119) que revela la interesante relación amorosa y apasionada entre una bella india brasileña, su formación, costumbres, cultura y modo de vida y un hombre europeo burgués.

El libro relata la triste historia de amor entre Iracema[149], la virgen de los labios de miel y Martin, el colonizador portugués; ella es hija del jefe y debiera mantenerse virgen porque guarda los secretos y misterios de su tribu; un día, Iracema encuentra en la selva al hermoso Martin y se enamoran sin saber las trágicas consecuencias de este encuentro para los indígenas (ella no podría entregarse a Martin, o transgrediría las leyes rígidas de su pueblo y moriría). Este pasaje representa tanto el proceso de fascinación mutua que domina el encuentro de dos pueblos diferentes; Iracema desea entregarse y Martin es completamente seducido deseando poseer a Iracema y este hecho provoca la muerte de la amada; tanto es así que la invasión de Brasil por los europeos ha de producir la destrucción inconsciente e inconsecuente de la selva virgen brasileña.

En sentido figurado, la novela *Iracema* reúne los siguientes ingredientes: desde el simbolismo de la desconstrucción y del nacimiento de la joven nación brasileña de naturaleza exuberante (representada por Iracema) hasta la pérdida de su autonomía e identidad con la consecuente muerte de sus íntimos

[146] Iracema es una heroína romántica, legítima representante del bien; dotada de cualidades como el poder de seducción, coraje, honra e inteligencia que se convierte en el símbolo de la protagonista nacional brasileña, expresión de la conciencia y de los valores colectivos. No podría ser sierva del colonizador por razones tribales, con todo, de manera prohibida e irrefrenable, es justamente esto lo que ocurre cuando se enamora de Martin: rompe la armoniosa relación con el medio donde vive y como resultado, acaba muriendo (Lourenço, 2005: 129).
[147] Siempre que se refiere a obra literaria, se escribe *Iracema* en cursiva; cuando se refiere al nombre de la mujer, se distingue Iracema en fuente normal.
[148] Persona natural de la provincia de Ceará (región nordeste de Brasil).
[149] http://www3.universia.com.br/conteudo/literatura/Iracema_de_jose_de_alencar.pdf [Consultado en 5-3-15].

valores naturales que se produce en el proceso de la invasión europea (representada por Martin).

Al referirse a las relaciones entre la mujer indígena y el colonizador europeo, Freyre (2002: 119) indica *"la posible preferencia por motivos sociales o sexuales"*; sobre este proceder, McClintock (1995: 30) hace consideraciones sobre el *"mito de la tierra virgen a partir del cual se establece una similitud entre la tierra y las mujeres nativas, donde ambas se conceptualizan como vacías y desocupadas, razón por la cual sería necesario cultivarlas; de este modo, la mujer indígena, al igual que la 'nueva' tierra recién descubierta, deben ser descubiertas, nombradas, inseminadas y, por encima de todo, poseídas con vistas a acceder a la titulación social de civilizadas"*.

Continúa apuntando Freyre (2002: 126) que el hombre europeo cuando encuentra a la mujer nativa, la describe como "*tipo delicioso de morena, de ojos y pelo negros, envuelta en misticismo sexual y que por cualquier baratija se entrega de piernas abiertas"*. A criterio de McClintock (1995), *"el clima tropical favorece la hiperactividad sexual y la súper erotización; según la imaginación europea podría ser denominado porno-trópicos, una derivación metafórica que asimila al calor, la humedad y la vegetación fértil y abundante del clima tropical con una sexualidad caliente, apasionada, desinhibida, promiscua de los habitantes del mismo"*. Freyre (2002) añade que *"el proceso de naturalización de la sexualidad que se inicia con los relatos de los viajeros colonizadores europeos de los siglos XVIII y XIX contribuyen a crear el mito de unas sociedades primitivas más cercanas a la naturaleza, al mundo animal y a los instintos, y por tanto, según tal razonamiento, más liberadas sexualmente, más desinhibidas, más libres, menos reprimidas y puritanas"*. Uniendo estos contextos, se encuentra en Girona (2008: 72) la indicación de que *"una Europa 'reprimida' por la influencia de la moral victoriana y concienciada por la irrupción de las teorías freudianas, proyecta en el tipo de mujer más natural y desbordada, el propio deseo de liberación sexual"*.

Por otra parte, en la representación de la mujer nativa cuando encuentra al europeo, se queda encantada con los hombres blancos, altos, de ojos claros que parecían dioses; ocurre a criterio de Lourenço (2005: 123) que *"el mito de la india independiente que ha trocado todos sus valores tribales por el amor de un hombre blanco, lo cual fue causa de la pérdida de su identidad y vínculos*

tradicionales, acabó pagando caro por la desobediencia el precio de su triste muerte; ciertamente el castigo acompañaría la transgresión… su raza debía desaparecer".

En el estudio arqueológico y antropológico del romance de la pastora tupí-guaraní *Iracema* se pueden encontrar algunas imágenes de la mujer brasileña migrante contemporánea casada o emparejada con un hombre europeo y que forman una pareja mixta; la figura representativa de esta mujer se encuentra en el imaginario de aquel hombre: primero, que ella exhibe un gran erotismo, gran libertad sexual, y es vista como objeto de placer y subalterna; segundo, que de conformidad con lo esperado, ella atienda las prerrogativas femeninas de la maternidad y del cuidado en el hogar; tercero, que de acuerdo con los valores intrínsecos del orden globalizado y dado que Europa representa el lado desarrollado de las civilizaciones y Brasil está situado en la parte 'empobrecida' del mundo, ella tiene la esperanza de que ese hecho la integre en el mundo de la libertad e igualdad.

Tratando de identificar aspectos de la identidad actual de la mujer inmigrante brasileña desde la retrospectiva indigenista, Gambini (2000: 174) advierte que *"cuando se produjo la invasión de Brasil, los indios recibieron a los europeos con los brazos abiertos movidos también por la curiosidad; entre los elementos del proceso de los extranjeros para darse a conocer, surge la Pedagogía Misionera que decía: - 'olvidad quienes sois, abandonad vuestra identidad, despojaos de vuestras costumbres, mírense en nosotros, fijaos en nosotros, haceos como e igual a nosotros'".* A partir de este fragmento, Alencar-Rodrigues (2002) sugiere que *"la fundación del pueblo brasileño se dio con el desprecio y negación de sus raíces indígenas"*; en ese proceso de 'recordad y olvidar' incentivado por los descubridores extranjeros, *"otros aspectos del inconsciente colectivo brasileño fueran desconsiderados como sentimientos, maneras de mirar las cosas, comprender y valorar el mundo"* (Gambini, 2000: 161). Por tanto, para entender cómo se estructura el actual modo de ser y actuar del pueblo brasileño, se tienen que entender esas pérdidas a lo largo de su historia; el deslumbramiento de colectivos indígenas que habitaban las tierras brasileñas en el año 1500, cuando según Gambini (2000) "*surgen hombres extranjeros europeos de apariencia diferente,*

indumentarias relucientes y utensilios desconocidos; de inmediato todos pasan a creer que aquellos hombres tan distintos eran portadores de buenas nuevas".

Iracema se transforma en sierva amorosa de Martín, signo del amor cortés; que representa el mito de la india independiente que cambió todos sus valores tribales por el amor de un hombre blanco, el cual fue causa de la pérdida de su identidad y vínculos tribales y acabó pagando caro la desobediencia, con la muerte. *Iracema* intuía, en cuanto símbolo, el fin de su raza, en la previsión de la propia muerte. No podía traer sus creencias, ciertamente, el castigo acompañaría la transgresión: representante de la raza autóctona debía desaparecer, después del nacimiento del primer brasileño – Moacir, el hijo del dolor. En la versión antropológica, representa el mito de los orígenes, de las sagas y de la epopeya indigenista, dónde la cultura primitiva muere y la civilización europea perdura (Lourenço, 2005: 123).

Iracema como representación de la visión posmoderna de la pasión de una mujer brasileña que de forma imprevista se empareja o contrae matrimonio transnacional con un hombre europeo, implica dos contingencias: la primera de carácter moral y social ocurre desde el momento en que de manera definitiva la mujer mata el sentido de las cosas y deja de creer que puede alcanzar éxito de vida en Brasil; el segundo acontece desde que ella se deja llevar por ilusionados intereses y cierta desconsideración en relación a sus creencias, costumbres y afectos y se embarca rumbo al extranjero. Como resultado, se producen tres consecuencias; la primera se manifiesta en las dudas sobre su identidad, sobre quien es realmente; la segunda, son los cambios o pérdida de algunos principios que siempre le identificaron como persona; la tercera, se identifica por tener que sacar fuerzas para seguir adelante y emprender una ruta en pro de redefinirse y buscar nuevos sentidos de vivir en lugares lejos de Brasil.

PARTE III
RESULTADOS DEL ANÁLISIS DE LA INVESTIGACIÓN EMPÍRICA Y CONCLUSIONES

CAPÍTULO V. CARACTERÍSTICAS PERSONALES Y PROCESO MIGRATORIO DE LAS MUJERES BRASILEÑAS ESTUDIADAS

ÍNDICE

5.1. Perfil sociodemográfico de las mujeres brasileñas

5.1.1. Edad

5.1.2. Nivel de Estudios/Formación

5.1.3. Región de procedencia en Brasil

5.2. El proceso migratorio y sus causas

5.2.1. Influencias socio-familiares en la decisión de emigrar

5.2.2. Motivación e intencionalidad para emigrar

5.2.3. Modalidad migratoria

CAPÍTULO V. CARACTERÍSTICAS PERSONALES Y PROCESO MIGRATORIO DE LAS MUJERES BRASILEÑAS ESTUDIADAS

En este capítulo se traza, en primer lugar, el perfil de las mujeres investigadas respecto a los datos que permiten la aproximación a sus características sociodemográficas a través de las variables edad, nivel de estudios y otras sobre su procedencia en Brasil. Y, en segundo lugar, su proceso de emigración a Bilbao y las causas que motivaron su salida de Brasil. Estas características permiten situar a dichas mujeres en sus atributos personales y migratorios, atributos que van a constituir claves explicativas de su proceso de integración como inmigrantes en el País Vasco.

5.1. Perfil sociodemográfico de las mujeres brasileñas[150]

El proceso migratorio desde una sociedad a otra y la integración en el nuevo contexto es un proceso personal que depende, en gran parte, de las características de quien decide emprenderlo. Por ello, se comienza por presentar a las mujeres que han sido protagonistas de esta investigación, mostrando su perfil sociodemográfico en relación a las variables sociológicamente más relevantes para cualquier explicación de los fenómenos, es decir, las variables de edad y nivel de estudios. También se selecciona en este perfil la variable lugar de procedencia en Brasil, aspecto que condiciona en gran medida la salida o permanencia en el país, dadas las desigualdades regionales presentes en el lugar de origen, donde hay regiones emisoras de migrantes mientras que otras no producen emigrantes internacionales.

5.1.1. Edad

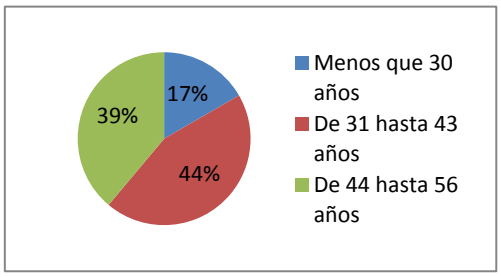
El grupo de mujeres brasileñas estudiadas constituye una muestra heterogénea por lo que respecta a la edad porque se dispersan a lo largo de distintos grupos de edad. El grupo de edad más frecuente está formado por las que han superado los 30 años pero no han sobrepasado los 45 años (Gráfico V.1). También es importante el número de mujeres que están entre

[150] A lo largo de todo el análisis, la identificación de las participantes llevan el correspondiente número (P.1, P.2, P.3, P.4 y así consecuentemente hasta P.18). De los nombres de los cónyuges o parejas que aparecen en las citas, se han eliminado, cambiado o apenas se menciona la letra inicial en itálico (*I.*, *R.*, *J.*, *D.*, etc.).

44 y 56 años. Las menores de 30 años tienen una presencia escasa entre estas mujeres que hemos estudiado.

Tabla V.1 y Gráfico V.1. Distribución por edades de las mujeres brasileñas estudiadas. Frecuencias (Tabla) y porcentajes (Gráfico)

Grupos de Edad	F
Menos que 30 años	3
31-43 años	8
44-56 años	7
TOTAL	18



En sus discursos las mujeres hacen referencia varias veces a la edad y a las experiencias que les gustaría vivir, algunas de ellas tienen que ver con el deseo de formarse más.

> "Si yo estuviera aquí y tuviera 20 o 30 años, sabiendo lo que sé ahora, iría a estudiar. Incluso con 42 años todavía estoy pensando en hacer cositas… me imagino en Bilbao cuando tenía 20 años…" (P.11)

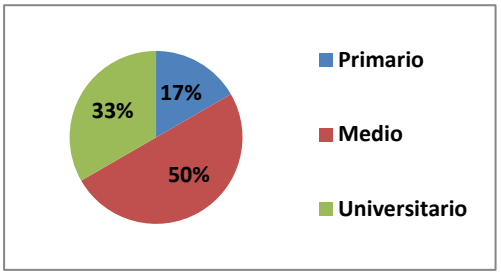
> "El otro día me dije: mi hijo ya está criado y tiene su casa; mi madre está con mis hermanos en Brasil. Ahora voy a hacer las cosas que son para mí, voy a tratar de estudiar, quiero estudiar en una escuela primaria, partir de cero y ver hasta dónde puedo llegar. Entrar en una escuela de baile, ese tipo de cosas quiero hacer y vivir, que tengo 53 años y pronto…. ¿no?" (P.10)

5.1.2. Nivel de estudios/formación

El nivel educativo de las participantes –teniendo en cuenta los tres niveles que se han creado para el análisis, es decir, educación primaria, secundaria y universitaria- puede ser calificado de medio-alto, pues la mitad de las mujeres concluyeron los estudios medios, seguidas del 33% que han terminado una carrera universitaria; y el restante 17% completaron la escuela primaria. Es interesante observar que estos datos siguen la misma dirección de los informes de la investigación realizada por Fernandes (2008) sobre el perfil de los inmigrantes brasileños, donde se decía que *"el 73% de los entrevistados tenían el grado de estudios medios completo, que el 12,8% ya habían completado la carrera universitaria y el 10% obtenido el grado primario de escolarización formal"*.

Tabla V.2 y Gráfico V.2. Nivel de Estudios

NIVEL DE ESTUDIO	F
Primario	3
Medio	9
Universitario	6
TOTAL	18



El nivel de escolarización medio-alto de las participantes de esta investigación viene también a corroborar los estudios de Melo y Bandeira (2005:17) en Brasil cuando resaltan el hecho de que las mujeres están mejorando sus niveles educativos: *"el crecimiento de la escolaridad femenina es una de las transformaciones más importantes en el aumento de la calidad de vida en Brasil"*. En virtud a estos datos, se pone de manifiesto la acepción del significado de los estudios o formación en las circunstancias que rodean a las protagonistas:

> "Esa cosa de que cuando la persona tiene más estudios menos dolorosos son los cambios, es real. Aquí es muy importante conocer otras habilidades para hacer lo que sea; aquí y en todas partes… Todo el mundo piensa que fuera de Brasil no es tan importante [la formación], pero es primordial." (P.18)

El nivel de formación revela uno de los factores condicionantes en términos de integración para los inmigrantes; este punto de vista también lo han señalado Solé (2001), Parella (2007) y Cavalcanti (2006) refiriéndose a la migración como *"aquellos que cuentan con un capital educativo van a estar mejor preparados económica y profesionalmente para poder emprender tal empresa"*.

> "Ahora voy a tratar de estudiar, me apunté en una escuela de informática. En Brasil, ni se me ocurría una idea como esta." (P.16)

Específicamente, en referencia a los conocimientos, competencias y habilidades (indispensables para el desarrollo de vivencias de ocio), algunas de las mujeres investigadas relatan que si en Brasil fue impensable o improbable alcanzar una mayor y/o mejor formación educativa, en Bilbao tiene pleno sentido.

5.1.3. Región de procedencia en Brasil

En esta sección, se aprecia que algunas diferencias de perfil sociocultural pueden relacionarse con el origen territorial de las mujeres estudiadas y, más concretamente, con la localización de donde vivían en Brasil. Esto se justifica en virtud de que las regiones de Brasil son extremadamente diferentes una de otras en términos de desarrollo, donde los aspectos culturales, educativos, comportamentales, etc., acaban repercutiendo en los niveles o en las condiciones de vida de la población. Para que se visualice y se comprenda la magnitud de estos elementos relacionados con la provincia natal, que quedan reflejados en la identidad de las protagonistas, se hace un breve recorrido del Brasil y de las particularidades de cada región de procedencia.

De acuerdo con los datos del IBGE - Instituto Brasileiro de Geografía y Estadística (IBGE, 2007) *"Brasil es un país eminentemente urbano, representando 2/3 de la población que vive en las ciudades, siendo que la composición por sexo, indica la tendencia histórica del predominio femenino*[151]*".* Esto muestra enormes potencialidades tecnológicas, de acervo natural y cultural en cuanto es una de las diez economías más grandes del mundo y la mayor de Sudamérica; si por un lado exhibe estas manifestaciones, por otro presenta profundas contradicciones, con intensos contrastes sociales y se configura como una de las sociedades más desiguales e injustas del mundo. La sociedad brasileña se caracteriza por una importante estratificación social en que la exclusión y la escasa movilidad social son elementos negativos que afectan a la vida de una gran parte de la población; muchos analistas coinciden en afirmar que si Brasil no tuviera un grado de desigualdad tan alto, podría encontrarse entre los países del "primer mundo" y ser una potencia mundial, también porque en tres décadas reunió las condiciones necesarias para enfrentarse a la hegemonía de Estados Unidos y la Unión Europea.

Administrativamente, Brasil está dividido en 26 estados sumado al Distrito Federal de Brasilia; estas provincias se agrupan en cinco grandes regiones: Norte, Nordeste, Centro-Oeste, Sudeste y Sur, con importantes diferencias socioeconómicas, culturales y étnicas. Datos del IBGE (2007) apuntan que:

[151] La relación es de 96 hombres por cada 100 mujeres.

- La región Norte, en extensión y demografía es el área más extensa, correspondiendo a aproximadamente al tamaño de 105 países del mundo y es la menos poblada, pues alberga la parte brasileña de la Selva Amazónica;
- La región Nordeste es la segunda con mayor número de población y la tercera por extensión territorial, poseyendo un área semejante a Mongolia que es el decimonoveno país del mundo en extensión.
- La región Centro-Oeste, es la segunda en amplitud y agrupa apenas al 7% de los habitantes del país.
- El Sudeste, a pesar de ser la cuarta región en tamaño, tiene el mayor número de habitantes, con el 43% del total y es donde se encuentra las dos grandes áreas metropolitanas, la ciudad de Rio de Janeiro y la metrópoli, São Paulo.
- El Sur es la tercera en población y la menor región en extensión, aunque sea mayor que Francia.

Mapa V.1. Regiones de Brasil



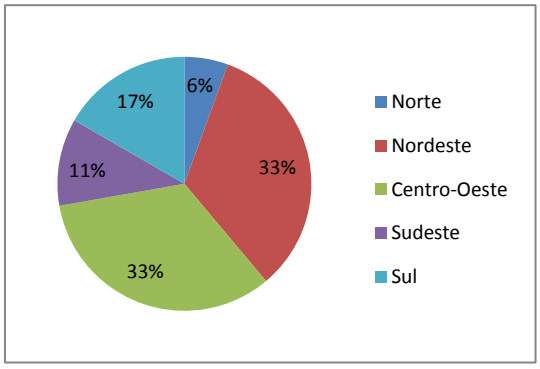
Fuente: imagen obtenida de http://www.geografiaparatodos.com.br

A continuación se describen los datos de la muestra de esta investigación, en relación con la región de procedencia, de acuerdo con las divisiones administrativas del Norte, Nordeste, Centro-Oeste junto al Distrito Federal de Brasilia (capital del país), Sudeste y Sur. La variable de qué regiones geográficas brasileñas provienen las mujeres, tiene una gran influencia en la heterogeneidad que presentan en cuanto a diferencias de rasgos físicos, socioeconómicos, culturales, educacionales, étnicos, etc.

Puede verse en la Tabla V.3 que las provincias más significativas de salida en Brasil son las regiones Centro-Oeste y Nordeste, ya que sumados los porcentajes del Gráfico V.3, representan 66% del total; las regiones menos representadas en términos de procedencia geográfica son las del Sur y Sudeste, que suman un 28% y solo un 6% proceden de la región Norte de Brasil.

Tabla V.3 y Gráfico V.3. Región de Origen de las mujeres en Brasil

PROVINCIA DE ORIGEN	F
Norte	1
Nordeste	6
Centro-Oeste	6
Sudeste	2
Sul	3
TOTAL	18



Brasil muestra una cartografía regional con provincias con condiciones de vida precarias (Centro-Oeste, Nordeste y Norte) y otras muy desarrolladas (Sudeste y Sur), lo cual explica la alta tasa de las mujeres investigadas que provienen del Centro-Oeste y Nordeste, donde hasta hoy no se ha producido un desarrollo socioeconómico y que se caracterizan por ser lugares en el que los hombres dominan completamente las relaciones entre géneros. Dichas características justifican que la casi totalidad de las protagonistas han comentado que sentían un fuerte deseo de 'gobernar' su propia vida; y que junto a esta idea de prosperidad, también tuvieran una apertura hacia 'lo que estaba por venir' (idea preconcebida de 'casarse bien' para progresar en la vida) y la existencia de determinadas creencias sobre la imagen representativa de Europa y del hombre europeo como generoso, providente y salvador. Las manifestaciones de algunas mujeres procedentes de estas regiones del Nordeste y Centro-Oeste ilustran estos deseos y esperanzas de mejora:

> "Siempre he vivido en el *sertão* nordestino; en mi vida nunca he recibido cariño y atención de ningún hombre, solo patadas. Emigré en busca de dinero, tenía un contrato de trabajo por tres meses y nunca regresé al Brasil; conocí a *A*. cuanto trabajaba en un club nocturno como bailarina y él me trataba muy bien." (P.10)

> "Conocí a *E.* en la playa del nordeste de Brasil; después de dos semanas juntos, él me dijo: voy a Bilbao y cuando vuelva hacemos la boda. Mi vida se transformó del agua al vino." (P.1)

> "En Brasil vivía en la provincia de 'Mato Grosso', pero mi vida siempre fue una lástima. Conseguí un contacto para prostituirme y vine hasta Bilbao; conocí a *J.* en la sauna donde trabajaba y vivimos en pareja." (P.4)

Estas citas introducen especificidades que son auténticas representaciones de temáticas bastante delicadas y por eso difíciles de encontrarse en estudios tradicionales. Bajo los imperativos más notorios de la estructura social, que introduce Brasil en la órbita de los países del mundo estandarizado por las grandes desigualdades, es indudable que estas distinciones inciden directamente en las características de las mujeres investigadas y ejercen su influencia en la percepción sobre las formas de ser y acceder al estatus jurídico de la doble ciudadanía o de 'nacional'.

5.2. El proceso migratorio y sus causas

También las características de desarrollo de las zonas de origen, junto al perfil de las mujeres estudiadas dejan su impronta en el hecho de la migración. En este apartado se tratan variables que están en la base explicativa del acto de emigrar, el hecho de abandonar los orígenes para encaminarse hacia nuevos lugares y vivir nuevas experiencias.

5.2.1. Influencias socio-familiares en la decisión de emigrar

En relación con las influencias sociales y familiares que han condicionado la decisión de emigrar, se analizan las percepciones sobre los modos de vida que emergen de las representaciones sociales de las mujeres investigadas, desde Brasil hacia Bilbao; se aplica el concepto de Serge Moscovici[152] basado en los conceptos de *representación social* de Durkheim como *"ideas de subordinación de las conciencias individuales a las colectivas"*. El resultado representa la posibilidad de que las protagonistas perciban las vivencias que pueden ser consideradas como confluencia entre culturas. Se empieza, haciendo un recorrido de los recuerdos que las protagonistas

[152] http://www.scielo.br/pdf/rbcsoc/v19n55/a14v1955 [Consultado en 19-3-15].

manifiestan sobre su infancia y adolescencia; se parte de unas preguntas genéricas formuladas con el propósito de dar posibilidad a que afluyan libremente los contenidos. ¿Qué recuerdos guarda de su infancia y adolescencia? ¿Percibe alguna relación entre su historia familiar y la decisión de emigrar?

Se pretende examinar cómo fue el desarrollo en la infancia y su proceso de adquisición de los valores y normas de conducta e inclusión en instituciones de la sociedad en las que formaron parte, creando un conjunto de informaciones extraídas a partir de sus historias de vida que permitan observar, cuáles son las percepciones que hacen de su identidad y de las representaciones de los aspectos socioculturales más significativos. En este sentido, es imprescindible entender que la familia en la cual se nace, el clima familiar en el que se crece y demás circunstancias familiares, se configuran como agentes primarios de identificación y socialización en el que se han incorporado el lenguaje, identidad de género, clase, modelos de comportamiento, etc., que constituyen los marcos que influirán en sus trayectorias vitales y que les van a dificultar o facilitar el (re)conocimiento del sentido del ocio en el ámbito perceptivo de integración.

Hablar de la infancia y de los orígenes no siempre es fácil o placentero; pero de las respuestas que van dando, es posible identificar entrelíneas las dificultades socio-familiares. Por una parte, aparece el énfasis en la crudeza de las condiciones de vida, sensación de abandono y presencia de violencia sexual y en el modo en que han logrado mantenerse y sobrevivir precariamente.

> “Guardo un recuerdo de mis padres siempre peleando. En esa época yo todavía era virgen y mi hermano del medio me iba a buscar todos los días a la escuela. No me violó, pero él me "acosaba" sexualmente y yo no sabía lo que era aquello. Me sentía sola, abandonada, rechazada, porque yo era negra, porque yo venía del sol y siempre quería ahorcarme. Empecé a trabajar pronto y a sentirme más independiente, pero en una época yo estaba súper enojada.” (P.4)

> “La última pelea que recuerdo fue porque mi hermana de 12 años fue violada por el capataz de la hacienda. Ella no sabía lo que había sucedido y escondió el embarazo durante seis meses. Mi padre les dio una paliza a mi hermana y a mi madre. El niño nació con un montón de problemas. Maduré muy rápido. Cuando tenía entre 12 o 13 años de edad, me escapé y

> me fui a vivir con un chico de 22 años. Vivimos juntos durante un año y después se acabó.” (P.3)

Las narraciones son el retrato contundente y muchas veces increíblemente trágico de las vidas de estas mujeres desde la infancia, la adolescencia y sobre sus condiciones de vida en Brasil que dejan una huella de por vida y presentan trayectorias que provocan desórdenes emocionales que en muchos casos perduran hasta hoy. O han llevado una vida muy alejada de sus deseos sobre cómo vivirla. O han tenido que enfrentarse a una vida de trabajo duro desde muy jóvenes para sobrevivir, asumiendo responsabilidades que no les correspondían.

> “Empecé a trabajar demasiado pronto, cuidando niños y limpiando casas de los otros, con 15 o 16 años me fui a trabajar al *rastro.* Tenía que conseguir dinero donde fuera para llevar a casa, pagar el alquiler y todo. Dentro de la casa yo tenía que mantener a uno de mis hermanos que entró en las drogas, tenía que sustentarlo porque siempre estaba *debajo de la falda* de mi madre. Así que tuve que cuidar de todo. Pero en mi vida he querido ser de todo menos puta por así decirlo. Pero como nunca fui santa, di mis pasos para buscar un novio o un marido.” (P.17)

Las historias de desestructuración familiar, la irresponsabilidad masculina en muchos casos con abandonos familiares, o manteniendo familias paralelas, o generando violencia y malos tratos, junto con la pobreza endémica están en el origen de muchos de los relatos que explican las decisiones de huir, de abandonar el hogar.

> “Así que mi madre decidió marcharse lejos de mi padre, porque para deshacerse de él tenía que desaparecer. Nosotros, los hijos nos quedamos *tirados*, porque ella no tenía condiciones de cuidar de nosotros e incluso porque ella no sabía qué hacer. Recuerdo que mi hermano pequeño casi murió con el vientre de este tamaño de lombrices, porque mi padre no lo cuidaba ni le importaba nada. Después de mucho tiempo, mi madre, viviendo en condiciones de pobreza, decidió venir a buscarme, aunque ya estaba con mi hermano pequeño y ni a él le podía criar. Pero yo fui,….y ahí sí que me quedé perdida porque al final no estudiaba, siempre de aquí para allá.” (P. 8)

La dura descripción de la figura, utilizando una imagen cultural que tiene que ver con el incumplimiento de los roles familiares, es la expresión representativa de la poca o ninguna evolución del hombre brasileño entregado a su masculinidad más ruda y tosca, muy próxima a la actitud machista de

infidelidad, inmadurez, egoísmo, falta de compromiso, irresponsabilidad, drogadicción y agresividad.

> “Mi padre destruyó y perdió todo lo que teníamos con drogas y mujeres. Mi madre siempre fue una perdedora, puede que ella no nos ha dado amor, cariño, o algo así, pero cuando volvió a vivir conmigo y mis hermanos, un plato de comida nos dio.” (P.8)

En ocasiones, a la pobreza y al abandono se unen los problemas de salud, que agravan las condiciones de vida. En otros casos aparecen también situaciones de violencia e inseguridad ciudadana en las favelas o en las zonas deprimidas donde residen. Y el deseo de salir de esos círculos viciosos de la miseria, están en la base de la decisión de emigrar.

> “Hemos pasado por muchas dificultades, éramos tan humildes, no teníamos dinero ni para comprar comida, porque mi padre desde siempre nos ha abandonado y mi madre tenía un problema mental con graves episodios de locura y vivía internada en un hospital psiquiátrico; entonces yo y mi hermana pequeña fuimos criadas por uno y por otro. Vivimos con la madrina de mi hermana que nos maltrataba, no nos daba de comer y aprendí del sufrimiento un poco más de la vida. Mientras tanto, mi madre tuvo una pequeña mejora y fuimos a vivir juntas. Pensé en dejar Brasil para trabajar y ofrecerle una vida mejor a mi madre; yo quería cumplir su sueño de tener una casa para ella. Y hablamos mucho y tomé la decisión: - "Voy a ir con la cara y el coraje y la ayuda de Dios" (P.16)

> “Somos una familia de siete hermanos, mi padre construía piscinas, pasaba toda la semana fuera y sólo llegaba a casa los fines de semana. Donde vivíamos, la vida era muy peligrosa y se podía ver de todo, mucho tiroteo de la policía y, a veces los bandidos se escondían en nuestro patio trasero, así que fue una infancia y adolescencia inquieta, íbamos y veníamos de la escuela y del trabajo todo el día con miedo. Cuando pude salí de ahí y me marché rumbo a una nueva vida a un lugar muy lejos, o sea, tuve que cruzar el océano buscando sentirme segura.” (P.14)

En la mayoría de los casos, pese a ese entorno de desestructuración familiar, se consigue luchar contra la adversidad y forjar un carácter con una fuerza interior para superar dificultades. Las habilidades y competencias adquiridas durante su infancia y adolescencia para afrontar las dificultades les ayudan cuando se emprende el proceso migratorio.

> “Mi padre siempre fue comerciante, luchaba mucho solo. Cuando tenía siete años, mis padres se separaron y yo que era la hija mayor de dos hermanas me fui a vivir con mi padre. Necesitaba la presencia de una madre a mi lado en esta etapa de crecimiento y no tenía a quien preguntar sobre las cosas de la vida y no hablaba de sexo con mi padre. Pero ese tiempo me valió para construir el mismo carácter que tiene mi padre. Mi padre empezó a trabajar vendiendo boletos para un juego de azar y yo con trece o catorce años más o menos ya trabajaba con él. Mi padre y yo somos muy buenos vendedores y tengo una amiga que dice que *vendería arena a los árabes* (Risas).” (P.7)

No todos los migrantes tienen las dificultades como base de su proceso migratorio. Por el contrario, hay otros grupos cuyos intereses justifican la migración. Uno de los más importantes es la continuación de los estudios, especialmente de postgrado. Son grupos con un estatus socioeconómico medio o alto.

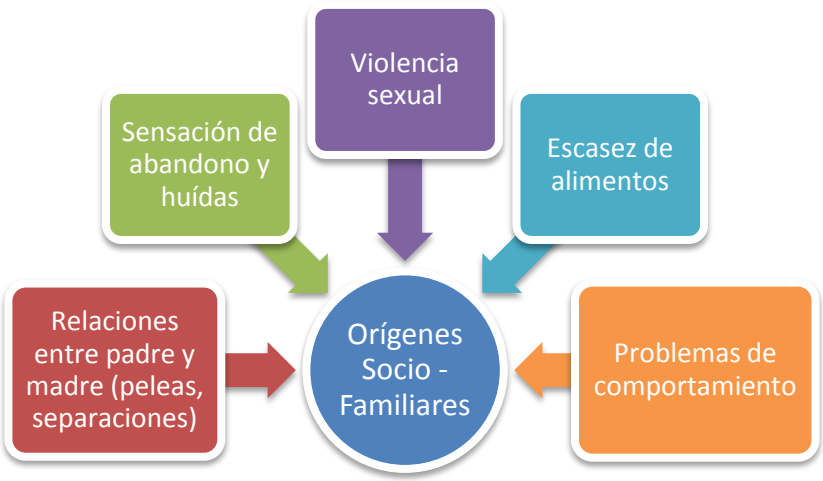
> “Desde pequeños fuimos educados para ser independientes. A los 16 años empecé a trabajar, porque siempre me gustó salir y viajar y este dinero era para estos costos. Y ahí es donde empecé a ver un poco más otras cosas y otras personas y cómo vivían. En mi entorno familiar había gente de clase media que tenían un nivel cultural un poco más alto, todos estaban estudiando en la facultad, por lo que fue allí donde me abrió la mente, no de ambición, pero sí de conocer otros lugares y otras personas; corrí atrás de conquistar mis sueños…” (P.12)

> “En mis primeros cinco años de vida, mi madre se separó de mi padre; ella era reportera, aún no ganaba muy bien, pero su trabajo estaba fuera de nuestra ciudad y en esta época encontró un novio y se quedó embarazada. Ella vivía con este publicista que me enseñó el *surf*, fotografiar, editar imágenes y cuando yo tenía 16 años me inculcó la idea de hacer un intercambio en Estados Unidos, que acabó no resultando; lloré, pataleé y me decepcioné. Así que me *maleé* mucho, falté al respeto a todos, montaba los peores desastres en mi clase de estudios y empecé a *pasarme*: probar el alcohol, comencé a fumar, a tener un círculo de amistades que eran mucho mayores que yo, no daba valor a nada. Solo un año después, más asentada, volví a encaminarme rumbo a otro intercambio para Italia, para estudiar la lengua y nunca más volví al Brasil; después de una corta pero intensa permanencia en el interior de las rutas turísticas italianas, resolví venir a Bilbao. ” (P.15)

> “Tenía ambiciones y vi que allí donde vivía con mis padres no iba a conseguir trabajar en una oficina. Entonces empecé a trabajar hasta entrar en una Universidad de pedagogía. Allí opté por hacer un máster en España y me di cuenta del mundo de posibilidades que tenía si iba a vivir fuera para después conseguir mejores trabajos.” (P.18)

Sintetizando todos estos testimonios, se observa que dos de cada tres mujeres investigadas huyen de un entorno, de unos roles y de unas relaciones familiares que les han resultado traumatizantes o por lo menos, insatisfactorias; este descontento proviene de las vivencias negativas ocurridas a ocho de cada diez de las participantes, visto las nada gratificantes relaciones con sus padres, esposos o novios. Estos hombres no les han proporcionado la seguridad necesaria, les han rebajado la autoestima, no han querido ni sabido estar con la familia y, sobre todo, no les transmitieron sentimientos de amor, cariño y aún, en algunas ocasiones, han llegado a causarles maltratos físicos y/o psicológicos. Tomando en consideración las amplias, intensas y numerosas influencias sobre todo familiares, el Gráfico V.4., muestra las distintas facetas que han aparecido en los testimonios analizados.

Gráfico V.4. Influencias Socio-Familiares en la Decisión Migratoria



Cuando se analiza a las participantes que presentan dificultades en sus orígenes socio-familiares y como estas influencias repercuten en la toma de decisión a la hora de migrar, se desprende que siete de cada diez vivía en un ambiente violento con malas relaciones entre su padre e madre, la mitad subsistían con escasez de alimentos, y conllevaban problemas de comportamiento. Además cuatro de cada diez experimentaron sensación de abandono y huidas y sufrieron violencia sexual. Estos casos de conflictos vivenciales con relatos traumatizantes, violentos e infelices indican

indudablemente que estas situaciones determinan y aceleran las motivaciones, las intenciones y por fin la decisión para emigrar.

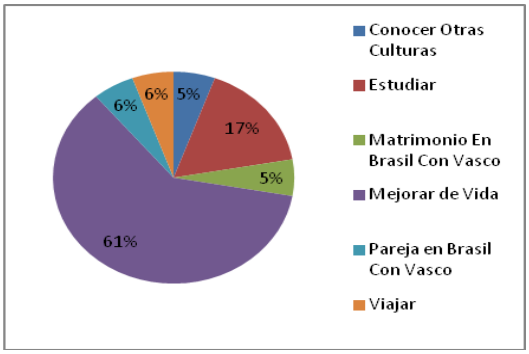
5.2.2. Motivación e intencionalidad para emigrar

Esta sección trata del análisis de los motivos (porqué) e intenciones (para qué) de las mujeres investigadas que tomaron la decisión de emigrar hacia una nueva vida en Bilbao. La información recogida se perfila como un instrumento útil para la mejor interpretación de las influencias socio-familiares, así como de las diversas situaciones, condiciones, actitudes, comportamientos e identificaciones que, a su vez, inciden en las estrategias y decisiones que van adoptando en relación al proyecto migratorio. Estas son algunas reflexiones ante las preguntas: ¿Por qué emprendió este proyecto migratorio y con qué fin o para qué tomó esta decisión?

En general, las participantes declaran que lo que estaban buscando era vivir nuevas experiencias y un futuro mejor en Europa y asumen que no sabían lo que iban a encontrar, pero emprendieron el viaje; este suceso extraordinario las despojó del modo de vida que hasta el momento habían llevado. Ningún tipo de determinismo explica por completo este fenómeno, por lo que se verifica que esa opción es influenciada por varias cuestiones de clase, género, etnia, nivel económico y condiciones sociales en Brasil; estas circunstancias, juntas y yuxtapuestas, en un determinado momento que desean alcanzar sus objetivos de vida, las empuja hacia el "exterior" y sorprendentemente acaban encontrando su parte más íntima o su "interior", o sea, ellas precisan viajar lejos de su tierra para encontrar los rincones más escondidos de su corazón y alma.

Tabla V.4 y Gráfico V.5. Motivación para emigrar de Brasil

MOTIVACIÓN	F
Conocer Otras Culturas	1
Estudiar	3
Matrimonio En Brasil Con Vasco	1
Mejorar de Vida	11
Pareja en Brasil Con Vasco	1
Viajar	1
TOTAL	18



Algunas motivaciones están relacionadas con aspectos económicos y por tanto tienen un carácter más racional: mejorar sus condiciones y bienestar; así que la decisión de migrar se percibe como una salida a una difícil situación socioeconómica. Esta demanda puede ser claramente observada, pues la emigración habitualmente se da con el objetivo de conseguir un cierto capital económico que permita posteriormente invertir en su lugar de origen. En este sentido, mejorar de vida desempeña, en un 61% de las ocasiones, un papel importante en la decisión de salir de Brasil; los testimonios que siguen son muy representativos sobre este tema:

> "Para que mi sueño se realizara, siempre quise vivir fuera de Brasil y ganar un poco de dinero y tener una situación económica más estable, ahorrar para el futuro. Precisaba dejar atrás, a cualquier precio, los malos recuerdos de violencias, hambre y abandono que he sufrido."(P.9)

> "Emigré por razones económicas, quería mejorar la vida de mi madre y comprar una casa ya que ella vivía en una casa de alquiler. Por otra parte, mi vida está marcada por increíbles desalientos, abandono y pobreza; lo pasé mal, hambre y todo que se pueda imaginar para sobrevivir. Bilbao representa un suspiro."(P.16)

Los testimonios descritos representan una fuerza motivacional singular, además de mostrar la relevancia de emprender la emigración a causa del deseo de tener un mejor nivel de vida. Pero también las motivaciones de mejorar su capital educativo se ven en los discursos de las mujeres:

> "Como prioridad emigré para mejorar mi nivel de estudios; había terminado la universidad, aspiraba a trabajar en una empresa multinacional y necesitaba tener otras nociones de estudios."(P.14)

> "Vine aquí, principalmente para complementar mi formación, que en ese momento era lo más importante."(P.18)

Hay casos en que los contactos previos facilitan la emigración a Bilbao, e incluso acaban siendo motivo de ejemplo de vida, de modo que tienen un efecto imitación sobre las expectativas de emparejarse en destino.

> “Yo tenía una amiga que vino a España y se casó. Entonces vine a visitarla y fue cuando conocí a *P.* y en poco tiempo, empezamos a vivir juntos.”(P.7)

> “Una amiga había venido a vivir aquí, en Bilbao, ya estaba casada con un vasco hace mucho tiempo y me invitó a venir. Ella dijo - Ven aquí que yo te ayudaré... trataremos de conseguir un trabajo para ti, la vida aquí es más cara, pero es más fácil, que esto, que aquello... "(P.16)

En otros casos, en función de que unas buenas expectativas de vida eran poco probables en Brasil, buscando alcanzar sus metas emigran para Europa:

> “A los 14 años, me di cuenta de que no quería trabajar como empleada doméstica. A los 23 años, como yo quería cambiar mi vida y montar mi propia tienda de estética, emigré para Europa con esta intención y esta motivación.” (P.6)

Tratando de ir más allá de la contestación genérica “mejorar las condiciones de vida” hay indicios a través de hechos ocurridos importantes antes de la emigración que son los que desencadenan la salida de Brasil, pero que a la vez muestran el modo en que ha sido posible recomenzar la vida en Bilbao, a través del ejercicio de la prostitución y de trabajar en clubes de alterne. De hecho diez de estas dieciocho mujeres lograron emigrar y establecerse en Bilbao a través de esta vía del comercio sexual:

> “En mi infancia siempre estábamos huyendo de mi padre porque él bebía; cada vez que él llegaba, empezábamos a rezar el rosario y leer el Salmo 91 de la Biblia. Mi madre siempre me apoyó para ser una modelo, fui *miss* de mi ciudad y cuando iba a ganar miss del estado, el dueño de la agencia quería que yo follara con él; me negué y se acabó mi sueño de ser una modelo. Con 18 o 19 años conocí a quien no debía y a hacer cosas que no debía y empecé a prostituirme. Entonces conseguí un contacto para prostituirme en Bilbao; aquí fue donde me encontré a mí misma y me gusta Bilbao porque aquí puedo ser yo misma, nadie me molesta, aquí tengo mi independencia.” (P. 4)

El modo en que muchas de estas mujeres logran establecerse en destino, vía el comercio sexual, y los fines que tienen de mejorar sus condiciones de vida resultan contradictorios. Parece como si en destino fueran a repetirse las mismas cortapisas de falta de libertad y de posibilidad de elegir la vida que desean vivir que en origen. Para tratar de profundizar en esta contradicción, se plantean nuevas preguntas a las mujeres, que al ser

cuestionadas sobre el significado que determina la relación entre este trabajo y la idea de progresar en la vida, las mujeres categóricamente afirman que idealizan ganar mucho dinero en un corto espacio de tiempo y quieren escapar a la competencia porque en Brasil hay muchas mujeres que se dedican a ser bailarinas de un club y a la prostitución.

¿Hasta qué punto sus expectativas llegan a concretarse?
¿Cuál es el precio a pagar en pro de la conquista del intento de búsqueda de una mejora de vida en Bilbao?

De forma clara, estas participantes ponen en evidencia que aunque estén viviendo hace muchos años en Bilbao, algunos sueños de éxito se quedaron adormecidos y pueden acabar por no realizarse, pero sienten que su situación es mucho mejor que cuando vivían en Brasil. En cuanto a la percepción del esfuerzo, pérdida o sufrimiento proveniente de su permanencia en Bilbao, comentan que se ven más creativas y saben mejor como buscar los medios para conseguir sus objetivos y esto acaba por provocar el éxito.

Como ilustración, el siguiente testimonio muestra la idea de motivación e intención en su elección de Bilbao como destino migratorio y el resultado de lo conseguido en su migración.

> "Europa siempre fue mi fascinación por ser la cuna de todo lo que conocemos como actual civilización. España fue colonizadora y me gusta muchísimo su cultura, las cosas antiguas, quería vivir todo lo que representa; creí que sería bien recibida y me entusiasmé. De ahí me fue regalado vivir en Bilbao y me apasioné desde que llegué, así que motivos tengo de sobra para quedarme. Por otro lado, venía para trabajar como bailarina en un club intentado mejorar la vida de mis parientes en Brasil…, llegué ilusionada y me decepcioné, pero no tenía como volver y aquí estoy, peleando, peleando..." (P.13)

La Tabla V.5 contiene informaciones por cada participante que muestran la correspondencia entre dos o más variables de análisis; se ha resaltado en color las relaciones que merecen ser destacadas.

Del análisis de la tabla se obtiene el siguiente retrato: lo más frecuente es venir motivadas por la mejora de la vida pero esta mejora, en realidad, pasa por ejercer la prostitución o trabajar en clubes de alterne (el 55% vinieron a Bilbao con esa intención). Que muchas de estas mujeres que ejercen la

prostitución proceden sobre todo de las regiones deprimidas del Centro-Oeste y Nordeste, con un nivel educativo de estudios medios y una edad en torno a los 25 años en la etapa en que emigraron.

Tabla V.5. Relación de las participantes según Edad, Nivel de Estudios, Región de Procedencia en Brasil, Motivación e Intencionalidad Migratoria

P	Motivación	Intencionalidad	Región Origen	Estudios	Edad
6	Mejorar la vida	Trabajo/Club Prostitución	Centro-Oeste	Medio	25
11	Mejorar la vida	Trabajo/Club Prostitución	Centro-Oeste	Medio	25
9	Mejorar la vida	Trabajo/Club Prostitución	Centro-Oeste	Medio	38
4	Mejorar la vida	Trabajo/Club Prostitución	Centro-Oeste	Universitario	25
10	Mejorar la vida	Trabajo/Club Prostitución	Nordeste	Primario	38
13	Mejorar la vida	Trabajo/Club Prostitución	Centro-Oeste	Universitario	39
8	Mejorar la vida	Trabajo/Club Prostitución	Sur	Primario	33
17	Mejorar la vida	Trabajo/Club Prostitución	Norte	Medio	43
16	Mejorar la vida	Trabajo doméstico	Nordeste	Primario	30
7	Mejorar la vida	Turismo	Centro-Oeste	Medio	19
14	Mejorar la vida	Estudio	Sudeste	Universitario	31
1	Matrimonio Brasil/Vasco	Constitución de matrimonio	Nordeste	Medio	20
2	Viajar	Trabajo/Club /Prostitución	Sudeste	Medio	31
3	Conocer otras culturas	Trabajo/Club /Prostitución	Sur	Medio	25
5	Pareja Brasil/Vasco	Formación de pareja	Nordeste	Universitario	30
12	Estudiar	Estudio	Nordeste	Universitario	37
15	Estudiar	Turismo	Nordeste	Medio	18
18	Estudiar	Estudio	Sul	Universitario	44

Los resultados de la relación entre motivación, intencionalidad migratoria y procedencia de Brasil siguen en la misma dirección de los publicados por la agencia de la Organizaciones de las Naciones Unidas, OIM - Organización Internacional de Migraciones (2003) confirman que *"las brasileñas parten principalmente de Goiás en el Centro-Oeste, desembarcando en Madrid y después siguiendo varias rutas, asumiendo trabajos "de índole íntima" motivadas por la búsqueda de una legítima mejoría en sus condiciones de vida"*. Cuando se combinan estas informaciones con el nivel de escolarización, los datos de este estudio coinciden con los publicados por Fernandes (2008) y Masanet (2008) que *"en su mayoría las inmigrantes brasileñas en España presentan un nivel de escolaridad medio/alto, con predominio de la formación media completa"*. Y cuando se relacionan estos hechos con la edad, según Girona (2008), *"las "migrantes brasileñas por amor" además se ser jóvenes entre 23 y 26 años de edad, ya habían intentado en Brasil superar sus dificultades económicas y lidiado sin éxito con la exclusión social, los problemas familiares y afectivos, y solo les queda cambiar de situación muy lejos de Brasil, ya que tenían la competencia de chicas más jóvenes que atenderían mucho más los gustos de los clientes para trabajar en club/prostitución"*.

Con el paso del tiempo, las mujeres que para ser inmigrantes en Bilbao se dedicaron a la prostitución/bailarinas/alterne en clubes, han abandonado estas prácticas y mayoritariamente han conseguido tener su propio negocio. Otras ejercen una profesión o se dedican a su casa. En el resto de las mujeres, también lo más frecuente es ser propietaria comercial, aunque varias trabajan en el servicio doméstico. Del conjunto de las mujeres participantes en este estudio únicamente dos de ellas están en el paro.

Tabla V.6. . Relación de las participantes según Motivación, Intencionalidad Emigratoria y Ocupación Actual

P.	Motivación	Intencionalidad	Ocupación Actual
6	Mejorar la vida	Trabajo/Club nocturno/Prostitución	Propietaria Comercial
8	Mejorar la vida	Trabajo/Club nocturno/Prostitución	Propietaria Comercial
9	Mejorar la vida	Trabajo/Club nocturno/Prostitución	Propietaria Comercial
11	Mejorar la vida	Trabajo/Club nocturno/Prostitución	Propietaria Comercial
13	Mejorar la vida	Trabajo/Club nocturno/Prostitución	Ama de Casa
4	Mejorar la vida	Trabajo/Club nocturno/Prostitución	Ama de Casa
17	Mejorar la vida	Trabajo/Club nocturno/Prostitución	Sirviente
10	Mejorar la vida	Trabajo/Club nocturno/Prostitución	Desempleada
7	Mejorar la vida	Turismo	Propietaria Comercial
14	Mejorar la vida	Estudio	Sirviente
16	Mejorar la vida	Trabajo doméstico	Sirviente
12	Estudiar	Estudio	Propietaria Comercial
15	Estudiar	Turismo	Propietaria Comercial
18	Estudiar	Estudio	Camarera
1	Matrimonio en Brasil con Vasco	Constitución de matrimonio	Servicio Gubernamental
5	Pareja en Brasil con Vasco	Formación de pareja	Desempleada
2	Viajar	Trabajo/Club nocturno/Prostitución	Maestra
3	Conocer otras culturas	Trabajo/Club nocturno/Prostitución	Propietaria Comercial

Los testimonios de algunas mujeres ponen en evidencia la realización de un “sueño nunca antes soñado”, conseguida gracias al impulso de sus uniones mixtas.

> “Conocí a *I.*, que fue el gran impulso de mi crecimiento. En 1992 me casé y me vine a vivir cerca de Bilbao. Al principio era muy difícil, porque veía todo magnificado, todo era grandioso para mí y me sentía muy pequeña.” (P.12)

> “Salí de allí, conseguí alquilar una habitación en Barakaldo y me inscribí en una escuela de fotografía en el cine. Conocí a *B.* y vivimos juntos. Recientemente instalé una tienda de fotografías, soy propietaria como se puede decir…, tengo muchos clientes y me siento realizada. En Brasil yo era una niña mimada, en Bilbao soy una empresaria.” (P.15)

No siempre este proceso de trasvase físico desde la emigración de Brasil a la inmigración en Bilbao, va seguido de un cambio emocional, pues traspasar las fronteras geográficas es solo uno de los aspectos; además, lo que constituye la principal tarea para sentirse realmente domiciliada en Bilbao, es

asumir para bien o para mal, su relación de matrimonio o pareja con un hombre de origen vasco.

5.2.3. Modalidad migratoria

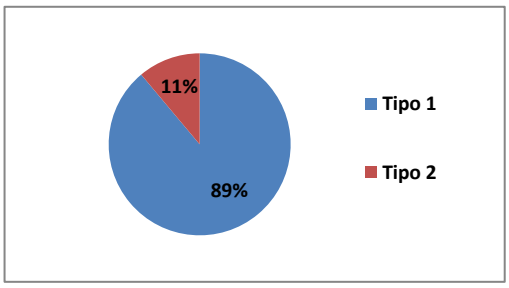
Referente a la motivación o intención migratoria por la formación de pareja o matrimonio mixto dos estudiosos del tema, Rodríguez (2005) y Roca (2006) destacan *"el aumento del número de esta modalidad migratoria, en la que entablar la relación sentimental puede ocurrir aún en Brasil o después, cuando la mujer ya se encuentra en tierras españolas"*. Investigar estos dos modos de unión constituye una de las nuevas formas de estudiar el fenómeno reciente y creciente de la composición de parejas mixtas.

El modo de contacto y acercamiento en que se ha desarrollado la fase inicial de la relación, se deriva de las actuales condiciones del mundo posmoderno, que primero, favorece la movilidad de las personas por la facilidad de viajar y segundo, amplía las condiciones para la existencia de encuentros transnacionales caracterizados por haber nacido, vivido y socializado en un país distinto al de sus parejas.

La incorporación en el proceso migratorio de las participantes se clasifica a partir en dos categorías: en la modalidad 1, las mujeres se convierten en esposas o parejas de hombres de origen vasco tras su emigración a Bilbao, o sea, empujadas por varias motivaciones o intenciones entablan una relación amorosa resultante de este proceso migratorio; y modalidad 2, en la que las mujeres emigran tras haberse emparejado o casado en Brasil, o sea, después de conocer a un hombre de origen vasco en Brasil y de ser invitadas a trasladarse a Bilbao.

Tabla V.7 y Gráfico V.6. Modalidad Migratoria

CARACTERÍSTICA MIGRATORIA	F
Pareja o Matrimonio mixto tras la migración Tipo 1	16
Pareja o Matrimonio antes de emigrar Tipo 2	2
TOTAL	18



La migración de tipo 1 se caracteriza por el emparejamiento que se deriva o es consecuencia de la emigración. Entre las participantes, el 89% se caracteriza por representar esta tipología; y sus relatos reflejan las ilusiones y también las dificultades desde la llegada a Bilbao, afirmando que cuando conquistaron el estatus de mujer casada o emparejada con un hombre autóctono, en gran medida, los inconvenientes propios de ser una inmigrante son más fáciles de afrontar o por el contrario, se imponen con más fuerza.

> "Una amiga brasileña casada en Bilbao me invitó a venir. Una vez aquí, fue muy duro conseguir trabajo, pero sí, lo conseguí, me fui arreglando, ahorrando mi dinero y ganando la vida. Conocí a *R.* en un pub y comenzó una nueva etapa en mi vida; él siempre está para aconsejarme, abrazarme, dejarme su hombro para llorar, lo que necesite. Él es esa persona maravillosa, que me quiere. Estamos juntos desde hace siete años. *R.* nunca se casó ni vivió con una mujer, yo soy la primera y de las relaciones que tuvo, la más larga es conmigo." (P.16)

> "Me decidí a venir a Europa para intentar buscarme la vida. En Barcelona conocí a un chico de Bilbao y surgió la idea de conocer el País Vasco. Cuando ya llevaba 15 días aquí, fui a un supermercado y yo vi a un hombre solito con un carrito comprando cosas. Empezamos a hablar y él me preguntó si quería trabajar en su restaurante; desde esta conversación ya comenzamos a encontrarnos. Pocos días después, le dije que tenía que volver a Brasil y me pidió que nos conociéramos mejor y si no funcionaba, él me compraría otro billete de vuelta a Brasil. Como en la vida de la gente que emigra todo es muy rápido, una lotería, acepté. Después de dos semanas, alquiló un apartamento para mí y luego me quedé embarazada." (P.2)

En los casos mencionados, al igual que en el siguiente testimonio, aparece un tipo de encuentro deliberado que se ha dado en el ámbito de la sociabilidad derivada de una simpatía de los hombres autóctonos por las mujeres brasileñas; se describen con muchos detalles las circunstancias de relieve sexual que llevan a unir el destino femenino a un hombre que según la mujer "estaba buscándola desesperadamente":

> "Estaba trabajando en una sauna club donde le conocí. Después de estar con él, yo ya no podía disfrutar de otros clientes; le llamaba llorando, pataleando, al desgraciado e hice que me sacara de allí. Él me daba 10.000 euros al mes, pero antes de conocerle yo ganaba 20, 25.000 euros al mes... yo estaba pagando tres apartamentos, tenía un "Mercedes" descapotable; pero sólo aguantamos un año. En ese momento estaba con él sólo por dinero, él estaba conmigo sólo por el

> sexo. Después de dos años que estuvimos juntos, él se separó de su esposa tras 14 años de convivencia; me fui a vivir con él en un apartamento cerca de aquí y luego todo encajó.” (P.4)

Y otra mujer refrenda la mutua inclinación afectiva entre ella y su esposo *I*., un hombre de origen vasco cuya familia no la acepta completamente:

> “Siempre he tenido ese deseo de vivir en otro país y me decidí por Inglaterra. Al principio trabajé en la limpieza, en la hostelería, en una fábrica de plásticos y luego iba a la escuela de idiomas. Durante ese período, conocí a *I.* que es de Bilbao y que también había ido a Inglaterra a estudiar. Al final del año vino a pasar la Navidad con su familia y ya me dejó claro que quería tener una relación de noviazgo, quería estar conmigo. Decidimos casarnos, conseguimos trabajos con el fin de conseguir dinero y la boda fue en Brasil, después vinimos a vivir a Bilbao. Al llegar aquí yo no tenía papeles, nada de nada y fue un comienzo problemático, muy duro, además tenía el problema de su madre que no me aceptaba porque yo era una inmigrante brasileña, pobre y, por descontado, negra.” (P.14)

Por el contrario, hay testimonios que reflejan una incorporación positiva a la familia autóctona. Gracias a la relación con un hombre nativo, tiene acceso a una familia que le acoge con los brazos abiertos y le ofrece una seguridad que buscaba hacía mucho tiempo.

> “En Brasil mis padres estaban divorciados y yo era muy infeliz. Acepté la invitación de mis medias hermanas que viven aquí en Bilbao; fue un periodo muy difícil porque me colocaron para hacer las tareas domésticas y empezaron a maltratarme. Con mucho esfuerzo me inscribí en una escuela de fotografía en el cine, donde conocí a *B*.; así las cosas han mejorado porque mi sueño de tener familia acabó resultando. Yo y *B*. alquilamos un apartamento para nosotros; en realidad, creo que no está conmigo por mi belleza sino por mi forma de ser.” (P.15)

De todos los casos con los que hemos trabajado, diez de las mujeres que trabajaban en Bilbao como bailarinas en clubes nocturnos/prostitutas salen de este mundo tan pronto como pueden para vivir en pareja o casarse con un hombre autóctono. Cuatro de los casos, en que el desplazamiento estaba motivado por el deseo de complementar los estudios, sin embargo, encuentran el amor durante su estancia. Dos de estas mujeres llegaron como turistas, pero tras vivir un flechazo, la relación con un hombre de Bilbao les lleva a legalizarse y empadronarse. En otro caso, la mujer conoce de forma fortuita a un hombre que, poco después, le propone matrimonio y por último hay otro caso en que la

persona viene a Bilbao para trabajar como empleada doméstica y acaba siendo acogida por el hombre del que se enamora.

Por lo que respecta a la modalidad migratoria del tipo 2 en la que la mujer viaja a Bilbao para convertirse en inmigrante tras su casamiento o emparejamiento con un hombre de origen vasco en Brasil, es menos frecuente entre los casos estudiados, pues únicamente dos de las mujeres participantes se encuentran dentro de este tipo.

En esta modalidad migratoria se detectan dos tendencias. Una primera en la que los hombres europeos interesados en las relaciones con mujeres brasileñas acuden a una zona del Brasil donde existe una gran actividad de turismo sexual, por ejemplo el Nordeste brasileño. La segunda tendencia muestra que, tanto estos viajeros como estas mujeres, frecuentan lugares y ambientes públicamente conocidos como favorables a estos encuentros.

La evolución de estos noviazgos habitualmente se desarrolla dentro de unos límites de tiempo muy breves, acorde a la cultura del matrimonio en Brasil en la que mujeres jóvenes se relacionan con hombres europeos más mayores.

> "Por teléfono él siempre decía que en Semana Santa venía a casarse conmigo y yo estaba tomando esta historia a la ligera...; me pidió mi dirección y hasta que un bello día sus papeles llegaron a mi casa. Él dijo: - ¡Ve preparando todo! Yo no lo creía: - ¿Casarme, si solo tengo 20 años y él 49 años de edad? Nos conocimos a finales de año y cuando *E*. regresó a Brasil, después de tres meses ya fue para casarnos. Y nada... toda mi familia estaba allí en la boda, mis amigos y algunos vecinos. Y cuando todo estaba más tranquilo, su padrino español llamó a su madre a Bilbao para contarle todo y le dijo que se quedara tranquila que *E.* había acertado en la elección. Cuatro días después de nuestra boda, llegamos a Bilbao donde me encuentro hasta hoy, muy feliz y contenta." (P.1)

Desde el mismo punto de partida pero con un final distinto, otra mujer se dedica a mostrar los perturbadores sentimientos que le dominaron cuando sufrió grandes decepciones por haber aceptado salir de Brasil con *F*. que le invitó a emigrar para vivir en pareja en Bilbao. Al proceso de toma de decisiones de cambio de país que es a menudo muy rápido, se suma la preocupación por el proceso de su legalización, cuando hay interés en que se formalice la relación, y el alejamiento de la familia de origen, todo vivido con una gran intensidad.

> “Conocí a *R.* en el carnaval de Salvador de Bahía en Brasil. Fue un flechazo recíproco. Él me llamó la misma noche que le conocí y luego me envió un mensaje romántico, diciendo que era amor a primera vista; más tarde fuimos de compras y a pasear. Después del carnaval se marchó y me telefoneaba todo el tiempo y por internet hablábamos todo el día. Sólo sé que pasado un mes, fue a mi ciudad para conocer a mi familia. Él compró un anillo y con toda la ilusión que tenía, pidió mi mano en matrimonio a mi padre. Yo estaba muy apasionada y quería quedarme con él, me prometió casarse primero y luego iba a tener los "papeles" y, finalmente, iba a trabajar en la empresa de su padre. Él me prometió tierra y cielo; fui para Bilbao ilusionada pero nada de nada ocurrió y me quedé sola y decepcionada.” (P.5)

Tras haber visto el perfil de las mujeres estudiadas y examinado cómo se ha producido su migración, las motivaciones para la movilidad y ya ubicadas en Bilbao con sus parejas, que conocieron en Brasil o bien en Bilbao cuando ellas ya se habían desplazado, el capítulo siguiente va a situar a estas mujeres en la actualidad, una vez que el tiempo ha pasado, para analizar los factores que contribuyen o que, por el contrario, constituyen barreras para su integración.

CAPÍTULO VI.
FACTORES DE INTEGRACIÓN DE LAS INMIGRANTES BRASILEÑAS

ÍNDICE

6.1. Situación de vida actual

- **6.1.1. Tiempo de estancia en Bilbao**
- **6.1.2. Estado civil actual**
- **6.1.3. Historia exogámica**
- **6.1.4. Estatus legal**
- **6.1.5. Situación laboral y económica**

6.2. Actitudes en la sociedad receptora

- **6.2.1. Mejora del capital cultural como forma de integración**
- **6.2.2. Identidad étnica**
- **6.2.3. Participación en asociaciones de inmigrantes**
- **6.2.4. Relaciones de amistad con los autóctonos**
- **6.2.5. Sentimiento de pertenencia**

CAPÍTULO VI. FACTORES DE INTEGRACIÓN DE LAS INMIGRANTES BRASILEÑAS

Ha transcurrido tiempo desde que las mujeres brasileñas participantes en esta investigación se instalaron en Bilbao y formaron sus parejas. En ese periodo temporal muchas han tenido hijos, se han relacionado con las familias y amigos de sus parejas, incluso han roto sus relaciones sentimentales primeras que les anclaron a Bilbao y, poco a poco, han ido encontrando su sitio en relación con su situación laboral y conquistando, en muchos casos, su independencia económica. Estos aspectos han contribuido de manera positiva en unas mujeres y de forma negativa en otras a su integración en la sociedad vasca, constituyen factores de integración que se refleja en los temas de identidad y sentimiento de pertenencia de estas mujeres. Este capítulo está dedicado al análisis de estas variables relacionadas con la integración.

6.1. Situación de vida actual

En este apartado, para profundizar en la situación de vida actual de las mujeres brasileñas, se describen los siguientes temas: tiempo de estancia en Bilbao, estado civil actual, historia exogámica, estatus legal y situación laboral y económica.

6.1.1. Tiempo de estancia en Bilbao

Los datos de la larga estancia de residencia han posibilitado, según los testimonios de la mayoría, un proyecto migratorio muy asentado y definitivo. A pesar de ello, en algunas mujeres sigue bullendo un sentimiento de nostalgia y de deseo de volver al origen –aunque ellas mismas sean conscientes que la realidad no va a ser esa-.

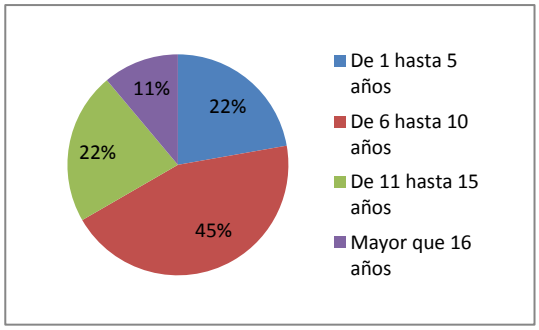
> “Llevo 13 años en Bilbao, pero aún traigo una gran tristeza cada vez que tengo que dejar el Brasil después de las vacaciones, permanezco algunas semanas un tanto deprimida, después todo pasa.” (P.7)

Para calificar las circunstancias que indican el tiempo de permanencia de las mujeres investigadas y los posibles establecimientos de nexos con otras variables del estudio, se puede observar que tres de cada cuatro de las mujeres brasileñas de esta investigación se establecieron en Bilbao hace más

de cinco años (Tabla VI.1 y Gráfico VI.1). De hecho, un tercio de estas mujeres vive en la ciudad hace más de 10 años. Y son minoría las inmigrantes cuyo periodo de residencia no sobrepasa los 5 años, hecho que ocurre en cuatro de los dieciocho casos estudiados.

Tabla VI.1 y Gráfico VI.1. Tiempo de Estancia en Bilbao

TIEMPO DE ESTANCIA EN BILBAO	F
De 1 hasta 5 años	4
De 6 hasta 10 años	8
De 11 hasta 15 años	4
Mayor que 16 años	2
TOTAL	18



El tiempo de estancia, va creando el sentimiento de pertenencia y la certeza que Bilbao figura como 'destino'; desde ahí, una sucesión de hechos son considerados como resultantes de causa-efecto y en la dirección de asumir que cada vez es más difícil renunciar a todo lo que representa vivir en Bilbao, admitiendo que no van a ir a otro lugar.

> "Con la muerte de mi madre en Brasil, ahora solo me queda Bilbao para vivir. Después de cuatro años viviendo aquí, estoy mejor: tengo trabajo, amigos, y yo estoy estudiando español; me encuentro feliz." (P.17)

> "Fue difícil sentirme un poquito vasca; demoré una vida para sentirme 'en casa'. Me sentí por primera vez de Bilbao cuando tuve a mi hijo en el Hospital de Basurto. Hoy, cinco años después, me siento dividida entre ser de Brasil y de Bilbao, claro porque la cultura de aquí y de allí son muy distintas; cuando estoy aquí siento soledad de Brasil y cuando estoy allí siento la falta del jamón y hablar español." (P.5)

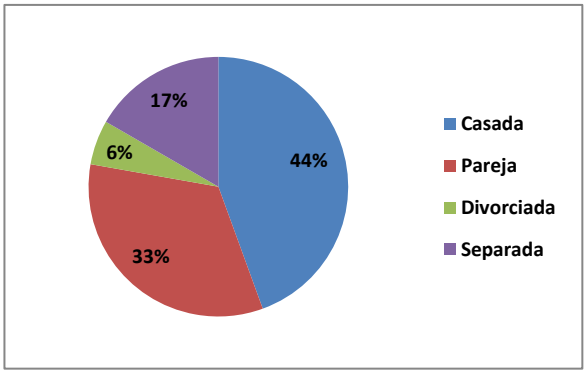
La variable tiempo de residencia constituye, como corroboran los testimonios de las mujeres, un factor de integración importante entre las personas inmigrantes. El conocimiento que se crea de las costumbres, el idioma y los modos de vida, unido a los sentimientos positivos de que los seres queridos como el esposo o los hijos están ahí, contribuye a la sensación de pertenencia a la sociedad de destino.

6.1.2. Estado civil actual

Aunque en algún momento, todas las mujeres participantes en esta investigación han estado casadas o emparejadas con un varón autóctono, su estado civil ha evolucionado con el tiempo. De las 18 mujeres, 14 siguen viviendo con su pareja (el 77% de las mujeres) (Tabla VI.2 y Gráfico VI.2). Sin embargo, otras 4 mujeres están separadas o divorciadas legalmente, ya que su relación sentimental con la pareja vasca se rompió en algún momento de su vida en común.

Tabla VI.2 y Gráfico VI.2. Estado Civil Actual

ESTADO CIVIL	F
Casada	8
Pareja	6
Divorciada	1
Separada	3
TOTAL	18



En el momento en que formalizaron el matrimonio, el 70% se casaron por lo civil y el 30% restante celebraron un matrimonio religioso. Su historia exogámica de pareja mixta muestra la trayectoria que en Bilbao constituye la base sólida para la integración de estas mujeres brasileñas inmigrantes, ya que las ha insertado con un estatus en la sociedad de acogida, proporcionándoles una nueva familia y amigos a través de la pareja vasca. Como iremos viendo a lo largo de este apartado, además, al haber fijado desde hace años su residencia en el País Vasco, a muchas de ellas les ha dado tiempo a tener hijos y a establecerse profesionalmente para ganarse la vida y poder ser independientes, aun viviendo con sus parejas.

6.1.3. Historia exogámica

Con el objetivo de caracterizar las circunstancias de convivencia, en este apartado se analiza cómo se constituye la práctica de la exogamia y se hace un minucioso recorrido de elementos determinantes, como la edad del marido, el

número de hijos (cuando los tienen), el tipo de educación y las dificultades o facilidades de relaciones con la familia del esposo o compañero. Las preguntas que guían el análisis son:

> ¿Cómo ha sido su trayectoria de convivencia con su pareja vasca con la que viven o con la que han vivido?
> ¿Cómo ha incidido este hecho de estar emparejada con un vasco en su proceso de integración en la sociedad vasca?

Entre las parejas mixtas, lo mismo que entre las que no lo son, hay quienes son felices y viven una relación placentera y duradera. Esta estabilidad aparece reflejada en el discurso de algunas de las mujeres brasileñas.

> "¡Tengo de decirte que *L*. se me apareció! No es que yo crea en el destino, pero creo que era hora para mí, que era algo que me pasaría, pues Dios sabe lo que hace: puso a una persona en mi vida, porque parece que llegó en el momento justo en que iba a necesitar mucho de un hombre como él, comprensivo, que me entendiera en todo, que me pudiera ayudar y darme la fuerzas. Así que nos completamos, porque tratamos de comprendernos en todo... somos compañeros totales y es increíble que en tantos años, nunca nos peleamos... Ya nos cabreamos, que no es lo mismo, ¿no? Me enfado con él una horita, y enseguida estamos bien, pero una fuerte discusión, nunca... y una cosa que valoro mucho en la relación y que existe en la nuestro, es el respeto, ¿sabes? Él me respeta plenamente de todo a todo, y yo a él también." (P.9).

> "Si *O*. planea un futuro conmigo es porque él cree que soy la mujer perfecta para él, a mi manera, aun así, creo que lo complemento, conmigo encontró una cómplice. Con *O*. me siento segura, protegida, que es muy importante aquí ¿no?" (P.17)

Para mejorar las circunstancias de convivencia matrimonial, hay mujeres que buscan formalizar su unión, ya que la boda es una declaración de intenciones en cuanto al nivel de compromiso de la relación. A veces tienen éxito y en otras ocasiones no lo logran.

> "Así que pasado poco tiempo de estar juntos, le expliqué: - Si algo te sucede, ¿qué será de mi vida aquí, no tengo nada, solo a ti, pero si te pasa algo..., que pasará el día de mañana? Así

> que fui clara con él y le dije que no podía seguir así. Él dijo: - Ve al Ayuntamiento y mira lo que necesitamos para poder casarnos. Fue una buena salida y de ahí aprendí que yo tengo también que dar algunos consejos; él vio que estaba luchando, ¿sabes? Así que fue una oportunidad para poner sobre la mesa lo que yo pensaba. Y fue bueno que él viera también que pienso en el futuro y que aquí voy a vivir mi vida. También porque preciso tener mi seguridad, ya sabes, él me da dinero para el mes, pero no solo eso." (P.11)

> "Cuando llegué a Bilbao fue para hacer los trámites de mi matrimonio con *F*. Cuando los papeles estaban arreglados, él me reveló: - No me casaré, si quieres vivir conmigo tiene que ser así. Le dejé y regresé a Brasil; al de un mes me fue a buscar, me embaucó con palabras y volví. Y a medida que pasaba el tiempo, él me dijo: - Vamos a dejar la boda para el próximo año... (P.5)

Sin embargo, otras mujeres muestran el fracaso matrimonial y los divorcios o separaciones que han vivido. A veces las rupturas se han solucionado sin grandes conflictos, pero en otros casos aparecen dificultades provocadas por el desamor o por la intervención de terceros como los familiares de la pareja autóctona.

> "*P*. y yo estamos separados definitivamente, él ayuda a pasar una pensión para mi hijo y estoy tranquila. Él es una persona maravillosa, a pesar de no estar juntos, a pesar de muchos fallos y defectos que debe tener igual que yo. Pero *P*. realmente es un hombre que en este punto, no tengo ninguna queja porque él siempre fue muy generoso conmigo. Pero quiero tener otras cosas, quiero emanciparme por completo de él. Creo que puedo lograrlo si no tengo miedo del trabajo. (P.7)

> "A los dos años juntos sin casarnos, nos separamos. Como tenemos un hijo, fuimos al juez para hacer un acuerdo regulador. Él tiene la custodia compartida de nuestro hijo y yo no puedo salir del país de vacaciones a Brasil sin su autorización. También *F*. agregó que no tendría derecho a meter a una tercera persona en el piso donde vivo, que es propiedad de él, pues solo tengo el derecho de uso y disfrute. No saqué nada de dinero a este hombre, porque realmente no he venido aquí para esto, no estaba con él para sacarle dinero, ni por interés; sin embargo, en relación con él, siempre estoy en una posición de inferioridad, ¿verdad? Él se queda muy cómodo, así lo que él dice es ley, incluso para rehacer mi vida tengo que ocultarme, porque no puedo meter a ninguna persona para vivir en el piso conmigo." (P.5)

La vivienda en que va a ubicarse la pareja es otra faceta de esta singular situación de convivencia que a veces provoca conflictos. La mayoría de las mujeres investigadas pasan a residir definitivamente en la vivienda de su compañero, o en un piso alquilado específicamente para ubicarlas.

> "Después de 8 meses de un intenso flechazo, pasé a vivir en su casa, también con su hija de 22 años, pues él era viudo. Ella me aceptó con los brazos abiertos, tal vez porque ya no tiene madre, porque si tuviera la madre viva ya sería otra historia..., otra mujer en la vida de su padre… Ella se dio cuenta de que su padre estaba feliz y como sabe que él está bien, entonces... Somos una familia, vamos de compras y salimos juntas como dos amigas ella y yo, al final después de todo tenemos casi la misma edad, diez años de diferencia, pero su cabeza es muy abierta." (P.2)

> "La parte difícil de nuestra convivencia fue que él continuara viviendo con sus padres estando conmigo y muchos amigos que se apartaron de él. Luego nos fuimos a vivir escondidos, él tenía dos vidas: la que vivía conmigo y otra en la casa de sus padres. *H*. intentó hablar con la madre pero ella no quiso escuchar, y a su padre no podía soñar con hablarle sobre nosotros. Hace cinco años, vino la pobreza y después la separación; lo perdimos todo, y nos quedamos con la mierda hasta el cuello. Sucedió que él invirtió mal el dinero y yo como no entendía mucho... y ya discutíamos, ¿sabes? Él siguió bebiendo y eso también marcó el final de nuestro matrimonio. Creo que, no sé... yo tenía espíritu de rica, nunca estaba quieta, siempre he querido ir más allá, ¿sabes? Ahora estoy un poco perdida, sin saber... Me vino todo de una vez." (P.8)

Para algunas de las mujeres brasileñas, en la vida en pareja con un hombre de origen vasco influyen principalmente factores de índole material o sea, la percepción de la estabilidad proporcionada en función de recibir protección y seguridad que les hace sentirse bien:

> "A veces me pongo a pensar – ¿Es verdad que estoy aquí? A ver si puedo explicarlo: Es como si para mí fuera un sueño, una fantasía de mi cabeza, que en realidad no está sucediendo. Pero es verdad; me siento bien, a gusto, feliz, creo que me merezco todo esto que *D*. me proporciona." (P.18)

> "Pasan por mi mente algunas ideas: -¡Una niña que era pobre y llegar hasta aquí, vivir en España en pareja con *R*…! porque en Brasil nunca pude llevar una vida así, nunca tuve la oportunidad de relacionarme con gente de este nivel, personas con conocimientos y dinero. Yo nunca he tenido la oportunidad de estar en un restaurante de lujo, como decimos en Brasil,

> *sentarse y ser servida,* y no por estar trabajando como camarera, ¿no?" (P.16)

Teniendo esto en consideración, la mayoría de las mujeres investigadas han imaginado concretar el sueño de 'relacionarse con gente de nivel, personas con conocimientos y dinero' y vivir con un hombre que la lleve a restaurantes de lujo donde se sienta y es servida'. Siguiendo con el análisis de los casos, se constata que aun trabajando en Bilbao como camarera, la mujer vive una situación diferente de aquella que estaría experimentando en Brasil. La causa es el papel que la pareja desempeña en su vida, pudiendo proporcionarle que sucedan eventos inimaginables; o sea, él representa el logro de la conquista del sueño de 'ser servida' y de que le ocurran cosas 'de las que es merecedora'.

En la mayoría de los otros casos estudiados, el proceso es similar. Actualmente en Bilbao se sienten en mejores condiciones que si estuviesen en Brasil, debido a su relación con un hombre autóctono y todo lo que esto representa.

> "He viajado mucho con *R*., entonces me detengo a pensar: - ¡Quién diría que yo que a veces en Brasil ni tenía para comer, fui maltratada por la vida y ahora en Bilbao puedo viajar con lujo y decir: - Oh, voy a estar de vacaciones una semana en un hotel con todo el confort que merezco!" (P. 16)

Las mujeres se han preocupado de buscar a estar parejas movidas por distintos tipos de intereses. Algunas lo que pretendían era conseguir el permiso de residencia y posteriormente, la doble nacionalidad. En otros casos los motivos económicos estaban detrás de la relación; también el ascenso en la escala social, el conseguir mejorar el estatus subyace entre los intereses femeninos para formar pareja con un autóctono. Es decir, que la 'elección racional' y no el 'enamoramiento a primera vista' están en la base de constitución y duración de muchas de estas parejas. Para llevar a cabo los objetivos de salir de una categoría socioeconómica menos favorecida a otra más privilegiada, una mujer describe que llega a Bilbao y tiene como meta hallar mejores oportunidades y condiciones de vida a las que tenía anteriormente en Brasil; por tanto se aviene a una boda 'con un hombre de muy buenas condiciones':

> "Salí de Brasil y conocí a *V*. casi inmediatamente después de mi llegada a Bilbao; me quedé embarazada y nos casamos. Él trabaja en el sector del vino, y desde 2007 en 2 años y medio ya tuvimos un almacén de vinos. *V*. abrió este comercio para que yo estuviera al frente. (…) Desde el principio, este almacén estaba a mi nombre." (P.2)

> "Llegué aquí y como yo no quería quedarme ilegal, busqué a alguien para hacer un contrato de matrimonio, a cambio de que le pagase 4000 euros cuando firmáramos el divorcio. Pensé: - "Gano 600 euros en una noche, 2000 por día y ahora tendré un permiso de residencia". Me casé, hice una fiesta, me emborraché, lo recuerdo hasta hoy…; después nos divorciamos y ahora tengo la doble ciudadanía. Esto todo antes de conocer a *J*., mi actual compañero." (P.4)

> "Como la mayoría cuando piensa en dar este paso y quizá casarse con un hombre europeo, es porque está queriendo cambiar, porque quieren dinero y tener una vida mejor." (P.3)

Y sabiendo que los intereses están detrás de muchas de estas parejas, también hay mujeres que desean demostrar su desinterés, poniendo de manifiesto que no perseguían objetivos materiales al formar pareja. Incluso hay alguna mujer que se arrepiente tras haberse embarcado en un matrimonio por interés y que tras haber madurado, vuelve a la idea del 'contigo pan y cebolla' si ésta vida implica comprensión y compartir.

> "La boda fue en Brasil. Al principio, la madre de *I.* me contaba historias de algunas extranjeras que habían venido aquí para dar el golpe, siempre tenía una historia de una amiga que tiene un hijo que se casó con una mujer que vino sólo para obtener los papeles y luego se fue, llevándose todo el dinero y tal. Hasta que un día yo le dije: - Basta ya de historias... para mí ya no sirven, o confía o no confía en mí. Tanto es así que hasta hoy no he dado entrada a mi doble nacionalidad, porque pienso que: - Imagina si un día pasa algo, *puf*... esta es otra que vino a dar el golpe. Pero veo, después de siete años juntos, que mi suegra intenta arreglar lo que hizo." (P.14)

> "Yo vine a España con la ilusión de tener una familia y también pensando en mi situación financiera, para tratar de tener una vida mejor aquí. (…) Luego aprendí que estar con un hombre de dinero no cuenta para nada, lo que vale la pena es estar con un hombre aunque pobre, pero parecido a ti, que sea generoso y comparta lo poco que tenga, no sea de él, sino nuestro…, siempre así, mitad y mitad." (P.5)

Por otro lado, si en Bilbao convivir con un autóctono posibilita sentirse en mejores condiciones de vida de las que vivirían en Brasil, algunas participantes dejan claro entre líneas, que en las relaciones de pareja se encuentran en una posición de inferioridad, pues ellos se valen del conocimiento de que ellas se encontraban en malísimas condiciones de vida familiar en Brasil para imponerse. Igualmente, el hecho de que varias de estas mujeres han ejercido la prostitución o trabajado anteriormente en un club a veces les pasa factura con sus parejas, que se muestran celosos cuando llegan tarde a casa o que tienen dificultades debido al cambio de rol de haber sido cliente hasta asumir la posición de pareja estable, hecho que interfiere en la relación exogámica.

> "Él lleva la batuta, todo gira en torno a él, las cosas son como él quiere, y luego cambia de opinión ¿Sabes por qué? Porque conoce mi historia de vida y de mi familia en Brasil y vio que somos pobres y que me vine a vivir dependiendo de él económicamente, por eso se siente con derecho a humillarme, porque sabe que estoy mucho en su juego." (P.5)

En las parejas exogámicas, la familia del miembro autóctono y su comportamiento hacia el miembro inmigrante es importante para el proceso de integración, en este caso para la integración de las mujeres brasileñas en la sociedad vasca. A veces, las propias mujeres temen la reacción familiar e incluso se adelantan a la misma, como ocurre con el siguiente testimonio:

> "Conocí a *C.* trabajando en un club nocturno aquí en Bilbao. Salimos juntos durante un mes y medio y le conté todo de mi vida… que en Brasil había sufrido violaciones, que era una chica medio 'perdida' y había venido a Europa para trabajar con un contrato de bailarina de boîte en Zúrich y después, Ginebra. Y él me dijo: - ¡Vas a vivir conmigo! Y yo le dije: - ¿Cómo? Si tú vives con tus hijos que ya son grandes (él estaba separado de su esposa) y ellos no me aceptarán, soy extranjera, soy joven..., pero él estaba apasionado y solo quería quedarse a mi lado, no importándole lo que yo era…." (P.6)

El recibimiento de los padres, hermanos y otros parientes del hombre autóctono a veces es bueno. Aceptan a la nueva persona y le ofrecen su apoyo. Esta aceptación en ocasiones va abriéndose camino con el conocimiento mutuo, otras veces es más espontáneo, y la simpatía se manifiesta desde el momento en que se conocen. Hay que considerar que en

muchos casos la familia se entera de esta relación cuando ya el hijo, o el hermano ha decidido formalizar la relación con la mujer brasileña. A veces incluso después de haber contraído matrimonio, lo cual exige un esfuerzo adicional de aceptación a la familia autóctona.

> "La madre de *G*. no me conocía y su familia sólo sabía que él había conocido a una mujer brasileña e iba a casarse. Nunca había hablado conmigo antes de casarme y cuando los conocí, ya casada, percibí que todos eran muy amables, pero la primera impresión fue que eran muy cerrados y serios, pero cuando los conocí mejor, esto todo cambió." (P.3)

> "Me encanta visitar a mi suegra y a mi cuñada, voy y pasamos toda la tarde hablando, charlando y cotilleando de la vida de la gente (risas); ellos también vienen a visitarme a mi casa. En Navidad siempre hacemos una fiesta en su casa y el Año Nuevo en la nuestra; me encanta tener contacto con la familia de *E*., así me siento muy a gusto. Me gustan las cosas sencillas que tienen que ver con su familia." (P.1)

Pero si para algunas mujeres investigadas, la constitución de pareja de hecho o unión matrimonial con un hombre de cultura distinta a la suya se da sin muchas resistencias, otras participantes indican dificultades para alcanzar con éxito este mismo intento. En efecto, casarse o emparejarse con un autóctono no es percibido con normalidad por la comunidad que les rodea. Una vez que el matrimonio o pareja decide exteriorizar su relación y ponerla en conocimiento general, se transforma en un proceso que despierta suspicacias y sospechas entre las personas del entorno socio-familiar del hombre.

> "Fui mal recibida por la familia de *O*. porque son muy elegantes, siempre están de tacones, aquí la hipocresía es parte de la educación. ¿Pero sabes cuándo se nota que es un poco falso, cuando una persona te mira con desprecio? Fueron racistas, si, en verdad no estaban siendo sinceros y siempre estuvieron en contra de nuestra relación. Nunca me sentí apoyada por la familia, en verdad…, su madre no tanto, pero su padre siempre ha estado en contra de nuestra unión y le dijo: - No te cases con esta chica hija de nadie… Siempre sentí un poco de falsedad." (P.17)

> "Viví en pareja con *F*. y tenemos un hijo; pensando en darle una vida mejor, me sometí a su padre y me quedé en Bilbao, donde su familia me trató como a una mendiga, una imbécil, humillándome día y noche, solo me han hecho sufrir."(P.5)

La importancia de la familia, y más particularmente el papel femenino de una mujer inmigrante brasileña en la cultura de su marido o pareja constituye un dilema en el que merece detenerse; el conjunto de normas o principios morales muy diferentes entre ambas partes de la relación, está muy vinculado a la percepción desde la que son vistas las mujeres que, en ocasiones, son miradas con muchas reservas por parte de los parientes del esposo o compañero. Las opiniones de las familias sobre la naturaleza de las relaciones amorosas/sentimentales plantean la duda de la honestidad de una parte de las mujeres estudiadas, etiquetándolas, a priori, como calculadoras y con un afán desmesurado por aprovecharse del dinero de sus compañeros y que son maniobrados en función de la legalización de su situación. Ya en el momento en que el hombre anuncia su noviazgo, se disparan todas las alarmas de la familia. Estas posturas familiares contrarias marcan a las parejas y a veces las mujeres sienten que algunas rupturas estuvieron motivadas principalmente por la falta de aceptación o apoyo por parte de la familia del hombre, o más específicamente por la interferencia negativa que acaba destruyendo poco a poco la unión.

> "Él también me dijo que sus padres siempre decían que no se casara conmigo, que lo pensara bien…." (P.5)

> "Tuve muchos obstáculos con la familia de *A.* Se le ocurrió contarle a la familia que conoció a una chica brasileña que trabajaba en espectáculos...., para no decir bailarina de club…, cosa que no se podía mencionar. Su familia que es un poco burguesa, (…) se puso en contra de nuestra relación." (P.10)

Este panorama de rechazo también proviene del hecho de que las mujeres investigadas se emparejan tras conocer a sus compañeros en el propio local de trabajo, o sea, en los clubes nocturnos donde actúan como bailarinas o prostitutas. Esta situación, en ocasiones, les obliga a esconder o camuflar las circunstancias para no ser 'mal vistas' por los miembros de las familias de su pareja/esposo.

> "Conocí a *J.* en la sauna club donde trabajaba y hasta hoy tenemos que mentir a su familia, sobre cuál era mi trabajo cuando nos conocimos, pues aunque él era casado, yo no le dejé escapar." (P.4)

> "En el primer mes que estaba trabajando en el club, entra este tipo muy hermoso y se puso un poco borracho en una esquinita

> de la barra. Él hablaba portugués, porque ya había ido tres veces a Brasil. Y al día siguiente él vino, y al otro, y al otro. Después ya "nos juntamos" y mi historia comenzó culminando con la boda. Su familia se puso en contra y eso que ni sabían que yo era una puta, creían que trabajaba como camarera, pero solo por el hecho de que yo soy negra inmigrante." (P.9)

Existen algunas barreras que dificultan la buena marcha de las parejas mixtas, como las diferencias de edad y de valores culturales; pero en otras ocasiones, por el contrario, son factor de integración y de continuidad en las relaciones matrimoniales o de pareja. Sobre la diferencia de edad entre las mujeres brasileñas que están emparejadas con hombres autóctonos, aspecto que ya fue puesto de manifiesto en los Cuadernos Sociológicos Vascos (2004), en este presente estudio muchas de las mujeres son bastante más jóvenes que sus esposos. Y estas diferencias no siempre son superables en la convivencia diaria, como es el caso de los testimonios de algunas de las mujeres.

> "Él ya tiene 60 años y yo 33, tenemos 27 años de diferencia de edad, ¿sabes?" (P.6)

> "Él es un hombre más mayor, así que no me preocupó asumir una relación más duradera, pues él está bien situado financieramente. *V*. es 23 años más viejo que yo." (P.2)

> "Hoy estoy separada de *H*. ¿Sabes cuándo la relación discurre en la base de la infelicidad? Por varias razones, incluso porque había 19 años de diferencia de edad y esto acaba pesando entre una hombre y una mujer." (P.8)

A modo ilustrativo, a continuación la tabla VI.3 refleja los tramos de edad de las mujeres participantes y de sus parejas masculinas. Mientras que once de las mujeres no sobrepasan los 43 años, quince de los hombres-parejas de las mujeres superan los 44 años. En este mismo sentido se comportan los datos estadísticos presentados en los Cuadernos Sociológicos Vascos (2004), en cuanto que *"presentan a los hombres vascos casándose con mujeres extranjeras más jóvenes"*.

Tabla VI.3. Relación entre las Franjas de Edad de las Mujeres y sus Maridos o Parejas

FRANJA DE EDAD	MUJERES	MARIDOS/PAREJAS
Mayor que 44 años	7	15
De 31 hasta 43 años	8	2
Menor que 30 años	3	1
TOTAL	18	18

Puesto que estas discrepancias entre las franjas de edad son bastante comunes entre las mujeres estudiadas, hay argumentos que indican lo que ellas creen que un hombre vasco busca en la conquista de nuevas perspectivas de vida con una mujer inmigrante brasileña; lo que subrayan con respecto a la diferencia de edad, la mitad de ellas afirma que 'la chica debe ser mucho más joven que su compañero' y lo justifican por tres motivos:

- Primero, porque están más guapas y encantadoras en relación a la madurez del hombre y añaden que estos las prefieren porque 'las mujeres vascas son *secas* y solo piensan en su carrera profesional dejando los sentimientos amorosos en último lugar';
- Segundo, porque les encanta el sexo, el erotismo y la maternidad que puede derivar de las relaciones y afirman que estos hombres aún esperan tener hijos, cosa que 'una mujer autóctona reacciona contraria a la idea ser madre muy joven, y menos con un hombre más mayor';
- Tercero, porque como son mujeres que sufrieron mucho y ya pasaron por inmensas dificultades en la vida, aceptan con mucha facilidad la autoridad de sus parejas o maridos, les gusta criar niños, cocinar, lavar, planchar, en fin, cuidarlos; ellas perciben que 'las mujeres vascas son mucho más independientes y no aceptan la autoridad de un hombre'.

También en el imaginario de las mujeres brasileñas aparecen aspectos culturales sobre las características femeninas que gustan a los hombres y como ellas, mujeres brasileñas, son de esa manera. De ahí el éxito para conseguir emparejarse con hombres autóctonos, que ven a la mujer brasileña como amable, dulce, festiva, alegre, cariñosa, caliente, sumisa, menos competitiva, familiar, cuidadora y más dedicada al hogar.

> "Aquí en Bilbao hay hombres que adoran y están locos por la mujer brasileña y están orgullosos de tenerla como esposa, pareja, novia o compañera. Por supuesto, muchos de ellos porque están interesados en otra cosa.., pero muchos también porque les gusta tener noviazgo y amistad con nosotras, ¿verdad?" (P.5)

> "Solo había una contrapartida, debía ser cuidadora, ama de casa, atenta, amorosa, fiel y leal a él" (P.5)

Pero también estas mujeres, tras un tiempo de convivencia con un hombre de origen vasco, descubren que también están marcadas por la desigualdad; tenían la ilusión de que en un país europeo, del primer mundo y más avanzado, habría igualdad en el terreno de las relaciones entre los matrimonios o parejas; y constatan que también en Bilbao, la mujer brasileña que convive con un hombre del lugar tiene que ser responsable de los quehaceres domésticos con las siguientes diferencias: ellos no les pegan, no son violentos y no les dejan vivir situaciones de escasez de alimentos. Por tanto, se comprueba la existencia de una paradoja: las participantes que emigraban en parte como rechazo a la dominación masculina de los hombres brasileños, acaban encontrando en Bilbao unas relaciones que exigen la aceptación de ciertas conductas de las que deseaban liberarse. El testimonio que sigue es otro ejemplo de tener que asumir las tareas domésticas sin ayuda o distribución de los quehaceres del hogar con su esposo:

> "Hay áreas que yo valoro bastante pero *I.* no coopera; tengo que tener mucha paciencia con él, porque siempre está enfadándome. No es el tipo de hombre que ayuda en casa. Él dice que no es machista, pero claro… si los dos trabajan, es normal que llegando a casa los dos hagan las tareas de casa, pero él no. Tengo que dar unos gritos de vez en cuando, hablar en serio con él para que me ayude. Y muchas veces para no tener discusión, para no tener problemas, yo acabo haciendo todo". (P.14)

Justificando esas desigualdades, las mismas mujeres explican que sus maridos viven por primera vez un enlace intenso y duradero y que nunca han tenido otra relación sentimental tan seria, incidiendo directamente en la falta de experiencia o tardía madurez de la relación amorosa; defienden que el hombre vasco es más fiel que los brasileños, lo que, para ellas, acaba compensándolo todo. Aunque a veces, solo el ser poco cariñoso interfiere en la relación conyugal.

> "Aquí la vida de pareja es muy diferente a la de Brasil. Allí caminamos de la mano, el hombre abrazado a su esposa o novia, tienes ese cariño para darle un abrazo y un beso. Aquí no, y se lo reclamo a *C*., porque eso es lo que quiero para mí, ¿sabes? Ahora está respondiendo de tanto pedir, ¿no? La costumbre de aquí es como si fuéramos amigos y eso no me gusta, me cuesta, lo intento y él va mejorando. Así que ahora cuando viene, me besa, me abraza, muestra afecto, y antes,

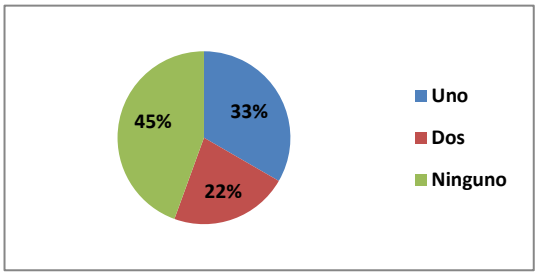
no. Los brasileños somos muy diferentes, uno es más amoroso y cuando alguien te gusta, lo demuestras, ¿verdad? Y aquí no, lo guardan, no quieren que nadie sepa." (P.6)

"Él no siempre deja claro sus aspiraciones y soy yo la que tengo que ayudar a suscitar nuevas posturas y actitudes que atiendan también a mis sueños." (P.17)

La existencia de hijos es otro de los factores que refuerzan la convivencia familiar y, además, son un potente factor de integración de las personas inmigrantes, en este caso de las mujeres que son las que se convierten en madres de un miembro nuevo nacido en la sociedad vasca, y muchas veces muy deseado por las familias, en un país en el que el envejecimiento de la población es notorio y, por tanto, los niños constituyen un bien preciado y escaso. Más de la mitad de las mujeres estudiadas han tenido hijos, y en cuanto al número, han seguido más las pautas de fecundidad de las mujeres vascas que de las brasileñas en Brasil, ya que lo más frecuente ha sido tener un solo hijo o, a lo sumo dos.

Tabla VI.4 y Gráfico VI.3. Número de Hijos

NUMERO DE HIJOS	F
Uno	6
Dos	4
Ninguno	8
TOTAL	18



Así reflejan el hecho del embarazo algunas de las mujeres. A veces con alegría y aceptación, otras veces mostrando las dudas de sus parejas ante el hecho de tener un hijo, pero de sus discursos se entrevé que ellas han buscado tener ese hijo como vía de consolidación de la relación, y también porque deseaban ser madres.

"Siete meses más tarde desde que nos conocimos, me quedé embarazada, y Dios sabe lo que hace... (Risas)." (P. 9)

"Llegué a Bilbao después de la boda en abril y a finales de mayo o junio ya estaba embarazada. Me entró una alegría y tristeza al mismo tiempo, porque no pensaba en quedarme embarazada tan pronto, quería disfrutar un poco de mi matrimonio. Pero a toda la familia de Bilbao le encantó la noticia, sería la primera pequeña de la familia." (P.1)

> “Estuvimos juntos ocho meses y me quedé embarazada. Hablamos de tener ese niño y creo que en el fondo él tenía miedo de asumir un hijo, porque pensaba: - A pesar de que es abierta y honesta, no sé quién es ella. Él no tenía ninguna referencia de mí, hasta ver quién era yo realmente.” (P.2)

La llegada de un bebé también en ocasiones ha impedido la separación de la pareja que, pensando en el hijo, decide seguir adelante con el matrimonio, tal y como señalan las madres.

> “Yo y *F*. estábamos en el pie de guerra cuando descubrí que estaba embarazada, ya de cinco semanas. Pero incluso embarazada, la cosa no iba hacia adelante. Pero, supongo que él pensando que su hijo iba a nacer, y yo analizando que mi hijo iba a crecer lejos del padre, decidimos volver a vivir juntos.” (P. 5)

> “Cuando descubrí que estaba embarazada ya de cinco semanas, me encontraba en medio de una guerra con su familia, que no me aceptaba. Yo fui perdiendo la confianza en *M*. y me puso los cuernos. Con la ilusión de tener una familia, también pensando en mi situación financiera, y como yo dependía de él y quería todo lo mejor, decidí quedarme a su lado” (P.13)

Como ya han puesto en evidencia otros estudios sobre inmigración (Setién Santamaría et al., 2015), las diferencias culturales entre las personas inmigrantes y la de la sociedad de acogida se manifiestan de forma muy clara en los temas relacionados con la educación de los hijos. Las mujeres brasileñas también hacen referencia en sus discursos a las diferencias entre la educación de niños brasileños (haciendo referencia a la propia forma como fueron educadas) y los valores inculcados por los padres de hijos de origen vasco:

> “Sobre la educación de nuestra hija, desde que nació, mi marido, muy gracioso y bromista, dijo que yo tengo que educarla a mi manera, porque decía que los de aquí están muy mal educados. Pero eso es muy difícil aquí. Los niños aquí son muy mal educados, tienen a mano todo lo que quieren y por tanto no valorizan nada, porque no tienen que luchar por nada. A diferencia de nosotros que tenemos que sufrir mucho para conseguir conquistar las cosas, ¿verdad?” (P.1)

> “Si *V*. y yo tenemos una discusión, es más por la educación de nuestro hijo. Pensamos de forma diferente sobre cómo indicar los mejores caminos que el pequeño debe seguir. ” (P.2)

> “Mis hijas tienen muchas cosas que consiguen de su padre y parientes como juguetes, muñecas y de todo. Por supuesto, yo tampoco lo puedo evitar porque son las pequeñas de la familia, están mimadas y consentidas dentro de la educación de aquí. Para mí, con la educación que he tenido, ellas aún están maleducadas, pero con lo que veo a mi alrededor, ellas son bastante educadas, son buenas chicas y tienen buen corazón. Ahora siendo que las personas de aquí son maleducadas, los niños también lo son; yo vi niños que cuando quieren una cosa, se tiran al suelo y gritan y lloran... y se la dan los padres” (P.11)

El testimonio de una de las mujeres muestra el significado que tiene la llegada de los hijos como oportunidad de mitigar las sospechas y las dudas que la relación pudiera haber despertado en el entorno social del marido.

> “Hay una cosa que me parece muy interesante que fue la experiencia de mis hijos en la escuela, ahora ellos ya están formados... Yo les inculqué que ser brasileño no es sinónimo de ser una prostituta, ni futbolista. Así que mis hijos fueron los primeros hijos de extranjera de la escuela en la zona rural de donde era mi marido. Yo dije: - Mirad, todo el mundo está esperando que seáis malos estudiantes, por eso tenéis que demostrar que esto no es así y dar ejemplo en la escuela. Como se nos ve como ciudadanos de cuarta categoría, tenemos que ser mucho mejor en todo. Y este es un esfuerzo que hay que hacer y yo eduqué aquí a mis hijos así.” (P.12)

En conclusión, la percepción que las participantes contemplan de la construcción de su relación en el encaje entre dos culturas distintas, la suya y de su matrimonio o pareja; destaca diferentes orígenes socio-familiares de distintos valores y pautas en relación a sus compañero, que en diferente medidas acaba afectando la relación: el primer elemento se refiere a las diferencias desde la perspectiva económica-financiera, puesto que las participantes vienen de niveles y condiciones de vida menos favorecidas que los hombres; el segundo elemento se centra en la edad tan dispar entre el matrimonio o pareja; el tercer aspecto pone el acento en las diferencias del sistema de valores y conductas, además de que las mujeres investigadas tienen su origen en un país en vías de desarrollo y los hombres son europeos. Cada una de las mujeres del estudio justifica crear un escenario de atracción y

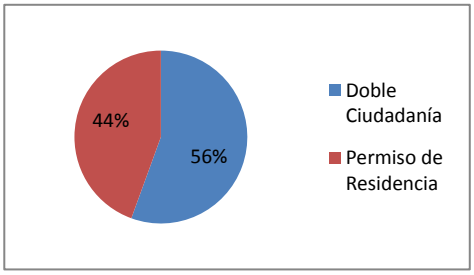
enamoramiento con inicio, consolidación, término y re-comienzo muy significativos lo que legitima su estatus legal.

6.1.4. Estatus Legal

Sobre el estatus legal o jurídico de las mujeres investigadas, se plantean dos importantes cuestiones: ¿Cuándo deja un inmigrante de serlo? ¿Será cuando adquiere la doble nacionalidad? Si la respuesta a la segunda cuestión fuese afirmativa, tendríamos a una gran mayoría de las mujeres brasileñas participantes en la investigación que ya habrían dejado de ser inmigrantes porque, según puede apreciarse en la tabla VI.5 y en el gráfico VI.4, seis de cada diez de estas personas tienen la doble ciudadanía y el resto está en situación legal con permiso de residencia en regla.

Tabla VI.5 y Gráfico VI.4. Situación Jurídica

SITUACIÓN JURÍDICA O LEGAL	F
Doble Ciudadanía	10
Permiso de Residencia	8
TOTAL	18



Sin embargo, estas diferencias formales no garantizan el hecho de que se sientan incluidas. Con independencia de haber accedido a los derechos políticos/jurídicos de la doble ciudadanía, continúan sintiéndose reconocidas como 'de fuera', siendo parte de 'los otros'. Las distintas respuestas que ellas dan a estas cuestiones así lo reflejan.

> "Aunque yo sea legalmente nacional, socialmente no soy mirada como una 'igual', porque todos siguen considerándome inmigrante porque no correspondo a ciertos trazos físicos y hábitos culturales del País Vasco." (P.6)

> "Me casé con *I.*, entonces comencé otra etapa de mi vida, tenía los documentos y podía trabajar, pero las cosas no fueron tan fáciles, ¿no? Crees que es salir de Brasil, un país que todos llaman tercer mundo y llegar aquí en el primer mundo, tener los documentos, ponerte a trabajar y estar a gusto, pero no. Mi marido no quería que yo trabajara en la limpieza de una casa de familia, pero aquí solo podía hacer eso; él sabía de mi formación universitaria, de los objetivos de vida que tenía y que

> en Brasil era una secretaria de alto nivel. No comprendo qué pasó, qué errores cometí…, aquí soy solo una negra inmigrante y voy a serlo eternamente, esto no cambia.” (P.14)

Ser identificada por los autóctonos como procedente de Brasil, un país estereotipado como “atrasado” y menos desarrollado que los europeos, crea un sentido peyorativo de sus habitantes y de cómo los otros las miran como “una chica inmigrante”, asignándole atributos cargados de negativismo y dominación.

> “Cuando las personas descubren que he venido de Brasil, frecuentemente me miran con desdén; tomé conciencia de la mala fama de las mujeres brasileñas a través de las miradas recibidas que me hacen sentir en una posición inferior, aunque tenga la doble ciudadanía.” (P. 17)

De forma análoga, como persona que llegó a Bilbao en los años noventa, esta mujer se percibía condenada a vivir al margen y en concreto, haciendo que ocupase lugares inferiores en el sistema social vigente.

> “España es un país de salida de emigrantes y no tiene memoria histórica, porque si la tuviera, respetaría más a los inmigrantes que vienen. Cuando llegué a España en 1992 el acceso a todo era muy difícil, sobre todo estando en Bilbao, donde había muy pocas personas inmigrantes; después recibí la doble ciudadanía pero continuaba sintiéndome diferente, de segunda clase, persona distinta de aquellos que se autodenominaban “nosotros”: yo era el resto, la parte que es inútil del todo.” (P.12)

Hay testimonios calificando a Barcelona y Madrid como ciudades cosmopolitas y muy distintas de Bilbao, porque allí muchísimas personas son ‘diferentes’ y desde ahí, es más probable pasar ‘desapercibido’ y no sentirse un paria. Es interesante observar que estos aspectos representan la misma atribución que propone Sassen (2003) *“para ciudades globales caracterizadas por la diversidad y donde todos son de hecho, diferentes”*. Ser igual en la diferencia, es un atributo que también otras protagonistas identifican como posibilidad de seguir adelante.

> “A diferencia de Bilbao, cuando conocí Barcelona y Madrid me puse loca, son cosmopolitas y me sentí la persona más feliz del mundo, nadie me miraba porque soy negra, pues había tanta gente de todos los colores, yo era uno de ellos, igual en la diferencia. Yo digo que este proceso de llegar gente sudaca es

> un fenómeno reciente en Bilbao y todavía no saben cómo lidiar con eso." (P. 8)
>
> "Dado que nosotras las brasileñas somos en la mayoría de color negro o pardo, en Bilbao me consideraban africana o árabe." (P.4)

Todo ello pone en evidencia que cuando se rotula a alguien como inmigrante, no siempre obedece a un principio de legalidad o realidad; incluso cuando se ha accedido a la doble ciudadanía, las personas inmigrantes continúan asumiendo un personaje imaginario marcado por principios negativos y asimilando la etiqueta estigmatizada que traen de su origen.

> "Porque venimos de un país pobre y llegamos a un país dominado por preconceptos y discriminación; aquí vamos a ser siempre inmigrantes." (P.9). "Las cosas son lo que son" (complementa P.7). "Cabe a nosotras sentirnos integradas y no ser la eterna inmigrante" (acentúa P.3).

A la vez que estas etiquetas de inmigrantes que no son fáciles de eliminar, también se ve que estas mujeres, que muestran cierta madurez y un buen grado de autoconfianza se proponen ellas mismas intentar integrarse y realizar acciones para superar esas situaciones que vienen provocadas por la separación entre los "nosotros" y "los otros".

6.1.5. Situación laboral y económica

Conseguir trabajo y lograr con ello una estabilidad económica es uno de los factores que más contribuye a la integración de las personas y, por supuesto, de los inmigrantes que generalmente no disponen de redes de relaciones en los países en los que se establecen. No es el caso de las mujeres intervinientes en este trabajo, que disponen de las redes de su pareja autóctona y, por tanto, que les puede servir de anclaje y de ayuda para su inserción laboral y también social. Sin embargo, se identifica el inmigrante por trabajar en ocupaciones poco remuneradas y de escaso reconocimiento social (Díez, 2005: 16). Y, de hecho, entre estas mujeres también aparecen unos itinerarios laborales complicados, que acrecientan la etiqueta que reciben como inmigrante, incluso cuando jurídicamente ya accedieron al pasaporte nacional.

> “Aquí en Bilbao trabajé algunas veces y me pagaban seis, siete euros por hora, era poquísimo, así que era sólo para decir que tenía un trabajo, pero a menudo no valía la pena; ejercía de camarera para agencias en los restaurantes y hoteles, cuando tenían bodas y comuniones. Hice un poco de todo, y yo pensaba: - ¿Qué voy a hacer...? Tener un montón de paciencia, ¿no? Cuando ven que soy una inmigrante, hummmmm... solo me dan las migas, no quieren saber si tengo formación universitaria, si hablo tres idiomas…, nadie quiere darme la chance de mostrar lo que mejor sé hacer.” (P.14)

> “Cuando llegué a Bilbao tenía que trabajar por la noche en clubes y mostrarme siempre guapa para los hombres.” (P.13)

Estos contundentes relatos indican los profundos estándares de dificultades vividas como paradigmas comunes al proceso de adaptación a la nueva situación marcada con el estigma de ser inmigrante. De modo antagónico, hay testimonios que contradicen la idea de las ganancias escasas, aunque relatan que en la época de su llegada a Bilbao sufrieron adversidades debido al trabajo de tenían que ejercer:

> “Vine ilegal, porque si te pillan en la frontera, te deportan, así que todo es organizado por los proxenetas que dan la cantidad de dinero necesaria para poder entrar; mi propósito era ganar mi dinero en tres meses y volver para poner un negocio en Brasil. Cuando llegamos,… ¡Fatal!, había venido a trabajar para pagar el pasaje, entonces se trataba de un montón de dinero, 250.000 pesetas que ahora serían unos 1.500 euros más o menos. Pero te diré algo... en ese tiempo ganaba tanto dinero que pagaba eso en 15 días. - Pero escucha... ahí encima era para trabajar sólo en topless y tanga, yo tenía un cuerpo diez pero el pecho pequeño, aquí tienes que ser *tetona,* por eso yo me frustré (Risas)..., no me sentía bien. Fue traumático.” (P.10)

> “Desde el principio empecé a trabajar como masajista y depilando en una peluquería; después viví otra experiencia increíble de trabajo: era la época de Navidad y trabajé en El Corte Inglés para llevar un tema de la depilación láser y al final vendí más de 200 aparatos que en la época valían 500 euros cada uno.” (P. 7)

> “Cuando llegué en Bilbao ganaba muchísimo dinero como bailarina, hasta propietaria de burdel; llegué a conseguir 10.000 Euros por mes. En la época compré un coche que costó 44.000 euros, unas viviendas en Bilbao y en Brasil y vivía como una reina.” (P. 4)

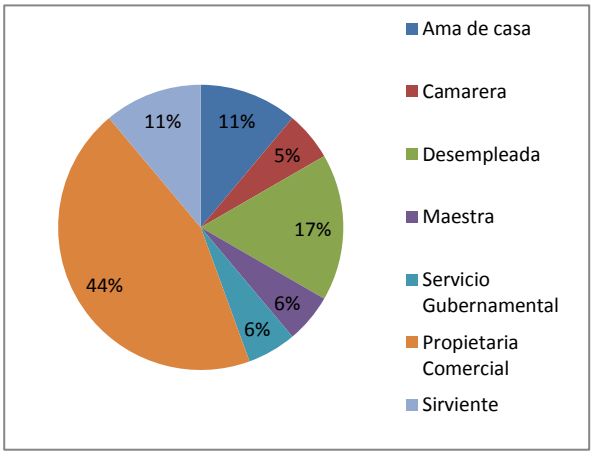
> “Fui primero a Suiza con un contrato de bailarina; era para ganar 3.000, casi 4.000 francos por seis meses y poco después

> renovarlo; fue muy complicado porque aunque no tenía relaciones sexuales con los clientes, tenía que bailar y beber champán con ellos y cuanto más bebían, más comisión ganaba. Cuando terminé el contrato vine a conocer Bilbao y me quedé aquí como..., terminé trabajando como…., imagínate… (Risas), que me dio mucho dinero y eso es lo que me ayudó a conquistar mis intereses en Brasil e incluso a montar mi propia tienda de estética." (P.6)

Considerando todas estas citas, se observa que inherentes a las circunstancias de la migración, hay un carácter de asunción y asimilación de los sufrimientos y dificultades como manifestaciones de aceptación e incluso de resignación o tolerancia. Sin embargo, aspectos como el tiempo de residencia acaban por influir en los cambios en la vida de las protagonistas de este estudio. La tabla y gráfico siguientes reflejan la ocupación actual. Los datos muestran que el 89% de estas mujeres son económicamente activas, aunque solo siete de cada diez están ocupadas, porque algunas se encuentran desempleadas. También hay dos mujeres inactivas, que son amas de casa. Entre las ocupaciones que desarrollan, las mujeres han adquirido una nueva inserción socio-laboral pues el 44% son actualmente propietarias comerciales, 16% trabaja en los servicios, como camarera y trabajadora doméstica y 12% actúan en servicios que requieren una cualificación profesional media, como profesora de baile o en servicios gubernamentales.

Tabla VI.6 y Gráfico VI.5. Ocupación Actual

OCUPACIÓN	F
Propietaria Comercial	8
Camarera	2
Sirviente	1
Maestra de Danza	1
Servicio Gubernamental	1
Ama de casa	2
Desempleada	3
TOTAL	18



Algunos testimonios reflejan una trayectoria de dificultades y hasta de dolores emocionales para llegar al actual éxito profesional, son casos que contienen un itinerario de madurez y determinación. Es interesante observar que de la muestra, hay muchos casos de mujeres que abren negocios propios

y que se han establecido como propietarias (las imágenes son sacadas de los Talleres de Ocio que las protagonistas dibujan en bastidor, modelan máscaras en gasa de yeso y esculpen en arcilla).



“Al principio era muy difícil, porque veía todo magnificado, grandioso y me sentía pequeña; sufrí horrores, entré en un proceso de decir: Quedarme aquí es mi decisión, vine porque quise, entonces voy a dar un paso adelante. De ahí empecé a ocupar mi tiempo y a añadir todo aquello para conseguir algo importante e interesante para mí, porque nada mejor para renovarte que encontrarte a sí misma. Fue cuando me empezaron a salir cosas y luego yo resurgí de las cenizas. Hoy soy propietaria de un bar cerca de la plaza Moyúa, donde sirvo bebidas típicas brasileñas como la caipirinha y los petiscos bahianos.” (P.12)

Imagen VI. 1

“Aquí encontré mi identidad profesional, que tiene a ver con la fotografía en cine y a largo plazo quiero empezar otra carrera, de publicidad. En realidad yo no suelo hacer muchos planes, aprendí a soñar menos y vivir más, no quiero frustrarme, idealizar y luego no ser.” (P.15)

Imagen VI.2





“Cuando llevaba dos años en Bilbao, mi compañero y yo reunimos algo de dinero… y como él había ahorrado un poco, montamos un bar, recuerdo que fue dos millones quinientas mil pesetas o 18.000 euros y seguimos hasta hoy. Es un bar pequeñito y muy bien frecuentado; hacemos todo tipo de comida típica brasileña (…) todo riquísimo.” (P.9)

Imagen VI. 3

Hay casos en que se han realizado los sueños de ser propietarias de un salón de belleza donde hacen trabajos de peluquería, depilación, manicura y cosmética.

> “Lo que me ayudó a cerrar una etapa muy triste en mi vida cuando trabajaba como bailarina en un club de alterne en Bilbao, es que comencé a trabajar en mi propio salón de peluquería; estoy en contacto con mucha gente que no conocía, me relaciono con muchos españoles que ven que hago bien mi trabajo. Ahora sí, mi vida realmente ha mejorado.” (P.11)

> “Conquisté mi espacio de trabajo como consultora de belleza; hice aquí en Bilbao dos años de curso avanzado e invertí dinero para poner una cabina de estética. Tengo muchas clientas que vienen a hacerse tratamientos de piel porque saben que hago los masajes y uso las cremas diferentes de las demás; me dicen que les gusta cómo hago mi trabajo y no cambian de esteticista por otra, de ninguna forma: esto más que nada es mi realización. Aunque mi marido no confía en mi proyecto, es lo que me falta conquistar, la confianza de él para que verdaderamente yo pueda decir: - ¡soy capaz, soy alguien en otra tierra que no es la mía!" (P.6)

Con el fin de mostrar otros elementos sobre los cambios de ocupación que caracterizan una significativa transformación en los estilos de vida de las participantes, se ve el caso de esta mujer que salió de Brasil movida por la curiosidad de conocer otras culturas, que llegó a Bilbao con la intención de trabajar en un club de alterne o casa de citas y que más adelante, ha abierto su propio club nocturno:

> “Siempre estaba motivada por conocer otros lugares y diferentes culturas, además de la brasileña. Siempre he sido independiente, trabajé para conseguir mis cosas y nunca dependí de otra persona para sustentarme. Aquí en Bilbao hoy soy propietaria de un Club Nocturno muy conocido entre los turistas; tenía que probar que no soy una chica que vino de la nada... que sólo buscaba mi dinero y comodidad. Soy una persona que luché para conseguir y conquistar mis cosas, ¿sabes? Sufrí mucho y soy capaz de llegar donde me propongo, sea donde sea, pues no hay límites para mi determinación.” (P.3)

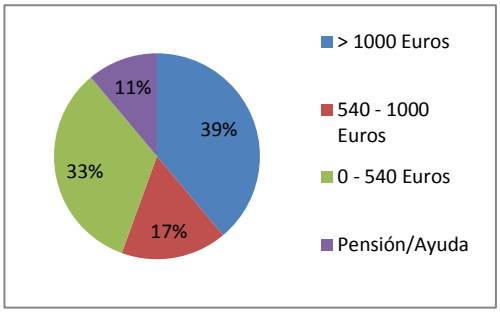
Y para cerrar los casos de las participantes que tuvieron éxito en su proceso migratorio a partir de que transformaron las dificultades en posibilidades de realizar sus sueños, el testimonio de esta mujer es bastante representativo:

> "Empecé mi carrera de empresaria en el negocio de Mary Kay; así que con mi perseverancia cambié mi forma de pensar y finalmente llegué donde quería. Recientemente hasta fui entrevistada para la televisión TVE y El Correo como una empresaria inmigrante de éxito financiero en Bilbao." (P.7)

Aprovechando este testimonio que habla de su éxito financiero, a continuación se muestra los datos sobre la percepción que las mujeres investigadas plantean respecto de la relación entre los ingresos mensuales y sus actuales ocupaciones en Bilbao. Siguiendo la tabla VI.7 y el gráfico VI.6 que presenta lo que las participantes han manifestado sobre la cuantía de sus ingresos mensuales, hay un 39% de las mujeres que señalan unos ingresos que superan los 1000 euros mensuales, aunque la mayoría, es decir, 11 de las 18 mujeres no llegan a ingresar dicha cantidad. Bastantes de las que manifiestan ingresos más elevados son empresarias/propietarias comerciales, lo cual refleja que sus negocios están razonablemente bien establecidos en Bilbao.

Tabla VI.7 y Gráfico VI.6. Ingresos Mensuales

INGRESOS MENSUALES	F
> 1000 Euros	7
540 - 1000 Euros	3
0 - 540 Euros	6
Pensión/Ayuda	2
TOTAL	18



Algunos relatos confirman la relación entre las condiciones socio-laborales y el mayor sueldo mensual percibido, y abre un abanico de posibilidades para comprender lo que pasa en el mundo del trabajo actual de las mujeres investigadas:

> "No tengo queja… mis rendimientos por mes son bastante buenos representando mucho más de 1000 Euros; puede ser que mi caso es inusual, pero es posible. Todo lo que hoy tengo en Bilbao, viene por mi trabajo. Ya sabes que soy propietaria de un Club Nocturno y soy muy conocida en Bilbao." (P.3)

> "Si yo no tuviera la situación financiera que tengo hoy por mi trabajo como empresaria, tal vez yo no sería así: si quiero un traje, lo compro; tengo un coche y viajo mucho por toda España." (P.7)

> “Si no fuera por mi situación financiera, tal vez mi esposo y yo no viajaríamos tanto; sé que la suerte también cuenta mucho. Todos me dicen que vivo un cuento de hadas pues conseguí un trabajo como traductora de lengua portuguesa en un organismo oficial y mis rendimientos pasan de los 1000 Euros. También sé que tanto aquí como en Brasil y en todo el mundo, en la crisis de pareja.... el 80% son problemas financieros, por lo que tal vez por eso no tenemos problemas, nosotros dos, *E*. y yo trabajamos y ganamos.” (P.1)

Hay mujeres que han sabido tener visión de futuro y han buscado reconvertirse cambiando de profesión, hecho que les ha dado buenos rendimientos económicos.

> “Como llegó la crisis, antes de perder todo, decidí vender el almacén y empecé a dedicarme por completo a la danza; y en esto me encontré 100%. Soy ahora propietaria de mi propia escuela de danza y es bueno dar clases; conozco a más de 100 alumnas por todo Bilbao, e incluso he cambiado mi nombre aquí, he ganado un nombre artístico y por mes consigo un buen rendimiento.” (P.2)

Estos casos han ido bien, tanto en términos de la ocupación como en función del sueldo mensual. Si se ha registrado un 39% de mujeres que tienen una renta mensual superior a 1000 Euros, en el otro extremo aparece un 28% de las protagonistas que no tiene ningún rendimiento propio. La tabla VI.8 relaciona la ocupación laboral actual y el sueldo mensual percibido por las participantes; se destacan los casos en que no hay rendimientos, bien por ser amas de casa o en desempleo sin ingresos. Entre las mujeres con un sueldo menor de 540 euros mensuales se ve que sus profesiones se centran en la hostelería, en donde trabajan por horas.

Tabla VI.8. Relación entre la Ocupación Actual y el Ingreso Mensual

P.	Ocupación Actual	Ingreso Mensual
4	Ama de Casa	Ningún
13	Ama de Casa	Ningún
17	Desempleada	Ningún
5	Desempleada	Pensión Alimenticia y/o Ayuda Gubernamental
10	Desempleada	Pensión Alimenticia y/o Ayuda Gubernamental
14	Camarera	Menos de 540 Euros
18	Camarera	Menos de 540 Euros
16	Sirviente	Menos de 540 Euros
8	Propietaria Comercial	Entre 540 y 1000 Euros
11	Propietaria Comercial	Entre 540 y 1000 Euros
15	Propietaria Comercial	Entre 540 y 1000 Euros
3	Propietaria Comercial	Más de 1000 Euros
6	Propietaria Comercial	Más de 1000 Euros
7	Propietaria Comercial	Más de 1000 Euros
9	Propietaria Comercial	Más de 1000 Euros
12	Propietaria Comercial	Más de 1000 Euros
2	Maestra	Más de 1000 Euros
1	Servicio Gubernamental	Más de 1000 Euros

Los casos de las amas de casa reflejan cambios drásticos de vida, renunciando a las profesiones y a los beneficios económicos anteriores, a cambio de dedicarse a su vida familiar. Reflejan una ruptura entre su vida anterior, relacionada con el comercio sexual y su vida actual, con su pareja y sus amigos. Pero es verdad que esa transformación ha llevado aparejado sufrimiento y enfermedad, pero también muestra la valentía y fortaleza de muchas mujeres inmigrantes en su lucha por integrarse de forma normalizada en la sociedad de acogida.

> "Hoy aquí en Bilbao soy ama de casa; todo aquello que tenía era engañoso, ilusorio. Tengo ahora amigos de verdad, vivo feliz en Bilbao y poco a poco fui bajando mi nivel de vida y demostrando a *J.* que yo no quería ser más aquella chica que era…, entré en depresión porque quería una vida y sólo estar con él. Fue entonces cuando decidí vender la casa que había comprado aquí y negociar mi coche a mitad de precio pues todo ya no valía la pena... yo había llegado a mi límite. Tengo planes: me gustaría volver a estudiar, entrar en la escuela de enfermería; estoy preparándome para los exámenes. Para Dios todo es posible..." (P.4)

> "El clima de Bilbao es una cosa que odio, porque el invierno tiene muchos días así... grises, que no ves nada más que nubes y lluvia y lluvia, cuando llueve me dan ganas de estar solo en la cama cubierta viendo la tele y no me da voluntad de trabajar. Ya fui bailarina en un club, hoy soy una respetable ama de casa, pero después que conocí a *M.*, me fui a trabajar de camarera, que es el peor trabajo que he hecho en mi vida. Sólo sé que acabé rota: quedarme de las once de la mañana hasta las tres de la madrugada sin sentarme y sin comer... fue horrible, a pesar de que si tengo que trabajar por necesidad, yo trabajo, no tengo problema, no." (P.13)

> "Me siento muy bilbaína, pero tengo una gran tristeza pues estoy en el paro; no quiero volver a trabajar como bailarina, pues no me gusta más esta vida. Fueron muchos fracasos y tormentas continuadas, pero tu perseverancia debe mantenerse fuerte, firme en la ruta. Así que creo que tenemos que tener claro y evidente la intimidad con Dios. Mi vida espiritual me da mucha fuerza porque sólo Él sabe las lágrimas que he derramado aquí. También creo que las mujeres en general no tienen que renunciar a sus sueños, no importa la edad que tengan, de dónde vienen y dónde están. Tenemos que tener perseverancia y pensar en crecer, sin pasar por encima de la gente, ayudando a los demás." (P.17)

También se ve que las mujeres dependientes de pensiones y subvenciones anhelan independizarse y conseguir sus propios ingresos como forma de encarar la vida de acuerdo con sus deseos. Las imágenes que han producido y los testimonios que han dado son una evidencia de este anhelo.



"Me gustaría tener un trabajo decente con horarios que me permitiesen atender mi vivienda y mis compromisos con mi hijito. Se trabajase me liberaría del yugo de *F.*, aprovecharía para salir más de viaje y hasta conocer las playas alrededor de España." (P. 5)

Imagen VI.4



"Estas gotas de lluvia en el azul del cielo, representan lo que aún me queda conquistar para estar satisfecha aquí en Bilbao; estoy intentando con fuerza buscar una salida profesional y librarme de la ayuda gubernamental, pero es difícil." (P.10)

Imagen VI.5

Hay casos entre las mujeres investigadas que siguen recibiendo ayuda de sus parejas (pensión alimenticia) o gubernamental; en ambas situaciones se llevan unas relaciones muy débiles, pues las expectativas de liberarse son bastante improbables.

Como se va ver en el apartado siguiente, para el logro de estas reconversiones y como medio de integrarse más en los procesos laborales y sociales de la sociedad vasca, un recurso que utilizan las mujeres es la mejora de su capital cultural, a través del estudio y de la mejora del idioma.

6.2. Actitudes en la sociedad receptora

En este apartado, sobre las actitudes hacia las mujeres brasileñas en la sociedad receptora se abordan las siguientes cuestiones, mejora del capital

cultural como forma de integración, identidad étnica, pertenencia a asociaciones de inmigrantes, relaciones de amistad con los autóctonos y sentimiento de pertenencia

6.2.1. Mejora del capital cultural como forma de integración

Una vez en Bilbao, las mujeres brasileñas estudiadas se plantean nuevos proyectos educativos, para actualizarse en áreas de su interés y para mejorar sus competencias educativas con el fin de integrarse mejor laboralmente y de relacionarse y comunicarse mejor con la sociedad vasca. Se matriculan en nuevos estudios, hacen postgrados, van a clases de idioma para mejorar sus conocimientos de español. Además, hacen esfuerzos para compaginar trabajo y estudios.

> “Desde que llegué aquí me fui a hacer el posgrado y lo terminé; ahora quiero más, fui a la Universidad de Deusto, empecé a ver qué es lo que en ese momento yo quería hacer y fui buscando otras formaciones que serán buenas para mi vida personal y profesional.” (P.12)

> “Busqué hacer un curso en mi área de formación, porque en el País Vasco hay educación de adultos, para que no seas tan limitada; es fácil hacer, ¿eh?” (P.9)

> “Acabé el curso de estética y pensé… ahora puedo conseguir otra vida." (P.7)

Matricularse, cursar y concluir los cursos de formación y/o actualización, representa el inicio de una nueva etapa de vida que abre las puertas a ejercer distintos roles y alcanzar mayores cotas de satisfacción personal que las que tenían en Brasil. Vivir la inmigración desde esta perspectiva, potencia el interés de la mujer en elevar su estatus de escolarización, y le propicia el aprendizaje de otras competencias y habilidades; los testimonios que siguen vienen a confirmar el deseo de conquistar nuevos conocimientos:

> “Para mi formación profesional, hice un curso de Azafata de Congresos y Relaciones Públicas y para mi propio disfrute, quiero entrar en una escuela de baile” (P.5)

> “Me apunté en un curso de dos años de costura porque quería hacer y arreglar ropa de mujer y con cuatro meses yo misma hacía de todo, ya tengo las máquinas, las mesas y todo.” (P.10)

> “Fui a un curso técnico de masaje quiropráctico, drenaje linfático e iba a comenzar un curso de masaje deportivo.” (P.7)

Los testimonios confirman que aumentar el nivel de formación favorece que las mujeres se sientan más confiadas y preparadas; esto revela que el ámbito inmigratorio está determinado por unas vivencias que influyen cotidianamente en la mayor posibilidad de alcanzar la integración. Esto está directamente unido al aprendizaje y mejora de la lengua española como aspecto central reforzado por la idea de enfrentarse a las dificultades en el proceso de integración; en todos los casos investigados, el aprendizaje de la lengua castellana se produjo con posterioridad a la elección de España como destino migratorio y a la llegada a Bilbao. El siguiente caso expresa con claridad cómo se da el choque a causa de la lengua y la urgencia en la búsqueda de un curso de idioma para extranjeros:

> “Ya en el aeropuerto de Bilbao, estaba toda la familia de *E.* esperándonos. El traducía todo para mí, porque yo no entendía nada, no sabía nada de español. Pasado unos días de mi llegada, había hecho mi matrícula en el curso de español, fuimos a la escuela de idiomas para resolver todos los documentos de la matrícula, entré en el primer año y estuve estudiando muchos años, hasta el final del curso. Esto fue imprescindible para mi comunicación y comprensión de todo que me rodeaba.”(P.1)

Siendo la lengua uno de los elementos objetivos, las participantes llegan a Bilbao y se enfrentan a la necesidad de interacción con los autóctonos, para integrarse de inmediato en las relaciones formales, familiares y de trabajo, percibiendo que hace falta la adquisición y comprensión de valores que caracterizan a la comunidad de adopción:

> “La cuestión del idioma es muy importante, el que haya convivencia, que te acostumbres a las palabras, el lenguaje es muy importante. Y escuchando a otras personas, me di cuenta de que tenía que estudiar español, cuando hacía un mes que vivía aquí, me matriculé en la Escuela de Idiomas e hice el curso.”(P.2)

Estos casos indican que la búsqueda de un curso es necesaria para establecer comunicación con los autóctonos y comprender los principios que rigen su entorno. Por otro lado, el aprendizaje de la lengua comúnmente

ofrecida en cursos para extranjeros puede significar una exclusión personal y cultural, ya que solo se está en contacto con otros inmigrantes, de lenguas y costumbres muy distintas del español:

> "Importante para integrarse es estudiar la lengua, pero no en escuela de idiomas para los extranjeros, porque las amistades que se harán serán gente de fuera, también inmigrantes." (P.12)

> "Recuerdo que cuando llegué a Bilbao empecé un curso de español para extranjeros adultos en el Casco Viejo, que no fue tan bueno, pues estaba más con personas de fuera que nada sabían sobre la cultura vasca y nada aprendí en este sentido." (P.14)

En ambos testimonios, se percibe que el proceso de aprendizaje de la lengua es muy significativo y que también incide en las interrelaciones; así, el estudio del castellano en clases que son exclusivamente para extranjeros puede ser una barrera para la comprensión precisa del significado, de los matices y de las connotaciones culturales de cada palabra o expresión. Excepto esta crítica, existe una intensa y profunda relación entre el estudio de la lengua y la integración objetiva y subjetiva de las mujeres investigadas; además, una correlación entre el nivel de formación y/o actualización de conocimientos y el reconocimiento de vivencias de ocio (sentimiento de autonomía/sensación de felicidad).

6.2.2. Identidad étnica

En este apartado, se describen rasgos de identidad étnica de las participantes; a partir de las respuestas dadas a dos preguntas básicas: ¿Considera adecuado mantener sus rasgos étnicos (afinidades de cultura, descendencia, lengua, raza, etc.)? En caso afirmativo ¿Cómo preserva la continuidad de estas peculiaridades, en su actual condición de vida en Bilbao?

Con vistas a analizar estas cuestiones, en primer lugar se examina el contexto actitudinal que las protagonistas identifican como de su identidad étnica; nueve de cada diez apuntan que es imposible olvidar las manifestaciones étnicas 'de brasileña', incluso porque fue este el factor diferencial que las impulsó a emigrar. Este dato se traduce, lógicamente en una

heterogeneidad étnica, que se inicia desde cuando se evidencia de qué región de Brasil provienen, pues esas diferencias son asimiladas y absorbidas por cada protagonista: en el *Norte y Nordeste* predominan la población mestiza y afrodescendiente y se da un menor desarrollo económico y social; por su parte, las regiones *Sudeste y Sur* responden por una distribución étnica con predominio de población blanca y es la zona más prospera y con mejores indicadores socioeconómicos del país; por otro lado, la región *Centro-Oeste* exhibe un éxito económico y social medio, con cierto equilibrio étnico entre la población blanca y mestiza.

La diversidad étnica tiene su origen en la colonización de Brasil, traducida hoy en desigualdad racial con notables diferencias entre las condiciones económicas y sociales de los grupos de blancos de origen europeo (colonizadores) y los negros de origen africano (esclavos); según Martins (2004: 18) *"el prejuicio a causa de la raza y la exclusión son asimilados por los brasileños desde la fundación de Brasil, hecho desalentador porque no se observa casi ninguna disminución de estas desigualdades con el paso del tiempo"*; y observan Gacitúa y Woolcoock (2005: 37) que "*el color de piel, por tanto, es un elemento clave que explica la menor posibilidad de ascenso social, en virtud que los blancos aportan oportunidades de transformar sus inversiones socioeducativas en logros económicos y profesionales, mientras que la población negra sufre desventajas para ascender en la escala social"*. Este panorama de grandes desigualdades por el color de piel persiste actualmente y ponen de manifiesto las discriminaciones a las que están sujetos los negros y que, obviamente, se reproducen de manera acentuada en sectores de la vida brasileña, como en la educación, el mercado de trabajo y la renta.

Una de las participantes de esta investigación, que tiene su origen en el Sudeste de Brasil, menciona que visitó Salvador, capital bahiana en la región Nordeste y que no le gusto, pues el lugar le pareció muy discriminatorio y con prejuicios en cuanto el color de la piel, aunque está comprobado vía auto-declaración en el Censo 2000 (IBGE, 2002) que *"Bahía es el estado brasileño con mayor población negra"*:

> "Soy negra y estando con mi marido español en Salvador, todos me miraban creyendo que yo era la chica de él y además

> nos ofrecían piso para pasar la noche, como se estuviéramos en turismo sexual." (P.14)

En referencia al estudio sobre la discriminación en Brasil, Shicasho (2002: 33) ofrece datos de que *"esa desigualdad se encuentra estrechamente vinculada con las profundas disparidades regionales: en la región del Nordeste el 58% de las personas negras están debajo de la línea de la pobreza, mientras que en la región Sur, solamente el 4% de esta población se encuentra en esta situación"*. Como pone de relieve Medeiros (2005) *"esas diferencias regionales son, mayoritariamente, resultado de la adopción política de un modelo de desarrollo nacional segmentado que fue incapaz de eliminar dichas distinciones entre las regiones brasileñas"*.

Como se puede comprobar, los contrastes presentes en Brasil se aprecian en la coexistencia entre una parte degradada, con estancamiento del desarrollo humano y con empobrecimiento de la mayor parte de la población y otra parte, desarrollada y moderna por el progreso de la tecnología. El PNUD (2005: 66), resalta en su informe sobre el Progreso Humano de Brasil, la incidencia de profundas desigualdades regionales: *"la peor tasa de mortalidad infantil es de 117 muertes por cada 1.000 nacidos vivos en algunos municipios del Nordeste, mientras que en el Sudeste desciende a 10 muertes, atestiguando que el Nordeste, seguido por el Norte y Centro-Oeste presentan los menores Índices de Desarrollo Humano (IDH) y los indicadores sociales más bajos; por el contrario el Sur, seguido de cerca por la región Sudeste, son las regiones que poseen el IDH más alto del país, así como los mejores indicadores sociales: significativas diferencias salariales, grandes actividades económicas e industriales, nivel de disparidad entre riqueza versus altos grados de pobreza, la menor tasa de analfabetismo y mejor nivel de educación y escolaridad de la población"*. Los resultados del estudio de Ferreira (2000), al igual que las investigaciones llevadas a cabo en las dos últimas décadas sobre dicha temática, muestran que *"la educación y la escolarización son dos de las variables con mayores capacidades explicativas para la desigualdad brasileña constituyendo las principales causas de las diferencias de la renta"*; otras variables son la segmentación del mercado de trabajo, la discriminación de las mujeres y la depreciación de la población negra en el mercado de trabajo.

Interiorizar históricamente esas desigualdades y exclusiones favorece que muchos brasileños carguen de por vida con estos estigmas. El caso de dos de las mujeres investigadas que son de origen del Nordeste de Brasil señalan algunos de los prejuicios que llevan consigo hasta hoy, incluso viviendo en Bilbao:

> "Soy nordestina, nací en la Bahía y cuando vine a Bilbao, por ser negra, las personas creían que mi esposo vasco, que por más señas es guapísimo y blanco, era mi amante. En Brasil nunca estudié en una escuela primaria, casi, casi no sé escribir, y todo esto me hace me sentir muy mal." (P.10)

> "Yo vivía en Brasil con mi madre y mi padre nos abandonó demasiado pronto. Mi madre quería que yo estudiara más pero yo no le daba valor, no tengo formación de escuela. Ahora en Bilbao trabajo como sirvienta, otras veces como camarera; solo sé trabajar de esto, pues no tengo estudio." (P.16)

En relación a la especificidad de los rasgos étnicos de ser 'brasileña', que las participantes creen que deben de preservar, transmiten en sus discursos esas peculiaridades:

> "Las brasileñas se casan por amor…, creemos en la palabra del hombre y que él se quedará contigo durante el resto de su vida y surge hasta los embarazos precoces. Así que creo que las mujeres en Brasil, aún se someten a los hombres en primer plano." (P.3)

> "Una brasileña es una persona abierta, amable y servicial y de esta manera puede conseguir sus deseos y necesidades, ¿verdad?" (P.4)

> "Somos cálidas y tenemos energía; somos extrovertidas además de gentiles y aceptamos las obligaciones domésticas." (P.5)

> "Nosotras de Brasil somos mucho más creativas, valientes, y especialmente mucho más divertidas." (P.1)

> "Las brasileñas cuidan mucho más de su cuerpo." (P.15)

> "Nosotras brasileñas somos más humildes, mostramos cuánto valoramos nuestros sentimientos. Damos y apreciamos más ese tipo de cosas. Por lo menos, demuestro más mis sentimientos y, así…, rápido ¿sabes?" (P.17)

En ocasiones, las parejas vascas de estas mujeres no desean que, una vez en Bilbao, sus esposas brasileñas sigan manteniendo contacto con otras

brasileñas. Esta estrategia difumina la identidad étnica construida paso a paso en su proceso de desplazamiento; este condicionante refuerza el alejamiento de la participante de sus compatriotas, y también refrenda la idea de mantener solo un núcleo de amistades recomendado por su pareja.

> "Recuerdo cuando *P*. me decía: - No hables con ninguna brasileña que viva con hombres de aquí porque no es bueno, ellas no son fiables. Me daba miedo..., ¿qué hicieron que fuera tan grave para tener que apartarme de ellas?" (P.7)

Esta cita es bastante representativa e indica una tónica que también manifiestan otras mujeres. Con vistas a esclarecer estos impedimentos de no mantener contactos con otras mujeres brasileñas sugeridos por sus parejas, en general las participantes se colocan en una posición de aceptación y respetan las imposiciones.

> "Desde que vivo con *C.*, no pude tener amistad con otras mujeres o con gente de Brasil. Él tiene su cuadrilla y yo estoy integrada en ella todo el tiempo, pero sé que yo estoy allí sólo por él y que el día en que por un casual me abandone, ninguna de esas personas iba a llamarme, ni para saber de mí." (P.6)

> "Estoy casada con un hombre de aquí, pero si un día nos separarnos, todas las personas que yo conozco a través de él, se irán, ninguna se quedará conmigo. Desde ahí, ¿quién entenderá lo que me ha pasado? Otras mujeres de Brasil, claro." (P.13)

A continuación, el testimonio muestra las repercusiones de asumir el compromiso de no mantener relaciones de amistad con compatriotas brasileñas y por ende, conservarse leal a los dictados de su esposo o pareja:

> "¿Qué ocurre con más frecuencia con las mujeres que se casan los hombres de aquí y donde las únicas amistades que tienen son las de su marido? ¿Será porque no son capaces de dar ese paso para el logro de las amistades propias? Creo que no; es para mantenerlas vigiladas. Resulta que, cuando se separan (como se ha dado en mi caso), se quedan solas, porque los amigos que tenían eran de la cuadrilla de él." (P.10)

El sufrir veto para relacionarse con sus compatriotas que estén viviendo la misma situación, tiene el significado de nutrir el mayor, más estrecho y casi

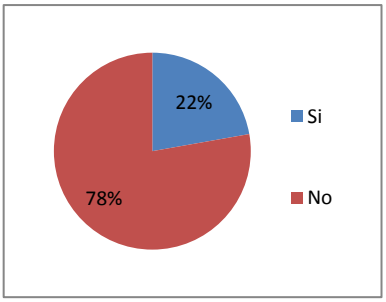
único vínculo con el matrimonio/pareja, además de alejarse el máximo posible del estigma o estereotipo de vivir una relación por interés.

6.2.3. Participación en asociaciones de inmigrantes

Una forma de preservar los rasgos étnicos por parte de los inmigrantes se consigue a través de la participación en Asociaciones de Inmigrantes. En esta investigación, las mujeres brasileñas, de forma mayoritaria, no están vinculadas a ninguna asociación de este tipo. En la tabla VI. 9 y el gráfico VI.7 puede verse que más de las tres cuartas partes de las mujeres manifiestan no ser miembros de una asociación de inmigrantes.

Tabla VI.9 y Gráfico VI.7. Participación en Asociaciones de Inmigrantes

PARTICIPACIÓN EN ASOCIACIONES DE INMIGRANTES	F
Si	4
No	14
TOTAL	**18**



Las razones de la no participación provienen del hecho de no considerar buena esta vinculación. Así lo afirman categóricamente, como también lo es el estar en contacto con otros inmigrantes brasileños, pues son experiencias que interfieren en la integración y limitan en gran medida la relación con los autóctonos.

> "En cuanto a los brasileños que se reúnen aquí…, yo no digo que no tengamos que unirnos, lo que digo es que el gueto es malo porque dejas tu país y no se conoce plenamente el de acogida, pues estás siempre con la cabeza en Brasil, en las cosas que dejaste y pierdes el foco en integrarte; estar aquí es aceptar y vivir las circunstancias de Bilbao." (P.12)

Aunque el mayor contingente de mujeres estudiadas no desea verse envuelta en actividades realizadas por las Asociaciones de Inmigrantes, en contrapartida al 22% les gusta este tipo de participación; se observa en los dos casos siguientes la importancia que dan a la participación. En definitiva resaltan que esta experiencia es independiente de su relación conyugal.

> “Cuando comencé a sentirme más integrada fue cuando encontré la Asociación de Inmigrantes y empecé a jugar en un equipo de fútbol femenino y las cosas a partir de ahí marcharon bien; estas mujeres brasileñas estaban en Bilbao desde hace mucho tiempo y tenían muchas experiencias para compartir.” (P.15)

> “Me hablaron de esta Asociación de Inmigrantes Brasileños, comencé a hacer trabajillos, tenía ahora un grupo de amigas…, nada que ver si estaba o no con *D.* y se él estaba de acuerdo o no; ahora todo estaba muy bien.” (P.18)

La tipología relacional que conforma la Asociación de Inmigrantes desde que estas mujeres pudieron vincularse con veteranas en el flujo migratorio que han pasado por circunstancias semejantes en superar dificultades y compartir experiencias se muestra eficaz. Las inmigrantes más antiguas pueden proporcionar apoyo desde el punto de vista personal en momentos de crisis, de decaimiento y de desánimo ejerciendo un tipo de solidaridad emocional. Y otro aspecto a estudiar son las dificultades o facilidades en mantener relaciones de amistad con los autóctonos.

6.2.4. Relaciones de amistad con los autóctonos

En este apartado, se analiza las relaciones de amistad con personas autóctonas como factor de integración para los inmigrantes. Esta posibilidad de convivencia se encuentra muchas veces predeterminada por los aciertos o errores experimentados por las participantes a la hora de decidir lo que es más indicado en términos de ‘ir al encuentro’ o ‘esperar que las cosas ocurran espontáneamente con el tiempo’, siendo que cada una elige lo que hacer, en función de lo que sienten en cada momento de su trayectoria migratoria. De todo, lo que de antemano se sabe, es que el hecho de interactuar con personas autóctonas y por ende disfrutar de las relaciones personales, parece cosa simple y fácil de conseguir, pero cuando se está en proceso de integración en una cultura distinta de la de origen, es tremendamente angustiante y difícil; esto ocurre en virtud de que en el desplazamiento entran en juego un conjunto de relaciones y pautas de interacción diferentes de las que la persona inmigrante dominaba en Brasil. Estas dificultades aparecen claramente reflejadas en el discurso de algunas mujeres.

> "Creo que los de aquí me ven como una cualquiera…, por mis raíces, por ser yo una inmigrante que ha venido de un país tan diferente…, esa es la impresión que me da, ¿sabes? Muchas veces percibo que esta gente de Bilbao no sabe mucho de Brasil y piensan que todos allí son miserables. Pero en Brasil tenemos una casa digna para vivir, no pasamos hambre y sólo venimos en busca de una mejora. Allí no vivimos en tiendas de indios, como ellos imaginan. Eso es lo que la gente piensa: Brasil es el tercer mundo, no tienen nada…Pero esto no es cierto. Dicen: ¿Quién sabe más, una chica del tercer mundo o las personas que son del primer mundo? ¡Por supuesto, creo que es igual, nosotros y ellos, cada cual sabe lo que corresponde saber! Ellos tienen que salir, o si no pueden, viajar por Internet y ver lo que es el verdadero Brasil." (P.10)

Este tipo de percepción sobre lo que cree ser la mirada de los otros, provoca cerrarse 'al encuentro'; el prisma con el cual juzga su realidad proviene del ángulo que cree ser la mirada del otro, cuando sería más saludable colocarse en el lugar del otro y desde ahí, mirar la realidad.

> "Aquí en Bilbao las personas que son muy prejuiciosas. Creían que mi esposo, que es blanco, era mi amante; que no sería capaz un hombre guapísimo de enamorarse de una chica con aspecto de india y con cara de bugre[153]." (P.10)

A continuación se constatan aquellas protagonistas que presentan mayores dificultades en garantizar relaciones de amistad con personas locales, en verdad son las mismas que, en detrimento de sus propios rasgos étnicos, critican el modo de ser de las mujeres autóctonas.

> "Las mujeres vascas son distantes, no son amigas, no invitan a su vivienda, no hablan de su vida privada con la gente menos cercana, mantienen las distancias físicas y presentan falta de solidaridad. Cuando perciben que somos extranjeras, expresan en su cara enojo u hostilidad. Veo que aquí para ellas, no soy nada."(P.8)

> "Las mujeres vascas son trabajadoras e independientes, pero muchas de ellas son hipócritas, cerradas, insulsas y racistas. La amistad con una mujer vasca, vasca, vasca, ninguna. He intentado un montón, pero siempre han sido falsas para mí, ¿sabes? Y nos miran diferente, incluso en el gimnasio que yo voy, me miran como diciendo: - ¿Qué hace esta chica aquí? Siento que no les gustan los forasteros. Las mujeres vascas nos tienen como una competencia, una rival, eso es lo que siento." (P.11)

[153] Rasgos característicos de personas indias de piel casi negra, ojos muy cerrados y pelo negro grueso y liso.

> “Para mí quedó clarísimo que en el fondo, la mayoría aquí son racistas porque siempre llaman a los extranjeros de forma peyorativa, por ejemplo a los estadounidenses como guiris, a los marroquíes como moros, los rumanos como gitanos. Hay una diferencia de cómo reaccionan los jóvenes y mayores; los más jóvenes son más abiertos, pero tienen una cierta herencia de sus padres mayores. Nosotras, las brasileñas llevamos los famosos estereotipos de ser putas, gustar de mostrarnos, ser bellas, sensuales y atrayentes. Pero ya lo sé que no es esto: cuidamos mucho más del cuerpo y nos gusta ligar. En cuanto a la mujer de aquí, no es tan vanidosa y al final deja mucho que desear en el amor en comparación con nosotras brasileñas. Somos diferentes.” (P.6)

> “Yo no diferenciaba las culturas…, yo no sabía y fui descubriéndolo poco a poco. Así que supongo que es porque me di muchas tortas, me defraudé y me desilusionaba con todas las persona que yo conocía. Después de tantos años, o sea, 10 años de estancia en Bilbao, hoy estoy más acostumbrada y sé cómo son la mayoría de la gente aquí y ya no sufro tanto como antes. ¡Ellos no gustan de nosotros, pues somos inmigrantes y para siempre seremos!” (P.9)

> “¿Cómo le diré? Vivo con *R.* pero veo las cosas como son, ni más ni menos… La gente de aquí, francamente, la mayoría son miserables, serios... en el sentido de que son difíciles. Incluso para ellos cualquier situación que sea importante, prefieren demostrar que no, que para ellos no tiene importancia. Aquí la gente es insensible, ¿sabes? Nosotras brasileñas somos más humildes, mostramos cuánto valoramos nuestros sentimientos, ¿sabes? Damos y apreciamos más ese tipo de cosas. Por lo menos demuestro más rápidamente mis sentimientos. Esto es lo que a *R.* le gustó de mí desde que nos conocimos; él me dijo: - Las mujeres de aquí están llenas de amargura, no están contentas con nada ni con nadie.” (P.16)

> “Este es un país matriarcal, quien manda es la mujer y ella es quien tiene la última palabra. Lo sé porque mi entorno en Bilbao es todo de personas vascas; tenemos una cuadrilla típica, hay una hondureña y los otros son todos vascos, es un cuadrilla de no sé cuánto tiempo, que se encuentra siempre. Es típico de los vascos estar jugando y hablando y las mujeres cotilleando. Soy una chica guay y como los hombres son machistas, aprendí a ser agradable, a atender sus deseos y a mantenerme fiel; tengo juego de cintura y conquisto mis objetivos.” (P.2)

Entre los factores vinculados y relevantes para el ajuste psicológico, uno de los más difíciles de concretar es entablar relaciones de amistad con los autóctonos; la relación estrecha con personas de Bilbao amortiguaría el estrés

aculturativo y mejoraría la adaptación transcultural. Esta percepción acerca de las distinciones entre diferentes formas de Ser se da cuando se mantiene la propia identidad, vía la articulación del sentido de la pertenencia, o sea, de Estar. A esto, Berry (1990) lo denomina *"biculturalismo cuando se manifiesta el deseo de insertarse en la nueva sociedad manteniendo al mismo tiempo la cultura de origen"*. Por lo general, las protagonistas a nivel de actitudes presentan un fuerte deseo de conquistar una nueva manera de entender y hacer las cosas:

> "Estoy satisfecha con todo lo que está a mi alrededor. Yo vivo en un barrio tranquilo, por la mañana llevo a mi hija a la escuela, algunos días voy directamente a trabajar, otros vuelvo a casa, hago la comida, limpio la casa, veo la televisión, escucho música, tomo un café, etc… Todo igual que lo que hace cualquiera de las mujeres que conozco aquí." (P.1)

> "Me encanta invitar a amigos a venir a mi casa, y me gusta que mis hijos lleven a casa a los amigos y se sientan bien. Para mí, esto todo es estar bien con el pueblo donde vivo." (P.12)

> "Felicidad es hacer cualquier cosa con gente de aquí y a veces con *D*." (P.18)

> "Me encuentro plena cuando estoy estudiando en el curso de fotografía de cine y confío que me voy a encontrar en este proyecto. Bilbao me dio esta posibilidad, así me integro con mis compañeros en las clases." (P.15)

Estos testimonios abren posibilidades de que las relaciones hacen sentirse a las mujeres mejor insertadas, y experimentan el desarrollar formas de enfrentarse desde circunstancias adversas a los retos de la vida de forma eficaz y sencilla. Este es el primer elemento de la cadena que se manifiesta en la incorporación, la integración y por fin, en la conquista de la identidad cultural; según Stancliffe, y col. (2000) *"exige que el individuo eleve el nivel de control de su propia existencia y responda adecuadamente a las preguntas: qué, con quién, cuándo y dónde les ocurren los eventos cotidianos"*. Por último, el siguiente testimonio refleja la creación de los vínculos de amistades y las diferencias que observan en relación a las mujeres vascas.

> "Ahora lo que me falta es la verdadera amistad, tal vez no haya dado la oportunidad de que llegue alguien... no sé... Hasta estuve medio depresiva por esa falta de amistad, pero me doy cuenta de que aquí la gente tiene que trabajar y viven su vida y

> que no tienen tiempo para tomar un café o almorzar. Aunque sepa todo esto, todavía sé que no soy de aquí, yo no pertenezco a la cultura vasca, pero tampoco en Brasil me siento en casa. ¿Y ahora? Vivo este dilema!" (P.5)

Hay que señalar que las participantes que expresan críticas contundentes al estilo de vida de las mujeres vascas, son las mismas que viven una larga estancia o llevan más de seis años de residencia en Bilbao. Claro está, las dificultades o facilidades en mantener relaciones de amistad con autóctonos en Bilbao, van a favorecer que las protagonistas de este estudio reconozcan con más claridad, los aspectos referidos a la sensación de pertenecer.

6.2.5. Sentimiento de pertenencia

Considerando que entre las mujeres investigadas las que llevan en Bilbao más tiempo, aún manifiestan las profundas dificultades que tienen para hacer amistades y aducen la manera de ser cerrada de los autóctonos para mirar a las personas, a las cosas y al mundo, y establecer nuevas amistades, se plantean las siguientes cuestiones: ¿El tiempo de estancia en el destino migratorio, interfiere para lograr el sentido pleno de pertenecer? ¿Realmente el tiempo de permanencia está relacionado con la sensación positiva de pertenecer?

En la búsqueda de las respuestas más representativas sobre el tema, se muestran los testimonios que indican tanto las reticencias como las manifestaciones reales para alcanzar el sentimiento de pertenencia.

> "Lo primero es el respeto que debemos tener con las costumbres de cada lugar, tratando de relacionarte con la gente de aquí. Esto fue necesario desde que llegué, aunque no siempre mi cultura brasileña fue respetada por las personas con las que aquí me relacioné." (P.7)

> "Aquí en el País Vasco realmente no hay tradición inmigratoria, pero esto no quiere decir que es imposible ser bien acogido; se debe empezar valorizando la gente de aquí. Y la gente que viene para acá necesita de esto que es lo que hace a la persona conocer a otras gentes y unirse a ellas. Quedarse aquí y solo estar con brasileñas no es sano." (P.12)

> "Vivir separados de los demás alienta la tristeza, la soledad y esto no está bien. Entonces, cada vez que una persona toma la opción de cruzar el Océano para venir a vivir a otra tierra, por lo menos tiene la obligación de ser feliz, y ser feliz es pertenecer." (P.15)

En efecto, estos testimonios sirven para fijar con claridad el significado de inestabilidades en sentirse "de Bilbao". Se reconoce que incorporar los nuevos códigos de convivencia acaba siendo un gran desafío para las participantes, al final mantienen cierta vinculación a valores que no desaparecen con el paso del tiempo y de las fronteras, sino confrontando una mezcla entre forma de vida negativa/positiva en Bilbao, que dificultan el encuentro de un equilibrio entre estas fuerzas extremas.

Se vuelve a poner acento en que, lo que cambia en cuanto al proceso ideal de sentirse perteneciente a otra cultura que no es la original, es algo que precisa ser modificado, o sea la identidad. A medida que las mujeres investigadas van ganando autonomía, o sea desarrollando un cierto grado de auto-arranque en una función tras otra, teniendo como ejemplo la conquista de un lugar para vivir, alimentación, trabajo, etc., empiezan a establecer ciertas diferenciaciones de proximidad o distanciamiento del antes y el después, de lo interior y lo exterior que funcionan como verdaderos actos que constituyen nuevos modos de bien'Estar'. Las maneras *sui generis* de individuación son la base psicosociológica que fundamenta la idealización del apoyo afectivo y de las conexiones vinculares, que se torna imprescindible a la hora de crear sentidos de pertenecer a la cultura de destino migratorio; la pregunta que identifica el tema sería algo así: ¿Cómo conciliar estos hechos?

En el relato a continuación, se encuentra algunos elementos que responden a estas pautas:

> "Estaba acostumbrada a una vida que es totalmente diferente, país diferente, distintas costumbres y otra forma de vivir. Por otra parte, yo, en la época que vine a Bilbao era muy joven, sin cultura alguna y nunca había salido de Brasil, ni tan siquiera había viajado lejos de mi ciudad de nacimiento. Cuando llegué aquí fue cuando percibí que yo era caipira[154]."(P.16)

La idea general es que cada una, a su tiempo y modo, pueda recrear y crear nuevas identidades, hecho importante cuando se necesita reafirmar la

[154] Habitante del campo, de poca instrucción y relaciones, que tiene modos rústicos y tímidos.

valía como persona y la pertenencia a una doble cultura, la brasileña y la vasca. El testimonio de esta mujer apunta hacia una fuerte conexión entre cómo se percibe a sí misma y cómo ve Bilbao:

> "Mi primera impresión de Bilbao fue horrible, fuimos por la carretera del aeropuerto a casa, había como un acantilado y yo tenía miedo a ese descenso, me pareció muy extraño, porque es muy diferente de todo lo que había visto en Brasil. Pero estaba ahí con *I.*, y a partir de aquel momento, era todo lo que tenía; eso…, para no decir de las personas me miraban con desdén porque soy negra. Después *I*. me ayudó a ir percibiendo las diferencias entre Brasil y Bilbao y me emocioné, porque estaba en un país que yo precisaría conquistar. En fin, Brasil me lo habían transmitido y Bilbao, me lo habían regalado." (P.14)

La impactante primera imagen expone que, en un clima fundamentado por las relaciones migratorias, se tiende a acentuar sus diferencias con "los otros", esto debido a las circunstancias que distinguen los modos estructurales de organización que tenía en Brasil. Los "otros" pueden ser comprendidos mejor, si se consideran los hechos que la siguiente mujer investigada describe:

> "Lo imprescindible para mí fue haber conocido a *B*. y haberme presentado a su familia; es un esquema diferente a tener que sobrevivir y luchar sola. La integración cuando viene dentro de un proceso conyugal, es algo que da más consistencia, te aleja de la debilidad, del abandono, de la soledad que te masacra ¿verdad? Me siento más acogida y es muy diferente, porque cuando estás aquí sola, por más amigos que tengas, sabes que estás sola." (P.15)

Este testimonio presenta ciertos rasgos, ya afirmados por Beck-Gernsheim (2001: 76) cuando propone que *"los matrimonios mixtos representan el paso significativo para la creación de un placentero sentimiento de pertenencia"*. Se necesita reafirmar que justamente esta mujer es la participante más joven (19 años) y la que menos tiempo de estancia lleva en Bilbao (1 año) y la única que trata positivamente el asunto de la pertenencia, desde la óptica del enlace de pareja con un hombre autóctono.

De manera contraria, hay otras protagonistas cuyos testimonios muestran el carácter dependiente que adquieren en relación a sus matrimonios o parejas, sea espontáneamente o por presión; se confirman las grandes

dificultades para introducirse o crear sus propias redes sociales con los autóctonos y desde ahí, sentirse pertenecer:

> "Antes, yo pensaba que mi historia de amor con *H*. podría tener un peso positivo en mi integración aquí, pero hoy sé que no fue así, porque todo depende de cada uno. En mi caso... no sé, porque también estar a la sombra de la persona, es terrible." (P.8)

Todo este proceso entraña la habituación a nuevas condiciones de vida; tanto en el ajuste emocional cuanto en la adquisición de conocimientos para desarrollarse, o sea, el aprendizaje de códigos, valores y actitudes en el contexto socio-conyugal en que se ubican; estos ajustes, que generan la acomodación a un nuevo contexto, donde las mujeres aceptan las condiciones propuestas por sus esposos o parejas pueden provocar desde sentimientos de tristeza, nostalgia o morriña de la familia y los amigos de origen, hasta incluso una leve depresión. Si vivir emparejada con un hombre autóctono puede parecer una situación de ventaja para el establecimiento del positivo sentimiento de pertenencia, cuando se profundiza en el análisis en este contexto, se identifica que generalmente, las cosas no son tan simples. Algunas de las mujeres investigadas indican que son sometidas a juicios peyorativos, encasilladas en estereotipos y recibidas en el seno de la familia de su esposo o compañero, al menos, con ciertas reservas. En los siguientes testimonios se observa la gran dificultad para adquirir la plena sensación de pertenecer dado que presentan una cierta falta de vigor, ánimo y energía emocional, por lo cual las contrariedades son intensas:

> "Para responder a la pregunta básica: ¿Me siento perteneciendo a Bilbao? Mi respuesta es taxativa: absolutamente, no." (P. 6)

> "No me gusta nada el modo de vivir de la gente de aquí. No me gusta ir de copas, salir por las calles a andar. Y si voy no me siento cómoda, entonces *M.* ya me ve con la cara fea, y se da cuenta. Y luego también el ritmo de ellos aquí, para estar de bar en bar, ¿no? Sufrí mucho al principio, ahora ya digo que no y punto. Pero al principio iba al Casco Viejo, un frío...y allí con un vaso en la mano, los pies fríos, encogida y ellos van a un bar, y a otro, siempre de pie, no tienen la costumbre de sentarse y estar hablando como hacemos en Brasil. Así que, ya lo sé, no hago amistad, pues estoy siempre con la cara fea." (P.13)

Como contrapunto, otras mujeres indican que la forma de estrechar nuevos lazos de convivencia se da buscando amistades con autóctonos, independiente de la relación conyugal:

> "Soy bastante captadora, así que empecé un pequeño núcleo que se convirtió en muchísimas personas. Del matrimonio con *I.*, suegros y familia me ayudaron en ese momento, pero luego yo misma lo transformé en núcleo de mi propia amistad. Antes yo era la esposa del veterinario, ahora él es mi esposo (Risas). Es porque yo supe aprovechar la familia para hacer mis propios amigos, para eso tienes que ser una persona con vida propia. Todo esto ayudó, ya que supe aprovecharlo." (P.12)

> "De pronto aprendí que es muy importante tener un núcleo extra familiar de amistades independiente de mi marido; así que este es un proceso de fuerza personal, ¿verdad? Aquí tengo mi propia vida, pues mis amigos fueron conquistados por mí, siendo tanto de personas del lugar como de inmigrantes. Siempre he tenido clara una cosa..., para estar en algún lugar, tengo que ganar mi patrimonio afectivo para compensar posibles sufrimientos; en el caso de divorciarme de mi esposo, he conquistado mis propios amigos, que me gustan, independiente de cualquier cosa." (P.15)

Si cualquier persona siente la necesidad de construirse su identidad y de vincularse a unos grupos siendo todo ello motivo de conflicto, para las mujeres investigadas, esto conlleva más dificultad: primero, porque entablar amistades resulta una tarea muy complicada; segundo, porque hay ciertas limitaciones en la comprensión de los signos representativos insertados en el idioma distinto de aquellos de origen; tercero, porque la edad es sinónimo de ansiosa búsqueda de espacios que favorezcan las interrelaciones; cuarto, porque el color de la piel puede dificultar el reconocimiento sociocultural; quinto, porque la situación personal se presenta muy diferente y con desiguales actuaciones en los hábitos de la relación con los autóctonos. Todos estos roles dificultan aunar mundos diversos e intelectualmente alejados, factor expresado por las mujeres del estudio cuando se trata de temas tales como el tiempo para sentirse acogida y la red de relaciones sociales.

Se constata que la cercanía y el trato de las relaciones personales, así como la sensación de acogida, son enaltecidos por las participantes como peculiaridades diferentes entre las culturas, brasileña y vasca, y donde el

conjunto de las manifestaciones, modos de vida, costumbres y conocimientos de la vida tradicional de la mujer brasileña es identificado como mejor y más adecuado que el de las mujeres de origen vasco.

Cabe destacar diferencias entre las expresiones sobre el valor de las culturas asociadas a lo masculino y lo femenino. Las culturas masculinas contienen las características que son estereotípicamente atribuidas a la masculinidad como la dureza, la instrumentalidad y la distribución rígida de los roles; mientras que las culturas femeninas se definen con el estereotipo de la feminidad que enfatizan la solidaridad, la cooperación, el compartir afectivo, mayor expresividad y la vivencia de las emociones; según Páez y col. (2003) *"en las culturas femeninas se valoran y se ve como una obligación proveer contacto y apoyo afectivo a los demás"*. Este sería el caso de las culturas femeninas latinoamericanas, incluida la brasileña que presenta un escenario cultural asociado en parte a la dimensión de la "simpatía", donde la mujer debe mostrar interés, tener conducta empática, sintonizar deseos, manifestar entusiasmo, mantener las buenas maneras, respetar y compartir los sentimientos con los demás, además de ser abierta, calurosa y agradable.

Otro aspecto mencionado sobre las pautas psicosociales matrimoniales, se refiere a que las mujeres investigadas son elegidas por un hombre de origen vasco, por ser diferentes de las autóctonas. Según Sanjurjo (2005-1: 71) *"las mujeres inmigrantes se autocalifican como las "escogidas" en detrimento de las autóctonas, que pasan a ser peyorativamente percibidas",* en esta línea de razonamiento, se presentan los siguientes testimonios:

> "Vine a Bilbao cuando me casé con *E.* y hoy vivo muy bien. Fui elegida por *E.* por ser muy confiada, yo soy muy amable y tal…creo que él pensó que había encontrado a la persona adecuada, pues como él dice: las mujeres de aquí son frías y proyectan todo para su provecho propio. Creo que *E.* percibió que soy por él."(P.1)

El ideal es que la nueva realidad sea aprehendida, asimilada e interiorizada facilitando la sensación de pertenecer. Los componentes del bienestar son múltiples y variados según la cultura en la que las protagonistas están insertas; sin embargo, en este estudio aparece un acuerdo básico entre las mujeres en considerar que las condiciones de vida que tienen les permiten

tener una percepción adecuada del bienestar que asocian como de gran importancia en el proceso de integración en Bilbao.

Las citas que siguen inducen a reflexionar que la dimensión actitudinal es importante; se trata de crear una postura de estar abierta y no cerrada en relación a conquistar una nueva identidad cultural. Las estrategias de ajustes de las protagonistas están relacionadas con factores personales y particulares, tales como el género (Berry & Poortinga, 2002), edad, estado civil, motivos para migrar, nivel educativo, situación laboral, etc., además de características de orden generalista, que corresponden a señales de cambios de vida, propósito de pertenencia a la cultura de origen y destino migratorio, etc., puesto que es cierto que a partir de este conjunto étnico-cultural, se pueden identificar vivencias agradables experimentadas con intenso significado integrador. Esta valoración de experiencias también se ve en el relato de estas mujeres que, además de reflexionar sobre las causas-efectos de las diferencias de intensidades en las relaciones interpersonales entre el pueblo brasileño y el bilbaíno, incorpora experiencias rumbo a la conquista de una nueva identidad cultural.

> "Estoy satisfecha con todo lo que está a mi alrededor; desde aquí mi vida se desarrolla así: por la mañana llevo a nuestra hija a la escuela, algunos días voy directamente a trabajar, otros vuelvo a casa, hago la comida, limpio la casa, plancho las ropas y espero que él llegue. Por ende, las mujeres vascas no quieren hacer trabajo doméstico y no les gusta ser madres, quieren ser independientes y los hombres vascos no saben lidiar con esta liberalidad." (P.1)

Desde su llegada a Bilbao, las protagonistas de este estudio tuvieron que sufrir un choque que señalan más o menos intenso, según la diferencia que existía entre la propia realidad en Brasil y en la que ahora está insertada, lo que posibilita en mayor o menor grado una grata ubicación en Bilbao. Abandonada la cultura que solía vivenciar en Brasil, la persona inmigrante se ve 'rodeada' por normas, valores y costumbres que al menos deberá reconocer como propias; tiene que adaptarse a este nuevo contexto cultural y buscar de alguna manera mitigar su 'destierro'. Según Moghaddam, Taylor y Wrigth (1993) *"el ajuste o adaptación implica fundamentalmente tres aspectos; el primero, la adaptación psicológica, concebida como el mantener una buena*

balanza de afectos, satisfacción con el nuevo medio cultural y aceptación; como segundo elemento, el aprendizaje cultural, concebido como la adquisición de las habilidades sociales que permiten manejarse en la nueva cultura, así como la realización de conductas que permiten tener buenas relaciones con las personas de la cultura en cuestión; y finalmente como tercera faceta, la realización de las conductas adecuadas para la resolución exitosa de las tareas sociales".

La mayoría de las protagonistas indican que, desde que inmigran con la nítida intención de avanzar hacia una mejora de sus condiciones de vida, surge la necesidad de hacer frente a la situación, de dos modos: por un lado, cuestionan lo que habían aprendido y valorado durante su vida en Brasil, y por otro, se exigen adquirir nuevos conocimientos, competencias y habilidades en pro de elegir libremente vivencias agradables y satisfactorias en el intento de sentirse perteneciendo a la cultura de destino. De entre estos componentes, o sea, las adquisiciones de conocimientos y competencia renovados y las recién incorporadas habilidades, asociadas a la idea de participación en la comunidad de Bilbao, el lugar y las personas son importantes, pero no más que la identificación de la sensación de ser miembro de pertenecer y formar parte.

Hay mujeres para las cuales el sentido de pertenecer depende de la búsqueda, y descubrimiento de sus talentos que no están relacionados con sus capacidades profesionales, sino con los hallazgos de sí mismas; en última instancia sentirse perteneciente, es como lograr identificar y lograr sus objetivos de vivir en Bilbao:



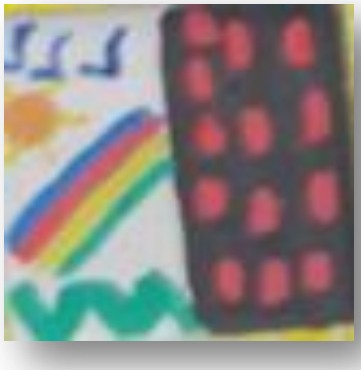
"Para mí, todavía me falta lo que yo busco desde la adolescencia en Brasil. En Bilbao estoy consiguiendo poco a poco demostrar qué es lo que quiero. Voy a conseguir realizarme plenamente cuando logre mi objetivo que aún no conseguí, ¿verdad? ¿Quién sabe si Bilbao es mi puerto seguro? Las esculturas que he hecho representan lo que aún preciso lograr conquistar." (P. 4)

Imagen VI.6

“Precisé salir de Brasil para aprender sobre mis deseos. Y este año tengo muchos proyectos, planes y sueños que quiero que se materialicen en mi trabajo, en mi vida personal y en mi vida en general.” (P. 15)



Imagen VI.7



“No tengo ningún deseo de ir a vivir de nuevo a Brasil, en realidad no. No voy a decir yo no quiero ir nunca más, no…, pero ahora estoy aquí. ¿Qué es bueno aquí? Creo que la estabilidad. Es como dice el Gobierno Vasco: darle más oportunidad de todo.” (P. 11)

Imagen VI.8

Para hacer realidad la identificación y el alcance de sus nuevas metas de vida en Bilbao, las protagonistas se expresan en términos de sentirse motivadas, de tener intenciones, de crear proyectos dinámicos de vida personal y de sentir voluntad de participación, de querer hacer algo y la satisfacción que se experimenta al realizarlo; este proceso tiene que ver con la ejercitación de la libertad percibida y su liberación. Visto que se quiere comprender los sentimientos y, por consiguiente, la identificación anímica de sus situaciones actuales, se debe entrar en el terreno de la dimensión psicológica de las protagonistas y analizarlas como personas autónomas y libres que construyen sus propias síntesis integradoras en relación con sus proyectos personales que implica la aceptación de la transformación de sus propios referenciales culturales (Rodríguez Marcos, 2006: 211). En estos testimonios puede verse, desde una perspectiva psicosocial, el enorme esfuerzo que las protagonistas realizan en la búsqueda de una nueva conciencia personal a través de la

construcción de una síntesis inclusiva que conlleva la transformación de sus propios referentes culturales:



"La explicación de esta máscara es la siguiente... Esta soy yo que al principio aquí en Bilbao me veía sin rumbo, un poco perdida igual que aquella canción: caminando contra el viento, sin pañuelo, sin documento; pero precisaba salir de Brasil para comprender lo que significa cambiar modos de vida. Ahora me siento más aceptada." (P. 14)

Imagen VI.9

"Siempre mi mundo estuvo marcado por esta jovencita que, ante algunas opciones, eligió estar aquí en Bilbao con *R.* y formar una familia. Aprendí así a mirar cómo vivía en Brasil, y cómo vivo en Bilbao, cada cosa con su valor. Hoy transito bien en los dos lugares, pero no fue fácil de conquistar." (P. 16)

"Me siento poderosa cuando veo que no tengo que pelear por las cosas que tanto amo. En el principio no tenía ganas y me satisfacía lo mismo sin nada y sin nadie. Hoy Bilbao se me presenta como una cultura llena de significados." (P.6)

"Siempre me acuerdo de una cosa; un día se me apareció una persona especial que me dijo: o tú cambias o no seguimos juntos, y dije, yo cambio. Sólo mi marido tuvo ese efecto en mí y... ni era brasileño." (P. 18)

Lo que se percibe es que esta sensación de estar incluida y tener una buena convivencia consigo misma, con el otro, con su entorno, produce un sentimiento de satisfacción íntima de pertenencia.

En la medida que las protagonistas se sienten a gusto y ven alcanzados los objetivos deseados, alcanzan un grado de satisfacción interior que les lleva a una mejor vida; y aparecen diversas identidades que conviven sin originar conflictos. Según Basabe, Zlobina y Páez (2004) *"la identidad como valor que es, no constituye un bien partible sino participable, por lo que una persona puede, perfectamente, sentirse identificada consigo mismo, con los grupos en que desarrolla su vida diaria, con el municipio en que vive, con la región, la nación, la unidad supranacional e, incluso, con la humanidad"*.

El sentido de pertenencia de las protagonistas independiente del tiempo de estancia en Bilbao, se mantiene fuerte; la identidad conductual sin embargo

sufre un proceso de aculturación observado por la adquisición de nuevas costumbres diferentes de las manifestadas en Brasil; y también, las actitudes suelen ser biculturales, donde dejan claro el deseo de mantener las señales de identidad y a la vez de asumir nuevos estilos de vivir en Bilbao. Desde el punto de vista psicológico, estas son las estrategias más adaptativas.

A continuación se observa el modo en que las protagonistas expresan cómo se sienten perteneciendo a la doble cultura, brasileña y vasca, Brasil no representa la posibilidad de alcanzar cotas de bienestar y libertad logradas en Bilbao, que además representa la deslumbrante referencia de lealtades guardadas, suficientes para una armónica convivencia:

> "Fascinación, esta fue la imagen que siento ante la pintura de P.12. En relación conmigo, en Brasil tener o conquistar un brillo de vivir era imposible; en Bilbao me siento mejor con lo que hago, porque estoy intentando encontrarme a mí misma como persona. Amo Brasil, pero Bilbao me encanta." (P. 2)

> "Esto de tener una meta en la vida me hace recordar que, para mí, hay dos palabras que me marcaron aquí en Bilbao y que me hacen pensar que estoy en el sitio acertado: la libertad y la ilusión." (P. 3)



> "¿Por qué funcionó para mí y otras mueren en el camino, algunas tienen que volver a Brasil? Creo que es la falta de una meta, un objetivo, conocer sus propias habilidades y donde puedes llegar. Esta espiral representa que salí de punto central y fui ampliando mis horizontes." (P. 12)

Imagen VI.10

La aculturación de las protagonistas es complicada y de difícil recorrido, pues abandonar sus normas y costumbres en Brasil requiere una gran capacidad de renunciar a los propios principios básicos de comportamiento que aprendieron de niñas y que forman parte de su dignidad personal. Por ende, tras los anteriores testimonios, se comprende que la organización de sus personalidades es más compleja de la que había sido antes, además de notarse una mayor maduración; ya que se mueven entre separación de los

demás intentando mantener su originalidad y además convivir con unión con otras personas, con ideas y entidades más allá de su propia personalidad.

En el marco de estos planes, entre las mujeres se ve que al superar desafíos se sienten, inevitablemente, más capaces, expertas, se van convirtiendo en poseedoras de más habilidades, mayores competencias que de sus experiencias y conocimientos.

> "Siempre me sentí dividida. El único plan que quería, y el destino me dirá, era regresar a Brasil con mi hijo, tratando de rehacer mi vida allí, porque allí es más fácil para mí, aquí nos infravaloran mucho, ¿no? Por ejemplo, yo he ido a la universidad, tengo la carrera de gestión y marketing, y aquí el trabajo que me dan es para limpiar, no sirvo para nada más. Las empresas de aquí no me dan trabajo y en Brasil yo tenía buenos trabajos. Pero ahora, ya siento lástima de tener que dejar Bilbao pues el trabajo no lo es todo, ¿y todas las cosas que voy perder si vuelvo al Brasil? Ya soy de allí y de aquí." (P. 5)

> "Después de tres años de estancia como ilegal, el año pasado se aprobó mi carnet de conducir tras el acuerdo que hubo entre Brasil y España, ahora sólo falta el coche. Esa escultura es como yo me siento, una de mí sobrepuesta a la otra, pues soy de allí y de aquí, a la vez." (P. 8)

> "Mira…, para mí las cosas no vienen con facilidad, todo es muy difícil, pero logré conseguir los papeles, el documento del permiso de residencia yo sola, todo lo que busqué fue sola. Logré vencer, consigo todo lo que quiero, luchando... todo. Bilbao representa esto: conquista. Amo Brasil, pero allí me sentía una niña, aquí, una mujer." (P. 13)



> "A decir verdad estoy tan acostumbrada aquí, que ya no me veo en Brasil, porque mi hijo ha nacido aquí y creo que va a tener una vida mucho mejor aquí, ¿sabes? Me encanta Brasil y tal..., pero Bilbao es una raíz que estoy cavando en esta tierra, un desafío vencido." (P. 7)

Imagen VI.11

En todas estas vivencias, hay una percepción de desafío donde las protagonistas perciben lo que quieren, lo que deben hacer para lograrlo y que, aun siendo difícil, tienen capacidad para hacerlo; en virtud del diálogo que se produce entre lo que quieren alcanzar y sus conocimientos, habilidades y competencias implicados en su proceso de integración.

> "Me costó mucho sentirme perteneciendo a este lugar, porque tenía la cabeza en Brasil; pero empecé a sentirme mejor cuando fui percibiendo que las personas no me miraban tanto por ser negra, siendo bien atendida en el mercado, no sintiéndome discriminada por entrar en una tienda de ropa cara o en un restaurante considerado, de nivel; son pequeñas cosas que me hicieron bien." (P.14)

> "Imagínate que estás en un lugar sin sentir que perteneces a él, es como si estuvieras apartada y viendo las cosas ocurrir fuera de ti, o ni viendo las cosas suceder. Es como si el mundo estuviera pasando allí y tú fueras una espectadora. Creo que todo ser humano viene con una misión al mundo que es crecer como persona; esa cosa que la gente nace, crece, envejece y muere, es demasiado pobre; hay mucho más cosas que deben ser aprendidas. Aquí en Bilbao viviendo como inmigrante aprendí muchas cosas de mí que en Brasil no me había dado cuenta; así que precisé salir, apartarme de los míos, sentirme ser de nadie, ciudadana de segunda clase, para volverme a mí misma y saber cuáles son mis cualidades… que soy alguien." (P.11)

Como se ha visto en este apartado, los diferentes factores relacionados con las actitudes ante la sociedad receptora, cómo relacionarse con autóctonos o con inmigrantes, el mantenimiento de las costumbres y formas de vida identitarias brasileñas o la adopción de otras propias de la nueva cultura contribuyen al sentimiento de pertenencia. Se pueden adoptar identidades múltiples como las que han reflejado algunas de estas mujeres, o bien mantener una identidad híbrida a caballo entre las culturas brasileña y vasca, tipo de identidad que también aparece en una parte del grupo de participantes en el estudio.

CAPÍTULO VII.
OCIO E INTEGRACIÓN DE INMIGRANTES. DESDE LA EXPERIENCIA Y LA CONFLUENCIA ENTRE CULTURAS

ÍNDICE

7.1. El Ocio identificado con la experiencia

7.1.1. Vivencias de ocio

7.1.2. De la angustia a la felicidad

7.1.3. Percepción de satisfacción o disfrute

7.1.4. El ocio que integra la condición de Ser inmigrante

7.2. El Ocio reconocido como confluencia entre culturas

7.2.1. Interrelaciones entre ocio y entorno sociocultural

7.2.2. El ocio frente a discriminaciones y rechazos

7.2.3. El ocio que integra la condición de Estar del inmigrante

7.3. Debilidades y fortalezas en el proceso de integración

CAPÍTULO VII. OCIO E INTEGRACIÓN DE INMIGRANTES. DESDE LA EXPERIENCIA Y LA CONFLUENCIA DE CULTURAS

Este capítulo está dedicado a las expresiones del ocio percibidas como un ámbito de integración de los inmigrantes. Se trata de uno de los aspectos más complejos de analizar, porque 'entre' las formas de interiorización y de vivencia del ocio se esconden las formas en que las mujeres brasileñas protagonistas de esta investigación contraen una responsabilidad individual que conlleva una intensa toma de conciencia de cambios de vida y de apropiación de la sensación de pertenecer y estar en Bilbao.

Hay que tener en cuenta la peculiaridad de su incorporación a la sociedad vasca que no se da por identificación con esta comunidad, sino en virtud de su decisión de vivir en pareja con un hombre autóctono.

Dos categorías de análisis se van a utilizar para presentar este capítulo. En primer lugar, el ocio que comporta características que ayudan a las protagonistas a encontrar el sentido del Ser; y segundo, el ocio que conlleva ciertos rasgos que permiten a las protagonistas hallar el sentido de Estar. Se establece relación entre estas dos clasificaciones utilizando la metáfora de una potente lupa que expande significaciones psicosociales del ocio identificado como experiencia y por otro, se aprovecha de la alegoría de un caleidoscopio rico de colores, haciendo posible vislumbrar el ocio desde la óptica del reconocimiento como confluencia entre culturas; a través de estas representaciones, de la lupa y del caleidoscopio, se reflejan con precisión las miradas que las protagonistas registran sobre el ocio y se conocen los múltiples y cambiantes símbolos/figuras/imágenes que reflejan las costumbres y conocimientos adquiridos en la nueva vida Siendo/Estando insertadas en el proceso de integración en Bilbao.

De la primera categoría característica del ocio identificado como experiencia, se analizan cuatro variables: las vivencias de ocio, de la angustia a la felicidad, percepción de satisfacción o disfrute y el ocio que integra la condición de Ser inmigrante.

El ámbito relativo al ocio que procede de la identificación con la experiencia, comporta características que ayudan a las protagonistas a encontrar el sentido de Ser inmigrante, o sea, les favorece el reconocimiento de las ajustadas interacciones interpersonales que actualizan y desarrollan sus

identidades en pro de la integración en el país de acogida; desde ahí, se justifica la definición de las variables referentes a esta categoría.

Las consideraciones del ocio como un vivir que profundiza en la identidad de las mujeres investigadas en vista a comprender como actualizan y desarrollan interacciones personales que inciden positivamente en su integración, reflejan los fundamentos que identifican las vivencias de ocio que colaboran a los cambios de la angustia del proceso migratorio a la felicidad creando la percepción de satisfacción o disfrute que integra la condición de Ser inmigrante.

De la segunda categoría, sobre el reconocimiento del ocio como confluencia entre culturas, se analizan tres variables: interrelaciones entre ocio y entorno sociocultural, el ocio frente a discriminaciones y rechazos, y el ocio que integra la condición de Estar del inmigrante.

El ámbito relativo al ocio que procede de la confluencia entre culturas, comporta características que ayudan a las protagonistas a encontrar las significaciones de Estar del inmigrante, o sea, les favorece el reconocimiento de sus vinculaciones al entorno sociocultural/sensación de pertenecer en pro de la integración en el país de acogida; desde ahí, se justifica la definición de las variables referentes a esta categoría.

Al reflejar sobre las consideraciones del ocio como un con-vivir que profundiza los vínculos de las mujeres investigadas en vista a comprender como mejoran sus competencias socioculturales y actualizan/desarrollan papeles/roles que inciden positivamente en su integración, demarcan los fundamentos que interrelacionan el ocio al entorno sociocultural que muestran las expresiones frente a discriminaciones y rechazos que integra la condición de Estar del inmigrante.

Y en consonancia a estas categorías, se hace un recorrido de las debilidades y fortalezas que presentan las mujeres investigadas en su proceso de integración en Bilbao.

La Tabla VII.1 sintetiza las tres categorías y las variables que se utilizan para operacionalizar el presente capítulo que se refiere al ocio y la integración de inmigrantes desde la experiencia y la confluencia entre culturas.

Tabla VII.1. El Ocio como Ámbito de Integración de Inmigrantes desde la Experiencia y la Confluencia de Culturas

CATEGORÍAS	VARIABLES ESTUDIADAS
7.1. Ocio Identificado como Experiencia	7.1.1. Vivencias de Ocio 7.1.2. De la angustia a la felicidad 7.1.3. Percepción de Satisfacción o Disfrute 7.1.4. El ocio que integra la condición de Ser inmigrante
7.2. Ocio reconocido como Confluencia de Culturas	7.2.1. Interrelaciones entre ocio y entorno sociocultural 7.2.2. El ocio frente a discriminaciones y rechazos 7.2.3. El ocio que integra la condición de Estar del inmigrante
7.3. Debilidades y Fortalezas en el proceso de integración	

A continuación, se pormenoriza los contenidos que se refieren a las tres categorías y sus respectivas variables, o sea, el ocio identificado como experiencia (vivencias de ocio, de la angustia a la felicidad, percepción de satisfacción o disfrute y el ocio que integra la condición de Ser inmigrante), el ocio apuntado como confluencia entre culturas (interrelaciones entre ocio y entorno sociocultural, experiencias de ocio expresadas frente a discriminaciones y rechazos, y el ocio que integra la condición de Estar inmigrante) y las debilidades y fortalezas en el proceso de integración.

7.1. El ocio identificado con la experiencia

En este apartado se analiza a qué desafíos se enfrentan en el ocio las mujeres inmigrantes brasileñas objeto de estudio, en la búsqueda de identificarlo con la experiencia: en primer lugar, se parte del reconocimiento de sus vivencias de ocio; en segundo lugar, cómo responden a cambios de estado de espirito desde la angustia casi inherente al proceso de integración para aproximarse a su posición inversa, o sea a la sensación de felicidad; en tercero, de qué forma ocurre la percepción de satisfacción o disfrute; en cuarto, cual es la forma de ocio que integra la condición de Ser inmigrante. Concebir un análisis de estos cuatro aspectos, que en conjunto se pueden caracterizar como ‘funciones de interiorización del ocio’, representa descubrir la esencia que cada protagonista crea de sí y de los referentes personales del ocio como ámbito de integración en Bilbao.

Conviene destacar que las concepciones de sentido del ocio en este apartado, proceden de la percepción que las mujeres investigadas muestran en la encuesta, en las entrevistas en profundidad y en los Talleres de Ocio; por tanto, se combinan matices verbales, lecturas interpretativas de posturas

corporales, emocionales, y también contenidos representativos de las imágenes alegóricas (trabajos de artesanía) sacados durante la dinámica grupal de los Talleres de Ocio.

"En medio al ocio, sé que la realidad sigue su curso, pero para mí, el mundo gira aquí dentro de mi alma. ¿Qué sensaciones me despierta? De sorpresa, de flotar, de encantamiento, me libera energías y me da satisfacción en vivir." (P. 14)

Imagen VII.1



Desde ahí, se examina los factores de naturaleza personal sociocultural[155] de las protagonistas, relacionados con el papel que desempeña el ocio en el contexto de la integración de inmigrantes. Para introducir los contenidos de este apartado, se extraen algunos indicadores del ocio como ámbito de integración, a partir de las respuestas que se obtienen del interrogante básico: ¿Cuál es el sentido del ocio? A continuación, se muestran desde una narrativa y una representación dibujada, las indicaciones que corresponden a los sentidos del ocio.

Dado que al conceptualizar el ocio interesa su vertiente experiencial y el significado que cada cual le atribuye, es posible establecer algunos parámetros desde los ya reconocidos como, de libertad percibida, que buscan la realización en sí mismo sin pretender sacar otra cosa a cambio de la propia vivencia y de la satisfacción.

A partir de los testimonios analizados, se reconocen algunos indicadores del ocio que se manifiestan en el ámbito de la integración de inmigrantes; se trata de los que muestran la proximidad entre-mundos de las protagonistas, es decir, el desarrollo de intereses, ilusiones y motivaciones entre las vivencias en el origen actualizadas en el destino. Estos elementos contribuyen a comunicar las emociones y las expectativas; al final, el sentido del ocio identificado como

[155] Los factores de naturaleza socioculturales relacionados al papel que desempeña el ocio en el contexto de la integración de las protagonistas en Bilbao, se tratarán en profundidad en el apartado 7.2.

experiencia, representa conquistas que actualizan y desarrollan la identidad del inmigrante.

Desde ahí, es posible atender las demandas personales del inmigrante en el proceso de integrarse en el destino: descubrir aspectos valorados de sí mismos en los demás, interpretar las realidades y discernir relevancias en pro de elegir vivencias de mayor significancia y gratificación, actualizar y desarrollar conocimientos, competencias y habilidades, establecer metas y objetivos, ejercer dominio o administración de sus iniciativas, fundamentar sus alternativas y opciones, y elegir vivencias en perspectiva.

7.1.1. Vivencias de ocio

En este apartado se analizan los escenarios intrínsecos en que se dan las vivencias del ocio; son representaciones de los rasgos de la personalidad de las mujeres investigadas, que también vinculan sus identidades entre origen y destino migratorio. Entre las vivencias de ocio declaradas por las protagonistas, aparecen en términos de valores, algunas conductas y actitudes referentes a las condiciones en que ocurre la integración en Bilbao. Se observa que ponen el acento en el alcance de la direccionalidad positiva del ocio, en el sentido de que los aspectos menos buenos van transformándose en mejores oportunidades.

A continuación, se muestran desde una narrativa y una representación de los trabajos en arcilla, las indicaciones que corresponden a los significados que las protagonistas crean sobre la vivencia del ocio.

"Mirando el conjunto de las esculturas, tengo necesidad de decirles que doy gracias a Dios por haber sufrido en mi vida y desde que llegué en Bilbao. Porque, ahora tengo condiciones para elegir vivir los hechos que me dan más satisfacción y así me siento menos angustiada." (P.8)



Imagen VII. 2

Para entender el ocio desde la perspectiva de su vivencia, es necesario analizar los significados que las protagonistas traen desde sus identidades personales socio-culturales y en la formulación de nuevas miradas sobre su vivir en el destino; esto se puede evidenciar desde la comprensión (que fue demostrado en la representación del cuadro combinado de las esculturas) de perspectivas que ciertamente cambian, según les son atribuidos distintos modos de vincularse a la realidad. La cita a continuación, hace alusión a estos cambios entre realidades:

> "Y todo mi sufrimiento, desde pequeña me sirvió para mucho…, mucho me enseñó. Bilbao es otra cosa, es el lado colorido de la vida y no solo gris como estas piezas de arcilla [haciendo referencia a la imagen VII.2]." (P. 4)

Las vivencias de ocio son esenciales para la realización personal de las protagonistas, a la vez que favorecen a los inmigrantes una aproximación a la realidad de un modo distinto a como se hace habitualmente. Es un largo trayecto en la búsqueda de adquirir conocimientos, competencias y habilidades para enfrentarse a las exigencias inherentes al proceso de integración. En función de las complejas modificaciones emocionales, relacionales y comportamentales, las posibilidades del ocio como ámbito de integración se asientan en estos parámetros.

La identificación de pautas que relacionan vivencias entre personas migrantes, dan cuenta del ocio en su subjetividad enriqueciendo y orientando su desempeño hacia una dinámica y por ello, se puede mirarlas a través de contextos socioculturales específicos. Dicho de otro modo, si se analiza el ocio desde la rígida perspectiva reduccionista de las actividades, ocurre un aprisionamiento donde sería más apropiada una ampliación de perspectiva.

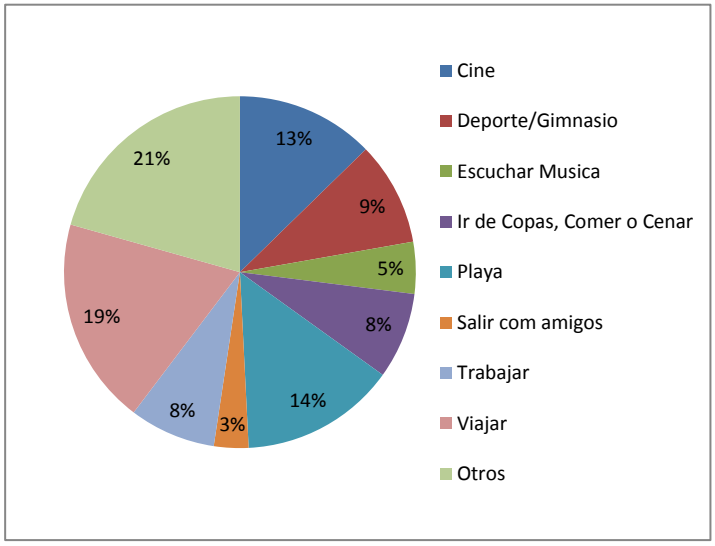
Si el objetivo es hacer brotar o dejar aflorar lo que una actividad de ocio representa de más subjetivo (emocional y íntimo), es necesario establecer relaciones y similitudes entre sus prácticas; desde ahí, se posibilita ampliar la visión que se tiene sobre la experiencia vivenciada.

A continuación, se pretende demostrar esta diferenciación entre puntos de vista sobre el ocio; desde ahí, definir unas categorías de actividad de ocio sirve apenas para crear la idea de frecuencia, dejando las mayores y mejores

posibilidades de incorporar y expandir sus significados haciendo una lectura del ocio en la perspectiva de la vivencia.

Tabla VII. 2 y Gráfico VII.1. Actividades de Ocio

ACTIVIDADES DE OCIO	F
Cine	8
Deporte/Gimnasio	6
Escuchar Música	3
Ir de Copas, Comer/ Cenar	5
Playa	9
Salir con amigos	2
Trabajar	5
Viajar	12
Otros	13
TOTAL	63



Teniendo en consideración las frecuencias de actividades de ocio, para un tercio de las interlocutoras el acto de viajar representa el más frecuente, seguido por ir a la playa, al cine, hacer deporte/gimnasio, salir de copas/comer/ cenar fuera y trabajar; es muy minoritaria la práctica de escuchar música o salir con amigos. En la identificación de las actividades de ocio más representativas del grupo de mujeres (dos tercios porcentuales) se encuentra en el apartado 'otras', donde se apuntan: primer, estar en el hogar, segundo, rezar a Dios en la iglesia y tercero caminar por las calles.

A continuación, se analizan las tres vivencias de ocio más significativas, primeramente lo que las protagonistas manifiestan sobre los buenos momentos que disfrutan en el hogar, después, la importancia de ir a la iglesia, y por último, la *relevancia gratificante de caminar por las calles.*

Primera manifestación de vivencias de ocio referentes a la variable 'otras'. El descubrimiento del *hogar* como espacio potencial de ocio, es compatible con un estilo de vida centrado en la intimidad. Así, la casa constituye para las protagonistas un espacio privilegiado de convivencia, de encuentro y de disfrute que alterna gratificaciones de estar en familia, que puede ir desde la afición por la cocina probando recetas novedosas, hasta el placer sexual.

> “No tengo problemas graves; estoy segura al lado de *E*. mi gran amor, pues él me ha elegido cuando tenía mujeres españolas como opción. Me encanta estar en casa, cocinar para él y mi hija, invitar a los amigos a cenar en mi hogar. Me gusta cocinar un almuerzo o cena para mi gente. Puede que sea con mi familia, a veces con mis amigos o con la gente que quiero. Esto sí significa buena vida; no quiero nunca perder esto y ya está.” (P. 1)

“Cuando pienso vivir cosas buenas y felices, claro…, lo primero que me viene en la mente es el sexo, que para mí es sagrado. Al final soy sensual por naturaleza. Mira la máscara que he hecho: está con los ojos bien cerrados y con la sonrisa en la cara.” (P.4)

Imagen VII. 3



> “Me siento contenta con todo lo cercano. Hacer cosas en el hogar es simplemente hacer el amor con *D*; como mujer brasileña, estoy motivada en atender sus expectativas. Así, las buenas cosas siempre vienen.” (P. 16)

En relación a las vivencias de ocio, se ve destacadas las posibilidades de pasarlo bien en cuanto hacen cosas en el hogar, ejemplo de cocinar en la vivienda y del sexo; las protagonistas comentan que llevan una buena vida afirmando que todo va bien: están contentas y exentas de problemas graves, se sienten seguras y cuentan con apoyos afectivos de sus parejas.

Aquí se trata de la esfera subjetiva del ocio; se caracteriza por el dominio de áreas de afecto que se siente, por la transmisión de la sensación de disfrute o satisfacción y autorrealización que se percibe representada, sin necesitar de estándares de excelencia externos. Dicho de otra manera: la acción es práctica, como ejemplo, cocinar, pero el acto en sí casi no tiene significado si no es representativo de los sentimientos, emociones y relaciones que se abstrae como resultado de cocinar para quien se ama.

La manera, según la cual las protagonistas se apropian de conceptos y los redefinen como atributos en función de la identidad migratoria (“él me ha elegido cuando tenía mujeres españolas como opción” o “como mujer brasileña, estoy motivada en atender sus expectativas”), les favorece tener el ‘control’ de la situación. La posibilidad de encontrar una adhesión

eminentemente personal al ocio, a juicio de Ahtik (1968: 194) *"se inscribe por medio de dos antinomias, por una parte la gratificación (esfuerzo y la responsabilidad), y por otra, el placer".*

Por tanto, la vivencia del ocio insiste en el establecimiento de la combinación entre gratificación y placer: la primera resulta en el disfrute, teniendo como su principal característica que al rememorar el hecho, se recuerda como algo divertido y que además le gustaría realizar de nuevo; en cuanto a la segunda, tiene un alto componente sensorial y emocional, requiere más recursos cognitivos e implica mayor variedad de opciones por su inmediata satisfacción. En lo relacionado con una forma satisfactoria y placentera de las vivencias de ocio, se observa la existencia de clara importancia, no tanto por lo que las protagonistas dicen hacer, sino *por lo que son capaces de derivar de estas experiencias*:



"Esta esculturita representa un hornillo y es para que conozcan lo que me gratifica y me da más placer, es escuchar música brasileña cocinando para alimentar a quien amo." (P.18)

Imagen VII. 4

"Todo aquí me gratifica y me da placer; mi satisfacción es sentirme madre ayudando a mis hijos y me marido; adoro servirlos, lavar, planchar, hacer de todo… todo lo que en Brasil me aburría, aquí... lo hago como forma de gratitud." (P. 9)

La vivencia de ocio implica un *mix* entre pensar y sentir relativos a la cognición y al conocimiento; es donde las competencias y las habilidades son puestas a prueba. La vivencia de ocio de las protagonistas, conllevan buceo y percepción de alcance de metas y objetivos; juntos, estos fundamentos determinan el grado de crecimiento/madurez personal, pues sugieren un sumergir en profundidad a esferas psicosociales más recónditas y sacar fortalezas donde antes había debilidades (producidas desde sus historias de vida en Brasil y en consecuencia del proceso migratorio).

A continuación, se analiza la *segunda manifestación de vivencias de ocio referentes a variable 'otras'*; este indicador se refiere a *ir a la iglesia y a orar a Dios*.

> "La cosa que me hace más feliz es estar en la iglesia, con mis hermanos en Cristo; es una cosa que traigo de mi infancia, pues fue ahí donde he aprendido las cosas de Dios que me da aliento para superar las dificultades." (P.17)

> "Desde Brasil parte importante de mi vida ocurría en la iglesia; pero, fue en Bilbao que he ganado una distinción que en Brasil me era imposible: aquí fue invitada a asumir la pastoral de mi iglesia evangélica y me siento parte de algo muy distinguido." (P.14)

"Me siento bien en la iglesia; ya lo sé que ahí están personas con problemas buscando soluciones para sus dilemas y todos sabemos dónde está la solución, en Jesucristo. En Bilbao encontré la paz que necesito." (P. 13)

Imagen VII. 5



La importancia de Dios para varias mujeres investigadas[156] representa una aproximación significativa a los valores que trascienden la vida y en el cual encuentran consuelo y fortaleza para seguir adelante; la religión[157] o el acto de ir a reclamar alivio a Jesucristo tiene la máxima relevancia y trae una gran satisfacción (amparo, arrimo, y sustento psicológico y emocional) ya que expresa una continuidad de los hechos rituales tradicionales que tenían en Brasil y legitiman como parte de su nueva vida en Bilbao. Desde ahí, el culto religioso es una representación de la importancia de la iglesia (también en

[156] Se ha observado *in loco* el tipo muy reconocido de pentecostalismo popular de Brasil que ha llegado a Bilbao. A través de invitación, se ha conocido la iglesia, participado en un culto evangélico y una celebración festiva.

[157] La religión que casi todas las mujeres investigadas profesan es el pentecostalismo (movimiento que corresponde a organizaciones cristianas protestantes que recalcan la doctrina del bautismo en el Espíritu Santo). Comparte cuatro creencias fundamentales: que Jesucristo salva (la salvación como un don dado por Dios a las personas con fe, otorgado gracias a la crucifixión de Jesús), Jesucristo bautiza con el Espíritu Santo, Jesucristo sana a través de la fe y Jesucristo de pronto regresará (https://es.wikipedia.org/wiki/Pentecostalismo) [Consultado en 24-6-15].

términos de encontrarse con los demás[158]) en la integración de las mujeres inmigrantes brasileñas; a través de estas significativas vivencias, acceden a experiencias que les motivan, enganchan y les permiten experimentar vivencias de ocio. A continuación, se analiza la *tercera manifestación de vivencias de ocio referentes a variable 'otras'*; este indicador se refiere a *pasear por las calles*, un lugar público que han aprendido a disfrutar.

En Brasil las calles son lugares para la circulación y además, son muy inseguras; por el contrario, en Bilbao la calle representa un espacio de encuentro, de relaciones, de reunión, de fiestas, de descubrimientos y otras formas de organización de la trama de lo social a través de la cultura de bares de copas, cafeterías, mesones, etc. Desde aquí se presume que las vivencias de ocio también tiene la función de agente socializador; según Santamarina (2005: 105) *"la calle en España es un lugar público que tiene pocas similitudes en otras latitudes de la misma Europa y menos parecido, incluso, en amplios y diversos lugares de Sudamérica que, salvo la identidad de algunas ciudades, enseña poca lógica escenográfica y no es ámbito privilegiado del ocio"*.

Precisamente en Bilbao, 'la calle' es una vivencia de ocio que se encuentra representada en la vida de las mujeres investigadas. En los ámbitos de las calles, a criterio de Águila (2007) que *"las experiencias satisfactorias ayudan el individuo a afirmarse, a superar la parte negativa de la vida cotidiana y principalmente permitir entrar en contacto con otras personas, participando de nuevas experiencias"*. En la calle no solo se circula; es una institución en la se mueven muchos ámbitos de información cívica y social, entre las cuales, los estilos de vida, formas de ser y de hacer, sistemas de presentación pública de la persona, culturas de edades, de géneros, etc. (Santamarina, 2005: 106).

Uno de los retos que certifica la calle en Bilbao como vivencias de ocio de las protagonistas, se puede verificar en la siguiente cita:

> "Me gusta salir por las calles y charlar con *V*. y los de su cuadrilla; aquí es normal salir de copas, y por supuesto comer unas tapas. Esto todo me encanta." (P.2)

[158] Se ha observado que no había ningún autóctono entre los fieles de la iglesia, solo inmigrantes principalmente de África y de Latinoamérica.



"En mi dibujo procuré pensar como en el momento de sentirme acogida; lo que me veo de recuerdos, es que salí de Brasil con miedo de la violencia. Aquí en Bilbao tengo el hábito de salir despreocupada de la vida; salgo a las calles por la noche y nada…, no tengo miedo, además de que todo está organizado y limpio. ¡Adoro Bilbao!" (P.3)

Imagen VII. 6

Este concepto de 'la calle' no es ámbito de vivencias de ocio en Brasil, pues representa peligro; de ahí, que los brasileños la han abandonado en beneficio de los ámbitos privados o de los centros comerciales en los que se ha recluido la identidad de las propuestas de ocio. En Bilbao, la calle sigue siendo la plaza del ocio y el hábito del paseo por la calle acompañado del grupo de amigos es una práctica reconocidamente placentera; la cultura de barrio o zona de alternar, pero también plazas, fiestas y formas de vida en general, dotan a éste ámbito de un grado de privilegio inexistente o desaparecido en otros lugares del mundo (Santamarina, 2005: 104).

Por las vivencias de ocio experimentadas en las calles, las protagonistas tienen posibilidades de reflejar sobre las distinciones entre lo que experimentaban en Brasil y percibir que determinadas vivencias en Bilbao, representan potenciales de gratificación, satisfacción, disfrute y placeres, y expresiones del ocio en el ámbito de integración. Reconocen las diferencias en cuanto la oferta de ocio que tenían en Brasil y ahora experimentan en Bilbao; bajo esta óptica comparativa entre el modo de vida en Brasil y Bilbao, se establecen unas diferencias.

> "Me contento con las cosas simples de la vida; aquí en Bilbao me gusta pasear por las calles con mi hijo, dormir y hasta descansar. En Brasil era todo mucho difícil, tenía que estar siempre corriendo atrás de mi sobrevivencia." (P.5)

Lo que conforma el estilo de vida de las protagonistas, es que sus hábitos les generan una cierta perdurabilidad y tienen la capacidad de promover la sensación de estabilidad en Bilbao.

“Cerca de mi casa hay un lugar para dar paseos, voy y camino un poco.... mira a tu alrededor este sol ahora. Me encanta aprovechar y disfrutar el día. Aquí es todo muy bonito, vuelvo a casa y ya está.” (P.1)

Imagen VII. 7



La vivencia de ocio entendida como todo que se es capaz de derivar de satisfacción, disfrute, agrado, etc., se convierte en fuente de desarrollo personal y posibilita pensar lo que se quiere hacer en la vida, hacia donde se quiere orientar las acciones y ser capaz de tener metas y objetivos muy plausibles.

En general, presuponen compensaciones que las protagonistas convierten en placenteras debido a dos planteamientos, uno de orden más intimista, que se refiere a la familia actual (relaciones exogámicas y su entorno) y otra, de naturaleza psicosocial, en referencia al establecimiento de relaciones interpersonales; por ellas, son también manifestadas las otras tres variables más reconocidas como vivencias de ocio.

A continuación se examinan estas opciones, o sea, *salir de viaje estando en la playa, ir al cine o hacer deporte/gimnasio y trabajar*; constituyen vivencias que diferencian sus vidas desde Brasil y en Bilbao, marcos orientados por lo que se pierde-gana en la transición de un país a otro, y lo que gana-gana por la integración en el destino migratorio.



“Miren la pintura en mí mascara. Veo cosas que perdí de Brasil y lloro de soledad, por otro lado, quiero también hablar que Bilbao me dio una familia. Me siento satisfecha cuando salimos juntos de viaje y vamos a la playa o simplemente a ver una película en el cine. Mi encanta esas cositas de la vida.” (P.11)

Imagen VII. 8

Como norma habitual para las protagonistas, *estar en la playa* es una de las principales formas de vivenciar el ocio. Esto evoca recuerdos de las buenas cosas que vivían en Brasil y de cómo, desde que sintieron pertenecer a Bilbao, ir a la playa pasó a ser una opción de intensa satisfacción; quiere decir que ascendieron en unos patrones psicosociales que les posibilitan hacer turismo que conlleva salir de vacaciones y viajar.



"Desde siempre he buscado el sentido de la vida; este significado que siempre busco puede ser reflejado en mi dibujo. Me encantan las playas brasileñas, pero aquí en Bilbao desde que procuré sentirme más como en casa, siempre que tenemos una oportunidad de salir de viaje vamos a la playa; ahora estoy medio parada, pero antes viajaba más, siempre con *I*." (P.12)

Imagen VII. 9

"Mirando esta pintura de P.12, me sentí como si estuviese en la playa, tomando el sol, viajando; recordé la arena, los días de calor, porque me gusta mucho el calor; aquí en Bilbao yo sufro mucho. Yo me he transportado a la playa en Brasil". (P. 10)

"Mis mejores momentos desde hace mucho tiempo en Bilbao, son cuando voy a la playa. Me encanta estar en la arena y tomar el sol, relajadamente. Si pudiese lo haría siempre, pero claro, los recursos financieros no siempre son viables…, pero siempre que puedo salgo de viaje con *B*., vamos en busca de un itinerario de playa, sol y tranquilidad." (P.15)

"En el verano trato de ir a la playa y aprovecho para estar tumbada bajo la sombrilla, escuchar música y ver el movimiento; por lo general, estos son descansos de la vida apresurada." (P.7)

Esta es una dinámica que se caracteriza por la conciencia de la elección/voluntariedad y así se aleja del mero pasar el rato, transformándose en Momento y en Proximidad con estatus de plenitud y relacionado con el ámbito de la integración, y en coherencia con los valores que traen desde el origen en Brasil y que se actualizan/desarrollan y desempeñan en Bilbao. Desde ahí, considerar el ocio por su vivencia es una experiencia que ayuda las protagonistas a sentirse mejor y a percibirse ascendiendo a mejores patrones de vida.

Se expone a continuación dos otros elementos que han sido mencionados como prácticas que son testificadas como vivencias de ocio; se refieren a *ir al cine y hacer el deporte/gimnasio*; ambas son manifestaciones que devuelven a cada protagonista, la alegría de vivir en la extra-cotidianeidad.

Desde la perspectiva vivencial, el ocio favorece tratar cada una de sus circunstancias, como especial, se basta a sí misma, se diferencia de lo común por abarcar extraordinaria relevancia y tiene valor por las reacciones afectivas y las percepciones sobre las situaciones u ocurrencias; estos constructos aparecen interrelacionados como determinantes para calificar las condiciones favorables que se circunscriben en formato de vivencia de ocio. A continuación, se presenta una cita que ilustra lo comentado:

> "Me siento plenamente realizada estando junto de mi hijito, somos muy apegados; lo mejor es cuando estrenan una película infantil, nosotros vamos al cine y nos quedamos de maravilla." (P. 7)

> "Empecé a ocupar mi tiempo con el gimnasio y poder añadir todo aquello para conseguir algo importante e interesante para mi vida, porque nada mejor para renovarte que hacer otra cosa, se trata de un proceso para encontrarme a mí misma, otra vez. Fue el comienzo de un proceso de descubrimiento y una gran satisfacción, porque a partir de entonces comenzaron a pasar muchas cosas en mi vida desde un punto de vista emocional, ¿no? Fue cuando me empezaron a venir cosas de la nada." (P.6)

De hecho, se quiere decir que la vivencia de ocio son hechos en un ámbito cotidiano (ejemplo de ir al cine o hacer deporte/gimnasio) que se propagan (extienden el conocimiento transmitido por los sentidos como una fusión de sensaciones, sentimientos, emociones y estados de ánimo) a momentos extraordinarios; concebir e insertar el ocio en esta dialéctica, fomenta el desarrollo personal de la protagonista, ya que favorece que sea reconocido como convergencia de intereses y preferencias (elementos que reaccionan uno respecto a otro) además de, en el proceso de integración propiciar una vinculación con los demás.

A continuación, se examina el último trazo referencial de las vivencias de ocio afirmadas por las protagonistas, o sea, su *trabajo*; también constituye una

vivencia distinguida entre lo que significaba trabajar en Brasil y el sentido que tienen su actual trabajo[159] en Bilbao.

> "Ahora ya lo sé que mi satisfacción actual está unida a mi actividad profesional como peluquera; soy propietaria de mi propio saloncito de belleza y en él hago que mis clientas se sientan a gusto. Descubrí que hay relación entre las cosas que hago y el disfrute de mi vida; así, entiendo que trabajo y ocio son vías de un mismo camino." (P.11)

> "Hoy en día soy empresaria y propietaria de una escuela de baile (danza del vientre, samba y otros ritmos exóticos), tengo un grupo de más de 100 alumnas. Entonces esta actividad de clases de danza es mi ocio y donde me realizo; no lo hago por sacrificio, sino por placer." (P. 2)

En la perspectiva humanista del ocio, es posible articularlo con el trabajo, entendiendo desde su dimensión subjetiva y por lo tanto, no dependiendo de lo que se realiza concretamente, ni del tipo de actividad que se ejercita, sino sólo y exclusivamente de la dignidad con que se ejecuta el oficio. Esta distinción es decisiva, tanto para comprender cuál es el fundamento último del valor del trabajo como para asociarlo al ocio.

> "Ya en aeropuerto de Barajas, por primera vez, imaginaba que las cosas me saldrían bien. Bilbao me dio una gran satisfacción, realizarme en el trabajo."(P.7)

> "Me siento satisfecha en mi actividad profesional, a final soy reconocida por mi trabajo. No es por el dinero, es por mi disfrute y para sentirme útil." (P. 6)

Desde las vivencias de ocio referidas al trabajo, Cuenca (2004: 127) considera que *"trabajo y ocio debieran ser vivencias entremezcladas y gratificantes, elementos de un mismo continuo educativo y de una misma realidad vital"*. Tomando esto en consideración, varias mujeres participantes identifican entre las formas de vivenciar el ocio el lograr estándares en el ámbito profesional.

[159] Cuando las mujeres investigadas hablan del trabajo como vivencia de ocio, están evidenciando sus actuales actividades profesionales y quieren puntuar que, no están circunscritas a las ocupaciones, oficios o empleos que tenían cuando llegaron en Bilbao, tales sean, trabajos admitidos en clubes nocturnos como danzarinas o prostitución, etc., que fueron analizados en el apartado 5.2.2.

“Aquí en Bilbao, si hay una cosa que yo hago con placer es tener una actividad profesional; me gusta mucho hacer mis trabajos manuales y salir a venderlos. Es mi creación, es por mi realización. Elegí trabajar como forma de satisfacerme en la vida.” (P. 16)

Imagen VII. 10



Desde estos testimonios es posible contextualizar el ocio como una experiencia que ayuda a las protagonistas a realizarse, conocerse e identificarse. En el mundo de las ideas, el proceso de intentar escaparse de la influencia negativa de la rutina significa la desconexión temporal de la dura realidad, para que surjan nuevas posibilidades de transformar el trabajo en tiempo creativo o disfrutar de aquello que se está haciendo. A juicio de Csikkszentmihalyi (2001: 30) *“cuando el trabajo está bajo control y supone la expresión de la individualidad de quien lo vivencia, se evapora la distinción entre trabajo y ocio”*. Si se considera la vivencia de ocio como una experiencia que favorece el desarrollo psicosocial, combinarla a los talentos establece relaciones de carácter conciliatorio y equilibrador entre la angustia que puede generar un proceso migratorio, y el alcance de la consecuente felicidad.

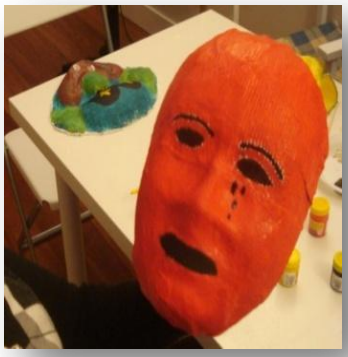
7.1.2. De la angustia a la felicidad

Cambiar la sensación de angustia por la de felicidad, es lo que pretenden los seres humanos desde siempre; ya lo escribía Aristóteles hace más de veinte siglos, *“lo que buscan los hombres y las mujeres es la felicidad”*. El meollo de la cuestión se encuentra en llegar a un acuerdo sobre lo que se considera felicidad; felicidad, es un constructo que agrupa diferentes dimensiones, como la armonía, el equilibrio, el bienestar, el placer, el deleite, el buen ánimo y hasta la sabiduría (Csikszenymihalyi, 2005: 44). Por un lado se suele tener en cuenta su aspecto emocional, relacionándose con el concepto de bienestar subjetivo, mientras que por otro, se plantea su carácter cognitivo, relacionándola con la satisfacción de vida.

Desde el presente estudio, se verifica que la manifestación de la felicidad requiere que la persona migrante haya alcanzado algunas metas u objetivos en el país de destino; también puede que sueñe una adecuada satisfacción de sus mínimas necesidades, y por fin, que sean capaces de crear una conciencia crítica de que determinadas vivencias reflejan matices de su desarrollo psicosocial. Por tanto, debe quedar claro que la felicidad no sucede por azar, no es fruto de la buena suerte, no es algo que se pueda comprarse, no parece depender de los acontecimientos externos, sino que representa una interpretación que individualmente se prepara, se cultiva y se considera sobre la experimentación de ciertas vivencias de auténtico valor personal y sociocultural.

En este proceso de darse cuenta sobre lo que se considera la felicidad, se escucha a menudo, a las protagonistas afirmar que han malgastado parte de su vida y han transitado por un ansioso engranaje, sin sentir las verdaderas satisfacciones de vivir. Los efectos aparecen cuando indican haber sufrido depresiones, ansiedades, miedos y tensiones que les produjeron desajustes entre sus objetivos personales y la realidad, como también la creación de falsas ideas o un deterioro de sus relaciones interpersonales, por la dificultad para desarrollar conocimientos, competencias y habilidades para manejar mejor sus quereres y quehaceres; esta (des)armonía se manifiesta en la condición que se denomina *angustia*.

Desde ahí se queda un cuestionamiento: aunque se tiene un grupo mayor de mujeres que se sienten felices en Bilbao, ¿por qué otras manifiestan estar angustiadas? La respuesta a esta pregunta puede obtenerse cuando se analizan los factores de conflicto de identidad, insertado como parte del proceso migratorio; la mayor parte de estos sufrimientos se refieren al facto de hacerse continuamente unas comparaciones, de lo que se ha construido como idealizado de Brasil y de lo que ha proyectado, y aún no conquistado, en Bilbao. A continuación, se hace gala de una representación en forma de máscara, de la angustia expresada como proyección inherente al proceso migratorio que origina tristeza, depresión y desengaño del futuro.



"He perdido toda la ilusión; hay momentos en que me detengo a pensar: Dios mío ¿Cuál es mi perspectiva de vida en dos, tres, cuatro o cinco años? Parece que nada, yo vivo solo la rutina de mi hijo, me quedé aquí en Bilbao por y para mi hijo. Por las amenazas de *F*. me amedranté, me quedé vacía y aún tengo pena de él aunque él no tiene pena de mí, nadie siente lástima por mí." (P. 5)

Imagen VII. 11

Las mujeres investigadas que admiten esta dificultad en el ajuste psicosocial, están también representadas por la falta de perspectiva; este (des)equilibrio, según Csikszentmihalyi (2005: 28) es básicamente *"un miedo a Ser, la sensación de un vacío y de que el futuro desde la visión de los hechos pasados y el inseguro presente, desde ahí, es difícil de enfrentar"*. La producción del sentimiento de impotencia en forma de angustia, acontece cuando algunas protagonistas se sienten incapaces para actuar competentemente en la nueva cultura, y es donde aparecen incertidumbres en la forma de ser:



"Esta máscara representa mi pánico. Tengo miedo del futuro, vivo casi un terror, al final nunca salgo del lugar…; es la sensación de hacer, hacer, hacer y nunca llegar." (P. 4)

Imagen VII. 12

"Este es también mi terror. Me di cuenta de que cuando me entrego a las cosas sin una lucha, todo termina mal. Y esto ocurre muchas, muchas veces." (P. 8)

"Me angustio con lo que el futuro me reserva. No quiero estar dependiendo de *M*., no me gusta. Hemos tenido muchos problemas a causa del dinero, cualquier hombre termina echando en cara a una mujer cuando ella depende de él económicamente." (P. 13)

Cuando están atemorizadas, falta la esperanza y se ha vaciado el presente de todo valor capaz de proporcionar satisfacción y alegría y desde ahí, surge la incapacidad para alejarse de la angustia; lo que se observa, es que la inmigración de las protagonistas supone un 'duelo' que tienen que afrontar, desde la pérdida de referencias que tenían en Brasil (por más insociables y débiles que se mostrasen) y la dificultad en conquistar otras orientaciones o parámetros personales socio-culturales en Bilbao.

Desde este punto de vista, se nota que las dificultades en crear buenas expectativas que se (des)vinculen de las emociones negativas suscitadas durante el proceso migratorio, se relacionan a las protagonistas que llegaron desde Brasil con una intrincada y penosa historia socio-familiar y que muchas veces acaba intensificándose en Bilbao; estos casos representan casi mitad de las mujeres investigadas. Estos informes son confirmados por evidencias de que venían con ideas 'fantasiosas' sobre lo que encontrarían; estas mujeres acabaron frustrándose en aspectos que en su mayoría, solo son diferentes a lo esperado, pero como aspiraban a poseer todo lo mejor y como esto evidentemente es difícil de conquistar, acumulan sensaciones de descontento.

> "¿Cómo vivir la buena vida en Bilbao si me siento en el suelo y humillada? Tengo que ir poco a poco; es difícil expulsar de dentro de mí esta angustia y tampoco será por arte de magia. Lo que necesito es sentirme importante y fuerte. Voy a empezar mi vida, tomar otros caminos, porque yo me engañé, la gente comete errores, ¿verdad?" (P.5)

Las rupturas entre lo que traen de la cultura de origen y que tiene que depender de la cultura de destino, sería según Taft (1977) *"la ocurrencia de la confusión sobre los roles, sobre la identidad étnico-cultural propia y las expectativas de conducta"*. Este estado general de depresión, frustración y desorientación puede ser definido como un choque cultural y ciertas manifestaciones de indignación o alteración ocurren cuando se dan cuenta de que, aunque en Brasil tenían un origen social subdesarrollado y familiar problemático, perdieron también estas referencias; desde ahí, considerar que todas las protagonistas de este estudio estén identificadas con Bilbao, psicológicamente es una utopía.

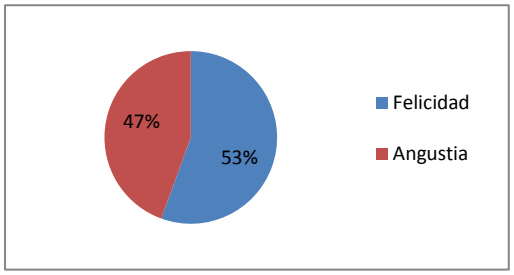
> "Cuando miro fuera de mí misma, me doy cuenta de que yo no soy reconocida y me siento sofocada en una prisión negra y oscura. Cuando emigras a otro país, mirar para dentro de sí

misma cae muy bien y libera la sensación de estar enjaulada; entonces yo tenía que ser dueña de mi nariz, no depender de nadie y de ahí mirar mi semblante con devoción.” (P. 13)

Siguiendo las indicaciones de Smith y Bond (1999) y Berry (2005) que *“estudian el bienestar psicológico durante el proceso de emprender la emigración y el papel que tienen las expectativas realistas de la vida durante la inmigración”*, a continuación se expone los datos referentes al peso de las angustias y las sensaciones de felicidad que muestran las mujeres investigadas.

Tabla VII.3 y Gráfico VII.2. Sentimientos Actuales

SENTIMIENTOS ACTUALES	F
Felicidad	8
Angustia	7
TOTAL	15



Puede verse que en el estado de ánimo general hay un predominio de las sensaciones afectivas positivas de felicidad con un ligera queda del peso de mujeres que testifican estar angustiadas, aunque el porcentaje del sentimiento de angustia sea alto. Estos datos se contrastan a otras investigaciones (Castro y Boggio, 2004) que apuntan que *“uno de los trazos más característicos de brasileños inmigrados, es sentirse alegres, exultantes y felices en el país de destino”*. Lo que se percibe, junto a la tristeza y el pesar es la otra cara del deseo de felicidad, que muestra la ambivalencia interna entre sentimientos negativos y positivos.

“En este mismo momento, yo estoy viéndome como una mujer medio-medio, un poco satisfecha y un poco angustiada. Ahora, estoy en busca de cambiar el modo de mirar las cosas y mi vida; al final, estoy viva, sobreviví a muchas cosas. La soledad es pesada, aunque estés entre mucha gente.” (P. 14)

“Para mí, recordar el pasado muy distante, nada es bueno y puro en los tiempos en que era todavía pequeña, una niña, sólo había desesperación. Cerré esta fase de mi vida y en Bilbao empecé otra, siento la capacidad de ser otra.” (P. 15)



"Hoy mirando mi pasado, desde cuando llegué a Bilbao, percibo que me siento feliz. Al final trato de no repetir tonterías que vi hacer a mi familia. Intento recomenzar mi vida haciendo las cosas que me gusta hacer; es lo que significa Bilbao para mí." (P. 3)

Imagen VII. 13

Parece evidente que, en medio de todas las dificultades, existen de alguna forma vivencias que dan sentido a la permanencia en Bilbao; desde ahí, las protagonistas de este estudio se reconocen con capacidades para sortear diferentes tipos de obstáculos, además de que los factores de atracción son tan importantes y más activos, en el momento de actualizar y desarrollar el desempeño de papeles/roles socioculturales y la consecuente conquista de nuevas identidades. Desde el estado en el cual estas mujeres se encuentran involucradas, aunque tengan un gran coste emocional, experimentan vivir ciertas experiencias por el simple acto de disfrutar más de la vida basándose en su propio esfuerzo para superar obstáculos; lo que se percibe es que pueden decidir si están, más o menos felices.

Respecto a *felicidad* que manifiestan, ¿se la puede considerar un rasgo o un estado? Atendiendo a esta división, tiene lugar el desarrollo de dos posibilidades se puede valorar la felicidad; según Diener (1984) *"considerando la felicidad como la suma de circunstancias parciales y por ende, tratándola como la suma de esferas de la vida, en conjunto"*. En definitiva, el porcentaje (53%) de protagonistas que se sienten felices, traen incrustadas en su propia identidad, -en términos de rasgos de personalidad-, la conciencia perceptiva de que ciertas experiencias vividas (mismo difíciles y aunque parte de sus complejas historias de vida en Brasil) reflejan matices de satisfacciones y se basan en su propio esfuerzo para superar obstáculos. A continuación puede verse estas representaciones; son miradas de cambios desde la angustia hasta el encuentro de la felicidad:



"Esta máscara muestra mi felicidad; aunque haya tenido en Brasil una vida complicada, todavía en Bilbao quiero continuar procurando encontrarme. Y defender con uñas y dientes, lo que conquisté." (P. 3)

Imagen VII. 14

Se verifica que en vista a legitimar los éxitos, las mujeres investigadas aprenden a desarrollar la habilidad de encontrar su propia importancia; esto atestigua que han procesado un dominio o apoderamiento en áreas de notabilidad personal y que han progresado una disciplina o perseverancia en proceder distinciones sobre lo que hace o no sentido, lo que tiene o no significancia en términos de sus aprendizajes y desempeños de papeles/roles socioculturales. En esta perspectiva, lo que se percibe es que cada protagonista tiende a utilizar instrumentos a su alcance para armonizar el Ser inmigrante (como modo de vivir), -que contrastan en estilos-, con las formas de Estar inmigrante; desde los planteamientos entre Ser y Estar inmigrante, el ocio relaciona la experiencia emocional migratoria con la percepción de control sobre su vida actual.

La autenticación del ocio como ámbito de integración, se asienta en caracteres de extra-ordinario; según Gorbeña Etxebarria (1996: 19) *"el ocio puede compensar experiencias negativas, pues no tiene marcados unos límites que determinan la normalidad"*. Por ello, aporta estrategias de ajuste para el logro de una vida más armoniosa en la que las protagonistas concretan el ejercicio de la gratitud y de la gratificación; conviene reafirmar o dejar nuevamente puntuado, que para el registro/reconocimiento de las manifestaciones del ocio como experiencia y como confluencia entre culturas de origen y destino migratorio, las evidencias registradas/reconocidas por las protagonistas, evidencian que han hecho una re-lectura (aprendizaje) sobre el desempeño de sus papeles/roles socioculturales (identidad) que han generado distintas reacciones y que han dependido de la evaluación que realizan sobre estas esferas de su vida en Bilbao.

Los testimonios a continuación son muy representativos para demostrar lo que ser/estar tienen de gratitud/gratificación (sin normativas de límites), dependiendo de una personal evaluación sobre el desempeño de papeles/roles socioculturales en Bilbao.



"Estas figuritas son para expresar lo feliz que estoy aquí en Bilbao, pues me escucho más y comprendo mis sentimientos; son pasitos que en la vida hemos de dar para llegar arriba." (P. 7)

Imagen VII. 15

"Lo que percibo es que en determinados momentos, siento mucho más que pienso. Comprendí que la felicidad significa sentirse escuchando o escuchar sintiéndose." (P. 1)

"La clave para la felicidad es tener conciencia de los hechos de la vida, o sea, pensando y sintiendo las cosas como ser madre, esposa, emprendedora y todo lo más que hace de mi hoy soy." (P. 9)

"Me entero de que yo estoy llena de cosas buenas, tengo mi trabajo, mi pareja, soy grata por mis estudios, estoy viviendo en Bilbao; todo esto es entender que hay muchas posibilidades de me sentir bien." (P. 18)

"Qué buena sensación estar comprometida en algo positivo. Lo que percibí es que para mí, aunque mis orígenes en Brasil sean muy malos, tuve la chance de sacar otros retratos de mí vida. Mi integración en Bilbao no es cosa fácil, pero me siento en proceso de resurrección." (P. 12)

Se observa que las protagonistas que aprenden cómo controlar su experiencia interna son más capaces de determinar unas rutas de vida donde se evidencian menos angustias; funciona así: *tienen* unas metas u objetivos, *crean* unas estrategias para alcanzar estos 'sueños', *miran* desde donde vienen (origen en Brasil) hasta lo que han conquistado (destino en Bilbao), *sienten* recompensadas y satisfechas, *piensan* en lo que han conquistado, *eligen* independientemente de las circunstancias hacer un reconocimiento interno, *resultan* menos angustiadas y son más afectuosas con uno mismo y consecuentemente con los demás. Siguiendo esta misma línea de

razonamiento, Csikszentmihalyi (2005: 32) sostiene que *"si han vivido ocasiones, se han sentido que tenían el control de sus acciones, si han percibido que eran los dueños de su propio destino (…) en las oportunidades en que esto sucede, sienten una especie de regocijo, un profundo sentimiento de alegría que habían deseado durante largo tiempo y que se convierte en un hito de pasaje para atender la expectativa de lo que sea la vida"*. Es lo mismo que autenticar que hay ciertas vivencias en que las protagonistas experimentan sentirse felices como resultado de una reflexión sobre su vida, que suele suceder cuando eligen pensar a partir de su propio esfuerzo en sus avances (desde los más simples) y descubren que estos hechos, aunque difíciles, hacen que valga la pena intentar conquistarlos.

Hacer que algo suceda, define la transición entre los desafíos conquistados y la expansión de posibilidades de sentirse dueñas de su existencia, principalmente dándose a conocer lo que verdaderamente le genera satisfacción o disfrute.

7.1.3. Percepción de satisfacción o disfrute

Los aspectos donde aparece la relación ocio y satisfacción o disfrute, se expresan con señales de contento, plenitud, gozo, alegría de ser, bienestar, entusiasmo, humor y placer; desde esta perspectiva, en este apartado, se analiza cómo las mujeres investigadas aprovechan las gratitudes y gratificaciones inherentes al ocio como ámbito de su integración en Bilbao. Mantener un nivel de satisfacción o disfrute, no sólo aumenta el potencial de ocio, sino también de estímulo, desarrollo personal, deseo y esfuerzo de la persona migrante en superarse para conseguir determinadas metas y objetivos en el destino de acogida.

Para que una experiencia pueda ser caracterizada como satisfactoria, las protagonistas admiten tener vivenciado un proceso que ocurre en dos etapas, la primera es apercibiese de un determinado hecho/suceso que proyectan, aspiran, desean (puede que sea en concreto o inmaterial) y la segunda, es empezar a buscar correspondencia en términos del nivel de desafío que demandan, de capacidad de manejarlos, de conocimientos desprendidos, de competencias gestionadas y de habilidades blandidas bajo

esta realización; respecto a puntualizar algo en concreto o notar que lo que les hacen más satisfactorio se refiere a aspectos más conceptuales, la casi totalidad de las mujeres investigadas indican tener encontrado los recursos de actitudes y aptitudes personales con los que cuentan para extraer algo de bueno de los hechos (positivos o negativos) que les suceden o acerca de lo que están experimentando. Se nota que estos parámetros tienen especial importancia, visto que la mayoría se sienten motivadas a repetir estas vivencias en la búsqueda de lograr grados[160] de satisfacción (referencia también a niveles autoestima), de mediano a alto.

Los elementos implicados en la percepción de satisfacción o disfrute, son aquellas vivencias que proporcionan un contexto idóneo para el desempeño de los roles socioculturales; esto, según Cuenca (2014: 93) sitúa *"las vivencias de ocio en un acercamiento que supera al mero sentirse bien del individuo, introduciéndole en el mundo de las creencias personales"*; significa decir que cuando las protagonistas perciben que las conductas (comportamientos, actitudes y aptitudes) que han elegido para el alcance de sus metas y objetivos son representativas de sí mismo, se descubre viabilidad y seguridad de ascenso a la integración migratoria. Los vínculos entre la percepción de satisfacción, el bienestar subjetivo y el establecimiento de la integración, favorece la comprensión que el ocio representa una oportunidad estupenda para que las protagonistas adquieran una imagen de sí mismas (percepciones) y de sus capacidades para superarse; en este contexto, se distinguen ser la clase de persona luchadora y que no desiste frente a los obstáculos y, de esta manera, siéntese mejor con ellas mismas. Ante estas constataciones, el ocio se convierte en regencia de la autonomía, o sea, las protagonistas hacen gala de una ajustada independencia en el establecimiento de sus metas y objetivos.

Teniendo esto en consideración, se hace un examen de las repercusiones que proceden de estos atestiguados disfrutes, que resultan una variada gama de sensaciones desde las más sencillas hasta las de gran complejidad y que terminan por dar resonancias a unas determinadas

[160] A respecto de los grados o niveles de satisfacción (que también hace referencia a autoestima) resulta de interés revisar: Iso-Ahola (1979); Neulinger (1980); Stebbins (1992); Tinsley y Tinsley (1993); Munné y Codina (1996); Csikszentmihalyi (1998, 2001 y 2005).

destrezas para actualizar/desarrollar e desempeñar nuevos papeles; las citas siguientes indican algunos de los efectos que proceden de esta articulación entre la identidad que las protagonistas traen desde Brasil y los roles socioculturales, evidenciados cómo el encuentro de satisfacciones y disfrute en vista al proceso de integración en Bilbao.



"Estuve aquí pensando, sintiendo y percibiendo cosas sobre mí misma. Estos ojos abiertos y atentos representan todo que he intentado y logrado éxito. Esto es lo definitivo; en Bilbao tengo un espíritu de lucha en cuanto en Brasil, me sentía un don nadie." (P.2)

Imagen VII. 16

"¿Lo que me satisfaz? Me percibo menos complicada y así me satisface las cosas corrientes y disfruto de todo que me llega. El azul de esta máscara de P.2 es sorprendente…, una cara de cielo y esta soy yo con infinitas posibilidades de encontrarme satisfecha. Soy una en todo y todo en uno misma." (P.3)

"Bilbao representa estar realizada, feliz y sana. Me siento bien, pues me descubrí relajándome, escuchando música, bailando, leyendo un libro, mirando la lluvia. ¿Qué más quiero?" (P.6)

La autonomía parece cosa simple y fácil de conseguir, pero cuando se está en proceso de integración a una cultura distinta, es tremendamente angustiante apoderarse de ese dominio; por ello, vivenciar el ocio opera como condicionante de este proceso, o sea, del acto de posibilitar la creación de una sensación de proximidad (dominio de lugar/espacio) subrayando el encuentro de gratificantes sensaciones de satisfacción o disfrute. En relación a las protagonistas, esta demanda son expresadas como un vivir en 'mitades', divididas en dos 'pedazos'.

"Tengo dos pedazos de mi misma; uno que es fijo y no cambia. El otro es más flexible, se acerca y se aleja de las cosas y de las personas de acuerdo con mis sentimientos. Son dos lados de una misma moneda." (P.18)



"Esta máscara es las dos partes de un mismo todo. Después que llegué en Bilbao, mi cabeza es la parte más desarrollada de mi misma, pero no quiero olvidar mis sentimientos y emociones, pues solo así descubro las cosas que más me satisfacen. ¿Difícil? ¡Mucho! Pero voy intentando." (P. 15)

Imagen VII. 17

> "Soy dos a la vez: fuerte y atemorizada; razonable y un poco loca; niña y mujer y, al final, tengo buen corazón y alma buena. La pintura y dibujo de P. 15 me representa, en estos dos de mis lados. En Bilbao, muchas veces estoy sola, siento soledad y para compensar, salgo a pasear, caminar por las calles y ya está." (P. 5)

Como se constata, la integración de las protagonistas incrementa un caminado rumbo a la armonización entre partes, de dentro y de fuera, y de allí (Brasil) y de aquí (Bilbao); lo que se nota, es una necesidad de afirmación que combina estas dos dimensiones, la que es más conocida (representación de lo que traen desde Brasil) y la que reclama ser reconocida (interpretación de lo que se extrae de satisfactorio desde Bilbao). En vista a dar validez al proceso de integración, la percepción de satisfacción o disfrute es uno de los elementos que corresponden al ocio; es lo que señala Cuenca Cabeza (2003:73) *"el ocio implica una toma de conciencia sobre sí mismo y una identificación del entorno inmediato y de la propia realidad"*. Las mujeres investigadas demuestran esta asociación que integra las dos dimensiones, la de categoría del conocido y la de carácter reconocido o sea, que se registra en peldaños de una escalera.

> "Antes en Brasil siempre tuve buen humor, bromeaba con todo y así me sentía muy ligera. Hoy en Bilbao soy diferente: mejor o peor no es así que se pasa…, es distinto de lo que era. Ahora, a final tengo muchas buenas historias para contar. Ah…, esto todo me hace imaginar historias y poder en el futuro contarlas a mi hija. Bilbao me permitió ser madre y tener a alguien a quien contar historias. Esto hago bien y me hace sentir placer de vivir." (P. 1)



“Me veo en Bilbao como una chica con miedo y por otra, valiente. Una parte de mí está llena de vida, la otra, hace falta los colores y camino de allá para acá, medio perdida. Pensándolo bien, me di cuenta que estaba olvidada de mí, antigua niña en Brasil que jugaba, pintaba y bordaba como cosas simples que me hacían extremamente satisfecha. Hoy disfruto otras cosas, como otra parte de mí que deseo aún reconocer.” (P. 16)

Imagen VII.18

La actualización y el desarrollo de las identidades, o sea el aprendizaje y el desempeño de los papeles/roles socioculturales, difícilmente ocurre sin dejar marcas, visto que inherente a este proceso suelen manifestarse un esfuerzo para conquistar algo difícil, y que a los ojos de las protagonistas, se espera valer la pena. La determinación que hacen para que algo suceda, o desafiarse a expandir sus propios horizontes, les añaden un sentimiento de que están con sus vidas en las manos y que pueden decidirse por el encuentro de hechos satisfactorios y el acercamiento al disfrute de vivencias; puesto que tener posibilidades de vivenciar hechos satisfactorios, es una creación personal que no puede copiarse de una receta, algunas de las protagonistas atestiguan que han utilizado el principio del entusiasmo, -visto como cualidad en el proceso inmigratorio-, para transformarse diferentes formas de disfrute.

Teniendo en cuenta que integrar es engranar dos realidades de tal modo que las protagonistas conserven su modo propio de ser al mismo tiempo que experimentan implicarse con los hechos que ocurren en el cotidiano, este proceso se describe como un rompecabezas en que tiene que crear una estrategia para completar un todo con las partes que faltan, o sea, realizar una síntesis integradora de sus proyectos particulares con el nuevo ámbito de vida social y cultural en Bilbao. Por tanto, cuánto más autónoma percibirse para elegir lo que hacer y para comprometerse responsablemente consigo mismo, mayor es la posibilidad de implicarse con vivencias caracterizadas y valoradas como gratificantes y positivas.



"Aquí en Bilbao, todos mis conocimientos y herramientas personales se dirigen a la búsqueda de vencer; todo está en mis manos. Yo espero que llegue a estar en la cumbre de la pirámide, porque de ahí, yo recomienzo de nuevo." (P.10)

Imagen VII. 19

"Esta pirámide de P.10 para representa todos las caras de mi vida, del punto de partida en Brasil, de todo lo que soy…, siempre buscando, algunas veces alcanzando, otras recomenzando, siempre confiando." (P.8)

El rasgo esencial que amplía la visión de la realidad introduciendo elementos de entusiasmo, alegría, ilusión, humor y diversión, también facilita la vivencia de ocio; en el proceso de identificar satisfacción y disfrute en el ocio, se identifican entre las mujeres investigadas, aquellas que estructuran nuevas aprendizajes y el desarrollo personal socio-cultural. Según Nazareth (2002) *"en el delicado contexto de la relación del ocio y el desarrollo, implica integraciones tanto horizontales, que juzga diversos rangos educativos vitales, como verticales, que significa coordinar vivencias de aprendizajes en diferentes momentos a lo largo de la vida."* A continuación, se demuestran estos contenidos.



Imagen VII. 20



Imagen VII. 21

"Estas mascaras me inspiran hacer una retrospectiva de lo que fue, del mucho que tengo y de lo que haré: cuando llegué en Bilbao, hoy percibo que solo había pensado en tener altas miras y desde ahí, fue difícil; hoy con los pies en la tierra, vivo un gran momento de plena satisfacción de las cosas que hago

> y tengo, amistades, amores, trabajo, etc.; lo que viene después, estoy abierta a las posibilidades, o sea, soy más madura." (P. 6)

En el proceso de actuación en el ocio, se favorece el establecimiento de cuatro grados de percepción de satisfacción o disfrute de las mujeres investigadas: el primer grupo, corresponde a las que se encuentran en un buen nivel de madurez personal, el segundo, lo forman las que consiguen generar vínculos entre las dos culturas, brasileña y vasca, el tercero, están las que combinan una madurez personal con el encadenamiento de carácter sociocultural; el cuatro, es el de las que se encuentran con dificultades en identificarse con la cultura local y obtener satisfacción de sus experiencias del vivir cotidiano.

El grupo más representativo, es el tercero visto por acceder a la conquista del bienestar y de una autonomía significativa, distinguido por poseer herramientas con las cuales eligen vivencias y notado por la disposición con que desempeñan papeles/roles socioculturales que fructifiquen el dominio sobre las principales áreas valoran y desean controlar. Con efecto, se está ante el ocio que integra la condición de Ser inmigrante.

7.1.4. El ocio que integra la condición de Ser inmigrante

Como ya se ha señalado, el ocio se refiere a un estado de consciencia de la persona migrante que se inserta a distintos ámbitos de una experiencia, habiendo elegido vivenciarla en función de la satisfacción íntima que proporciona; esta sensación de gratificación genera estados de armonía, a la vez que enriquece la experiencia personal pues ensancha el yo (de acuerdo con su historia de vida) con el contexto sociocultural.

Desde la perspectiva personal-sociocultural, se establece la relación entre la concepción de sentido del ocio como experiencia ('Ser') y como confluencia entre culturas ('Estar') del inmigrante. En este apartado, se estructura un análisis de las vivencias del ocio que constituyen indicativos de 'Ser' de las mujeres investigadas y en la sección 7.2.3 se examinará los aspectos referentes al ocio que integra la condición de 'Estar' de las protagonistas.

En vista a considerar el ocio que integra la condición de Ser de las mujeres investigadas, primero hay que admitir la inexistencia de una perfecta dinámica integrativa; lo que se caracteriza expresión de sus éxitos en el proceso de integración, son las definiciones de posiciones según el papel[161] que pasa a desempañar en el conjunto de la sociedad de acogida. Desde ahí, no se admite contabilizar la integración como un cálculo mediante el cual se establece se está o no integrada; esto significaría, -basado en políticas formales de encuadre cuantitativo de la integración-, asentar la bases de los planteamientos regulados en términos de integración problemática y no de las índoles de saludables grados de integración.

Según Agrela Romero (1999) *"las construcciones de des-cualificación de la integración de inmigrantes que vienen a insistir en los obstáculos en verdad, la dificultan, pues problematizan de antemano no sólo por los supuestos problemas que los inmigrantes portan debido a su 'atraso' y 'distancia cultural', sino, y sobre todo, por los problemas sociales que de múltiples formas parecen venir asociados a su aparición"*. Se apenas se conciben generalidades sobre los inmigrantes o sea, se están o no están integrados, será como rendirse a un discurso culturalista desde una pretendida obsesión por clasificar; véase un ejemplo[162]: *"los hombres argelinos no son gente del campo y no vienen para trabajar, por supuesto están para emborracharse"; las brasileñas vienen y van por el tema de la prostitución y esto no es integrarse"; "las mujeres de Colombia, Perú y Ecuador son otra cosa,* vienen para prosperar y no crear problemas". Estas citas son auto-explicativas, o sea, por sí son representativas de las clasificaciones que se hacen de algunos colectivos. A partir de los papeles asignados por la cultura de destino sobre algunos colectivos de inmigrantes, apenas se acercan a los estereotipos creados culturalmente para representarlos, lo que presupone la existencia de una serie de valores previos que tienen que ser (re)condicionados irremediablemente en las formas de pensar y actuar de la persona migrante y que en función de la discriminación

[161] El papel es la forma de funcionamiento que el individuo asume en el momento específico en que reacciona a una situación específica, en la cual están involucrados otras personas o situaciones (Cukier, 2002: 201). En la división del universo en fenómenos reales y ficticios, surgen gradualmente un mundo social y un mundo de la fantasía. Pueden ahora surgir formas de representación de papeles que correlacionan la persona con cosas y metas en el ambiente *real*, exterior a sí misma y la persona, objetos y cosas que ella *imagina* estar fuera de sí (Cukier, 2002: 202).

[162] Datos referentes a la encuesta de Mateo (2001) junto a la comunidad de Huesca.

percibida, afecta negativamente a la identidad de acogida perjudicando el proceso de integración.

Para identificar qué y cuáles posiciones de integración distinguen las mujeres investigadas, se las consideran agentes causales primarias de sus propias motivaciones, ilusiones e interés comprometidas en tomar decisiones en función de conjugar sus metas y objetivos de vida con las índoles interculturales en Bilbao; por esta forma de actuación, se comprueba que tienen el dominio de sus vivencias en pro de una percibida libertad en elegir lo que le sea más gratificante y satisfactorio. Otro índice de comprobación de éxito en el alcance de grados de integración de las protagonistas, se refiere a que se identifique una mejoría en calidad de vida (entre la que tenían en Brasil y ahora perciben disfrutar en Bilbao); sin descalificar los factores más amplios imbricados en la percepción construida sobre la calidad de vida, principalmente cuando aparecen como reacción a los criterios economicistas y cuantitativos incorporados a los informes o estudios sobre el nivel de vida, se distingue la conceptualización de calidad de vida concebida por Setién Santamaría (1996: 21) que establece *"un concepto que refleja las relaciones interpersonales, el desarrollo personal, la autodeterminación, la inclusión social y los derechos y, el bienestar material, físico y emocional (satisfacción con la vida y la felicidad)*".

Sobre la combinación de estos factores, suele ser proyectada un estado o sentimiento general que permite que se examine las diferentes posiciones de integración, en las cuales se declaran las mujeres investigadas.



"Hoy por hoy, me gusta ver pasar la vida poco a poco, por eso, me siento en la plaza en los días soleados y me quedo mirando… Este fue un cambio significativo en mi vida; antes en Brasil no me daba este derecho y regalía." (P.18)

Imagen VII. 22

"Yo a veces cuando estoy con *R*. en un restaurante de lujo me detengo a pensar: ¿Cuándo en mi vida en Brasil, esto sería posible, disfrutar de un restaurante y estar con alguien así? Nunca,... Así que mucho valorizo Bilbao, es algo que aprendí

aquí: a valorar las cosas, las personas e intento con fuerzas máximas, apreciarme, por supuesto." (P. 16)

"Oye…, en Brasil no me daba cuenta de la importancia de ser sensata en las cosas que hago; aquí en Bilbao aprendí a mirar despacito las cosas y las personas y con esto, me encuentro más cerca de todo y todos." (P. 12)

"Aquí en Bilbao soy otra. Todo lo que hago percibo que viene de mi corazón y puedo decir que me hace bien; en Brasil no pensaba compartir, pues no tenía lo que dividir. Ahora estoy más tranquila y de hecho, un tantito más alegre." (P. 10)

"Encontrarme muy atractiva, es mí tema; en Brasil siempre fui una nena feota y hambrienta; aquí en Bilbao me descubrí hermosa. Cuidarme está siendo mi gran satisfacción y me hace bien para mandar lejos las angustias." (P.4)

"Sabes, aquí sentí algo inexplicable, una paz interior, una grande satisfacción y mucha vida latiendo dentro de mis venas. Esto me transforma en una persona mejor." (P. 15)

Desde ahí, se nota que las protagonistas tienen la oportunidad de experimentar una cierta trascendencia de tiempo/Momento y sentir más los espacios/Proximidad con los demás; al crearse ambas opciones, se les han favorecido experimentar positivas vivencias de ocio.



"Mira…, siempre necesité fortalecerme para enfrentar mis conflictos, buscando dentro de mí una fuerza de cambio. Esta escultura representa quien soy hoy, una mujer que lucha con fuerza y escogí no desistir de mis sueños; las experiencias de convivio, son las que hace todo sentido para mí." (P. 14)

Imagen VII. 23

"Sabes…, hoy me percibo más tranquila, esto porque vivir en esta ciudad extrae de mi lo que hay de mejor; es difícil, pero posible. En Brasil, no pensaba en estas cosas, no tenía tiempo ni espacio para mí; Bilbao me dio la posibilidad de conocerme como una mujer." (P. 2)

"Me veo más despegada de las cosas materiales, no vivo tan sofocada corriendo atrás de esto o aquello y miren…, las cosas empiezan a llegar. Creo que no me percibía abierta a vivencias." (P. 9)

La vivencia de ocio es percibida como desarrollo y crecimiento personal y muchas de las protagonistas dan cuenta de autenticar el sentido valorativo de las experiencias como ámbito de su integración.



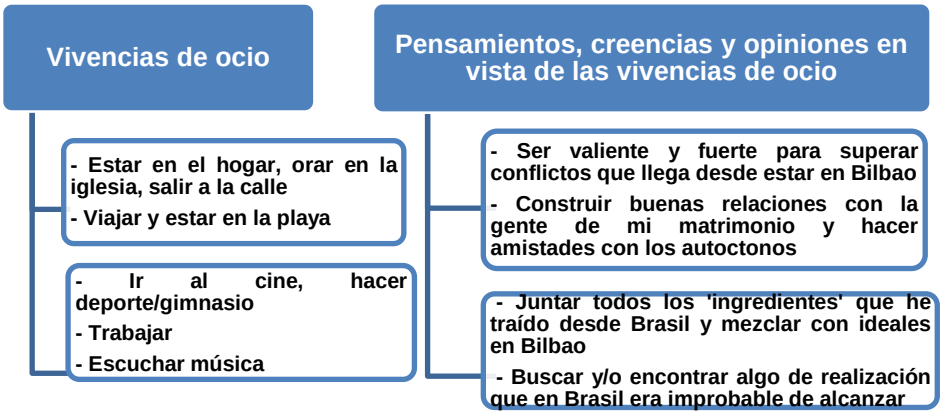
"Me contento con esto: estar en mi vivienda con mis hijos, tomar el té y ya está. Aquí en Bilbao me gusta charlar con *N*., dormir y descansar; en Brasil, por increíble, es mucho más difícil para mí vivir estas maravillas. He hecho esta mascarilla casi rota para decir que por debajo, en mi cara, hay marcas de sufrimientos que no debo olvidar." (P. 11)

Imagen VII. 24

"Una vivencia que me llena de satisfacción es estar en mi vivienda, leer un libro, escuchar una canción y por supuesto, bailar. En Brasil no aproveché nada de nada, era una jumenta; aquí en Bilbao todo ha cambiado y encendió una luz en mí. Volví a dar más atención a mi formación como persona." (P. 8)

Visto que las mujeres investigadas relacionan las vivencias de ocio con la condición de Ser inmigrante en Bilbao (señales de cambios en la forma de pensar, en sus creencias y las opiniones que conforman desarrollo personal integrado a los aspectos afirmativos de sus identidades) a continuación, se ordenan estos datos en forma del Gráfico[163] VII.2.

Gráfico VII.3. Vivencias de Ocio que Integran la Condición de Ser Inmigrante



[163] Como explicación del gráfico: del lado izquierdo se muestran las vivencias de ocio (extraídas de los cuestionarios y las entrevistas en profundidad) y del lado derecho se demuestran los pensamientos, creencias y opiniones (sacados de los testimonios obtenidos por medio de las expresiones lúdicas de dibujo/pintura en bastidor, escultura en arcilla y moldeado en máscara de gasa en yeso).

Se puede observar que las vivencias de ocio están relacionadas con algunas prácticas y los pensamientos, creencias y opiniones son sustentados por algunas percepciones de su manera de Ser. De la yuxtaposición de estos datos, se puede apreciar que: cuando las mujeres investigadas contestan el cuestionario o verbalizan por la entrevistas, las vivencias de ocio están representadas por unas prácticas presenciales y concretas (forma transitiva de estar, orar, salir, viajar, etc.) y cuando las protagonistas expresan en forma de pintura/escultura/máscara proponen las vivencias de ocio 'conceptuales' mezcladas a su propio desarrollo personal y reconocido como confluencia entre culturas.

7.2. El ocio reconocido como confluencia entre culturas

En este apartado se analiza a qué desafíos se enfrentan en el ocio las mujeres inmigrantes brasileñas objeto de estudio, en la búsqueda de reconocerlo como confluencia entre culturas: primero, se parte del crear unas interrelaciones entre ocio y entorno sociocultural; segundo, identificar las vivencias de ocio frente a discriminaciones y rechazos; tercero, la constitución del ocio que integra la condición de estar del inmigrante. Concebir un examen de estos tres aspectos, que en conjunto se pueden caracterizar como 'funciones de interiorización del ocio', representa descubrir la esencia que cada protagonista crea de sí y de los referentes sentidos socioculturales del ocio como ámbito de integración en Bilbao.

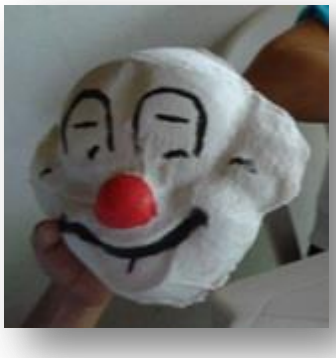
En la integración de las mujeres investigadas aparecen algunos factores, como el apoyo social, las estrategias de afrontamiento y las expectativas de futuro que implican una disponibilidad y disposición para conocer, respetar y aprender con/en la cultura vasca; esto se da principalmente porque están involucradas en relaciones de pareja o matrimonio mixto y desde ahí tienen que responder a retos familiares e interpersonales eminentemente vascos, dando como resultado un proceso entre/intercultural que tiene que ser continuamente renovado. Por ello, es una larga marcha entre rehacerse y recrearse día a día en la acción exogámica, social y cultural; este proceso también demuestra el encuentro de hallazgos e *insights* que poco a poco van ampliando la visión que cotidianamente van construyendo sobre su vida y principalmente sobre las

nuevas identidades que deben ser actualizadas y desarrolladas en pro del logro de éxitos psicosociales.

Este es un proceso pendiente de la voluntad de las protagonistas, donde las conductas/comportamientos tienden a sufrir rápida transformación mientras las actitudes suelen ser biculturales (manifestado el deseo de mantener las señas de identidad construidas desde Brasil y a la vez asumir la cultura vasca), de dejarse envolver (sentirse con ganas de aproximarse y aumentar los vínculos de proximidad (comprensión de apego emocional o ético) por la cultura vasca y personalmente quererse integrar; otro aspecto demostrado, se refiere a la cualidad de ser maleable, donde la mayoría ha probado tener una mente abierta hacia lo nuevo, suavizando o eliminando (dentro de unos parámetros socioculturales personales) los estereotipos y prejuicios.

Al fomentar la expresión de las preferencias de las mujeres investigadas, se está permitiendo que 'elaboren' el ocio. En esta perspectiva, el ocio reconocido como confluencia entre culturas incide directamente en la integración de las protagonistas; por ello, se observa que las condiciones externas están de acuerdo con sus metas personales y socioculturales; esta instrucción se ve confirmada porque muestran un cierto dominio sobre su vida, enseñando una atención especial en transformar viejos temores e inquietudes en prontos deseos. Partiendo de esta premisa y del éxito en alcanzar algo inesperado, quizá hechos que nunca habían imaginado, queda la sensación de haber madurado, crecido y completado; la complejidad requiere que se invierta energía en metas nuevas que sean relativamente un desafío.

Desde ahí, son capaces de exhibir una forma de actuar donde deja claro que su incorporación y vínculos se han dado de forma duradera; es como una especie de indicador que se inclina entre las culturas que traen desde Brasil y el acto de vivenciar el ocio en Bilbao. Dicho de otra manera, el sentido del ocio en la perspectiva de la confluencia entre culturas, posibilita que las protagonistas equilibren mejor su vida en Bilbao, desde sus vivencias en Brasil, lo que conduce a un crecimiento psicosocial que acaban manifestándose en la (re)creación de nuevas identidades culturales; a continuación se muestran algunos testimonios que indican la evidencia de la relación entre el ocio y la confluencia entre culturas.





Imágenes VII. 23 y VII. 24

> “Brasil y Bilbao son dos instancias culturales que dejan de serme extrañas una al otra, al final poco a poco se aproximan por medio de mi propia historia. Estar aquí como inmigrante es un modo de unión entre las diferencias.” (P. 17)

> “En Brasil era una perdida. En Bilbao me he encontrado, claro, todo esto habiendo sufrido muchísimo; el modo de me sentir estando en Bilbao, es me hacer más interesada. Por ejemplo, hoy me encanta hacer cursos y lo elijo sobre cualquier otra cosa; el último que hice fue de costura y mira…, soy una costurera de manos llenas. Estos dos modos que ser yo representan una combinación entre las culturas, que desde Brasil era minina y la que he percibido estando en Bilbao.” (P.10)

> “Para mí, muchas cosas han cambiado; estar inmigrante me hice meditar sobre las cosas; y esas cosas sobre las que pienso, me hacen bien y solo conquisté porque enfrenté unir las dos culturas y valorizar lo que cada una tiene de mejor.” (P. 12)

Cuando se está ante la interacción sociocultural en pro de la integración, el ocio armoniza los estilos de vida que las protagonistas tenían en Brasil y actualizan en Bilbao. Estas se refieren a estrategias en términos de preferencias y de actuaciones reforzadas por la idea del encuentro de correlaciones positivas entre lo que prefieren/buscan (actitudes) y lo que realmente vivencian (conductas), que combinadas a las circunstancias que experimentan e incorporan como nuevas en Bilbao, integran sus interrelaciones en términos de desempeño de papeles/roles socioculturales.

Nutrir la identidad sociocultural, no se asienta simplemente en la memoria que las protagonistas traen de los papeles representados en Brasil, sino que escudriña las vivencias de dichos papeles memorizados actualizados

y desarrollados en Bilbao; se constata que la salida de Brasil (y para la gran mayoría de las mujeres investigadas, hace un largo tiempo[164]) no ha significado cerrar definitivamente los accesos a todo lo que fue anteriormente vivido (desde los buenos, cuanto los malos recuerdos), sino admitiendo que las experiencias en Brasil fueron decisivas en lo que se refiere al encuentro de fuerzas y valentías para superar los conflictos y dificultades en Bilbao, haciendo posible una diferenciación interna y posibilitando sacar nuevos conocimientos, competencias y habilidades para salir adelante.

Es por el ocio que se pueden reconocer las peculiaridades de ambas culturas, brasileña y vasca y es también donde las protagonistas echan de menos lo que es habitual de una y otra forma de mirar el mundo; esta actitud y disposición, son tanto más necesarias cuanto no abandonar el ámbito cultural aprendido en Brasil, lanzando manos cuando necesario para sustentar los aprendizajes que la nueva cultura exige; se trata de pensar, obrar y, así, lograr éxito en el encuentro intercultural.

En virtud de que las protagonistas se inclinan hacia un lado u otro dependiendo del contexto, sus vivencias de ocio en Bilbao desencadenan una armonización entre la cultura brasileña y la vasca; esto significa que sienten un pertenecer o una sensación de pertenencia, que implica asimilar las manifestaciones (tiempo de estancia, relaciones exogámicas y familiares, amistades con los autóctonos, sensación de no discriminación o rechazo, etc.) filtrando e interpretando las experiencias cotidianas en provecho de la interculturalidad.

> "Si no hubiese salido de Brasil, no habría ganado Bilbao." (P. 18)

> "Yo disfruto de un montón de cosas en Bilbao y el mejor es que mucho de mis interés e ilusiones se han modificado desde Brasil y principalmente a partir de cuándo he unido las dos culturas, brasileña y vasca." (P.3)

[164] Este tema fue estructurado en el apartado 6.1.1.



"Brasil y Bilbao son para mí como esta pintura de dos árboles que solo yo misma puedo hacerlas cercanas. Ahora tengo Brasil y Bilbao a la vez." (P.9)

Imagen VII. 25

La dinámica exitosa se produce cuando las protagonistas (que con facilidad o dificultad han desempeñado una diversidad de papeles sociales como consecuencia de su pertenencia a una pluralidad de grupos en Brasil) actualizan o desarrollan estos papeles/roles socioculturales en Bilbao, o sea crean aperturas para recalificar ideas, creencias, actitudes, usos, costumbres, estereotipos y todo el conjunto de conductas/comportamientos que constituyen sus contenidos mentales y, como tales, los marcos de referencia que consideran válidos.

El hecho de que las mujeres investigadas aproximen los sentimientos que tienen con relación al vivido en Brasil a un plan de enganche con el vivido en Bilbao, implica que hubo una adaptación psicológica, que el aprendizaje de unas nuevas habilidades les permite manejarse en Bilbao y que se han desarrollado unas conductas que indican apropiadas resoluciones en términos socioculturales.

Visto en amplitud y profundidad, se distingue las interrelaciones entre el ocio y el entorno sociocultural de las protagonistas.

7.2.1. Interrelaciones entre ocio y entorno sociocultural

El ocio se manifiesta en diferentes contextos según los sentidos y significados producidos/reproducidos culturalmente y desde ahí, participa de la compleja trama histórico-social que caracteriza la vida en sociedad.

Desde la perspectiva de la persona migrante, el ocio conlleva valores atendiendo al marco de cuatro órdenes: la primera, en el nivel personal/psicológico que implica sentirse bien, escapar de las tensiones, elevar

su autoestima, tener control emocional, resultando el desarrollo de conductas creativas y las experiencias de éxito socioculturales; la segunda, en lo relativo al beneficio de naturaleza social que implica facilitar las relaciones interpersonales, resultando el establecimiento de las condiciones de conexión sociocultural; la tercera, en función de la creación de conciencia de los beneficios de tipo cognitivo que implica apercibirse a partir de sus motivaciones, intereses e ilusiones, resultando en nuevos conocimientos, competencias y habilidades para desempeñar papeles/roles socioculturales; la cuarta, en orden físico que implica mejorar la salud y fortalecer el sistema fisiológico, resultando en la mayor calidad de vida.

Demarcadas estas referencias psicológicas, sociales, cognitivas, y físicas, en términos de las mujeres investigadas se ha observado que sufren un choque (psicológico) que puede ser más o menos intenso según sea más o menos la diferencia que exista entre las condiciones de vida (sociales) en Brasil y los papeles/roles socioculturales que ahora lanzan manos (comprensión cognitiva) en pro de su integración (cualidad de vida) en Bilbao.

Desde que emigran con la nítida intención de avanzar hacia un estado de mejora de sus condiciones/cualidad de vida, surge la necesidad de hacer frente a las situaciones de dos modos, primera, cuestionando lo que habían aprehendido y valorado de la cultura brasileña y segundo, exigiendo (principalmente por vivir en pareja o matrimonio mixto) aprehender y valorar la cultura vasca; asociada a la idea de pertenecer, las vivencias de ocio crean unos estándares para su efectiva sensación de ser miembro y formar parte.

En cuanto a las vivencias de ocio, se recogen aspectos que inciden sobre las relaciones que plantean aproximaciones entre las dos culturas, de Brasil y de Bilbao; los comentarios que siguen explican cuándo y cómo se sienten pertenecientes a Bilbao.

La comprensión del alcance en los propósitos de pertenecer a una doble cultura por parte de las protagonistas, aproxima su propia comprensión y afectividad en relación a las cuáles se han desarrollado las evaluaciones personales sobre la adquisición de nuevos conocimientos, competencias y habilidades implicadas en su integración; el viaje de venida desde Brasil ha conseguido producir sentimientos y afectos que le capacitan para Estar en Bilbao.



"Me encanta lo que Bilbao me da de bueno; todo hace un estruendoso sentido de bien vivir. Así, soy de donde quiero, tengo Brasil y ahora soy de Bilbao. Yo pertenezco a Bilbao y Bilbao me pertenece." (P. 16)

Imagen VII. 26

El carácter situacional que incluye sentirse bien, escapar de las tensiones, elevar su autoestima, tener control emocional, establecer relaciones, apercibirse motivadas, interesadas e ilusionadas y fortalecidas para el alcance de la mayor calidad de vida, favorecen la interrelación entre ocio y el entorno sociocultural.



"Me siento perteneciendo a Bilbao desde que vivencio intensas experiencias: me enamoré de *E*., fue recibida por sus familiares y empecé a relacionarme con la gente de aquí. Si muchas veces lloro por echar de menos a Brasil, me siento como pasando por debajo de un arcoíris, igual este que he dibujado." (P. 1)

Imagen VII. 27

Es posible alegar que la estructura personal y principalmente sociocultural de las protagonistas, se han tornado más comprensibles sobre los juicios de valores de lo que merezcan la pena actualizar o desarrollar en términos de sus identidades interculturales.

Las manifestaciones interculturales, que también se puede definir como los caminos o rutas que las mujeres investigadas definen respecto de la conducción de sus vidas, de modo análogo contribuyen a generar unos contextos saludables para enfrentar reveses, avatares, discriminaciones y rechazos en la sociedad de acogida.

7.2.2. El ocio frente a discriminaciones y rechazos

Dado que las mujeres investigadas manifiestan haber vivido en algún momento, acciones discriminatorias o sufrido rechazos debido a sentirse inmigrante, en este apartado se va a identificar y analizar los beneficios del ocio, a partir de sus efectos como cambios positivos producidos en la búsqueda de alcanzar una vida normalizada en Bilbao.

La discriminación y los rechazos que las protagonistas sienten que tienen que afrontar, se encuentran estrechamente vinculados a dos aspectos: el primero, de naturaleza objetiva, está representado por las desigualdades socioculturales entre Brasil y Bilbao; el segundo, de naturaleza subjetiva proviene de las percepciones de todo lo que proyectó desde Brasil y de las experiencias vividas en Bilbao. Se examinan los conflictos de carácter discriminatorios (experimentados/percibidos) relacionados con la mayor o menor adaptación sociocultural de las protagonistas en su papel de miembro de una minoría étnica en Bilbao y se analizan los rechazos hacia 'aquellas que son diferentes' por parte de la mayoría autóctona; en ambos casos, lo más probable es que estos ítems reflejen la experiencia de las protagonistas en manejar sus propias diferencias, fenotípicas, étnicas, socioculturales, etc.

¿Qué desafíos enfrenta el ocio como ámbito de integración, cuando las mujeres investigadas reconocen sufrir discriminaciones y rechazos?

En la búsqueda de respuestas a esta cuestión, se utiliza dos testimonios que identifican algunas de las causas de las discriminaciones y rechazos; la primera, se refiere a la raza o al color de la pie: *"soy negra y por esto he sufrido preconceptos"* (P.12); la segunda, dice respecto a los estereotipos socioculturales que carrea la mujer brasileña: *"siendo una mujer brasileña, muchos me ven como una chica hambrienta y que he venido a Bilbao por el tema de la prostitución"* (P 14).

Sobre la primera referencia de causa discriminatoria, que se refiere a la *raza o color de la piel*, algunas de las mujeres investigadas admiten que sería importante personalmente impedir que sus efectos fuesen asimilados, pero es

bastante difícil cuando se está ante unas sensaciones que han sido desarrolladas al largo de sus relaciones socioculturales en Bilbao.

> "Estando con *J.* y él siendo un empresario y teniendo mucho, mucho dinero, yo no entendía por qué yo continuaba siendo tratada por todos como una cualquiera. Él me ayudó a entender, diciendo: - Tienes que saber una cosa, España es un país que nunca se mezcló con nadie, que hace 20 años nadie había visto jamás un negro personalmente, sólo por la tele; así que cuando los inmigrantes vinieron de golpe, la gente de aquí se sentía invadida. Y yo fui entendiendo poco a poco, pero pensaba: - En mi país tenemos gente de todos los colores, de todo los países y nunca tuvimos un enfrentamiento con nadie, entonces este choque que me dices sentir, ES POR LA GENTE [grito de la participante], no por los pueblos, ¿no?" (P.4)

Desde la óptica de sentirse estigmatizada según la etnia, supone unas adscripciones mediante un proceso de socialización que traen desde Brasil y que van a necesitar tiempo para ser (des)construidas desde sus permanencias en Bilbao; parece por tanto, que la cultura étnica no es la que se transporta sobre la piel del inmigrante, sino se refiere a la gente que la representa no descartarla con el paso del tiempo y de lugar. Se puede inferir, que hay una diferencia entre la definición que las protagonistas hacen de sí mismas como típicamente brasileña y, la connotación emocional de sentirse acogida por su representación étnica (raza, color de piel, etc.).

Sobre la segunda referencia de causa discriminatoria, que se refiere al *hecho sociocultural y de género*, las mujeres investigadas confiesan que ese estigma hoy les toca a fondo porque son mujeres que ya atravesaron el umbral de haber sido pobres y haber venido –en su mayoría-, por el tema de la prostitución y esto interfiere en la imposibilidad de mantener vínculos con los autóctonos.

> "Es como un estereotipo de nuestra raza. Recuerdo que una vez fui a una entrevista de trabajo en un bar; el propietario me miró y pregunto: - ¿Eres de dónde? y le contesté: - Yo soy brasileña. Y él dijo: - Conozco un lugar donde podrás ganar mucho más dinero que siendo sirviente... Escuchar esto para mí, fue muy difícil." (P.15)

> "Me sentía mal por el tema de lo que vine a hacer, eso me mataba. Muchas pasan por eso y no se sienten mal, da igual lo que los otros piensan o digan, ¿no? Bueno, no a mí, me sentía muy mal, si alguien me veía entrar en el Club a las cinco de la

> tarde, me moría de vergüenza, porque es una calle normal y todo el mundo sabe lo que es aquel lugar. Yo me quedé mal, rechazada y despreciada. Esto me dejó marca en mi vida. ¡Buuuuuuuu! Me sentía mal y abandonada" (P.10)

> "Yo diría que aquí he sufrido mucho racismo y prejuicios, ¿no? Porque antes de llegar yo pensaba así: - Me voy a Europa, voy a España, voy a triunfar. Entonces, tienes una decepción, era un montón de fantasía la que tenía, yo y todas, ¡eh! Al llegar aquí no es lo que pensé, ¿sabes? Llegas y encuentras un choque tremendo porque la gente no te mira como persona, te mira como si no fueras nada. Así que lo pasé muy mal." (P.17)

> "Yo sufro mucha discriminación porque soy inmigrante. La gente me mira de forma diferente y los hombres en general me confunden con una prostituta, ya que la mayoría de las brasileñas están aquí haciendo eso; algunos hombres se acercan a mí sin respeto, pues creo que piensan que yo soy una puta..., no puedo explicar, creo que debido a que generalizan, también más por mi color, yo soy morena y con acento cuando hablo." (P.5)

Estos testimonios representan la percepción de discriminación y rechazo que inciden no solo sobre los caracteres de identidad de las mujeres investigadas, sino influyen en la búsqueda de adaptación a nivel emocional y afectivo, y consecuentemente en la creación de los vínculos y de sentirse pertenecer a la sociedad de acogida; significa un desacuerdo o desarmonía entre sus capacidades de conocimiento y de las competencias o habilidades para administrar los empiecillos y los avatares cotidianos.

En realidad, esto proceso tiene relación con la armonía personal que se fundamenta en la cultura subjetiva; según Kriekemans (1973: 517) *"la cultura subjetiva es la cultura de nuestras capacidades de conocimiento y de nuestras capacidades motrices, y tiende, por medio de la formación (Bildung), a realizar la unidad armoniosa y el cultivo de todas nuestras tendencias, a fin de alcanzar un orden digno del hombre"*. Por tanto, la cultura subjetiva consiste en la realización de sí mismo por el gobierno de la propia persona; tras este panorama, en términos de los análisis de contenidos que traen las mujeres investigadas, se nota manifestaciones que han generado escenarios de conquistas y desafíos vencidos.



"Ser negra, tener sido pobre y venido a Bilbao para trabajar en un club nocturno, me hecho bien. Hoy soy casada con un hombre español que me ama y me ha dado hijos y aquí vivencio muchas cosas buenas y gratificantes. Mi dibujo muestra todo lo que no tuve en Brasil y que tengo en Bilbao, de lo que no fue en Brasil y que es Bilbao para mí." (P.11)

Imagen VII. 28

En identificar que algunos de sus proyectos personales resultan exitosos, les favorecen reconocerlos como indicadores, -tanto concretos como conceptuales[165]-, de vivencias que autentican buenas posiciones de su integración en Bilbao. Por tanto, desde que el ocio está insertado en el escenario de conquistas y desafíos vencidos por las mujeres investigadas, es condición para admitirlo como grado de integración del Estar del inmigrante.

7.2.3. El ocio que integra la condición de Estar del inmigrante

Las formas de Estar de las mujeres investigadas, se refieren a las relaciones y prácticas sociales que suelen desarrollar en la nueva realidad asociada con las experiencias vividas en Bilbao; estas vivencias generan categorías de inserción que son incorporadas al campo personal-sociocultural, posibilitando que se reconozca el ocio como ámbito de su integración.

Las características socioculturales de las mujeres investigadas, son claves explicativas para distinguir las tendencias e intensidades en las circunstancias de Estar en Bilbao; la identidad sociocultural empieza a experimentarse como algo muy significativo desde cuando intentan conquistar el pertenecer (que a menudo pueden entrar en contradicción y tienen que ser negociados en virtud de mantener la lealtad a los signos socioculturales que eran practicados en Brasil), cuando buscan medios para vincularse con los demás, y cuando desean armonizar ambas culturas, brasileña y vasca.

[165] Este tema fue estructurado en el apartado 7.1.3.

En definitivo, es que las protagonistas vienen a Bilbao en la búsqueda de mejorar su situación personal y la mayoría, para alejarse de las limitadas perspectivas de vida, de progreso y de prosperidad en Brasil. No hay ningún desprecio en intentar alcanzar ese patrón de vivir; según Parekh (2005) *"los seres humanos tienen un interés esencial que es llevar una vida buena que significa una vida que resulta agradable de vivir y que uno encuentra deleitable, en la que se persigue los objetivos y proyectos que uno cree que merece perseguir, lo cual implica dos cosas: en primer lugar, sus vidas deberían ser dirigidas desde dentro, es decir, de acuerdo con lo que ellos creen que dota de valor a una vida; en segundo lugar, puesto que son falibles y podrían considerar más tarde que estaban equivocados respecto de lo que creían, deberían tener la libertad de poder revisar y poner en cuestión sus propias creencias"*. Desde este paradigma, el ocio es uno de los modos de expresión de la individualidad; el siguiente testimonio es característico de la vertiente del ocio que integra la condición de estar de las mujeres investigadas.

> "Yo vivo en Bilbao maravillosamente bien, entre otras cosas porque voy a estar aquí hasta el día en que me sienta satisfecha y disfrutando con todo lo que hago y todo lo que tengo, si no, me voy de regreso a Brasil; al final, después de todo que he sufrido y sobreviví, si tengo que volver a pasar penurias, que sea en mi tierra."(P.7)

La capacidad de Estar de las mujeres investigadas se produce cuando visualizan, -desde el imperativo sociocultural-, formas de pertenecer, hechos de vinculación a los demás y maneras de armonizar las culturas brasileña y vasca. Esto se da por la creación de una cierta articulación entre el cuerpo de valores que han traído en su seno desde Brasil, sopesados y proyectados como nuevos modelos de referencia en Bilbao. Desde la cita a seguir, se nota que el estar en Bilbao se refiere a unos objetivos que esperan ser alcanzados.

> "Ya lo sé las cosas que hacen falta. Me puse varias metas cuando salí de Brasil, ¿sabes? De hacer mi vida profesional, de tener una familia y Bilbao me viene abriendo puertas y ahora me siento en condiciones de conquistar todo lo que representa algo para mí." (P. 13)

Los componentes que integran la condición de estar de las mujeres investigadas, no tiene parámetros ni cronológico ni espacial, o sea, emergen y se mueven de acuerdo con instancias socioculturales; sin embargo, se puede

considerar que las condiciones en las que sus vidas se desenvuelven, les permite aproximarse a una percepción más o menos apropiadas a respecto de su bienestar (nivel de satisfacción con la vida, libertad, autonomía, gratificaciones, etc.), que a priori consideran de gran importancia en su proceso de integración en Bilbao.

Como se ha demostrado, el ocio como confluencia entre las culturas brasileña y vasca es uno de los elementos básicos a la hora de las mujeres investigadas valorar y evaluar sus condiciones de vida en Bilbao; está íntimamente ligado a referencias de bien 'Estar', visto que sus componentes siendo múltiples y variados, son percibidos como conquistas de metas y alcance de objetivos. Los matices que las protagonistas incorporan al ocio (vivencias que les permiten el desarrollo, la autorrealización y el disfrute) en su gran mayoría no lo eran considerados como posibilidades en Brasil, visto las precarias situaciones socio-económicas-culturales, así como por las escasas condiciones de accesibilidad al bienestar; desde ahí, Estar en Bilbao pasa a representar un cambio en el sistema de sus valores y cuando los valores se modifican, el mundo de alrededor también cambia (McGovern, 2000).

Por tanto, el ocio que integra la condición de estar de las mujeres investigadas, se inclinan hacia aspectos más conceptuales ya que la opción por su desarrollo está en adquirir destrezas, conocimientos, competencias y habilidades con los que cuentan para extraer algo de bueno de los hechos (positivos o negativos) que les suceden o acerca de lo que están experimentando.

> "Yo siempre digo que es preciso vivir y ¿para qué vivir? La vida es para conquistar disfrutar el máximo de cosas que hacemos, desde que nos levantamos hasta que nos acostamos; también tener pasión por la gente y procurar ser correspondida, o sea, tener gente para compartir tu éxito. Y si vives en otro país sin esa base, es muy difícil. En el momento que internamente me decidí por Bilbao y desde ahí, hacer de todo para estar con la gente de aquí y hacer las cosas con sentido de estar aquí, en verdad yo estaba haciendo todo para integrarme más decididamente, estaba intentando librarme del peligro de ser infeliz; fue una medida de SOS (Risas). Tenía que hacerlo porque yo necesitaba salvarme, sanear mis pensamientos." (P.12)

Se refrenda el ocio como un valor que atraviesa estilos de Estar de las mujeres investigadas en Bilbao; cuando se admiten integradas, experimentan

formas de enfrentarse a los retos de la vida cotidiana de forma eficaz y sencilla; este es el elemento de la cadena que se manifiesta en la incorporación y en fin, en la conquista de nuevas identidades socioculturales.

A continuación, se establece una síntesis de los contenidos de los apartados referidos en este capítulo, para en seguida, en la última sección, se analizar las debilidades y fortalezas en el proceso de integración de las mujeres investigadas.

Síntesis: El ocio como ámbito de integración de las mujeres investigadas

Al manifestar las vivencias del ocio (de carácter concreto) señalan: primero, satisfacción quedándose en el hogar, segundo, rezar a Dios en la iglesia y tercero, caminar por las calles. Viajar representa la una marca de interés vivencial unida a la práctica de ir a la playa; ir al cine, el deporte/gimnasio, mientras trabajar son importantes referencias vivenciales; complementando los datos, muchas mujeres informan que les gusta escuchar música y salir con amigos.
Cuando expresan las vivencias de ocio (de naturaleza conceptual) con las que cuentan para extraer algo de bueno de los hechos (positivos o negativos) que les suceden o acerca de lo que están experimentando, cuatro de cada diez de las protagonistas expresan que se reconocen valientes, luchadoras y fuertes para superar conflictos, una cuarta parte se siente fortalecida en su identidad recordando el pasado en Brasil.
Indicativo de expresión de las vivencias de ocio, son mezcladas percepciones derivadas de pensamientos, creencias y opiniones que conforman un desarrollo personal afirmativo de la identidad sociocultural resultado de los cambios de vida en Bilbao. Son representativos de rasgos que combinan las vivencias de ocio de naturaleza concreta (ejemplo, quedarse en el hogar, caminar por las calles, salir de viaje, ir a la playa, etc.) con las vivencias de ocio de carácter conceptual (ejemplo, reconocerse valiente, luchadora y fuerte para superar conflictos, recordando sus experiencias pasadas en Brasil) desconectándose del tiempo cronológico (posibilidad de crearse en la Categoría del Momento) y de los espacios físicos (oportunidad de crearse en la Categoría de la Proximidad).
A la vista del estado de ánimo general hay un predominio de los sentimientos, emociones y afectos positivos sobre las sensaciones negativas, angustiosas o sensaciones de malestar.
Los sentimientos de felicidad proceden desde el alcance de determinados objetivos, teniendo en cuenta el desarrollo en la vida cotidiana, observando una adecuada satisfacción de las necesidades, creando la conciencia perceptiva de que ciertas experiencias vividas reflejan matices de satisfacción y otras veces de placer capaces de determinar una mejor calidad de vida.
En general, se reconocen 'señora de su destino' experimentando vivir ciertas experiencias por el simple acto de disfrutar más de la vida, basándose en su propio esfuerzo para superar obstáculos.
Aunque no sea mayoría, un considerable porcentaje muestra sensaciones de angustia (frustración, desaliento) debido al choque cultural y enseñan manifestaciones de indignación (factibles por el color de la piel y convivir con el estigma de ser 'hambrienta', además del estereotipo de la mujer brasileña ser prostituta).
Consideración que las condiciones que desarrollan la vida en Bilbao, han permitido una percepción apropiada a respecto del bien'estar' (nivel de satisfacción, libertad, autonomía, gratificaciones, etc.).
En acceder a la conquista del bienestar, es común la disposición en desempeñar papeles/roles socioculturales que fructifican en el dominio sobre las principales áreas valoran y desean controlar (relaciones exogámicas y vinculación a los demás, relacionamientos de amistades) filtrando e interpretando las experiencias cotidianas en provecho de la interculturalidad.
El sentido de pertenencia, se mantiene fuerte mostrando maneras de armonizar las culturas brasileña y vasca. **La identidad conductual, sin embargo sufre un proceso de aculturación observado por la adquisición de nuevas costumbres diferentes de las manifestadas en Brasil; y las actitudes suelen ser biculturales donde se queda claro el deseo de mantener las señales de identidad brasileñas y a la vez asumir nuevos estilos de vivir de Bilbao.**
Son producidos tanto los sentimientos de libertad y señales de autonomía como las sensaciones gratificantes de satisfacción o disfrute. Esta forma de interrelacionarse directamente con el social y el cultural, es la que crea el sentido de pertenecer, actualizando y desarrollando la identidad étnica y concretando/conceptualizando las vivencias de ocio como ámbito de integración.

7.3. Debilidades y Fortalezas en el proceso de integración

En este último apartado se va a exponer dos aspectos de debilidades y fortalezas en el proceso de integración de las mujeres investigadas: el primer, dice respecto a las dificultades encontradas en la migración a Bilbao; el segundo, representa las acciones que facilitan el sentirse integradas.

En cuanto a las **debilidades**, las mujeres investigadas manifiestan a través de sentimientos de malestar, de nostalgia hacia Brasil, de sentimientos de control y falta de independencia en relación con sus parejas, de sentirse estigmatizadas y estereotipadas (color de la piel y en función de que ser brasileña es sinónimo de pobreza y prostitución).

> "Solo pienso que me falta algo, no estoy completa; pero no sé lo que me hace falta." (P.2)
>
> "Pasé años queriendo ser más fuerte, procurando en yo misma superar mis debilidades." (P.6)
>
> "Estoy hecha polvo, estoy como perdida, de verdad. No sé qué hacer, porque fueron tantos baches que estoy sin rumbo, ¿sabes?" (P.10)
>
> "No me he integrado nunca y por culpa de *F*. Parece que él realmente quiere que yo nunca tenga los papeles, porque así yo iba a estar dependiendo de él dentro de la casa, como su esclava, ni puedo rehacer mi vida." (P.5)
>
> "Yo estaba allí dependiendo de *H*., sin vida propia, muriendo dentro de casa, sin nadie en este país, así que lo único que yo hacía era no reclamar, tenía recelo a todo." (P.8)

Se evidencia que las fragilidades tanto se refieren a contenidos de orden intima (sensaciones de desaliento) cuanto de carácter relacional (exogámico). De las debilidades de naturaleza interna, ocurre un abatimiento que las paralizan y cuanto a los desánimos que se refieren a relacionamientos de pareja o conyugal, resultan una postración que las intimidan.

Otro aspecto referente a las debilidades son los enganches de naturaleza social (las cosas que son reconocidas como buenas en Brasil en detrimento de las que clasifican como peores en Bilbao). Respecto a estos abatimientos o las 'peleas' socioculturales, en los relatos que se siguen, se observa una persistencia en mantener una fuerte identidad respecto al modo de ser del brasileño.

> “Intento que mis hijos reciban fuertemente la cultura de Brasil; aquí nacieron y están en la cole y ahí ya reciben el suficiente de la cultura vasca, pero en nuestra vivienda les animo a hablar y escribir portugués. Soy propietaria de un restaurante de comidas típicas brasileñas, o sea, más allá de vender, aquí en nuestra casa solo comemos arroz con alubias. Percibo que no voy a conseguir que tengan toda mi cultura de Brasil, pero al menos alguna parte.” (P.9)

> “Otro dato que me parece importante decir, es que yo trato de seguir la cultura de Brasil; por ejemplo, cuando celebro con mi niño el Día del Niño, o el Día de la Madre, el Día del Padre como en Brasil. Aquí en casa conmemoramos la llegada del Papa Noel y no los Reyes Magos.” (P.5)

> “Me siento orgullosa cuando mis hijos van a Brasil y hablan portugués y cantan canciones de mi tierra natal ¿sabes? Yo siempre bajo películas de Internet en portugués para que aprendan cada vez mejor y porque creo que es importante para ellos hablar la lengua materna.” (P.11)

> “Debido a que tenía la cabeza en Brasil, yo sentía que no era el momento de venir para Bilbao, ¿sabes? Me pareció que fue un cambio muy rápido. En realidad, me siento débil, porque echo de menos mi país; realmente hay muchas cosas de Brasil que me llaman mucho y yo creo que van a llamarme mucho toda la vida, porque nunca estaré avergonzada de decir, por ejemplo donde trabajo, que soy brasileña, que me encanta mi país, que es maravilloso, uno de los mejores países del mundo para vivir. Es sólo que en este momento, por voluntad de Dios estoy aquí en Bilbao, y así hasta que Él diga ‘no’, voy a seguir aquí, ¿verdad? Pero la diferencia entre Brasil y Bilbao es sólo la cultura, porque Brasil es tan bueno o mejor de cualquier país del mundo.” (P.14)

Por si, los testimonios hablan de reñidos combates que tanto pueden ocurrir en el interior de las viviendas, donde están envueltos también los familiares (hijos, pareja, matrimonio, familiares, etc.) como también en las relaciones exteriores (trabajo, amistades, etc.).

El peso tener sentido en algún momento, una cierta fragilidad en el proceso de integración, está expreso en los testimonios de dos de cada tres mujeres, o sea, han pensado y/o sentido en lo dificultoso que es o ha sido su trayecto de inserción. Este dato es contrastado en una de cada tres que considera sido fácil su introducción en Bilbao, o sea, ha pensado y/o sentido más fortalecidas en su proceso de integración.

Con la idea de profundizar en el análisis de las flaquezas o hacer una mirada sobre las fortalezas en el proceso de integración de las mujeres investigadas, se ha cruzado estos datos con algunos otros de tipo sociodemográfico, como la edad, escolaridad, años que llevan en Bilbao, condición jurídica y laboral.

Tabla VII.4. Valoración del Proceso de Integración según Edad, Escolaridad, Años de Estancia, Condición Jurídica y Ocupación

P.	Integración	Edad	Escolaridad	Años Estancia	Condición Jurídica	Ocupación
16	Difícil	39	Primario	9	Permiso Residencia	Sirviente/Dependienta
8	Difícil	46	Primario	13	Permiso Residencia	Propietaria de Peluquería
10	Difícil	53	Primario	15	Doble Ciudadanía	Desempleada/Sueldo
6	Difícil	33	Medio	8	Doble Ciudadanía	Propietaria Salón de Belleza
11	Difícil	42	Medio	17	Doble Ciudadanía	Propietaria de Peluquería
2	Difícil	35	Medio	5	Doble Ciudadanía	Profesora de Baile
9	Difícil	48	Medio	10	Doble Ciudadanía	Propietaria de Bar
17	Difícil	47	Medio	4	Permiso Residencia	Desempleada
5	Difícil	36	Universitario	6	Permiso Residencia	Desempleada
14	Difícil	40	Universitario	9	Permiso Residencia	Sirviente/Dependienta
12	Difícil	56	Universitario	19	Doble Ciudadanía	Propietaria de Bar
13	Difícil	51	Universitario	12	Doble Ciudadanía	Ama de Casa
1	Fácil	29	Medio	9	Doble Ciudadanía	Servicio Gubernamental
3	Fácil	34	Medio	9	Doble Ciudadanía	Propietaria Club Nocturno
7	Fácil	32	Medio	13	Doble Ciudadanía	Propietaria Salón de Belleza
15	Fácil	19	Medio	1	Permiso Residencia	Propietaria Taller Fotografía
4	Fácil	31	Universitario	6	Permiso Residencia	Ama de Casa
18	Fácil	48	Universitario	4	Permiso Residencia	Camarera

Tomando, las doce participantes que indican dificultades en el proceso de integración y las seis que, por el contrario, lo califican de fácil, se observa:

- En relación a la edad, existe una asociación entre la dificultad y facilidad del proceso de integración, de modo que las mujeres más jóvenes valoran su paso e incorporación al destino como fácil. Por el contrario, a medida que se tiene más edad, las dificultades del proceso de inserción se notan más. Todas las mujeres que están en la cincuentena y todas, salvo una de las que están en los 40 califican de difícil su integración. A las que se suman cuatro de las siete que están en la treintena.
- Por lo que se refiere al nivel educativo, las mujeres que señalan dificultad en el proceso muestran diversidad de tipos de titulaciones escolares. Tanto en las mujeres con educación primaria, secundaria y universitaria hay quien ha tenido dificultad para insertarse. Pero es cierto que entre las que valoran como fácil su integración en la sociedad vasca todas las mujeres han superado la educación primaria y de seis, dos de ellas son universitarias.

- Los años de estancia en destino no presentan relación con la integración, pues la estancia media de las mujeres con difíciles procesos de integración es, en general, mayor que las que lo valoran como fácil, aunque también entre éstas hay variedad de tiempos de residencia en Bilbao.
- Ni la doble nacionalidad ni el permiso de residencia facilitan totalmente la integración ni la dificultan totalmente. En ambos casos se encuentran unas mujeres y otras.
- Finalmente, en lo relativo a la ocupación, existen más personas desempleadas, amas de casa y mujeres con empleos de baja cualificación entre las de manifiestan tener una integración difícil que entre las mujeres que la califican de fácil.

Varias de estas variables que representan las dificultades de integración, se recogen en los testimonios femeninos en forma de poema, que muestra de manera figurada la influencia de diversos factores:

> "A veces, sé de mí, otras no lo sé... Y siento el olor aún lejos, como mi madre. Tengo el ojo abierto y veo el cielo, el mar, la tierra, más allá… Y todo mi ser no puede sin embargo, entender. Estoy caminando en la dirección de la mirada. Caminos torcidos me llevan. ¿Hasta algún lugar? Abro los brazos al encuentro. Y a veces yo llego, otras veces, continúo perdida..." (P.6)

En líneas generales se comprueban cuatro debilidades secuenciales en el proceso de integración de las mujeres investigadas; la primera, por la falta de condiciones psicosociales en 'negociar/simbiosis' entre lo que trae de Brasil y lo que aprehende de la cultura vasca para evitar las confrontaciones interculturales; la segunda, por la existencia de embates exogámicos (relaciones de conflicto matrimonial/pareja) y carencia de posibilidades en crear interrelaciones interpersonales; la tercera, por la resistencia en tomar el punto de vista de los demás (principalmente de los autóctonos) para buscar otras perspectivas de análisis de su proceso de integración; la cuarta, por el alejamiento de uno mismo, a través de una reflexión de sí mismo. Desde ahí, son cuatro los resultado; incidiendo un intenso choque cultural; el segundo, provocando sentimientos negativos; el tercero, afectando al bienestar psicológico; el cuarto, dificultando la adaptación e integración sociocultural.

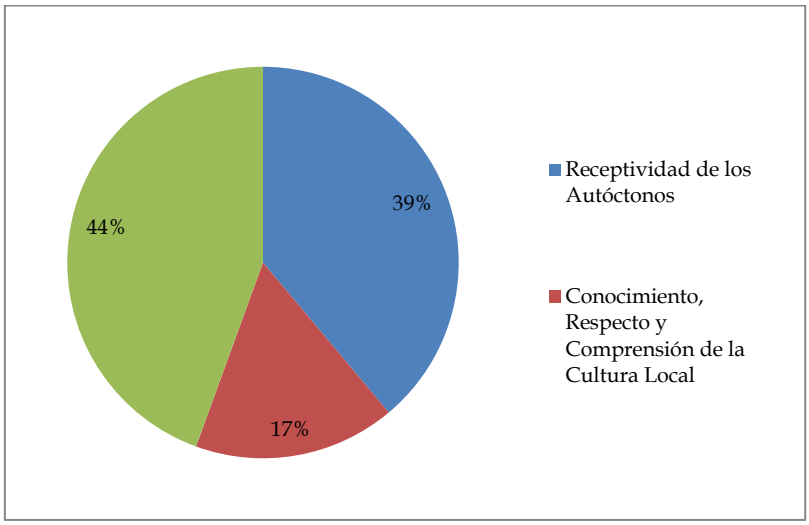
Por este complejo sistema, parte de las mujeres investigadas se sienten incapacitadas para actuar competentemente en Bilbao y necesitan hacer permanentemente un esfuerzo para ajustarse, lo que genera otra debilidad, o sea, la producción del sentimiento de impotencia. Así, en este contexto se conlleva tres demandas, la primera, el darse cuenta de las diferencias existentes entre las culturas brasileña y vasca, la segunda, el sentirse impactada por esas mismas diferencias y, tercera, hacer frente a estas mismas dificultades que surgen cotidiana y recurrentemente (¡es un trabajo hercúleo!).

Tras este panorama donde se han descrito las debilidades encontradas en el proceso de integración en la inmigración, también existen **fortalezas** en relación con la inserción. Hay mujeres que dan testimonio de que en principio sintieron algunas contrariedades para adaptarse, pero actualmente alegan haber alcanzado cotas de integración en Bilbao.

> "Hasta que me acostumbré a la ciudad pasó un tiempo, yo me sentía extraña." (P.1)
>
> "Aprender el idioma sirve para ir a una tienda, a una cafetería y decir lo que quieres. Ahora, entender a una persona es cuando te da la posibilidad de tener amistad y convivir contigo; eso es otra cosa bien diferente. Si en la época que llegué yo hubiera tenido una amiga de aquí... todo habría sido más rápido, pero acabó que todo me cayó muy bien." (P.4)
>
> "En algún momento me levanté una mañana con la sensación de que estaba siendo otra persona, negativa, desagradable para convivir. Y que todo se trataba de mi entorno, mi medio familiar actual y que yo no les estaba dando el apoyo emocional que necesitaban, al contrario, chupaba de ellos, ¿sabes? Desde ahí, empecé a erguirme." (P.7)
>
> "Al principio era difícil y complicado, porque yo no sabía la lengua castellana y nunca había estado lejos de mi familia. Luego, las cosas se fueron ajustando." (P.15)
>
> "Antes era una cosa, hoy me siento integrada con la moda, la culinaria, y cosas del día a día, que ya son parte de mi rutina." (P.18)

Es posible notar que alcanzar las fortalezas en el proceso migratorio, nunca es totalmente tranquilo y suave; las mujeres investigadas identifican unas acciones representativas en favor de sentirse integradas. El gráfico VII. 6 muestra que en este proceso se requiere actuar en vista de algunas acciones interculturales.

Gráfico VII.4. Acciones integradoras



Las mujeres investigadas hacen descubrimientos y reflejan que se van produciendo cambios en el modo de sentir, percibir y mirarse a sí mismas produciéndose de este modo, el sentimiento de estar integradas. Lo que se observa es que ocho de las mujeres investigadas certifican las vivencias de ocio como acción que colabora a su integración en Bilbao; siete admiten la necesidad de receptividad de los autóctonos como factor de integración y otras tres alegan que tener conocimiento, respeto y comprensión de la cultura local ayudan en sentirse acogida en Bilbao. Estos datos demuestran que el factor interno o sea, que demandan de sí mismas sentirse integrada (44% vivencias de ocio y 17% conocer, respetar y comprender la cultura local) está encima del factor externo (39% el hecho de ser acogida por los autóctonos).

> "Yo digo que en mi proceso de integración la visión derrotista que yo tenía dejó de existir desde que dejé de verme como una persona débil; así que pasé a no tener miedo. Empecé a ver y entender por qué estaba aquí, la razón de mi marido llegar a mi vida y la causa de que nos fuimos a vivir a Bilbao y me puse a entender todo. A partir de ahí, comencé este proceso de analizar absolutamente todo lo que pasaba: fue un proceso de autoconocimiento, donde pude ver las cosas de forma diferente; el mundo puede que sea el mismo, pero la mirada para mí era otra. Hoy soy otra persona, continuo haciendo lo mismo, solo que de otro modo, nada tiene el poder de alterarme, sólo cuando yo dejo." (P.12)

> "Hay que enfrentar la cuestión del idioma, la cultura, las amistades, trabajar y combinar todo esto con un turno de estudios; es indispensable que la persona no llegue en paracaídas. Pero sé que es un proceso complicado, no es para

> cualquiera, simplemente desplazarse y pensar que ya llegó... Como digo, en este proceso de pérdida y abandono que fue duro y fuerte, me encontré y soy lo que soy hoy en día. La cuestión es un paso en la búsqueda de sí mismo, entrar de cabeza en esta nueva etapa, porque si no, vives como si no vivieras." (P.1)

> "Realmente llegas y no conoces a nadie, tienes que comenzar tu vida desde cero, por lo que para mí fue un aprendizaje. A menudo, la gente que llega inmediatamente no consigue nada y se deprime, pero depende de nuestra actitud, eso es lo que me ha hecho salir de lo pasajero y entrar en lo duradero." (P.7)

Así que, esta forma de interrelacionarse directamente con lo social y lo cultural, crea el sentido de pertenecer, actualizando y desarrollando su identidad étnica y concretando (vivencia) lo aprendido resultando en la legitimación de este proceso de ensayar experiencias profundas de asumirse pertenecer a Bilbao; en definitiva, no hay soluciones fáciles de administrar; lo que se tiene como exitoso, son algunos acuerdos tácitos en que las mujeres investigadas asocian su identidad desde Brasil y el desarrollo/actualización de otras identidades en Bilbao.

Desde estos parámetros, las vivencias del ocio son relevantes para la creación de los sentidos de pertenencia y para las prácticas socioculturales; en ambos contextos, son admitidas como facilitadoras del mejor manejo de la integración de las protagonistas.

En conclusión, se constata que el ocio ha contribuido al desarrollo de aspectos positivos de naturaleza personal y sociocultural y ha propiciado que las protagonistas, -en su proceso de alcanzar éxitos en la definición de posiciones según los papeles/roles socioculturales que pasó a desempeñar-, redefiniesen o por lo menos hiciesen una relectura de sus historias de vida, actualizasen sus experiencias, identificasen sus expectativas, y generasen un autoconocimiento en el convivir los valores aprehendidos en Brasil y sus aproximaciones socioculturales en Bilbao. Por tanto, el ocio como un valor que atraviesa estilos de Ser y Estar de las mujeres investigadas, las posicionan en favor de enfrentarse a los retos de la vida cotidiana de forma eficaz y sencilla, y esto es el elemento de la cadena que se manifiesta en la integración y en fin, en la conquista de nuevas identidades socioculturales en Bilbao.

CONCLUSIONES

CONCLUSIONES

Las conclusiones de esta Tesis Doctoral se estructuran en tres apartados. El primero de ellos se centra en las conclusiones relacionadas con la propia investigación. El segundo resuelve las ideas fundamentales referentes a la combinación de los ejes conceptuales en los que se apoya la investigación que han sido desarrollados en el marco teórico; el tercer apartado culmina con las conclusiones referentes a los principios y factores que componen el constructo del ocio como ámbito de integración de inmigrantes aplicados en el diseño y análisis de la investigación empírica. Y por último, se estructura unos análisis de las posibilidades de nuevas líneas de continuación del estudio en un futuro a medio plazo.

1. En referencia a la investigación

Esta investigación ha demandado un esfuerzo grande y difícil para ser pensada, estructurada, analizada e por supuesto, finalizada; es el resultado de una labor investigadora de casi siete años, incluso los primeros dos años vividos como una mujer inmigrante en Bilbao (que mucho ha facilitado, contribuido y posibilitado la realización de este estudio) y el restante tiempo, entre idas y venidas a Brasil.

Siendo que el principal interés de este trabajo radica en actualizar los conocimientos sobre el fenómeno del ocio y articular sus procedimientos, parámetros y fundamentos en vista a la integración de inmigrantes, ante todo, este estudio se ha configurado innovador y osado; también es novedoso el planteamiento de un recorrido teórico y práctico que conjugan los temas del ocio, integración e inmigración. Es de interés acercarse a estos contextos de análisis para vislumbrar el alcance del ocio como ámbito de integración de inmigrantes y porque desde esta combinación de temas, principalmente en lo que se refiere a las aportaciones vivenciales del ocio, se ha encontrado escasa bibliografía y pocos documentos que analizan estos contextos de manera más intimista.

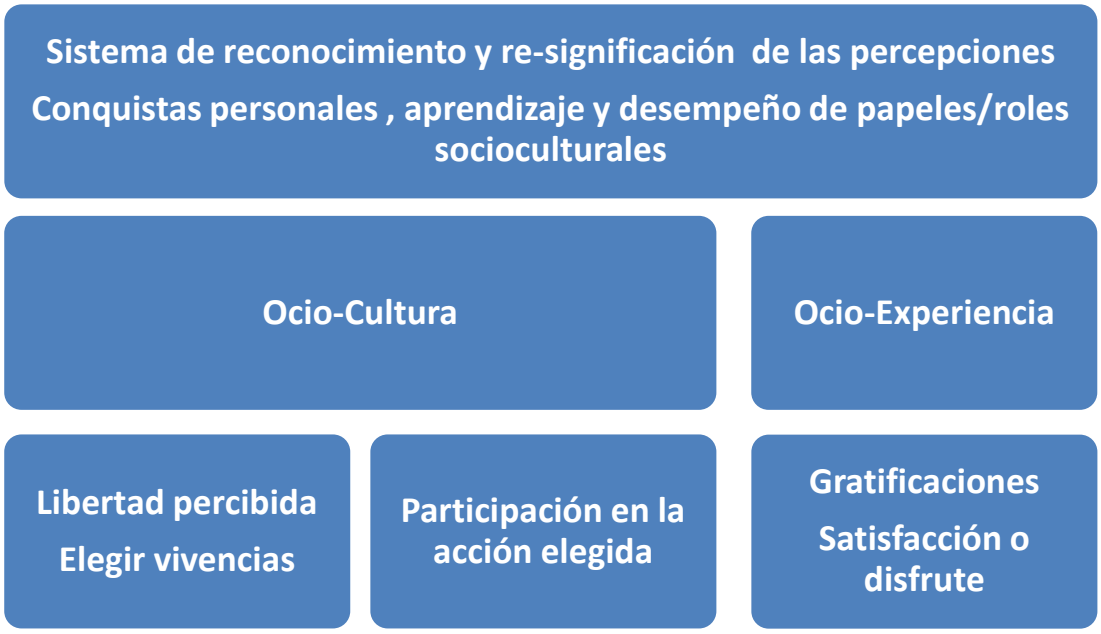
Se resalta que esta tesis constituye un trabajo centrado en el ocio como manifestación personal-sociocultural que aportan dieciocho mujeres brasileñas que viven en un matrimonio mixto o en pareja con hombres de origen vasco en

Bilbao. Se plantea una actualización de conocimientos que se considera de gran aplicabilidad; para el sector del ocio este trabajo versa sobre el posicionamiento conceptual y la aproximación empírica referente a la integración de inmigrantes, que posibilita un avance en los estudios e investigaciones que puedan participar otros colectivos.

Al reconocer el ocio como ámbito de integración se está unificando los valores y los profundos significados que las mujeres inmigrantes revelan de sí mismas y del contexto sociocultural brasileño y vasco. Esta premisa confirma que, por medio del ocio comparten y comunican entre/interculturalidades, que constituyen el trasfondo con el cual juzgan gratificantes y satisfactorias actuaciones vivenciadas en Bilbao; en el marco de estos postulados son retratadas/reveladas las vivencias del ocio idealizadas (proyección desde del origen en Brasil) emprendidas (articulación entre Momentos/Proximidades en Bilbao) y rememoradas (progresión desde Brasil hacia Bilbao).

Se resaltan en el Gráfico C.1 los parámetros del ocio, que se han interrelacionados para enfatizar las vivencias como ámbito de integración.

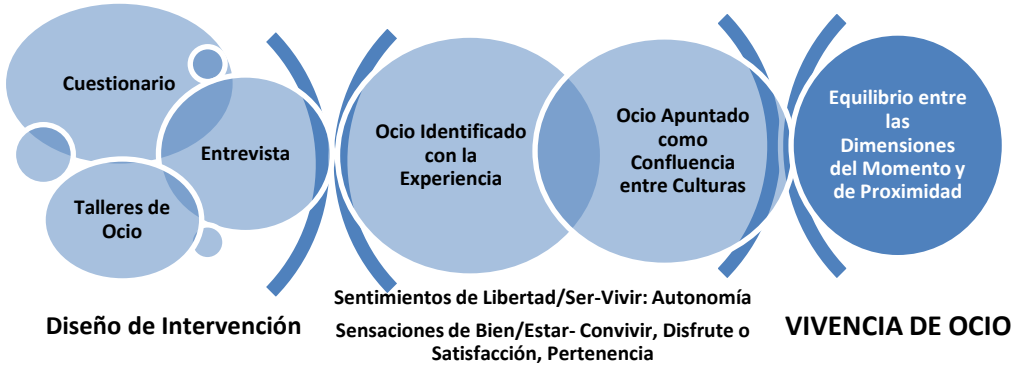
Gráfico C.1. Interrelación de los Parámetros del Ocio en el Ámbito de Integración



El método de experimentar el ocio en cuanto se refleja sobre él, favorece al inmigrante memorizar los sentimientos placenteros y las sensaciones agradables referentes a la vivencia emprendida. El modelo diseñado que ha

permitido la intervención y el análisis para el reconocimiento de sentido del ocio que se defiende en esta tesis se ha aplicado empíricamente al dominio de las interacciones y relaciones que protagonizan las mujeres inmigrantes brasileñas que viven casadas o en pareja mixta con hombres de origen vasco en Bilbao. El Gráfico C.2 recoge la esquematización de este proceso.

Gráfico C.2. Diseño de Intervención y Análisis de los Datos de la Tesis



Estos son los elementos que ordenan los datos de la tesis: a través del cuestionario, en vista a las entrevistas en profundidad y en función de las expresiones abstraídas en los Talleres de Ocio se ha identificado y apuntadas vivencias representativas del hecho de las mujeres investigadas reconocer sentimientos de libertad y sensaciones de bienestar que les han propiciado la integración migratoria; por el ocio ratifican proximidades, afinidades y vínculos que les han permitido 'ser igual desde su desigualdad'. En la identidad personal-sociocultural que cada una trae de sí (desde Brasil) y se reconoce en Bilbao, hay una confirmación (todo lo que era y todo lo que había sido) y también una afirmación de novedad (todo lo que es, incluso las cosas que no se esperaba o que se dan de forma diferente, ni mejor ni peor de lo esperado) en que por medio del ocio se localiza la relación irrefutable entre 'quién'/personal reconoce y 'qué'/contexto se vivencia.

En ir aprehendiendo sobre reconocerse, las mujeres investigadas perciben las vivencias de ocio que producen tanto los sentimientos de libertad y señales de autonomía como las sensaciones gratificantes de satisfacción o disfrute; esta forma de interrelacionarse directamente con el social y el cultural crea el sentido de pertenecer que actualiza y concreta/conceptúa lo aprendido,

legitimando en este proceso, las profundas vivencias en asumirse ciudadanas en Bilbao.

2. En referencia a la combinación de los ejes conceptuales

Las conceptualizaciones en la perspectiva de la experiencia y de la confluencia entre culturas, legitiman el ocio como vivencia libremente elegida, con participación en la acción y aliado a la satisfacción gratificante o disfrute; por ello, es fundamental hacer un repaso sobre algunos aspectos que se derivan de esa realidad.

Con referencia a la *vivencia del ocio* de las personas migrantes se enfatizan siete aspectos:

- Presupone por un lado la singularidad del acto vivido y, por otro, el devenir que se produce o la memoria que lo conserva y transmite (papeles/roles socioculturales representados en el origen y de los subsecuentes aprendizajes y desempeños en el destino migratorio).

- Consolida los hechos en un ámbito cotidiano que se propagan (extienden el conocimiento transmitido por los sentidos como una fusión de sensaciones, sentimientos, emociones y estados de ánimo) a momentos extraordinarios.

- Demanda desarrollar actitudes, movimientos, expresiones, gestos y palabras representativos de un conjunto de mensajes emitidos en diversos códigos durante una interacción, con el objetivo explícito de ser percibidas como encadenamiento o desdoblamiento de un pasaje anterior, que genera un subsecuente episodio y para la cual se prepara o dirige un suceso posterior (acciones articuladas que se acumulan, se prolongan sedimentando los conocimientos sincronizados entre un inicio, un desarrollo y un final).

- Derivada de la percepción de libre decisión, de una motivación intrínseca y de la no obligatoriedad, ocurre un proceso que incrementa la conciencia de uno mismo como un ser activo que piensa, manifiesta sus preferencias, intereses e ilusiones y que es responsable de sus propias elecciones siendo capaz de explicarlas por referencia a sus ideas y propósitos propios (se articulan los modelos mentales, personales y subjetivos que despliegan para llevar a cabo los hechos).

- Promueve actuaciones que posibilitan más allá del desarrollo, una fruición personal y grupal que rescata el sentido de superación con gratificación.

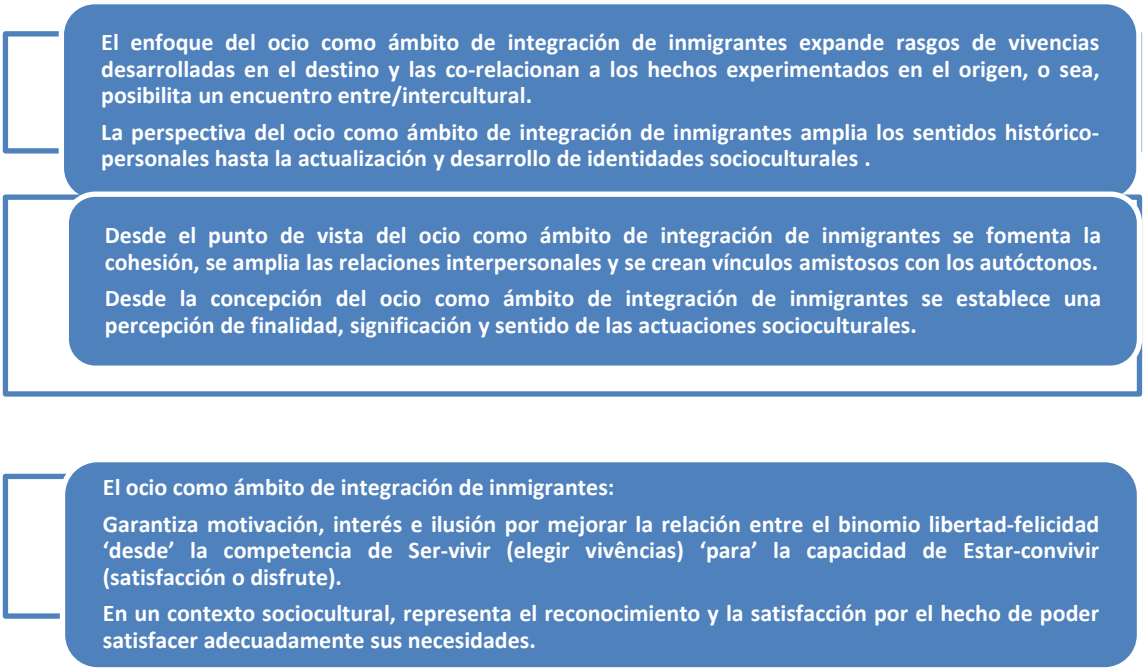
- Produce un intenso bienestar y su principal aporte es el sentimiento que queda de algo bueno y por ello se puede deducir como un cauce de felicidad.

- Presupone por un lado el interrelacionar entre diversos modos de actuación con sentido y, por otro, el hecho del encuentro con los demás dando lugar a formas nuevas de realidad (adquisición de conocimientos de las reglas sociales pertinentes al entorno, mejoría de la competencia social, desarrollo de las habilidades de comunicación verbal y no verbal).

Conjugado este conjunto de factores, estas vivencias conllevan profundos cambios de valores; respaldado por estos siete pilares, el ocio fomenta el desarrollo personal-sociocultural de las personas migrantes involucradas en un proceso de integración. Este es el ocio que integra la condición de Ser y Estar del inmigrante.

Consecuentemente, asentado sus bases en la libertad percibida, en elegir y en la satisfacción o disfrute, el ocio expande sus rasgos personales a representaciones interculturales. Se muestran en el Gráfico C.3, los fundamentos interculturales del ocio como ámbito de integración de inmigrantes:

Gráfico C.3. Fundamentos Interculturales del Ocio como Ámbito de Integración de Inmigrantes



En términos de la integración de inmigrantes, las vivencias de ocio favorecen que se conquiste la madurez personal y también que se procesen los vínculos entre las dos culturas, de origen y de destino. Tiene dos significados: el primero es lo mismo que acceder a la autonomía representada por el sentimiento de libertad percibida para elegir y tener motivación intrínseca para actualizar y desarrollar papeles; el segundo es igual que acercarse al bienestar representado por la sensación percibida de satisfacción o disfrute y por pertenecer a la sociedad sociocultural de acogida. Engranar un determinado dominio sobre las áreas que las protagonistas valoran y desean controlar, parece fácil de alcanzar, pero cuando se encuentran inmersas en un proceso de integración en una cultura distinta de la del origen, es tremendamente angustiante empoderarse social y culturalmente. Sin embargo, es posible cuando logran actualizar y desarrollar su complejidad psicosocial por la diferenciación de la autonomía e individualidad, y por la participación armoniosa en el medio sociocultural.

En definitiva, *el ocio como ámbito de integración*:

- Es un área vital de la persona migrante y tiene en la actualidad una gran relevancia social y cultural. Es fundamental comprender

la complejidad del fenómeno del ocio, con atributos de libertad (competencia de Ser-vivir, o sea, elegir vivencias, disposición para el aprendizaje y desempeño de papeles/roles socioculturales y señales de autonomía) y de felicidad (capacidad de Estar-convivir, o sea, satisfacción o disfrute y bienestar) que posibilitan a vivenciar experiencias placenteras en armonía con los valores de desarrollo individual y sociocultural.

- Toma fuerza desde el inicio del siglo XXI por considerar vivencias capaces de proporcionar conocimientos de las reglas sociales pertinentes al entorno, mejoría de la competencia social, desarrollo de las habilidades de comunicación verbal y no verbal.

- La génesis del ocio radica en un cambio de mentalidad y valores, y en la diferente concepción de la vida y del mundo que lo rodea. El reto fundamental concebido e insertado en esta dialéctica favorece que sea reconocido como convergencia de necesidades, intereses y preferencias (elementos que reaccionan unos respecto a otros). A lo largo de su historia ha evolucionado desde concepciones utilitaristas y excluyentes hasta los parámetros actuales, focalizado en la subjetividad, denotando una direccionalidad positiva, centrado en la persona y en los aspectos socioculturales.

El *ocio es ámbito de la integración de inmigrantes* y contribuye al ascenso y al logro de éxito en pro de la ciudadanía:

- Es una experiencia relacionada con los valores personales y significados del entorno sociocultural, por tanto refleja (retrata/revela) la promoción de conocimientos, competencias y habilidades para el mejor vivir (personal) y el mayor convivir (colectivo-cultural). Retroalimentar este modelo de actuación en el ocio favorece el establecimiento de integración del inmigrante, primero porque proporciona una madurez personal y segundo, porque facilita el procesamiento de los vínculos entre las dos culturas, de origen y de destino migratorio.

- Es considerado un instrumento para el alcance de dos tipos de situaciones de vida normalizadas en el destino, primero, en el mundo *personal-identitario* y de las vivencias experimentadas y segundo, en el universo *sociocultural* y del dominio (idealizar, emprender y rememorar como algo bueno) de las interacciones sobre las principales áreas que ellos mismos valoran y desean controlar (elegir, practicar e interrumpir/repetir libremente las vivencias).

Las concepciones de sentido del ocio que integra la condición de Ser y Estar inmigrante están asociadas a la representación de sus vivencias experimentadas en el país de acogida; desde ahí, las formas de ser del inmigrante se refieren a las relaciones y prácticas sociales que suelen desarrollar en la nueva realidad, combinadas con las experiencias que han vivido en su país de destino.

El *ocio unido a los aspectos que se refieren a inmigrantes desde el punto de vista de género* presenta algunas particularidades; romper las fronteras territoriales migratorias representa cruzar las demarcaciones del 'mundo de la vida privada' para disfrutar, desarrollar ideas y solidaridades comunes, mejorar el autoestima y el empoderamiento, no solo porque éstos son aspectos importantes en sus vidas, sino porque para muchas mujeres puede significar tener el control de su propia vida y poder pensar por y para sí mismas. Estas actitudes producen una función auto-realizadora, conllevan la autonomía y el bienestar en el destino migratorio y pueden desencadenar complejos procesos de articulación y acción colectiva tan importantes para el ejercicio de su ciudadanía; la dinámica que combina el ocio y la migración, significa para las mujeres un ajuste positivo de su estado emocional, que incide directamente en pro de su proceso de integración en el destino.

Alinearse al auténtico y profundo 'bienestar' significa decir que el deseo de cambiar, la aspiración de lograr expectativas de vida, mejorar las condiciones socioculturales y suprimir los estados de angustia son ideales para la mujer brasileña a la hora de tomar la decisión de emigrar y constituir pareja o matrimonio mixto con un hombre de origen vasco.

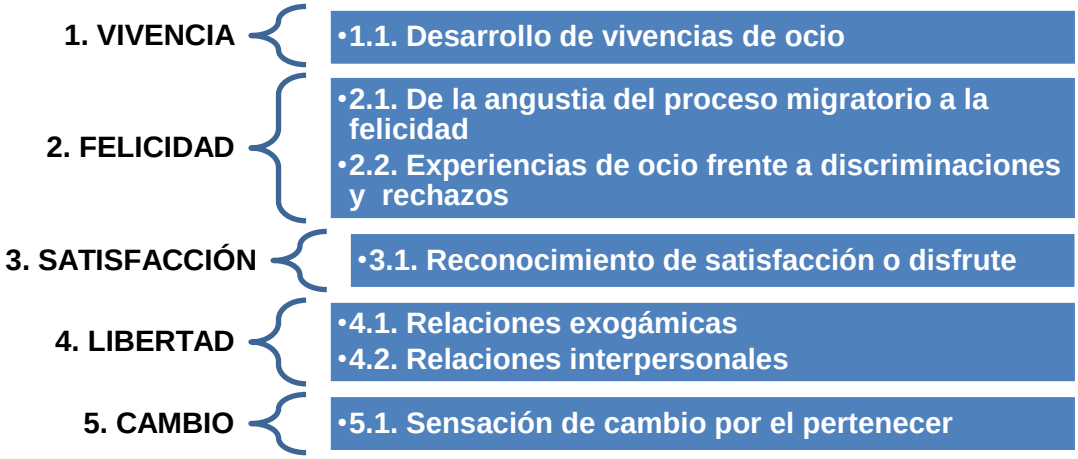
3. En referencia al ocio como ámbito de integración de las mujeres inmigrantes brasileñas

La constitución del análisis empírico del ocio se estructura en dos dimensiones, identificado con la experiencia y apuntado como confluencia entre culturas. Desde la defensa que la concepción de sentido del ocio indudablemente revela componentes de orden personal y socio-cultural, en este apartado se realizan la exposición de estas implicaciones y los valores que se promueven como ámbito de integración de las mujeres inmigrantes brasileñas.

Se identifican cinco principios generales del ocio: *la vivencia, la felicidad, la satisfacción, la libertad y el cambio*; se estructuran siete factores que distinguen el reconocimiento de sentido del ocio como ámbito de integración inmigratoria: *el desarrollo de las vivencias de ocio, de la angustia del proceso migratorio a la felicidad, experiencias de ocio frente a discriminaciones y rechazos, reconocimiento de satisfacción o disfrute, relaciones exogámicas, relaciones interpersonales y sensación de cambio por el pertenecer*.

Se elabora el Gráfico C.4 en vista a tornar más visibles los cinco los principios y los siete factores del constructo de análisis del ocio como ámbito de integración de inmigrantes.

Gráfico C.4. Principios y Factores que Componen el Constructo del Ocio como Ámbito de Integración de Inmigrantes



A continuación, se recogen los contenidos de cada uno de los principios y los respectivos factores referentes al ocio como ámbito de integración de inmigrantes; son ilustrados por un análisis de material verbal (ideas

centrales/expresiones clave extraídas de cada uno de los testimonios) que por similitud componen discursos-síntesis que hacen más comprensible la interpretación de cada tema.

- **Principio y Factor: desarrollo de vivencias de ocio**

El análisis empírico del principio y factor de la *vivencia* se inserta en la dimensión del ocio identificado con la experiencia y es representativo de señas que mezclan sentimientos, sensaciones y emociones.

- Son hechos de carácter cotidiano
- Que se propagan a momentos extraordinarios

A continuación se genera un *discurso colectivo*, extraído de los contenidos que las mujeres inmigrantes brasileñas declaran como representativos de sus vivencias de ocio en Bilbao.

> Me quedo flotando. Soy mi dueña. Soy mejor desde que hago lo que me gusta. Esto significa buena vida. Fue cuando empezaron a llegar cosas de la nada. En Brasil no aproveché, no tenía tiempo para mí, corría como loca y nunca llegaba. Yo era una jumenta, no me daba este derecho y regalía. Bilbao me hizo conocerme como mujer. He encendido una luz en mí. Soy más desapegada. Me gusta ver pasar la vida, me siento en la plaza y me quedo mirando. Si quiero, me quedo en casa y ya está. Escogí no desistir de mis sueños. Meditar, ir al *spa*, escuchar música, leer un libro me hacen bien. Las cosas del día a día me encantan. Transformó mi vida. Me gusta estar con mis pensamientos y sentir mis emociones. En Brasil no viví esta maravilla. En Bilbao hago cosas que me gustan, y que no hacía en Brasil por mis malas condiciones tanto económicas como también por el modo que tenía de mirar la vida. Soy otra. Todo viene de mi corazón. Busco las cosas que me hacen bien. Bilbao saca de mí lo que hay de mejor.

- **Principio: felicidad. Factores: de la angustia del proceso migratorio a la felicidad y la experiencia de ocio frente a discriminaciones o rechazos**

El análisis empírico del principio de la *felicidad* se implica en la dimensión del ocio identificado con la experiencia (perspectiva intrínseca e íntima) y es representativo por las señas que indican autonomía.

- La felicidad es concebida no como una abstracción metafísica, sino como un fin alcanzable
- Profundizan los conocimientos
- Multiplican las competencias

- Intensifican las habilidades
- Convergencia entre necesidades, intereses y preferencias

Concebir e insertar el ocio en esta dialéctica es favorecer la percepción del querer (varía en función de la personalidad) y hacer algo bajo este deseo (clara la percepción de desafío, de capacidad, de conocimientos, de competencias y de habilidades para realizarlo).

El primer factor que se refiere al principio felicidad es *superar la angustia inherente al proceso migratorio y acceder a la felicidad*. La ocurrencia se da cuando alegan haber alcanzado determinadas metas u objetivos de vida.

A continuación se genera un *discurso colectivo* extraído de los testimonios de las protagonistas; véase en el icono (*) que refleja las angustias y el icono (**) que retrata los contextos de bienestar.

(*) Estuve tremendamente angustiada. Es difícil expulsar la sensación de hacer, hacer y nunca llegar a lugar ninguno. Si no hago un cruzamiento de sentimientos entre lo que he vivido en Brasil y los hechos que me ocurren en Bilbao, todo termina mal. Me siento medio-medio, dividida en partes, en pedazos como caras de una misma moneda. Estoy en busca de cambiar mi mirada de las cosas. Al final, sobreviví.
(**) En Bilbao, me escucho más, siento más que pienso y la felicidad es sentirse escuchando o escuchar sintiéndose. Trato de no repetir tonterías que vi hacer a mi familia y antes, yo misma. Haciendo las cosas que me gusta hacer. Tuve la chance de sacar otros retratos de mi vida. Mis metas de vida, poco a poco son alcanzadas. Mis objetivos son claros, donde en Brasil no los veía alcanzables. Me siento resucitada. Mi corazón está quieto, sin sobresaltos. Me siento feliz. Cuando emigras, mirar para dentro de sí misma cae muy bien.

El segundo factor que se refiere al principio felicidad es *identificar experiencias de ocio que afrontan las discriminaciones o rechazos*; desde la naturaleza subjetiva del ocio, esto se manifiesta posible porque las percepciones y comprensiones sobre los hechos pueden ser profundizadas por nuevos conocimientos, competencias y habilidades de lo vivido en Bilbao. La ocurrencia se da cuando experimenta un mayor dominio sobre las metas y objetivos que se impone alcanzar (los aprendizajes y los desempeños de papeles/roles socioculturales son reacondicionados para un mejor vivir y un mayor convivir).

A continuación se genera un *discurso colectivo* extraído de los testimonios de las brasileñas; véase en el icono (*) que relaciona con el sufrir discriminaciones y rechazos y el icono (**) que retrata los contextos de respuestas a estos enfrentamientos.

(*) La inmigración hace que sienta así, discriminada y rechazada. Es por la gente, no por los pueblos, ¿no? Creo que debido a que generalizan. Esto me dejó marca en mi vida. ¡Buuuuuuuu!, me sentía mal y abandonada. Fue muy difícil. Hace que recurras al único lugar donde puedes sentirse bien y ese lugar es dentro de ti y fortalecerte, no arrasarte. Necesito de eso, demostrarme a mí misma, ¿sabes?
(**) Aquí en Bilbao me encanta cuidar, servir y alimentar a quien amo. Bilbao me ha dado la felicidad de conocer el amor y además ser madre. De mi parte, conseguí tener mi propio negocio. Soy emprendedora, soy propietaria. Aquí soy costurera de manos llenas. Tengo mi propia escuela de danza y más de cien alumnas por todo Bilbao. Soy ahora señora de mi destino. Soy merecedora de esta felicidad.

- **Principio y Factor: reconocimiento de satisfacción o disfrute**

El análisis empírico del principio y factor *reconocimiento de satisfacción o disfrute* se inserta en la dimensión del ocio identificado con la experiencia (tendencia a distinguir los hechos idealizados, emprendidos y rememorados, a punto de desear revivirlos) y es representativo por las señas indicativas de contentamiento, gozo, alegría de ser, entusiasmo, humor y placer.

- Ruptura del cotidiano y distanciamiento de la rutina.
- Estado de buen animo
- Ocurrencia de novedades

Las manifestaciones reveladas por las mujeres inmigrantes brasileñas están teñidas por aspectos que implican actuaciones, desde las más sencillas hasta las de gran complejidad, que sugieren el encuentro de determinadas destrezas internalizadas de sí mismas; es lo mismo que combinar estos fundamentos determinando un ligero crecimiento/madurez/desarrollo de la identidad.

A continuación se genera un *discurso colectivo* extraído de los contenidos que hacen gala como representativos de satisfacción o disfrute.

Me encanta compartir desde una comida hecha por mí hasta enseñar las cosas que aprendí en la vida. Iluminar los caminos, los míos y de todos los que me rodean es mi gran satisfacción y me hace más grande y mejor. Lo que me da más satisfacción o deleite es sentirme respetuosa, amorosa, amiga leal y compañera, y esto es lo que me dispongo todos los días hacer por mi matrimonio. Las personas pueden quedarse tranquilitas que soy por ellas. ¿Lo que significa vivir? Mucho más que sobrevivir, que era lo que me resultaba en Brasil; era un don nadie. En Bilbao, tengo éxito y un espíritu de lucha. Bilbao me permitió tener a alguien a quien contar historias, esto lo hago bien y me hace sentir placer de vivir. Ahora mismo vivo un gran momento de plena satisfacción afuera de mi trabajo, por las amistades, por los amores que llevo y ya está. ¿Qué más quiero de la vida?

- **Principio: libertad. Factores: relaciones exogámicas y relaciones interpersonales**

El análisis empírico del principio de la *libertad* se implica en la dimensión del ocio apuntado como confluencia entre culturas y es representativo por las señas que indican interrelaciones socioculturales.

- Vínculo entre factores personales-socioculturales
- Creación de cierta conciencia de uno mismo como un ser activo que piensa y proyecta que responde por sus propias elecciones y es capaz de explicarlas por referencia a sus ideáis y propósitos (perspectiva individual y no individualista)

Concebir e insertar el ocio en esta dialéctica es favorecer las mujeres inmigrantes brasileñas del gobierno de uno mismo, de ser sujeto de los propios actos.

El primer factor que se refiere al principio libertad son las *relaciones exogámicas*. La ocurrencia se da cuando se convierten en esposas o parejas de hombres de origen vasco como consecuencia de la emigración a Bilbao, o por otra, cuando emigran porque se han casado o se han emparejado en Brasil, tras conocer a un hombre de origen vasco y ser invitadas a trasladarse a Bilbao.

A continuación, se genera un *discurso colectivo* extraído de los testimonios de las mujeres inmigrantes brasileñas; véase en el icono (*) que refleja vivencias resultantes de la exogamia que se ha dado después de la inmigración y el icono (**) que retrata los contextos que se derivan de las relaciones exogámicas que se dan antes de la inmigración, o sea, desde Brasil.

(*) Estaba con él por dinero, él por el sexo, después todo ha cambiado, ahora lo quiero montón. Nos casamos y trabajamos con el fin de conseguir dinero para empezar un negocito, abrimos un barcito de comidas típicas brasileñas. Le dije que no podía seguir en la inseguridad y él me dije: ve al Ayuntamiento y mira lo que necesitamos para poder casarnos. Aprendí que yo tengo que seguir adelante con mis propósitos, ahora que tenemos una hijita. Él vio que estoy luchando.
(**) Todo fue muy rápido, una lotería. He venido ilusionada. Creo que lo complemento, conmigo encontró una cómplice. Cuatro días después de nuestra boda, llegamos a Bilbao donde me encuentro hasta hoy, muy feliz y contenta. Él no está conmigo por mi belleza, sino por mi forma de ser. Yo mantengo nuestro amor siempre encendido. En Brasil había vivido en pareja, pero fatal, él me pegaba.

El segundo factor del principio libertad es *identificar experiencias de ocio referidas a las relaciones interpersonales* que sugieren los vínculos de amistades.

A continuación, se genera un *discurso colectivo* extraído de los sus testimonios que relacionan aspectos sobre los momentos de convivencia que aportan las amistades con los autóctonos.

Descubrí las diferencias de cultura. Ya no sufro. Tengo juego de cintura y conquisto. Quedarse solo con personas de tu país, no es bueno. Me encanta invitar a amigos de Bilbao. En definitiva, es estar bien con el pueblo donde vivo. Hacer cosas con gente de aquí, salir de copas, participar de la cuadrilla. Hago mis propias amistades independientes de mi marido, pues mi patrimonio afectivo es individual. Soy bastante captadora, así que empecé un pequeño núcleo que se convirtió en muchísimas personas. Del matrimonio, suegros y familia me ayudaron en ese momento, pero luego yo misma lo transformé en núcleo de mi propia amistad. Aquí tengo mi propia vida, pues mis amigos fueron conquistados por mí, siendo tanto de personas del lugar como de inmigrantes. Siempre he tenido clara una cosa..., para estar en algún lugar, tengo que ganar mi patrimonio afectivo para compensar posibles sufrimientos; en el caso de divorciarme de mi esposo, he conquistado mis propios amigos, que me gustan, independiente de cualquier cosa.

- **Principio y factor: sensación de cambio por el pertenecer**

El análisis empírico del principio y factor *sensación de cambio por el pertenecer* se inserta en la dimensión del ocio apuntado como confluencia entre culturas desde que sentirse 'partícipe' implica transformaciones en el modo de mirar las cosas y los demás, y es representativo por señas que indican una serie de valores previos (desde la origen) que tienen que ser reacondicionados en el destino migratorio.

- Deseo de mantener la identidad de Brasil y a la vez asumir la cultura vasca

Las manifestaciones reveladas por las mujeres inmigrantes brasileñas están teñidas por aspectos que implican incorporar los nuevos códigos de pertenecer renovando/actualizando sus identidades en la medida que desarrollan cierto grado de auto-arranque en una función emprendida tras otra. Esta manera *sui generis* de individuación es la base psicosociológica que fundamenta la idealización del apoyo afectivo y de los vínculos, que se tornan imprescindibles a la hora de crear sentido de pertenencia o las entre/interculturalidades.

A continuación se genera un *discurso colectivo* extraído de los contenidos que las protagonistas refieren como los cambio de vida a partir de la incorporación en el pertenecer entre/intercultural brasileño y vasco.

> Lo tenía muy cierto, era joven y sin cultura, pero precisaría conquistar Bilbao. Bilbao me había sido regalada. Aproveché. Aprendí sobre mis necesidades. Hubo tantos buenos cambios en la forma que hoy vivo. Todo está lleno de significados. Funcionó para mí y ¿por qué otras mueren en el camino? Porque se necesita conocerse y saber dónde se quiere llegar. Mi hijo ha nacido aquí. Esta es la raíz que estoy cavando en esta tierra. Conquista. En Brasil era niña, aquí, mujer. Me enamoré de todo que aquí vivo. Aprendí cosas de mí. Salí de Brasil para volverme a mí misma. Las cosas se fueron ajustando. Me siento integrada con la moda, la culinaria, y las cosas del día a día. La visión derrotista dejó de existir. Entendí por qué estaba aquí y a analizar todo lo que pasaba: fue un autoconocimiento; el mundo puede que sea el mismo, pero la mirada para mí es otra. Continúo haciendo lo mismo, solo que de otro modo. No puedo hoy olvidarme de esto, de lo que no tenía y que ahora tengo. Depende de nuestra actitud, eso es lo que me ha hecho salir de lo pasajero y entrar en lo duradero.

En conclusión. Los testimonios de las mujeres investigadas hablan por sí. Se subrayan:

- Vivencias de ocio amplían los rasgos de identidad (personalidad y étnicos) e historicidad (género y exogamia) favoreciendo un ajuste positivo en el destino migratorio.
- Vivencias de ocio amplifican los medios para la integración entre/intercultural de convivencia, de relaciones efectivas y afectivas (desde el origen de Ser brasileña hasta el destino de Estar en Bilbao).

A partir de este trabajo se abren **nuevas líneas de investigación** y aplicación de esto modelo que reconoce el ocio como ámbito de integración de inmigrantes. Estos argumentos se abordan considerando que este estudio es limitado y suscitan trabajos futuros que permitirían tanto el contraste como la validación de los datos obtenidos, así como su aproximación a otros aspectos que no han sido considerados.

Por otro lado, se plantean las líneas de aplicación de los resultados obtenidos, principalmente atendiendo a las utilidades que estos pudieran tener para la comprensión sobre las concepciones de sentido del ocio como ámbito de integración de las personas migrantes.

Esta tesis se ha fundamentado en la oportunidad de trazar una línea de análisis desde dos manifestaciones, del ocio identificado con la experiencia y como confluencia entre culturas, sin embargo, el límite del examen de tres variables incluidas en cada una de las categorías, se dio por considerarlas las más importantes para el estudio de las concepciones de sentido del ocio como ámbito de integración de inmigrantes. Este hecho no implica que se defienda este diseño de investigación como absoluto o cerrado en cuanto a forma de manifestar las expresiones de ocio de mujeres inmigrantes; por el contrario, se tiene conciencia del interés que puede haber en analizarlas por la óptica de otras variables que evidentemente complementarían y completarían las concepciones de sentido del ocio como ámbito de integración de inmigrantes propuesto.

Este estudio ha pretendido, a través del análisis empírico del diseño de investigación presentado, retratar/revelar las vivencias de ocio identificadas con la experiencia y como confluencia entre culturas que incluye conocimientos, competencias y habilidades para un mejor vivir y un mayor convivir de las mujeres inmigrantes brasileñas en Bilbao e indican el alcance de éxito y cambio de vida personal en el proceso de la integración, tal y como se ha detallado en la parte III (capítulos V, VI y VII) de la investigación.

Las herramientas utilizadas han demostrado tener capacidad interpretativa satisfactoria; sin embargo, dentro de esta tónica general, el análisis más profundizado de la dimensión cultural, ha quedado más diluido. De ahí que los resultados obtenidos en este trabajo invitan a seguir ahondando en dicho aspecto.

Visto que este diseño de intervención ha resultado adecuado en función de los objetivos logrados, resulta necesario convertirlo en un Plan de Integración en Ocio y por tanto, sería necesario repetir el trabajo de campo con otros colectivos de inmigrantes.

Y en lo que se refiere a la aplicación, se considera que este trabajo aporta diferentes elementos que pueden ser de utilidad tanto para el análisis del fenómeno del ocio como ámbito facilitador del proceso de integración de inmigrantes, como para la planificación de acciones de apoyo y acompañamiento de inmigrantes en destinos migratorios. En este sentido, se considera interesante realizar acciones de trasferencia del conocimiento de

este trabajo, de los análisis y resultados contenidos en este estudio en órganos gubernamentales y no gubernamentales de acogida de inmigrantes.

Por tanto, estas son pequeñas contribuciones al estudio del ocio como fenómeno que en la actualidad se muestra como un auténtico catalizador en los procesos de integración de inmigrantes.

"Estar en el mundo sin hacer historia, sin por ella dejarse hacer, sin hacer cultura, sin tratar su propia presencia, sin cuidar de la tierra y de las aguas, sin usar las manos, sin esculpir, sin filosofar, sin tener puntos de vista sobre el mundo, sin aprender, sin aprender… es como no vivir"

Paulo Freire

CONCLUSÕES

CONCLUSÕES

As conclusões desta Tese Doutoral estruturam-se em três seções. A primeira centra-se nas conclusões relacionadas com a investigação. A segunda aborda as ideias fundamentais desenvolvidas no marco teórico relativas à combinação dos eixos conceituais que apoia a pesquisa; a terceira seção culmina com as conclusões referentes aos princípios e aos fatores do ócio como âmbito de integração dos imigrantes aplicados no programa e na análise da pesquisa empírica. E finalmente, se estrutura as análises das possibilidades de novas linhas de continuação do estudo em médio prazo.

1. Em referência à pesquisa

Esta pesquisa demandou um esforço grande e difícil para ser pensada, estruturada, analisada e evidentemente, finalizada; é o resultado de um esforço de pesquisadora de quase sete anos, inclusive os dois primeiros anos vividos como uma mulher imigrante em Bilbao (que muito facilitou, contribuiu e possibilitou a realização deste estudo) e o tempo restante, entre idas e vindas ao Brasil.

Sendo que o principal interesse deste trabalho encontra-se em atualizar os conhecimentos sobre o fenômeno do ócio e articular seus procedimentos, parâmetros e princípios tendo em vista a integração de imigrantes, antes de tudo, este estudo se configura inovador e ousado; também é novidade a abordagem de uma exposição teórica e prática que combinam os temas do ócio, integração e imigração. O interesse está em acercar-se a estes contextos de analises para vislumbrar o alcance do ócio como âmbito integração dos imigrantes e porque desta combinação de temas, principalmente no que se refere às contribuições vivenciais do ócio, se encontra escassa literatura e poucos documentos que analisam estes contextos de uma forma mais intimista.

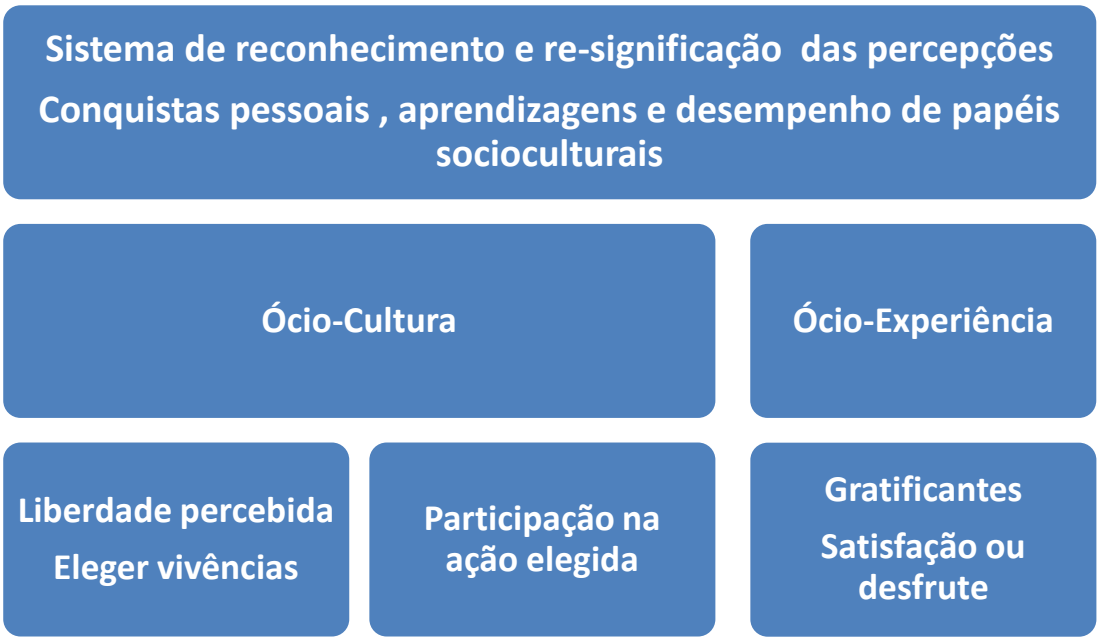
Ressalta-se que esta tese constitui um trabalho centrado no ócio como manifestação pessoal-sociocultural que empreendem dezoito mulheres brasileiras casadas ou que vivem em união estável com homens de origem basca, em Bilbao. Suscita uma atualização de conhecimentos que se considera

de grande aplicabilidade; para o setor do ócio este trabalho versa sobre o posicionamento conceitual e a aproximação empírica relacionadas com a integração de imigrantes, que possibilita um avanço nos estudos e pesquisas que possam participar outros coletivos e grupos.

Reconhecendo o ócio como âmbito de integração se está unificando os valores e os profundos significados que as mulheres imigrantes revelam de si mesmas e o contexto sociocultural brasileiro e basco. Esta premissa confirma que, por meio do ócio compartilham e comunicam entre/interculturalidades, que constituem a essência com a qual julgam satisfatórias e gratificantes atuações vivenciadas em Bilbao; no marco destes postulados são retratadas/reveladas as vivências idealizadas (projeção desde a origem no Brasil) empreendidas (articulação entre Momentos/Proximidades em Bilbao) e rememoradas (progressão desde Brasil até Bilbao).

Destacam-se no Gráfico C.1 os parâmetros do ócio, que se inter-relacionam para enfatizar as vivências como âmbito de integração.

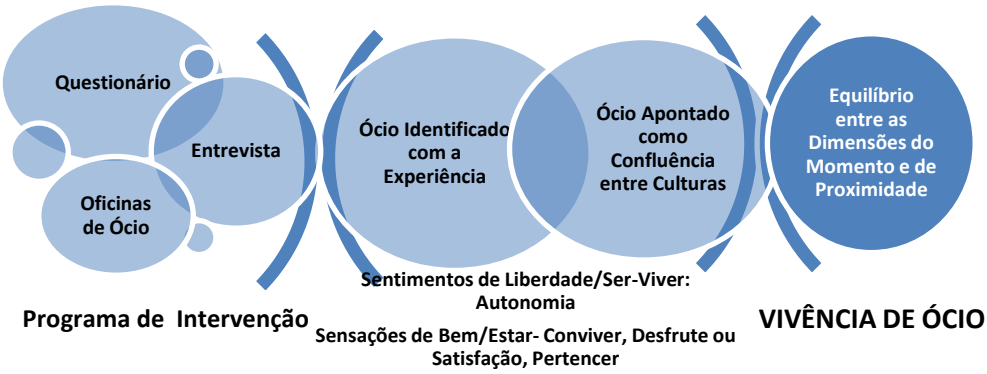
Gráfico C.1. Inter-relação dos Parâmetros do Ócio no Âmbito da Integração



O método de experimentar o ócio enquanto se reflete sobre ele, favorece ao imigrante memorizar os sentimentos prazerosos e as sensações agradáveis relativas à vivência empreendida. O modelo do programa que permite a intervenção e a análise para o reconhecimento de sentido do ócio que é

defendido nesta tese aplica-se empiricamente ao domínio das interações e relações que protagonizam as mulheres imigrantes brasileiras casadas ou que vivem em união estável mista com homens de origem basca, em Bilbao. O Gráfico C. 2 delineia a esquematização deste processo.

Gráfico C.2. Programa de Intervenção e Análise dos Dados da Tese



Estes são os elementos que ordenam os dados da tese: através do questionário, em vista das entrevistas em profundidade e em função das expressões abstraídas nas Oficinas de Ócio se identifica e aponta vivências representativas do fato das mulheres pesquisadas reconhecerem sentimentos de liberdade e sensações de bem-estar que lhes propiciaram a integração migratória; pelo ócio ratificam proximidades, afinidades e vínculos que lhes permitem 'ser igual desde a desigualdade'. Na identidade pessoal-sociocultural que cada uma traz de si mesma (desde o Brasil) e se reconhece em Bilbao, há uma confirmação (tudo o que foi e tudo o que tinha sido) e também uma declaração de novidade (tudo o que é, inclusive as coisas que não esperavam ou que ocorrem de uma maneira diferente, nem melhor nem pior do que o esperado) em que por meio do ócio localiza-se a irrefutável relação entre 'quem'/ pessoal reconhece e 'que'/contexto se vivencia.

Em apreender a reconhecerem-se, as mulheres pesquisadas percebem as vivências de ócio que produzem tanto os sentimentos de liberdade e sinais de autonomia como as sensações gratificantes de satisfação ou desfrute; esta maneira de interagir diretamente com o social e o cultural cria o sentido de pertencer que atualiza e especifica/conceitua o que aprenderam, resultando na

legitimação deste processo, as profundas vivências de assumirem-se cidadãs em Bilbao.

2. Em referência a combinação dos eixos conceptuais

As conceituações na perspectiva da experiência e da confluência entre culturas legitimam o ócio como vivência livremente elegida, com participação na ação e aliado à satisfação gratificante ou desfrute; portanto, é essencial fazer uma revisão de alguns aspectos que derivam dessa realidade.

Tendo como referência a *vivência do ócio* das pessoas imigrantes é importante enfatizar sete aspectos:

- Pressupõe por um lado à singularidade do ato vivido e, por outro, o devir que se produz ou a memória que ele preserva e transmite (papéis socioculturais representados na origem e as subsequentes aprendizagens e desempenhos no destino migratório).

- Consolida os feitos em um âmbito quotidiano que se propagam (disseminam o conhecimento transmitido pelos sentidos como uma fusão de sensações, sentimentos, emoções e estados de ânimo) para momentos extraordinários.

- Demanda desenvolver atitudes, movimentos, expressões, gestos e palavras representativos de um conjunto de mensagens emitidas em diversos códigos durante uma interação, com o objetivo explícito de serem percebidas como encadeamento ou desdobramento de uma passagem anterior, que gera um episódio subsequente e para a qual se prepara ou dirige um evento posterior (articulando ações que se acumulam, se prolongam sedimentando os conhecimentos sincronizados entre um começo, um desenvolvimento e um final).

- Derivada da percepção de livre decisão, de uma motivação intrínseca e da não obrigatoriedade, ocorre um processo que incrementa a consciência de si mesmo como um ser ativo que pensa, manifesta suas preferências, interesses e entusiasmo e que é responsável por suas próprias escolhas sendo capaz de explicá-las por referência às suas ideias e propósitos (articulam-se os modelos mentais, pessoais e subjetivos que desdobram na realização dos eventos).

- Promove atuações que permitem além do desenvolvimento, uma fruição pessoal e grupal que resgata o sentido de superação com satisfação.

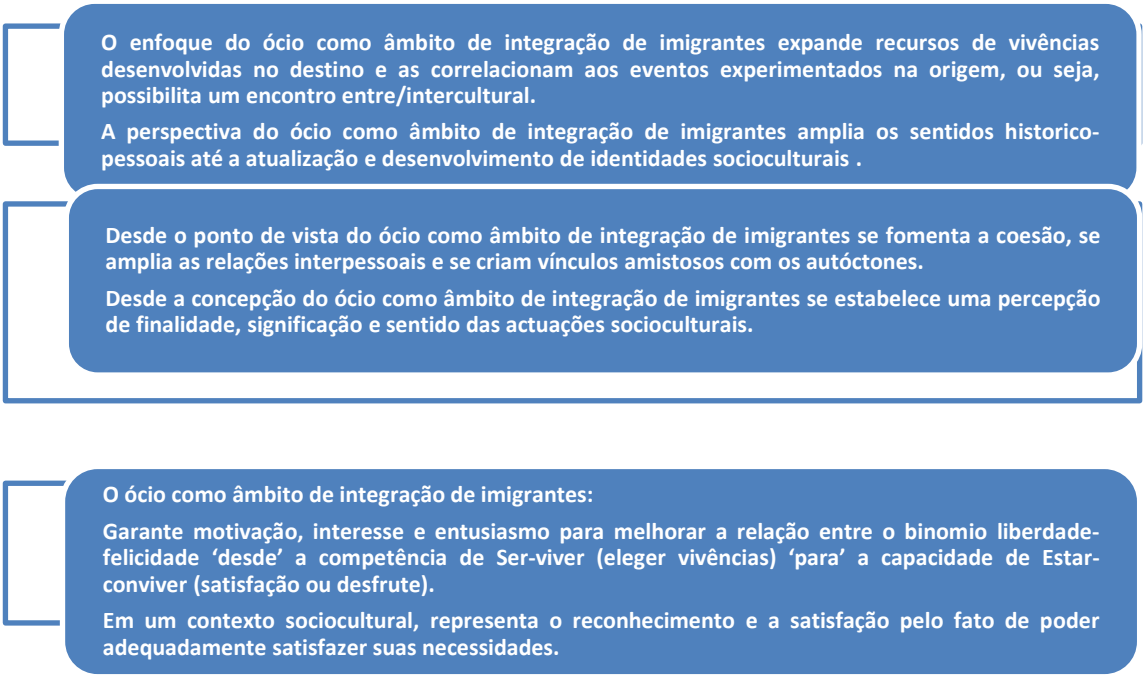
- Produz um intenso bem-estar e sua principal contribuição é o sentimento que fica de algo bom e por este motivo pode se deduzir como razão de felicidade.

- Pressupõe por um lado interagir entre vários modos de atuação com sentido e, por outro, o fato do encontro com os outros dando origem a novas formas de realidade (aquisição de conhecimentos das regras sociais relevantes ao entorno, melhoria da competência social, desenvolvimento das habilidades de comunicação verbal e não verbal).

Conjugado a este conjunto de fatores, a vivências trazem consigo profundas mudanças de valores; apoiado por esses sete pilares, o ócio incentiva o desenvolvimento pessoal-sociocultural das pessoas migrantes envolvidos em um processo de integração. Este é o ócio que integra a condição de Ser e Estar do imigrante.

Consequentemente, assentado suas bases na liberdade percebida, em escolher e na satisfação ou desfrute, o ócio expande seus recursos pessoais para representações interculturais. Mostram-se no Gráfico C.3, os fundamentos interculturais do ócio como âmbito de integração de imigrantes:

Gráfico C.3. Fundamentos Interculturais do Ócio como Âmbito de Integração de Imigrantes



Em termos da integração de imigrantes, as vivências de ócio favorecem que se conquiste a maturidade pessoal e também que se processem os vínculos entre as duas culturas, de origem e destino. Tem dois significados: o primeiro é o mesmo que o acesso à autonomia representada pelo sentimento de liberdade percebida para eleger e ter motivação intrínseca para atualizar e desenvolver papéis; o segundo é igual que acercar-se ao bem-estar representado pela sensação percebida de satisfação ou desfrute e por pertencer à sociedade sociocultural de acolhida. Exercer um domínio específico sobre as áreas que as protagonistas valoram e desejam controlar, parece fácil de conseguir, mas quando se encontram imersas em um processo de integração em uma cultura diferente de sua origem, é extremamente angustiante empoderar-se social e culturalmente. No entanto, é possível quando conseguem atualizar e desenvolver a sua complexidade psicossocial pela diferenciação da autonomia e individualidade, e pela participação harmoniosa no meio sociocultural.

Em definitiva, *o ócio como âmbito de integração*:

- É uma área vital da pessoa migrante e atualmente recebe uma grande relevância social e cultural. É essencial compreender a complexidade do fenômeno do ócio, com atributos de liberdade

(competência de Ser-viver, ou seja, eleger vivências, disposição para a aprendizagem e o desempenho de papéis socioculturais e sinais de autonomia) e felicidade (capacidade de Estar-conviver, ou seja, satisfação ou desfrute e bem-estar) que permitam vivenciar experiências prazerosas em harmonia com os valores de desenvolvimento individual e sociocultural.

- Toma força desde o início do século XXI por considerar vivências capazes de proporcionar relevantes conhecimentos das regras sociais do entorno, melhoria da competência social, desenvolvimento das habilidades de comunicação verbal e não verbal.

- A gênese do ócio encontra-se em uma mudança de mentalidade e valores e na concepção diferente da vida e do mundo que o rodeia. o desafio fundamental concebido e inserido nesta dialética favorece que o ócio seja reconhecido como convergência de necessidades, interesses e preferências (elementos que reagem uns aos outros). Ao longo de sua história evoluiu desde concepções utilitaristas e excludentes para os parâmetros atuais, focado na subjetividade, denotando um sentido positivo, centrado no indivíduo e nos aspectos socioculturais.

O *ócio é âmbito de integração de imigrantes* e contribui para a ascensão e o sucesso em prol da cidadania:

- É uma experiência relacionada com os valores pessoais e significados do entorno sociocultural, portanto, reflete (retrata/revela) a promoção de conhecimentos, competências e habilidades para um melhor viver (pessoal) e um maior conviver (coletivo-cultural). Retroalimentar este modelo de atuação no ócio favorece o estabelecimento da integração do imigrante, primeiro porque proporciona uma maturidade pessoal e segundo, porque facilita o processamento dos vínculos entre as duas culturas, de origem e destino migratório.

- É considerado um instrumento para o alcance de dois tipos de situações de vida normalizadas no destino, a primeira no mundo *pessoal-identitário* e das vivências experimentadas e a segunda, no universo *sociocultural* e do domínio (idealizar, empreender e relembrar como algo de bom) das interações sobre as principais áreas que eles próprios apreciam e desejam controlar (eleger, praticar e interromper/repetir livremente as vivências).

As concepções de sentido do ócio que integra de Ser e Estar imigrante estão associados à representação de suas vivências experimentadas no país de acolhida; a partir daí, as formas de ser do imigrante referem-se às relações e práticas sociais que tendem a desenvolver na nova realidade, combinadas com as experiências que viveram no país de destino.

O *ócio unido aos aspectos que se referem aos imigrantes desde o ponto de vista de gênero* apresenta algumas peculiaridades; romper as fronteiras territoriais migratórias representa cruzar as demarcações do 'mundo da vida privada' para desfrutar, desenvolver ideias e solidariedades comuns, melhorar a autoestima e o empoderamento, não só porque estes são aspectos importantes em suas vidas, mas porque para muitas mulheres podem significar ter o controle de suas próprias vidas e poder pensar por e para si próprias. Estas atitudes produzem uma função auto-realizadora, implicam em autonomia e em bem-estar no destino de migratório e podem desencadear processos complexos de articulação e ações coletivas cruciais para o exercício de sua cidadania; a dinâmica que combina o ócio e a migração, significa para as mulheres um ajuste positivo de seu estado emocional, que tem um impacto direto em prol de seu processo de integração no destino.

Alinhar-se ao profundo e autêntico 'bem-estar' significa dizer que o desejo de mudança, a aspiração de alcançar expectativas de vida, melhorar as condições socioculturais e suprimir os estados de angústia são ideais para a mulher brasileira no momento de tomar a decisão de emigrar e constituir união estável ou casamento misto com um homem de origem basca.

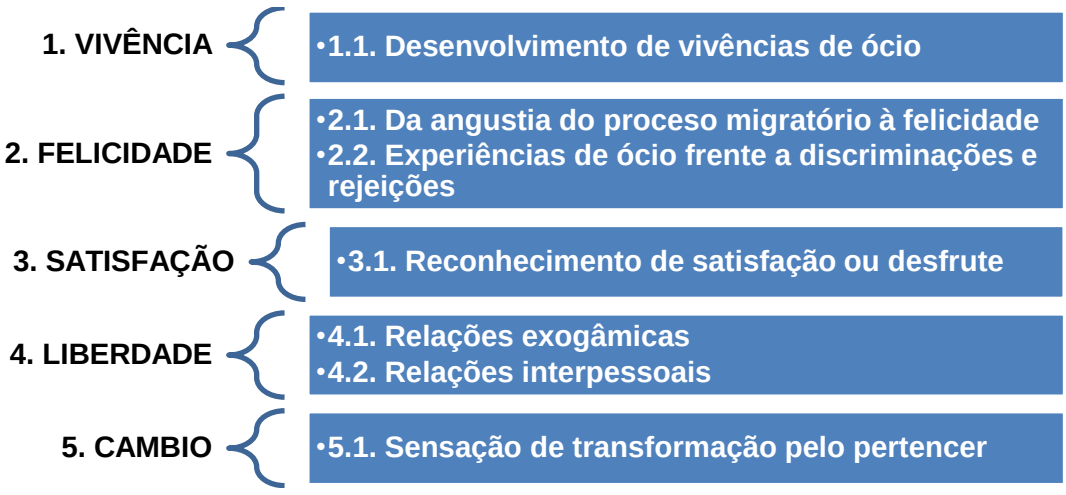
3. Em referência ao ócio como âmbito de integração das mulheres imigrantes brasileiras

A constituição da análise empírica do ócio se estrutura em duas dimensões, identificada com a experiência e apontada como confluência entre culturas. Desde a defesa que a concepção de sentido do ócio sem dúvida revela componentes de ordem pessoal e sociocultural, nesta seção se realizam a exposição destas implicações e os valores que se promovem como âmbito de integração das mulheres imigrantes brasileiras.

Identificam-se cinco princípios gerais do ócio: *a vivência, a felicidade, a satisfação, a liberdade e o cambio*; se estruturam sete fatores que distinguem o reconhecimento de sentido do ócio como âmbito de integração imigratória: *o desenvolvimento das vivências de ócio, da angústia do processo migratório para a felicidade, experiências de ócio frente às discriminações e rejeições, o reconhecimento de satisfação ou desfrute, as relações exogámicas, as relações interpessoais e sensação de transformação pelo pertencer*.

Elabora-se o Gráfico C.4 em vista a tornar mais visíveis os cinco princípios e os sete fatores aplicados no programa de análise do ócio como âmbito de integração dos imigrantes.

Gráfico C.4. Princípios e Fatores que Compõem o Programa de Análise do Ócio como Âmbito de Integração de Imigrantes



São apresentados a seguir, os conteúdos de cada um dos princípios e os respectivos fatores relativos ao ócio como âmbito de integração dos imigrantes; se ilustram através de uma análise do material verbal (ideias

centrais/expressões chaves extraídas de cada um dos testemunhos) que compõem por similaridade discursos-sínteses que tornam mais compreensíveis a interpretação de cada tema.

- **Princípio e Fator: desenvolvimento de vivências de ócio**

A análise empírica do princípio e o fator da *vivência* são inseridos na dimensão do ócio identificado com a experiência e é representativo de sinais que misturam sentimentos, sensações e emoções.

- São ocorrências de caráter cotidiano
- Que se propagam a momentos extraordinários

A seguir gera-se um *discurso coletivo*, extraído dos conteúdos que as mulheres imigrantes brasileiras declaram como representativos de suas vivências de ócio em Bilbao.

Eu estou flutuando. Eu sou dona de mim mesma. Sou melhor desde que faço o que gosto. Isto significa uma boa vida. Foi quando começaram a chegar às boas coisas. No Brasil não aproveitei, não tinha tempo para mim, eu corria como uma louca e nunca cheguei a lugar nenhum. Eu era uma burra, não me dava esse direito e regalia. Bilbao fez-me conhecer como uma mulher. Liguei uma luz em mim. Sou mais desapegada. Eu gosto de ver passar a vida, sento na praça e fico olhando. Si quero, eu fico em casa e pronto. Escolhi não desistir de meus sonhos. Meditar, ir para o *spa*, ouvir música, ler um livro me fazem bem. Eu amo as coisas de cada dia. Transformou minha vida. Eu gosto de estar com os meus pensamentos e sentir as minhas emoções. No Brasil não vivi esta maravilha. Em Bilbao faço as coisas que eu gosto, e que não fazia no Brasil por causa de minhas poucas condições económicas, bem como pelo modo que tinha de encarar a vida. Sou outra. Tudo vem do meu coração. Estou à procura das coisas que me fazem bem. Bilbao libera o que tenho de melhor.

- **Princípio: felicidade. Fatores: da angústia do processo migratório à felicidade e a experiência de ócio frente às discriminações ou rejeições**

A análise empírica do princípio da *felicidade* está implícita na dimensão do ócio identificado com a experiência (perspectiva intrínseca e íntima) e é representativo pelos sinais que indicam autonomia.

- A felicidade é concebida não como uma abstração metafísica, mas sim como um fim atingível
- Aprofundam os conhecimentos
- Multiplicam as competências

- Intensificam as habilidades
- Convergência entre necessidades, interesses y preferências

Conceber e inserir o ócio nesta dialética é favorecer a percepção do querer (varia de acordo com a personalidade) e fazer alguma coisa sob este desejo (clara percepção de desafio, de capacidade, de conhecimentos, competências e habilidades para realizá-lo).

O primeiro fator que se refere ao princípio felicidade é *superar a angústia inerente ao processo migratório e acesso à felicidade*. A ocorrência se dá quando alegam terem alcançado determinadas metas ou objetivos de vida.

A seguir gera-se um *discurso coletivo* extraído dos depoimentos das protagonistas; atentar-se ao ícone (*) que reflete as angústias e o ícone (*) que retrata os contextos de bem-estar.

(*) Estive extremamente angustiada. É difícil expulsar a sensação de fazer, fazer e nunca chegar a qualquer lugar. Se não faço um cruzamento de sentimentos entre o que eu vivi no Brasil e os fatos que me ocorrem em Bilbao, tudo termina mal. Sinto-me meio-meia, dividida em partes, em pedaços como os lados da mesma moeda. Eu estou querendo mudar o meu olhar sobre as coisas. No final, eu sobrevivi.
(**) Em Bilbao, me escuto mais, sinto mais que penso e a felicidade é sentir escutando ou escutar sentindo. Eu trato de não repetir os disparates que vi minha família fazer e antes, eu mesma. Fazendo as coisas que eu gosto de fazer. Eu tive a chance de sacar outros retratos da minha vida. Minhas metas de vida, pouco a pouco são alcançadas. Meus objetivos são claros, onde no Brasil não os via realizáveis. Sinto-me renovada. Meu coração está quieto, sem sobressaltos. Sinto-me feliz. Quando você emigra, olhar para dentro de si mesma cai muito bem.

O segundo fator que se refere ao princípio felicidade é *identificar experiências de ócio que enfrentam as discriminações ou rejeições*; desde a natureza subjetiva do ócio, manifesta-se como possível porque as percepções e entendimentos sobre os fatos podem ser aprofundados por novos conhecimentos, competências e habilidades de experiências vividas em Bilbao. A ocorrência se dá quando experimenta um domínio maior sobre as metas e objetivos que se impõe para alcançar (a aprendizagens e os desempenhos de papéis socioculturais são recondicionados para um melhor viver e um maior conviver).

A seguir gera-se um *discurso coletivo* extraído dos depoimentos das brasileiras; atentar-se ao ícone (*) que relaciona ao sofrer discriminações e rejeições e no ícone (*) que retrata os contextos de respostas a estes confrontos.

(*) A imigração te faz sentir assim, discriminada e rejeitada. É pela gente, não pelo povo, não é? Eu acredito que é devido a que generalizam. Isto deixou marcas na minha vida. Buuuuuuuu! Sentia-me mal e abandonada. Foi muito difícil. Faz com que você recorra ao único lugar onde pode se sentir bem, e esse lugar é dentro de você e fortalecer-te, não devastar-te. Preciso disso, para provar a mesmo, sabe?
(**) Aqui em Bilbao eu gosto muito de cuidar, servir e alimentar a quem eu amo. Bilbao me deu a felicidade de conhecer o amor e ademais ser mãe. Da minha parte, eu consegui ter meu próprio negócio. Eu sou empreendedora, sou proprietária. Aqui sou costureira de mão cheia. Eu tenho minha própria escola de dança e mais de cem alunas por toda Bilbao. Agora sou senhora do meu destino. Eu sou merecedora desta felicidade.

- **Princípio e Fator: reconhecimento de satisfação ou desfrute**

A análise empírica do princípio e fator de *reconhecimento de satisfação ou desfrute* se insere na dimensão do ócio identificado com a experiência (tendência para distinguir os fatos idealizados, empreendidos e rememorados, a ponto de querer revivê-los) e é representativa por sinais indicativos de contentamento, alegria de ser, entusiasmo, humor e prazer.

- Ruptura do cotidiano e distanciamento da rotina.
- Estado de bom ânimo
- Ocorrência de novidades

As manifestações reveladas pelas mulheres imigrantes brasileiras estão matizadas por aspectos que implicam atuações, desde as mais simples até as de grande complexidade, que sugerem o encontro de determinadas destrezas internalizadas de si mesmas; é o mesmo que combinar estes fundamentos determinando um ligeiro crescimento/maturidade/desenvolvimento da identidade.

A seguir gera-se um *discurso coletivo* extraído dos conteúdos do que as elaboram como representativos de satisfação ou desfrute.

Eu gosto muito de compartilhar desde uma comida feita por mim até ensinar as coisas que aprendi na vida. Minha grande satisfação é iluminar os caminhos, os meus e de toda a gente à minha volta, isto me faz maior e melhor. O que me dá mais satisfação ou deleite é sentir-me respeitosa, amorosa, amiga, leal e companheira, e isto é o que eu me disponho a fazer todos os dias pelo meu marido. As pessoas podem ficar tranquilas que eu sou por elas. Que significa viver? Muito mais do que sobreviver, que era o que me sobrava no Brasil; era um joão-ninguém. Em Bilbao, eu tenho sucesso e um espírito de luta. Bilbao permitiu-me ter alguém a quem contar histórias, faço-o bem e faz-me sentir prazer de viver. Agora eu vivo um grande momento de plena satisfação afora do meu trabalho, pelos amigos, pelos amores que tenho e isso é tudo. Que mais eu quero vida?

- **Princípio: liberdade. Fatores: relações exogâmicas e relações interpessoais**

A análise empírica do princípio de *liberdade* está implícita na dimensão do ócio apontado como a confluência entre culturas e é representativo pelos sinais que indicam inter-relações socioculturais.

- Vínculo entre fatores pessoais-socioculturais
- Criação de certa consciência de si mesmo como um ser ativo que pensa e planeja que é responsável por suas próprias escolhas e é capaz de explicá-las por referência aos seus ideais e propósitos (perspectiva individual e não individualista)

Conceber e inserir o ócio nesta dialética é favorecer as mulheres imigrantes brasileiras do governo de si mesmas, de ser sujeito de seus próprios atos.

O primeiro fator que se refere ao princípio liberdade são as *relações exogámicas*. A ocorrência se dá quando se tornam esposas ou companheiras estáveis de homens de origem basca como resultado da emigração a Bilbao, ou por outro lado, quando emigram porque se casaram ou constituíram união estável no Brasil depois de conhecer um homem de origem basca e ser convidadas a transladar-se para viver em Bilbao.

A seguir gera-se um *discurso coletivo* extraído dos depoimentos das mulheres imigrantes brasileiras; atentar-se ao ícone (*) que reflete vivências resultantes da exogamia que se dá após a imigração e o ícone (**) que retrata os contextos que são derivados dos relacionamentos que ocorrem antes da imigração, ou seja, ainda no Brasil.

(*) Estava com ele por dinheiro, e ele pelo sexo, então depois, tudo mudou; agora o quero muito. Casamo-nos e trabalhamos a fim de conseguir dinheiro para começar um pequeno negócio, abrimos um bar de comidas típicas brasileiras. Disse-lhe que não podia seguir na insegurança, e ele me disse: Vá à prefeitura e veja o que temos que fazer para podermos nos casar. Eu aprendi que tenho que seguir em frente com meus objetivos, agora que temos uma filha pequena. Ele viu que eu estou lutando.
(*) Tudo foi muito rápido, uma loteria. Eu vim entusiasmada. Creio que eu o complemento, comigo ele encontrou uma cúmplice. Quatro dias depois do casamento, chegamos a Bilbao onde me encontro até agora muito feliz e contente. Ele não está comigo pela minha beleza, mas pela minha maneira de ser. Eu mantenho sempre acendida a chama do nosso amor. No Brasil eu havia vivido com um companheiro, mas fatal, ele me batia.

O segundo fator do princípio liberdade, é *identificar as relações de ócio referidas às relações interpessoais* que sugerem os vínculos de amizades.

A seguir gera-se um *discurso coletivo* extraído de seus depoimentos que relacionam aspectos sobre os momentos de convivência que aportam as amizades com os autóctones.

Descobri as diferenças de cultura. Já não sofro. Eu tenho um jogo de cintura e conquisto. Ficar somente com as pessoas do seu país, não é bom. É um prazer convidar amigos de Bilbao. Em suma, é estar bem com as pessoas de onde moro. Fazer coisas com as pessoas daqui, sair para um *drink*, participar de um grupo de amigos. Eu faço minhas próprias amizades independentes do meu marido, porque meu patrimônio afetivo é individual. Sou bastante captadora, então comecei um pequeno núcleo que se tornou grande, de muitas pessoas. Meu marido, sogros e família me ajudaram naquele momento, mas depois eu mesma fiz meu próprio núcleo de amizade. Aqui eu tenho minha própria vida, porque os meus amigos foram conquistados por mim, sendo tanto de pessoas locais como de imigrantes. Eu sempre tive claro uma coisa..., para estar em algum lugar, eu tenho que ganhar meu patrimônio afetivo para compensar possíveis sofrimentos; no caso de me divorciar do meu marido, eu conquistei meus próprios amigos, que gostam de mim, independente de qualquer coisa.

- **Princípio e fator: sensação de transformação pelo pertencer**

A análise empírica do princípio e fator *sensação de transformação pelo pertencer* está inserida na dimensão do ócio apontado como confluência entre culturas desde que sentir-se 'parte' implica transformações na maneira de olhar para as coisas e os outros, e é representativo por sinais que indicam uma série de valores anteriores (desde a origem) e que precisam ser recondicionados no destino migratório.

- Desejo de manter a identidade de Brasil e ao mesmo tempo assumir a cultura basca

As manifestações reveladas pelas mulheres imigrantes brasileiras estão matizadas por aspectos que implicam incorporar os novos códigos de pertencer em renovar/atualizar suas identidades na medida em que desenvolvam certo grau de auto-arranque em uma função empreendida após a outra. Esta maneira *sui generis* de individuação é a base psicosociológica que fundamenta a idealização do apoio afetivo e dos vínculos, que se tornam essenciais para a criação de sentido de pertencer ou as entre/interculturalidades.

A seguir gera-se um *discurso coletivo* extraído dos conteúdos que as protagonistas referem como as transformações de vida, desde a incorporação em pertencer entre/intercultural brasileiro e Basco.

> Eu tinha como certo, era jovem e sem cultura, mas precisaria conquistar Bilbao. Bilbao me tinha sido dada de presente. Aproveitei. Aprendi sobre as minhas necessidades. Houve tantas boas mudanças na maneira como vivo. Tudo está cheio de significados. Funcionou para mim e por que outras morrem pelo caminho? Porque você precisa conhecer-se e saber aonde quer chegar. Meu filho nasceu aqui. Esta é a raiz que estou plantando nesta terra. Conquista. No Brasil fui uma menina, aqui, mulher. Eu me apaixonei por tudo o que aqui vivo. Aprendi coisas de mim. Eu deixei o Brasil para retornar a mim mesma. As coisas foram se ajustando. Sinto-me integrada com moda, à gastronomia e todas as coisas do dia-a-dia. A visão derrotista deixou de existir. Eu entendi por que estava aqui e analisar tudo o que tinha acontecido: foi um autoconhecimento; o mundo pode ser o mesmo, mas o olhar sobre as coisas para mim é outro. Eu continuo fazendo a mesma coisa, só que de outra forma. Hoje não posso me esquecer, do que não tinha e agora tenho. Depende da nossa atitude, isto é o que me fez sair das coisas fugazes e entrar nas duradouras.

Em conclusão. Os testemunhos das mulheres investigadas falam por si. Destacam-se:

- Vivências de ócio ampliam os traços de identidade (personalidade e étnicos) e historicidade (género e exogamia) favorecendo um ajuste positivo no destino migratório
- Vivências de ócio amplificam os meios para a integração entre/intercultural de convivência, de relações efetivas e afetivas (desde a origem de Ser brasileira até o destino de Estar em Bilbao)

Com base neste trabalho se abrem **novas linhas de pesquisa** e aplicação deste modelo que reconhece o ócio como âmbito de integração de imigrantes. Estas abordagens se discutem considerando que este estudo é limitado e suscitam trabalhos futuros que permitirão tanto o contraste como a validação dos dados obtidos, bem como sua aproximação a outros aspectos que não foram considerados.

Por outro lado, se criam linhas de aplicação dos resultados obtidos, principalmente que atendam as utilidades que possam ter para a compreensão das concepções de sentido do ócio como âmbito de integração dos imigrantes.

Esta tese baseou-se na oportunidade de desenhar uma linha de análise a partir de duas manifestações, do ócio identificado com a experiência e como

confluência entre culturas, no entanto, o limite do exame de três variáveis incluídas em cada uma das categorias, se deu por considera-las como mais importante para o estudo das concepções do sentido do ócio como âmbito de integração dos imigrantes. Este fato não implica que se defenda este programa de pesquisa de maneira fechada ou absoluta para identificar manifestações de expressões de ócio de mulheres imigrantes; pelo contrário, se tem consciência do interesse em analisa-las pela ótica de outras variáveis que obviamente complementariam e completariam as concepções de sentido do ócio como âmbito de integração dos imigrantes proposto.

Com este estudo se tentou, através da análise empírica do programa de pesquisa apresentado, retratar/revelar as vivências de ócio identificadas com a experiência e como confluência entre culturas que inclui conhecimentos, competências e habilidades para um melhor viver e um maior conviver das mulheres imigrantes brasileiras em Bilbao e indica o alcance de sucesso e transformação de vida pessoal no processo de integração, tal e como se detalhou na parte III (capítulos V, VI e VII) da pesquisa.

As ferramentas utilizadas demonstraram ter capacidade interpretativa satisfatória; no entanto, a partir desta tônica geral, ficou diluída a análise mais aprofundada da dimensão cultural. Assim os resultados obtidos neste trabalho convidam a continuar investigando este aspecto.

Desde que este programa de intervenção foi adequado em função dos objetivos alcançados, resulta necessário converte-lo em um Plano de Integração em Ócio e, portanto, seria necessário repetir o trabalho de campo com outros grupos de imigrantes.

E no que se refere à aplicação, considera-se que este trabalho traz elementos diferentes que podem ser úteis para a análise do fenômeno do ócio como âmbito facilitador do processo de integração dos imigrantes e para o planejamento de ações de apoio e acompanhamento de imigrantes em destinos migratórios. A este respeito, se considera interessante realizar ações de transferência de conhecimentos deste trabalho, das análises e resultados contidos neste estudo em órgãos governamentais e não governamentais de acolhimento de imigrantes.

Portanto, estas são pequenas contribuições para o estudo do ócio como um fenômeno que atualmente se mostra como um verdadeiro catalisador nos processos de integração dos imigrantes.

"Estar no mundo sem fazer historia, sem por ela deixar-se fazer, sem fazer cultura, sem tratar sua própria presença, sem cuidar da terra e das águas, sem usar as mãos, sem esculpir, sem filosofar, sem ter pontos de vista sobre o mundo, sem aprender, sem ensinar… é como não viver"

Paulo Freire

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

ACHOTEGUI, J. (2002). *La depresión en los inmigrantes: una perspectiva transcultural*. Barcelona: Mayo.

ADORNO, Th. W. (2006). *Mínima Moralia. Reflexiones desde la vida dañada*. Obra Completa, 4. Akal, Madrid.

_____ (2007). *Dialéctica de la Ilustración*. Obra Completa, 3. Akal, Madrid.

_____ (2008). *Dialéctica Negativa. La jerga de la autenticidad*. Obra Completa, 6. Akal, Madrid.

ADOZ. *Boletín del centro de Documentación en Ocio*, nº 23 (2002), nº 26 (2003) y nº 27 (2004). Bilbao: Instituto de Estudios de Ocio de la Universidad de Deusto.

AGRELA ROMERO, B. (1999). Las políticas sociales de intervención con la población inmigrante extranjera: una aproximación desde el trabajo social, *Cuadernos Andaluces de Bienestar Social (CABS)*, núm. 4: 31-58.

AGUADO, O. V.; FERNÁNDEZ, M.; VAZ, P.; LEÓN, J. C. (2008). Políticas públicas, calidad de vida e interculturalidad, *Revista del Ministerio de Trabajo e Inmigración* (75).

ÁGUILA, C. (2007). El ocio y su investigación en los albores del siglo XXI: Entre la Modernidad y la Posmodernidad, en: Mª J. MONTEAGUDO SÁNCHEZ. (ed.). *El ocio en la investigación actual: una lectura desde ámbitos, disciplinas, grupos de población y contextos geográficos* (pp. 47-66). Bilbao: Universidad de Deusto.

AGUSTÍN, L. M. (2001). Mujeres migrantes ocupadas en servicios sexuales, en Colectivo IOÉ *Mujer, inmigración y trabajo* (pp. 647-716). Madrid: IMSERSO.

_____ (2003). Olvidar la victimización. Los migrantes como protagonistas, *Developement*, 46-3.

AHTIK, V. (1968). Planificación social de las actividades del ocio, en: H. JANNE. *La civilización del ocio cultura, moral, economía, sociología: Encuesta sobre el mundo del futuro.* Madrid: Ed. Guadarrama.

AIERDI, X., BASABE, N., BLANCO, C. y OLEAGA, J. A. (2008). *Población latinoamericana en la CAPV 2007*. Por el Observatorio Vasco de Inmigración.

AITCHISON, C. (1999). New cultural geographies: the spatiality of leisure, gender and sexuality. *Leisure Studies*, 18: 19-39.

ALBA, R. y NEE, V. (1997). Rethinking assimilation theory for a new era of immigration. *International Migration Review*, 31: 826-874.

ALENCAR, J. (1985). *Iracema* (16ª ed.). São Paulo: Ática.

ALENCAR-RODRIGUES, R. (2002). *Experiência migratória: encontro consigo mesmo? Percepções de brasileiros sobre sua cultura e mudanças pessoais"*.

AMIGO, MªL. (2000). El arte como vivencia de ocio. *Documentos de Estudios de Ocio nº 13*. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2008). *Las ideas de ocio estético en la filosofía de la Grecia clásica*. Bilbao: Universidad de Deusto.

ANTHIAS, F. (2000) Metaphors of home: gendering new migrations to southern Europe, en Anthias, F. y Lazaridis, G. *Gender and Migration in Southern Europe*. Oxford: Berg.

ARANGO, J. (2000), Enfoques conceptuales y teóricos para explicar la migración, *Revista Internacional de Ciencias Sociales – Las migraciones internacionales 2000*, Nº 165: 33-47.

ARANGUREN, J.L. (1992). *Ética de la felicidad y otros lenguajes*. Madrid: Tecnos.

ARELLANO, M.J (2004). La inserción social de las inmigrantes latinoamericanas en España: Migraciones laborales y género. *Tesis doctoral*. Universidad Complutense. Facultad de Ciencias Políticas y Sociología.

ARESTI, N. (2001). *Médicos, Donjuanes y Mujeres Modernas. Los ideales de feminidad en el primer tercio del siglo XX*. Bilbao: Universidad del País Vasco Euskal Erico Unibertsitatea.

ARGYLE, M. (1996). *The social psycology of leisure*. New York: Penguin Books.

ARRIAGADA, C. (2005). *El déficit habitacional en Brasil y México y sus dos megaciudades globales: estudio con los censos de 1990 y 2000*. Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografia (CELADE) – División de Población, CEPAL, Serie Población y Desarrollo.

BARD, J.G. & RAGHEB, M.G. (1980). Measuring leisure satisfaction. *Journal of leisure Research*, vol. 12, n.1 p. 20-33

BARROS, R.P., HENRIQUES, R., MENDONÇA, R. (2000). "Desigualdades e pobreza no Brasil: retrato de uma estabilidade inaceitável", *Revista Brasileira e Ciências Sociais*, vol. 15, nº 42: 23-142.

BARRY, V. (1997). *The dog ate my homework: Personal responsibility-how to avoid it and what to do about it*. Kansas City, MO: Andrews and McMeel.

BASABE, N., ZLOBINA, A., PÁEZ, D. (2004). *Integración socio-cultural y adaptación psicológica de los inmigrantes extranjeros en el País Vasco*. Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco.

BAUMAN, Z. (1999). *Globalização: as consequências humanas*. Trad.de Marcus Penchel. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Ed.

_____ (2005). *Identidade.* Rio de Janeiro: Jorge Zahar Ed.

_____ (2005). *Amor líquido* (trad. De M.Rosemberg y J.Arrambide). Buenos Aires: FCE.

_____ (2006). *Vida líquida* (trad. De A. Santos Mosquera). Barcelona: Paidós.

_____ (2006). *Europa uma Aventura inacabada*. Madrid: Editorial Losada.

BEAUVOIR, S. (1989) [1949]. *The Second Sex*. New York: Vintage Books.

BECK-GERNSHEIM, E. (2001) Mujeres migrantes, trabajo doméstico y matrimonio. Las mujeres en un mundo en proceso de globalización, en E. BECK-GERNSHEIM, J. BUTLER y L. PUIGBERT, *Mujeres y transformaciones sociales*, Barcelona: El Roure. 59-76.

BELL, D. (1973). *The coming of post-industrial society*. New York: Basic Books.

BELL, J. (2008). *Projeto de pesquisa: Guia para pesquisadores iniciantes em educação, saúde e ciências sociais.* Porto Alegre: Artmed.

BELLO, S. (1998). *Pintando sua Alma: Método para Desenvolver a Personalidade Criativa*. Brasília: Universidade de Brasília.

BEN-SHALOM, U. y HORENCZYK, G. (2003). Acculturation orientations. A facet theory perspective on the bidimensional model. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 34: 176-188.

BERGERE, J.A. (1996). Psicología social de los procesos migratorios y relaciones intergrupales. En ALVARO, J.L., GARRIDO, A. y RAMÓN (coord.), J. *Psicología social aplicada*. Madrid: McGraw-Hill.

BERIAIN, J. (2009). ¿Aceleración y/o desaceleración? Las dos caras del tiempo en la modernidad, en: *El tiempo del ocio: transformaciones y riesgos en la sociedad apresurada*. Bilbao: Universidad de Deusto.

BERICAT, E. (2003). Fragmentos de la realidad social posmoderna. *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*. 102: 9-46.

BERLIN, I. (2004). “Dos conceptos de libertad” en *Sobre la libertad* (ed. de H. Henry y trad. de Á. Rivero). Alianza, Madrid.

BERRY, J., KIM, U., POWER, S., YOUNG, M. y BUJAKI, M. (1989). Acculturation attitudes in plural societies. *Applied Psychology*, 38:185-206.

____ (1990). Psychology of acculturation. Understanding individuals moving between cultural. En R. W. Brulin (ed.), *Applied cross cultural psychology* (pp. 232-253). Newbury Park Sage.

_____ y POORTINGA, M. (2002). *Cultural psychology: research and applications*. Second Edition, Cambridge: University Press.

_____ (2005). Acculturation: Living successfully in two cultures. *International Journal of Intercultural Relations,* 29: 697-712.

BETHELL, L. (1999). *Historia de América Latina*, vol. II.

BLANCO, M.C. (1990). *La integración de los inmigrantes en Bilbao*. Bilbao: Ayuntamiento de Bilbao, Área de Cultura y Turismo.

_____ (1998). *La inmigración extranjera en Bilbao. Análisis del Padrón Municipal de Habitantes* (1 de Enero de 2006), Publicaciones electrónicas del Ayuntamiento de Bilbao. Disponible en: http://www.bilbao.net/castella/accion_social/publicaciones/inmigración_ii/1a.pdf

BOHANNAN, P. (2001). *Para raros nosotros.* Madrid: Akal.

BOURDIEU, P. (2000) *La dominación masculina*. Barcelona: Anagrama.

BRETTEL, C. y HOLLIFIELD, J. (ed.) (2000). *Migration Theory. Talking across disciplines*. Nueva York: Routledge.

BRITO, V., MONTEIRO, A.M., MERENGUÉ, D.A. (2006). *Pesquisa qualitativa e Psicodrama.* São Paulo: Agora.

BUCETA FACORRO, L. (2000). Inmigración, integración y encuentro cultural. *Sociedad y Utopía: Revista de Ciencias Sociales*, número 16 pp. 225-234.

BURTLESS, G. (1999). Squeezed for time? American inequality and the shortage of leisure. *Broken Review*, Fall:18-22.

BUSTOS, D. (1982). *O Psicodrama*. São Paulo: Ágora.

BUTLER, J. (2002). Críticamente subversiva. En MÉRIDA JIMÉNEZ, R. M. (ed.). *Sexualidades transgresoras. Una antología de estudios ‘queer’*. Barcelona: Icaría, 55-80.

CABRERA, L. (Coord.) (2008). *La integración cultural y social de inmigrantes latinoamericanos: inquietudes y sugerencias para políticas de cambio*. Madrid: Editorial Universitas, S.A.

CAMACHO, J.M. y CMAS, D. (2003). El ocio y los jóvenes inmigrantes. *Revista de Juventud*, 60: 73-88.

CAMPS, V. (1993). *Paradojas del individualismo*. Barcelona: Crítica

CARIDE GÓMEZ, J.A. (2009). Ocio y ciudadanía: acerca del tiempo como construcción social y educativa, en MANUEL CUENCA CABEZA y EDUARDO AGUILAR (eds.). *El tiempo del ocio: transformaciones y riesgos en la sociedad apresurada*. Bilbao: Universidad de Deusto.

CARPENTER, P. (1998). Achieving Quality Through Transnacional Cooperation – some European Perspectivas, en: R. GURBUZ (Ed). *Proceedings of the IVETA International Conference 1998 – Quality Matters in Internacional Vocational and Technical Education*, Ankara.

CASADÓ, L. (2006). *Fluxos transnacionals, identitats hibrides i procesos de marginació social. Um estudi qualitatiu sobre la migració femenina llatinoamericana*. Tarragona: Universitat Rovira i Virgili. (Mimeografiado).

CASTELLS, M. (2000). La era de la información, vol. 1. *La sociedad Red*. Madrid: Alianza.

CASTRO, M.G y BOGGIO, K. (2004), "Una presencia ausente en espacios transnacionales. Un análisis sobre la cuestión del retorno a partir del cotidiano de uruguayos y brasileños en España", Actas del *IV Congreso sobre la inmigración en España: ciudadanía y participación*, Gerona, del 10 al 13 de noviembre.

CAVALCANTI, L.S. (2003), *Los inmigrantes brasileños en la ciudad de Barcelona: un estudio antropológico sobre sus estrategias migratorias y su vida cotidiana*, Tesis doctoral, Dpto. Sociología, Universidad de Salamanca.

_____ y BOGGIO, K. (2004), "Una presencia ausente en espacios transnacionales. Un análisis sobre la cuestión del retorno a partir del cotidiano de uruguayos y brasileños en España", Actas del *IV Congreso sobre la inmigración en España: ciudadanía y participación*, Gerona, del 10 al 13 de noviembre.

_____ (2006). *Repensando a construção da categoria imigrante. Reflexões a partir da presença brasileira na Espanha*. São Paulo: Ágora, vol.12, nº 1, pp. 25-40.

CAYGILL, H (2000). *Dicionário Kant*. Trad. Álvaro Cabral. Revisão de Valério Rohden. Rio de Janeiro: Jorge Zahar.

CHUN, K.M., ORGANISTA, P.B & MARÍN, G. (2003). *Acculturation. Advances in theory, measurement, and applied research*. Washington, DC: APA.

CIBOD (Centro de Investigación de Relaciones Internacionales y Desarrollo) (2004). *Brasil, perfil de país. Anuario Internacional CIBOD 2003*, disponible en http://www.cibod.org/es/publicaciones/anuarios/anuario_internacional_cibod/anuario_internacional_cibod_2003_2004

CÍCERO (106AC-43AC). (2001). *Da República* (51 AC). Versão para eBook eBooksBrasil.org

CIEZA, J. A. (1989). *Mentalidad social y modelos educativos. La imagen de la infancia, la familia y la escuela a través de los textos literarios (1900-1930)*. Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca.

CODINA, N. (2007). Psicología social y ocio y del tempo libre: su constante quehacer y su carácter "fuzzy". En Mª J. MONTEAGUDO SÁNCHEZ. (ed.). *El ocio en la investigación actual: una lectura desde ámbitos, disciplinas, grupos de población y contextos geográficos*. Bilbao: Universidad de Deusto (pp. 157-173).

COLEMAN, D. (1993). Leisure based social support, leisure dispositions and health. *Journal of Leisure Research*, nº 25: 350-361, en M. CUENCA CABEZA. *Ocio humanista, dimensiones y manifestaciones actuales del ocio*. Documentos de Estudios de Ocio, nº 16. Bilbao: Universidad de Deusto, cap. 8: 157-175.

COMIN, A.A., GUIMARÃES, N.A. (2002). "Vicissitudes do trabalho no Brasil nos anos 90: mobilidade setorial, diversidades de gênero e acesso ao seguro-desemprego" em Lavinas, L. y León F. (coord.), *Emprego feminino no Brasil: mudanças institucionais e novas inserções no mercado de trabalho*, Vol. II,

CONSEJO VASCO DEL MOVIMIENTO EUROPEO (2003). *La inmigración en la UE: situación y perspectivas para Euskadi*. Parlamento Vasco: Departamento de vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

CONSEJO VASCO DEL MOVIMIENTO EUROPEO (2014). *La inmigración en la UE: situación y perspectivas para Euskadi*. Parlamento Vasco: Departamento de vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

CORRÊA, M. (1996). A invenção da mulata. *Cadernos Pagu* 6-7*, raça e gênero*, Campinas, Unicamp, p. 25-50.

CORTES GENERALES (2007). Comisión Mixta de los derechos de la Mujer y de la Igualdad de Oportunidades. *Informe de la ponencia sobre la prostitución en nuestro país* (154/9), aprobada en sesión del 13 de marzo de 2007.

COSTA, W. G. (1996). *Socionomia como expressão de vida: um modelo de sistematização da teoria de Moreno*. Fortaleza: Fundação de Estudos e Pesquisas Socionômicas do Brasil.

COX, D. (1995). *Recent Trends in Migration Movements and Their Implications for Integration Experience and Policy*. Paper presented at the Global Welfare '94 Conference of the ICSW in Tampere, Finland.

CSIKSZENTMIHALYI, M. y CSIKSZENTMIHALYI, I.S. (1998). *Experiencia óptima. Estudios psicológicos del flujo de la conciencia.* Bilbao: Desclée de Brouwer.

_____ (1998). *Aprender a fluir*. Barcelona: Editorial Kairós.

_____ (2001). Ocio y creatividad en el desarrollo humano, en: M. CSIKSZENTMIHALYI y otros, *Ocio y desarrollo*. Bilbao: Instituto de Estudios de Ocio, Universidad de Deusto.

_____ (2005). *Fluir (Flow). Una psicología de la felicidad*. Trad. Penuria López. Barcelona: Editorial Kairós.

CUBO, R. (2011). Revelaciones que Aportan las Experiencias de Ocio - El Ocio como Ámbito de Integración de Mujeres Inmigrantes del Nordeste Brasileño, en: *O Lazer em Debate*, São Paulo. Anais do XII Seminário. São Paulo: Plêiade, (pp. 111-124).

CUENCA AMIGO, J. (2009). Tiempo ejemplar: el ocio y los mundos vivenciales, en: *El tiempo del ocio: transformaciones y riesgos en la sociedad apresurada*. Bilbao: Universidad de Deusto.

CUENCA CABEZA, M. (1995). *Temas de pedagogía del ocio.* Bilbao*:* Universidad de Deusto.

_____ (2000). Introducción. Sentido de las IV Jornadas de la Cátedra de Ocio y Minusvalías sobre ocio y calidad de vida, En MARÍA LUISA SETIÉN SANTAMARÍA (Org.). *Ocio, calidad de vida y discapacidad. Actas de las Cuartas Jornadas de la Cátedra de ocio y Minusvalías*. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (ed.). (2000b). *Ocio y desarrollo humano*. *Propuestas para el 6º Congreso Mundial de Ocio*. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2000c). *Ideas prácticas para la educación del ocio: fiestas y clubes*. Bilbao: Instituto de Estudios de Ocio.

_____ (2002). La educación del ocio: el modelo de intervención UD, en: C. DE LA CRUZ AYUSO. (ed.). *Educación del ocio. Propuestas internacionales* (pp. 25-56). Documentos de Estudios de Ocio, 23. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2003). *Ocio humanista: dimensiones y manifestaciones actuales del ocio*. Instituto de Estudios de Ocio. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2003). El ocio como experiencia de desarrollo humano, un reto para el siglo XXI, en C. DE LA CRUZ AYUSO. (ed.). *Los retos del ocio y la discapacidad en el siglo XXI. Actas de las V Jornadas de las Cátedra ONCE Ocio y Discapacidad* (pp. 33-66). Documentos de Estudios de Ocio, 26. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2004). *Pedagogía del ocio: modelos y propuestas.* Bilbao*:* Universidad de Deusto.

_____ y MARTINS, J.C. (2008). *Ócio para viver no século XXI*. Fortaleza: Editora as Musas.

_____ y AGUILAR, E. (ed.) (2009). Introducción, en: *El tiempo del ocio: transformaciones y riesgos en la sociedad apresurada*. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2014). Ocio valioso. Documentos de Estudios de Ocio, núm. 52. Bilbao: Universidad de Deusto.

CUKIER, R. (2002). *Palavras de Jacob Levy Moreno: vocabulário de citações do psicodrama, da psicoterapia de grupo, do sociodrama e da sociometria*. São Paulo: Agora.

DATTILO, J. y KLEIBER, D. A. (1993). Psychological perspectives for therapeutic recreation research: The psychology of enjoyment, en M. J. Malkin & C. Z. Howe (Eds.), *Research in therapeutic recreation: Concepts and methods*. State College, PA: Venture.

DE LUCAS, J. (2006). Sobre la gestión de la multiculturalidad que resulta de la inmigración: condiciones del proyecto intercultural. En J.S. BERNAT y C. GIMENO (eds.), *Migraciones e interculturalidad: de lo global a lo local*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I.

DECI, E. L. y RYAN, W. (1985). *Intrinsic motivation and self-determination in human behavior*. New York: Plenum Press.

DEL PRIORE, M. (2011). *História do amor no Brasil*. São Paulo: Contexto.

DOMINGO, A. (2000). Felicidad, en ADELA CORTINA (Coord.) *10 palabras claves en ética* (pp. 101 – 153). Navarra: Editorial Verbo Divino.

DE GRAZIA, S. (1966). *Tiempo, trabajo y ocio*. Madrid, Tecnos. Cap. XIX.

_____ y MARCUSE en MUNNÉ, F (1985). *Psicosociología del tiempo libre: Un enfoque crítico*. México. Trilhas, 2ª Edición.

DIENER, E. (1994) El bienestar subjetivo. *Intervención Psicosocial, 8* (3), 67-113.

DÍEZ, J. (2005). *Las dos caras de la inmigración*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

DUARTE, L. F. D. (2004). A sexualidade nas ciências sociais: leitura crítica das convenções. In: PISCITELLI, Adriana; GREGORI, Maria Filomena & CARRARA, Sérgio. *Sexualidades e Saberes, Convenções e Fronteira.* Rio de Janeiro: Garamond. p.39-81.

DUMAZEDIER, J. (1964). *Hacia una civilización del ocio*. Barcelona: Estela.

_____ (1973). *Lazer e cultura popular*. Perspectiva, São Paulo.

_____ (1979), *Sociologia empírica do lazer*. Perspectiva, São Paulo.

_____ (1980), *Valores e Conteúdos Culturais do Lazer*. SESC, São Paulo.

ELIAS, N. (1998). *Sobre o tempo*. Tradução: Vera Ribeiro. Rio de Janeiro: Jorge Zahar.

_____ y SCOTSON, J.L. (2000). *Os Estabelecidos e os Outsiders: sociologia das relações de poder a partir de uma pequena comunidade*. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Ed.

ELLEMERS, N., KORTEKAAS, P., y OUWEKERK, J. (1999). Self-categorisation, commitment to the group and group self-esteem as related but distinct aspects of social identity. *European Journal of Social Psychology*, *29,* 371-389.

EMAKUNDE: Instituto Vasco de la Mujer. En www.emakunde.com [Consultado en 26-6-15].

ENRÍQUEZ, C.G. y ÁLVAREZ-MIRANDA, B. (2005). *Inmigrantes en el barrio. Un estudio cualitativo de opinión pública*. Madrid, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

FELDHEIM, P. (1968). Problemas actuales de la sociología del ocio, en: JANNE, H. *La civilización del ocio cultura, moral, económica, sociología: encuesta sobre el mundo del futuro*. Madrid: Ed. Guadarrama.

FERNANDES, G. (2008) *Viver Além-Mar: Estrutura e experiência de brasileiras imigrantes na Região Metropolitana de Lisboa.* Tese de Mestrado em Antropologia, Instituto de Ciências Sociais da Universidade de Lisboa.

FERREIRA, F.H.G. (2000). Os determinantes da desigualdade de renda no Brasil: luta de clases ou heterogeneidade educacional? Em: HENRIQUES, RICAR (org.), *Desigualdade e pobreza no Brasil*, Rio de Janeiro, IPEA, pp. 131-158.

FIERRO BARDAJÍ, A. (2000). *Sobre la vida feliz*. Archidona (Málaga): Ediciones Algibe.

FLANNERY, W., REISE, S. y YU, J. (2001). An empirical comparison of acculturation models. P*ersonality and Social Psychology Bulletin*, *27, (pp.* 1035-1045).

FOUCAULT, M. (1987). *El Imperio de lo efímero*. Rio de Janeiro: Edições Graal.

FRANKL, V. (1979). *El hombre en busca de sentido.* Barcelona: Herder Editorial.

FREUD, S. (1997). *Além do princípio do prazer.* Rio de Janeiro: Imago. (Originalmente publicado em 1920).

_____ (1929/1997). *Mal-Estar na Civilização*. In ESB – Obras Completas. Vol.XXI. Rio de Janeiro: Imago.

FREYRE, G. (2002). *Casa-grande & senzala*. Nanterre: Archivos, UNESCO.

_____ (2012). *Novo Mundo nos Trópicos*. Rio de Janeiro: Editora Global.

FRIEDAN, B. (1963). *A Mística Feminina*. Rio de Janeiro: Global Editora.

FRY, P. (2002) "Estética e política: Relações entre "raça", publicidades e produção da beleza no Brasil". En Goldenberg, M. (org.) *Nu & Vestido*. Rio de Janeiro-São Paulo: Record (303-326).

GACITÚA, R., WOOLCOCK, M. (org.) (2005). *Exclusão social e mobilidade no Brasil*, Brasília, IPEA.

GAGO, A. (2005). *O Circo da Lua*. Algés: Difel.

GAMBINI, R. (2000). *Espelho índio: a formação da alma brasileira*. São Paulo: Axis Mundi.

GARCÍA, R.C. (2003), "Iniquidade social no Brasil: uma aproximação e uma tentativa de dimensionamento", *Textos para discussão* nº 971, IPEA (Instituto de Pesquisa Econômica Aplicada).

GARCÍA MARTÍN, M.A y HOMBRADOS MENDIETA, M.I. (2002). Intervención psicosocial con personas mayores: los talleres de ocio como recurso para incrementar su apoyo y control percibidos. *Intervención Psicosocial*. Vol. I, N. I: 45-58.

GARCIA-VILLAMISAR, D. (2007). *El autismo en personas adultas: nuevas perspectivas de futuro*. Jornadas Conmemorativas del XXV Aniversario de la Asociación Nuevo Horizonte. Madrid: Real Patronato sobre Discapacidad.

GIDDENS, A. (1991). *As consequências da modernidade*. Trad. Raul Fiker. São Paulo: Ed. UNESP.

_____ (1993). *Consecuencias de la modernidad*. Madrid: Alianza.

_____ (2000). *La transformación de la intimidad. Sexualidad, amor y erotismo em las sociedades modernas*. Madrid: Cátedra.

GIL CALVO, E. (1997) *El nuevo sexo débil*. Madrid: Temas de Hoy

GIRONA, J.R. (1996). *De la pureza a la maternidad. La construcción del género femenino en la posguerra española*. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura.

_____ (2007) Migrantes por amor. La búsqueda y formación de parejas transnacionales *Aibr. Revista de Antropología Iberoamericana*. 2(3): 430-458.

_____ (2007) Amores lejanos, amores posibles: la constitución de uniones sentimentales entre hombres españoles y mujeres brasileñas *31º Encuentro Anual da ANPOCS*, Caxambu.

_____ (2008). *Amor importado, migrantes por amor: la constitución de parejas entre españoles y mujeres de América Latina y de Europa del Este en el marco de la transformación actual del sistema de género en España*. Universidad Rovira i Virgili.

GLICK SCHILLER, N.G.; BASCH, L.; BLANC-SZANTON, C. (eds.) (1992), *Towards a transnational perspective on migration: race, class, ethnicity and nationalism reconsidered*, New York, Annals of the New York academy of Sciences, vol. 645.

GOBIERNO DE NAVARRA – DEPARTAMENTO DE ASUNTOS SOCIALES, FAMILIA, JUVENTUD Y DEPORTE (2008). *La intervención social con poblaciones inmigradas. Manual para profesionales de servicios sociales*.

GOBIERNO VASCO – DEPARTAMIENTO DE VIVIENDA Y ASUNTOS SOCIALES (2005). *Percepciones, valores y actitudes de la población vasca hacia la inmigración extranjera*. Observatorio Vasco de Inmigración.

GOLDENBERG, M. (Org.) (2002) *Nu & Vestido*. Rio de Janeiro-São Paulo: Record.

GOLEMAN, D. (1995). *Emotional intelligence*. New York.

GOMES, C. L. y ELIZALDE, R. (2012). Horizontes latino-americanos do lazer / Horizontes latino-americanos del ocio. Belo Horizontes, UFMG, http://grupootium.files.wordpress.com/2012/06/horizontes_latino_americanos_lazer_junho_20123. pdf [Consultado em 18-6-15].

GÓMEZ, J.C.R. (1948). *Tiempo y Ocio*. Bogotá: Universidad Externado de Colombia.

_____ (1987). *Tiempo y Ocio. Crítica de la economía del trabajo*. Bogotá: Universidad Externado de Colombia.

GÓMEZ, R. A. (2005). ¿Qué es eso que llamamos integración?, *Revista Tiempo de Paz*, nº 76.

GONÇALVES, A.R. (2006). Territorialidad y movilidad humana: asimetrías del proceso globalizante en el cotidiano del inmigrante brasileño en España. En: *Revista Alternativas Cuadernos de Trabajo Social*, nº 14.

GONZÁLES, C. y ÁLVAREZ-MIRANDA, B. (2005). *Inmigrantes en el barrio. Un estudio cualitativo de opinión pública*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

GORBEÑA ETXEBARRIA, S. (1996). Beneficios del ocio, en *Minusvalía*, núm. 103:19-20.

GORDON, M. (1964): *Assimilation in American life. The role of race, religion and national origins*, Oxford, University Press.

GOYTIA, A. (2006). *Modelo para el análisis de turistas en función de la experiencia de ocio.* Bilbao: Universidad de Deusto.

GREGORIO GIL, C. (1998) *Migración Femenina. Su impacto en las relaciones de género*. C. Nancea, S.A. de Ediciones Madrid.

_____ (2002). Procesos migratorios y desigualdad de género, *Cuestiones de género en el fenómeno de las migraciones*. Madrid: Univ. Pontifica Comillas: 11-38.

_____ (2004) *Migración femenina: Impacto en las relaciones de género*.

GRÖTSCH, K. (2003). Economía de sensaciones o la gestión de las emociones, en: Apraiz, A. y Iribar, M.F. (eds). *Experiencias y técnicas en la gestión del ocio*. Bilbao: Universidad de Deusto.

HABERMAS, J. (1984). *Perfiles filosófico-políticos*. Taurus, Madrid.

_____ (1986). *Conocimiento e Interés*. Taurus, Madrid.

_____ (1990). *O discurso filosófico da modernidade* [El discurso filosófico de la modernidad]. Lisboa: Publicações Dom Quixote.

HALL, E.T. (1966). *A Dimensão Oculta*. Rio de Janeiro: Francisco Alves Editora.

HALL, S. (2003). *La diáspora: identidades e mediações culturais*. Organização LIV SOVIK; Tradução Adelaide La Guardia Resende. Belo Horizonte: UFMG.

HARGREAVES, A. (1992). El tiempo y el espacio en el trabajo del profesor. *Revista de Educación*, 298.

_____ (1993). Promesa y problema en el ocio y los deportes femeninos, en: J.J. BARBERO (ed.). *Materiales de sociología del deporte* (pp. 109-132). Madrid: La Piqueta.

HELLER, E. (2009). Hacia la calidad del tiempo. La "Asociación para ralentizar el tiempo" y otros movimientos de la soberanía del tiempo. En: *El tiempo del ocio: transformaciones y riesgos en la sociedad apresurada*. Bilbao: Universidad de Deusto.

HOFSTEDE, G. (2001). *Culture´s consequences (2.ª ed.).* Thousand Oaks, CA: SAGE.

HOLANDA FERREIRA, A.B. (1986). *Novo Dicionário da Língua Portuguesa*. (2ª Ed.). Rio de Janeiro: Editora Nova Fronteira.

HORKHEIMER, M. (2002). *Crítica de la Razón Instrumental*. Madrid: Trotta.

HUIZINGA, J. (1987). *Homo Ludens*. Madrid: Alianza

HUSSERL, E. (1990). *A Ideia da Fenomenologia*. Tradução: Artur Morão. Lisboa: Edições 70.

_____ (1991). *La crisis de las ciencias europeas y la fenomenología trascendental*. Barcelona: Editorial Crítica.

IBGE (INSTITUTO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA E ESTATÍSTICA) (2002). *Censo demográfico 2000.* Rio de Janeiro: IBGE.

_____ (2007). Explotación estadística del Padrón municipal a 1 de enero de 2006. Datos definitivos en http://www.ine.es/prensa/np447.pdf.

INGHAM, R. (1986). Psychological contributions to the study of leisure-Part one. *Leisure Studies*, 5: 255-279.

_____ (1987). Psychological contributions to the study of leisure-Part two. *Leisure Studies*, 6: 1-14.

ISO-AHOLA, S.E. (1979). Basic dimensions of definitions of leisure, *Journal of leisure research,* vol. 11: 28-39.

_____ (1980a). *The social psychology of leisure and recreation.* Dubuque, Iowa: Wm. C. Brown Company Publishers.

IZQUIERDO, A. (2002 b). Los preferidos del siglo XXI: la inmigración latinoamericana en España, en GARCÍA CASTAÑO, F.L. y MURIEL LÓPEZ, C. (eds.) *La inmigración en España: contextos y alternativas*. Volumen II. Actas del III Congreso sobre la inmigración en España. Granada.

IZQUIERDO, M. J. (1994). Uso y abuso del concepto de género. En Vilanova, M. (comp.). Pensar las diferencias. Barcelona: Universitat de Barcelona. *Seminario Interdisciplinar Mujeres y Sociedad*. Institut Català de la Dona (ICD), 31-53.

JACOB, A. (1999). ¿Es necesaria una perspectiva específica para las parejas de inmigrantes?, *Intervención psicosocial* 8 (2).

JANNE, H. (1968). Moral de trabajo, moral del ocio: un nuevo tipo humano en perspectiva, en *La civilización del ocio*. Madrid: Ed. Guadarrama.

JERUSALINSKI, A. (1999). *Psicanálise e Desenvolvimento Infantil*. Porto Alegre: Artes e Ofícios.

JUNG, C.G. (2002). *O homem e seus símbolos*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira.

KRIEKEMANS, A. (1973). La educación del empleo de los ocios, en *Pedagogía General*. Barcelona: Helder.

KUMBRIÁN, R. D. T. (2008). Inmigración y la fractura social de etnia. *Revista del Ministerio de Trabajo e Inmigración* – Asuntos Sociales (Nº 75).

LACAN, J. (1992). Seminário 17: O avesso da psicanálise. Rio de Janeiro: Jorge Zahar.

LAFARGUE, P. (2000). *O direito à preguiça* [El derecho a pereza]. São Paulo: Editora Hucitec.

LALIVE D´EPINAY, C. (1992). Beyond the antinomy: work versus leisure? The process of Cultural Mutation in Industrial Societies during the Twentieth Century. *International Sociology*, vol. 7, nº. 4: 397-412.

LALOUP, J. (1968). La civilización del ocio: ¿Progreso moral o decadencia de costumbres?, en: JANNE, H., *La civilización del ocio cultura, moral economía, sociología: encuesta sobre el mundo del futuro*. Madrid: Ediciones Guadarrama.

LAMBILLIOTTE, M. (1968). Una función del ocio: desembocar en la universalidad de la cultura, en: *La civilización del ocio*. Madrid: Ed. Guadarrama.

LARROSA BONDÍA, J. (2001) *Sobre la experiencia y el saber de la experiencia*, en: JORGE LARROSA BONDÍA (Comp.) Más allá de la comprensión: lenguaje, formación y pluralidad. Caracas: Universidad Simón Rodríguez.

____ (2002) Sobre la experiencia y el saber de la experiencia, en: JORGE LARROSA (Comp.) *Más allá de la comprensión: lenguaje, formación y pluralidad*. Caracas: Universidad Simón Rodríguez.

_____ (2002), Notas sobre a experiência e o saber da experiência, *Revista Brasileira de Educação*, 19(s/n): 20-28.

_____ (2003) (Conferencia) *La experiencia y sus lenguajes.* Dpto. de Teoría e historia de la educación. Universidad de Barcelona. [Disponible en: www.galeon.com/ formación-medio docente].

LASCH, Chr. (1999). La cultura del narcisismo. Trad. Jaime Collyer. Barcelona: Andrés Bello.

LASONEN, J. (1998). Improving the Quality of Vocational Education Through Internacional Collaboration and Comparisons, en: R. GURBUZ (Ed). *Proceedings of the IVETA International Conference 1998 – Quality Matters in Internacional Vocational and Technical Education*, Ankara.

LAVÍA, C. (2008). *La segregación residencial de la población extranjera en Bilbao* Sección especial: inmigración y vivienda: el proceso de integración desde el análisis y la prospectiva de la formación de hogares y su acceso a la vivienda.

LAVINAS, l. (2002). Perspectivas do emprego no Brasil: inflexões de gênero e diferenças femininos, em LAVINAS, L. y LEÓN, F. (Coord.). *Emprego feminino no Brasil: mudanças institucionais e novas inserções no mercado de trabalho*, Vol. II.

LÁZARO FERNANDEZ, Y. (ed.) (2004). Ocio, inclusión y discapacidad, en: MARÍA LUÍSA AMIGO, *El ocio como desarrollo humano: beneficios de la experiencia estética del ocio. Algunas reflexiones en torno a la 50ª Bienal de Venecia de 2003*, Bilbao: Universidad de Deusto.

LEE, E. (1966). A Theory of Migration, *Demography*, v. 3, n. 1: 47-57.

LEE, J.H., SCOTT, D. y FLOYD, M. (2001). Structural inequalities in outdoor recreation participation: a multiple hierarchy stratification perspective. *Journal of Leisure Research*, 33 (4): 427-499.

LEE, S., SOBAL, J. y FRONGILLO, E. (2003). Comparison of models of acculturation. The case of Korean Americans. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, *3*, 282-296.

LIEBKIND, K. (2001). Acculturation. En R. Brown, y S. Gaertner (Eds.). *Blackwell Hanbook of Social Psychology: Intergroup Proceses* (pp: 386-406). Oxford: Blackwell.

LIPOVETSKY, G. (1983). *La era del vacío. Ensayos sobre el Individualismo Contemporáneo*. Traducción: Joan Vinyoli y Michèle Pnendanx. Barcelona: Editorial Anagrama

____ (2006). *Los Tiempos hipermodernos*. Barcelona: Editorial Anagrama.

LLULL PEÑALBA, J. (1999). *Teoría y práctica de la Educación en el Tiempo Libre*. Madrid: CCS.

LÓPEZ QUINTÁS, A. (1993). *La cultura y el sentido de la vida*. Madrid: PPC.

_____ (1993*). La formación por el arte y la literatura*. Madrid: Rialp.

_____ (1997). *Estética de la creatividad*. Madrid: Cátedra

_____ (1998). *Estética de la creatividad–juego, arte, literatura*. Madrid: Rialp Ediciones.

_____ (2002). *Inteligencia Creativa. El descubrimiento personal de los valores*. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos.

LOURENÇO L. O. (2005). *Processos Intersemióticos num mito da cultura amorosa brasileira: Iracema de José de Alencar*. São Paulo: PUC.

LUENGO, J. (2003). La interpretación de la imagen visual de la «feminidad» en la prensa española de principios de s. XX. En Amador, P. y Ruiz, R. *X Coloquio Internacional de la AEIHM. Representación, Construcción e Interpretación de la Imagen Visual de las Mujeres.* Madrid: Archiviana. Instituto de Cultura y Tecnología «Miguel de Unamuno», 355-376.

LYOTARD, J.F. (2000). *La condición posmoderna*. Madrid: Cátedra.

MADARIAGA ORTUZAR, A. (2004). *Principios rectores para la intervención en ocio y discapacidad*. En: Cátedra ONCE Ocio y discapacidad. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2004). Acortando la distancia entre el ocio integrador y el ocio inclusivo, en Y. LÁZARO FERNÁNDEZ. (Ed.). *Ocio, inclusión y discapacidad*. Documentos de Estudios de ocio, 28. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2008). Claves del acceso al ocio de toda la ciudadanía, en M.J. MONTEAGUDO, (Ed.). *La experiencia de ocio: una mirada científica desde los estudios de ocio*. Documentos de Estudios de Ocio, num 35. Instituto de Estúdios de Ocio. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2008). *Los servicios de ocio de las asociaciones de discapacidad*. Tesis Doctoral. Bilbao: Universidad de Deusto.

MANNELL, R.C. (1984). The playful side of laughter, *Journal of leisurability*, núm. 11: 4-7.

MARTÍN, E. y SABUCO, A. (2006). *Las mujeres en la globalización: el nuevo tráfico de alianzas y mercancías*. Colección Monografías, Núm. 19, Caracas: Programa Cultura, Comunicación y Transformaciones Sociales, CIPOST, FaCES. Universidad Central de Venezuela. Disponible en: http://www.globalcult.org.ve/monogrgafias.htm

MARTÍN GARCIA, J.E. (1997). *Psicosociología del ocio y el turismo*. Málaga: Ediciones Aljibe, 1997

_____ (2008). *La segregación residencial de la población extranjera en Bilbao.* Sección especial: inmigración y vivienda: el proceso de integración desde el análisis y la prospectiva de la formación de hogares y su acceso a la vivienda.

MARTÍNEZ, M.A. (2006). ¿Cómo se produce la integración de los inmigrantes? En GÓMEZ CRESPO, P. (et alii). *La integración de los inmigrantes: conceptualización y análisis*. Observatorio de las Migraciones y de la Convivencia Intercultural de la ciudad de Madrid: Revista Puntos de Vista nº 3.

MARTÍNEZ, M.C., PATERNA, C., LÓPEZ, J.A. y MARTÍNEZ, J.M. (2007). Autoestima colectiva y aculturación en inmigrantes ecuatorianos. En: *Apuntes de Psicología*, vol. 25 nº 1.

MARTÍNEZ, M. F., GARCIA, M. y MAYA, I (2001 a). El efecto amortiguador del apoyo social sobre la depresión en un colectivo de inmigrantes. Psicothema, 13 (4).

MARTINS, J.C.O. (2006). *Projeto de Pesquisa* – Ócio: Representações, Práticas e Funções, na Sociedade que Centraliza o Trabalho.

_____ y BAPTISTA, M.M. (org.) (2013) *O Ócio nas culturas contemporâneas – teorias e novas perspectivas em investigação*. Coimbra: Grácio Editor.

MARTINS, R.B. (2004), *Desigualdades raciais e políticas de inclusão racial: um sumário da experiência brasileira recente*, CEPAL-División de Desarrollo Social, Série Politicas Sociales.

MARX, K. (1959). *El capital: crítica de la economía política*. Wenceslao Roces (2ed). México D.F. Bogotá D.C.: Fondo de Cultura Económica.

MARX, K y ENGELS, F. (1998). O manifesto comunista, en Daniel Arão Reis Filho (org) et al. *O manifesto comunista 150 anos depois*, São Paulo, Fundação Perseu Abramo.

MASANET, E. R. (2008). O Brasil e a Espanha na dinâmica das migrações internacionais: um breve panorama da situação dos emigrantes brasileiros na Espanha. *Revista Brasileira de Estudos Populacionais*, v. 25, n.1. São Paulo.

MATEO, A.E. (2001). Redes migratorias en la ciudad de Huesca. *Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, nº 94 (69). http://www.ub.edu/geocrit/sn-94-69.htm

MAYA, I. MARTÍNEZ M.F. (2002). "El estudio de la adaptación psicológica de los inmigrantes. Estrategias para aumentar la validez de la investigación con minorías étnicas". En Checa, F. (Ed.), *Las migraciones a debate*. Barcelona: Icaria.

McCLINTOCK, A. (1995). *Imperial Leather. Race, gender and sexuality in the colonial contest*. New York: Routledge.

McGOVERN, J. (2000). Old Needs and News Ideas – Recreation Inclusion and Access In *the 21ª Century. Paper presented at the 6ª World Leisure Congress, on Leisure an Human Development*, Bilbao 3-7 July, 2000.

MEAD, G.H. (1972). *Espíritu, Persona y Sociedad*. Buenos Aires: Paidós.

MEDEIROS, M. (2005). *O que faz os ricos, ricos: o outro lado da desigualdade brasileira*. São Paulo, Hucitec/Anpocs.

MEDEIROS, M.G.L. (2010). Trajetórias, formas de conjugalidade e relações sociais de gênero entre casais binacionais. *Revista Fazendo Gênero* nº 9.

MEINERZ, A. (2008). *Concepção de experiência em Walter Benjamin*. Dissertação de Mestrado.

MELLO E SILVA, L. (2005). Dois clássicos em um. *Revista Brasileira de Ciências Sociais, vol. 20*, nº 57, pp. 178-189 (resenha).

MELO, H.P. y BANDEIRA, L. (2005). A pobreza e as políticas de género no Brasil, CEPAL, *Serie Mujer y Desarrollo*.

MENEGAZZO, C.M. ZURETTI, M.M, TOMASINI, M.A. (1995). *Dicionário de Psicodrama e Sociodrama.* São Paulo: Agora.

MINAYO, M. C. (1999) - *O Desafio do Conhecimento: Pesquisa Qualitativa em Saúde*. 6 ed. S. Paulo: Rio de Janeiro: Hucitec-Abrasco.

MOGHADDAM, F.M., TAYLOR, D.M. & WRIGHT, S. C. (1993). *Social Psychology in cross-cultural perspective*. New York: W.H. Freeman and Co. Pub.

MONTANO, S. (2003): Políticas de empoderamiento de las mujeres como estrategia de lucha contra la pobreza, en R. ATRIA, M. SILES y otros, *Capital social y reducción de la pobreza en América Latina y el Caribe: en busca de un nuevo paradigma,* LC/G.2194-P.

MORENO, J. (1987). *Psicodrama*. São Paulo: Cultrix.

MORÁN, M.C. (2009). Infancia y familia a ritmo del tiempo escolar, en: MANUEL CUENCA y EDUARDO AGUILAR (eds.). *El tiempo del ocio: transformaciones y riesgos en la sociedad apresurada*. Bilbao: Universidad de Deusto.

MUNNÉ, F. (1980). *Psicosociología del tiempo libre: un enfoque crítico*. México: Trillas.

_____ y CODINA, N. (1996). Psicología social del ocio y el tiempo libre. En ALVARO, J.L., GARRIDO, A. y RAMÓN (coord.), J. *Psicología social aplicada*. Madrid: McGraw-Hill.

NAVARRO, M.A. (coord.). (2004). *Discriminación y acceso a la vivienda de las personas inmigrantes en Bilbao*. SOS Racismo.

NAZARETH, T.C. (2002). Una orientación vital para el ocio y el desarrollo humano: una perspectiva coherente para el siglo XXI, en M. GARCÍA VISO, M. y A. MADARIAGA ORTUZAR (eds.). *Ocio para todos: reflexiones y experiencias.* Documentos de Estudios de Ocio, 24, Bilbao, Universidad de Deusto: 51-69.

NESDALE, D., ROONEY, R. y SMITH, L. (1997). Migrant ethnic identity and psychological distress. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, *28*, 569-588.

NEULINGER, J. (1980). *The psychology of leisure*. Illinois: Charles C. Thomas.

NIESSEN, J. y SCHIBEL, Y. (2007). Manual sobre la integración para responsables de la formulación de políticas y profesionales. Migration Policy Group (MPG). 2ª Ed.

OBERG, K. (1960). Cultural shock: adjustment to a new cultural involvement. *Practical Anthropology, 66.*

OIM (Organización Internacional para la Migración) (2003): "Hechos y cifras sobre migración internacional". *Cuestiones e Políticas Migratorias*, nº 2, marzo.

OIM-Chile (2003). Las migraciones internacionales: análisis y perspectivas para una política migratoria. *Documento de Trabajo nº 2*, Santiago de Chile, OIM.

OKÉ, B.O.B. (2003). Inmigración en la Unión Europea: Situación y perspectivas para Euskadi. En: *Revista del Consejo Vasco del Movimiento Europeo* (pp. 283-288) (EMEK/CVME).

OLEAGA, J.A. (2011). Hacia una tipología de mujeres inmigrantes extranjeras residentes en la CAE. En *Estudio sobre las mujeres inmigrantes extranjeras de la Sociedad Vasca* (pp. 99-110). Emakunde – Instituto Vasco de la Mujer (Dez.2011).

PADILLA, B (2005). Migración y cambio. *Comunicación presentada na VI Reunión de Antropología do Mercosur*, Uruguay, Noviembre.

PÁEZ, D., FERNÁNDEZ, I., UBILLOS, S. & ZUBIETA, E. (2003). *Psicología social, cultura y educación*. Madrid: Pearson Education.

PAREKH, B. (2005).- "Repensando el Multiculturalismo". Madrid: Istmo.

PARELLA, S. (2003) *Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación*. Barcelona: Anthropos.

_____ (2007). Los vínculos afectivos de cuidado en las familias transnacionales, *Migraciones Internacionales*, 4 (2).

PARK, R. E. y BURGESS, E. W. (1921). Introduction to the Science of Sociology including the original index to basic sociological concepts, En M. JANOWITZ (editor), Terceira edición, *The Heritage of Sociology*, Chicago, Chicago University Press.

PENTECOSTAL (https://es.wikipedia.org/wiki/Pentecostalismo) [Consultado en 24-6-15].

PEREL, E. (2002). Uma Visão Turística do Casamento: desafios, opções e implicações para a terapia de casais interculturais. In: PAPP, P. *Casais em Perigo* (pp.193-294). Porto Alegre: Artes Médicas.

PETTERSON, C.A., y GUNN, S.L. (1984). Therapeutic recreation program design: Principles and procedures, Englewood Cliffs, N.J: Prentice Hall.

PHILIP, F. (1997) *Desarrollo humano: estudio del ciclo vital.* Nueva Jersey: Prentice Hall

PHINNEY, J, CANTU, C. y KURTZ, D. (1997). Ethnic and American identity as predictors of self-esteem among African American, Latino, and white adolescents. *Journal of Youth and Adolescence*, *26 (*pp. 165-185).

PIEPER, J. (1974). *El ocio y la vida intelectual*. Madrid: Rialp.

PILCHER, N. A. (2004). *A felicidade na ética de Aristóteles* [La felicidad en la ética de Aristóteles]. Passo Fundo: UPF Editora

PIORE, M.J. (1969). On–the–job training in dual labor markets, en: A. WEBER; F. CASSELL y G. WOODROW (eds.) *Public–private Manpower Policies,* Madison, Industrial Relations Research Association (pp. 101–132).

PISCITELLI, A. (2002). Entre a Praia de Iracema e a União Europeia: Turismo sexual internacional exotismo e autenticidade: relatos de viajantes à procura de sexo. In: SILVA, Maria Cardeira da (Org.). *Outros trópicos:* novos destinos turísticos, novos terrenos da antropologia. Lisboa: Livros.

_____ (2009). *Tránsitos: circulación de brasileñas en el ámbito de la transnacionalización de los mercados sexual y matrimonial*. Porto Alegre: Horizontes Antropológicos.

_____ (2009). As fronteiras da transgressão: a demanda por brasileiras na indústria do sexo na Espanha. *Revista Latinoamericana Sexualidad, Salud y Sociedad*: 177-201. www.sexualidadsaludysociedad.org

PLATÃO (1997). A República, Em: *Os Pensadores*. São Paulo: Nova Cultural.

PNUD (2005) *Informe sobre Desarrollo Humano 2005*, Programa de las Naciones Unidad para el Desarrollo Humano (PNUD), Ediciones Mundi-Prensa.

PONDÉ, M.P y SANTANA, V.S (2000). Participation in leisure activities: is it a protective factor for women's mental health? *Journal of Leisure Research*, vol. 32, nº 4: 457-472

PORTES, A. y BÖRÖCZ, M. (1989) "Contemporary migration: Theoretical perspectives on its determinants and modes of incorporation" *International Migration Review.* 23(3), New York: Fall, Center for Migration Studies.

_____ y HOFFMAN, K. (2003), Las estructuras de clase en América Latina: composición y cambios durante la época neoliberal, *CEPAL-División de Desarrollo Social*, Serie Políticas Sociales.

_____ y RUMBAUT, R. G. (1990), *Immigrant America: a portrait*, Berkley, University of California Press.

PUIG, J. M. y TRILLA, J. (2000). *La pedagogía del ocio*. Barcelona: Alertes.

RACIONERO, L. (1998). *Del paro al ocio*. Barcelona: Ed. Anagrama.

REÑONES, A.V. (2008). *Escritos abertos: Interpretação, momento, identidade.* Campinas, SP: Editora Saber e Saúde.

REVERTER, S. (2002). Actos de habla y feminismo. *Actas del XIX Congreso de Filosofía del PV. Valencia: Societat de Filosofía del País Valencià*, 167-178.

RIBEIRO, D. (1995). *O povo brasileiro: A formação e o sentido do Brasil*. São Paulo: Companhia das Letras.

RÍOS M.J. y MORENO, M.P. (2009). Influencia de la participación comunitaria y la identidad con el lugar en la satisfacción vital en inmigrantes. En *Escritos de Psicología*, vol. 3, nº 2. www.escritosdepsicologia.es (consultado en 30 de abril de 2015).

RIPOLL, E.M. (2008). *De Brasil a España: un estudio sobre la migración desde una perspectiva integrada de los lugares de origen y destino*. Tesis doctoral presentada en la Universidad de Alicante, Departamento de Sociología II.

ROBERTS, K. (1997). Same activities, differents meanings: British youth cultures in the 1990s. *Leisure Studies*, 16: 1-15.

ROBERSTSON, R. (1994). Mapeamento da condição global: globalização como conceito central. In Featherstone, M. (1999). (Coord) *Cultura global – nacionalismo, globalização e modernidade*. Trad. Attílio Brunetta. Rio de Janeiro: Vozes.

ROCA, J. (2006). *Amor importado, migrantes por amor: la constitución de parejas entre españoles y mujeres de América Latina y de Europa del Este en el marco de la transformación actual del sistema de género en España*. Universidad Rovira i Virgili.

ROCHA, R. (1996). *Depressão e adaptação social numa comunidade de migrantes nordestinos no Rio Grande do Sul*. Dissertação de Mestrado não publicada. Programa de Pós-graduação em Psicologia, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, RS.

RODRÍGUEZ, M.P. (2005). *Extranjeras: Migraciones, globalización, multiculturalismo*. Álava: Diputación Foral.

RODRIGUEZ MARCOS, M.E. (2006). *Familias Interculturales*. Salamanca: Universidad Pontificia.

RODRÍGUEZ SUAREZ, J. y AGUILLÓ-TOMÁS, E. (2002). Psicología social y ocio: una articulación necesaria. *Psicothema*, 14, 1.

RUIZ OLABUENAGA, J.I. (1984). *De Hábitos y cultura en hábitos culturales en la Comunidad Autónoma Vasca*. Vitoria Gasteiz: Eusko Jaurlaritza.

ROSALDO, M. y LAMPHERE, L. (eds.) (1974). *Women, Culture and Society*. Stanford: Stanford University Press.

RUSSELL, B. (2002). *O elogio ao ócio* [Elogio al ocio]. Rio de Janeiro: Editora Sextante.

RYDER, A., ALDEN, L. y PAULHUS, D. (2000). Is acculturation unidimensional or bidimensional? A head-to-head comparison in the prediction of personality, self-identity, and adjustment. *Journal of Personality and Social Psychology*, *79*, (pp. 49-65).

SAÉZ de la Fuente, I. (2011). Mujeres inmigrantes: la CAE y la cultura. En *Estudio sobre las mujeres inmigrantes extranjeras de la Sociedad Vasca* (pp. 35-45). Emakunde – Instituto Vasco de la Mujer (Dez.2011).

SALIS, V. (2004). *Ócio criador, trabalho e saúde*. São Paulo: Claridade.

_____ (2008). Ócio: Da Antiguidade ao século XXI, En MANUEL CUENCA y JOSÉ CLERTON MARTINS, *Ócio para viver no século XXI*. Fortaleza: Editora as Musas.

_____ (2009). "La aceleración del tiempo y el fenómeno del ocio". En: *El tiempo del ocio: transformaciones y riesgos en la sociedad apresurada*. Bilbao: Universidad de Deusto.

SAN SALVADOR DEL VALLE DOISTUA, R. (2000). Políticas de ocio. Cultura, turismo, deporte y recreación. *Documentos de Estudios de Ocio, núm. 17*. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2009). La aceleración del tiempo y el fenómeno del ocio, en *El tiempo del ocio: transformaciones y riesgos en la sociedad apresurada*. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2010). *La experiencia de ocio a debate, más allá del consumo y la participación: Comunicaciones*. Cuadernos de Estudios de Ocio: Investigación y Conocimiento, 4. Bilbao: Universidad de Deusto.

SÁNCHEZ, I. (2003). Integración o Multiculturalismo. En *Persona y Derecho*, 49.

SANJURJO, B. (2005-1). Las pautas de nupcialidad de la población inmigrante en España: El reto del intercambio cultural. *Cuadernos geográficos, 36*.

SANTAMARINA, C. (2005). *Consumo y ocio de los inmigrantes latinoamericanos en España*. *Un acercamiento desde la perspectiva cualitativa*. Madrid: Observatorio Permanente de la Inmigración.

SANTORO, E. (1976). Estereotipos nacionales en habitantes de una zona marginal de Caracas. *La psicología social en Latinoamérica.* G. Marín (Ed.) México: Trillas: 81-99.

SARACENO, C. (1995). A dependencia construida e a interdependência negada. Estructuras de género de ciudadanía En *O Dilema de Ciudadanía,* Bonacchi e Groppi Org. UNESP.

SASSEN, S. (2003). *Los Espectros de la Globalización*. Fondo de Cultura Económica. Buenos Aires, Argentina.

SAYAD, A. (1998). *A imigração ou os paradoxos da alteridade.* São Paulo: Edusp.

SCALON y CANO (2005). Legitimação e aceitação: como os brasileiros sobrevivem às desigualdades, em Gacitua, E., Woolcock, M. (org.), *Exclusão e mobilidade no Brasil*, Brasília, IPEA, pp. 113-132.

SCHULTZ, U. (1993). *La fiesta. Una historia cultural desde la antigüedad hasta nuestros días.* Madrid: Alianza.

SEARLE, M., MAHON, M., ISO-AHOLA, S., SDROLIAS, H. y VAN DYCK, J. (1995). Enhancing a sense of independence and psychological well-being among the elderly: A field experiment. *Journal of Leisure Research, 27*(2), 107-124.

SEBBEN, A. (1996). Tornar-se cidadão do mundo é resultado de uma experiência migratória? *Psico, 27* (I).

SEGURA, S. y CUENCA CABEZA, M. (2007). *El ocio en la Grecia clásica*. Bilbao: Universidad de Deusto.

SETIÉN SANTAMARÍA, MªL. y AURTENETXE, L., ECHEVARRÍA, M.A (1993). *Sistemas de indicadores de revitalización del Bilbao Metropolitano*. Bilbao: Asociación para la Revitalización del Bilbao Metropolitano.

_____ (1996). Ocio y calidad de vida. *Minusval,* 103, 21-23.

_____ (2000). El papel del ocio en una vida con calidad, en Mª L. SETIÉN SANTAMARÍA. (coord.). *Ocio, calidad de vida y discapacidad. Actas de las IV Jornadas de la Cátedra de Ocio y Minusvalías* (pp. 33-48). Documentos de Estudios de Ocio, 9. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ y LÓPEZ, A. (2001). *El trabajo social en los proyectos de intervención con inmigrantes*: actas de la II Jornada Técnica de Trabajo Social. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2002). *Mujeres y ocio: nuevas redes de espacios y tiempos*. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ y LÓPEZ, A. (2002). *Mujeres inmigrantes y formación: perspectivas europeas*. Bilbao: Universidad de Deusto.

____ y MARUGÁN, A.L. (2002). “Desarrollo humano de mujeres inmigrantes a través de actividades educativas” en SETIÉN, M.L. y MARUGÁN, A.L. *Mujeres y ocio. Nuevas redes de espacios y tiempos*. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ y SILVESTRE, C. M. (2003). *Problemas de las mujeres, problemas de la sociedad*. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2004). *Principios rectores para la intervención en ocio y discapacidad*. En: Cátedra ONCE Ocio y discapacidad. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2004). Acortando la distancia entre el ocio integrador y el ocio inclusivo, en Y. LÁZARO FERNÁNDEZ. (ED.). *Ocio, inclusión y discapacidad*. Documentos de Estudios de ocio, 28. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (2006). Sociología del ocio, una aproximación global, en: MANUEL CUENCA (coord.). *Aproximación multidisciplinar a los Estudios de Ocio* (pp. 201-216). Documentos de Estudios de Ocio, 31. Bilbao: Universidad de Deusto.

_____ (org.) et al. (2015) *Migrantes peruanos a Canadá, Chile y España. Ciudadanía y redes familiares transnacionale*s, Bilbao: Universidad de Deusto.

SEVER, R. (2002). El ocio y los encuentros interculturales, en C. DE LA CRUZ AYUSO. (Ed.). *Educación del Ocio. Propuestas internacionales.* Documentos de Estudios de ocio, 23. Bilbao: Universidad de Deusto.

SHAW, S. (1994) Gender, leisure and constraint: toward a framework for the analyses of Women's leisure. *Journal of Leisure Research* 26, (1), pp: 8-22.

SHICASHO, S.T. (2002), *Desigualdade racial: indicadores socioeconômicos-Brasil, 1991-2001*, IPEA (Instituto de Pesquisa Econômica Aplicada).

SILVA, N.V. (2004). Cambios sociales y estratificación en el Brasil contemporáneo (1945-1999) *Cepal-División de Desarrollo Social*, Serie Políticas Sociales.

SIQUEIRA, H.S.G. (2002). *Pós-modernidade e exclusão*. Publicado no *Jornal A Razão de São Paulo* en 30.05.2002.

SMITH, A. (1958). *Investigación sobre la naturaleza y causas de la riqueza de las naciones*. Edwin Cannan, Gabriel Franco (2ed). México D.F.: Fondo de Cultura Económica.

SMITH, P.B. & BOND, M.H. (1993). *Social Psychology across cultures*. New York: Harvester.

SOLÉ, C. (coord.) (2001). *El impacto de la inmigración en la economía y en la sociedad receptora, Barcelona*. Barcelona: Edición Anthropos,.

SORIANO, R. M. (2006), Voces de mujeres desde la inmigración: una comparativa entre el asentamiento de marroquíes en España y mexicanas, en EE.UU." *The Center for Comparative Immigration Studies.* Febrero. San Diego: University of California. Disponible en: http://www.ccis-ucsd.org/publications/wrkg133.pdf

SORONELLAS, M. y BODOQUE, Y. (2008) *Matrimonios transnacionales. Nuevos retos en el análisis de una realidad migratoria particular*. Disponible en: http://docsgedime.files.wordpress.com/2008/02/tc-bodoque-y-soronellas.pdf

STANCLIFFE, R. J., ABERY, B. H., SPRINGBORD, H. y ELKIN, S. (2000). Substitute decision-making and personal control: Implications for self-determination. *Mental Retardation, 38*(4): 407.

STEBBINS, R.A. (1992) *Amateurs, professionals, and serious leisure*. Montreal: McGill-Queen's University Press

STENBERTG, R. y LUBAT, T. (1997). *La creatividad en una cultura conformista. Un desafío a las masas*. Barcelona: Paidós.

STOLKE, V. (2004). "La mujer es puro cuento: la cultura del género. *Revista Estudos Feministas*, Vol. 12, N.1.

_____ (2006). O enigma das intersecções: classe, "raça", sexo, sexualidade. A formação dos impérios transatlânticos. *Revista Estudos Feministas*, Vol. 14, N.1.

STUMBO, N. J. (2000). El modelo de habilidad de ocio. En GORBEÑA, S. (ed.) *Modelos de Intervención en Ocio Terapéutico*. Bilbao: Universidad de Deusto.

SUE, R. (1987). *El ocio*. México: Fondo de Cultura Económica.

TAFT, R. (1977). Coping with unfamiliar cultures. In N. Warren (Ed.). *Studies in cross-cultural psychology* (Vol. 1, pp. 121-153). London: Academic Press.

TINSLEY, H.E.A.; HIUNSON, J.A. TINSLEY, D.J.; y HOLT, M.S. (1993). Attributes of leisure and work experiences, *Journal of counseling psychology*, vol. 40, núm. 4: 447-455.

TORRES, R.D. (2008). Inmigración y la fractura social de etnia. *Revista del Ministerio de Trabajo e Inmigración* (75).

UNFPA (2006) *Hacia la esperanza: las mujeres y la migración internacional.* Informe sobre el estado de la población mundial. Disponible en: 384 http://www.unfpa.org/swp/2006/pdf/sp_sow06.pdf

UNGER, L.S. y KERNAN, J.B. (1983). On the meaning of leisure: An investigation of some determinants of subjective experience, *Journal of consumer research*, vol. 9: 381-392.

UNIFEM e IPEA (2005). *Retrato das desigualdades. Gênero e Raça, Programa Igualdade de Gênero e Raça*-UNIFEM, Diretoria de Estudos Sociais-IPEA.

URRY, J. (2000). Sociology beyond societies. Mobility's for the twenty-first century. London: Routhledge.

VAN DIJK, T. A. (1999) *Ideología: una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona: Edit. Gedisa.

VAN WEL, F., LINSSEN, H., KORT, T. y JANSEN, E. (1996). Ethnicity and youth cultural participation in the Netherlands, *Journal of Leisure Research*, 28 (2): 85-95.

VATTIMO, G. (2000). *El fin de la modernidad. Nihilismo y hermenéutica en la cultura pos-moderna*. Barcelona: Gedisa.

VAZQUÉZ, R. (2007). Reflexiones sobre el tiempo escolar, *Revista Iberoamericana de Educación*, 42/6.

VEAL, A.J. (1989). Leisure, lifestyle and status: a pluralist framework for analysis?, *Leisure Studies*, 2: 359-376.

_____ (2001). Leisure, culture and lifestyle, *Society and Leisure*, 24 (2): 359-376.

VERKUYTEN, M. y de WOLF, A. (2002). Ethnic minority identity and group context: Self-descriptions, acculturation attitudes and group evaluations in an intra and intergroup situation. *European Journal of Social Psychology*, *32 (pp.*781- 800).

WARD, C., BOCHNER, S. & FURNANHAM, A. (2001). *The psychology of culture shock*. East Sussex: Routledge.

WEBER, M. (2001). *A ética protestante e o espírito do capitalismo*. São Paulo: Martin Claret.

WOOLGER, R. & WOOLGER, J.B. (1989). *A deusa interior: Um guia sobre os eternos mitos femininos que moldam nossas vidas.* São Paulo: Cultrix.

ANEXOS

ANEXO I

CUESTIONARIO

1. Nombre: _____ Fecha de Nacimiento:_____/_____/_____

2. Lugar de nacimiento: _____

3. Forma de entrada en España: Turista_____ Estudiante____ Permiso de Trabajo_____ Matrimonio_____

4. Situación Jurídica Actual: Nacionalidad Española____ Permiso de Residencia _____ Sin Papeles_____

5. Escolaridad: 1º Grado_____ 2º Grado_____ Superior_____ Curso_____

6. Trabajo Actual:_____ Horas de Trabajo Diaria_____ Desempleo_____

7. Situación Económica (Sueldo mensual): menos de 540 E._____ Entre 540 y 1000 E. _____ Más de 1000 E.____

8. Fecha de llegada a Bilbao:_____/_____/_____

9. ¿Está casada con un hombre vasco? Si____ No____

10. Edad del Esposo:_____

11. Nº y Edad de los Hijos_____

12. ¿Vive en Pareja con un hombre vasco? Si____ No____

13. Edad de la Pareja_____

14. Nº y Edad de los Hijos_____

15. Nº de Personas que viven con vosotros: _____

16. Quienes son:_____

17. Como conoció a su esposo/pareja_____

18. Estuvo casada anteriormente: Si_____ No_____

19. Mencionar cómo se rompió el matrimonio:_____

20. Motivos para salir de Brasil _____

21. Cómo fue o está siendo su proceso de adaptación en Bilbao_____

22. Haga un relato de cómo vive en Bilbao _____

23. ¿Se siente acogida en Bilbao? Si____ No_____.

24. Cuanto tiempo necesitó para sentirse acogida _____ (Años, Meses, Semanas, Días).

25. Motivos _____

26. Cómo percibe a las personas de Bilbao _____

27. ¿Se siente integrada en la vida cotidiana bilbaína? Si_____ No_____. Por Qué_____

28. Qué acciones o actividades considera Importantes para que el inmigrante se sienta integrado _____

29. ¿Ha adoptado algunos modos de vida de la cultura vasca? Si_____ No____. Cuales_____ _____

30. Cuáles son las diferencias entre ser mujer brasileña y ser mujer vasca _____

31. Personalmente cómo se encuentra actualmente: Angustiada ____ Feliz____ Otros Sentimientos_____

32. ¿Se sintió rechazada o recibida de mala gana por ser brasileña? Si____ No____. Qué sucedió_____

33. Si el ocio son experiencias satisfactorias, actividades placenteras libremente elegidas y acciones que buscan dar sentido a la vida. ¿Consigue identificar algunas de ellas en sus vivencias? _____

34. Cuándo ocurre _____

35. Con quien (Puede ser sola o con otras personas) _____

36. ¿Dispone de tiempo libre durante la semana? Si____ No_____. Qué hace durante ese tiempo libre _____

37. ¿Comparte esos momentos con alguien? Si___ No_____ ¿Con quién?_____

38. ¿Participa en algún Grupo, Asociación o Institución? Si____ No____. En cual_____

39. ¿Se reúne con personas de Brasil (que no sean familiares)? Si___ No___ Frecuencia_____

40. ¿Considera que la cultura brasileña es valorada por los vascos? Si___ No___.

41. Mencione qué cosas son valoradas y en qué medida_____

42. Cuáles Son Sus Propósitos de Vida Futura _____

43. Aproveche este espacio para hacer otros relatos que considere relevantes e interesantes de ser mencionados para este trabajo: _____

Su Mail:_____

ANEXO II

ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD – GUIÓN DE REFERENCIA

1. **Empiece relatando aspectos relevantes de su infancia (origen, padre, madre, hermanos, tristezas, abandonos, alegrías, violencias sufridas, pesares, lugar y ambiente de residencia, situación socioeconómica, enfermedades, desestructuraciones familiares, estudios, trabajos, etc.),**
2. **Cómo fue su adolescencia (actividades, relaciones, peleas familiares, situación de vida personal y familiar, estudios, trabajos, etc.)**
3. **Motivación para emigrar (tiempo entre pensar y realmente emigrar, condiciones de la emigración, llegada a otros países de Europa antes de Bilbao/destino, sentimientos implicados en la decisión, dificultades, errores).**
4. **Estudios y trabajos en otros países y en Bilbao (tiempo de estancia, condiciones).**
5. **Situación familiar en Brasil (ayudas económicas, apoyos emocionales).**
6. **Viajes a Brasil (frecuencia y objetivos).**
7. **Cómo conoció su esposo (condiciones de vida de ambas partes antes del matrimonio, boda en Brasil y/o en Bilbao, relación de dependencia financiera, económica, emocional).**
8. **Relación conyugal (tiempo de matrimonio, divorcio, planes de vida, hijos, relaciones con familia del esposo, sentimientos implicados, labor profesional, cómo y dónde viven).**
9. **Cómo describe la opción de elegirla para un matrimonio mixto (fallos, engaños y aciertos decisorios).**
10. **Sentimientos, sensaciones e ideas de integración (cómo, cuándo y por qué se sintió integrada o no, cuándo empezó a hablar español, fragilidades, fuerzas internas, descubrimiento de sí misma vía proceso migratorio, relación entre matrimonio y sensación de estar integrada, nostalgia de la tierra natal, inseguridades).**
11. **Ayudas gubernamentales vascas.**
12. **Amistades (brasileños, vascos, otras culturas).**
13. **Diferencias o similitudes entre la mujer brasileña y la vasca.**
14. **Sentimientos actuales en relación a la vida (sufrimientos, deseos, aspiraciones).**
15. **Quehaceres libres de obligaciones, distintos de las tareas rutinarias, vividos desinteresadamente, elegidos de forma espontánea y valorados gratificantes y positivos.**

ANEXO III

TALLERES DE OCIO

- **Construcción de un perfil personal en grupo, de acuerdo con la forma y modo de participación e interacción en las actividades.**
- **Análisis de los contenidos desarrollados:**
  - **a) Datos del ambiente, clima y cultura de trabajos en grupo.**
  - **b) Comportamientos presentados por cada participante.**
  - **c) Palabras, frases y conversaciones dichas que refrendan los temas, ocio, inmigración e integración.**
  - **d) Señales que contienen indicios de dificultades en la participación.**
  - **e) Desmenuzamientos y evaluación de las opiniones de cada participante en lo que concierne a los tres ejes trabajados.**
- **Referir las experiencias y actividades de ocio percibidas como ámbito de integración en dobles situaciones:**
  - **a) Hacerlas en casa o salir a la calle.**
  - **b) Aguardo el tiempo de hacerlas como posibilidad de realización de algo que rompa con el cotidiano o su organización como tareas prácticas corrientes.**
  - **c) Preferencias de vivencias en solitario o con otras personas;**
  - **d) Inspiraciones de elegir las actividades o administrar las experiencias con sus gustos personales.**
  - **e) Relaciones del ocio con el momento en que se sintió perteneciente a Bilbao (referente al pasado), vivido en el presente o conjugado con sus planes futuros.**
- **Búsqueda del sentido de las experiencias de ocio sacadas de los trabajos de artesanía por medio de:**
  - **a) los recuerdos de las circunstancias que fueron vividas en el pasado (análisis de las imágenes dibujadas-pintadas en bastidor de tela blanca).**
  - **b) los hechos de situaciones ahora vividas en el presente (examen de los símbolos esculpidos en arcilla),**
  - **c) los deseos de vivencias de eventos en el futuro (estudio de las ideas aspiradas, proyectadas en los moldeados de máscaras en yeso).**

EXAMEN DE REACCIÓN A LOS TALLERES DE OCIO

<u>Objetivo:</u> Obtener un "*Feedback* Constructivo" respecto del trabajo del Día de Hoy:

Conteste las preguntas utilizando cuestionamientos del comportamiento-emocional.

1. **¿Qué sentimientos traía, cuando llegó para participar en este Taller de Ocio? _____**
2. **¿Qué esperaba encontrar aquí? _____**
3. **¿Qué ha aprendido durante este Taller de Ocio?_____**
4. **¿Qué podría haber sido mejor? _____**
5. **¿Identifica algo que a partir de ahora no debe olvidarse?_____**
6. **¿Qué consiguió alcanzar en el sentido de aprendizaje sobre el Ocio?_____**
7. **¿Cómo está saliendo de aquí? _____**
8. **Mis sugerencias y críticas:_____**
9. **Comentarios sobre la actuación de Rosely_____**

---

10. **Su nombre:_____.**

TALLERES DE OCIO

1º - 2º - 3º

LE INVITO A CONTRIBUIR EN MI TESIS DOCTORAL PARTICIPANDO DEL 1, 2º Y 3º TALLER DE OCIO

Fecha 1º Taller: 04 de noviembre de 2010

Fecha 2º Taller: 11 de noviembre de 2010

Fecha 3º Taller: 18 de noviembre de 2010

Fecha Reunión Final/Comentarios: 02 de diciembre de 2010

Horario: 4.30 h (16:30 h.)

Local: Calle Rafaela Ybarra, 1A - 1º B

Esquina con Botica Vieja (Deusto)

Su presencia dará un sentido especial a mi trabajo de investigación

"El Ocio como Ámbito de Integración de los Inmigrantes. Representaciones y Vivencias de Mujeres Brasileñas en el País Vasco"

Rosely Cubo P. Almeida

ANEXO IV

CONSENTIMENTO INFORMADO DE PARTICIPACIÓN

Yo, _____, estoy siendo invitada a participar de una investigación titulada "El Ocio como Ámbito de Integración de los inmigrantes. Representaciones y Vivencias de Mujeres Brasileñas en el País Vasco", cuyos objetivos y justificación son:

Objetivo General: Conocer las concepciones de sentido del ocio como ámbito perceptivo de integración de inmigrantes. **Objetivos Específicos**: 1. Relacionar el fenómeno del ocio con los cambios de vida y experiencias de desarrollo personal y sociocultural en Bilbao; 2. Retratar las vivencias de ocio identificadas con la experiencia que reflexiona conocimientos, competencias y habilidades para el logro de la integración como inmigrantes; 3. Revelar las vivencias de ocio apuntadas como confluencia entre culturas, brasileña y vasca.

Justificación: Dado que en la combinación de los temas, ocio, inmigración e integración no se encuentra bibliografía, además que en lo que se refiere a documentos que analizan estos contextos de manera más intimista se ha encontrado escasa literatura, la presente investigación se justifica por el empleo de un minucioso estudio para el encuentro de las características o singularidades más significativas de un colectivo de brasileñas residentes en Bilbao, casadas o en pareja mixta, a partir del cual se identifican por la percepción que traen de sí mismas a tierras vascas.

Mi participación en el referido estudio, será rellenando un cuestionario, concediendo una entrevista e integrándome en las dinámicas de los Talleres de Ocio.

He recibido las informaciones necesarias sobre los beneficios que puedo disfrutar, además de las posibles movilizaciones emocionales vivenciadas durante mi participación en la investigación.

Quedo informada de que mi privacidad será respetada, o sea, mi nombre no será revelado; se me ha garantizado el anonimato, pero he consentido en que se utilicen las fotografías de las piezas artesanales (dibujos/pintura en bastidor, esculturas en arcilla y modelaje de máscaras en yeso) producidas durante los Talleres de Ocio y los contenidos de las grabaciones en audio.

Teniendo conocimiento sobre los contenidos de todo lo que aquí ha sido mencionado y comprendido la naturaleza y los objetivos del estudio anteriormente mencionados, manifiesto mi libre consentimiento, sabiendo que mi participación será voluntaria y no remunerada**.**

He sido informada que este estudio está a cargo de la alumna regularmente matriculada en el Programa de Doctorado en Ocio y Potencial Humano de la Universidad de Deusto, Doña Rosely Cubo Pinto de Almeida.

Declaración de Consentimiento

Leídas las informaciones aquí contenidas, antes de firmar este Consentimiento Informado de Participación. Declaro que todo el lenguaje técnico utilizado en la descripción fue satisfactoriamente explicado y que recibí respuestas a todas mis dudas. Confirmo también que recibí una copia de este documento. Comprendo que soy libre para dejar de participar en la presente investigación en cualquier momento, sin ningún tipo de penalización. Doy mi consentimiento libre y espontáneo para participar en ese estudio.

_____ _____

Nombre de la participante Firma de la participante

¡Gracias por su colaboración y por merecer su confianza!

_____ _____

Nombre de la investigadora Firma de la investigadora

Bilbao, _____ de _____ 2010.